

ادب اور تہذیب کا باشعور ترجمان

گفتگو

سہ ماہی

۴

مدیر..... سردار جعفری

سالانہ چندہ بیس روپے
قیمت فی جلد چھ روپے
بیرون ہند (معدہ ڈاک خرچ بذریعہ رجسٹری پیماس شلنگ

مقالہ اشاعت — ۲۰۔ کھیتان بھون جے ٹاٹا روڈ۔ ممبئی ۱۔

طباعت: پرنٹورسل لیتھو پریس۔ ۲۳۔ نورجی اسٹریٹ ممبئی ۲۔

مالک: ایڈیٹر: سردار جعفری

جنوری، فروری، مارچ ۱۹۶۸ء

عنوانِ گفتگو

پیش گفتار

تین نظمیں

۱۲۲	ابن مریم	کینچی فعلی	۲	سردار جعفری	دیت نام
۱۲۴	الجماعی شجر	حنفیم	۲	آزاد نواز بی	ہزار ہمد
۱۳۰	شہر بون کی شہید نہیں	وجہ اختر	۵	سردار جعفری	انعام و اکرام
	تاریخی داستان		۶	سردار جعفری	یاد رنگار
۱۲۵	نصیر سلطان	ڈاکٹر فرین زکریا			غالب کا قصہ سالار حسن

تین غزلیں چار نظمیں

۱۴۲	کاشانی دل میں جگہ تو ہے	سکندر علی وجہ	۹	ایک غزل اور دو جدید نفاذ	احسان حسین
۱۴۳	تازہ گل رنگ رخسار دل کی بچ	سکندر علی وجہ		آل احمد سور	
۱۴۴	تو نام سننے ہی دل کا پناہ ہے	سکندر علی وجہ			مشاہیرت ملاقات
۱۴۵	امین من رو (نظم)	سکندر علی وجہ	۱۲	از خلیفہ مبدع	اقبال
۱۴۶	جشن بہاراں (نظم)	سکندر علی وجہ	۲۱	از قاضی عبدالغفار	حکیم آبل خاں
۱۴۷	آج (نظم)	سکندر علی وجہ	۲۶	از علی اختر	مولانا وحید الدین سلیم
۱۴۸	سازگی (نظم)	سکندر علی وجہ	۲۰	از عزیز احمد	ای ایم فاسٹر
			۳۲	از ڈاکٹر یوسف حسین خاں	مظاہر علی
	نصائین		۳۹	از جاوید پرشاد	مولوی عاتق اللہ
۱۴۹	احمد زید کو قاضی اور اردو افسانہ	اسلوب احمد لغاری	۳۳	از مرزا فرحت اللہ بیگ	بیت شاہیر
۱۹۳	مراہم آبادی اور جدیدیت	دیندار اسٹر	۴۸	از مرزا عصمت اللہ بیگ	مولوی غفلت اللہ
	تین نظمیں		۵۴	از نیاز فتح پوری	اکبر الہ آبادی

تین نظمیں

۱۹۸	زہرہ نگاہ	دیت نام		ایک غزل ایک نظم	نجم جیلد ہے چوریاں کھلتی ہیں
۱۹۹	زہرہ نگاہ	دیت نام	۶۲	فرقہ گو کہ پوری	
۲۰۰	زہرہ نگاہ	حدوثیہ	۶۴	فیض احمد فیض	نعت (نظم)
	افسانے				ناول
۲۰۱	تاجی ہر پستار	میراث	۶۵	آزاد کے ہم سفر (جنگی قیام)	قرۃ العین قیام

اور غزلیں

- ۳۶۹ پھونک دے تیرے تہن غم توڑ دے کی ہے اختر سید
۳۷۰ زخم کوں نے سدا بھل لیا ہے یاد ناز شریک سیدی
۳۷۱ غامض حیل کو نہایت گفتار کہہ گئے ناز شریک سیدی
۳۷۲ غرت میں پوچھے جسے ایک کلہر سویم ناز شریک سیدی
۳۷۳ دم بھر کوں کے تیرا نہیں کئی اختر سید
۳۷۴ خواہش کھت و خوشی کی تر گھٹے ہیں اختر سید
۳۷۵ دُور سے آئی ہوئی کوئی صدا ہے غلط پیام
۳۷۶ کیا خرمی کوئی غم میں جھجھتا ہے غلط پیام
۳۷۷ بند کوئے کھر کیاں یوں آ کر اتر کھو شمع حنفی
۳۷۸ دل آروں کو تو بھر دے دے ناکھو شمع حنفی
۳۷۹ حقیقت کے خداؤں کو ڈر ہے جار دھامنی
۳۸۰ دلی کوک تہا سافر آرزو ناک ہے زکامنی
۳۸۱ جب بھی ابعاد رکھو کم ہے سید غفر حنفی
۳۸۲ جذبہ دل کا ترس بہاؤ غرٹ سید غفر حنفی
۳۸۳ گیتوں کی صدا میں ہیں خرابیاں کپتے محمود خالد
۳۸۴ زخم سارا دوسرا نہ رازدار کے پاس سدا نظیر
۳۸۵ تری ہی واسطے اپنے تم سحر کی طرح نثار پرویز
۳۸۶ دیکھ کر کتا بھی گشتا ہے سدا کر رقی
۳۸۷ گمان برق تہاں کو شاید دوسرا چلا ہے طوفان برق
۳۸۸ فکری لکھ لکھ میں تھکن کل نہ رہے ابراہیم کشنی
۳۸۹ سواد و شعلت میں ہر سحر فاکش ابو بکر شفیق
۳۹۰ دلوں کو نہ دے تیرے زار کلا زبیر عیسیٰ
۳۹۱ چراغ لالہ گل سے دلی کی پہاں تک زبیر عیسیٰ

نظریں

- ۳۸۶ شوق کرنے کا ہی دقت ہی دینا ابو بکر آفاق
۳۸۷ محبت چلنے پر نرم جن کا جاوہ عروج سجاد
۳۸۸ جب مقام پہن کا میر ہے ناز شریک سیدی
۳۸۹ نہرت ہے اندلے آدمی قمر علی
۳۹۰ اس نے ہمدمی فرخ شکت
۳۹۱

تیسرے

- ۳۹۱

- ۲۰۶ مونیابند گورچ سنگھ
۲۱۰ ایک سا گورو حافظ حیدر

جشن انقلاب

- ۲۳۵ انقلاب دوس زخم فیض احمد فیض
۲۳۶ انقلاب دوس میں شال ہوئی اندھنی (مقام محمود)
۲۳۸ جید زبانی شاعری (مقام) ڈاکٹر فرخ نس
۲۶۴ مدنی کی خوشبودار (مقام) پوری زکونف
۲۶۹ پہلا پہلی حملہ (مقام) گرچو
۲۸۱ الوداع گھسری (ناول) چنگیز احمدون

پانچ غزلیں

- ۳۵۲ تباہیوں کا راز نمایاں ہوا تو کیا جذبی
۳۵۳ کیا جانے دوق و شوق کے بانا کیا ہے جذبی
۳۵۴ چمن میں تھے تو چمن ہی کی داستان تھے جذبی
۳۵۵ فضاؤں میں تار کی ہزار ترسے ہیں جذبی
۳۵۶ ہم ایک دلی اگر شریعہ پر آئیں جذبی

پانچ غزلیں

- ۳۵۸ چھوٹے شہر چھوٹے دنیا بیری شاد نکت
۳۵۹ مریض ہے جب مجھے سے زخم لیا شاد نکت
۳۶۰ کیا قیامت ہے کہ کاش میں بھی نہ تھو شاد نکت
۳۶۱ وفا کی رسم اٹھا دو شاد دل کی دھاتو شاد نکت
۳۶۲ کیا کروں رنج کو راز خوشی اس مجھے شاد نکت

ایک رباعی پانچ غزلیں

- ۳۶۳ رباعی کمال احمد صلی
۳۶۵ غرض کھن کو گھر سے ہر پہن کی طرح کمال احمد صلی
۳۶۶ قتال پر اکرم کو اکرم نہیں گئے کمال احمد صلی
۳۶۷ ہر ضرورتِ حیات سے ہے کمال احمد صلی
۳۶۸ تو تو یہ بولتی ہے جس کی طرف کمال احمد صلی
۳۶۹ میر مرگ کسی دہار میں ہم تہ ہے کمال احمد صلی

(۱)

ویت نام

سرفردشانِ نبوت کے جنوں کے آگے
سہرِ قاتل بھی، سردار بھی خم ہوتا ہے
دستِ جلا دے گر جاتی ہے شمشیرِ ستم
حسرتِ حق سینہِ باطل پہ رقم ہوتا ہے

سدا جعفری

(۲)

ہمارا عہد

”ہمارا عہد اپنے خوف ناک جرائم یا حیرت انگیز
ایجادات و اختراعات کے لئے نہیں بلکہ اس لئے یاد
کیا جائے گا کہ جب سے تاریخ طلوع ہوئی ہے آج
پہلی بار بنی نوعِ انسان میں یہ سوچنے کی ہمت پیدا
ہوئی ہے کہ تمدن کی برکتیں ساری نسلِ انسانی کے لئے
یکساں طور سے فراہم کی جاسکتی ہیں۔“

آرنلڈ ٹوانسن جی

انعام و اکرام

فراق گورکھ پوری اس جہد کے سب سے بڑے غزل گو سمجھے جاتے ہیں لیکن ان کی شاعرانہ عظمت صرف غزل کی صنف تک محدود نہیں ہے شاعری کی دوسری اصناف میں بھی ان کا سکہ چلتا ہے۔ تنقید کی دنیا میں بھی ان کا مقام بلند ہے۔ یہ مسرت کی بات ہے کہ اس سال ان کو سویت لینڈ نہروادی انعام ملا اور رانشٹر تپ نے پدم بھوشن کا اعزاز عطا کیا۔ ساہتیہ اکیڈمی کا انعام انھیں تین سال پہلے مل چکا ہے۔ فراق کی ذات اور شاعری ہر طرح کے انعام و اکرام کی مستحق ہونے کے باوجود ان سب سے بلند ہے۔ ادارہ گفتگو فراق صاحب کو غالب کے اس شعر کے ساتھ مبارکباد پیش کرتا ہے کہ

ترے جو اہر طرفِ گلہ کو کیا دیکھیں

ہم ادبِ طالعِ لعل و گبر کو دیکھتے ہیں

غالب کا ایک اور شعر ہے کہ

دیکھ کر تجھ کو چمن بس کہ منو کرتا ہے

خود بخود پیچھے ہے گل گوشہٴ دشتار کے پاس

اور اس سال ساہتیہ اکیڈمی کا اردو انعام قرۃ العین حیدر کے پاس آگیا۔ پت جھڑکی آواز "مکتبہ جامعہ نے ۱۹۶۵ء میں شائع کی تھی۔ اور یہ کتاب گزشتہ سال میں انعام کی حصار تھی لیکن رائے شامی کی مجاہد کاریوں نے اس سال اس کتاب کو مدگر دیا اور اخبارات میں خبر چھپ گئی کہ اردو کی کوئی کتاب انعام کے قابل نہیں سمجھی گئی۔ خوشی کی بات ہے کہ اس سال اس علمی کا اعادہ نہیں کیا گیا۔ ہم قرۃ العین حیدر کے ساتھ ساتھ ساہتیہ اکیڈمی کو بھی اس صحیح انتخاب پر مبارکباد پیش کرتے ہیں۔

علمی اردو زبان کی ممتاز اضافہ نگار اور ناول نویس ہیں۔ اضافہ نگار تو اور بھی ہیں لیکن ناول نویسی میں علمی کا درجہ سب سے زیادہ بلند ہے۔ انھوں نے گزشتہ تین سال میں ایک طویل تخلیقی سفر طے کیا ہے۔ ان کی بعض تخلیقات جدید عالمی ادب کی بہترین تخلیقات کے ساتھ رکھی جاسکتی ہیں۔ "گل کا دریا" کے بعد ان کا نیا ناول "آخر شب کے ہم سفر" گفتگو میں سلسلہء ادبیات جاری ہو رہا ہے۔

ہر لحظہ میں طور، نئی برقِ تجلی

اللہ کرے مرحلہٴ شوق نہ ہموٹے

نذر سجاد حیدر

۱۹۱۱ء کو برطانوی راج کو ختم ہونے پر نذر سجاد حیدر کا انتقال ہو گیا۔ بچپن میں جو نام سب سے پہلے سننے میں آیا تھا نام اُن کا بھی تھا۔ جان کی ہر راتوں میں وہ ان کے پر دے گرا دئے جاتے تھے اور ایک بچے سے کمرے میں مقام بہن بچوں کے بلنگ ایک تعار میں بچے ہوتے تھے۔ میری بڑی بہنیں لائین کی روشنی میں لبتا مارا۔ اس وجہ کی مقبول اسلامی نالیس پر نہ کر سکتی تھیں۔ وہ نامیں زیادہ تر مولانا راشد الخیری، عباسی بیگم اور نذر سجاد حیدر کی ہوتی تھیں۔ آخر النساء بیگم اور ام منظور نام کے نام تھے اس زمانے سے یاد ہیں۔

مولانا رازی الخیری کے الفاظ ہیں "اگر یہ جفا نہ پڑے کہ خود غمورتوں میں کس نے سب سے پہلے اپنی بہن کی عظمت اور بے پناہی پر اسوہا ہے اور اُن کے شرعی حقوق کے حصول کی ان تھک کوششیں کیں، اور وہ کی سب سے بڑی انسانہ کائنات تھی۔ کس کی معذرت نہ کی۔ اُن نے ہر ضعیف میں تھک چا دیا تھا سب سے پہلی ناول نگار خاتون کا نام کیا ہے، عظیم المرتبت بلند پایہ لکھنے والیوں میں اور وہ کی کون سی مصنفہ ہے جس کی ساتھ برس کی عمر میں میں کتنا ہی تلاش کیا جائے و شہرتی شرافت کے خلاف کوئی ایسا فن نہ نکلا کہ جس سے انسانی وقار بروج ہو، تو ان سوالوں کے جواب میں صرف ایک نام لیا جائے گا۔ نذر سجاد حیدر۔"

(وصیت۔ دسمبر ۱۹۱۱ء)

اُن کی تحریر کی دوسری خصوصیات کی طرف حجاب امتیاز علی نے اشارہ کیا ہے۔

"اس وقت میرے مدد کے بعد صرف یہ نہیں ہے کہ مرحومہ ہندوستان کی سب سے پُرانی خاتون، نثار اور افسانہ نویس خاتون تھیں جو اُن کے بلنگ بلکہ میرے مدد کے وجہ پُرانی یادیں بھی ہیں۔ اُن کی موت کی چابک اطلاع پُرانی خاتون نے مجھے پہلے پہلے کر دیا ہے۔ وہ اس دور کی لکھنے والیوں میں سے تھیں جب ادیب خواتین انگریزوں پر گہری ہانکتی تھیں۔ عطیہ فیضی، نذر فیضی، میری والدہ مرحومہ عباسی بیگم، میری خالہ ماجہ سلطانہ مرحومہ اور مرحومہ نذر سجاد حیدر سب ایک ہی دور کی مشہور و معروف ادیب خواتین تھیں۔ بچپن میں جب میں نے اُن کی کتاب "آخر النساء" پڑھی تو ان کی سب سے گہری پرکاشتہ ہندوستانی اور آج بھی میں اُن کے سلسلے میں اُن کا لوہا مانتی ہوں اُن کی تحریر میں بلبل کے بجائے کٹاؤ اور کٹوں کی کوک کی "دائیں ہوتی تھیں" مصنفہ کا ایام گزشتہ کے عنوان سے جو روزنامہ چران کا چھپتا ہوا ہے اس میں جو نہیں سکتی۔"

(وصیت۔ دسمبر ۱۹۱۱ء)

مرحومہ ایک صاحب طرز ادیبہ تھیں۔ بطور حالت کی وجہ سے اُن کا قلم برسوں پہلے رک گیا تھا لیکن شاید یہ کہنا صحیح ہو کہ انھوں نے اپنا قلم اپنی بی بی قزوین حیدر کو دے کر دے دیا ہے جو آج کے میدانوں اور نئی بلندیوں کی تلاش میں جولاں ہے۔

گنگو

سراج لکھنوی

لکھنؤ اسکول کی آخری شیخ بھی کچھ لکھی۔ ۳۲ جنوری ۱۹۱۱ء کو سراج لکھنوی کا انتقال ہو گیا۔ وہ مغل جس کی رونق عزیزی معنی، ثواب، آرزو، یا اس یگانہ اور سراج رہ چکے تھے۔ اب کہاں۔ پرانی بساط اٹھ چکی ہے۔ بس اس اوس تہذیب اور شائستگی اس روایت اور وضع داری کی دستانیں باقی رہ جائیں گی۔ نئی غزلیں اس کے جلوے نظر نہیں آئیں گے۔ اور کھنکھو کا شرح ان علاقہ نہیں جھلکے گا

آپ کے پاؤں کے چنے دل ہے
اک ذرا آپ کو زحمت ہو گی

یہ شعر سراج صاحب سے زیادہ مشہور ہوا۔ آخری بار میر کا لافات اُن سے مارچ ۱۹۱۱ء میں ہوئی۔ ایک مٹاؤے کے لئے یعنی آئے تھے۔ میرے گھر بھی تشریف لائے۔ اپنا مجموعہ ”شعلہ آواز“ عطا کیا اور بڑی دیر تک اپنا کام سناتے رہے۔ اُن کی شاعری پر حالات زمانہ کا بہت نمایاں اثر تھا۔ شرح ناداری ہیں خالی ہاتھ سوکھی آستین اب تو ماتھے پر مشقت کا پسینہ بھی نہیں

اس صحبت میں انھوں نے جو آخری شعروں سنائی۔ اس میں بھی کھنکھو کا قدیم مزاج غزل کے جدید رنگ سے سم آئنگ ہو گیا تھا۔ اس سلسلے میں ترقی پسند تحریک کے اثرات کا ذکر کیا اور ہماری گزشتہ دنوں کی تنگ نظری کی شکایت بھی کی۔ ملک کے حالات سے بہت دل برداشتہ تھے۔ لیکن حالات کے سامنے پاپا بونے کے لئے تیار نہیں تھے۔ وہ غزل اب بھی کانوں میں گونج رہا ہے۔

غزل

سلام اے حسرت نشین، قفس کا بھی اسرار نہیں ہے
چمن سے اڑ جاؤں بن کے خوشبو، یہ میوہ فانی روا نہیں ہے
لے لوں کوئین دل کے انداز مرے تقدیر میں کیا نہیں ہے
خفا نہ ہو وقت کے خاؤ، مری کوئی اقباس نہیں ہے

تفکر ۸

خبر راز کی مل چکی ہے، چراغ پھول کے جل ہے ہیں
 مگر بڑی تیز روشنی ہے، قص کا در سوچتا نہیں ہے
 یہ عالم ممکنات صدیے، تمام نظم حیات صدیے
 ان آنکھوں پر کائنات صدیے شامیں کیا نہیں ہے
 مرا مزاج جنوں بہاروں کے معجزے کا نہیں ہے قائل
 نگاہ فن کار نے ابھی تک کوئی گریساں سیا نہیں ہے
 ستم کے بانی ترے مظالم میں اور اللہ برکتیں دے
 ابھی مرا امتحان لے جا، ابھی یہ دل کر بلا نہیں ہے
 بہشتِ آدم نہیں ہے دنیا، کرم محبت کے نجرموں پر
 فریب دنیا خطا ہے لیکن فریب کھانا خطا نہیں ہے
 یہاں کے مجکروں سے بھی پیٹ لو فلک کے تارے بھی تو ڈرانا
 نئے جہاں کی تلاش کیوں ہے، تمھاری دنیا میں کیا نہیں ہے
 نہ پاس آتا زگی، مشہور، بہارِ جوشنِ نمونہ ٹھہر جا
 جی ہے اُس پر نگاہ لگائیں، جو پھول ابھی تک کھلا نہیں ہے
 زبے دل آدیرئی تکلف، نہ کیوں ہو حشرِ سکوت برپا
 سراج لب بندہ عاہم، وہ حالِ دل پوچھتا نہیں ہے
 یہ آوازِ ہیشہ کے لئے خاموش ہو گئی ہے۔ اب ایسے لوگ پیدا نہ ہوں گے۔
 پھر نہ دکھائے گا شکلیں یہ زمانہ ہرگز

سردار حفی

ایک غزل اور دو جدید نقاد

① گدا ئے طاقتِ تقریر ہے زبانِ تجھ سے
کہ خاموشی کو ہے سپر ایہ بیاں تجھ سے

احتشام حسین - ”چونکہ تیری وجہ سے خاموشی ہی بیان کا زیور یا لباس یا طریقہ بن گئی ہے اس لئے اب اگر میں یا میری زبان بولنا چاہے تو اس کی صورت صرت یہی ہے کہ وہ تجھ سے طاقت گویائی کی جھیک مانگے۔ گویا تو نے ایسا کر دیا ہے کہ ہمیشہ خاموش رہتا ہوں۔ اب اگر بولنا چاہوں تو میرے ہمارے اور اشارے کے بغیر نہیں بول سکتا۔“

آل احمد سرور - ”جب تو خاموشی تک کو بیان کی سلاست عطا کر سکتا ہے تو میں تجھ سے کیوں نہ قوت گویائی مانگوں۔“

② فسر دگی میں ہے فسر یاد بے دلاں تجھ سے
چراغِ صبح و گلِ موسمِ خسراں تجھ سے

احتشام حسین - ”اس شعر میں خدا یا قدرت کے جابر ہونے کا عقیدہ بڑی خوبی سے بیان ہوا ہے۔ اے خدا، صبح کا چراغ اور موسمِ خزاں کے پھول دونوں (چراغ اور پھول ہونے کے باوجود) تیری ہی وجہ سے افسردہ ہیں اور بے دلوں کی طرح فریاد کر رہے ہیں۔ اس فریاد بے دلاں میں نقشِ فریاد کیا ہے کس کی شوخی، تحریر کا رنگ ہے۔“

آل احمد سرور - ”اگر عاشق اپنی بے دلی میں تجھ سے فریاد کرتے ہیں تو کیا تعجب ہے کیونکہ افسردگی کے سارے مظاہر کا بھی تو ہی سبب ہے۔ چراغِ صبح اور گلِ خزاں دونوں ہی افسردہ ہوتے ہیں۔“

③ بہارِ حیرتِ نظارہ، سخت جانی سے
حنائے پائے اجلِ خونِ کشتگاں تجھ سے

احتشام حسین - ”مقتدی قتل کر دئے گئے ہیں، خون بہہ رہا ہے، اب بہرِ کرموت کے پیروں میں منہدی کی فکر لگ گیا ہے۔ منہدی پاؤں میں لگی ہو تو کوئی چلتا نہیں، موت بھی خون کی منہدی کا لڑکھائی ہے۔“

گفتگو ۱۰

اور تڑپتے ہوئے عشاق سخت جانی کی وجہ سے مر نہیں سکتے۔ دیکھنے والوں کے لئے یہ حیرت انگیز نظارہ اکہ بار ہے۔ چاہے یہ بہار خون کشنگان کی مان لیجئے۔ چاہے اس پوری کیفیت کی کہ سبمل تڑپا رہے ہیں اور مر نہیں سکتے۔“

آل احمد سرور۔ ”مشتوق عاشق کا خون بہائے اور نہ اس کے جمال کا نظارہ کرے۔ یہ کیفیت سخت جانی ہی کی وجہ سے بچہ سکتی ہے۔ مشتوق کے کرم سے عشاق کا خون اجل کے پاؤں کی حنا بن گیا ہے۔ سخت جانی اس لئے کرم ہے کہ اس کی وجہ سے نظارے کی مدت بڑھ گئی ہے۔“

(۴) پری پریشیدہ و عکس رخ اندر آئینہ
نگاہ حیرت مشاطہ خون نشان تجھ سے

احتشام حسین۔ ”اس کا مطلب واضح نہیں ہے۔“

آل احمد سرور۔ ”محبوب آئینے کے سامنے عموماً آرائش ہے گویا پری شیشے میں بند ہو گئی ہے۔ مصرع میں و تشبیہ کے لئے ہے۔ اس کیفیت کو دیکھ کر مشاطہ کی نگاہوں سے خون چپکنے لگتا ہے یعنی مشاطگی بھی اس منظر کو دیکھ کر بے تاب ہو جاتی ہے۔“

(۵) طراوتِ سحر احبابِ دی اثر یک سو
بہارِ نالہ و رنگینیِ فغاں تجھ سے

احتشام حسین۔ ”زور اس پر دیا ہے کہ نالے میں بہار کی کیفیت اور فغاں میں رنگینی تو ہی پیدا کر سکتا ہے۔ نالہ صبح کا ہی اور فغاں سحر کے اثر سے صبح کا پیدا ہو جانا یا شگفتہ ہو جانا تو ایک بات ہے۔ لیکن تیری وجہ سے تو خود نالہ سحر اور فغاں صبح دم میں کیفیت پیدا ہو جاتی ہے۔ گویا جو چیزیں اپنی نوعیت اور خصوصیت کے لحاظ سے بڑی ہیں ان میں بھی تو صبح اور کیفیت پیدا کر سکتا ہے۔ جیسے رقمہ بن جاتا ہے گرداں نالہ میرا جائے ہے۔“

آل احمد سرور۔ ”اثر کے نور کی تازگی تو بعد کی چیز ہے۔ نالہ و فغاں کی رنگینی بھی تیری ہی عنایت ہے۔“

(۶) چمن چسمن گل آئینہ در کنار ہو کس
امید محبت نشانے گلستاں تجھ سے

احتشام حسین۔ ”یہ شعر بھی ٹھیک کچھ میں نہیں آیا ہے۔ اس شعر میں مجھے تبیدل کی نازک خیالی نظر آ رہی ہے میری ہوس کی گود میں پھول ہی پھول ہیں لیکن کون سے پھول؟ اصل اور واقعی نہیں بلکہ وہ پھول جو آئینے میں تصویر کی طرح دکھائی دیتے ہیں۔ اس طرح تیری وجہ سے امید ہر وقت گلستاں

گنگو

آل احمد سرور۔ ”دو ہی فریاد خیالی اکے تانے میں محور پتی ہے۔“
 ”آئیے لوگ! سے فارسی میں تشبیہ دی جاتی ہے۔ جو اس صرت آمد کے معنی میں ہے۔ قدرت نے
 آرزو کی گود میں کثرت سے آئیے رکھ دئے ہیں جن میں امید مرادوں کے باغ کا نظارہ کر رہی ہے۔“

(۷) نیاز، پردہ اظہار خود پر کستی ہے
 جبین سجدہ نشان تجھ سے، آستان تجھ سے

عقشام حسین۔ ”نیاز مندی کا اظہار عبودیت کا اظہار حقیقتاً خود پرستی کے منظر میں۔ جبین بھی تیری ہی وجہ سے
 جبین ہے اور آستان بھی تیرے ہی تعلق سے آستان ہے۔ ہم کس شمار میں ہیں۔ پھر بھی ہم جو
 سجدے کرتے ہیں تو حقیقت میں اپنی ہی ذات کا اظہار مقصود ہوتا ہے۔ اظہار عبودیت کو پڑھنا
 یعنی اپنے آپ کو نہ ظاہر کر کے ہم اپنے آپ بھی کو ظاہر کرتے ہیں۔“
 آل احمد سرور۔ ”جب ہماری جبین بھی تیری ہے اور آستان بھی تیرا ہے تو عبادت کے کیا معنی۔ ہم نے خودی کے
 اظہار پر مصلحتاً ایک پردہ ڈال دیا ہے۔“

(۸) بہانہ جوئی رحمت، کہیں گریہ تقریب
 دلفے حوصلہ و رنج امتحاں تجھ سے

عقشام حسین۔ ”یہ شعر بھی میرے ذہن میں واضح نہیں ہے۔“
 آل احمد سرور۔ ”رحمت الہی جو بہانے ڈھونڈ سکتی ہے، بخشش کی تمہید اٹھا رہی ہے۔ در نہ ہمارا وفا داری اللہ
 امتحاں میں مشقت اٹھانا بھی اس کی بدولت ہے۔ ہمارا اس میں کیا ہے۔“
 (۹) اسد بہ موسم گل در طلمس کینج قفس
 خرام تجھ سے، صبا تجھ سے، گلستاں تجھ سے

عقشام حسین۔
 آل احمد سرور۔ ”جب آزادانہ خرام اور صبا گلستاں سے لطف اندوز بننا تیری ہی ہرانی پر منحصر ہے تو
 انوس ہے کہ اسد طلمس قفس میں اسیر ہے۔ طلمس قفس سے قید قین مراد ہے۔
 ”خزل نرے کی ہے۔ غالب کے فن کے ایک خاص پہلو کو ظاہر کرتی ہے۔“

سرور جعفری۔ ”غالب کی بغزل نکتہ حمید پر موجود ہے۔ یہاں مالک رام کے مرتب کئے ہوئے دیوان سے
 نقل کی گئی ہے۔ پر وہ فیصلہ عقشام حسین اور پروفیسر دل احمد سرور کے بیان کئے ہوئے مطالب اُن
 کے خطوط سے نقل کئے گئے ہیں جو انھوں نے ۱۹۵۷ء میں جب میں ہندوستانی بک ٹرسٹ کے لئے

گفتگو ۱۲

دیوان غالب مرتب کر رہا تھا، میرے استفسار کے جواب میں لکھے تھے۔
قیاس یہ ہے کہ غالب نے یہ غزل اپنی نوعمری کی مشقِ سخن کے زمانے میں لکھی ہے۔ شاید یہی وجہ
ہے کہ بعض اشعار میں مدح (تجہ سے) شاعر کی استادانہ گرفت سے باہر ہو گئی ہے۔ اس غزل کے
ساتھ اگر غالب کی ایک فارسی غزل بھی پڑھی جائے تو دونوں کا لطف بڑھ جاتا ہے۔

فارسی غزل

نشانیِ معنویاں از شراب خانہ تست	فسونِ بابلیاں فصلے از فسانہ تست
بجا آمد آئینہ حرفِ جم و سکند رحمت	کہ ہر چہ رفت بہر عہد در زمانہ تست
فریبِ جنِ بتاں پیش کش اسیر تو ایم	اگر خطِ مستطکِ خالِ دامِ دوانہ تست
ہم از احاطہ تست اینکہ در جہاں مارا	قدم بہ بت کدہ و سر بر آستانہ تست
سپہرا تو بہ تاراج ما گماشتہ	نہ ہر چہ دزد ز ما برد در خزانہ تست
مرا چہ جرم گردانیدشہ آسماں پیماست	کہ تیز گامی تو سن زمازیانہ تست
کمانِ چرخ و خدنگ از بلا و پیر ز قضا	خدنگ خوردہ ایں ہیڈ کہ نشانہ تست
سپاسِ جود تو فرض است آفرینش را	دیدنِ فریضہ دگشتی ہماں دگانہ تست

تو اے کہ محوِ سخن گسترانِ پیشینی
مباش منکرِ غالب کہ در زمانہ تست

مشاہیر سے ملاقات

از۔ خلیفہ عبد الحکیم	علامہ اقبال
شخصی عبدالغفار	حکیم اجمل خاں
علی اختر	مولانا وحید الدین سلیم
عسزیر احمد	ای۔ ایم فار سٹر
ڈاکٹر یوسف حسین خاں	مولانا محمد علی
جہانکی پرشاد	مولوی عنایت اللہ
مرزا فرحت اللہ بیگ	بہت سے مشاہیر
عصمت اللہ	مولوی غلامت اللہ
نیازہ فیچوری	اکبر الہ آبادی

علامہ اقبال

ذاتی طور پر مجھے بہت کم مشاہیر سے اس طرح ملنے کا موقع ملا ہے۔ مجھے میں ملاقات شمار کر سکوں۔ مجھے فطرتاً مشاہیر سے گہری اور بے تکلف ملاقات کا چکا ہے۔ لیکن اس چمکے کو میں مطالعہ کے ذریعے سے پورا کرتا ہوں۔ اگر مشاہیر مصنف تھے تو ان کی تصنیف بڑے ذوق شوق سے پڑھتا ہوں اور دوسروں نے جو کچھ اس کے متعلق لکھا ہے، اس کے مطالعہ سے بھی لطف اٹھاتا ہوں۔ عام طور سے خط و کتابت کو لوگ نصف ملاقات قرار دیتے ہیں۔ میرا تجربہ یہ ہے۔ کسی کی تصنیف کا مطالعہ اس انداز سے کہ گویا مصنف آپ سے مخاطب ہو، نصف ملاقات سے بہت زیادہ بہتر ہوتا ہے۔ آپ اگر چاہیں تو اس کو تین چوتھائی ملاقات کہلیں۔ کوئی مصنف کسی خط میں اور نہ کسی مخاطب کے ساتھ اتنی باتیں کرتا ہے جتنی کہ اس کی تصنیف میں مل جاتی ہے۔ اگرچہ وہ کمراس میں ضرور باقی رہ جاتی ہے جس کو انگریزی میں PERSONAL TOUCH کہتے ہیں اس کا ترجمہ اردو میں ذرا مشکل ہے۔ اس کو ذاتی میل کے یا محض محبت کے لفظ سے تیسر کر بیٹھے۔ کسی بڑے آدمی کے ساتھ اس طرح میل سے جو اثرات طبیعت پر ہوتے ہیں ان کا کوئی اور بدل نہیں ہے۔ بڑے آدمیوں کی محبت کے متعلق کسی نے کہا ہے کہ جب وہ بولے تو کسی حقیقت پر روشنی پڑے اور

خاموشی رہے تو ایک عالم ہو دے

خاموشی میں بھی ایسے شخصوں کے اثرات عام لوگوں کی گویائی سے بہت زیادہ موثر ہوتے ہیں۔ میں نے کہیں پڑھا کہ کٹینی سن کارلائل سے ملنے آئے۔ سرما کا موسم تھا، آتش دان کے آگے آگے سامنے کرسیوں پر بیٹھے رہے۔ اور مردِ عمر کے دو چار نعروں سے زیادہ گفتگو نہ ہوئی۔ کافی عرصہ تک خاموش ہی بیٹھے رہے۔ اس کے بعد کٹینی سن رخصت ہونے کے لئے اُٹھے تو کارلائل نے بڑے غلغلے اور تپاک سے کہا کہ اگر وہ پھر بھی کبھی آنا تو تم سے مل کر بہت لطف حاصل ہوگا۔ صحبتِ اولیا کے متعلق مولانا دردم کا ایک مشہور شعر ہے۔

ایک زمانے در حضورِ اولیا بہتر از صد سالہ طاعت ہے ریا

اولیا کی صحبت میں تھوڑا سا عرصہ بھی سو سال کی مخلصانہ اور بے ریا عبادت گزاری سے بہتر ہے۔ اگر یہ کسی اور

گنگوٹیا

شاعر محض کا شعر ہوتا تو اس کو مبالغہ قرار دیا جاتا۔ لیکن یہ عافت روح کا تجربہ اور ان کا بیان ہے جو مبالغہ سے کوسوں دور
 سونی مدی حقیقت نگار ہیں۔ مشاہیر نہ سب اولیا ہوتے ہیں اور نہ سب عالم و مفکر و مصنف لیکن ان سب کے معاملے میں یہ
 امر مشترک ہے کہ ذاتی ملاقات سے ان کے نفس و حیات کے جو پہلو نمایاں رہتے ہیں۔ وہ کسی اور ذریعے سے نہیں ہو سکتے۔ لوگ
 ڈاکٹر جاسن کی کتابوں سے اتنا لطف نہیں اٹھاتے جتنا کہ بوسول کی نوشتہ جاسن کی سوانح حیات سے۔ اگر مشہور آدمی
 کو ایک بوسول مل جاتا تو ان لوگوں کی زندگیوں کے وہ پہلو بھی ظہور میں آ جاتے جو نہ ان کے اعمال میں واضح طور پر نظر آتے ہیں
 اور نہ ان کی تصانیف میں اگرچہ اس حقیقت کو فراموش نہیں کرنا چاہئے کہ کسی بڑے انسان سے ملنے والا شخص اپنے ظرف کے
 مطابق ہی حاصل کرتا ہے۔ اس ہمنید کے بعد اب میں علامہ اقبال سے اپنے میل جول کا ذکر کرتا ہوں۔ میں لاہور کے ایک مدرسہ
 میں ابھی امجد خواں تھا کہ اقبال کا نام کانوں میں پڑنے لگا۔ انجمن حمایت اسلام کے سالانہ جلسہ میں دور دور سے دعا
 اور شاعر اور خطیب اور لیڈر جمع ہوتے تھے۔ مولانا ذریعہ احمد خٹیبہ ادیب اور خطیب اور مولانا گرامی جیسے شاعر وہاں قوم
 کو رلاتے، نشراتے اور گرماتے تھے۔ اقبال اس وقت گورنمنٹ کالج لاہور میں پروفیسر تھے۔ وہ اس وقت نوجوان
 ہوں گے۔ لیکن ہم اپنی کم عمری کی وجہ سے پچیس برس کے شخص کو بھی بزرگ سمجھتے تھے۔ اقبال وہاں بڑی بڑی طویل دس
 دس بارہ بارہ بندوں کی نظمیں ایک خاص لے میں پڑھتے تھے جو بڑی پرسوز اور درد انگیز ہوتی تھیں۔ اقبال کی شاعری
 کا سب سے پہلے ہمیں پرہیجا اور چند سال میں سب کو محسوس ہونے لگا کہ ایک نیا ستارہ شاعری کے افق پر ابھرا
 ہے جس کے اندر یہ ممکنات معلوم ہوتے ہیں کہ وہ آگے چل کر مہتاب و آفتاب بن جائے۔ اسی زمانے میں اور حسنا بٹا
 حمایت اسلام کے ایک جلسے ہی میں علامہ شبلی نے یہ بیغین گوئی کی تھی کہ جب عالمی اور آزادی کی کرسیاں خالی ہوں گی
 تو لوگ اقبال کو ڈھونڈیں گے۔ اس زمانے میں میری ان سے ذاتی ملاقات بعید از قیاس بات تھی۔ ولایت جانے
 سے قبل اور واپسی کے کئی سال بعد تک اقبال حمایت اسلام میں نظمیں سناتے رہے۔ میں نے پورا شکوکہ اور
 تشعشع شاعرانہ انھیں مجلسوں میں ان کی زبان فیض تر جان سے سنا ہے۔ سنی اور شاعرانہ انداز نے پُرسوزے میں پڑھی
 اور شکوکہ بغیرے کے بڑے پُرجوش اور موثر انداز میں۔ لوگ ان کی نئے کے دل دادہ تھے۔ شور مچانا شروع کیا کہ
 نئے سے پڑھئے۔ انھوں نے کہا کہ نئے سے پڑھنے کی نظم نہیں ہے۔ اس پر ایک بد ذوق وکیل بولے کہ اگر نئے سے پڑھیں
 تو میں ایک کثیر رقم انجمن کو چندے میں دوں گا۔ اس پر اقبال کو غصہ آ گیا اور اس شخص کو ڈانٹ دیا کہ تم کو نہیں
 معلوم کہ کس قسم کے اشعار نئے سے پڑھنے چاہئیں اور کس قسم کے سادہ اور موثر طریقے سے۔ موسیقی ہر کلام کے لئے
 موزوں نہیں ہوتی۔ یہ دور گزر گیا۔ اقبال ولایت کی واپسی پر سرسری کرتے تھے۔ شاعری کم کرتے تھے۔ لیکن لوگ
 ان کی شاعری کے گرویدہ ہو چکے تھے۔ کبھی کبھار ان کی کوئی نظم شائع ہوتی تھی تو آراب ذوق کو محسوس ہوتا تھا
 کہ ایک بڑی نعمت آسمان سے نازل ہوئی ہے۔ ابھی تک اقبال کو پوری طرح یہ احساس نہیں تھا کہ میں شاعری سے
 کیا عظیم اثرات کام لے سکتا ہوں۔ اور شاید کسی قدر اس خیال کا احساس باقی تھا جو انھوں نے بعد پ کے قیام کے

دوران میں اپنے رفیق عبد القادر کے سامنے بکریا تھا کہ شاعر کی کہ ذوق نے ہماری قوم میں سے جو شخص حمل کو زائل کر دیا ہے اس نے
امادہ ہے کہ شاعری کو ترک کر دے۔

مدیرِ محترم سے کوئی اقبال جا کے میرا پیام کہہ دے کہ کام جو کر رہی ہیں تو میں انہیں مذاقِ سخن نہیں ہے
اقبال کے سرِ مٹنے کی کوشش کو میں ایک بڑا خوفناک حادثہ سمجھتا ہوں۔ اس فن سے اُن کا کوئی خاص ٹکڑا نہیں تھا۔ لیکن انہوں
نے مدد جو ہے یہ پیشہ اختیار کیا تھا۔ ایک تو پیشہ پالنے کے لئے اور دوسرے اس لئے کہ اس میں ملازمت کے مقابلے میں انسان زیادہ
آزاد ہوتا ہے۔ آزادانہ ممنون ہیں کہ کسمل حکومت کا ملازم نہیں ہوتا اور مقدمہ لینا دینا بھی اپنے اختیار کی بات ہے۔ لیکن غمِ نرنگ
ہمارے ملک میں اہل کمال کو پوری طرح آزاد نہیں ہونے دیتا۔

علامہ خود ہی فرماتے ہیں

وہ چسپہ نام بنے دنیا میں جس کا آزادی سستی ضرور ہے دیکھی کہیں نہیں میں نے
میں نے ایک رزمِ عرفی کیا۔ ڈاکٹر صاحب یہ وکالت کا پیشہ و بنیاداری کا بخیر ہے۔ حرص و ہوس، بغض، ظلم، جھوٹ،
ہبتان، عدالتوں کی فتناس تمام شیطنت سے لبریز ہوتی ہے۔ اس میں انسانوں کے ادنیٰ تر جذبات کی نفسانسی اور افراتفری
ہوتی ہے۔ آپ جیسے لطیف جذبات اور انکار کے انسان کے لئے یہ پیشہ کسی طرح بھی موزوں نہیں ہو سکتا۔ فرمانے لگے کہ کہیں
اس میں سے ایک بڑا فائدہ یہ نکلتا ہے کہ انسان کی ان خباثتوں کو عیاں دیکھ کر طبیعت میں بڑا ردِ عمل پیدا ہوتا ہے اور اس
کثافت سے گہر کر روح بے تابی سے لطافت کی طرف گریز کرتی ہے۔ مجھے خیال ہوا کہ علامہ محض طبیعت کی تشکیں کے لئے یہ
جواز نکال رہے ہیں۔ وہ دل و دماغ جو اعلیٰ ترین جذبات اور انکار کی آفرینش کا اہل تھا۔ وہ اس جھگڑے میں الجھا رہا تھا۔
کو پیدا اور مدِ فرشتوں میں سے اس نرین کو حق بجانب ثابت کیا جسے جس کے آپ دیکھیں۔ یہ ضرور ہے کہ وہ فضولی اہل ہے۔ مینا
نہیں بیٹے تھے۔ ان کو رو پے کی ضرورت ضرور تھی لیکن اس کی بے جا ہوس نہیں تھی۔ چنانچہ ایسا بھی ہوتا تھا کہ ایک مولوی اصرار
کر رہا ہے کہ آپ میرا مقدمہ لے لیں اور مثولِ نقد معاوضہ محنت بھی پیش کر رہا ہے۔ لیکن وہ اس کو سمجھانے جاتے ہیں کہ دیکھو
بھائی تمہارے مقدمے میں کچھ جان نہیں ہے خواہ خواہ اپنا روپیہ ضائع مت کرو۔ اور مولوی اس پر مصر ہے کہ آپ کو اس سے
کچھ جتنا ہارنا میری قسمت کا معاملہ ہے۔ آپ اجرت بھی اور میری طرف سے پیش ہو جائیے۔ لیکن اقبال کو وہ آمادہ نہ
کر سکا اور ناراض ہو کر واپس ہو گیا۔ ان کی اس وکالت کی زندگی کا ایک واقعہ مجھے یاد آگیا جو ایک سبق آموز لطیفہ ہے۔ ایک مولوی
صاحب ان کے پاس آیا جا کر تھے تھے کچھ دنیات اور نقد کے مسائل پر گفتگو کرتے تھے اور کچھ اپنے ورثہ پداری کے جھگڑے
کے متعلق۔ اچھے والدِ رحیم کے ترکہ ہی سے اپنی بہن کو حصہ شرعی دینا نہیں چاہتے تھے اور انگریزی قانون کا سہارا
ڈھونڈتے تھے۔ پنجاب میں دنیا داری کے بڑے بڑے مدعی صوم و صلوات کے پابند لوگ ورثہ کے معاملے میں عدالتوں میں
کھڑے ہو کر اعلان یہ کہہ دیتے ہیں کہ ہماری برادری یا ہمارے طاقتور میں ورثہ شرع محمدی کے مطابق فیصلہ ہوتا ہے۔ یہ
مولوی صاحب اقبال کو ہمیشہ طعن دیتے تھے کہ تم اس قدر علم دین رکھنے کے باوجود اور اسلام اور اس کے نبی سے اس قدر

حشمت کا دھوئے کرنے پر بھی دائرہ کیوں نہیں رکھتے۔ انھوں نے ایک دفعہ ملک اگر اقبال نے کہا کہ دیکھئے مولوی صاحب علم اور ایمان کے باوجود ہر شخص کے عمل میں کچھ نہ کچھ کمزوری ہوتی ہے۔ آپ کی کمزوری اور خلاف شرع حرکت یہ ہے کہ آپ ہمیں کو حقہ نہیں دیتے اور میری کوتاہی یہ ہے کہ میں دائرہ میں مڑاتا ہوں۔ لائے ہاتھ بڑھا جائے اس وقت ایک معاہدہ ہو جائے جس سے آپ کی اور میری کمزوریاں بیک وقت ریف ہو جائیں۔ آپ ہمیں کو درنہ میں حصہ دے دیجئے اور میں دائرہ میں بڑھالیتا ہوں لیکن مولوی صاحب کو حشمت نہ ہوئی اور اقبال تمام عمر بے ریش ہی رہے۔

اقبال وکالت میں کچھ وقت صرف نہیں کرتے تھے، اس کو محض پیٹ پالنے کا ذریعہ سمجھتے تھے۔ صرف ہائیکورٹ میں اپیل کے مقدمے لیتے تھے۔ جن میں دوسری کم ہوتی ہے اور علم و عقل اور نکتہ چینی سے زیادہ کام لینا پڑتا ہے۔ مقدمے بھی جن کو تھوڑی قدر میں لیتے تھے۔ اس وجہ سے میرا خیال ہے کہ ان کی وکالت کی آمدنی کبھی ایک ہزار روپے ماہور سے زیادہ نہیں ہوئی۔ وہ طبیعتاً شاعر اور عالم اور علم دوست شخص تھے۔ لیکن میں نے ایک بات ان کی زندگی میں ایسی دیکھی جو مشاہیر میں سے شاید ہی کسی کی زندگی میں ملے۔ ان کا دوازہ ہر وقت کھلا رہتا تھا اور ہر شخص ان کے پاس ہر وقت بے تکلف چلا آتا تھا۔ ان کے گھر اور ان کی صحبت پر حائل کا یہ شعر صادق آتا ہے۔

ہر کہ خواہد گوید آید ہر کہ خواہد گو برد گیر مدار و حاجے دربان دریند گاہ نیست

شاعری کی وجہ سے وہ ہر دفعہ زیرِ بیت تھے نہ صرف طالب علموں اور علم دوست لوگوں کو ان سے ملنے کی آرزو تھی بلکہ ایسے لوگوں کو بھی جو ان کو بڑا شاعر اور صاحب کمال سمجھ کر ان سے ملاقات کو ایک نعمت سمجھتے تھے۔ سوالاں اوقات کے جن میں وہ کوئی مقدمہ تیار کر رہے ہوں۔ وہ اپنی آرام کرسی پر بیٹھے رہتے تھے۔ اگر کوئی شخص پاس نہ ہو تو کوئی کتاب پڑھتے تھے یا ایک نہایت نادر روح خواش کام میں مشغول ہوتے تھے۔ اور وہ تھا امتحانوں کی جوابی بیامنیں۔ چنانچہ ان کے پاس مختلف امتحانوں کے پرچے آتے تھے۔ سال کے بعض مہینوں میں جب بھی میں ان سے ملتا تو دیکھا کہ اہل جوابات کی درق گردانی ہو رہی ہے۔ مجھے ان کے اس مشغلے پر اس وقت اتنا افسوس نہیں ہوتا تھا۔ مگر اب ہوتا ہے کہ ہم بدنگار اور زندگی کی مجبوریوں نے اس بیگانہ عصر کے قیمتی اوقات اور قوتوں کو کن کاموں میں لگا کر رکھا تھا۔ اس جوہرِ ناشناس تمدن کو کیا کہئے جو ایک غیر معمولی صاحب کمال کو بھی معمولی سادہ زندگی بسر کرنے کے لئے غم روزگار سے بے پروا نہ کر سکے۔ اسی وقت اور اسی محنت کو اگر وہ کسی علمی کام یا شاعری میں صرف کر سکتے تو لاتعداد انسان اس سے مستفید اور لطف اندوز ہوتے۔ اُس زمانے میں ابھی اُردو نظم و نثر لکھنے والے صاحب کمال ہونے پر بھی مقول معاوضہ حاصل نہ کر سکتے تھے۔ ایک مرتبہ اقبال نے مجھ سے فرمایا کہ اگر ہماری قوم میں اہلِ علم اچھا روزگار پیدا کر کے اطمینان کی زندگی بسر کر سکتے تو میں اس کے سوا اور کوئی کام نہ کرتا۔ یہ اُس زمانے کی بات ہے جب اقبال ایک اچھے شاعر مشہور تھے۔ لیکن ابھی عام قوم کے دل و دماغ پر ان کا قبضہ نہیں ہوا تھا۔ اور مقول قیمت پر اُردو کتابیں خریدنے کا رواج نہیں ہوا تھا۔ مولانا شبلی جیسے مشہور مصنف بھی کوئی علمی کتاب پانچ سو سے زیادہ نہیں چھپواتے تھے۔ عرصے سے صاحبِ معرکہ کے

آپنا عہدہ کام چھوڑا لیکن وہ کھنکھال دیتے تھے اس بارے میں یہاں تک کھنکھال مٹا دیا کہ عید رات باہر میں ایک صاحب نے اخباروں اور رسالوں سے ان کی تمام مطلوبہ تفصیلات جمع کر کے ملک کی اجازت کے بغیر اور غیر ان کو خبر کئے ایک مجبورہ چھپو اگر فروخت کرنا شروع کر دیا جس سے وہ بہت برہم ہوئے، کوئی اچھا شاعر اپنے مختلف زمانوں کے کام کو جو ان کا توں شائع کرنا نہیں چاہتا۔ بعض فلموں کے متعلق وہ چاہتا ہے کہ دنیا انہیں فراموش کر دے۔ بعض اشعار میں رد بدل کرتا ہے کہیں کچھ مٹاتا ہے، یہیں کچھ اضافہ کرتا ہے۔ کچھ نہ پوچھے کہ ان صاحب نے کیا غضب کیا۔ اور اقبال کو ان پر کس قدر غصہ آیا۔ اقبال نے سب سے پہلے اسرار خودی کو اپنے مرنے سے ملین کر دیا اور دھرت پانچ سو نئے چھپوائے۔ ان میں سے بہت سے نسخے دوست احباب نے ایک لئے جن نے انہوں کو وہ اس جگہ نہ شاعری کے کچھ اور لطف اٹھانے کا اہل سمجھتے تھے، ان کو خود بھی ایک نسخہ تحفا مناسبت قرار دیتے تھے۔ اس زمانے میں ایم اے میں فلسفہ پڑھتا تھا، اور جب کبھی موقع ملتا فیض صحت کے لئے ان کی خدمت میں حاضر ہوتا تھا۔ آپ نے منشی قادیان کو بلا دیا اور کہا کہ ان کو ایک نسخہ دے دو۔ لیکن ان سے قیمت نہ لینا۔ فرمائے لگے کہ ہمارے زمانے کے امرا کی کتب بینی کا شوق ملاحظہ ہو۔ میرے ایک دوست نے اسرار خودی کا ایک نسخہ ایک بڑے دولت مند نواب کے بیان پہنچا دیا، نواب صاحب کے ایک بھائی ہیں۔ مجھے خبر ملی ہے کہ وہ دونوں نواب آپس میں اس نسخہ پر جھگڑا ہے جس کو یہ کس کا ہے امیراے یا تمھارا، لیکن اتنی ہیست نہیں ہوتی کہ ایک روپیہ خرچ کر کے دوسرا نسخہ خریدیں۔ اسی طرح ایک روز ناقد درمی عالم کی شکایت کرنے لگے۔ میں نے اپنی عمر میں دو تین مرتبہ سے زیادہ کبھی تکتی یا تفاخو کا فقرہ ان کی زبان سے نہیں سنا۔ اپنے آپ کو بڑا جانا اور بتانا ان کی سیرت کا جزو نہیں تھا۔ کہنے لگے کہ دیکھو زمانے کا فرق ہے۔ فیضی کو اکبر لیا، جس سے فیضی کے کمال نے بھی پرورش پائی اور شہرت دوام بھی حاصل کی۔ فیضی کے پاس کیا تھا جو میرے پاس نہیں ہے۔ لیکن زمانہ پلٹا گیا ہے۔ اس زمانے میں ان کے دل میں احساس پیدا ہو رہا تھا کہ میں اپنے افکار و ہنجارشاعری کا قوت سے قوم کے دل و دماغ میں انقلاب پیدا کر سکتا ہوں۔ یورپ میں کبھی ہوئی دونوں میں سے یہ دو شخص احساس کے شاہد ہیں۔

میں فلمی شاہد ہیں کے نگار اپنے زمانہ کا حال کو
شرر فشاں ہوگی آہ میری نفس مرا شعلہ بار ہوگا

زمانہ بیکے کا جب سر دل سے فخر اٹھے گا گشت گو کا
میری خوشی نہیں یہ گویا مزار ہے حرف آرزو کا
اس معنوں کے وہ اشعار بھی ہیں جس میں انھوں نے اپنے رفیق عبد القادر کو مخاطب کیا ہے۔
اُنھ کی خلعت ہوئی پسند افق حصار پر
بزم میں شطرنج لوائے احباب لا کر دیں
شمع کی طہر جنیں بزمِ گہ عالم میں
خود جلیں دیدہ اُمیاں کو سبنا کر دیں

اس زمانے میں سرکرہ حیدر علی نے ایک خط میں ان سے دریافت کیا تھا کہ لاہور میں بیٹھے کیا کر رہے ہو، اس کے جواب میں انھوں نے کہا کہ ایک گوشے میں بیٹھا ہوا ایشیا کے دل و دماغ میں انقلاب پیدا کر رہا ہوں۔ اگر اقبال نے یہ سب کچھ دیکھا یا نہ دیکھا

تو اس قسم کی باتیں محض شاعرانہ عقلی اور جذباتی کی بڑھ چکی ہیں۔ لیکن فنانہ شاہد ہے کہ ان کا یہ احساس ایک حقیقت اور ایک انقلاب فکری کا پیش خیمہ تھا۔

کوئی اخبار، کوئی رسالہ، کوئی ہندوستان اور مسلمانوں کی حیات نامی سے بحث کرنے والی کتاب اٹھا کر دیکھیے اہم مسائل کی حقیقت کے متعلق کسی مضمون نگار کا مضمون مطالعہ کیجئے، اس میں یا سلیج پر بات میں اقبال ضرور موجود ہوگا۔ وطن پرست اس کے وطن کے ترانے الاپتے پھرتے ہیں، صوفی اس کے صوفیانہ اشارے پڑھ کر بعد کرتے ہیں۔ فلسفی اس سے فلسفہ اخذ کر رہے ہیں۔ خود اقبال کبھی سے ایک رند فرمانے لگے کہ دیکھو بھی غالب بھی کس قدر صاحبِ بعیرت شخص ہے۔ اُس نے اپنی شاعری کے مستقبل کی نسبت جو پیشین گوئی کی نظم لکھی ہے۔ اس میں کہا ہے کہ :

حسرتِ حرمِ درندِ ذوقِ فتنہ جا خواہد گرفت رزمگاہِ نازِ شیخ و برہمن خواہد شدن

فرمانے لگے مذاقِ فتنہ کیا عمدہ ترکیب ہے انسان کی جبلتوں اور اس کے جذبات کے متعلق بہت سے الفاظ تراشے گئے ہیں لیکن غالب نے بعض انسانوں کی جبلت کے لئے کیا عمدہ اصطلاح وضع کی ہے غالب نے اپنے کام کے متعلق جو پیشین گوئی کی تھی وہ خود اقبال کے متعلق غالب کے مقابلے میں کہیں زیادہ پوری ہو رہی ہے۔ شیخ بھی اس کی سند سے گفتگو کرتا ہے اور برہمن بھی اور ذوقِ فتنہ کا جو ظہور ہے وہ ہماری آنکھوں کے سامنے ہے۔

اقبال کی گفتگو میں بھی یہی بات تھی۔ ہر قسم کا شخص ان سے ملتا تھا اور وہ ہر شخص سے اس کے مذاق کی بات کرتے تھے۔ وہ کازم کے کفر سے، محمد کے اتحاد سے، مثنیٰ کے قتل سے اور گنہ گار کی گنہ گاری سے اور رند کی رندی سے براہِ راست واقف تھے۔ اور مصنف سے جب وہ بات کرتے تھے تو سننے والے کو یہ احساس نہیں ہوتا تھا کہ سنی سنائی باتیں کر رہا ہے اور ان کی اصلیت سے واقف نہیں۔ اس نے ان کی گفتگو کو بھی بے معنی اور عسکی نہیں مانتی تھی۔ اور ایک بڑی خوبی ان میں یہ تھی کہ ان میں نقض کا نام دلشاد نہیں تھا۔ ان کو یہ خواہش نہیں تھی کہ لوگ تجھے خواہ مخواہ مثنیٰ یا صوفی سمجھیں۔ جیسے نقیض کی باتیں صوفیانے گرام کی طرح کہتے تھے۔ اسی طرح رند سے رندی کی باتیں بھی اسی انداز سے کرتے تھے کہ اس کو محسوس ہوتا تھا کہ یہ شخص بھی کر دے گزرتے ہیں سے ہے۔ جید آباد میں کھانا کھاتے ہوئے ایک شخص کا ذکر سن لیا۔ میں نے کہا کہ آدمی تو پارہا ہے لیکن کسی قدر بے وقوف ضرور ہے۔ پچھلے انگریزی میں بولے

اور محاط اکثریک جانفرا تی ہیں۔ ان کی طبیعت میں لطیف قسم کی ظرافت بہت تھی۔ لیکن کبھی کسی کو ذلیل کرنے کے لئے اس کی ہنسی نہیں اڑاتے تھے۔ چونکہ وہ خود ظرافت پسند تھے اس لئے ان کے بے تکلف ہم نشین بھی ان سے ہنسی مذاق کی باتیں کرتے تھے۔ میر سائے کی بات ہے کہ ہر کے لیک مجھ صاحب کبھی کبھی ان کے پاس آئیٹھتے تھے وہ ذرا زہد مشرب تھے۔ اور بابائشاد کے کونٹوں پر بھی نظر کرتے تھے۔ اقبال نے ہنس کر بوجھا، کہئے حکیم صاحب آج کل اس طبقے میں کس کس کے پاس آنا جانا ہے۔ حکیم صاحب بولے، جی کہاں اب تو بس ہیں آنا ہوں..... بعض اوقات علمی باتوں میں بھی ان کا انداز بیان ظریفانہ ہوتا تھا۔ ایک رند فرمانے لگے۔ مدحیریں خاص انگریزوں کی اچھا دہی سان میں ایک ہے (Paying guest) میخانہ وہاں جن سے اپنے گھر کی قیمت وصول کی جائے لیکن اس کے باوجود

یہاں کہلوانے اور دوسرے (No enemy to the best Policy) یعنی دیانت داری بہترین تدبیر و مصلحت ہے۔ اور تو یہ تو دیانت داری کو دین و ایمان اور اخلاق اور تزکیہ نفس کے ساتھ وابستہ کرتی رہی لیکن اس قوم نے اس کو بطور پالیسی کے اختیار کرنے کی تلقین کی اس طرح فرمایا کہ لوٹنا مارا جبر و ظلم، ناجائز مطالبے یہ سب کچھ پہلی جا براہ اور بے آئین حکومتوں میں بھی تھا اور موجودہ آئینی حکومتوں میں بھی ہے فرق صرف یہ ہے کہ اب حکومتیں یہ کرتی ہیں کہ جو کچھ کرنا ہے اسے پہلے لکھ لیا اور اس کا نام رکھ دیا گیا اور قانون اور پھر جو چاہے کر دیں اپنے ہر فعل میں کسی قانون اور ضابطے کا حوالہ دے کر اس کو جائز بنا لیں، اس لکھ لینا اور نیرنگی کرنا اصل فرق ہی ہے۔ اقبال کے ایک دوست بہت سیاہ فام تھے اور اقبال ان کی رنگت پر ہمیشہ طبع آزمائی کرتے رہتے تھے۔ یہ صاحب نائٹ میسنر ہو گئے۔ اقبال نے کہا انگریزوں نے تمہیں صحیح خطاب دیا ہے لیکن خطاب کیا ہے۔ محض تمہاری حقیقت بیان کر دی ہے تم پہلے بھی نائٹ یعنی شب سیاہ ہی تھے۔ اس طرح یہ صاحب ایک انگریزی ڈنر میں جس میں اقبال بھی تھے، سیاہ ڈرس سوٹ اور سیاہ موزے اور شووز پہنے ہوئے آئے جو رنگ ہم کا تھا وہی لباس کا۔ اقبال نے بڑے تعجب سے ان کو دیکھ کر کہا کہ اسے یہ تمہیں کیا ہو گیا کہ تم پر ہنہ ہی اس دعوت میں چلے آئے۔ میرا خیال ہے کہ اگر کوئی شخص اقبال کے پیچھے اس کے ہم نشینوں سے پوچھ پوچھ کر جمع کرے تو ظرافت کا ایک دل چاہیہ مجموعہ بن جائے۔

میں ابھی کہہ چکا ہوں کہ ان کا گھر ہمیشہ ہر شخص کے لئے کھلا رہتا تھا اور جو شخص جتنی دیر چاہے ان کے پاس بیٹھا رہتا تھا۔ بظاہر ہر تہنیت اوقات معلوم ہوتی ہے۔ بعض لوگوں کے دل میں یہ خیال پیدا ہو گا کہ یہ شخص مطالعہ کیا کرتا تھا۔ بڑے بڑے مسائل کے متعلق سوچا کرتا تھا۔ اور شعر کس وقت کہتا تھا اور ہر کس و ناکس کو کیوں اجازت عام تھی کہ جب تک چاہے اس کے پاس بیٹھ کر اس کا وقت ضائع کرے۔ میں نے تو کبھی یہ سوال ان سے نہیں کیا شاید اس لئے کہ میں خود ان کا وقت ضائع کرنے والوں میں سے ایک تھا۔ لیکن بعض اور لوگوں نے ان سے کہا تو جواب دیا کہ میرا وقت ضائع نہیں ہوتا۔ رنگ بزرگ کے لوگ میرے پاس آتے ہیں اور طرح طرح کی باتیں کرتے ہیں یہ بھی براہ راست نوع انسان کے مطالعہ کا ایک ذریعہ ہے۔ اصل مطالعہ انسانی فطرت کا مطالعہ ہی ہے۔ اس کے علاوہ یہ بات بھی تھی جو میں نے ان کی صحبت میں محسوس کی کہ وہ کوئی شخص بھی ان کے پاس بیٹھا ہو اور کوئی بات بھی کر رہا ہو ان کے پیروں سے معلوم ہوتا تھا کہ وہ کچھ سوچ رہے ہیں۔ سننے والے کی بات بھی سن رہے ہیں اور خود سوچتے بھی جا رہے ہیں۔ باتیں کرنے والے کو یہ وہم و گمان بھی نہیں ہو سکتا تھا کہ اس وقت کیا عجیب و غریب مضامین اقبال کے دماغ میں پیدا ہو رہے ہیں۔

واقعہ یہ ہے کہ اقبال جس کسی بھی محفل میں ہوتے تھے وہ باجمرد بے ہم ہوتے تھے، اسب کے ساتھ بھی ہیں اور سب سے الگ بھی۔ رقص و سرور کی محفل میں بیٹھے ہیں۔ سب لوگ گانے سے لطف اٹھا رہے ہیں اور انکیمیلیاں کر رہے ہیں اور ہر آدمی کی چوڑ چھاڑ ہو رہی ہے لیکن ایک ایک اقبال کی طرف جو دیکھا تو کمان رقت سے ان کی آنکھوں سے آنسو ٹپک رہے ہیں کئے و نغمہ جو دوسروں کے لئے نشہ اندازہ رہا تھا وہ اس شخص کو خدا جانے کس سوز و گداز کے عالم میں پہنچا دیتا تھا۔ اقبال کے بعض ہم نشین اس کے اس انداز طبیعت کو کبھی گئے تھے۔ باتیں ہو رہی ہیں، آنکھوں نے دیکھا کہ اقبال خاموش ہے اور ایک خاص قسم

قسم کی کیفیت اس کے چہرے پر نمودار ہے وہ سمجھ جاتے کہ اشار تازل ہو رہے ہیں چنانچہ وہ کچھ عرصے کے لئے اقبال کو اس کیفیت میں چھوڑ دیتے تھے۔ اس کے بعد ان کو معلوم ہوتا کہ مقدس لاجواب نظم ہم سے باتیں کرنے کے دوران میں ہی اس پر تازل ہوئی، اس سے آپ اندازہ کریجئے کہ اقبال کے لئے بھی کوئی صحت یفیس اوقات کا موجب نہیں بن سکتی تھی۔ ایسی طبیعت بھی خدا کی کیا بڑی نعمت ہے۔ جس کو جلوت میں بھی خلوت حاصل ہو۔ یہ صوفیاء کے دست بکار دون بار، کا معاملہ ہے۔ یہ لوگ انسانوں کے ساتھ اسی طرح رہتے ہیں جس طرح بطخ پانی میں۔ چاروں طرف سے پانی کے تھپڑے پڑ رہے ہیں۔ لیکن پر خشک کے خشک ہیں۔

گزشتہ سائبرس سے باقاعدگی سے شائع ہونے والی واحد

پاکٹ سیریز

سٹار پاکٹ بکس

قیمت ۱۰۔ ۱۵۰ صفحات تک کی کتابوں کی ایک سو پہر
۲۵۰ صفحات تک کی کتابوں کی دو روپیہ

اردو اور ہندی ہر روز زبان میں شائع کی جا رہی ہیں
ناول، انشائی، شعر و شاعری وغیرہ کی موضوع پر ایک
۲۰۰ سے زائد کتابیں شائع ہو چکی ہیں

۱ چھادب خلیصودت کتابیں کم قیمت

سٹار پاکٹ بکس

اب تک مطبوعہ سٹار پاکٹ بکس
کی فہرست کے لئے لکھیں

سٹار پبلی کیشنز
۲۷۱۰ - ڈیریا بکج - دہلی ۷۰
ایجنٹس

پنجابی پوسٹ بکس

دریہ کلاں - دہلی ۶

ہمارے چند معاونین

فراق گورکھ پوری	کرشن چندر	نریش کمار شاد
ساحر بیانی	راجندر سنگھ بیدی	جگن ناتھ آزاد
شکیل بدایینی	خواجہ احمد عباس	فیض احمد فیض
افترامیام	عممت چشتی	دلاد رنگار
جلیان شام اختر	فکر توں سوی	نانک سنگھ
قتیل شعلی	عادل رشید	امرتا پریم
جوش ملیح آبادی	گمشدہ	
من مٹھ ناتھ گپتا		

حکیم اہل خاں

۲۹ دسمبر ۱۹۲۷ء کی صبح کو ۲ بج کر ۲۰ منٹ پر ہندوستان اور ہندوستان کے مسلمانوں کا ایک بہت بڑا قائد، اس دور کا پانڈا سے رخصت ہو گیا، اس قائد کو بہ حیثیت ایک قائد کے ساری دنیا جانتی تھی۔ اسلامی ممالک اور ایشیائی ممالک میں اس کا نام روشن تھا۔ ہندوستان کے ایک بہت بڑے طبیب اور طبیبِ قدیم کے ایک مجتہد کی حیثیت سے بھی اس کا مقام بہت بلند تھا، آتا بلند کہ وہ اپنے زمانے میں سب سے بڑا طبیب حاذق سمجھا گیا، لاکھوں مریض ہر سال اس کے دروازے پر آتے تھے اور اس کے کمال فن سے مستفید ہوتے تھے۔ اس کے خاندان میں (۳) سو سال تک مسلسل اور بلا فصل اس فن کے بڑے بڑے ماہرین پیدا ہوئے تھے، بابر کے وقت سے مہر شاہ کے زمانے تک تاجدارانِ مغلیہ کے درباروں میں خاندانِ شریف خانی کے افراد شاہی اعتماد کے حامل رہے، خاندانِ شریفی کے اس آخری چشم و چراغ کی شخصیت سے بھی سارا ہندوستان واقف تھا۔ جس کی مطلقیں قدیم تہذیب و تمدن کے بہترین خصائص کی آئینہ دار تھیں۔ اس ایک شخص کی بنیاد پر تمام حیثیتوں سے ہندوستان کی وہ دنیا جو میرے عہد شباب کی دنیا تھی، خوب واقف تھی۔ دلی میں اہل خاں بے تابی کے تاجدار کہے جاتے تھے اور اس زمانے کا دلی کے ہندو اور مسلمان یکساں شریف منزل کے اس ادا نمر کلین کے سامنے سرِ نیاز جھکا دیا کرتے تھے۔ غرض یہ کہ اہل خاں کے علم و فضل، کمالِ فن اور سیاسی قیادت کے ڈنچے بچ گئے تھے۔ لیکن میں خوش نصیب تھا کہ اس عظیم شخصیت کو دوسری حیثیتوں سے تو جانتا ہی تھا لیکن سب سے زیادہ میں نے انھیں ایک انسان کی حیثیت سے دیکھا اور پہچانا۔ انسانیت کی بہترین خصوصیات اور دلی کے قدیم تمدن کے اس عجیب و غریب مجموعہ کو میں نے بہت ہی قریب سے دیکھا اور اگر کوئی مجھ سے سوال کرے کہ خود میری زندگی کا بہترین زمانہ کون سا تھا تو ایک لمحہ توقف کے بغیر میں کہوں گا کہ یہ وہ زمانہ تھا جب میں تقریباً بیس سال تک اہل خاں کے قریب ترین مینا زمندوں میں شمار کیا جاتا تھا۔ اُس زمانے میں جو کچھ میں نے پایا اور سیکھا تو اس کو اگر ترازو کے ایک پل میں رکھ دیا جائے اور دوسرے پلے میں میری زندگی کا باقی زمانہ رکھ دیا جائے تو یقین جانئے پلِ دہی بھاری رہے گا جس میں میری عمر کا وہ حصہ رکھا جو گا جو حکیم اہل خاں کی دل نواز محبتوں میں گزرا۔ یہ ایک طویل داستان ہے لیکن اس مختصر محبت میں اتنا تو میں کہہ سکتا ہوں کہ شریف منزل کا ان صحبتوں میں جہاں بابر، ہمایوں اور اکبر کی بلند اقبال ترکمانوں کا یہ بیانیہ منت خصل ہوتا تھا۔ مجھے اس بات کا سبق حاصل

حکیم صاحب کو پہلی دفعہ جب میں نے دیکھا تو وہ میری نفسیات کا ایک عجیب واقعہ ہے۔ میری جوانی کا زمانہ تھا۔ اردو جوانی بھی بہت سرکش تھی، سیاسی مشاغل نے کر لیے کو نیم چڑھا دیا تھا، پھر وہ مجھ میں مولانا ابوالکلام آزادؒ کا اثر انصاری اور مولانا محمد علی کی! یہ شاید سائنس یا سائنس کی بات ہے۔ جب میں مولانا محمد علی کے احباب پورہ لاکھ مددگار مدیر تھا، اس زمانے میں مولانا نے ہم چند پر جوش نوجوانوں کا ایک حلقہ بنے گرد و پیش جمع کر لیا تھا اور سیاسی فغا کی بڑھتی ہوئی گرمی نے ہم سب کو بھکسے اڑ جانے والا مادہ بنا دیا تھا۔ ایک دن مولانا نے مجھے ایک بند لکھا دیا اور فرمایا کہ وہ لکھنا براہ راست حکیم صاحب کو دے جائے۔ میں پہلی دفعہ وہ لکھنا لے کر شریف منزل گیا۔ اندر پہنچا تو دیکھا کہ باہر کا دالان ملاقاتیوں سے کچا کچھ بھرا ہوا ہے، اندر کے دالان میں حکیم صاحب تشریف رکھتے تھے۔ درمیانی دروازوں کو بھی مرعوضوں اور دوسرے اہل فرما نے روک رکھا تھا اس دربار کی یہ شان دیکھ کر میں کچھ بد مزہ سا ہوا، اور اند بھی زیادہ بد مزہ ہوا جب مجھے حکیم صاحب دوسرے اصحاب سے گنگو کوٹنے میں مصروف رہے اور انھوں نے میری طرف نظر اٹھا کر کبھی نہ دیکھا یہ مجھے یاد ہے کہ ان کے چہرے پر تجوری نسل کے خدوخال دیکھ کر میں کچھ مرعوب تو ہوا لیکن یہ بھی یاد ہے کہ حکیم صاحب کی بے توجہی پر مجھے غصہ بھی بہت آیا تھا اس کے انداز میں میں نے کچھ ایسی تمکنت پائی جو میرے ان جمہوری خیالات سے ٹکرائی جو اس زمانے میں ہم جوانوں پر چھائے ہوئے تھے۔ چنانچہ میں انہیں بہت غور و آدمی سمجھا۔ چند منٹ انتظار کرنے کے بعد میں ناراض ہو کر پلٹ پڑا اور سیدھا مولانا محمد علی کے پاس آیا۔ یہ وہ زمانہ تھا کہ مرحوم ابھی مولانا نہ ہوئے تھے اور عوام کے لئے صرف مٹر محمد علی اور ہم نوجوانوں کے لئے حص محمد بھائی تھے۔ میں نے کہا۔ محمد بھائی! یہ کس کے پاس آپ نے مجھے بھیج دیا ان کی تو گردن بھی فرط غور سے نہیں مڑتی! لا حول ولا قوۃ! مولانا مرحوم پسینے لگے اور فرمایا تو تو بالکل دیوانہ ہے سچا جوسوچتا ہوں تو واقعی میں دیوانہ تھا چند ہی روز میں یہ حقیقت مجھ پر آشکار ہوئی کہ جس شخص کو میں غور سمجھتا تھا وہ تو غریبوں اور کمزوروں کے سامنے اس طرح جھکتا تھا کہ شاید میں بھی نہ جھک سکتا، ابستہ سرفرازوں کے مقابلے میں میں نے کبھی اس کی گردن کو جھکنے ہوئے نہیں دیکھا۔ قصہ مختصر یہ کہ اجمل خان اعظم سے یہ میری پہلی ملاقات تھی۔ اور یہ وہی اجمل خان تھے جن کی نیاز مندی کو میں نے بعد کے میں برسوں میں اپنی زندگی کا عزیز ترین سرمایہ صد غور و مبالغہ سمجھا اس قدر پرتیمکین تھا اس کا ظاہر اور کس قدر لذت بخش اور پروردگار پاکیزہ اور دل نواز تھا اس کا باطن۔ ان کی عمر کا نصف آخر ایک درویشی کا عالم تھا۔ خود ہی اپنی مجنونی زندگی کے اس راز کی جانب یوں اشارے کیا کرتے تھے کہ!

تو شیریں کا لباس و باز بستہ سرفراز شے را کہ من در زیر دلق خود تباے کوہ کن دارم
ہنل در سینہ دارم آفتاب داغ سوزاں را بیایے شعلہ بد بستہ گر چراغ زیر داماں را

یہ چراغ زیر داماں ہر کس و نا کس کے روبرو ہمیشہ زیر داماں ہی رہا، ان کی فطرت اپنی نمود سے بہت گھبراتی تھی۔ ان کی جلوت میں سنجیدگی اور متانت کی حدود ہمیشہ قائم رہتی تھی۔ لیکن خلوت میں وہ عجیب و غریب انسان اپنی انسانیت کے چہرے سے نقاب کا ایک گوشہ اٹھا دیا کرتا تھا۔ مگر صرف ایک ہی گوشہ! پوری طرح تو وہ کبھی خلوت میں بھی بے نقاب نہ ہوا۔ آپ یہ یقین نہ

گفتگو ۳۲

کریں گے کہ میدان اپنی عمر میں کبھی ایک دہائی نہ تو ان کو ایک ہفتہ پہنچا کر رہتے دیکھو وہ بھی غیض و غضب کے لہجہ میں بھٹکتے ان دونوں انتہاؤں کے درمیان ایک بہت خفیت اور سدا بہار مسکراہٹ تھی جو ہر وقت اُن کے ہنرٹوں پر کھیل کرتی تھی، اور یہ مسکراہٹ ان کی فطرت کا آئینہ تھی۔

اس وقت نہ میں اُن کی سیاسی قیادت کا ذکر کرتا ہوں اور نہ ان کے فنی کمالات کی مثالیں پیش کر سکتا ہوں لیکن بلاشبہ میں اُن کی روح کا جو عکس کبھی کبھی ظاہر ہو کر تھا، اس کے چند نمونے پیش کرتا ہوں جن میں اُن کے احساسات اور افکار کے خدو خصل داغ ہوئے ہیں۔ بعد مشاعرہ کے شاعر نہ تھے۔ لیکن ان کی مخصوص مضمون میں شہر و سخن کا چرچا ہمیشہ رہا کرتا تھا۔ شام کی محفل میں ایک طرف استاد گرامی بیٹھے ہوئے تھے دوسری طرف مولانا ابوالکلام آزاد تشریف لے جاتے۔ ایک پہلو میں حضرت سائل تشریف نہا جوتے تھے اور دوسرے پہلو میں تاباں چمکتے ہوتے تھے۔ یہ محفل دہلی کی قدیم مضمون کی آخری یادگار تھی جسے میری آنکھوں نے دیکھا اور جس کے مزے دل و داغ نے اٹھائے۔ حکیم صفا کی شاعری شاعری نہ تھی وہ مرثیہ اکی مختصر محفل تک محدود رہا کرتی تھی، اُن کا ایک دیوان تو ایک دفعہ دوران سفر میں سی۔ آئی ٹی نے چر لیا تھا شاید یہ سمجھ کر کہ اس بیان میں کوئی سیاسی ساز و مندرج ہوگا۔ وہ مجھ کو پھر کبھی ہاتھ نہ آیا، شاید اب بھی وہ گورنمنٹ کے کسی تہ خانے کی الماری میں ہم کے فخر اور انقلابیوں اور دہشت انگیزوں کی دستاویزوں کے ساتھ رکھا ہوا مل جائے۔ لیکن اس واقعہ کے بعد کلام خود میں نے بچ کر کے برمنی کے ایک مطبع میں طبع کر دیا تھا اور اب بھی وہ دیوان شیدا کے نام سے غالباً بازار میں ملتا ہوگا۔ ان مجموہ کے چند اشعار آپ کو سناتا ہوں۔

جس طرح زندگی کے دوسرے مشاغل میں اسی طرح شہر و سخن کی مضمون میں بھی حکیم صاحب کا کردار اور ان کے جہتا د کی قوت ایسی تھی کہ ان کے گرد و پیش کوئی شخص بھی اسے محسوس نہ کرتا ہو، ان کا وجود اخلاقی انسانوں اور وقار رکھتا تھا بڑے بڑے زبان دانوں کی زبانیں بند ہو جایا کرتی تھیں۔ سیاسی زندگی کے میدان میں قدم رکھا تو شہر و شاعری کی رنگ سے محروم نہ رہا۔ اپنی قوم اور ملک اور خصوصاً عالم اسلام کے متعلق جو جوش ان کی طبیعت میں تھا اس کا صحیح اندازہ سوائے خاص خاص احباب کے کسی کو نہ ہو سکتا تھا۔ پبلک کے سامنے ان کی تقریروں اور تحریروں کی سنجیدگی اُن کے اندر رونی جوش اور ولولے کا صحیح پرتو نہ تھی۔ مگر کبھی کبھی شاعری کے تخیل میں وہ اپنے دل کی بھر اس نکال لیا کرتے تھے اور اپنے جذبات سے بے اختیار ہو کر کھل جاتا کرتے تھے۔ اور برطانوی سامراج کے خلاف یہ الفاظ ان کی زبان سے نکل جاتے تھے۔

شکست دشمن اسلام دیدن آرزو دارم

بیایاے ہم نشین آجے کیندن آرزو دارم

بسوئے اوج آرزو کی پریدن آرزو دارم

فلک آسا بہ پیش شاں عہد ن آرزو دارم

بدان منزل کہ می دانی رسیدن آرزو دارم

کہ تا برہم زخم بنیاد این چرخ ستم آئیں

چو بر بد ز فیض خواجہ شیرب پر و بالم

لان و مصطفیٰ کامل دو قطب چرخ اسلام اند

یاکسی وقت اپنی ملت کا مایوس کن حالت سے بے چین ہو کر اپنی مایوسی کا ایک مدعا جگر بھر میں بول نکھارتے تھے۔
 میں کہاں سے لاؤں دوائے دل میں کروں تو چارہ در کیا نہ اثر لوائے عراق میں نہ کشش مدئی حجاز میں
 یا کبھی ان کی حق پرستی کا دلولہ ان کے قلم سے ایک پیام زندگی یوں نکھو آتا تھا۔

آواز یہ مسلم کی مسلم کو سنا دینا اسلام کی عزت کو دل سے نہ بھلا دینا
 شمشیر نہ ہو تو کیا اسلام تو باقی ہے اللہ کے نعروں سے دنیا کو بلا دینا
 ممکن نہیں اب ہم تم ملی کر رہیں دنیا میں یہ فیصلہ آخر یورپ کو سنا دینا
 قدرت ہے اگر ہم میں ہم تم کو مٹا دیں گے طاقت ہو اگر تم میں ہم تم کو مٹا دینا

خم خانہ شہر دشمن میں ان کی شہر نوازی کیفیات قلب کا ایک بے پناہ تقاضا تھا جس سے وہ بچ نہ سکتے تھے۔ جب ایک
 ناقابل بیان کیفیت ان کے جذبات پر طاری ہوتا تھا تو وہ شہر کے پیروں میں اپنے لئے ایک راستہ بناتے تھے اور جب کبھی
 ان کے انکار عالیہ سنجیدگی اور اعتدال کی دیواروں کو ہلا دیتے تھے تو ان کے اشارے سے ایک ایسی مست کردینے والی
 موسیقی پیدا ہوتی تھی جس کو بادی النظر میں ان کے نہایت سنجیدہ اوپر تمکین ظاہر سے کوئی مناسبت نہ ہوتی تھی۔

ابرئند آمد بہ سر بر میگاراں را چہ شد بادہ برافروخت ساغر بادہ خواراں را چہ شد
 چہرہ برافروخت شمع بزم پروانہ کجا است حسن از پردہ بروں شد بمقراں راں را چہ شد

قوا کہ نیستی از شور شش عشق من شیدا کہشور از آہ سوزن در دل پروانہ می ریزم
 حکیم صاحب کو دلی یعنی ہندوستان کی تہذیب کے زوال کا بہت زیادہ احساس تھا اور وہ اپنی بے تکلف صحبتوں میں اکثر اس
 نقش آخری کا نام کیا کرتے تھے۔ از راہ خمی نہیں بلکہ ایک تاریخی نقطہ نظر سے وہ خوب جانتے تھے کہ وہ خود تہذیب قدیم کی
 آخری نشانی ہیں اور دہلی کے گزرے ہوئے جہدِ قبال کا آخری نقش ہیں۔

اب کہاں وہ کدے میں شب کی بزم آریاں اک سبوباتی رہا ہے وہ بھی کچھ ٹوٹا ہوا

بس ایک ذات حضرت شیدا کی ہے یہاں دہلی سے رفتہ رفتہ سب اب ہنر گئے
 خود اپنی زندگی کی روماد اس طرح بیان کرتے ہیں۔

دہلی سے تباہ ابد اپنی جیب کا تھا ایک تار جس کو میں میٹا سچا کیا
 غرض کہ اس بد نصیب ملک کی زندگی میں وہ ایک شہر مستعمل تھا جو میری آنکھوں کے سامنے ایک لمحہ بڑھا اور غائب ہو گیا
 خمیری زندگی میں وہ ع

اک دھوپ تھی کہ ساتھ گئی آفتاب کے

مولانا وحید الدین سلیم

مولوی وحید الدین صاحب سلیم سے میں یوں تو اُس وقت سے واقف ہوں جب نہ مجھے خود اپنے مستقبل کی خبر تھی اور نہ مولانا کسی ایسی منزل تک پہنچے تھے جو ابدیت کی سرحدوں سے مل جاتی ہے، یہ وہ زمانہ تھا۔ جب وہ علی گڑھ میں تھے اور وہاں ہندوستان کے منتخب ارباب علم و فن کی محبت میں ان کی غیر معمولی صلاحیتوں کی تربیت ہو رہی تھی۔ مولانا فارسی اور عربی کے اس قدیم مکتب کے تربیت یافتہ تھے جس میں بورجے پر بیٹھ کر اور استادوں کی مجلسیں بھر کر علم و یقین کی منزلیں طے کی جاتی تھیں۔ ان مکتبوں میں دولت و ثروت کا کوئی تصور تھا، نہ حکومت و اقتدار کا کوئی سوال۔ سیدھی سادی زندگی کے اصول سکھائے جاتے تھے، اور استاد شاگردوں کی تعلیم بڑھ کر ان کی ذہنی ترقی اور نشوونما کا خیال رکھتے تھے۔ خود میرے استاد مولانا نصیر الدین صاحب ایک صاحبِ دل اور صاحبِ اوقات بزرگ تھے۔ جن سے میں نے عربی اور فارسی کی ابتدائی تعلیم حاصل کی ہے، وہ میرے گھر ہی پر تشریف رکھتے تھے، اور حال یہ تھا کہ اگر میں کسی وجہ سے کسی دن نہ بڑھ سکوں تو اس دن وہ میرے گھر پر کھانا نہیں کھا سکتے تھے۔ میرے بندگوں کے اصرار پر فرمایا کرتے تھے کہ جب میں نے محنت نہیں کی تو صلہ محنت حاصل کرنے کا سہی میں کیونکر ہو سکتا ہوں۔ اس کا نتیجہ یہ ہے کہ گو فکر و دانش اور علم و آگاہی کے لحاظ سے انسان قدیم منزل حیات سے بہت آگے بے لیکن وہ گہری نظر و فکر بسیط اور سیرت و اخلاق کا وہ اصول محکم کہیں نہیں پایا جاتا۔ غرض مولانا سلیم نے اسی مدرسے میں تعلیم پائی تھی اور اسی کا اثر تھا کہ ان کی زندگی مناسبت و تکلف اور مصنوعی اصول حیات سے بالکل فہلخت تھی۔ وہ ایک کمرے میں میٹھی سی چادر بچھائے بیٹھے رہتے تھے، اور جو لوگ ان کی خدمت میں حاضر ہونے کا تجربہ رکھتے تھے، انھیں معلوم تھا کہ یہیں علی مسائل سنیں بول کر سمجھا دے جاتے تھے۔ پُرانے بزرگوں کی ایک عادت یہ بھی تھی کہ موقع بہ موقع ظرافت اور خوش مزاجی سے بچوں کے چپکے ذہنوں پر کوئی دباؤ ڈالے بغیر مطالب واضح کر دیا کرتے تھے۔ مولانا بھی اپنی غیر معمولی ذہانت کے ساتھ نہایت خوش مزاج واقع ہوئے تھے اور میں نے خود دیکھا ہے کہ کسی سوال پر طالب علم ان سے اُچھ رہے ہیں اور وہ ایک

زیر تبہم کے ساتھ ان کو جواب دیتے چلے جا رہے ہیں۔ میرے والد مرحوم سے چونکہ ان کے بہت قدیم تعلقات تھے۔ اس لئے جدا بادیوں میں کبھی کبھی ہفتہ ہفتہ میرے ہی غریب خانے پر قیام رکھتے تھے، اکثر ایسا ہوا ہے کہ رات کا رقت ہے۔ مولانا مین میں پلنگ پر لیٹے ہوئے ہیں اور ان کے سامنے کرسی پر بیٹھ کر ان سے باتیں کر رہا ہوں۔ ان باتوں میں مجدد قدیم کے ارباب علم کے تذکرے بھی ہوتے تھے، شاعروں کے مقامات پر بھی گفتگو کی جاتی تھی اور فنِ شعر پر بھی بحثیں چھیڑ جاتی تھیں۔ مذہبی و دنیوی نظریوں پر بھی بات چیت ہوتی تھی۔ ایک ایسی ہی صحبت میں میں نے مولانا سے ان کی ابتدائی تعلیم کے حالات دریافت کئے۔ فرمانے لگے "اے کیا پوچھتے ہو، آج سے ساٹھ ستر برس پہلے ادھر کا ہندوستان کچھ اور تھا۔ میں لاہور میں پڑھا تھا، اور مجھے دور درو پہنچتا تھا، جس میں سے ایک روپیہ میں اپنی والدہ کو بھیجتا تھا اور ایک روپیہ اپنے لئے رکھتا تھا، غور کیجئے کیا زمانہ تھا، اور کتنے سکون سے گزر رہا تھا آج اس کا تصور بھی دشوار ہے کہ ایک روپیہ ماہانہ میں کوئی شخص اپنی زندگی گزار سکتا ہے۔"

مولانا سلیم کو مولانا حالی سے عشق تھا، اس کی وجہ کچھ تو یہ تھی کہ مولانا حالی کی ذات سے پانی پت کو جو شہرت نصیب ہوئی وہ محتاجِ انہار نہیں دوسرے مولانا حالی کی ذات بجائے خود اس عہد کے علم و عقل کا دریائے ناپید کنار تھی۔ ان کی سیرت و اخلاق کا جواب بھی زمانہ پھر پیش نہ کر سکا۔ ایک رات اس قسم کے مسائل پر بحث ہو رہی تھی اس میں موازنہ انیس و دہر کا ذکر آگیا، مولانا سلیم نے ایک تہجد لگایا اور پلنگ پر اٹھ کر بیٹھ گئے میں اس پر کچھ حیران ہوا اور میلنے دریافت کیا واقعہ کیا ہے مولانا کچھ دیر بیٹھے رہے اور پھر فرمایا کہ دنیا بھی عجیب جگہ ہے لوگ موازنہ انیس و دہر کو مولانا شبلی کی تصنیف قرار دیتے ہیں، حالانکہ مولانا شبلی کو اس سے دور کا تعلق بھی نہیں ہے۔ یہ تو مولانا حالی کے وہ چند ناتمام نوٹ ہیں وہ لکھنؤ کے ایک ہوٹل میں موازنہ کے متعلق انیس و دہر کے مرنیے کو سامنے رکھ کر مجھے لکھواتے رہتے تھے، مولانا شبلی بھی اکثر ان محبتوں میں شریک رہے ہیں اور چونکہ غیر معمولی ذہین تھے اس لئے اس تمام مواد کو لے اڑے اور قبل اس کے کہ مولانا حالی موازنہ انیس و دہر کی تکمیل فرماتے مولانا شبلی نے انھیں بنیادوں پر موازنہ شائع کر دیا اور تم جانتے ہو مولانا حالی نے اس کا کیا جواب دیا انھوں نے مولوی شبلی صاحب کو لکھا کہ آپ کی تصنیف بہت قابلِ قدر ہے آپ نے بہت سے اچھے ہوئے مسائل کو واضح کیا ہے میں خود بھی اس پر کچھ لکھنے کا ارادہ کر رہا تھا مگر حق یہ ہے کہ یہ کام آپ ہی کے لئے تھا، پہلے تو میں نے یہ خیال کیا کہ مولانا سلیم اپنی عادت کے مطابق کوئی لطیف بیان کر رہے ہیں لیکن میرے اصرار پر بڑی پیچیدگی سے انھوں نے اس کا یقین دلایا کہ یہ بالکل واقعہ ہے۔ انھوں نے مجھ سے کہا کہ میں وہ مسودات بھی لکھا سکتا ہوں جو میں نے اس وقت ترتیب دئے تھے اور وہ میرے پاس پانی پت میں محفوظ ہیں۔

ایک دن میں نے دریافت کیا کہ مولانا شاعر کی جو صلاحیت آپ میں ہے اُسے دیکھتے ہوئے مجھے اس پر تعجب ہے کہ آپ نے مولوی حالی اور مولوی شبلی صاحب کی طرح ایسی انھیں نہیں نکھیں جو آپ کو انھیں کی طرح مقبول بنا دیتے۔ مولانا کچھ بے چین سے ہوئے اور کہنے لگے کہ اول تو شروع سے میں نے اس پر کم توجہ کی دوسرے مولوی حالی صاحب

کے مقابلہ میں میرا کیا مقام تھا۔ تیسرے برابر وہاں غمزدہ لگاؤ تھا کہ اس سے مراد غلغلے کی فرصت نہ مل سکی۔

اکھڑے ایک مرتبہ قدیم ارباب علم کا ذکر آیا اور گفتگو ڈپٹی نذیر احمد صاحب تک پہنچی، میں نے پوچھا: مولانا کیا یہ صحیح ہے کہ ڈپٹی صاحب اکبر حسین صاحب اکبر کی طرح بہت محتاط تھے؟

بعض لوگوں کا خیال ہے کہ وہ سود بھی لیا کرتے تھے کہنے لگے کہ یہ سب تو مجھے معلوم نہیں لیکن میں اپنا ایک تجربہ بیان کرتا ہوں، میری دو بھانجیوں کی شادی کا معاملہ تھا، دومرتبہ میرے کہنے پر شادی کی تاریخ بڑھائی جا چکی تھی حالات کچھ ایسے تھے کہ سید صاحب کا ہاتھ بھی تنگ تھا، میری کچھ کتابیں پر میں جا چکی تھیں لیکن ان کی رقم وصول ہونے میں بھی دیر تھی۔ آخری تاریخ کو جب چار پانچ روزہ گئے تو مجھے یہ ایک ڈپٹی نذیر احمد کا خیال آیا اور میں پہلی گاڑی سے دہلی روانہ ہو گیا۔ اُن کے دوستکدہ پر پہنچ کر میں نے اطلاع دی وہ کچھ لکھ رہے تھے، مگر کام چھوڑ کر فوراً باہر آ گئے اور مجھے دیکھ کر فرمایا۔ ارے بھائی وحید الدین تم کیسے آ گئے، خیریت تو ہے میں نے عرض کیا سب خیریت ہے۔ میں اپنی ایک ضرورت سے حاضر ہوا ہوں اور مختصر الفاظ میں میں نے واقعہ بیان کر دیا، ڈپٹی صاحب اُلٹے پاؤں واپس ہوئے اور کوئی دس منٹ کے بعد باہر آئے۔ ہاتھ میں ایک بھتیسی تھی اور پیچھے آدمی کھانا لے ہوئے ساتھ تھا۔ میں نے پانچ سو روپے کا مطالبہ کیا تھا۔ چنانچہ وہ بھتیسی انھوں نے مجھے دے دی اور فرمایا کہ اس میں آپ کی مطلوبہ رقم ہے، کھانا کھائیے اور گاڑی ایک گھنٹے کے بعد جاتی ہے، اس سے تشریف لے جائیے، میں چاہتا تھا کہ دو ایک روز آپ قیام کریں، لیکن شادی کی تاریخ قریب ہے۔ اس لئے آپ کو جانا چاہیے۔ یہ عرصہ گزر گیا۔ میں پانی پتے سے علی گڑھ واپس ہوا اور کچھ ایسی صورتیں بن پڑیں کہ مجھے رقم امید سے زیادہ مل گئی۔ میں پانچ سو روپے لے کر فوراً ڈپٹی صاحب کی خدمت میں حاضر ہوا، مجھے دیکھتے ہی فرلنے لگے ارے بھائی اتنی غلبت کیا تھی، رقم بہر حال ادا ہو جاتی، میں نے کہا آپ نے جو احسان فرمایا ہے میں اس کا کیا شکریہ ادا کروں، چونکہ رقم مل گئی تھی اس لئے میں نے مناسب سمجھا کہ ادا کر دی جائے۔ ڈپٹی صاحب نے رقم لے لی اور اس میں سے پچاس روپے مجھے واپس دئے اور فرمایا کہ یہ ہماری طرف سے بچیوں کی سلامتی دینا۔ اس کے بعد مولانا سلیم کچھ دیر خاموش رہے پھر کہنے لگے کہ تم نے جو سنا ہے ایسی بہت سی باتیں میں نے بھی سنی ہیں لیکن واقعہ یہ ہے کہ پُرانے لوگ مردم شناس ہوتے تھے اور ہر شخص کے ساتھ اس کی سطح پر ملا کرتے تھے۔ ممکن ہے کہ ڈپٹی صاحب کسی کا مطالبہ پورا نہ کر سکے ہوں اور اس نے ان کے متعلق ایسے افسانے مشہور کر دئے ہوں اور بھی کسی کو بدنام کرنے کے لئے کسی کے اعزہ و اقربا کی کم بوتے ہیں۔ فرض ان جھوٹوں میں ایسا بیسیوں باتیں بیان ہوتیں۔ بہت سے علمی مسائل پر گفتگو ہوتی اور فنِ شعر پر تقریریں ہر صحبت میں بحث ہو جاتی تھی، میں نے قدیم فنِ شعر کے بعض رسوم و قیود کو ترک کر دیا ہے۔ چنانچہ میں ایطالاکا قائل نہیں ہوں، میں نے بعض تحریریں میں بھی ترمیم کی ہے لیکن مولانا باوجود ایک روشنی خیالی بزرگ ہونے کے اس سلسلے میں کسی اقدام پر تیار نہیں تھے۔

مولانا کے متعلق یہ بھی مشہور ہے کہ ان کی احتیاط و تحمل کی حد تک پہنچ گئی تھی۔ میں سمجھتا ہوں کہ یہ حال ان سب بزرگوں کا

تھا جو ہر مسئلہ کی تباہی اپنی آنکھوں سے دیکھ چکے تھے۔ لیکن میرا تجربہ یہ ہے کہ میں جب کبھی مولانا کی خدمت میں حاضر ہوا انھوں نے بغیر کچھ کھلانے واپس نہیں ہونے دیا۔ اگرچہ انھوں نے زندگی کی بے شمار تفصیلات دیکھی تھیں اس کے باوجود وہ اکثر کہتے تھے کہ میرے اب صوفیہ دوست ہیں۔ ایک تھکے والد اور دوسرے ڈاکٹر عبد الکریم، یہ ڈاکٹر عبد الکریم وہی بزرگ ہیں جو مدت سے پلج آباد میں مقیم ہیں اور جن کے مکان پر مولانا نے طویل و شدید علالت کے بعد اس دیر فانی کو خیر باد کہا۔ اس حقیقت سے بہت کم لوگ واقف ہیں کہ مولانا سلیم کی جرسی اور احتیاط کے وجود کیا تھے۔ ان کے ذمہ ایک بڑے خاندان کی پرورش تھی، جن میں بیویاں بھی تھیں اور یتیم بھی، اس کے ساتھ ان کی زندگی بھی ابتدا سے بہت سادہ رہی تھی، اس لئے ظاہری نمائشوں میں کم ہوجانے والوں کی نظروں میں وہ چھتے نہ تھے۔ میں اسے مانتا ہوں کہ مولانا سلیم نہ کوئی بہت بڑے شاعر تھے نہ ایسے عالم جن کو ان کے علمی تضام سے دیکھا جاتا ہے لیکن جیسا کہ میں نے کہا ہے ایک تو انھیں مولانا حسانی صاحب کی معیت ہمیشہ حاصل رہی دوسرے وہ ایسی جگہ ہے جہاں ہندوستان کے بڑے بڑے ارباب فکر جمع تھے اور انھیں کی صحبت نے ان کے ذوقِ علم کی پرورش کی۔ ان کو اردو کی تیسر و تکمیل کی دھن تھی اور اس سلسلے میں انھوں نے جو خدمات انجام دی ہیں وہ ہرگز بھلائی نہیں جاسکتیں۔ بعض کے خیال میں وہ لائبریری بھی تھے لیکن اس کی وجہ علی گڑھ کا ڈیو کھلنڈراپن تھا جو ان کے مزاج میں رچ گیا تھا، وہ نہ میں نے ان سے حشر و نشر اور دوسرے مسائل پر بھی گفتگو کی ہے اور جب کبھی وہ سنجیدگی سے اس طرف آتے تھے تو اکابر مذہب کے نام بڑی عزت و احترام سے لیا کرتے تھے، اور ان بنیادی مسائل پر ان کی نظر بہت وسیع تھی۔ مولانا سلیم نے کافی عمر باپنی، اپنی محبت سے وہ مقام حاصل کیا جس نے ان کو ہندوستان کے قدیم مشاہیر کی صفِ اول میں ایک ممتاز جگہ دی ہے۔ ہوا کا رخ بدل چکا ہے، اور اب اس کی کوئی امید نہیں کیسیے پابندِ وضع و منکر اور غلط افراد اس خاک کی سطح پر زندگی کی سانس لے سکیں۔

ای۔ ایم۔ فاسٹر

میں جب ۱۹۳۵ء میں تعلیم کے لئے یورپ گیا تو مولوی عبدالحق صاحب کا ایک تعارفی خط مسٹری۔ ایم فاسٹر کے نام لیا گیا۔ اُس وقت تک میں نے اُن کا کوئی ناول نہیں پڑھا تھا، اس لئے خط پڑھا اور میں نے کئی مہینوں تک اسے بھیجا بھی نہیں سہرا کی چھٹیوں میں جب میں پیرس جا رہا تھا اور دوبارہ انگلستان بہت طوفانی تھا، میں نے اُن کے ناول *Passage to India* (پاسجیر) کو پڑھنے کی کوشش کی۔ میں نے اس سے پہلے ہندوستان کے متعلق کیلنگ کے ناول پڑھے تھے اور میں سمجھتا تھا کہ یہ ناول زیادہ سے زیادہ کیلنگ کا رد عمل ہو گا۔ لیکن فاسٹر کے اس ناول کا انصاف، اس کا طنز، اس کی انسانی مدد اور اس کا چھٹا ہوا اخلاص یہ سب ایسی خصوصیتیں تھیں کہ میں مسحور سا رہا۔ پیرس پہنچ کر اکا رات میں نے ناول پورا پڑھ ڈالا۔ اور اس کا حاتمہ آج تک ذہن میں گونجتا ہے۔ اس صدی کے دوسرے عشرے میں متوسط طبقے کے انگریز اور ہندوستانی میں دوستی ناممکن تھی۔ فیلڈنگ اور ڈاکٹر فریڈ کا آخری جدائی جدید انگریزی ناول نگاری کے شاہکاروں میں ہے، ہندوستانی ڈاکٹر کا یہ جوش تھا کہ ہندو مسلمان اور سکھ سب ایک بھائی بن گئے اور ہندوستان کو آزاد کرائیں گے اور اس وقت ایک انگریز اور ایک ہندوستانی میں دوستی ممکن ہو سکے گی۔

یہ صورت حال پھر فاسٹر ہی کی یاد دلاتی ہے جس کے نزدیک انسان اور انسان کی دوستی سے زیادہ مقدس کوئی اور

رشتہ نہیں۔

تعلیمات کے خاتمے پر جب میں دوبارہ لندن پہنچا تو میں نے مولوی صاحب کا تعارفی خط فاسٹر کو بھیجا اور اُن سے ملاقات کی کہ خود راست کی، انھوں نے فوراً جواب دیا، وہ اس زمانے میں بہت علیل تھے۔ صحت یابی کے لئے اور تبدیلی آب و ہوا کے خیال سے ولٹ شائر جا رہے تھے۔ انھوں نے لکھا کہ جب وہ لندن آئیں گے تو مجھے خود ہی اطلاع دیں گے تاکہ میں اُن سے مل لوں۔ مسٹر فاسٹر اس کے بعد ولٹ شائر سے برائیم بولپ چلے گئے۔ کئی مہینے گزر گئے۔ یہاں تک کہ ایک دن خلاف توقع مجھے اُن کا ایک خط ملا۔ جس کا مضمون یہ تھا۔ میں بہت دنوں سے اس کی کوشش کر رہا ہوں کہ آپ سے ملاقات کا

کوئی تنظیم کروں۔ ایک موقع پر حال محل آیا ہے اگر آپ کو فرصت ہو تو اگلے اتوار یعنی ۲۷ اکتوبر کو میں لندن میں آ رہا ہوں اور مجھے بڑی خوشی ہوگی اگر آپ ذرا اول وقت آجائیں۔ اور میرے ساتھ چائے پی لیں۔ ۲۶ بروئز روک اسکوائر میں چار بجے آجائے شام کو مجھے کہیں اور جانا ہے مگر یہ بات چیت کرنے کو کھٹنے بھر کے قریب وقت مل سکے گا۔ بروئز روک اسکوائر تو اب جانتے ہوں گے۔ آپ کی رہائش گاہ سے بالکل قریب ہے۔ بہتر یہ ہوگا کہ آپ مجھے ایک چھوٹی سی چٹھی بھیج دیں کہ آپ آسکیں گے یا نہیں۔ اسی بروئز روک اسکوائر کے پتے پر۔ آپ کا مخلص، ای۔ ایم۔ فا سٹر

میں نے فوراً شکر کے ساتھ ان کی دعوت قبول کر لی۔ ان کا خط مجھے ۲ اکتوبر کو ملا تھا۔ میں قریب ہی ٹائرلٹس اسکوائر میں رہتا تھا۔ میں فوراً بروئز روک اسکوائر پہنچا۔ نمبر ۲۶ پر میں نے اُن کا نام دیکھا۔ لیکن اس فلیٹ کو انھوں نے فار فاسٹر بلکہ فار سٹر کے نام سے رکھا تھا۔ آڈرٹس کپیلے نے بھی اس طرح ایک فلیٹ اپنا نام در بدل کر رکھا تھا۔ انگلستان کے پر مشاہیر یہ احتیاط اس لئے کرتے ہیں کہ ان کے قدروان ان کو زیادہ نہ سٹائیں۔

ہر اکتوبر کو میں فار سٹر صاحب سے ملنے کو چلا تو لندن اور خصوصاً بلومسبری پر وہ سناٹا چھایا ہوا تھا جو ہر اتوار کی خصوصیت ہے۔ میں نے ان کی ہدایت کے مطابق گھنٹی کا کھٹکا دبا دیا۔ ایک ممبر آدمی نے جو سیاہ سوٹ پہنے تھا اور جس کے سر کے چھدرے بالوں اور چہرے کی تراش سے میں نے فوراً پہچان لیا کہ مسٹر فار سٹر ہی ہیں۔ نیم استفہامیا اور نیم استفالیا لہجے میں پوچھا ”مسٹر احمد“ اور پھر مصافحہ کر کے ایک صوفے پر بیٹھنے کا اشارہ کیا۔ وہ فوراً حیدر آباد میں ایک ایک کا حال پوچھنے لگے۔ اور مجھے یہ احساس ہوا کہ میں ان کو برسوں سے جانتا ہوں۔ چائے آئی اور اس کے ساتھ صرف تھوڑے سی کنکھن انڈینیر تھی۔ کہنے لگے کچھ دن ہوئے مجھے لیڈی حیدر علی نے گرجا کا حلو بنوا کے بھیجا تھا، مجھے مہندستان کی تمام مٹھائیوں میں گرجا کا حلو بہت پسند ہے۔ پھر سر اس مسودہ کا ذکر کرنے لگے۔

میں نے چائے پینے کے کمرے کے چاروں طرف نظر ڈالی اگرے میں بالکل معمولی آرائش تھی اور ظاہر ہوتا تھا کہ مسٹر فار سٹر اس کو صرف لندن کے قیام کے زمانے میں استعمال کرتے ہیں۔ ایک ایرانی قالین تھا جو وہ ہندوستان سے لے گئے تھے۔ ایک چھوٹا سا شیلٹ تھا۔ میں نے بڑے اشتیاق سے کتابوں پر نظر ڈالی۔ بعض یہ دیکھنے کے لئے کہ کن کن مصنفوں کا اس بے مثل ناول نگار پر اثر ہے۔ کچھ نئی کتابیں تھیں جو غالباً ریویو کے لئے آئی تھیں۔ ان کے سوا زیادہ تر یونانی ڈرامے تھے اور درڈ سورتھ کے کلام کا مجموعہ اور ان کتابوں کو دیکھ کر مجھے استفہام کا جواب مل گیا۔ یونانی ڈرامے اور درڈ سورتھ فار سٹر کا فلسفہ حیات زیادہ تر انھیں سے متعلق تھا۔

میں نے جدید انگریزی شاعری کا ذکر چھیڑا۔ ٹی۔ ایس۔ ایلٹ کے مداح ضرور تھے۔ مگر میں نے ان کی تعریف میں کوئی خاص جوش نہیں دیکھا، کچھ عرصے بعد ان کے مضامین کے مجموعے (Abinger Harvest) میں ٹی۔ ایس۔ ایلٹ کا ذکر پڑھا تو اسی تاریکی تصدیق ہوئی۔ وہ ٹی۔ ایس۔ ایلٹ کی شاعرانہ شہنشاہی کے قائل ضرور تھے۔ مگر یونان اور رمان کا یہ پرانتا اثر تھا کہ انکو کھیلک تحریک میں انھیں اپنے لئے کوئی قدر مشترک نہیں مل سکتی تھی۔

پھر انگلستان کے نوجوان شاعروں کا ذکر پڑھا ڈے یوس کے متعلق کہنے لگے کہ وہ تو انشمالی جامعہ کا کون بھی ہے۔ اڈن کے بھی بہت مترن تھے۔ اڈن اور اشروڈ کا ڈرامہ (The Iron Horse) ان کے پاس ریویو کے لئے آیا تھا۔ اس پر انھوں نے جو ریویو لکھا تھا وہ مجھے پڑھنے کے لئے دیا، ٹیلیفون کی کھنٹی بج رہی تھی اور وہ باتیں کرنے کے لئے چلے گئے۔

جب واپس آئے تو کہا تم کو معلوم ہوگا آج بہت بڑی فاشسٹ ریپلی تھی اور ایٹ انڈین فاشسٹوں دریا یلو کے درمیان جھڑپ کا اندیشہ تھا۔ ابھی پولیس کے انسپکٹر کاٹیلی فون آیا تھا۔ ٹھکرا تو نہیں بوا کشیدگی ہے۔ میں نے اور کچھ تفصیلات پوچھیں، سیاسیات کے بارے میں میں ان سے بحث نہیں کرنا چاہتا تھا، عام طور پر ان کا شمار لیباریوں میں ہے، مگر ان کا اصلی فرقہ انسانیت اور ان کی پارٹی تمام بنی نوع انسان ہے۔ گفتگو کا موضوع خود انھوں نے بدلا، کہنے لگے تم نے اشروڈ کے کوئی ناول پڑھے ہیں۔ اس وقت تک میں نے نہیں پڑھے تھے، میں نے کہا اننگو میکس سے فرصت ہی نہیں ملتی۔ بہت ہنسے اور کہنے لگے۔ اشروڈ ہمارے بھوہنارے لکھنے والوں میں ہے اور آگے چل کر وہ بہت ترقی کرے گا۔ آج اشروڈ ہالی وڈ کے قریب یوگی بن چکا ہے۔ فارٹر کی انسانیت پرستی میں البتہ کوئی فرق نہیں آیا، اس دن جب میں مرفا رٹس سے رخصت ہو کر باہر نکلا تو بروئزر دک اسکوار کے موٹر پریڈل روش پر چاک سے تھوڑے اور درانتی کا نشان بنا ہوا تھا۔ یہ فاشسٹ ریپلی کا رد عمل تھا۔

اس کے بعد لندن میں متعدد مرتبہ فارٹر صاحب سے ملاقاتیں ہوئیں، میں نے ان کے سب ناول پڑھ ڈالے۔ اور ان کے ناولوں میں جو چیزیں کبھی نہیں سمجھ سکتا وہ جرأت زندان کی دعوت ہے، یہ دعوت کہ ایک مرتبہ تو تیر اور بند توڑ کر ناگن بات کر جاؤ، ناگن عمل میں اپنے آپ کو جھونک دو، ان کا یہی ایک پیغام ہے انتہا حرکی ہے اور ایسے ناول نگار کے بیان جس نے یونان کے ڈرامے سے اس قدر سکون و نظم و ضبط سیکھا ہے بڑا حیرت ناک ہے، ان کے تمام ناولوں میں میں نے ہمیشہ دیکھا کہ ایک نہ ایک کردار ردحالی طور پر زرا پڑا ہوا ہے، مجھ سے کہنے لگے کہ کیا کروں، یہ روحانیت باطل ہندوستان کی لال مٹی کی طرح ہے۔ اس کا رنگ ملبوس پر لگ ہی جاتا ہے۔ یونان سے انھوں نے انسانی جسم کے حسن اور تناسب کی متائش سیکھی مگر وہ ان کے ناولوں میں اس قدر نشانہ ہے کہ آڈس ہیس کے طنزیہ وراں بیانات کے باطل متعنا و معلوم ہوتی ہے۔

ایک مرتبہ میں نے انھیں شیخ کے ریٹوران میں رات کے کھانے پر مدعو کیا، کہنے لگے مجھے شامی کباب اور چیتاں بہت پسند ہیں ان کے سوا کچھ اور نہ کھاؤں گا، اس دن بڑی دیر تک یونان کے ڈرامہ نگاروں کا ذکر کرتے رہے، میں نے کہا آپ نے بہت کم ناول لکھے ہیں، مگر انگلستان کی نئی نوجوان نسل آپ کا ہے اتنا آڈس کہنے کے سوا اور کسی کا نہیں کہنے لگے کہ یہ سب لک سکوں کی تعلیم کا اثر ہے، جس زمانے میں میں کیمبرج میں پڑھتا تھا میں نے یونانی ادب سے بہت سی چیزیں سیکھیں، مثلاً لافان کی قدر قیمت، ادنیٰ اور علی سبائے کی اہمیت، معلوم نہیں تم نے ڈکنس کی کوئی کتاب پڑھی ہے یا نہیں وہ میلو ڈراما ریاضی اور

دست تھا۔

میں نے کہا کہ میرے خیال میں یونانی ڈرامے کا اثر آپ کے ناولوں کے مکالمے پر پڑا ہے۔ آپ کے مکالموں میں بڑی وضاحت ہے اور کردار نگاری کی صنعت بھی آپ کے یہاں انگلستان کی روایت سے ذرا مختلف ہے۔ آپ کے کردار محسوس ہوتے ہیں۔

کہنے لگے اس میں بلاط سازی کے کمرتبوں کو بھی ذرا دخل ہے، لیکن بے شک میں یونانی ڈرامے سے بہت متاثر ہوا ہوں، کلاسیکی نثر میں کہیں کہیں ایک دم شاعری کا چشمہ پھوٹ سکتا ہے۔

میں نے کہا یہ تو میں نے (Passage to India) اور (Howards End) پڑھنے میں بار بار محسوس کیا پھر میں (Passage to India) کا ذکر کرتا رہا۔ میں نے بعض حصوں کی تعریف کی اور یہ بھی کہا کہ ہندوستانی عورتوں خصوصاً پردہ نشین عورتوں کے متعلق جو مناظر ہیں ان میں میرے خیال میں واقعیت زیادہ نمایاں نہیں، انھوں نے اس کو تسکین دینے کے لیے کہا، بعض ہندوستانیوں کا یہ بھی خیال ہے کہ آپ کا ناول ہندوستانی زندگی کی تصویر مجموعی طور پر پیش نہیں کرتا مگر یہ توقع بھی تو غلط ہے کہ ایک ناول بجائے زندگی کے ایک باب کے کسی ملک کی پوری زندگی کی عکاسی کرے۔ فارموسٹا نے میری تائید کی۔

پھر کہنے لگے یہ نتیجہ نکالنا غلط ہو گا کہ میرے ذہن اور فن کی تعبیر بالکل فیر اینگلو سیکس عناصر سے ہوئی ہے۔ مجھ پر بہت سے انگریز ناول نگاروں کا اثر ہوا ہے۔ ڈی، ٹی، فرچرڈسن، جیکو سنس، لارنس۔ مجھے وہ دوسرا لارنس بھی بہت پسند ہے۔ عربوں کا لارنس اور باہر کے ناول نگاروں میں ٹالسٹائی اور ہرنی جیس۔

ایک مرتبہ میرے اصرار پر یونیورسٹی کالج لندن کی ایک انگریزی انجمن اتحاد میں انھوں نے ایک مقالہ پڑھنا منظور کیا، جس کا عنوان تھا "برق طاع" یا "تاریخی دانت کا مینار" یہ اصطلاح اس زمانے میں صحافت میں عام طور پر استعمال ہونے لگی تھی اور اس سے ادب کا وہ رجحانات مراد تھے جن میں زندگی کے گریز یا فرار کی کوشش کی جاتی ہے۔ اب وہ زمانہ آگیا تھا کہ یوپیپ پر جنگ کے بادل اٹھتے ہی چلے جاتے تھے۔ ٹی۔ ایس۔ ایلٹ نے اس زمانے میں ذہنی کش مکش سے بار کر (Barok) کو بند کر دیا یہ زمانہ مٹھ فارموسٹا نے اپنی حاجیت اور سنیہ آدمی کے بوجھ کے زمانے والے جہاد سے زیادہ نازک اور پیچیدہ جہاد کا تھا۔ انھوں نے اس زمانے میں وہ مسئلہ تحقیق کی کہ وہ مختلف اقوام یا ممالک یا نسلوں کے آدمیوں کے درمیان انفرادی اور شخصی دوستی ان ممالک کی باہمی جنگ اور خون ریزی سے زیادہ پائیدار ہے۔ ان کی انسان پرستی نے اس زمانے میں ذاتی تعلقات اور شخصی خلوص کو اس تیرہ و نواک دنیا میں امیسی شمع اور مستقبل کی کرن قرار دیا۔

دوسری جنگ عظیم نے بہت سے انسانیت دوست ادیبوں کی طرح فائٹنگ کمر توڑ دی (Passage to India) کا جوائنٹن (Joyntin) میں شائع ہوا۔ اس میں انھوں نے دنیا بابت کے انداز میں لکھا کہ یہ ان کی زندگی میں اس کتاب کا آخری ایڈیشن ہو گا۔ (اس کے بعد بھی وہ ایک مرتبہ ہندوستان آئے میری قہقہہ مچ گئی تھی کہ وہ جتنے میں جیتا جوتے میں یہاں نہیں تھا اور تجدید ملاقات نہ ہو سکی)

مولینا محمد علی

مولینا محمد علی مرحوم کی شخصیت میں بلا کی کشش تھی، وہ دوسروں کو اپنی طرف اس طرح کھینچتے تھے جیسے مضافیوں کو کھینچتا ہے۔ چونکہ طبیعت میں نقص نام کو نہ تھا اس لئے ہر شخص سے چاہے بڑا ہو یا چھوٹا کھل کر ملتے تھے۔ یہ ہی وجہ ہے کہ جو شخص ان سے ایک دفعہ ملتا تھا تو دوبارہ ملنے کی آرزو اس کے دل کو گدگداتی رہتی تھی۔

میں نے مولینا کو پہلی مرتبہ ۱۹۲۱ء میں دیکھا اور اسی زمانے میں پہلی مرتبہ ان سے ملا۔ ان سے مل کر ہمیشہ میری یہ خواہش رہی کہ ان کے فیض صحبت سے جتنا مستفیض ہونا ممکن ہو اس میں کوتاہی نہ کی جائے۔ لیکن مجھے اس کا موقع بہت کم مل سکا۔ اس لئے کہ اس کے سواڑے ہی دن میں وہ قید فرنگ میں گرفتار ہو گئے۔ لیکن کئی سال گزرنے کے بعد پھر انھیں قریب دیکھنے اور ان کے ساتھ رہنے کے مواقع مل گئے۔

اسکول کی طالب علمی کے زمانے میں میرے دل و دماغ پر ہمدرد کے معنوں کا بڑا اثر تھا۔ پھر اس کے علاوہ پہلی جنگ عظیم کے دوران میں اپنی نظر بندی اور قید میں مولینا نے جو غزلیں لکھیں اور جن کی اشاعت اس زمانے میں ہوتی رہی ان سے میرے جذبات متاثر ہوئے۔ چونکہ اس عمر میں حافظہ اچھا تھا اور سینکڑوں اشعار یاد تھے۔ مولینا کے بھی بہت سے اشعار خود بخود بلا کسی کوشش کے یاد ہو گئے۔ مجھے اچھی طرح یاد ہے کہ میری ذہنی اور جذباتی تربیت میں ان اشعار کا اچھا سا اثر تھا۔ ان میں سے بعض اشعار مجھے آج تک یاد ہیں اور کبھی کبھی یادوں میں ابھر آتے ہیں۔ ان میں سے چند یہ ہیں:

ہر نیک بھی دورِ حجام پھر آئے تو کیا عجب یہ بھی نہیں ہے گردِ شرجین کہن سے دور

فصلِ گل کے متمنی تھے سبھی پر اے حسرت کیا ضروری تھا کہ اک مربع گرفتار بھی ہو

سنے ہی جس کو خلق میں کہرام مچ گیا جوہر میری ہی تو کہیں داستان نہ ہو
مولانا محمد علی جوہر کی وہ مشہور نزل جس میں قید تنہائی کی تصویر کھینچی ہے مجھے پوری کی پوری یاد تھی۔ اب بھی
چند شریاد ہیں۔

تنہائی کے سبب ان میں تنہائی کی سب راتیں اب ہونے لگیں ان سے غلوت میں ملاقاتیں
موراج کی سی حاصل مسجدوں میں ہے کیفیت۔ ایک فاسق و فاجر میں اور ایسی کراماتیں
مولینا مرحوم نے جب دہلی سے دوبارہ کامریڈ اور تہمدردہ جاری کئے تو میں دونوں اخباروں کا خریدار تھا۔
ان کی تحریر کا ایک اک لفظ غور سے پڑھتا تھا۔ جس سے مجھے بڑا فائدہ ہوا اور جس کا احساس مجھے اُس وقت تک نہ ہوا
بلکہ بعد میں کبھی کبھی ان سے دہلی جا کر ملتا رہتا تھا۔ جب جا مو دہلی آگئی تو مولینا سے ملنے کے مواقع بہ نسبت پہلے کے زیادہ
ہو گئے، چھوٹوں سے اس طرح ملتے تھے کہ ان کی محبت انھیں گردیدہ کر لیتی تھی۔ معلوم ہوتا ہے کہ ان کے دل میں اخلاص
محبت کا جو طوفان موج زن تھا اس کی لہریں بلا فرق و امتیاز ہر شخص کو اس کے ظرف کے مطابق سیراب کرتی تھیں ایک اور
بات جو ہم سب لوگ ان کی محبت میں محسوس کرتے تھے وہ یہ تھی کہ وہ اپنی حوصلہ افزائی سے ہر ایک کے جوہر کو نکھارنے
کی کوشش کرتے تھے۔ اس وقت ملک میں بہت سی ایسی نمایاں شخصیتیں ہیں جن کے جوہر مولینا محمد علی جوہر کے فیض محبت
ہی سے آ جا کر ہوئے۔

اگرچہ مولینا سے میری جو ملاقاتیں رہیں وہ سرسری سی تھیں لیکن ان کی عظمت کا نقش میرے دل میں گہرا ہوتا
گیا۔ ان کی تحریر و تقریر نے میرے ذہن و جذبات کی جلا کی۔ چونکہ میں دل سے ان کی عظمت کی قدر کرتا تھا اس لئے ان کی ہر
بات میں میرے لئے ایک دل پزیر تھی۔

زمانہ گزرتا گیا۔ خلافت اور ترک موالات کی تحریکیں بھی شروع ہوئیں اور ختم بھی ہو گئیں کبھی فرقہ واری آندھیا
اٹھیں اور کبھی سیاست کا مطلع صاف ہوا۔ غرض کہ زندگی کی مصائب ان کی مبہم کیفیات میرے دل و دماغ پر دم سم ہوتی
رہیں۔ ذاکر صاحب کی جوینی سے واپسی کے بعد میں ۱۹۲۷ء میں تعلیم کی غرض سے یورپ چلا گیا اور جامعہ پیرس میں
شریک ہو گیا۔ یورپ کا زندگی کی رنگارنگی اور جمہوریت نے ہندوستان کی یادوں کے بہت سارے نقوش کو دم سم کر دیا۔
کئی سال تک مولینا کی کوئی تحریر پڑھنے کا بھی اتفاق نہ ہوا۔ لیکن دل میں مولینا کا احترام جو اپنا مقام پیدا کر چکا تھا وہ
بدستور برقرار رہا۔

میں پیرس کی ساربن یونیورسٹی کے قریب کیلون کے مشہور میوزیم کے بازو والی سڑک پر ہوتا تھا۔ ایک دن صبح سویرے کسی نے
میرے مکان کھٹکھٹایا۔ میں سمجھا ملازم ہو گا جو روزانہ صبح کو دروازہ پر ناشتہ لاتا تھا۔ میں نے بستر پر لیٹے لیٹے پکارا "انترے"
یعنی دروازہ کھول کر اندر آ جاؤ۔ دروازہ کھلا تو کیا دیکھتا ہوں کہ مولانا محمد علی اپنی مخصوص بالوں دار ٹوپی اور جہ پٹھے ہوئے
تشریف لارہے ہیں۔ میں ہر بڑا کر بستر سے اٹھ کھڑا ہوا۔ مولانا صاحب معمول بڑی محبت سے بٹل گیر ہوئے۔ میں مبتلا ہوا تھا۔

یہ ایک دم سے کہاں سے تشریف لے آئے۔ میں اسی سوچ میں تھا کہ انہوں نے بعض طریقہ نہ نفروں سے میرے تھکر کو بے تکلفی میں تبدیل کر دیا۔ میں نے مولانا کے سامنے موٹے کی کرسی پیش کی جو میرے کمرے میں تھی اور معمولی کرسی پر باز و خود بھی بیٹھ گیا۔ طالب علم کا کمرہ آپ جانتے ہیں کیا ہوتا ہے! کہیں کتابوں کا ڈھیر ہے اور کہیں اور سامان بے ترتیبی سے پڑا ہوا ہے۔ میں نے مولانا سے مندرت کی۔ بہت پہلے۔ اپنی طالب علمی کے زمانے کے حالات بیان کرنے لگے۔

ہندوستان میں جب کبھی مولانا سے ملنے کا موقع ملا تو ہمیشہ وہ بڑی محبت سے پیش آتے لیکن اب اس موقع پر ان کی گفتگو میں برابر والوں کی سی بے تکلفی تھی۔ اپنی پوری داستان سناتے رہے، سفر میں کس کس کو ڈاکٹراٹا اور کس کس سے ملاقاتیں رہیں جب بولتے تھے تو معلوم ہوتا تھا کہ خوش بیانی کا دیا اندر رہا ہے جس کے اور چھوڑ کا پتہ نہیں۔ گفتگو میں واقعات کے بیان کے علاوہ ظرافت اور خوش بیانی کی چاشنی بڑا مزہ دیتی تھی۔ مولانا کی بے تکلفی نے میرے بعد ان کے درمیان خوردی بزرگی کے سارے حجابات اٹھا دئے لیکن پھر بھی میں اپنی گفتگو میں متاثر تھا اور مولانا تھے کہ قصے پر قصے سناتے جا رہے تھے۔

پھر ایک دم مجھ سے پوچھا کہ وقت کیا ہوگا، میں نے کوٹ کی جیب سے گھڑی نکال کر دیکھی تو نوکے قریب تھے۔ مجھ سے کہنے لگے چلو جھٹ پت تیار ہو جاؤ، شاہد سہروردی سے ملنا ہے۔ میں نے کہا نیچے ڈرائنگ روم میں جو سب کے لئے مشترک تھا تشریف لے چلے۔ کہنے لگے نہیں میں نہ بیٹھوں گا تم شیوہ کرو۔ میں شیوہ کرنے لیا تو جلدی میں ایک بیڈ لٹ گیا اور دیر تک خون نکلتا رہا۔ مولانا نے بعد میں دیکھا تو کہنے لگے اتنی جلدی کرنے کو میں نے تھوڑی کہا تھا۔

تیار ہونے کے بعد میں نے اپنے لئے اور مولانا کے لئے ناشتہ منگایا۔ ناشتہ کے بعد ہم لوگ باہر نکلے۔ سامنے گلیوں کا میوزیم نظر پڑا۔ مولانا نے اس میوزیم کی جواز منہ وسطی میں نرسل کی مشہور خانقاہ تھی تاریخ بیان کرنی شروع کر دی۔ میں اگرچہ تقریباً دو سال سے گلیوں کی میوزیم کے قریب رہتا تھا لیکن مجھے اتنی تفصیل سے اس خانقاہ کی تاریخ نہیں معلوم تھی جس تفصیل سے مولانا نے بیان فرمائی۔ پھر اس ضمن میں اس زمانے کے یورپ کی خانقاہوں، تحریک اصلاح مذہبی اور نشاۃ ثانیہ کے متعلق بڑی بصیرت افروز گفتگو کرتے رہے۔ ایک ٹیکسی کرائے پر لے کر ہم لوگ شاہد سہروردی کے پاس پہنچے جو بوائے بولون کے قریب رہتے تھے۔ گھنٹہ بھر کے قریب ٹھہرے، دوپہر کا کھانا ان کے ساتھ کھایا۔ وہاں سے مولانا کے ہوٹل پر پہنچے۔ جو پیرس کے بہترین علاقے شان زلے کے قریب تھا۔ مجھ سے فرمانے لگے کہ میں تین روز پیرس میں ٹھہروں گا۔ تمہارا ہرج تو سوگا لیکن بغیر تمہارے ترجمانی نہیں ہو سکے گی۔ میں نے کہا کہ میں ہر خدمت کے لئے حاضر ہوں۔ چنانچہ ان تین دنوں میں میں صبح سے شام تک برابر مولانا کے ساتھ رہا۔

ترکی اور ایران کے سفیروں سے جو مولانا کی ملاقاتیں ہوئیں ان میں میں نے مولانا کی فرانسیسی زبان میں ترجمانی کی۔ اس لئے کہ دونوں حضرات انگریزی گفتگو نہیں کر سکتے تھے۔ مولانا نے فارسی میں بھی تھوڑی دیر تک ایرانی سفر سے گفتگو کی لیکن میں وہ اردو میں کہتے جاتے اور میں فرانسیسی میں ترجمہ کرتا جاتا تھا۔ مولانا تین چار روز کے قیام کے بعد پیرس سے لندن تشریف لے گئے۔

گفتگو

مولانا نے پیرس سے جو متحدہ خطوط اپنے عزیزوں اور احباب کو لکھے ان میں میرے متعلق بہت بحث سے ذکر کیا ہے۔ مجھے ان خطوط کا علم اس وقت ہوا جب مولانا کے انتقال کے بعد یہ کتابی شکل میں مکتبہ جامعہ سے شائع ہوئے۔

میں نے مولانا سے کہا تھا کہ تعطیلات میں تین ماہ کے لئے میرا ارادہ لندن میں آکر رہنے کا ہے۔ چنانچہ لندن پہنچ کر مولانا نے مجھے لکھا کہ وہ جس مکان میں اس کا ایک کمرہ خالی ہے وہ میرے لئے محفوظ کر لیا ہے۔ چنانچہ میں بھی لندن پہنچ گیا۔ اور کینڈش روڈ پر اسی مکان میں ٹھہرا جس میں مولانا پہلے سے تشریف رکھتے تھے۔ مجھے اب مولانا کو بے حد قریب سے دیکھنے کا اتفاق ہوا۔ اکثر ہوتا ہے کہ دور سے جو چمک دکھائی دیتی ہے وہ قریب سے اتنی نمایاں نہیں رہتی، لیکن یہاں معاملہ برعکس تھا۔ مولانا سے قریب رہ کر ان کی خدمت کا جو موقع ملا اسے میں اپنی زندگی کا ہنسا قیمتی زمانہ تصور کرتا ہوں۔ صبح سے شام تک ساتھ رہتا تھا، کھانا ساتھ، رہنا ساتھ، ٹہلنے کے لئے ساتھ جانا سوائے ان اوقات کے جب کہ میں انڈیا آفس یا برٹش میوزیم جاتا تھا۔ میرا پورا وقت مولانا کے ساتھ گزرتا تھا۔ ایک شام میں اور مولانا تریکے سینما کے پاس گزرے۔ وہاں شیخ اور شیخ کا بیٹا، رشیک اینڈ دی سن آف رشیک، اکاشا شاد دکھایا جا رہا تھا۔ شہناز عیسیٰ کی زندگی کے منظر دکھائے گئے تھے۔ مولانا نے فرمایا چلو دیکھیں کیا تماشا ہے۔ میں نے ٹکٹ خریدے تماشا گاہ کے اندر گئے، فلم بڑی کاوش اور خرچ سے تیار کیا گیا تھا۔ مولانا کو پسند آیا۔ وقفے کے بعد ہم دونوں گیلری میں آکر ٹہلنے لگے۔ یہیں دیکھ کر نوجوان لڑکیوں نے "رشیک اینڈ دی سن آف رشیک" کے گیت گانے شروع کر دیے اور ہم دونوں کو چاروں طرف سے گھیر لیا۔ مولانا انگلستان میں بھی عربی جبر جو ان سودنے نذر کیا تھا پہنتے تھے، اور ایک عجیبہ عرب معلوم ہوتے تھے، وقفہ دس منٹ کا تھا، اس دس منٹ میں مولانا نے اس سینما کے تمام نوجوان لڑکوں اور لڑکیوں کو اپنی ظرافت اور گفتگو سے گرویدہ کر لیا تھا۔ چنانچہ تماشا ختم ہونے کے بعد تقریباً ایک رجن اشخاص ہم لوگوں کے ساتھ ٹہلے ہوئے مکان تک چھوڑنے آئے۔

ایک اس سینما کے ساتھی پر کیا کم دبیش روزی ہی ہوتا تھا کہ کھیم کا من میں ٹہلنے گئے ہیں، کسی سے جان پہچان نہیں لیکن چند منٹ کے اندر ان کے گرد مجمع نظر آتا تھا۔ میں شروع میں خیال کرتا تھا کہ چونکہ مولانا کا لباس عربی وضع کا ہے جس کو دیکھنے کے بعد اہل انگلستان عادی نہیں ہیں شاید اس سبب سے لوگ مولانا میں دل چسپی لیتے ہیں۔ لیکن بعد میں معلوم ہوا کہ یہ خیال غلط تھا۔ میں نے لندن میں اور بعض مواقع پر عربی لباس پہنے ہوئے لوگوں کو دیکھا لیکن کوئی ان کی جانب توجہ نہیں کرتا تھا۔ دراصل مولانا کی باتوں میں ایسی دل کشی تھی کہ لوگ خود بخود ان کی طرف کھینچے تھے۔ حالانکہ اکثر اوقات میں نے دیکھا کہ وہ انگریز قوم کی برائیاں بڑا انگریزوں کے سامنے بیان کرتے تھے لیکن پھر بھی لوگ برا نہیں مانتے تھے۔

ایک دفعہ سراسر آرنلڈ مولانا سے ملنے آئے۔ مولانا نے انھیں ایسا آڑے ہاتھوں لیا کہ وہ چکر لگے خصوصاً خلافت کے مسئلے کے متعلق انھیں سراسر آرنلڈ کے خیالات سے سخت اختلاف تھا۔ لیکن باوجود اس اختلاف کے میں کچھ عرصہ بعد جب سراسر آرنلڈ سے ملا تو وہ مولانا کی قابلیت اور ان کے کیرئیر کی تعریف میں تعجب خواں تھے۔ اس سے سراسر آرنلڈ کی بھی مشرقت ظاہر ہوتی ہے کہ وہ ان کے اختلاف نے انھیں تنگ نظر نہیں بنادیا۔ جیسا کہ ایسے حالات میں اکثر ہوتا ہے۔

جارج برنارڈ شاہ اندیا پک جی۔ ویسے مولانا کے دوستانہ تعلقات تھے، ان دونوں نے انھیں اپنے ہاں مدعو کیا۔ دعوت سے واپسی پر دونوں کی تعریف کرتے تھے، اور برنارڈ شاہ کو آدھا مسلمان کہا کرتے تھے، چنانچہ فرماتے تھے کہ برنارڈ شاہ نے ان سے کہا کہ اگر میں کوئی مذہب قبول کرتا تو یسوعیہ اسلام ہوتا لیکن میں روایتی مذہب ہی کو فیضوری سمجھتا ہوں۔

انگلستان سے بغرض علاج جرمی جانے سے قبل مولانا نے لندن کے مشہور موٹل سیوٹے میں اپنے قدیم انگریز دوستوں اور پارلیمنٹ کے بعض اراکین کو پانچ پر مدعو کیا تھا، اس موقع پر انھوں نے جو تقریر کی تھی۔ اس کی تشریف میں نے انگریزوں سے سنی اور یہ کہتے ہوئے سنا کہ انگریزی زبان پر ایسی قدرت شاید انگریزوں میں بھی چند ہی لوگوں کو ہوگی۔

۱۹۰۷ء میں ہندوستان واپس آنے کے بعد میں جب کبھی دہلی جاتا تو مولانا سے قروں بارغ میں ملنے جاتا۔ جہاں انھوں نے ایک خان کرایہ پر لے رکھا تھا۔ اکثر ہمارے مالی حالت سے پریشان رہتے تھے، لیکن طبیعت کا وہی جوش وہی خلوص ہمہا بر قائم رہا۔ ان سے مل کر آدمی محسوس کرتا تھا کہ خود اس کی شخصیت میں کسی چیز کا اضافہ ہو گیا۔ بعض لوگوں سے مل کر آدمی محسوس کرتا ہے کہ اس کی شخصیت کے عناصر میں کسی چیز کی کمی ہوئی، یہ لوگ جن کی محبت میں ایسا احساس پیدا ہو جو چھوٹے قسم کے لوگ ہوتے ہیں۔ مولانا کی محبت میں جیسا انشراح قلب ہوتا تھا۔ ویسا میں نے اپنی زندگی میں بہت کم لوگوں کی محبت میں محسوس کیا۔

مولانا کی بعض ادائیں بچوں کی سی معصومانہ تھیں، لندن میں جس ڈاکٹر کے زیر علاج تھے اُس نے ذیابیطس کی شکایت کی وجہ سے میٹھا کھانے کی سخت ممانعت کی تھی، ڈاکٹر جانتا تھا کہ مولانا کو میٹھا بے حد مرغوب ہے چنانچہ ایک مرتبہ جب کہ میں بھی مولانا کے ساتھ ڈاکٹر کے ہاں گیا تھا تو اس نے مجھے علیحدہ بلا کر تاکید کی کہ تم مولانا کو میٹھا نہ کھانے دینا۔ میں نے کہا بہت اچھا، پوری کوشش کروں گا، کچھ دنوں بعد جو میڈ مولانا کے کمرے کو صاف کرتی تھی، اس نے مجھ سے کہا کہ ان کے بستر میں میکیے اور چادر کے نیچے ہمیشہ چاکلیٹ نکلتے ہیں۔ میں سمجھ گیا کہ یہ مجھ سے چھپانے کی کوشش ہے، چنانچہ ایک دن میں نے ہنسی ہنسی میں ان چاکلیٹوں کا ذکر کر دیا، بہت ہنسے کہنے لگے کہ تمہیں کیسے خبر ہوئی، میں نے بتا دیا کہ میڈ سے معلوم ہوا۔ کہنے لگے کہ اب میڈ کو رشوت دوں گا کہ آئندہ کسی کو نہ بتلائے۔

مولانا کی طبیعت میں انسانیت کوٹ کوٹ کر بھری ہوئی تھی، ان کے انداز میں ایک معصومانہ بچپن پایا جاتا تھا، جو آخر تک موجود رہا۔ اور جس کی وجہ سے بھی ان میں ہلاکی تعاطلی توت پیدا ہوگئی تھی جس سے ہر کس داکس متاثر ہوتا تھا۔ مولانا کی شخصیت میں علم و عمل کی جو صلاحیتیں موجود تھیں ویسی قدرت شاذ و نادر ہی عطا کرتی ہے، وہ اگرچہ پیکے زندہ مسلمان تھے لیکن ان کے دل میں انسانیت کا درو تھا، جو حقیقی مسلمان کی شان ہونی چاہئے۔ ان کی پوری زندگی حق و صداقت کے قیام اور ظلم و تعدی کے انسداد کے لئے وقف رہی۔ کسی شاعر نے ان کی زندگی کو ایک سرسبز علاقے سے خوب تشبیہ دی ہے۔ جو عمر بھر طوفان سے جو کچھ لڑتا رہا، اور جس کو کبھی غلط بھر کے لئے بھی چین اور آسام نصیب نہیں ہوا، مولانا کی زندگی میں آقبال کے ترنوموں کی ایک جھلک نظر آتی ہے جس کی جلالی اور جلالی کیفیات، اجتماعی سرسبزی کی خاصیت ہوا کرتی ہیں۔

مولوی عنایت اللہ

ملازمت کے سلسلے میں ۱۹۱۲ء میں میر تقی میر سرکشتہ تالیف و ترجمہ جامعہ عثمانیہ میں ہوا تھا، یہ وہ زمانہ تھا جب کہ جامعہ عثمانیہ اپنے ابتدائی اور آزمائشی دور سے گزر رہا تھا۔ اور اس پر تعلیمی دنیا کی نظر سنی گئی ہوئی تھیں، جامعہ عثمانیہ کا پہلا زبیر دارالترجمہ کا قیام تھا، جب میں ملازمت میں منسلک ہوا اس وقت دارالترجمہ کے ناظم مولوی محمد عنایت اللہ مرحوم تھے، کوئی چودہ سال مولوی صاحب کی ماست مانتی کا شرف حاصل رہا۔ اس طرح مولوی صاحب کی شخصیت کا مجھے قریب سے مطالعہ کرنے کا کچھ موقع ملا۔

مولوی عنایت اللہ مرحوم سے اکثر و بیشتر طالب علمانہ سوالات کر کے ہیں اپنی علمی تشنگی بجالایا کرتا تھا۔ اس ضمن میں مولوی صاحب مرحوم اپنے حالات زندگی بھی بیان کرتے جو اپنی نوعیت سے اس قابل ہیں کہ یہاں کئے جائیں۔

اس کے علاوہ اواخر اکتوبر ۱۹۲۷ء میں مولوی عنایت اللہ مرحوم کے ساتھ سرکاری کام کے سلسلے میں دہلی جانا ہوا جہاں مولوی صاحب کے خاندانی مکان واقعہ کو چہ چیلان میں دو چہتے قیام کرنے کا موقع ملا۔ وہاں مولوی صاحب کے چھوٹے بھائی مولوی رضا اللہ صاحب سے ملاقات ہوئی۔ جن سے مولوی عنایت اللہ مرحوم کی بعض ایسی خصوصیات بھی معلوم ہوئیں جو اس زمانے میں مشکل سے کسی میں پائی جاتی ہیں۔

مولوی عنایت اللہ مرحوم کے چند دل چسپ اور موثر سوانح حیات جو کچھ خود ان کی اور کچھ ان کے عزیز واقارب کی زبانی معلوم ہو اور بعض اپنے ذاتی تاثرات بیان کرنے کی سعادت حاصل کی جاتی ہے۔

مولوی عنایت اللہ چلی بسے اور سب کو ادیر سویر چل بتا ہے مگر آپ کی پاک ستھری اور ملی زندگی دوسروں کے لئے مشکل راہ سے گئی۔ پچہ پے کہ مولوی عنایت اللہ نے اپنے قابل فخر آئندہ کی تعلیم اور محبت سے پورا پورا فائدہ اٹھایا تھا جس کی بدولت ہندوستانی کے چوٹی کے ادیب، بہترین مصنف، فن ترجمہ کے اعلیٰ ماہر اور اردو زبان کے سب سے زیادہ کامیاب مترجم مانے جاتے ہیں۔ مولوی صاحب نے جو بے نظیر اور محققانہ کتابیں ترجمہ و تالیف کیں یہ سب سرسید مرحوم کی تربیت کا اثر اور اپنے فاضل پروفیسروں کی تعلیم کا نتیجہ تھیں سرسید مرحوم کی دور بین نگاہ میں ان میں جو بہتر قابل دیکھ رہے تھیں اور وہ ایسے ہی ثابت بھی ہوئے۔ اسی وجہ سے سرسید کو ان سے بے حد تعلق اور لگاؤ تھا۔ چنانچہ مولوی عنایت اللہ کے پاس سرسید مرحوم کا ایک خط

گھنگوہ

دیکھئے میرے یا جس میں سر تینے تحریر فرمایا تھا کہ:

”تمہارے نام کے ساتھ درستہ العلوم کا رہنا بلاشبہ تمہاری خوشی کا باعث ہوگا لیکن میری کجھ میں تمہارے نام کے ساتھ کالج کا نام رہنا کالج کی عزت کا باعث ہے۔ اگر کالج کے بچے ایسے ہوں جیسے تم ہو تو کون شبہ کر سکتا ہے کہ کالج کو اس سے فخر و اعزاز نہ ہوگا۔“

مولوی رضا اللہ صاحب کا بیان تھا کہ مولوی عنایت اللہ مرحوم بچپن ہی سے سعادت منڈ نیک طینت، اطاعت شعار صفائی پسند اور مہذب دار تھے۔ مولوی عنایت اللہ کی والدہ محترمہ کو مولوی صاحب کے والد نشی ذکار اللہ صاحب ہر ماہ چند اشرفیاں دیا کرتے تھے۔ اپنے والد کے انتقال کے بعد مولوی صاحب پابندی کے ساتھ اپنی والدہ کو ان کی زندگی تک اتنی ہی تندہ میں اشرفیاں دیتے رہے تاکہ والدہ کو خرچ کی کوئی تکلیف محسوس نہ ہو۔

مولوی صاحب عمر بھر محروم رہے اس لئے شفقتِ پدری کی فطری محبت ان میں نہ ہونی چاہئے تھی لیکن کیفیت یہ تھی کہ ان کے ایک عزیز دوست مولوی سید حامد علی صاحب کے انتقال کے بعد ان کے تمام بچوں کی تعلیم و تربیت کے آپ خود کفیل رہے اور بچوں کے ساتھ ایسا سلوک اور برتاؤ تھا کہ مولوی سید حامد علی صاحب کی اولاد کبھی یہ محسوس نہ کر سکی کہ ان کے سر سے ان کے والد کا سایہ اٹھ گیا ہے۔

سن شو کو پہنچے کے بعد مولوی صاحب کبھی مسجد یا عید گاہ تشریف نہیں لے گئے اس لئے گمان ہوگا کہ وہ لا مذہب ہوں گے مگر حقیقت یہ ہے کہ کھر میں بسا اوقات یہ دیکھنے کا اتفاق ہوا کہ صبح سویرے اپنا کمرہ بند کئے نہایت خضوع و خضوع کے ساتھ بارگاہِ ایزدی میں سجدے کر رہے ہیں۔

وہ فرقہ دار نہ کسی اور قسم کی دل آزار نہ باتوں سے ہمیشہ اجتناب کرتے تھے اور اپنی محفل میں کسی کو اس قسم کی باتیں کرنے کی اجازت بھی نہیں دیتے تھے۔

مولوی عنایت اللہ کو بچپن ہی سے علی گڑھ میں سرسید مرحوم کی محبت نصیب ہوئی تھی اور سرسید کی طرز معاشرت اور ان کے کرد و پیش کی صفائی اور لطافت کا مولوی عنایت اللہ کے ننھے دل پر اس قدر گہرا اور دیر پا اثر ہوا کہ وہ اسے تمام عمر جوئے اور اسی عمر سے یہ شوق پیدا ہوا کہ انھیں بھی ایسی ہی صفائی کے ساتھ رہنا چاہئے اور ان کے کرد و پیش کی چیزیں بھی انہی ہی مہذب اور لطیف ہونی چاہئیں جیسی وہ علی گڑھ میں سید صاحب کے ہاں دیکھ چکے تھے۔ بعد کی زندگی میں ان کی یہ خواہش طبیعتِ ثانیہ بن گئی تھی۔ مولوی صاحب اگرچہ سادگی کے ساتھ رہتے تھے مگر کھانے، پینے، پہننے، اوڑھنے، لکھنے پڑھنے غرض ہر چیز میں سلیقہ اور صفائی اور لطافت کا خاص طور پر خیال رکھتے تھے۔

صاف، سلیس اور نہایت بجا و درہ ترجمہ کرنے کی جی جہرت، انگریز قابلیت قدرت نے ان کو دولت کی بخشی۔ اس میں ہندوستان بھر میں ان کا کوئی اور مثل شاید ہی ملے۔ صفحوں کے صفحے پڑھتے چلے جائے کہیں کوئی مشکل اور غیر مانوس لفظ نہیں ملے گا اور ہر مشکل سے مشکل اور اذوق سے اذوق کتابوں کا ترجمہ ایسی دعائی کے ساتھ کرتے تھے کہ دیکھ کر بے انتہا حیرت ہوتی تھی۔ یہ

ترجمہ مولوی صاحب نے فرمایا کہ "انگریزی لٹریچر پڑھنے کا لکھتے ہی جاننا ہو گا کیونکہ جب کوئی کتاب ہاتھ میں لیتا ہوں تو مجھے انگریزی الفاظ کے انکا اعداد ترجمہ ہی دماغ میں گشت کرنے لگتا ہے۔

مولوی صاحب اکثر کہا کرتے تھے کہ ترجمے کی مشکلات کچھ ایسی ہوا کرتی ہیں کہ کتنی ہی محنت اور دماغ سوزی کی جانے نہ ترجمہ کو اطمینان ہوتا ہے اور نہ پڑھنے والا خوش ہو کر آسانی سے مطلب سمجھتا چلا جاتا ہے مگر اس سٹی لا حاصل سے بھی کسی طرح چاہئیں دل نہیں مانتا کہ کوئی اچھی کتاب ہے خواہ کسی کی ہے امداد اپنی زبان میں نہ ہو۔

سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ کون سی کتاب اتنی اچھی ہے کہ ترجمہ کے لئے اسے منتخب کیا جائے، اس خصوص میں مولوی صاحب بہت خوش قسمت رہے۔ سر سید مرحوم، نواب مسعود جنگ مرحوم، نواب سرائین جنگ بہادر، نواب صدر یار جنگ بہادر، سر کبیر حیدری اور مولوی محمد عبد الرحمن خاں صاحب سابق صدر کلید جامعہ عثمانیہ جیسے جوہر شائسان علوم و معارف کی تحریک پر مولوی صاحب نے متعدد کتابیں ترجمہ یا تالیف کیں۔

مولوی عنایت اللہ کے مشہور تراجم و تالیفات کی فہرست طویل ہے، ترجمے کے شوق کی ابتداء اگر اردو کی "پریکٹیکل اسلام" سے ہوئی تھی۔ جس کا ترجمہ سر سید کی فرمائش پر آپ نے "دعوت اسلام" کے نام سے کیا تھا۔ آپ کا دوسرا شاہکار اندلس کا تاریخی جغرافیہ ہے۔ یہ کتاب مولوی صاحب کی ایک عمر کی کاوش کا سرمایہ ہے۔ اہل علم حضرات کی رائے ہے کہ ایسی بے نظیر اور طبع پائے کتاب اندلس کے متعلق کسی زبان میں موجود نہیں ہے۔ اگر مولوی عنایت اللہ اور کچھ بھی نہ دیکھتے تو یہ دونوں کتابیں علمی دنیا میں آپ کا نام زندہ رکھنے کے لئے کافی تھیں۔

اس سلسلے میں فن ترجمہ سے متعلق کچھ عرض کر دینا ضروری معلوم ہوتا ہے۔

ترجمہ میں مشکلات صرف علمی اصطلاحات تک ہی محدود نہیں رہیں ایک زبان کا طرز بیان اور اسے مطلب کے اسلوب معاہدات وغیرہ دوسری زبان سے بالکل جدا ہوتے ہیں۔ جو الفاظ اور جملے جنہی زبان میں بالکل مولوی اور مذمرہ کے متقابل میں آتے ہیں ان کا ترجمہ جب کوئی دوسری زبان میں کرنے کو بیٹھے تو سخت دشواری پیش آتی ہے، ان عام دشواریوں پر غماز آنے کے لئے سترجم کو کیسا کچھ خون جگر پینا ہین پڑتا، ترجمے کا کام جیسا کہ عام طور پر سمجھا جاتا ہے کچھ آسان کام نہیں ہے۔ بہت خاک چھانی پڑتی ہے تب کہیں گو ہر مقصود ہوتا آتا ہے۔ انگلستان کے ایک بڑے عالم کا قول ہے کہ "اپنا ہی خیال اپنی زبان میں صحیح طور پر خوبی سے بیان کرنا مشکل ہوتا ہے۔ چاہئے کہ غیر کا قول غیر زبان میں کہا ہو اپنی زبان میں ادا کرنا۔

مولوی عنایت اللہ مرحوم کی صحبت میں ترجمے کے متعلق اور خصوصیت کے ساتھ انگریزی سے اردو میں ترجمہ کرنے کی بات جن دوچار باتوں سے آگاہی ہوئی ان کا ذکر کچھ بعد سے خالی نہ ہوگا۔

حرم کافر مذہب کے اصل مطلب سمجھ کر اپنی زبان میں صفائی اور سلاست سے اسے بیان کرے، جہاں تک ممکن ہو اپنی زبان کی خوبی سے بے پردہ نہ ہو، اردو نوعر زبان ہے اس میں اہم و اقل جس قدر قرب ہوگا اسی قدر زبان فصیح ہوگی، جس قدر صغیر کم آئیں گی اس قدر مطلب جلد کچھ میں آئے گا، بار بار کچھ مکرر دیکھنے میں راہ کھوٹی نہ کرنی پڑے گی، پڑنے انشاء پر مصلحت کے ہا

فقیران کا طویل قیامت خیز ہوتا ہے اور اب بھی اگر ضرورت ہے تو اس سے پرہیز نہیں، ایسی صورتوں میں مترجم کا کام ہے کہ فقرے کو اس کے اجزاء میں تحلیل کر دے۔

گو مترجم کیسا ہی ماہر فن ہو مگر کسی خاص کتاب کا ترجمہ شروع کرنے سے پہلے اس کو چاہئے کہ وہ اس کے مصنف سے ضرور آشنا ہو جائے۔ اس مصنف پر اور کتاب میں کبھی مشکل اور کبھی آسانی سے مل جائیں گی۔ ضرورت اس کی ہوگی کہ بہت سا وقت ان کے مطالعے میں صرف کیا جائے جب مصنف پر اس کو قدرت ہوگی تو پھر ترجمے کے وقت مصنف کے منہ سے بات نکلتے ہی وہ سمجھ جائے گا کہ اُسے کیا لکھنا چاہتا ہے۔ اب اس کو ترجمہ کرنا آسان ہو جائے گا۔ اور جو کچھ لکھے گا اس میں صحت، روانی اور بے تکلفی پیدا ہو جائے گی۔ کوئی کتاب کا تاؤ قسیدہ اس کے مصنف سے اور کتاب میں پڑھ کر اپنے کو مانوس ذکر لیا جائے ہرگز ترجمہ ضرور نہ کرنا چاہئے۔ مطالعہ اور مطالعہ بھی زیادہ۔ اچھا ترجمہ کرنے کے لئے ضروری شرط ہے۔

ترجمہ کرنے کے بعد اس کو پڑھئے، کمزور بند کے زور زور سے اس کو پڑھئے۔ پڑھنے میں جہاں زبان رکے سمجھ جائے کہ غامبی ہے اس جہاں نہ نکلائے۔

ترجمہ کو کام چور پر آسان کام سمجھا جاتا ہے بعض لوگ مترجم کی نقل نویس سے زیادہ عزت کرنے کو ایک نادار جی سی بات سمجھتے ہیں۔ مگر ترجمہ آسان کام نہیں خاص کر انگریزی سے اردو میں ترجمہ کرنا اور ایسا ترجمہ کرنا کہ وہ ایک مستقل تصنیف ہو۔ نہایت دشوار ہے! انگریزی اور اردو زبانوں میں کچھ ایسا اختلاف ہے کہ اسے سبائی کرتے ہی نہیں پڑتا۔ واقعہ یہ ہے کہ جہاں ایک نوی زبان سے کسی کمزور یا نوجوان زبان میں خیالات منتقل کرنے کی خدمت کسی کے سپرد ہوتی ہے تو یہ خدمت تصنیف سے بھی اکثر مقاصد پر کسی چند دشوار ہو جاتی ہے، وقت اور دماغ مصنف سے بھی زیادہ مترجم کو صرف کرنا پڑتا ہے اور مترجم کی خدمت ایک علمی خدمت ہوتی ہے۔ نقل نویسی نہیں رہتی۔ مترجم کو کم و بیش وہی مداربج طے کرنے پڑتے ہیں جو مصنف کے ہیں بشرطیکہ وہ اپنے ترجمے کو اپنی زبان میں وہی عزت بخشی جائے، جو انگریزی زبان میں انگریزی کتب کی ہے، جو لوگ ترجمے کو آسان سمجھتے ہیں ان کو یا تو ترجمہ کا تجربہ نہیں یا علم کی قدر نہیں۔

مترجم شکر یہ کا مستحق نہ ہو لیکن اگر دنیا میں مترجم نہ ہوتا تو دوسرے زمین پر علم کی جھیلیں اور دریا تو بہت سے بہتے، مگر ان کو مگر علم کا بھرنا پیدا کنا رہ جانے والا کوئی نہ ہوتا۔

مشاہیر سے ملاقات

اس وقت میں ان پُرانے نقشبوتی کو آپ کے سامنے پیش کر رہا ہوں جو اب تک میری نظر سے گزرے ہیں۔ لیکن اس کے ساتھ ہی یہ بھی عرض کئے دیتا ہوں کہ آپ اس تقریب سے اتنا لطف نہ اٹھا سکیں گے جتنا اس مضمون پر دوسرے لوگوں کی تقریروں سے اٹھا چکے ہیں یا آئندہ اٹھانے والے ہیں۔ چند مشاہیر کا ایک خاکہ سا آپ کے سامنے پیش کر رہا ہوں تاکہ ان کا اعلان کی مجلس کا رنگ آپ کی آنکھوں کے سامنے پھر جائے تو پھر بسم اللہ سنئے، جہاں تک میری یاد کا م کرتی ہے دہلی کے مشاہیر میں سب سے پہلے جن سے میں ملا ہوں وہ حکیم محمود خاں مرحوم ہیں۔ ایسا حکیم ہندوستان اب تک نہ پیدا کر سکا۔ نہایت وجہ اور غریب و رت آدمی تھے۔ بہت گوراز رنگ تھا۔ سر پر پٹے تھے گول بھری ہوئی دائرہ سی تھی جس کو یہ روزانہ کئی دفعہ چڑھاتے تھے۔ جامہ زیبی خضب کی تھی۔ کسرتی بدن تھا۔ نہایت سفید لیل کا انگرکھا، سفید پانچواں اور دہلی ٹوپی پہنتے تھے۔ مطلب میں آتے تو معلوم ہوتا تھا کہ فرشتہ رحمت آگیا ہے۔ طبیعت میں عقدہ بہت تھا۔ لیکن غریبوں کے آگے یہ حد سے زیادہ جھکتے تھے۔ ان کے اوصاف معلوم کرنے میں تو مولانا خاں مرحوم کا وہ مرثیہ دیکھئے جو حکیم صاحب کے انتقال پر انھوں نے لکھا ہے۔

تو صاحب ایکے در کا ذکر ہے کہ مطلب گرم تھا۔ سینکڑوں مرضیں سلسلہ وار پیچھے ہوئے تھے کہ ایک صاحب اگر آخری صحت میں تک گئے۔ مگر کھانسن کھانسن کر سارے مطلب والوں کا ناک میں دم کر دیا۔ ہوتے ہوتے ان کا بھی منبر آیا۔ انھوں نے اپنی ہیستیا بیان کی۔ دنیا بھر کا علاج کر چکا ہوں۔ کھانسی کسی طرح نہیں جاتی۔ حکیم صاحب نے نسخہ لکھ کر ان کے حوالہ کیا۔ انھوں نے نسخہ پڑھا اور کہا داد حکیم جی واہ یہ نسخہ تو میں کئی مہینے تک پٹی جکا ہوں، رتی بھر فائدہ نہیں ہوا۔ جب میں سے نسخوں کی ایک گڈی نکالی اور اس میں سے چھانٹ کر ایک نسخہ حکیم جی کے حوالہ کیا دیکھا تو دوا تھی دونوں نسخوں میں رتی برابر فرق نہیں تھا۔ حکیم جی نے کہا میاں تمھارے اور میرے نسخہ میں یہ فرق ہے کہ میرے نسخہ کے اوپر ہوا الشافی لکھا ہوا ہے اور تمھارے یہاں صرف دو لکیریں ہیں۔ بھلا جس نسخہ پر اللہ کا نام نہ ہو وہ کیا خاک فائدہ کرے گا۔ اُن صاحب نے اقرار کیا۔ حکیم صاحب نے طریقی سے کہا، میاں پو تو دو تین روز کے بعد اگر کیفیت جان کرنا، خدا کی قدرت دیکھئے کہ تمھارے نسخہ پر پھر نہیں دکھانے میں مطلب گیدہ صاحب بھی آئے۔ بالکل اچھے تھے۔ کھانسی نام کو نہیں سمجھ سکتے تھے۔ حکیم جی کے دونوں ہاتھ پکڑ کر دے لگے اور بہت کچھ

تقریب کی اور آخر میں کہا حکیم صاحب یہ بتائیے کہ یہ کیا بات ہے کہ یہ نسخہ پہلے اثر نہ کرے اور اب مرض کو بڑھوں سے اکیڑ کر پھینک دے۔ حکیم صاحب نے کہا میاں بات یہ ہے کہ دورا وقت پر کام کرتی ہے۔ جن حکیم جی نے پہلے تم کو یہ نسخہ دیا تھا وہ دورا کا اثر تو جانتے تھے لیکن یہ نہیں جانتے تھے کہ یہ دو اکس وقت دینا چاہئے۔ چیز وقت پر کام کرتی ہے ورنہ تم جانتے ہی کہ کر اور تو اور بے وقت کی راگنی بھی بڑی معلوم ہوتی ہے۔ اس کے بعد میری طرف دیکھ کر کہنے لگے "میاں صاحب زادہ" مجھے وقت پر پڑھنا، وقت پر کھلنا۔ یہ سبق میرے لئے تو کیا ساری دنیا والوں کے لئے ہے۔ مگر اللہ کے فضل سے عمل

کون کرنا ہے۔

حکیم محمود خاں کے صاحبزادے حکیم عبدالمجید خاں مرحوم ہیں۔ ہاضمی میں ان کا جواب آج تک پیدا نہیں ہوا۔ یہ اتنے وجہ تو نہیں تھے بلکہ دہلی کے خوبصورت لوگوں میں شمار کئے جاتے تھے۔ ورزش سے بدن بنا ہوا تھا۔ سرخ و سفید رنگ تھا۔ سیاہ دارمی تھی مگر زرا ہلکی۔ یہ محض انگرکھا پہنتے تھے مگر اکثر اس پر صدری ہوتی تھی۔ آنکھوں میں ہلکی روشنی تھی۔ اور طبیعت بھی دہلی کی تیز تھی۔ ان کا طب یونانی آیا وریدیک پر بڑا احسان ہے۔ انھوں نے اس طبیب کا رج کی مبادی ڈالی جن کو ان کے چھوٹے بھائی حکیم اجل خاں نے تکمیل کو پہنچایا۔ اور اس کی وجہ سے ہزاروں اچھے اچھے طبیب اور وید ہندوستان میں پیدا ہو گئے۔ حکیم عبدالمجید خاں کے مطب کا بھی ایک واقعہ سن لیجئے۔ ایک روز میں بیمار ہو کر نبض دکھانے ان کے ہاں گیا۔ ان کے مطب کا یہ رنگ تھا کہ وہاں چھوٹے بڑے میں فرق نہیں کیا جاتا تھا۔ جو جس نمبر سے آتا اس کا نمبر سے مٹھتا۔ اس روز ایک صفا آئے۔ شیردانی زیب تن تھی۔ سر پر تار، کمر میں گیلوس تھا۔ پہلے تو انھوں نے انکی صاف میں جگہ نکالنے کی کوشش کی مگر جب اس میں ناکامی ہوئی تو سلسلہ میں انکر ہم گئے۔ ہوتے ہوتے ان کی نبض دیکھنے کا نمبر آیا۔ انھوں نے ہنایت ادب سے ایک اشرفی نذر کی۔ حکیم جی نے کہا کہ "مطب میں میں فیس نہیں لیا کرتا"۔ انھوں نے جواب دیا کہ مفت میں کوئی بھی دل لگا کر علاج نہیں کرتا۔ حکیم جی نے کہا مجھے بھی آزما دیجئے۔ یہ کہہ کر انھوں نے نبض دیکھنے کے بعد کہا۔ فرمائیے کیا حال ہے۔ اب وہ کی بات دیکھئے کہ ان کے منہ سے نکل گیا کہ "حکیم جی اگر میں نے حال بیان کیا تو آپ نے نبض ہی کیا دیکھی۔ مجید خاں سے یہ بات کہی جائے اور ان کو تاؤ نہ آئے۔ کہنے لگے کہ آپ مجھے جائیے میں آپ کی نبض آخر میں دیکھوں گا۔ میں نے دل میں کہا "میاں فرق تو راجھ جادو اب مزہ آئے گا۔" چنانچہ میں نبض دکھا کر ایک کونے میں جا بیٹھا۔ جب سب مریضوں سے حکیم جی بنی چکے تو کہا صاحب اب آپ آئیے۔ وہ سامنے جا بیٹھے، حکیم صاحب بڑی دیر تک ان کی نبض دیکھتے رہے اس کے بعد کہنے لگے۔ فرمائیے اب آپ اپنا حال کہتے ہیں یا میں کہوں۔ انھوں نے کہا آپ ہی فرمائیے۔ مجید خاں نے کہا۔ دیکھیے جہاں میں ملتی کروں فوراً مجھے ٹوک دیجئے۔ یہ نہ ہو کہ آپ اس معاملہ میں میری رعایت کریں۔ اس کے بعد انھوں نے مریض کا حال بیان کرنا شروع کیا۔ کہ پہلے تم کو یہ مرض ہوا۔ اس کے بعد یہ ہوا۔ اس کے بعد اس نے یہ رنگ اختیار کیا۔ بول ہو ایوں ہوا۔ بول ہو اور اب تمھاری یہ حالت ہے۔ وہ بے جاہ جی ہاں جی ہاں کہتا جاتا تھا اور یہ برابر حال بیان کئے جاتے تھے۔ اس کے بعد ان سے کہا کہ اب کیا علاج فرماتے ہیں۔ انھوں نے کہا کہ تمھارا علاج میرے پاس نہیں ہے کسی اور سے مشورہ کرو۔

تھیں میرا ہجرت لینا تھا تو نے لیا مگر کسی شخص میں غلطی ہو گئی تو میری تمام عمر کی کمائی چوٹی عزت خاک میں مل جاتی۔ وہ
 غریب بہت زیادہ حکیم صاحب کے دوست بہت صبر ہوئے مگر حکیم صاحب یہ کہہ کر اٹھ گئے کہ جو شخص طالب اعداد ہو کر
 معاملہ کو کھلنے میں مدد کرنے والے کا ہاتھ نہ بٹائے اُس سے کناہ ہی کرنا بہت اچھا ہے۔ آج کل کے زمانے میں اس
 قول پر عمل کرنے کی بڑی ضرورت ہے حکیم عبدالحمید خاں مرحوم کے چھوٹے بھائی حکیم محمد اہمل خاں مرحوم تھے۔ کون ہوگا
 جو ان کے نام سے واقف نہ ہو۔ بڑے بھائی جتنے اپنے فن میں ماہر تھے۔ اتنے ہی یہ سیاسیات میں ماہر تھے۔ گاندھی جی
 ان کی حد سے زیادہ عزت کرتے تھے اور ان کی رائے سے کبھی اختلاف نہیں کرتے تھے۔ ایک مرتبہ کانگریس ورکنگ کمیٹی کا
 جلسہ حکیم صاحب کے گھر پر ہوا تھا۔ اند گاندھی جی یہ کہہ رہے تھے کہ میں نے حکیم جی جیسا ٹھنڈے دل کا آدمی نہیں دیکھا۔ ان
 کو کتنا ہی جوش دلاؤ۔ یہ جب رائے ظاہر کر چکی بڑی ٹھنڈے دل سے ظاہر ہو گئے۔ ”یہاں یہ باتیں سو رہی تھیں کہ دلی کے کوٹ
 ہزار بارہ سو آدمی حکیم صاحب کے مکان پر چڑھ آئے۔ وجہ یہ تھی کہ وہاں والوں کو یہ خیال پیدا ہو گیا تھا کہ حکیم جی کانگریس
 والوں سے مل کر مسلمانوں کو نقصان پہنچا دیں۔ جب حکیم صاحب کو ان لوگوں کا آنا معلوم ہوا تو وہ بغیر کسی گھبراہٹ کے طلبہ
 سے اٹھے۔ لوگوں نے روکنا بھی چاہا مگر وہ نہ مانے اور وہ سیدھے اس مستقل مجمع کے سامنے جا کھڑے ہوئے اور کہا۔ ”مجھ
 بھائیو اگر تم سمجھتے ہو کہ میں تمہارا دشمن ہوں تو مجھے یہیں ختم کر دو۔ میں اپنا خون صاف کرتا ہوں۔ ورنہ مجھے میرا کام کرنے
 دے۔ اہمل خاں تھیں کبھی دغا نہ دے گا۔ غرض انھوں نے کچھ اس طرح کی باتیں کہیں کہ تھوڑی دیر میں مجمع کا جوش ٹھنڈا
 ہو گیا۔ اور وہ ان کو دعائیں دیتا ہوا منتشر ہو گیا۔ کیا حکیم صاحب کا یہ طرز عمل اُن لیڈروں کے لئے نصحیت نہیں ہے جو
 لوگوں کو بھڑکا دیتے ہیں اور خود ہیچے مہٹ جاتے ہیں اور غریبوں کے لئے خون خرابے کر دیتے ہیں۔ اب ایک ایسے شخص سے
 میرے ملنے کا حال نیسے جو اپنے فتنے میں نبی کھاتا ہے۔ اور دوسرے فتنے والے خدا جانے اس کو کیا کچھ نہیں کہتے۔ یہ کون
 ہے جناب مرزا غلام احمد قادیانی ”بانو“ ”فرقہ“ ”احدیہ“۔ ان سے میرا یہ رشتہ ہے کہ میری خال زاد بہن ان سے منسوب تھیں۔ اس لئے
 یہ جب کبھی دلی آتے تو مجھے ضرور بلا لیتے۔ اور پانچ روپیہ دیتے۔ چنانچہ دو تین دفعہ ان سے میز ملنا ہوا۔ مگر میں یقین دلاتا ہوں کہ
 انھوں نے کبھی مجھ سے ایسا گفتگو نہیں کی جس کو قبول نہ کیا جاسکے۔ میں اس زمانے میں ایسا۔ اسے میں پڑھا تھا۔ زیادہ تر مسلمانوں کا
 تعلیم کا ذکر ہوتا تھا۔ اور اس پر وہ افسوس ظاہر کیا کرتے تھے کہ مسلمان اپنی مذہبی تعلیم سے بالکل بے خبر ہیں۔ اور جب تک
 مذہبی تعلیم عام نہ ہوگی اُس وقت تک مسلمان ترقی کی راہ سے ہمیشہ ہٹے رہیں گے۔ میرے ایک چچا تھے جہ کا نام مرزا علی احمد
 بیگ تھا۔ یہ بڑے فقیہ و مددست تھے۔ تمام ہندوستان کا سفر فقر و فاقہ سے لٹنے کے لئے کیا۔ بڑی بڑی سخت ریاضتیں کیں۔
 چنانچہ اس سے اللہ کی محنت کا اندازہ کر لیجئے کہ تقریباً چالیس سال تک یہ رات کو نہیں سوئے۔ صبح کی نماز پڑھ کر دوڑھاٹی
 گھنٹہ کے لئے سو جاتے ورز سارا وقت یاد الہی میں گزارتے۔ ایک دن میں جو مرزا غلام احمد صاحب کے یہاں جانے لگا تو
 چچا صاحب قبلہ نے مجھ سے کہا۔ بیٹا میرا ایک کام ہے وہ کرو اور وہ کام یہ ہے کہ جن صاحب سے تم ملنے جا رہے ہو ان کی
 آنکھوں کو دیکھو کہ کس رنگ کی ہیں۔ میں کبھی بھی نہیں اس سے ان کا کیا مطلب ہے۔ مگر جب مرزا صاحب کے پاس گیا تو

گفتگو ۳۶

بڑے غور سے ان کی آنکھیں کو دیکھتا رہا۔ میں نے دیکھا کہ ان کی آنکھوں میں سبز رنگ کا پانی گردش کرتا معلوم ہوتا ہے۔ اسی سلسلہ میں میں نے بھی خود ان کو ذرا غور سے دیکھا کیونکہ اس سے پہلے جو میں ان کے پاس جاتا تھا تو ہمیشہ پہنچی آنکھیں کر کے بیٹھتا تھا۔ اس دفعہ میں نے دیکھا ان کا چہرہ بہت بار دقتی تھا۔ سر پر کوئی دود و انگلی کے بال ہیں، وارسی حنا ہی پہنچی ہے۔ آنکھیں بھی جھکی ہوئی ہیں۔ بات کرتے ہیں تو بہت متانت سے کرتے ہیں مگر بعض وقت جھٹکا بھی جلتے ہیں بھرل و ہاں سے واپس آنے کے بعد میں نے چچا صاحب قبلہ سے تمام واقعات بیان کئے۔ حضرت دیکھو اس شخص کو بڑا کبھی کہنا فقیر ہے اللہ یہ حضرت رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کے عاشق ہیں۔ میں نے کہا۔ یہ آپ نے کیوں کر جانا۔ فرمایا کہ جو آں حضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے خیال میں ہر وقت غرق رہتا ہے اس کی آنکھوں میں سبزی آجاتی ہے اور یہ معلوم ہوتا ہے کہ سبز رنگ کے پانی کی ایک لہر اُن میں دوڑ رہی ہے۔ میں نے اس وقت تو ان سے اس کی وجہ نہیں پوچھی مگر بعد میں معلوم ہوا کہ سب فقراء اور اہل طریقت اس پر متفق ہیں کہ رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کا رنگ سبز ہے۔ اسی کا عکس آپ کے زیادہ خیال کرنے سے آنکھوں میں جم جاتا ہے۔

بہر حال یہ ایک غیر اور غیر دوست کی رائے تھی جو میں نے عرض کر دی۔ اس کے صحیح ہونے یا نہ ہونے کا میں ذمہ دار نہیں ہوں۔

دلی میں میری ملاقات دو بڑی شخصیتوں سے بہت رہی ہے۔ ایک مولوی نذیر احمد مرحوم دوسرے سید ایف اینڈ برورز۔ مگر ان دونوں کے متعلق میں سب کچھ کہہ چکا ہوں اور اب یہاں اس کا دہرا کچھ اچھا نہیں معلوم ہوتا۔ البتہ مولوی نذیر احمد مرحوم کی اس ایک گفتگو کو کہے دیتا ہوں جو ان کی کہانی کہتے وقت چھوٹ گئی تھی۔ ہوا یہ کہ ایک دن یہ ذکر چل کر مولوی صاحب اب آپ نے پکڑ دینے کیوں بند کر دئے ہیں۔ آپ کی یہ کہنا کہ کئی زبان اُردو پر ایک ظلم ہے۔ اس کا انھوں نے جو جواب دیا وہ انھیں کے الفاظ میں کہے دیتا ہوں کہنے لگے میاں ہر کام ایک خاص وقت میں مزہ دیتا ہے وقت گزر جانے کے بعد اس میں مزہ نہیں رہتا۔ ہمارا بھی کسی زمانہ میں ایک طائفہ تھا۔ مجلس گرم ہوئی۔ ہمارا طائفہ جاتا۔ ایک صاحب روں روں، روں روں اپنی سارنگی بجاتے۔ جانتے ہو یہ کون تھے۔ یہ تھے عالی دوسرے تن تن تن میری بجاتے۔ یہ کون تھے۔ شبلی۔ ایک مسکودا دن دنا دن طلبہ کھو نکلتے۔ یہ کون تھے نذیر احمد۔ اب رہیں گلے والی کہ وہ بجا نہ بتاتیں ہاتھ پھیلاتیں اور کہتیں لا چندہ۔ لا چندہ۔ لا چندہ۔ یہ کون تھے سر سید احمد۔ ارے بھی جب وہی نہیں جن کے لئے یہ سارے جن کہے جاتے تھے۔ تو طائفہ ٹوٹ کر ٹھکانے نہ لگ جاتا اور کیا ہوتا۔ قسم اللہ کی اب میرا کبھی پکڑ دینے کو جی نہیں چاہتا لوگوں کی تھما تھمی سے تو چلا جاتا ہوں۔ مگر میرے آج کل کے پکڑوں اللہ پہلے کے پکڑوں میں زمین آسمان کا فرق ہوتا ہے۔ میاں جب کسی کام کرنے کو دل ہی نہ چاہے تو وہ کام اچھا ہو تو کیسے ہو۔

اس سلسلے میں مولانا شبلی مرحوم کا ذکر آگیا ہے تو لیجئے ایک واقعہ ان کا بھی سن لیجئے۔ مولانا شکل سے تو بالکل مولانا معلوم ہوتے تھے۔ وارسی بھی تھی۔ شملہ بھی تھا۔ کبھی کبھی جبہ بھی پہن لیتے تھے مگر خیالات باطل دہریوں کے سے تھے۔ گھر میں

گفتگو

ظلی سے بھری ہوئی بندوق چلنے کی وجہ سے ایک ٹانگ صانع ہو گئی تھی۔ اس لئے لکڑی کی ٹانگ لگانی پڑی۔ تو صاحب ہولیا کہ ایک روز شام کے وقت کاجی گڑھ میں ڈاکٹر حامد ظلی صاحب کے مکان پر محفل گرم تھی۔ مولانا شبلی بھی تھے۔ مسعود ظلی صاحب عوی اور چند حضرات تھے۔ میں بھی ڈاکٹر صاحب کے مکان کے قریب ہی ہوتا تھا۔ کبھی کبھی ان کے ہاں چلا جاتا تھا اور اس روز بھی چلا گیا۔ کیا دیکھتا ہوں کہ سے کسی مذہبی معاملہ پر بحث ہو رہی ہے۔ لوگ جھپٹیں کر رہے ہیں اور مولانا شبلی اپنی منطق کے زور سے رچ کر دیتے ہیں۔ جب لوگ بحث کرتے کرتے تھک گئے تو مولوی مسعود ظلی عوی صاحب نے مولانا روم کا یہ شعر پڑھا

پائے استدلالیاں جو میں بود پائے چو میں سخت بے تمکین بود

یعنی ان منطق بگھاڑنے والوں کا پاؤں لکڑی کا ہوتا ہے۔ اچھا جانتے ہی ہو کہ لکڑی کا پاؤں کتنا کمزور ہوتا ہے۔ یہ سننا تھا کہ مولانا شبلی ہنس پڑے اور کہنے لگے کہ بھئی میں ہارا اور تم جیتے۔ ہارا تھا راقع فیہ مولانا روم نے کر دیا اور بتا دیا کہ جس کا پاؤں لکڑی کا ہے وہ کٹ جکتا کرتا ہے۔ مجھ سے پوچھو کہ لکڑی کا پاؤں کس قدر قابل بھر دے ہوتا ہے۔ اس کے بعد انھوں نے گفتگو کا رخ بدل دیا۔ اور دوستوں میں جو ذرا بے لطفی پیدا ہو گئی تھی۔ وہ رن ہو گئی۔

پنڈت موتی لعل ہندو پنہانی سے مل کر جیسا میل دل خوش ہوا وہ بیان نہیں کر سکتا لیکن کی تقریریں بھی دودنہ اسمبلی میں سن چکا تھا۔ ان کے ہر فقرہ کا کوئی مقصد ہوتا تھا۔ اور ہر لفظ میں جان۔ اس کے بعد میرا ملنا ان سے اس وقت ہوا۔ جب وہ حیدر آباد میں آکر نواب مرزا یار جنگ بہادر کے پاس ٹھہرے۔ وہ دودنہ ہائی کورٹ دیکھنے آئے۔ اس وقت ان سے ملنا ہوا۔ اور دو ایک دفعہ میں خود نواب صاحب کے مکان پر جا کر ان سے ملا۔ بڑا بارونق سرخ و سفید چہرہ تھا۔ سفید موٹھیں تھیں۔ سفید لباس تھا۔ بڑی بڑی روشنی آنکھیں تھیں۔ غرض ایسی اچھی شکل تھی کہ دیکھنے سے دل نہیں بھرتا تھا۔ اور امداد تو ایسی بولتے تھے کہ تعریف نہیں ہو سکتی۔ جب ہائی کورٹ کی لائبریری میں نے ان کو دکھائی تو کہنے لگے بھائی لائبریری تو خوب صبح کی ہے۔ یقین مانو کہ اس جیسی لائبریری ہندوستان کے کسی ہائیکورٹ میں نہیں ہے۔ مگر میں پوچھتا ہوں کہ ان کتابوں کو کوئی دیکھتا بھی ہے یا نہیں۔ بتائیے کہ میں اس کا کیا جواب دیتا۔ کیوں کہ اللہ کے فضل سے ہمارے ہاں لوگوں کا ان کتابوں کا دیکھنا تو رہا ایک طرف کسی کو یہ بھی نہیں معلوم کہ اس کتب خانہ میں کیا کیا کتابیں ہیں۔ میں نے دو ایک دفعہ ان سے ہندوستان کی پالیٹکس پر بھی گفتگو کی اور انھوں نے بڑی خوبی سے ہر بات کو بیان کیا۔

جس طرح نوابوں کی طرح انھوں نے اپنی زندگی گزار لی تھی اور جس طرح آخر دم نے انھوں نے یہ زندگی گزار لی اس کو دیکھنے کے بعد صرف یہی کیا جاسکتا ہے کہ جب تک کوئی اتنا پیارا نہ کرے۔ لیلہ ہونے کا نام نہ لے۔

مولوی عظمت اللہ خاں

مجھ سے فرمائش کی گئی ہے مولوی عظمت اللہ خاں صاحب مرحوم سے میں اپنی ملاقات کا حال بیان کروں مگر میں اس پلکڑ میں ہوں کہ میں اپنی کون سی ملاقات کا بیان کروں اور کن کن باتوں کا ذکر کروں۔ ان کی مشاعری کے متعلق کہوں یا نشر نگاری کا ذکر کروں۔ ان کی طرافت کا حال لکھوں یا ان کی مزاحیہ نگاری کی کیفیت ظاہر کروں، ان کے ملنے جلنے کے طریقوں کو بتاؤں یا ان کے سریلے بولوں کا ذکر کروں، وہ تو ایک آبشار کی طرح تھے جو خود بھی اپنی زد میں پیسے چلے جاتے تھے۔ ساحلوں کو بھی یہاں بکرتے تھے اور گرد کے رقبوں کو بھی شاداب کرتے تھے۔ اور جو ان کی زد میں آجاتا تھا۔ اس کو بھی اپنے ساتھ بہاے جاتے تھے۔ بیسیوں ان کی تحصیل سے ترقی پسند شاعر بنے۔ بیسیوں انوکھے انوکھے ادیب بنے، بیسیوں نے ان کے دم سے اپنے فن میں نام پیدا کیا اور بیسیوں ان کے مشورے سے آدمی بنے اور کام سے لگ گئے۔ کئی رسلے ان کے دم سے شائع ہوئے تھے اور کئی اخبار ان کے دم سے چلتے تھے۔

ان سے میری پہلی ملاقات کس طرح ہوئی وہ بھی سن بیجئے۔ بہت عرصے کی بات ہے کہ ایک صاحب عظمت اللہ خاں نامی ہندوستان کے ایک مشہور و معروف سینئر و جدید راہدار آئے تھے۔ جو نواب اکبر یار جنگ بہادر کے ہاں آکر ٹھہرے تھے۔ وہ ایک انقلابی پہلو ان تھے اور جدید قسم کی سائنٹیفک ورزش کرتے تھے۔ چنانچہ ویٹ لفٹنگ یعنی وزن اٹھانے میں تو انھیں کمال حاصل تھا۔ بلاشبہ بغیر کسی وقت کے وہ دس دس اور بارہ بارہ من وزن اٹھا لیتے تھے۔ میں ان کا شاگرد ہو گیا اور ہندوستانی بُرائی ورزشوں کو چھوڑ چھاڑ ویٹ لفٹنگ کی مشق کرنے لگا۔

ہمارے ملاقاتی یعنی عظمت اللہ خاں مرحوم بھی ورزش کے شوقین تھے، بھائی فخر الدین مجھے پکڑ کر ان کے پاس لے گئے بہت ممکن ہے کہ خان صاحب نے ملایا ہو۔ یا خود یہ زبردستی ہمارے استاد کے اوقات سنانے کے لئے لے گئے ہوں۔ یہ حال میں وہاں پہنچا۔ بھائی فخر الدین نے مجھے ان سے ملایا۔ ان کے ڈیڑ بے اور بنا ہوا جسم دیکھ کر مجھے خیال ہوا کہ یہ بھی کوئی پہلو ان میں۔ وہ بڑے تپاک سے ملے۔ دیر تک عظمت اللہ خاں سینئر کے حالات پوچھتے رہے۔ پھر خود بھی دہلی کے دو چار پہلوؤں

کے واقعات بیان کئے، کچھ یورپ کے پہلوؤں کے قصے سنائے، اس کے بعد کچھ داؤں بیچوں کا ذکر پھر گیا۔ تو انھوں نے اپنی ہمرانی سے مجھے ایک جٹ سور *gagge* کی کتاب عنایت فرمائی جس میں جا پانی داؤں بیچ کے طریقے بتائے گئے تھے۔

اب سنئے، اس کے بعد انھوں نے مجھ سے پوچھا کہ تم نے ہندوستانی ورزش میں کیا بُرائی دیکھی۔ جو اسے چھوڑ کر ویٹ لفٹنگ میں پڑ گئے۔ میں نے کہا کہ صاحب پہلے تو اس میں وقت بہت صرف ہوتا ہے۔ دوسرے کلاسیاں اور نپٹ لیاں پتلی اور گردن موٹی ہو جاتی ہے تیسرے آخر میں تو نڈ نکل آتی ہے اور جو تھے جتنا کس ریٹ لفٹنگ سے پیدا ہوتا ہے وہ ڈنڈ اور بیٹھک وغیرہ سے پیدا نہیں ہوتا۔ یہ نہایت سیدھی سادی اور صاف ستھری ورزش ہے۔ محنت کم اور نفع زیادہ، پوچھا کہ وہ کیسے؟ تو میں نے استاد داراب کا ورزشی پہاڑ اسایا، وہ آپ بھی سن لیجئے۔

سو گلد کا ایک ڈنڈ۔ یعنی سو بار گلد بھراؤ تو اس میں ایک ڈنڈ کی طاقت آتی ہے۔

پھر سنئے ۱۔ سو گلد کا ایک ڈنڈ۔

سو ڈنڈ کی ایک ٹرن

سو ٹرن کی ایک لٹنٹھ

سو لٹنٹھ کی ایک گدن۔ یعنی اکھاڑا گودنا۔

سو گدن کی ایک اٹھان۔ یعنی ویٹ لفٹنگ۔

اور سو اٹھان کی ایک ٹرن۔

اس پہاڑ سے کوس کر وہ بہت سہنے۔ مگر اتنی بات ضرور سوئی کہ اس روز سے انھوں نے بھی ویٹ لفٹنگ شروع کر دی اور چند ہی روز میں وہ اتنا وزن اٹھانے لگے کہ میں بھی ان سے ہار مان گیا اور ان کا مقابلہ کرنے میں غلیں جھانکے لگا۔ یہ تو آپ نے ان کی جسمانی ورزش اور پہلو اتنی کا ذکر سنا۔ اب ان کی دماغی ورزش اور ذہنی داؤں بیچ کا حال بھی سن لیجئے۔ بیچ پوچھیے تو ان کا دماغ ان کے جسم سے بہت زیادہ طاقت و مدد حاصل میدان میں ان کی چلت بھرت اور داؤں بیچ اتنے صاف اور سمجھے ہوئے تھے کہ ان کے دماغ نے ان کے جسم کو پچھاڑ دیا تھا، ان کا دماغ کیا تھا۔ ایک ٹائٹ گاہ تھی جس میں ہر چیز قرینے سے دکھی ہوئی موجود تھی، جس کو جس چیز کی ضرورت ہوتی وہ اسے فوراً وہاں مل جاتی تھی، کتا بونک تو وہ کیڑے تھے۔ چنانچہ ہر وقت وہ مطالعہ میں غرق رہتے تھے۔ پھر لطف یہ ہے کہ صبح سے لیکر شام تک لوگ انھیں گھیرے رہتے تھے۔ بعض بعض تو رات کو بھی ان کا نپٹ نہیں چھوڑتے تھے، خدا معلوم شرم لکھواتے تھے یا ان کی شرع کراؤ تھے، اخباروں اور رسالوں کے لئے ایڈیٹریل تیار کرتے تھے، یہ حال رات کے گیارہ بجے تک وہ برابر مضروب رہتے تھے۔ پھر کمال یہ تھا کہ کوئی تازہ اخبار یا میگزین شائع ہوتا تو اس میں ان کا کوئی نہ کوئی مضمون یا نظم ضرور ہوتی تھی۔

حیدر آباد میں تو شاید ہی کوئی شاعر یا دانشور دراز یا بھنگا جو کچھ لکھے اور انھیں آکر دستانے۔ بیسیوں ان کے

گفتگو ۵۰

شاگرد تھے، میسوں دوست تھے، میسوں گرویدہ تھے اور میسوں عاشق نا دیدہ تھے۔ اب بھی کئی لوگ ان کا کلام لگناتے رہتے ہیں اور کئی صرف ان کے نام ہی سے واقف ہیں اور آگے کچھ بھی نہیں جانتے۔ شاید اس قسم کے لوگوں کو ان کے رنگ و روپ، حرکات و سکنات، نشست و برخاست، رنگ و صنگ، طرز سکھ اور ان کے ڈیل ڈول کا اندازہ نہیں ہوگا۔ اس لئے میں پہلے الفاظ کے ذریعے ان کا نقشہ کھینچ دیتا ہوں۔ تاکہ ان کی شکل و صورت کا اندازہ آپ کو بھی اچھی طرح سے ہو جائے اور ان کا ناک نقشہ آپ کی آنکھوں کے سامنے پھر جائے۔

خان صاحب اچھے پورے اور ادب کے ڈیل ڈول کے آدمی تھے۔ قد کوئی چھ فیٹ، کے قریب کا تھا، کمرت کے شوقین تھے اس لئے جسم بنا ہوا اور سڈل تھا۔ بھوں کشادہ تھیں، علانی آنکھیں، ستواں ناک، دبانہ جوڑا، سر پر ٹیکہ مال تھے۔ مونچھیں چھوٹی چھوٹی، دائرہ منہ چٹا، رنگ انار کے دانے کی طرح سرخ و سفید تھا اور چہرہ گلاب کے پھول کی طرح کھلا رہتا تھا۔ عام طور پر تنگ ہری کا پانجام اور ملل کا سفید کرتا پہنتے تھے (بس ایسا معلوم ہوتا تھا کہ جنبلی کا ڈھیر پڑا مسکرا رہا ہے) اور دھڑلے سے ہر طرح کی کتابوں کا انبار رہتا تھا۔ تاریخ، معاشیات، عمرانیات، ارضیات، طبیعیات، حیاتیات، فضا، کہ ہر فن کی کتاب موجود تھی، جب کسی مسئلے پر بحث کرتے تو باتیں کرتے کرتے بات بات کو چاہتے آنکھیں بند کر کے نکالتے تھے۔ اور جو بات زیر بحث ہوتی وہ صفحہ اول کر پڑھنا شروع کر دیتے تھے۔

میں انٹر میج کے وقت جاتا تھا تو انھیں کچھ نہ کچھ پڑھتے ہوئے پاتا تھا، دیکھتے ہی مسکراتے اور کتاب اٹھ کر میز پر دھر دیتے تھے۔ خدا معلوم یہ کیا بات تھی، یا ر لوگ تاک لگائے کھڑے رہتے تھے یا پہلے سے کوئی پروگرام بنالیتے تھے۔ جہاں ایک آدمی کسی پر آکر ٹکا اور پھر پھر با جاں شروع ہو گئی۔ لوگ ایک کے بعد ایک مگنے شروع ہو جاتے۔ کسی کے ہاتھ میں کتابیں رہتیں تو کسی کے بغل میں بستہ، کسی کے پاس اخبار کا ٹائل ہوتا تو کسی کے ہاتھ میں سادے کاغذ دیکھتے ہی بچنے پوری کر رہا پھر جاتیں، خان صاحب کے بازو میں ایک چھوٹی سی میز پڑی رہتی تھی۔ اس پر جہاں بتاؤ کا ڈبہ، سگریٹ بنلے کا کاغذ اور دیاسلانی کی ڈبیا رکھی رہتی تھی۔ باتیں کرتے جاتے اور ہاتھ سے سگریٹ بنا کر خود بھی پیتے اور دوسروں کو بھی پلاتے انھیں خوب معلوم تھا کہ آنے والوں میں کون کتنے پانی میں ہے؟ اور کون صاحب کس کام کے لئے تشریف لائے ہیں۔ چنانچہ ہر ایک سے بنائیت خلوص و مروت سے پیش آتے اور ہر ایک کے مرتبہ اور حیثیت کے مطابق برتاؤ کرتے تھے۔ بس یہ سمجھ لیجئے کہ ایک ادبی محفل تھی جو صبح سے لے کر شام تک جی رہتی تھی۔ ان میں سے بعض لوگ تو پڑھنے آتے تھے، بعض صلاح و مشورہ لینے آتے تھے اور بعض کچھ لکھنے لکھانے اور سننے سنانے کے لئے آتے تھے۔ خان صاحب شیکسپیر کے عاشق تھے۔ اس کے ڈراموں کو وہ لہک لہک کر پڑھتے تھے کہ بس مرہ آجاتا تھا، پڑھاتے تھے تو معلوم ہوتا تھا کہ بس ایک دریا بہہ رہا ہے۔ مشکل سے مشکل مقامات کو ایسی خوبی سے سمجھاتے تھے کہ گویا شربت کے گھونٹ ہیں جو حلق سے اترتے چلے جاتے تھے۔ کہتے تھے کہ شیکسپیر ایک فرغانی شاعر ہے۔ اس نے اپنے ڈراموں میں ایسے ایسے تختی پیکر پیدا کئے ہیں جس سے انسان کی حقیقت پھر فی تصویریں ہماری نظر میں پھرنے لگتی ہیں۔ ساتھ ہی یہ بھی کہتے تھے کہ اس نے کوئی طبع زاد خیال پیش نہیں کئے بلکہ تاریخ

گفتگو

اور نا اطمینان سے چند جو ٹپیلے اور پھرتے ہوئے تھے جن نے 'میں اور ان میں نے' کو مار داخل کر کے ان کو اصل سے بہتر بنا دیا ہے۔ کہا کرتے تھے کہ اس کے ڈراموں میں ایک کمال یہ ہے کہ گھر پر اس نے اپنے زمانے کے لوگوں کی زندگی اور خیالات کا برہنہ کیا ہے۔ (۱۹۰۰ء) سال گزر جانے پر بھی تمام دنیا کی دل چسپی کا موجب بنے ہوئے ہیں، یہ کیا بات ہے؟ بات یہ ہے کہ شیکسپیر نے اپنے ڈراموں میں صرف دل چسپ نکتے، اچھی اچھی تقریریں اور مضحکہ خیز لطیفے ہی نہیں لکھے ہیں بلکہ اس نے وہ ذہنی کشاکش بھی ظاہر کی ہے جو دنیا کے ہر حصے اور ہر زمانے کی عورتوں اور مردوں میں پائی جاتی ہیں۔ اس کے علاوہ اس نے اپنے ڈراموں میں نظم کے ایسے ایسے پیش بہا جو اس پر سزے رکھ دئے ہیں کہ کسی طرح دماغ سے محو نہیں کئے جا سکتے۔ چنانچہ اس زمانے سے اب تک ہند ب ملک کے لوگ انھیں یاد کرتے ہیں اور موقع موقع سے دہراتے رہتے ہیں۔

ایک مرتبہ کا ذکر ہے کہ ہم لوگ مرینٹ آف وینس اسٹیج کر رہے تھے۔ ہمارے ڈرامیٹک کلب کے ممبروں نے کہا کہ مولوی غفلت اللہ خاں کو بھی اگر یہ رسل میں بلا لیں تو اچھا ہو گا۔ مگر انھیں یہاں لائیں کیسے؟ میں نے کہا کہ میں ابھی جاتا ہوں اور انھیں لانے کی کوشش کرتا ہوں، آپ یقین مانئے کہ دوپہر کا وقت تھا، ایک ہاتھ میں کتاب تھی۔ دوسرے ہاتھ میں حقے کا پیوان۔ مزے لے لیکر کتاب پڑھ رہے تھے اور گڑگڑا کر گڑا کر کے شانتی کا دم بھر رہے تھے۔ مجھے دیکھتے ہی کتاب اٹھ کر میز پر دھری اور کہنے لگو: کہو! خیریت تو ہے؟ میں نے تمام واقعات دہرائے، کہنے لگے ضرور ضرور میں تمھارا یہ رسل ضرور دیکھوں گا۔ بس یہ کہہ کر اٹھے، فوراً بالوں والی ٹوپی سر پر اور ڈھنیر والی پہن اور اپنی لکڑی ہاتھ میں لئے میرے ساتھ ہو لئے۔ موقع پر پہنچے اور شروع سے آخر تک یہ رسل دیکھا۔ پھر وہاں پتہ چلا کہ ان کو شیکسپیر کے ڈراموں پر کس قدر عبور حاصل تھا۔ یعنی الف سے لے کر ی تک پورا ڈرامہ ان کی زبان پر تھا۔ کوئی اداکار ادا کرتا تو وہ مثلاً ٹی ٹی ٹی رہتا اور یہ لقمہ بھی دے دیتے۔ اس کے علاوہ انھوں نے ہر ایک کو اسٹیج پر داخل ہونے کا طریقہ، دوسرے سے بات چیت خود کلامی اور کاناچھوس کر کے کا سلیقہ، آنکھوں اور چہرے سے جذبات کے اظہار کرنے کے ڈھنگ اور آواز کا انداز پڑھانے کے مختلف رنگ بتائے۔ اور وہ وہ ہدایتیں دیں کہ ڈرامیٹک کلب کے پورانے اداکار جو ہم چو من دیگرے نیست کے بھنگارے مارا کرتے تھے وہ بھی لوہا مان گئے اور اس دن سے خاں صاحب کا دم بھرنے لگے۔ یہ رسل ختم ہونے کے بعد چلتے وقت ہمارے اسٹیج ڈائریکٹر نے انھیں اپنی وہ تقریر سنائی جو ڈرامے کے ختم ہونے کے بعد پڑھنے کے لئے لکھی گئی تھی۔ خاں صاحب نے فرمایا کہ کبھی اپنی تقریر کا رنگ بھی کچھ اسی زمانے کے رنگ سے ملتا جلتا رکھو، انھوں نے کہا کہ وہ تو بہت ٹیڑھی کیڑی ہے۔ خاں صاحب نے کہا کہ کوئی بات نہیں، آپ لکھئے، اور وہیں کھڑے کھڑے دو تین صفحے کی تقریر بھی لکھو ادا کی، وہ تقریر اتنی دلچسپ اور معنی اور ڈرامائی رنگ میں ڈوبی ہوئی تھی کہ دنوں تک اس کے چرچے رہے۔ مقرر صاحب کا ہر جگہ تعریفیں ہوتی رہیں، اور کسی نے خاں صاحب کا نام تک نہ لیا۔ بلکہ خود خاں صاحب کے آگے لوگ اس ڈرامے اور اس تقریر کی تعریف کرتے تھے اور وہ بھی ان کی ہاں میں ہاں ملاتے تھے۔ مگر خدا کے ہندے نے کبھی یہ زبان سے بھی نہیں نکالا کہ یہ سب کچھ میرا ہی کیا دھرا ہے۔

اس قسم کے آپ کو میسجوں تھے، مضمون اور تقریریں ملیں گی، جنھیں شروع سے آخر تک خاں صاحب نے لکھا تھا۔ مگر

گنگو ۵۲

اب وہ مال یار دوستوں کا ہو گیا، وہ تو خدا تجھے بھائی فرحت نے بھانڈا پھوڑ دیا اور پھر لوگوں کو تیرے چلا کر فلاں معنوں خان صاحب کا لکھا ہوا ہے اور فلاں ٹیڈی بوریل نوٹ خان صاحب نے میرے سامنے اپنے قلم سے لکھا تھا۔

شعر و شاعری کے معاملے میں خان صاحب سب سے جدا تھے۔ وہ ایک انقلابی شاعر تھے۔ نچرل شاعری اور نظم مسلسل پر جان دیتے تھے۔ غزل گوئی کے باطل قابل نہیں تھے، کہتے تھے کہ غزل کا میدان نہایت تنگ ہے ایک طرف اس میں ردیف کا دم چلا لگا رہتا ہے اور دوسری طرف خیالات کے نگلے میں قافیے کا پھندا پڑا رہتا ہے۔ شروع سے لے کر آخر تک غزل دیکھ ڈالو اس پر بے ربطی کا مجموعہ اور منتشر انجالی کا مرتج ہوتی ہے، ایک شعر میں جدائی کا ردنا ہے، دوسرے میں دھل کی خوشی ہے تیسرے میں شراب ناب کے مزے ہیں۔ چوتھے میں سنجی پر پھبتیاں ہیں، پانچویں میں درد کا ردنا ہے۔ چھٹے میں قسمت کا ٹکڑا ہے، ساتویں میں فلک کج رفتار کا شکوہ ہے۔ نہ تو اس میں صداقت کی جھلک ہوتی ہے نہ واقعات کا سلسلہ قائم رہتا ہے نہ اس میں تخلیقی پیکر پیدا کئے جاسکتے ہیں نہ اس میں مصورانہ شان دکھائی جاسکتی ہے جو کہ شاعری کی جان ہے۔

وہ ہمیشہ جدید طرز کی سلسلیں نکھتے تھے اور اپنے دوستوں کو مزے لے لے کر سنا تے تھے، جن کے میٹھے اور سریے بولی ہندی بکروں میں ڈوبے ہوئے حیات انسانی کی لہریں پیش کرتے تھے اور سننے والے کی زبان سے بے ساختہ آہ یا داہ نکل جاتی تھی۔ بطور نمونہ ایک دو بند آپ بھی ملاحظہ فرمائیے۔

نہ بھلے کی تھی نہ بڑے کی تھی	مجھے کچھ جہاں کی خبر نہ تھی
تمہیں عشق کا جو دھیان تھا	تمہیں میری چاہ اگر نہ تھی
میرے حسن کے لئے کیوں مزے	نہیں لینے تھے تمہیں یوں مزے
بہت اپنی چاہ جتا جتا	مرے دل کو موہ کے لے لیا
مرے واسطے یہ بہشت تھی	تمہیں دل لگی تھی یہ کھیل تھا
مرے حسن کے لئے کیوں مزے	نہیں لینے تھے تمہیں یوں مزے
مرے دل سے ہو گا یہ کب بھلا	تمہیں دے سکوں کوئی بد دعا
وہ ہوا جو ماتھے پہ تھا لکھا	مرے دل سے آئے گی یہ صدا
مرے حسن کے لئے کیوں مزے	نہیں لینے تھے تمہیں یوں مزے

خان صاحب میں ہمدردی، محبت اور خلوص کوٹ کوٹ کر بھرا ہوا تھا، پھر ان میں بڑی خوبی یہ تھی کہ جس میں جو صلاحیت دیکھتے تھے تو اسے اس طرح اُچھاتے تھے جس سے اس کا بھی فائدہ ہو، لوگوں کو بھی فائدہ پہنچے اور علم و عمل کی دنیا میں ایک نئے باب کا اضافہ ہو جائے۔ چنانچہ ایک صاحب کو فٹ اور اصطلاحات ترتیب دینے پر لگایا۔ دوسرے صاحب کو نستعلیق ثانی میں پھنسیا تیسرے صاحب کو مزاح نگاری پر آمادہ کیا اور جس حد تک ان لوگوں نے کامیابی حاصل کی وہ ان کی کوششوں سے ظاہر ہے۔

اب میری سُنئے رُجھے معصوری سے کچھ لگاؤ تھا۔ ایک مرتبہ میں غالب کی تصویر بنا کر فلاں صاحب کے پاس لے گیا کہنے لگا۔

ارے میاں! بیٹے بھرے تم غالب کی تصویر بنا رہے ہو۔ آج خدا خدا کر کے وہ ختم ہوئی، اب اسے میں دیکھوں گا۔ تم دیکھو گے اور تمھارے دو چار احباب دیکھ لیں گے اس کے بعد یہ کسی ڈرائنگ روم کی زینت بن کر رہ جائے گی۔ میں نے کہا اس سے زیادہ آپ کیا چاہتے ہیں۔ کہنے لگے کہ میں یہ چاہتا ہوں کہ اسے حیدر آبادی نہیں، ہندوستان بلکہ تمام دنیا دیکھے۔ میں نے کہا وہ کس طرح تو کہنے لگے کہ وہ اس طرح کہ تم اس تصویر کا ہاٹ ٹون یا رنگین ہلاک بناؤ۔ پھر اس سے تم غالب کی ہزاروں تصویریں چھاپ سکتے ہو۔ اس سے تمھیں فائدہ بھی ہوگا اور غالب کی تصویر گھر گھر پہنچ جائے گی۔ میں نے کہا خاں صاحب! میں ہاٹ ٹون ہلاک بنا نا نہیں جانتا۔ کہنے لگے۔ ارے میاں وہ تو نہایت آسان چیز ہے یہ کہہ کر وہ اٹھے اور الماری میں سے ایک کتاب نکال لائے۔ اس پر لکھا تھا "ہاٹ ٹون ہلاک" خاں صاحب اس کتاب کے ورق الٹ الٹ کر تصویریں اور ہلاک بنانے کی ترکیبیں بتاتے رہے، اور آخر میں وہ کتاب مجھے دے کر کہنے لگے۔ اسے تم نے نواذر کو شش کر کے ایک ہلاک تو بنا لو۔ وہ کتاب اب تک میرے پاس ہے۔ میں نے ان کی ہدایتوں کے مطابق تصویر بنائی۔ اس کے بعد مجھے اس فن سے اتنی دل چسپی ہو گئی کہ بعد میں میں نے کوشش کر کے ہلاک سازی کی تسلیم پائی اور اس کے بعد سے اب تک میں اسی پتھر میں پڑا ہوں۔

(مختصر یہ ہے کہ مولوی فطرت اللہ خاں مرحوم ایسی خوبیوں کے آدمی تھے اور ان کی دل چسپیاں اتنی وسیع تھیں اور ان کے معلومات ایسے ہر گز تھے کہ جو ان سے ملتا تھا، اس کے رجحانات، صلاحیت اور قابلیت کے لحاظ سے اسے ایسے راستے پر لگا دیتے تھے کہ وہ اپنی زندگی میں کامیابی کے راستے پر چل نکلتا تھا۔ خدا بخشنے بہت سی خوبیاں تمھیں مرنے والے میں)

اکبر الہ آبادی

اکبر مرحوم میرے ہم وطن تو نہ تھے لیکن میرے ان کے خاندانی تعلقات ہم وطن لوگوں ہی کی طرح تھے کیونکہ ۱۷۵۷ء کے غدار کے بعد وہ اور میرے والد دونوں کان پور میں ساہا سال تک یکجا رہے تھے اور میرے والد ہی کے اصرار سے انھوں نے دکان کا امتحان دیا تھا۔ اس لئے وہ مجھ پر خاص شفقت فرماتے تھے اور چونکہ فنجپور الہ آباد کا فاصلہ زیادہ نہیں۔ اس لئے جب وہ پٹن لے کر خانہ نشین ہو گئے تو انھوں نے بارہا مجھے یاد فرمایا اور بارہا میں ان کی خدمت میں حاضر ہوا۔ مجھے جو خصوصیت ان کی جناب میں حاصل تھی اس کا اندازہ اس سے ہو سکتا ہے کہ وہ بہت مشکل سے کسی کو اپنا جہان بناتے تھے اور اس باب میں وہ اتنے صاف گو تھے کہ اگر کوئی ان کے پاس باہر سے آنا چاہتا تو وہ صاف لکھ دیتے کہ آپ جہان تو میرے رہیں گے لیکن کھانا آپ کہیں اور کھائیے گا۔ لیکن مجھے انھوں نے ہمیشہ یہی لکھا کہ تم کھانا بھی میرے ساتھ کھاؤ گے۔ ہر چند میں نے اس کی تکلیف انھیں یک بار کے سوا کبھی نہیں دی۔

میں معمولاً بہت صبح ناشتے سے فارغ ہو کر ان کے پاس پہنچ جاتا اور پھر کھانے سے قبل ہی اپنی جگہ پر دوایس آجاتا۔ وہ مجھ سے کہتے کہ کھانا کھا کر جاؤ۔ لیکن میں کوئی نہ کوئی غدر پیش کر دیتا۔ اور وہ اسے فوراً مان لیتے۔ لیکن ایک بار میری حید جوئی کا میاں نہ ہوئی۔ اور ان کے ساتھ کھانے میں شریک ہونا ہی پڑا۔

دس گیارہ بجے صبح کا وقت تھا اور انھیں کی شہر و شاعری موضوع گفتگو تھی۔ اور اس موضوع کے علاوہ وہ کسی اور بحث پر گفتگو پسند بھی نہ کرتے تھے۔ وہ خود ہی اپنی شاعری کے متعلق مختلف اسباب نظر کے خطوط و آراء کا ذکر کر رہے تھے کہ اس سلسلہ میں نظم و طہائی کا ذکر آگیا اور فرمانے لگے کہ انھوں نے میرے اس شعر کو بہت پسند کیا کہ

دینا کی کیا حقیقت اور ہم سے کیا مصلحت وہ کیا ہے اک جھلک ہے ہم کیا ہیں اک نظر ہیں

میں نے بھی اس شعر کی بہت داد دی۔ اس کے بعد انھوں نے فرمایا کہ تم کو میرا کون سا شعر پسند آیا۔ میں نے عرض کیا یوں تو مجھے آپ کے بہت سے شعر پسند ہیں اور میں ان سب کو بھلا سکتا ہوں لیکن ایک شعر ایسا ہے جس کو کوشش کے بعد بھی نہیں بھلا سکتا۔ او وہ میرے دماغ کا ایک جزو ہو کر رہ گیا ہے۔ بے تاب ہو کر فرمایا۔ سناؤ، میں نے کہا۔ وہ شعر یہ ہے کہ

گنگو

آرزوئی میں ہے اک شخص سے ملنے کی بہت نام کیا لوں کوئی اللہ کا بندہ ہو گا

میں کھتا تھا کہ وہ میری رائے سن کر غالباً ہنس پڑیں گے لیکن شعر سننے کے بعد ان پر جو عالم کاری ہوا وہ بھی خاص چیز تھی۔
کامل پانچ منٹ تک سر جھکائے رہنے کے بعد فرمایا کہ یہ ساری زندگی میں تم پہلے شخص ہو جس نے اس شعر کی داد دی اور خدا مملوک کس عالم
میں پہنچا دیا۔ یہی وہ دن تھا کہ میرا کوئی حلیہ کام نہ آیا اور چلتے وقت فرمایا کہ اگر فرصت ملے تو مجھے میرے کلام کے ذریعے سے فرد
کسی وقت پیش کرنا۔ عرصہ دراز کے بعد آج اتفاق سے اس ارشاد کی تکمیل کا موقع ہاتھ آیا ہے۔

سترہ سال کا ایک نوجوان لڑکا دلا پتلا، قد دراز تھا، رنگ کچھ کھٹا ہوا۔ میں بھیگی ہوئی، پیشانی کی رگیں ابھری ہوئی
اپنے کمرے میں ٹہل رہا ہے اور یہ شعر گنگو رہا ہے۔

حشیم عاشق سے گریں بخت دل بے تاب و اشک آپ یوں دیکھیں تماشا حبان کر سیاب و اشک
معلوم نہیں یہ زمین خود اس نے پیدا کی تھی یا شاہ نصیر و ظفر کے کلام کو دیکھ کر اس کے ذہن میں آئی تھی۔ وہ بہت خوش تھا کہ
ایسی شکل زمین میں اس نے ایک شعر کہا اور بخت دل کی سیاب کہہ کر اپنی بے چینی کا اظہار کس خوبی سے کیا۔ غلطی دیر کے بعد اس نے میرے
کاغذ اٹھایا اور پینل سے دوسرا شعر لکھا۔

اپنے دامن پر گراتے کیوں اُسے کرتے خراب جانتے بکساں اگر ہم کو ہر نایاب و اشک
اب اُس کا چہرہ خوشی سے دمک اٹھا تھا اور ایسا معلوم ہوتا تھا کہ واقعی گوہر نایاب اس کے ہاتھ آ گیا ہے۔ اس نوجوان کا نام
اکبر حسین ہے۔ اور یہ اشعار اس کی نثر کا اولین ثمر ہیں۔ میں نہیں معلوم کہ اس نوجوان کا اس وقت شاعری میں کوئی استاد تھا یا نہ
اور یہ اشعار اس کو دکھائے گئے یا نہیں۔ اور اگر ایسا ہوتا تو ہم نہیں کہہ سکتے کہ وہ اپنے شاگرد کو جو کہتا کہ یہ کیا مہمل گوئی ہے یا یہ
نصیحت کرتا کہ لڑکا ہو نہ ہار ہے۔ نہ میں ہے۔ مٹی آفرینی کی اہلیت رکھتا ہے اگر اس کی رہ نمائی کی کئی تو اچھا شاعر بن جائے گا۔
اس کے بعد کچھ تپہ نہیں کہ یہ رہ نمائی نوجوان کو میسر آئی یا نہیں اور نثر سخن جاری رہی یا نہیں لیکن چار سال بعد جبکہ اس کی عمر
اکٹیس برس کی تھی۔ پہلے پہل ایک شاعر سے میں شریک ہوتا ہے اور طویل غزل خاص و اہانہ انداز سے سناتا ہے۔ جس کے
بعض اشعار یہ ہیں۔

یاں کعبہ مقصود ہے بت خانہ کسی کا
بلبل کی طرح گل بھی ہے دیوانہ کسی کا
نخبت دو آئینہ ہوا شانہ کسی کا
ہم سمجھے میر نو کو بھی پیما کسی کا
رودیتے ہیں اب سنی کے وہ افسانہ کسی کا
جب سے دل بے تاب ہے دیوانہ کسی کا

دکھلاتے ہیں بت جلوہ مستانہ کسی کا
نالاں ہے اگر وہ تو یہ ہے چاک گریباں
تاثیر جو کی صحبت عارضی سے دم خواب
پر بھی جو نیک عالم سستی میں فلک پر
تاثیر محبت سے جو ہو جاتے ہیں بے چین
ہم جان سے بے زار رہا کرتے ہیں اکبر

آپ نے دیکھا کہ اس چار سال کے اندر کتنا فرق ہو گیا۔ ہر چند اس زمانے کی غزل گوئی کا پامال انداز اس میں موجود ہے۔ لیکن وہی

معمولی شیبیں، دیہی محل و جبل اور وہی کتبہ و بیت خانہ جو غزل کے قنارہ اور غزلی جیسے ہیں۔ یہاں بھی پائے جاتے ہیں لیکن میاب و اشک والی بے مسمیٰ وقت پسندی کا کہیں تجربہ نہیں۔ اور آخری دو شعر تو ان جذبات کا بھگتہ دیتے ہیں جنہیں ہم آسانی سے صبح نفل میں شامل کر سکتے ہیں۔ زمانہ گزرتا چلا گیا۔ اگر شعر کہتے رہے۔ شاعروں میں شریک ہوتے رہے۔ لیکن ماحول کے اثر سے مطلوب و رواج سے متاثر اور زلف و سنبل کے جال میں بدستور گرفتار تاہم وہ فطری صلاحیت جس کو آگے چل کر بالکل دوسری راہ اختیار کرنا تھی۔ کبھی منہ سے کچھ اور کہلوادیتی اور وہ کچھ اور اس رنگ کا ہوتا تھا۔

ابھی سے خون رلائی ہے مجھ کو مسکرائی چمن میں بعد ترے اب بہار کیا ہوگا

گو بہت کچھ رنج و یارانِ وطن سے تھا میں
اندھ میں آنسو مگر وقتِ سفر آ ہی گیا
بدلت کے نظرائی جو صورتِ یار کی
سو طرح دلا کو سب جلا غش مگر آ ہی گیا
اگر کے اس ابتدائی دور میں سوائے غزل کے ہیں کچھ اور نہیں ملتا اور غزل بھی اسی رنگ کی جس میں قافیہ جوائی اور رعایت لفظی سے کام لیا جاتا ہے۔ اگر نے اس دور شاعری میں اساتذہ کی غزلوں کو سامنے رکھ کر ایک ایک زمین میں چار چار غزلیں کہیں اور خوب دور آزمائی کی۔ یہاں تک کہ خود شاید تھکن محسوس کرنے لگے اور جب اس رنگ کو چھوڑا اس بزمِ محشرت کہیں ہوتی ہے تو رو دیتا ہوں کوئی گزری ہوئی صحبت مجھے یاد آتی ہے اگر کایہ دور شاعری دس بارہ سال رہا۔ اور جب اُن کی عمر تیس سال کی ہوئی تو یہ رنگ بہت کچھ بدلا ہوا تھا۔ اب ان کے ہاں زیادہ زورِ لفظوں پر نہ تھا بلکہ واقعتاً پر تھا اور ان کی غزلوں کا داخلی رنگ بھی بہت کچھ نکھر گیا تھا۔ ایک غزل ملاحظہ ہو

کہوں کس سے تھکے دردِ غم کوئی ہم نہیں ہے زیار ہے
جو انیس ہے تری یاد ہے جو شفیق ہے دلِ زار ہے
یہ نویدِ امداد کو جاں سہا مِ اسیرِ دام میں اے عسبا
ہیں کیا چین ہے جو رنگ پر ہیں کیا جو نعلِ بہار ہے
تو ہزار کرتا لگا دیش میں کبھی نہ آتا فریب میں
مجھے پہلے اس کی خبر نہ تھی تیرا وہی دن کا پیار ہے
نہ نظر جو مجھ سے ملا گئے یہ اور آفتیں دھا گئے
کہ حواسِ مہوش و خرد ہے اب شکیبِ صبر و قرار ہے
مجھے رحم آتا ہے دیکھ کر ترا حالِ اکبر و زحر
تھے وہ بھی جا بے خدا کرے کہ تو جس کا عاشق رہا ہے

آپ نے دیکھا کہ اگر کے دوسرے دور کی غزل کوئی پہلے دور سے کتنی مختلف نظر آتی ہے۔ پہلے سوز و گداز مفقود تھا ادب اس کی جانشینی ان کے اکثر اشعار میں پائی جانے لگی ہے۔ پہلے وہ صریح پر زور کہال کی کمال نکالا کرتے تھے۔ ادب دلا کی گلوں تک بھی ان کا ذہن پہنچنے لگا۔ پہلے ان کے کلام میں تکلف اور فصاحت تھا ادب اس میں بے ساختہ پن ہے۔ پہلے وہ صریح لفظوں سے کہتا کرتے تھے۔ ادب وہ معنویت کی طرف مائل ہو چکے ہیں۔ پہلے ان کی غزلوں میں اوچھا پن تھا۔ لیکن اب ان میں وزن پیدا ہو چلا ہے۔ پہلے ان کی شاعری روایتی قسم کی تھی لیکن اب وہ خود دلی جذبات کو نظم کرنے لگے تھے۔ ہر چند اگر کے دوسرے

دور کی غزل گوئی میں بھی ہیں اس رنگ کے اشعار کافی نظر آتے ہیں۔

اسی کے سایہ میں ہوتی ہے میرے دل کی بسر خدا دراز کے عسر زلفِ پیچاں کی
جساتی ہے لبِ نازک پر اُن کے رنگ اپنا یہ شوخیاں تو ذرا دیکھو سرخیِ پاں کی
لیکن ساتھ ہی ساتھ وہ اس کا بدردہ ان اشعار سے بھی کر دیتے ہیں۔

غم نہیں اس کا جو شہرت ہو گئی ہو گئی اب تو محبت ہو گئی
اب کہاں اگلے سے وہ راز و نیاز مل گئے صاحبِ سلامت ہو گئی

یہ وہ ناز تھا جب اکبر وکیل ہو کر دنیا کا معاملہ شروع کر چکے تھے اور دوسری طرف اودھ پنچ کی طہریہ طرافت نے ملک میں شونی اور شونخ نگاری کا عام ذوق پیدا کر دیا تھا۔

چنانچہ اگر جن کی قسمت میں ملک کا بہترین طنز نگار ہونا لکھا تھا۔ اس رنگ سے بہت متاثر ہوئے اور غزل گوئی کے ساتھ ساتھ انھوں نے مثنوی، قطعات اور رباعیات بھی لکھنا شروع کر دیں۔ لیکن ان کا ذنگ بالکل علیحدہ تھا اور ایسا ہونا چاہیے کہ چونکہ اب یہ اودھ پنچ کے مستقل نامہ نگاروں میں شامل ہوئے تھے اور اس طرح ان کے انتقاد دی و ذوق کو ابھرنے کا پورا موقع مل گیا تھا۔ اس وقت ملک میں انگریزی تعلیم کا چرچا تھا۔ مغربی تہذیب تیزی سے پھیلتی جا رہی تھی۔ اخلاق اور عادات میں آزادی پیدا ہو چلی تھی۔ قدیم معاشرت پر جدید معاشرت چھائی جا رہی تھی۔ اور سرسیتھنے کا راج قائم کر کے ملک میں دو جماعتیں پیدا کر دی تھیں۔ ایک وہ جو انگریزی تعلیم اور سرسیتھ کے حامی تھے اور دوسری وہ جو اسے مشتبہ نگاہوں سے دیکھتی تھی۔ اودھ پنچ اس دوسری جماعت کا ارگن تھا اور اکبر اسکا ارگن کے نامہ نگار تھے۔ اس لئے وہ اس جماعت کے نزدیک چنانچہ مشتبہ میں انھوں نے جو ایک منظوم خط اودھ پنچ کو لکھا وہ ثبوت ہے اس بات کا۔ اگر وہ بجائے غزل کے شروع ہی سے مثنوی کی طرف توجہ کرتے تو بہت زیادہ کامیاب ہوتے۔ بانیہ شاعری کا چونکہ میدان وسیع ہوتا ہے اور انتقاد دی و ذوق رکھنے والے شاعروں کو اس میں پھولنے پھلنے کا زیادہ موقع ملتا ہے اس لئے اکبر نے جب بھی مثنوی کے رنگ میں لکھا بہت زیادہ کامیاب ہوئے۔ اور اس سلسلے میں ان کی وہ نظم (سودی ۱۸۵۷ء) کی مشہور نظم آٹا رٹو دوسرے انداز پر لکھی گئی ہے۔ اور جنگ نامہ دوم و دوس جو غیر مطبوعہ ہے۔ اس بات کا مزید ثبوت ہے کہ ان میں مثنوی نگاری کی بڑی زبردست قوت پائی جاتی تھی۔ انوس ہے کہ ان کے کلیات کی ترتیب میں تاریخی لحاظ نہیں رکھا گیا۔ اس لئے کچھ تہ نہیں ملتا کہ غزلوں کے علاوہ قطعات وغیرہ کی صورت میں انھوں نے جو کچھ لکھا۔ اس میں تقدیم و تاخیر کے لحاظ سے کس نظم کو پہلے رکھنا چاہیے اور کسے بعد۔ لیکن چونکہ وہ مشتبہ میں مصنف ہو گئے تھے۔ اس لئے ۱۸۸۷ء سے لے کر ۱۸۹۰ء تک کا زمانہ و کالت میں اودھ پنچ کے ساتھ نامہ نگارانہ تعلق کے بھی چند سال شامل ہیں۔ ان کی نظم نگاری کا پہلا دور تھا۔

اسی زمانہ کی نظموں میں ایک خاص بات یہ بھی ہے کہ وہ نسبتاً زیادہ طویل ہیں اور ان کو کسی نہ کسی فارسی مثر پر تعبین کی صورت میں پیش کیا گیا ہے۔ لیکن باوجود اس میلان کے غزل گوئی کا سلسلہ بھی برابر جاری تھا اور اس میں نیاہہ پاکیزگی

پیدا ہوتی جا رہی تھی۔ مثلاً ایک غزل ملاحظہ ہو۔

ہم کیوں یہ مست تائے بے تابیِ نظر ہیں نسکینِ دل کی بارب وہ صورتیں کدھر ہیں
دنیا کی کیا حقیقت اور ہم سے کیا تعلق وہ کیا ہے اک جھلک ہے ہم کیا ہیں اک نظر ہیں
سپیدائشِ فلک نے نادیدنی مسافر بچی ہیں ان کی نظریں جو صاحبِ نظر ہیں
مستمِ غزلِ جہاں میں وقت ہی کیا ہمارا اک ناشنیدہ اُن میں اک آو بے اثر ہیں
اکبر کے شعر سن کر کہتے ہیں اہلِ باطن اب بھی خدا کے بندے کچھ صاحبِ اثر ہیں
آپ نے دیکھا کہ اس میں ایک خاص فلسفیانہ انداز ہے۔ ایک خاص مہلا نہ کیفیت ہے جو مخاطب کو نہ صرف کی گہرائیوں کے
مطالعہ کی طرف مائل کرتی ہے۔ ان کے تیسرے دور میں ان کی یہ مثنوی آفرینی برابر بڑھتی ہی رہی۔ اور اُن کی غزل میں ایک خاص
وزن پیدا ہو گیا۔ ملاحظہ ہو، تین شعر کی ایک غزل سے

یہ جتنے جلوے جہاں غالی کے تھے تھکوں میں جلوہ گر ہیں خدا کی ہستی کے سب ہیں شاہداد اپنی ہستی سے بے خبر ہیں
تیرے آنا کہ کم نیتیں، تین اتنا کہ اپنی دھن کمال ایسا کہ سب ہیں حیراں حلال ایسا کہ سب نظر ہیں
حواس کچھ نیک کام کہیں کہیں دامن کو اپنے بھر لیں مرے ممانی کی حد نہیں ہے اگرچہ الفاظ مختصر ہیں
ان اشعار کو پڑھئے اور ابتدا کے ان دواشعار کو بھی پڑھئے جن میں سیلاب و اشک کا ذکر کیا گیا ہے۔ اور پھر غور کیجئے اکبر کے
ریگ تفریل ہیں آخر میں کتنا تیز پیدا ہو گیا تھا۔ اکبر جس حیثیت سے ملک میں مشہور ہیں وہ ایک طنز نگار تھا۔ دیکھتے ہیں کہ جس میں لڑکی
فرات نے جہاں ڈال دی ہے۔ اکبر کو وہی دنیا میں ایک سوشل نقاد کی حیثیت سے جتنی شہرت حاصل ہوئی اس کی مثال مشرق کے نظریہ میں
کوئی نہیں ملتی۔ اکبر نے اپنے زمانے کے ادبی، معاشرتی اور سیاسی رجحانات پر جو تنقید کی ہے وہ بالکل انفرادی حیثیت رکھتی ہے۔
ان کا نصب العین مشرق کو مغرب سے بچانا ہے۔ وہ نئی تہذیب اور تقسیم کے مخالف نہیں ہیں۔ لیکن اس سے مشرق کے اطلاق
مدایات کو جو صدمہ پہنچا ہے اس کی مخالفت ضرور کرتے ہیں۔ وہ یہ نہیں چاہتے کہ ملک کے نوجوان تعلیمِ مغرب میں اپنی قومی
خصوصیات اور مذہبی احساسات کو ترک کر دیں۔ اور ان ہی خیالات کو مختلف انداز میں ظاہر کیا ہے۔ ایک جگہ وہ صاف صاف مانت
اس کو اس طرح ظاہر کرتے ہیں۔

اک برگِ معصوم نے یہ اسپرچ میں کہا موسم کی کیا خبر نہیں اے ڈالیوِ محبتیں
چھا جوابِ خشک یہ اک شاخ نے دیا موسم سے باخبر ہوں تو کیا بڑ کو پھول دیں
مورتوں کی تعلیم سے متعلق بھی ان کا فلسفہ یہی تھا۔ اگر مغربی تسلیم انھیں مشرق کی گھریلو زندگی سے نا آشنا کر دیتی ہے
تو کسی کام کی نہیں۔ اس لئے وہ پردہ کے بھی حامی تھے۔ اور لڑکیوں کے بے جا آزادیوں کو پسند نہ کرتے تھے۔ اس موضوع پر
انھوں نے بڑی دل چسپ باتیں کہی ہیں۔ گھر اور شوہر کی طرف سے عورت کی بے اعتنائی انھوں نے ایک شعر میں کس
خوبی سے ظاہر کی ہے۔

ان سے بی بی نے فقط اسکول ہی کی بات کی یہ نہ جانتا کہ یہاں رکھی ہے روٹی رات کی
 اس قسم کا ایک اور طنز ملاحظہ ہو۔ بنارس سے علی گڑھ کے اولڈ بوائز نے ایک رسالہ اولڈ بوائے کے نام سے نکالا تھا۔ اس پر
 اکبر فرماتے ہیں۔

نکلا بہ آب و تاب بنارس سے اولڈ بوائے اللہ اس کو گولڈ بھی دے اور پرل بھی
 خواہش ہے اب یہ بعض محبتان قوم کی نکلے کسی طرف سے یوں ہی اولڈ گرل بھی
 پردہ کی حمایت میں انھوں نے بہت کچھ لکھا ہے اور بعض جگہ اس سلسلے میں ان کی طنز نگاری بہت سخت ہو گئی ہے۔
 پردے کی وجہ سے یہ اجازت ہے چار کی پردہ نہ ہو تو ایک کی بھی احتیاج کیا

پردہ اٹھا ہے ترقی کے یہ سامان تو ہیں حوریں کالج میں پہنچ جائیں گی غلمان تو ہیں
 عورتوں کی آزادانہ تعلیم اور بے پردگی کا ذرہ دار وہ مرد کو قرار دیتے ہیں اور نہایت لطیف انداز میں اس کا اظہار کرتے ہیں۔
 خدا کے فضل سے بی بی میان دونوں ہند ہیں حجاب اس کو نہیں آتا انھیں عقدہ نہیں آتا
 بے پردگی کا جو نتیجہ ان کی نگاہ میں تھا اسے ایک شعر میں یوں ظاہر کیا ہے۔

کیا گزری جو اک پردے کے عدد و دو کے پولیسنگ کہتے ہیں عزت بھی گئی اور دولت بھی گئی، بیوی بھی گئی، زبور بھی گیا
 اکبر قوی کا نفرین کی ہنگامہ آرائیوں سے بھی زیادہ خوش نہ تھے۔ اور سمجھتے تھے کہ یہ مرض کا حقیقی مصلح نہیں، چنانچہ
 لکھتے ہیں:

مغرب ایسا لاسخہ قوم بازی کا کہ تندرٹھ گئی دنیا سے عشق بازی کی
 قوم کے لیڈروں اور رفیقا رمروں پر بھی انھوں نے خوب خوب طنز کئے ہیں۔ ایک شعر ملاحظہ ہو۔
 قوم کے غم میں ڈنر کھاتے ہیں حکام کے ساتھ رنج لیڈر کو بہت ہے مگر آرام کے ساتھ
 وہ اصلاح قومی کے باب میں سب سے پہلے اقتصادی اصلاح چاہتے تھے۔ اور مسلمانوں کی ترقی کے باب میں وہ اس چیز
 کی کمی پاتے تھے۔ چنانچہ ایک جگہ فرماتے ہیں:

انگریز خوش ہے مالک ایر و پلین ہے ہندو لگن ہے اس کا بڑا لین دین ہے
 بس اک ہمیں ہیں ڈھول میں پول اور خندا کا نام بسکٹ کا صرف چور ہے خندہ کا بھیس ہے
 تہذیب جدید کی کوسانہ تقلید سے مسلمانوں کو جو فائدہ پہنچا اس کو اس انداز میں ظاہر کرتے ہیں۔

رہ گیا دل ہی میں شوقِ سایۃ الطافِ خاص مجھ کو آنے کی اجازت دی نہیں بڑروم میں
 کھانے کے کمرے سے رخصت کر دیا بعد از ڈنر تھیں فقط چھڑیاں ہی اور کانٹے مرے مقصوم میں
 مگر بہت مذہبی آدمی تھے وہ جدید تعلیم سے جو بے دینی پھیل رہی تھی اس پر بہت دل کرٹھا یا کرتے تھے۔ بعض اشار

ذکابوں کے نکالنے کے لیے ڈر سے پیدا دین ہوتا ہے بزرگوں کی نظر سے پیدا

نہ بھی سے ہو نہیں سکتی اصلاح قوم ہرگز گزر سکیں گے نہ ان مغزوں سے آپ

نہ سب سے کم ترقی یورپ کے سامنے موزور خاک ارجی ہے اور چنا سب بھی
اکبر کا بڑا کمالات میں بات پیدا کرنا تھا۔ اور اس کے لئے ان کا مزاج دطرز زیادہ تر قانیوں کی تلاش ہی پر منحصر ہے۔
ن کے ایک دوست بیماری کے بعد لاہور کی جلیے میں شرکت کے لئے جانے لگے۔ انھوں نے کہا ابھی موت نہیں ہے۔ آپ
کیوں جاتے ہیں۔ وہ نہیں مانے۔ اکبر اس خاص واقعہ کا ذکر کرتے ہوئے لکھتے ہیں:

میں کہتا ہوں جاتے ہوں لاہور بلا موت وہ اس کو سمجھتے ہیں لا حول و لا قوۃ
ایک اور شعر بنایت لطیف کنیا نے ملاحظہ ہو:

سینے شہید کی تردید تو کچھ کرتے ہیں گھر میں بیٹھے ہوئے دانتیں پڑھا کرتے ہیں
لفظ تہذیب کے ساتھ ہی سورہ دانتیں کی طرف منتقل ہونا اکبر کی شوخ ذہانت کا زبردست ثبوت ہے۔ تاہم
کی تلاش کی چند مثالیں اور ملاحظہ ہوں:

یا اکی ٹیش کے صدقے چائے دودھ اور کھانڈے یا اکی ٹیش کے بدلے تو سیلا جانا ڈرے

نصیر غلام عزت پائی آج ہوئے سی۔ ایس۔ آئی شیخ نہ سمجھے لفظ انگریزی بولے ہوئے ہیں یہ عیسائی
پنجاب کے ایک وکیل الف دیں صاحب نے کوئی مذہبی کتاب لکھی تھی اس پر اکبر کا یہ شعر ملاحظہ ہو:
الف دیں نے خوب لکھی کتاب کہ بے دین نے پائی راہ صواب
اردو میں اکبر ہی پہلا اور شاید آخری شاعر تھا جس نے نظم میں لطیفوں اور چٹکوں کو پیش کیا ہے۔ اور سب سے
بڑا کمالات یہ تھا کہ اس سلسلے میں وہ اپنے اصل مقصد کو کبھی ہاتھ سے نہ جانے دیتے تھے۔ مغرب کی بے جا تقلید کا اثر در
شعروں میں اس طرح ظاہر کرتے ہیں:

تھے کیک کی منکر میں سوروی بھی گئی چاہی تھیں بڑی سو چھوٹی بھی گئی
داعط کی نصیحتیں نہ مانیں ہر خضر پستلوں کی تاک میں ننگوئی بھی گئی
مغربی وضع کی عام مقبولیت کا اثر اس طرح ظاہر کرتے ہیں:

میرے منصوبے ترقی کے ہوئے سب پائمالیہ بیج مغرب نے جو بویا وہ اگا اور پھل گیا

بُٹ ڈاسن نے بنایا میں نے اک مضمون لکھا ملک میں مضمون نہ پھیلا اور جوتا چل گیا
اکبر کا مطالعہ فطرت بڑا بدست تھا۔ اور اگر وہ فائنل منظرِ شاعری کرتے تو بھی بہت کامیاب ہوتے۔ ایک نظم
ماحظہ ہو جو محاکات اور جزیات نگاری کی بہترین مثال ہے۔

دو تیس تریاں ہوا میں اڑتی دیکھیں	اک آن میں سورت مڑتی دیکھیں
بھولی خوش رنگ چیت نازک پیاری	پہنے ہوئے فطرتی منقش ساری
پھرتی ہے کہ برقِ طبیعت کا ابھار	تیزی ہے کہ آنکھ کو تائب دشوار
جوں صلہ کر لیا ہے باہم قائم	وہ بھی ہے بلا زیادت و کم قائم
گوتابِ جوشِ برق پروازی ہیں	دونوں کے خطوط طیر متوازی ہیں
کیونکر میں کہوں کہ یہ نظر بند کا ہے	اللہ اللہ کیسا ہنرمندی ہے
ان جہانوں میں گرل اسکول کہاں	فطرت کے چمن میں صنعتی پھول کہاں
کس نہم سے ایسا ناچ سکھ آئی ہیں	پریاں اندھ گاہیں سے شرما ئی ہیں

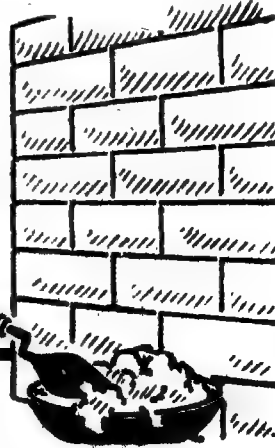
اس سمت اگر خیالِ انسان بڑھ جائے
دامانِ نظر پر رنگِ عرفاں چڑھ جائے

ایک نپلنگ بنیاد رکھیے!



ماءِ اللحم خاص

قبل از وقت بوڑھوں اور غیر صحت مند
نوجوانوں کے لئے بہترین تحفہ ہے تازہ پھلوں
قیمتی دواؤں اور بہترین غذاؤں سے جدید
طریقہ پر تیار کیا جاتا ہے



دواخانہ طبیہ کالجِ مسلم یونیورسٹی علیگڑھ

غزل

بزم مسہ جبیناں ہے، چوڑیاں کھسکتی ہیں
 خیرہ کو تبسم کی بجلیاں لپکتی ہیں
 پائے ناز اٹھانے میں تاستوں کی جنبش ہے
 یا کھیلے گلابوں کی ڈالیاں بھکتی ہیں
 جیسے زیرِ عارض کچھ شمعیں جھلکتی ہوں
 بزم میں مری غنڈلیں اس طرح دمکتی ہیں
 بوسہ زن مرا ہر لفظ، ابروؤں پہ ہے جیسے
 چنپی جبینوں پر سب دیاں جھلکتی ہیں
 یوں مے ترانوں سے کشفِ راز ہوتا ہے
 جیسے روئے ہستی سے چادریں سرکتی ہیں
 بہرِ وادہ و انجسم بھی رقص میں شراروں کے
 کائنات کی نبضیں آج یوں دھکتی ہیں
 برقِ پاش پشانی مجھ کو یاد آتی ہے
 منکر کے فساروں پر بجلیاں چمکتی ہیں
 جیسے تیری پائل کی آرہی ہوں آدانیں
 مسری شامہائے ہجر دم بدم کھسکتی ہیں
 جس طرح چلتی ہوں بطنِ شرق میں کرنیں
 اس نگاہ میں اس طرح شوخیاں جھلکتی ہیں
 جو اُلج رہی ہیں آج تیسری زلفِ کافر سے
 وہ ہوا میں کس جانب دیکھے سسکتی ہیں

برسرِ درِ مقصد ہم پہنچ ہی جائیں گے
 گو اندھیری ہیں رائیں منزلیں چمکتی ہیں
 یادِ قدرِ عنا سے رُوح میں چراغاں ہے
 مسکراتے اعضا کی یالوں لپکتی ہیں
 مسکراتی ہیں کلیاں آج شاخساروں پر
 جیسے جسم رنگیں پر چولیاں مسکتی ہیں
 شعلے تو وہ ہیں بھڑکن اپنے آپ جودنات
 ہیں وہی شہر ہیں جورات دن چمکتی ہیں
 جلوہ گر ہے ہر دل میں یوں مینائے مستقبل
 جس طرح مسافت میں دوریاں چمکتی ہیں
 اس طرح جوانی کی چمکتی جاتی ہیں یادیں
 تیسرے پہر دھوپیں جس طرح نکسکتی ہیں
 یوں بے زیرِ ششِ شبنم چہرہ گل تر پر
 رُخ پر اشک کی بوندیں جس طرح ڈھلکتی ہیں
 وہ گزر گیا کب کا، پھر بھی رہ گزاروں میں
 کشتِ خوش خرامی کی بالیاں لہکتی ہیں
 بزمِ مہ جبیناں میں جگمگاتے ماتھوں سے
 چادریں سرکتی ہیں، بھلیاں لپکتی ہیں
 سُن سکا نہ مدت سے گو کسی کی باتوں کو
 اب بھی اُن صداؤں کی پشیاں مہکتی ہیں
 ہیں فسراق ہر دل میں لغمِ زن مری غریں
 جیسے شاخساروں پر بلبلیں چمکتی ہیں

رخصت

دردِ اتنا تھا کہ اُس رات دلِ وحشی نے
 ہر رگِ جاں سے ابھنا چاہا
 ہر بُنِ مو سے ٹپکنا چاہا
 اور کہیں دور، ترے صحنِ چمن میں گویا
 پتا پتا مرے افسردہ لہو میں دھل کر
 حُسنِ ہتّاب سے آزر دہ نظر آنے لگا
 میرے ویرانہ تن میں گویا
 سارے دُکھتے ہوئے ریشوں کی طنائیں کھل کر
 سلسلہ دار پتہ دینے لگیں
 رخصتِ قافلہ شوق کی تیاری کا
 اور جب یاد کی بھتی ہوئی شمعوں میں نظر آیا کہیں
 ایک پلِ آخری لمحہ تری دل داری کا
 دردِ اتنا تھا کہ اس سے بھی گزرنا چاہا
 ہم نے چاہا بھی مگر دل نہ ٹھہرنا چاہا

آخر شب کے ہم سفر

نک

چوتھو قسط

قرۃ العین حمید

آٹا روم - بھادرو - ۱۳۳۸ھ

کال کے گھنٹا ٹوپ اندھیارے میں مناظر غیر مرئی تعداد پر کی طرح روشن رہیں گے۔ کیونکہ ہر منظر جو معدوم ہوا، باقی ہے۔ ان سارے گھر دن روشن کر دیں کا تصور کر دہ جوتھ گزرنے کے باوجود، وقت میں شبی، موجود ہیں۔ باتیں کرتے ہوئے لوگ، ٹیبلو گروپ۔ ان کی آوازیں۔

چندر کنج اندھیرا پڑا تھا، جب وہ تین اس کے چھانک میں داخل ہوئے۔ وہ برآمدے میں آکر بیٹھک خانے کا دروازہ کھٹکھٹاتے ہیں۔ برآمدے کے سرے پر چادر میں سر نہ پٹے ایک دارمی والا بوڑھے خبر پڑا ہوا ہے۔ اب نووارد برآمدے سے اتر کر گھاس میں سے گزرتے پھوٹے ڈیڑھی کی کنڈی بجا رہے ہیں۔ روٹی گھر کی کھڑکی کھلتی ہے۔ گھاس پر روشنی کا راستہ سا بن گیا۔ کھڑکی میں سے کسی نے بھانجا۔

دیپالی

”اب تم لوگ۔“ دیپالی ذرا نشی سے کہتی ہے مگر فوراً باہر آکر ڈیڑھی کا دروازہ کھولتی ہے۔ وہ تینوں اس کے ساتھ پھیلے برآمدے میں آ جاتے ہیں۔ دیپالی بیٹھک خانے کا دروازہ کھولتی ہے، جس میں شدید جھس طاری ہے۔ وہ تینوں برآمدے میں پڑے ہوئے تخت پر ٹپک جاتے ہیں۔ محمود اکتالی بجا کر ایک پتھر مار رہا ہے۔ جیو تیرے دانا نے سگریٹ سلگنے کے بعد اجس کی خالی ڈبیانشانہ باندھ کر سامنے حوض میں چنک دی۔ روزی بھری توری پر بل ڈالے آگے کے دھن کو دیکھ رہی ہے۔ تینوں خاموش ہیں۔ دیپالی بھی خاموش ہے۔

”ادھر آؤ۔ دیپالی۔ روزی اچانک ذرا درستی سے کہتی ہے۔ اور دیپالی کے آگے آگے چلتی اس کے کمرے میں داخل ہوتی ہے۔

کمرے میں پتھر بھینسا رہے ہیں۔ دیپالی نے روشنی بجائی۔

”تہلے یا سوسے ہیں؟“ روزی کا سوال۔

”بابا اور بچی ماں فرید پور گئے ہیں۔ بچی ماں کے دیور کی لڑکی کی شادی ہے۔ اس میں بابا کی شرکت ضروری تھی۔ رات کو عبد القادر برآمدے میں سوتے ہیں۔ کل یا برسوں میں بھی چلی جاؤں گی۔ شادی اتوار کو ہے۔ کھو کھو یا پڑ گیا تھا اس لئے میں بابا کے ساتھ نہ جا سکی۔“ وہ ہنگ ہنگ جاتی ہے۔ روزی دروازہ پھیر دیتی ہے۔

باہر محمود اکتالی اور جیو تیرے دنا چپ چاپ بیٹھے ہیں۔ اچانک اندر سے روزی کی گرجا آواز آتی ہے۔

”قدر —“

محمود اکثت تاصف سے سرٹا نہ ہے۔

اندر کمرے میں روزی بزرگی میں اسی جگہ کھڑی ہے جہاں آج سے ڈھائی سال قبل دیپالی نے اس سے علف اٹھوایا تھا۔

”ٹوڈی“ روزی کی دوسری گرج۔

”پارٹی ڈائریکٹو“ دیپالی کا جوشیلا، براؤن ختہ، تو بھی لہجہ۔

”برٹس ایجنٹ —“ روزی کی ہنکار۔

”فاسٹ —“ دیپالی کا ترکی بہ ترکی جواب۔

جیوتریمے دنا اٹھ کر دروازے پر دستک دیتا ہے۔ آگ بجولہ روزی اور دیپالی باہر نکلتی ہیں۔ اچانک بارش شروع ہو جاتی ہے۔ ایک زوردار بوجھانے سا براجمہ شرالور کر دیا۔ وہ چاروں بوٹھک ختنے میں چلے جاتے ہیں۔ دیپالی جی جلا کر کھڑکیاں کھولتی ہے۔ کرسیوں پر ٹمک کر وہ چاروں زور شور کی بحث میں مصروف ہو جاتے ہیں۔ غل من کر کھو کھوپانے کرے آئیں مٹا جھینکتا سلیر گھسیتا بوٹھک ختنے میں آتے ہیں۔ وہ اب ٹرا ہو چکا ہے۔ اور کالج میں پڑھتا ہے۔ وہ بھی تندی سے تکرار میں شامل ہو گیا۔ اب یہ لوگ دہشت پسند شہداء کا ذکر کر رہے ہیں۔

دیپالی جلد سے اٹھ کر باہر چلی جاتی ہے۔ آسان پر زور سے بجلی جیگی۔ وہ چند ٹھنوں تک چپ چاپ کھڑی اندر جھانک کر اپنے چچا کی تصویر کو دیکھتی رہتی ہے۔ کالی گٹھا ہرے بھرے آئین پر اتنی نیچے جھک آئی ہے، لگتا ہے اگر اٹھ بڑھاؤ تو گرفت میں آجائے گی۔

”کنک لٹا ہوا — کل شہید ہو گئی —“ اندر محمود اکثت کہہ رہا ہے۔

”امپریل ہول میں ریحان دا اور اودادی —“ جیوتریمے دنا کہہ رہا ہے۔ دیپالی چونکی ہو گئی۔

”اودادی جو کچل فرٹ پر کام کر رہی ہیں — فاشنزم کے خلاف —“ اودادی —“ روزی کا زہر خند۔

”سر ہستی توش رائے کی صاحبزادی۔“ محمود اکثت کا تخیال عافانہ۔

”ڈیڈی کونائٹ ہڈل گئی —؟ ہرے —“ جیوتریمے دنا کانفوز۔

اب سادی آواز میں گڈٹ ہو جاتی ہیں۔

”ڈنر اڈو۔“

”جرمہ چلاؤ۔“

”پیتلز وار میں مضمون لکھو —“

”ہڑے — ہڑے —“

”ہم جلتے ہیں دیپالی —“ روزی کی آواز۔ ”نہیں باور کیں گے۔ بائی بائی۔ گڈ نائٹ۔“

”گڈ نائٹ دیپالی۔“ محمود اکھن اور جیو تیرم سے دنا کی آوازیں۔

وہ تینوں بھٹ سے کوار کھول کر سامنے کے برآمدے میں نکل جاتے ہیں۔ دیپالی پچھلے برآمدے میں دیوار سے لگی کھڑی ہے۔ اس کے پاؤں فرش پر جمے ہوئے ہیں۔ وہ دیش چند سرکار کی تصویر پر نظر ڈال کر جلدی سے لپکیں جھکا لیتی ہے۔

رات کا اندھیرا اور بارش باہر ان تینوں کو نگل لیتی ہے۔

کھوکھو باہر کا دروازہ بند کر کے جھینک ہوا بوٹھک خانے میں دلپس آتا ہے۔ کیا یہ بھی، یہ تو اندھن میں مثال نہیں ہو گیا؟ وہ اُسے کبھی کچھ نہیں بتاتا۔ عجیب گھٹنا تلخ سا لڑکا بننا جا رہا ہے۔ وہ خانوشی سے لپنے کمرے میں جھلا جاتا ہے۔

باہر بارش کی پھواری سے عبدالقادر کا آدھا بستر بھیگ چکا ہے۔ وہ اس کے باوجود گہری نیند سو رہا ہے۔ جب بارش کا چھینٹا اس کے چہرے پر پڑتا ہے تو نیند میں بڑبڑاتے ہوئے وہ کرڈٹ بدل لیتا ہے۔ دوسرے ہم پٹنے کی آوازیں آرہی ہیں۔ یہ منظر بھی وقت میں تحلیل نہیں ہو گا۔

(۱۳)

بھادر دکی موسلا دھار ٹھہری کی وجہ سے روزی بزرگ نے اپنی سائیکل لی کاٹج کے ایک کونے میں مقفل کر کے کھڑی کر دی ہے۔ وہ گھڑا گاڑی میں گھر دلپس نہ پتی ہے۔ گاڑی اُسے مشن کپاؤنڈ کے سامنے اندر کر برگڈتے جا کھڑی ہوئی ہے۔ دسکے دوڑوں سگئے ٹھوڑے ہنہا ہنہا کر کھیز میں لپنے تم پٹج رہے ہیں۔

روزی بزرگ بی اے میں فرسٹ ڈیویژن لانے کے بعد یونیورسٹی میں ایم اے کے لئے داخل ہو چکی ہے۔ ریڈنڈ بزرگ اس سے بحد خوش ہیں، تعلیم میں اس قدر تھک دیکھ کر ان کو یقین ہے کہ وہ اپنی سیاسی حافیتیں ترک کر چکی ہے۔ وہ اس پر سخت نازاں ہیں۔ میری قابل، ہونہار، بے مثال بچی، وہ اسکی پچھلے سال کی حلات اور بد تیزی بھی معاف کر چکے ہیں۔ اور سوچتے ہیں اب اگلی خاندان عیسائی نوجوان کی تلاش از سر نو شروع کر دی جائے۔ اس مرتبہ وہ قطعی روزی کی پسند یا ناپسند کا خیال رکھیں گے۔ گو اس سلسلے میں وہ اس سے ابھی کچھ نہیں کہتے، یوں ہی وہ اس قدر مصروف ہے۔ پوسٹ گر بجو ریٹ زیر حائی کی وجہ سے دیر تک اُسے یونیورسٹی لائبریری میں رہنا پڑتا ہے۔ شام کو وہ سگن گچھے جا کر اپنا بیوشن کرتی ہے اسکی شاگرد یا تین بائی اسکول پاس کر کے اب ایف اے کے لئے اس سے انگریزی پڑھ رہی ہے۔ اس طرح روزی غمو

جنگ کی گئی تھی رات بڑے تلی کاٹج واپس آتی ہے۔ یوں بھی اگر وہ دیر سے گھر لوٹے تو پادری بنرجی باز پرس نہیں کرتے۔ وہ اب بڑی بوڑھی ہے اور انیس اس پینکس، اتھاد ہے۔ زمانہ تیزی سے بدل رہا ہے۔ جنگ سے بڑھنے معاشرے کی بہت سی پھیلیں ڈھادیں۔ جنگ دنیاوی اور پابند وضع و احکام کے تک پر اثر انداز ہو چکی ہے۔ پادری بنرجی اپنے اقرار کے دھڑلے میں کئی بار اس اخلاقی بھڑکی کی طرف بڑے دکھ سے اشارہ کر چکے ہیں، جو کلکتے جیسے گنہگار شہر کی مانند شاید یہاں بھی عام ہو جائے۔

ٹھیکیداروں اور تاجروں کا نو دو تہا طبقہ تیزی سے ابھر رہا ہے۔ لڑائی اس وقت جنگال کے عین پڑوس میں لڑی جا رہی ہے۔ کلکتے پر پہنچی سی بمباری ہو چکی ہے۔ جاپان نے مشرق میں ریش ایسٹیرک کی بنیادیں ہلا دیں۔

۵ روزوری کو سقوط سنگاپور کے بعد ریورنڈ بنرجی نے گرجا میں دھم کی دعا کے لئے اسپٹل سروس مغفد کی کواٹر نے Rock of Ages ایسے جذبے سے گایا کہ بڑے بڑے شقی القلب قوم پرستوں کی (پادری بنرجی کے گلے میں نئی ریش بھڑوں کی اب کی نہیں) آنکھوں میں آنسو آ گئے۔

O' GOD OUR HELP IN AGES PAST
OUR HOPE IN YEARS TO COME
OUR SHELTER IN THE STORMY BLAST
AND OUR ETERNAL HOME.

روزری بچپن سے کواٹر میں گاتی آئی ہے۔ مگر اس روز غائب تھی۔ خیر

A THOUSAND YEARS IN THY SIGHT
ARE LIKE AN EVENING GONE
SHORT AS THE WATCH OF NIGHT
BEFORE THE MORNING SUN.

لیکن ارباب جس جاپانی بونے سارے برابر قابض ہو گئے۔ رنگوں سے بھاگ کر پیدل بجال تک پہنچنے والے ہٹا گزنیوں کے صحت کسن میں کر پادری بنرجی کا دل لرز گیا۔ ڈھاکے آنے والے ایگلورین، ہندوستانی اور بری میسائی قافلہ کے لئے شبن کپاؤڈ میں خیمے لگائے گئے۔ پادری بنرجی دن رات مریضوں اور زخمیوں کی تیار داری اور دلجوئی میں مصبٹے ہے۔ اب بجال کی چھاؤنیوں میں برطانوی اور امریکن فوجیوں کی ریل پل ہے، جو برکے جنگلوں میں پہنچتے ہی موت کے گھاٹ اتار دیتے ہیں۔ موت اور تباہ کاری کا بازار ساری دنیا میں گرم ہے۔

ریورنڈ بنرجی کو سوا چند امریکن مشنریوں کے، امریکیوں سے اب تک سابقہ نہیں پڑا تھا۔ مگر پچھلے دنوں انھوں نے اس جنبی، بے مکی، انوکھی، ایچچور قوم کے عام افراد کو پہلی بات قریب سے دیکھا جب امریکن امیونل کی ٹولیاں جیب گڑیلوں

گفتگو

میں لکھنؤ میں کپاؤ ڈھانسنے لگیں۔ انھوں نے بیٹی قیمت تحائف عیسائی غریبوں میں بانٹے، اور باوری بزرگی سے بڑی بے تکلفی اور بھائی جیسے سے انہیں کیں۔ اس بھائی چاہے کے ساتھ انگریزوں کے ساتھ کبھی پیش نہیں آئے۔

انہیں برطانوی شکست کے بعد بنگال کے فوجی ہسپتال زخمیوں سے بھر چکے ہیں۔ ایک دن باوری بزرگی نے اس ہسپتال میں پڑھا کر بہت سے ہندوستانی فوجیوں کو گھایا میں جاپانوں نے جنگی قیدی بنالیا۔ سبھا ش بابو کے تعلق میں آئے دن خبریں چھپا کرتی ہیں۔

لیکن باوری بزرگی نے کسی اخبار میں یہ نہیں پڑھا کہ بنگال کے انقلابی، پرانے پانی، اندھیری راتوں میں نئی سازشیں کر رہے

ہیں۔

روز ہی کچھ چند روز سے رات کو کافی دیر میں گھر آتی ہے۔ کیونکہ لاہور میں مشن کپاؤ ڈھانسنے بہت فاصلے پر ہے۔

گھوڑا گاڑی سے اتر کر روزی سیدھی اپنے کمرے میں پہنچی گئی۔ رات کے ساڑھے نو بج چکے تھے۔ لیکن دیورنڈ اور مسز بزرگی جب معمول کھانے کی میز پر صبر کے ساتھ اس کے منتظر تھے۔ آج اس نے بہت ہی زیادہ دیر لگا دی۔ اپنے کمرے میں جا کر پانی سے بھیگی ساری تبدیلی کرنے کے بعد وہ جلدی سے آکر مسز بزرگی کے پاس پہنچی۔ مسز بزرگی فوراً کچن سے گراگرم ٹوہیاں لے کر آئیں۔

دیورنڈ نے اچھے پرانے گراگرم کی گریس کی دھا کے لئے سر جھکایا۔ ان کی بیوی نے بھی سر جھکایا۔ روزی نے بھی۔ مگر ان انکھوں سے اپنی رٹ داچ دکھتی رہی۔

”اے ہائے آسانی باپ۔ تو جس نے اپنے فضل و کرم سے یہ نعمتیں ہمارے سامنے رکھیں۔ تیری رحمت ہمیشہ اسی طرح ہی میز پر اور اس گھر پر برکتی ہے۔ آہیں! باوری بزرگی نے گریس پڑھ کر سر اٹھایا۔ استھر بزرگی نے ٹوہیاں پیش کیں۔ دیورنڈ نے قہر بندے ہوئے روزی کو دیکھا جو کھانا شروع کرنے کے بجائے ذرا بے چینی کے ساتھ پیچھے سے کھیل رہی تھی۔

”کھانا کھاؤ بیٹی“

”جی ہاں بابا“

اس نے جلدی جلدی کھانا شروع کیا اور پانچ چھ نو لے بھگنے کے بعد کرسی سے اٹھنے لگی تو باوری بزرگی نے اُسے ٹوکا۔

”کیا بات ہے؟“

”بھوک بالکل ہے ہی نہیں بابا۔ یونیورسٹی کینٹین میں بہت سے سمسے کھا لئے تھے۔“

گفتگو

”ماہیے ملک میں ان بدعاشوں نے آگ لگا رکھی ہے۔ ایسے بُر آشوب زمانے میں تم اتنی رات گئے گھر لوٹی ہو۔ جوتف ہی کو ساتھ لے جایا کرو۔“

”نہیں بابا۔ گرد دیو کا انتقال ہو گیا ہے۔ تلبے چاٹے کا۔ تو یونیورسٹی میں ہم لوگ ان کی یاد میں ایک بُرا زبردست پروگرام کرنے والے ہیں۔ اس سلسلے میں ٹینگ تھی۔ ٹینگ کے بعد آپ جانیئے جب معمول اڈہ شروع ہو گیا۔“

”اب تک اڈے کا زمانہ نہیں ہے۔ ہر طرف گولیاں برس رہی ہیں، احتیاط رکھو۔“

”بہت اچھا بابا۔“ وہ کرسی سے اٹھ کر دروازے کی طرف بڑھی۔

اچانک ریورنڈ بنرجی کو ایک خیال آیا۔ یونیورسٹی تو اس بخت بھادت کی وجہ سے بند ہو چکی ہے۔ یہ کچھ مجھے دقتا لوسی

”جی بڑھا کچھ کر بے وقوف تو نہیں بن رہی؟“

”روزنی ادھر آؤ۔“ انھوں نے کرک کر کہا۔

وہ ٹھٹھک گئی

”بیٹھ جاؤ۔“ انھوں نے حکم دیا۔

وہ اطمینان سے واپس آکر کرسی پر بیٹھ گئی۔

”تم پھران — ان ہڈاروں سے جا ملی ہو؟“

اُس نے نفی میں سر ہلادیا۔

”روزنی“ ریورنڈ بنرجی نے اپنے دونوں ہاتھ میز پر رکھ کر ٹوٹی ہوئی آواز میں ایک بار پھر کینا شروع کیا۔

”جس سرکار نے میں جنگلی سے افق بنایا۔ بت پرستی کے جہنمی راستے سے نکال کر —“

”ادھ تو بابا —“ ٹوٹ آگین —“ روزنی نے یک نعت جھنجھلا کر میز پر پٹک مارا۔ پانی کا گلاس جھٹک گیا۔ ایستھر بنرجی نے جھڑن اٹھا کر پھرتی سے میز صاف کرتے ہوئے اُسے ڈانٹا۔ ”روزنی“

”سعدی اما۔“ پھر وہ اپنے بابا کی طرف مڑی۔

”بابا۔“ نیٹے۔ سی ایف ایڈریوز تو نہ صرف پکے میسائی تھے بلکہ مین نسل انگریز بھی تھے۔ اور آپ سے کہیں زیادہ بُرے پادری۔ آپ نے جا کر کہا ان کو یہ سب کیوں نہ سمجھایا۔؟“ اس نے نہایت ڈھٹائی سے مسکراتے ہوئے کہا۔

”کوٹھ اٹھیا۔ کوٹھ اٹھیا۔“ پادری بنرجی طیش کے عالم میں کرسی سے اٹھ کر کمرے میں ٹپٹنے لگے۔ احمق۔ گدھو۔ انگریز چلا گیا تو ہم پھر اسی بربریت بے دانی اور بے انصافی کے دُور کی طرف لوٹ جائیں گے جس سے انھوں نے میں نجات دی۔“

روزی نے دوبارہ ذرا پٹنی سے گھڑی پر نظر ڈالی۔ پادری بزرگی اب ایک کرسی کی پشت پر ہاتھ لگ کر نہایت براجماد
آواز میں اس سے مخاطب تھے۔ ”کوئٹہ انڈیا کی جی، ہندوؤں اور مسلمانوں کی جھڑپیں ڈینگیں پڑھ کر باگل ہو گئی۔ ہندوستان
کی سہری قدیم ہندوب! سہری قدیم ہندوب یہ تھی کہ تئیس ہری کرنے کے لئے ہندو اپنے بچوں کو گھڑیا لول کے سامنے
پینک دیتے تھے۔ ہندو لڑکیوں کو مار ڈالا جاتا تھا۔ مسلمان ٹھگ ساڑوں کا گلا گھونٹتے تھے۔ انڈین کلچر! انڈین کلچر!
کتنے انگریز شہر لوہے نے زندہ عورتوں کو چتا سے نکالا۔ اد جب وہ ان بلیوں کو بچانے کی کوشش کرتے، میں وہیں ٹھکان
لگات پرنا دھو جاتا تھا۔ خود میری پردادی کو — جاتی ہے احمق؟ میری اپنی پردادی کو تسی ہونا پڑا
ہندو کلچر۔ ہندو کلچر —“

روزی کو باپ کا اس قدر شدید فحشہ دیکھ کر بے اختیار ہنسی آگئی۔ اس نے آہستہ سے کہا۔ ”مگر پاپا۔ آپ کے ہندوب
کسی یورپ میں بھی تو ہزاروں بے گناہ عورتوں کو ماردگری کے الزام میں صدیوں تک زندہ جلایا جاتا رہا۔ اور جس زمانے
میں ہندوستان میں ہندو مسلمان مزے سے اکٹھے رہ رہے تھے اس وقت آپ کے چہیتے یورپ میں INQUISITION
جدا تھا۔ ا ا ا ا —“

”روزی۔ چپ۔“ البتھر بزرگی نے سہم کر باپ بیٹی کی تکرار ختم کرانی چاہی۔
”اور سنئے پاپا۔“ روزی مزے سے کہتی گئی۔ ”یورپ کے بچاریوں نے سامے یہودیوں کو اٹھا کر
GHETTOS میں ڈال دیا۔ (میری اور بے چارے پاپا کی ڈینگ سوسائٹی! اس نے دل میں سوچا) اور یہ جو پاپا
آپ اچھوڑوں کی بات کرتے ہیں تو کیا آپ کے اچھوڑ میں ایک جینی سوئپ یا اُسے کیا کہتے ہیں۔ چاروومن —
یکسی لارڈ کی سیر پر اس کے ساتھ بیڈ کر کھانا کھا سکتے ہیں؟ — ا ا ا ا —“
”کچھ کچھ مت کرو روزی۔“ پادری بزرگی نے ڈانٹا۔

روزی کو ایک اور نکتہ یاد آیا (گو اس بکشا بکشی میں آدھ گھنٹہ برباد جائے گا) ”یہ جو آپ ہمیشہ ہندوستان
کے پرانے مطلق العنان حکمرانوں کو برا بھلا کہتے رہتے ہیں — حضور صلی اللہ علیہ وسلم کو، جو میرا ہیرو ہے
— تو کیا آپ کے ایلزبتھن انگلستان میں بات بے بات لوگوں کے سر قلم نہیں کر دیتے جاتے تھے؟ جیسے دیکھو
’ماور آف لندن میں پڑا جینک رہا ہے اور دوسرے روز کھٹ سے سرغائب۔ وہاں عام آدمی کے لئے کوئی انصاف
تھا؟ صرف موبکس پہلے تک آپ کے انگلستان میں ایک بھڑک چوری کی سزا موت تھی۔ اب یہ “لائڈ آؤر” مکس
نہ سے ہم پر دھب ڈالتے ہیں یہ انگریز کے بچے کیسے — ہماری دولت لوٹ کر تو خود کو ہندوب بنایا ان نیبلس
بادی بزرگی عینک اتار کر اُسے صاف کرتے ہوئے پھر اپنی کرسی پر بیٹھ گئے۔ بدتمیز، گستاخ۔ زبان دواز
زمین بچی۔“

”اور تباؤں آپ کو پاپا —“ روضی اب مرتجا بے رحمی پر اتراؤنی تھی۔ ”آپ کے وہ جواک کٹھروں کیتھولک دوست ہیں۔ ڈاکٹر فرانسس بائو۔ جب ان کی بڑی لڑکی نے ایک مسلمان سے شادی کی جو بے چارہ ایک مجید اہلی خاندان بنگالی ہے تو انھوں نے فوراً بیٹی کو حلق کر دیا۔ اور آپ بھی کس قدر خفا ہوئے تھے۔ اوتھ۔ اور ابھی پچھلے دنوں ان کی چھوٹی لڑکی نے ایک معمولی امریکن فوجی سپاہی سے بیاہ بھاپا تو انکل بائو فخر سے بولے نہیں سماتے۔ حالانکہ — حالانکہ وہ روکن کیتھولک تو کیا عیسائی ہی نہیں سرے سے۔ یہودی ہے۔ اور جناب آپ نے بھی فوراً فلوئینا کو مبارکباد کا تار بھیجا۔ تو پاپا یہ تو غلامانہ ذہنیت اور گوری چڑی کا رعب —“

”بس کروڑی —“ استمر بنرجی نے سر اسکی سے کہا اور چپکے سے اشارہ کیا کہ کمرے سے چلی جائے۔ وہ گہرا سانس لیکر کرسی سے اٹھی۔

”اچھا۔ اچھا۔ بیٹی — پادری بنرجی نے طول آداز میں جواب دیا۔ ”نکال دو انگریزوں کو ہندوستان سے پھر دیکھنا کیا مشرہ ہوا ہے تم سب انٹرنیشنلسٹوں کا۔ جو ہی یہ ہٹے تمہارے لائے ہندو مسلمانوں میں وہ جوتہ چلے گا وہ بھیانک خانہ جنگی ہوگی کہ دیکھو لین۔ تب تمہیں اس جاہل بوڑھے پادری کی باتیں یاد آئیں گی۔“ ان کی آواز بھر لگی۔

روضی نے بڑی نرمی سے کہا۔ ”پاپا۔ میں تو بوہنی آپ سے نفرتاً بحث کر رہی تھی۔ آخر مجھے کالج کی ڈبٹیوں میں بوہنی ٹرافیاں ملتی رہی ہیں، مفت! میں قوم پرست تو یقیناً ہوں پاپا مگر آج کل جو تباہ کاری چ رہی ہے میں خود اس کے سخت خوف ہوں۔“

”تم بانتی ہو بیٹی کہ ایسے نازک موقع پر جبکہ برطانیہ ہر محاذ پر ہار رہا ہے —“

”ہیں اسکی مدد کرنی چاہیے — بالکل — بالکل —“ روضی نے جوش سے ان کی بات پوری کی۔

”اچھا بس ہوگئی تم لوگوں کی ڈبیٹ — اب پاپا کو جا کر سونے دو روضی —“ استمر نے اطمینان کا سانس لیتے ہوئے کہا۔

”بس ما —“ روضی نے دروازے میں جا کر باہر جھانکنا منہ ختم چکا تھا۔ ”اوہ کتنی گھپ اندھیری رات ہے ما۔ دیکھنا سنبری باری پر جگنو کیسے چمک رہے ہیں۔ پاپا —“ اس نے مرکز پادری بنرجی سے دوبارہ کہا۔ ”کیا آپ واقعی خفا ہو گئے؟ میں تو آپ کو TEASE کر رہی تھی۔ سچ پاپا —“ کرسی کے پیچھے آکر اس نے بیٹے لاڈ سے ان کے گلے میں ہاںیں ڈال دیں۔ پادری بنرجی خوش ہو گئے۔ مینک ادا کرکے رومل سے صاف کیا۔

”سچ پاپا۔ یونیورسٹی تو بند ہو چکی ہے مگر ہماری لٹریچر سوسائٹی ٹیگور کا تعزیتی پروگرام کر رہی ہے۔ کل جلسہ ہو گا۔ بڑا

دیپالی اس جلسے میں شامل ہے؟ وہ بھی آئی تھی؟“
 ”جی نہیں — جی ہاں — بابا۔ رابندر سنگھت کا پتہ گرام اس کے بنیر کیے مکمل ہو سکتا ہے۔“
 ”ہرکے۔“ انھوں نے طینان کا سانس لیا۔
 ”گڈ نائٹ بابا۔“ اس نے جھک کر ریورنڈ سرنجی کا سر چوم لیا۔
 ”گڈ نائٹ ماما۔“

”گڈ نائٹ۔ گوڈ بیس یو ناکی چائلڈ۔“ والدین نے تقریباً ایک زبان ہو کر کہا۔
 روزی ایک بیٹے کے لئے ٹھٹھکی۔ ان دونوں پر بھتی سی نظر ڈالی۔ اوری سرنجی سے اپنے کمرے کی طرف چلی گئی۔
 ریورنڈ سرنجی کرسمس سے لے کر دوبارہ ہٹنے لگے۔ سائیڈ بورڈ پر رکھے گلڈن کو بھجوا۔ ”گوڈ بیس آؤر
 ہوم۔“ کے طرز پر نظر ڈالی جس کے مقابل میں یسوع کے آخری ظہور کا برا سا رنگین پرنٹ دوسری دیوار پر آویزاں
 تھا۔ وہ چند سکنڈ تک اس تصویر کو دیکھ کر بے چارے کی طرح روت کر کے پیچھے ہاتھ باندھے سر جھکائے، مطمئن اور
 خداوند تعالیٰ کے مشکور اپنے کمرے کی طرف چلے گئے۔

کوئی ہون گئے بعد سرنجی نے گھر کے مائے گرام کا جسے فارغ ہونے بعد سب معمول آدھین کی دوپایاں تیار
 کیں۔ ایک پیالی ششتری سے ڈھانپ کر سائیڈ بورڈ پر رکھی اور دوسری ٹیکر روزی کے کمرے میں گئیں۔ وہ کمرے میں نہیں تھی، انھوں
 نے پیالی میز پر رکھ دی۔ آؤں خستہ کی طرف مڑ کر آواز دی۔ ”روزی بیٹا۔ سچ کو دھونڈو آئے گا اپنے کپڑے نچا۔“
 اپنا جھوپڑا کر نکلیں کیونکہ نہ جانے کیوں آپ آپ ان کا دل دھک سے رہ گیا۔ بچانے کیوں ان کو خیال آیا کہ روزی بھاگ گئی۔
 وہ اپنی جگہ پر بندھ رہ گئیں۔ پھر انھوں نے نوٹس کیا کہ فصل خانہ اندھیرا پڑا ہے۔ اوری سرنجی ہوا اندر آ رہا ہے۔ انھوں نے
 آگے بڑھ کر دیکھا۔ فصل خانے کا باہر کی رن کا دروازہ کھلا پڑا تھا۔

شاید وہ جگنو پڑنے سبزی باڑی میں اتر گئی ہو۔ سرنجی نے دروازے میں جا کر آواز دی ”روزی —
 روزی بیٹے —“ بھرہ جھری لگا کر اندھیرا۔ اور کچھ میں باہر نکلیں۔ ”ڈیڑی سرشام سے جا کر اپنے کوارٹر میں سو رہی
 تھی۔ اُسے کیا معلوم ہو گا۔ انھوں نے پورے کپاؤنڈ کا چکر لگایا۔ سائے کوارٹروں میں سوتا پڑا تھا۔ گر جاکی برساتی میں
 دھنسن لب پر پٹنگے چکر کا شہ ہے۔ سارے میں ہرکے کا عالم غلطی تھا۔ بچی۔ ایسی بھیا تک رات میں تو کہاں چلی
 گئی — یہ کیا ہوا۔؟“

و گھر میں دلپس آئیں۔ کچھ میں لت پت چلیں پائیدان پر آ کر آہستہ آہستہ چلتی سارے کمرے میں گئیں۔
 وہ غارے بند کئے۔ بتیاں بچائیں۔ اور پھر اپنے میڈروم میں داخل ہوئیں جہاں ان کے شوہر شرب خوابی کا لباس پہنے

گفتگو ۷۵

آدولفین کے منظر غنودگی کے عالم میں بید کی کرسی پر بیٹھے تھے۔ نیند میں ان کا سر سامنے کو جھک آیا تھا۔ بیوی کی آہٹ پر وہ چونکے اور ان کی طرف دیکھے بغیر عادت کے مطابق پیالی کے لئے ہاتھ بڑھایا۔

ایسٹھرن جی نے ان کے قریب جا کر آہستہ سے کہا ————— ”پال — ہمارے لڑکی گھرے بھاگ گئی۔“
 پادری بنرجی نے سر جھٹکا۔ بلیکس ملیں اور بیوی کو آنکھیں پھاڑ کر دیکھا۔ ان کے صرف ہونٹ ہلے۔ منہ سے آواز نہیں نکلی۔

ایسٹھرن جی بالسنے افراد میں سر اٹھایا۔ وہ ان کے قریب فرش پر دوڑا تو ٹپٹھ گئیں۔
 باہر بجلی زور سے جھکی اور شکست خوردہ میاں بیوی کے ٹیبلو کو روشنی کر گئی۔ (مناظر وقت میں معدوم نہیں ہوتے۔)

پادری بنرجی چند منٹ تک بالکل چپ، ساکت انجمد بیٹھے رہے۔ پھر انھوں نے نرزاں ہاتھوں سے سینک ٹولی۔ ایسٹھرن نے میز پر رکھے سیاہ کیس میں سے سینک نکال کر ان کو دی۔ پادری بنرجی نے اپنے پٹنگ کے سحرانے سے انجیل مقدس اٹھائی۔ ایسٹھرن کے نزدیک دوسری کرسی پر بیٹھ گئیں۔ اور آنکھیں سے سر ڈھانپ لیا۔
 ”LET us PRAY“ پادری بنرجی نے آہستہ سے کہا۔

اس ساری رات پادری بنرجی حضرت ایوبؑ کی گریہ و زاری کا باب پڑھتے رہے۔

اور دیکھو۔ کہ دنیا کے سارے مقدس صحیفوں کے یہ سارے ابواب کتنے ہزار ہا برسوں سے کتنے ان گنت انسانوں کی مصیبت کے وقت میں پڑے گئے ہیں۔ اور وہ چند الفاظ اسی طرح موجود ہیں۔
 وقت اور الفاظ ان کے شکاری ہیں۔

(۱۴)

نیک چیریز ذرا آگے کو جھکا ہوا نوجوان مضطرب سرگوشی میں کہہ رہا تھا ————— ”میں نے دوپٹہ سے باہر آنے کے بعد تم کو اتنے خط لکھے۔ ہر تیسرے روز، ہر ہفتے، ہر پنے پر، اتنے تار دیے، اتنے صدیے بھجوائے۔ تم نے ایک کا ————— حد ہے، ایک خط کا جواب نہ دیا۔ میری شدید پریشانی کا بھی نہیں خیال دکایا۔ تم نے کبھی یہ تک نہ سوچا کہ تمہاری اس عجیب قریب فاشوشی نے مجھے کس قدر فکر مند کر رکھا ہے۔ مجھے طرح طرح کے اندیشوں نے بدحواس کر دیا تھا۔ شاید تم بکری پکڑی گئی ہو۔ شاید نمٹے باؤ نے تمہیں کہیں بھجوا دیا ہو۔ شاید زبردستی تمہاری شادی ہی کر دی گئی

ہوا بھر بھگے اونٹن کے ذریعے معلوم ہوا کہ تم خیریت سے ہو۔ اس کے بعد تمہارے چپ سادھ لینے کی وجہ بالکل سمجھ میں نہیں آئی۔

”ہاری عقل حیران ہے۔۔۔۔۔“ چند لمحوں کے وقفہ کے بعد نوجوان نے پھر کہنا شروع کیا: ”ہاری عقل حیران ہے کہ تم نے یہ روئیہ کیوں اختیار کیا۔ ناراض ہو تو صرف دو سطروں میں ناراضگی کی وجہ ہی بتلا دیتیں۔ ہم نے بار بار نہیں لکھا۔ کسی وجہ سے خفا ہو گئی ہو تو بتلا دو۔ اور عوامت کر دو۔ آخر یہ تم کو ہوا کیا۔؟“

نیم تا ایک اور نسان ڈیک کے سر پر صرف سگریٹ کی رکشٹی چبکتی رہی۔ ڈیک کا فرش بھیگا ہوا تھا۔ کچھ دور پر ایک غلطی ایک بیخ پر محو خواب تھا۔

”ہم شروع شروع میں تفصیل سے نہیں کہہ نہیں لکھ سکتے تھے۔ سگریٹ ایک جھپٹے سے پدا میں جاگرا۔“

”بھلی جلائی ہے۔۔۔۔۔“ کھٹن کی اس اندھیری رات سے لیکر نو سبر دمبر تک ہم ادھر ادھر دھڑک رہے۔

سندھ میں تم سے ملاقات کے اس خطرناک ایڈنچر کے بعد ہم بہت محتاط ہو گئے تھے۔ اس لئے نہیں کوئی دوجونی بنیاد بھی نہ مجھواسکے۔ اور اتنے معروف رہے کہ غم جہاں کے متعلق سوچنے کی مہلت ہی نہ ملی۔ دیوولی والوں کو دسبر میں رہائی حاصل ہوئی۔ اور ہم۔۔۔۔۔ کہہ کر دیکھ رہی ہو کیا ہماری آواز بھی ناگوار ہے؟

دو اسلائی کا مختصر سا شعلہ لپکا۔ دوسرا سگریٹ، زیادہ مضطرب، آزدہ لہجہ۔ ”کیا تم اس لئے خفا نہیں کہ ہم دمبر کے بعد تم سے ملنے بنگال نہ آسکے؟ جس مسلم نہ تھا دانش کہ تم اس قدر دیوانی لڑکی ہو۔۔۔۔۔“

دوسرا سگریٹ بھی تین جاگش کے بعد اندھیرے جیب دریا میں جاگرا۔

”اگر میں ایک مزدوری کام سے اچانک یہاں نہ بھیجا گیا ہوتا تو شاید اب بھی دے آسکتے، کیا تم۔۔۔۔۔“

تم دوسرے گروپ سے جالی ہو، اس وجہ سے مجھے ”نرٹرائل“ کے ”عانت“ کر دیا۔ یہ کیا بچپنا ہے؟

جاز نرم دہی سے آگے بڑھا رہا۔

”جب سے میں تم کو خط بھیج رہا ہوں غامکش بھی ہو۔۔۔۔۔“ ختم کی وجہ سے آواز نرا اونچی ہو گئی۔ ”کیا مجھے تم سے خفا نہیں ہونا چاہیئے؟ میرے ساتھ یہ روئیہ اختیار کرنے کی آخر۔۔۔۔۔“ ادھ۔۔۔۔۔ ڈیم ٹو۔۔۔۔۔“

نیرے سگریٹ کے لئے باجپ جلائے کی کوشش، مگر جس سیلی ہوئی تھی۔

”کیا تم کو۔۔۔۔۔ کسی ادھ سے۔۔۔۔۔ کسی ادھ۔۔۔۔۔ کوئی ادھ۔۔۔۔۔ ذرا کانپتے ہوئے ہاتھ۔ جس کی ڈوبا بھی دبا برد ہوئی۔

”ٹھ اپ۔۔۔۔۔“ دوسری ڈیک چہر پر بیٹھی ہوئی لڑکی نے یک لخت تھلا کر جواب دیا۔

”ادھ آگے جھکا۔ لڑکی کی شکل دھیان سے دیکھی ادھ آہستہ سے مسکرایا۔“ ”شکر ہے۔“

”کیا شکر ہے؟“ وہ بی کی طرح غرائی۔

دیا پرتیز پوراہن رہی تھی۔ لڑکی نے سردی کی وجہ سے کندھے سیکڑ کر ساری کا آنجل جسم سے اچھی طرح لپٹا۔ نوجوان نے کھادی ریشم کی جامہ اڑھو رکھی تھی۔ اس نے ہاڈ تار کر لڑکی کے کندھوں پر ڈالی۔ لحظے بھر کے توقف کے بعد بڑی نرمی اور احتیاط سے پیٹ دی۔ لڑکی ذرا سا کپکپائی۔

بے چہری، بے وقوف، نالائق بچی

”آپ کو۔ آپ کو سردی لگ جئے گی۔“ لڑکی نے دھیر سے کہا۔

”تم سے مطلب؟ مرگئے تو شہید محبت کہلائیں گے، قسم خدا کی تین ساڑھے تین سال سے کیا تھیر کھیل مشن چل

رہا ہے۔ لاجل ولاقہ۔“

”کرؤک، چار سو بیس، دھوکے باز۔“

”بی، اے پاس کر لیا؟“ نوجوان نے پھر بات کی۔

”کر لیا۔“

”زسٹ ڈوئزن؟“

”جی۔“

”ارے داہ شاہباش۔ مبارک ہو۔ تو اب گویا تمہاری شادی کا اشتہار اخباروں میں دیا جاسکتا ہے۔“ اس نے

کھنکار کر کہا۔ ”بی، اے پاس، امور خانہ داری میں ماہر، رابندر سنگیت کی استاد، کاسٹمڈ کٹا۔۔۔۔۔ لڑکا برسر

روزگار ہونا فردی ہے، کم از کم پی سی ایس کو ترجیح دی جائے گی۔“

”گینہ، بے رحمہ، لوفر۔“

”افقہ بجد غصہ آرہا ہے۔ چہو سرخ ہو گیا۔ ادھر ماہر ہیں تم سے خفا نہیں ہونا چاہیئے؟۔۔۔۔۔ ڈیم کو۔“

”وہ اٹھنے لگی، نوجوان نے اس کا ہاتھ پکڑ کر اسے پھر کرسی پر بٹھادیا۔“ آپ اب کہیں بھاگ کر نہیں جاسکتیں۔

”ادیا رکھو، ہم مرنے دم تک تمہارا تقاب کریں گے۔“

”آپ کا مانگ خواب ہے۔“ لڑکی نے آہستہ سے کہا۔ اور پھر اٹھنے لگی۔

”یہ تم بھاگی کہاں جا رہی ہو؟“

”عبدالغادر جالی کے اندر چمکتے بیٹھے ہیں، اگر آپ کی اس۔۔۔۔۔ کیا کہنا چاہیئے۔۔۔۔۔ بے تحاشی پران

کی نظر ڈگنی۔“

”پچھلے سال لگ بھگ اسی موسم میں آپ کہاں تشریف رکھتی تھیں، غالباً یاد ہو۔ لیکن زیادہ شدید قسم کا

AMNESIA لاحق ہو گیا ہے تو ———

”ایک مرتبہ صحت کی قسمی، اب دوبارہ نہیں ہوگی۔ گڈ گریشس — خیال آتا ہے تو دنگے دکھڑے ہو جائے ہیں۔“

”تم واقعی بدل گئی ہو۔“

”جی ہاں۔“

اب وہ خاموش ہو گیا۔

شاید قصہ واقعی ختم ہو چکا ہے۔ ایک سال بہت لمبا عرصہ ہوتا ہے۔ یا شاید محبت ختم ہونے کی کوئی منطقی وجہ نہیں ہوتی، میں بیکار اس لڑکی کا قاتل کر رہا ہوں، یہ وہ لڑکی ہی نہیں ہے۔

کئی رات گزر گئے۔ اچانک وہ بولی۔ ”آپ — آپ کس طرح معلوم ہوا کہ — آپ نے آفراس جہاز پر مجھے کیسے پکڑ لیا۔“

وہ خوش ہو گیا۔ نہیں۔ یہ وہی لڑکی ہے۔ ابھی کچھ نہیں بدلا۔

”کس طرح پکڑ لیا۔“ — ”جی“ اس نے بٹاش لیجے میں جواب دیا۔ ”اس طرح کہ میں ڈھاکے میں سیرھا آپ کے گھر پہنچا۔ جوستان پڑھا۔ چکر لٹ کر شاگرد پیشے کی طرف گیا۔ وہاں آپ کی ریاست کے منجر مولوی عبدالقادر کی اہلیہ نے ضروری سلومات فراہم کیں۔ کہ بچے کوئی سترابو ہیں ان کے اہل گئے ہوسے ہیں۔ آپ کسی خاندانی شادی کے لئے عبدالقادر کے ہمراہ فرید پور تشریف لے گئی ہیں۔ اور فلاں تاریخ کو عبدالقادر کے ساتھ ہی واپس آجائیں گی۔ کھوٹو کہ بیماری کی وجہ سے چنانچہ میں نے فی الفور فرید پور کا ٹکٹ کٹ لیا۔ میں فرید پور — فرید پور کے لوگوں سے واقف ہوں۔ آپ کی پستی ماں کے گھروالوں کو بھی جانتا ہوں۔ یہاں چپکے سے پتہ لگانا بہت آسان تھا، کہ آپ کس روز، کس وقت نرائن کالج کے لئے روانہ ہو رہی ہیں۔ چنانچہ اسی جہاز کا ٹکٹ اس نا پیر نے بھی خرید لیا۔ باقی حالات آپ نے پوچھ سہیں پوچھو ملاحظہ فرمائیے۔“

”آپ ڈھاکے میں سیرا انتظار کر سکتے تھے۔“

”نہیں کر سکتے تھے، آپ کے سلسلے میں ہم منطقی نہیں ہیں۔“

دونوں دھندلے سانسے ساکت بیٹھے رہے۔ چاروں طرف بادل اُبل رہے تھے۔ ڈیک چیر سے کچھ دُوبلی سفید داڑھی والا مسلمان بڑھا کپتان اپنے کھلے کپن کے سامنے جھکے پر جھکا کھڑا تھا، اس کے نزدیک لگی ہوئی بجد طاقت در سرچ لائٹ نے دریا کو حد نظر تک روشن کر رکھا تھا۔

”روزی کیسی ہے؟“ کچھ دیر بعد فوجوان نے دریافت کیا۔

”دوڑی — محمودا — سب لوگ — آپکو نہیں معلوم ہے۔“
 ”ہاں۔ سر تیز نے دھماکے میں مجھے بتایا — ان لوگوں کو کچھ سمجھایا نہیں جاسکتا۔“ اس نے گہری
 سانس لی۔ ”اچھا کہیں سے ماچس لیکر آؤ۔“
 کس مزے سے حکم چلاتے ہیں، میں کینز ہل ان کی۔ زر خرید۔ چرنوں کی داسی۔ کتنے ہی کامریڈین جاہیں
 اہلیت میں رہیں گے وہی نکالیں ہندوستانی لارڈ اینڈ ماسٹر — میں نہیں لاتی ماچس واپس۔
 ”اسے بھائی نڈا بھاگ کر ایک ماچس لے آؤ نا کہیں سے — عبدالقادر میاں سے مانگ لو۔ وہ ضرور
 بیری پتے ہوں گے۔“

”میں ان سے جا کر کہوں کہ ذرا دیا سلائی دینا جو میرے ایک عزیز دوست کو چاہیے جو مجھے بھگائے جانے کا پروگرام
 بنا رہے ہیں۔“

”جب تم (عنقریب انشا اللہ) بھاگو گی تو بتوے بابو لا محلہ ہی شبہ کریں گے کہ ان کے ذریعے ہی تم ایک
 میاں بھائی کے ساتھ آرکھو ہو گیں۔“
 ”اس خیال میں بھی نہ رہیے گا۔ عبدالقادر میاں میں انتہائی فیوڈل وفاداری ہے۔ وہ آپ کے مولوی ابوالہاشم
 نہیں ہیں۔“ — ”دفترا وہ چپ ہو گئی۔“

”وہ — وہ ہم نے ایک سہانا — ناقابل یقین خواب دیکھا تھا نا۔“

”ہاں —“ لڑکی نے آہستہ سے کہا

کچھ دور پر فوجیوں سے لدائیم تار ایک اسٹیمر گزر رہا تھا۔

”غیب بات ہے۔“ لڑکی نے پھر ملدی سے موضوع تبدیل کیا۔ ”جب کامریڈ رندھیوے کا بیان چھپا پہلی بار
 کر یہ جنگ اب عوامی جنگ ہے — تو یہ قوم پرست اتنی شدت سے پارٹی کے خلاف کیوں ہو گئے۔ خصوصاً
 لدزنی — وہ تو بہت ہی ایچمورنگھی۔ میں نے اسے کئی بار — کئی بار سمجھایا — کہ — آپ نے
 ایک بار لکھا تھا نا خط میں کہ کیورنٹ انٹرنیشنل اس بے حکمرانی سے نا پسند اور فاشنزم کا مقابلہ —“

”بہت غلب، آپ کا جواب نہیں۔ ہمارے عریضوں کے ذریعے آپ اپنے دوستوں کو ایجوکیٹ کرتی رہیں
 مگر میں دو سطریں لکھنے کی آپ نے زحمت گوارا نہ کی۔ اب بھائی ہمیں یقین ہو گیا کہ تمہارے دماغ کی ایک چوڑی منزل
 ڈھیلی ہے۔“

”کمال ہے۔“ لڑکی نے مزید گڑبڑا کر جید سمجھائی سے سیاسی گفتگو جاری رکھی۔ ”ہر تاریخ
 کو کانگریس بھی سچی، پی، آئی سے ملجھ رہی تھی۔ حالانکہ — حالانکہ —“ اس نے گلا صاف کیا۔

بلدت ہندو ہمارے جنموں نے سب سے پہلے فاضل کے خطبے کو پہچانا تھا۔ ”لوکی نے اس انداز میں بات ختم کی گویا اخبار کا ایڈیٹریل ترجمہ ہی تھی۔ پھر اس نے چہرہ پھیر کر بے نیازی سے دراک کی طرف دیکھنا شروع کر دیا۔

”جی ہاں۔ آپ بالکل صحیح فرماتی ہیں۔ میں دیکھتا ہوں کہ آپ کی سیاسی سوجھ بوجھ اور بانیغ نظری ترقی پر ہے۔“

دریا کی سنگلاخ میں ایسٹر سے ٹکرایا کس۔ کبھی کبھی بانی کی جیشیں اڑ کر اوپر آ جاتی تھیں۔ لوکی کے ہاں بھیگ گئے۔ رات تیزی سے ختم ہو رہی تھی۔ نوجوان نے گھبرا کر گھڑی پر نظر ڈالی۔

دفترا لڑکی نے سوال کیا۔ ”آپ یہاں کس کام سے آئے ہیں؟ یا۔ راز کی بات ہے؟“
”نہیں۔ کوئی راز کی بات نہیں ہے۔ میں پرنسٹن مسلم لیگ کے لیڈروں سے بات چیت کرنے کے لئے بھیجا گیا ہے۔“

مسلم لیگ — نواب قمر الزماں چودھری — ارجم — جہاں آ —
جہاز دریا کی گدلی موجوں پر ڈولنے لگا۔ اس کے انجن کی آواز ایک دم اونچی ہو گئی۔ ہاتھ پائی ٹھنڈے پڑ گئے۔

”جوتی دا‘ روزی‘ محمود دا‘ یہ سب بھی مجھ سے بے حد خفا تھے‘ روزی نے توجھے خدار اور ٹوڈی کہا — مد ہے —“

”تم نے ان کا ساتھ کیوں نہ دیا۔؟ تم تو دیش بابو کی بھینچی ہو۔“
”آپ نے جو اتنی سختی سے مش کر دیا تھا۔“
”کب۔؟“

”اپنے پچھلے خط میں۔“
”اکی گڈنس۔“

لوکی نے اور زیادہ ہڑ ہڑا کر سر ہکا لیا۔ ”حالانکہ مجھے اتنی شرمندگی سی تھی کہ میں کاکا کو 1st Down کر رہی ہوں۔“

”اکی گڈنس۔“ نوجوان نے دہرایا۔ پھر اس نے آگے جھک کر پوچھا۔ ”اب بتا دو ہم سے کیوں خفا تھیں۔ ہمارے خطوں کا جواب کیوں نہیں دیتی تھیں؟“

وہ اٹھ کھڑی ہوئی۔ نوجوان بھی اٹھا۔ اور چاروں طرف نظر ڈالی۔ ”اس پرسکون جہاز کو دیکھ کر کتن

کہہ سکتا ہے کہ اس وقت سامے دیں میں آگ لگ رہی ہے ۔ اس نے طول آوازیں کہا۔
 لڑکی جاکر سرچ لائٹ کے نزدیک کھڑی ہو گئی۔ وہ بھی اس کے برابر آگیا۔
 ”شاید میں بدل ہو گئی ہوں ۔ لڑکی نے آنکھوں پر ہاتھ رکھ کر کہا۔
 وہ خاموش رہا۔ سرچ لائٹ دریا پر روشنی کا ایک اور دریا بہا رہی تھی۔
 ”آپ کتنے دن رہیں گے؟“

”پتہ نہیں۔ جتنے دن بھی لگ جائیں۔ معاملات کافی گھٹک ہیں۔ مسلم لیگ ایک عوامی تحریک بن چکی ہے اسکی
 نئی طاقت کو نظر انداز کرنا حماقت ہوگی۔“

بوڑھے ناخدا نے کان کھڑے کئے۔ اور ذرا نزدیک ہو کر کچھ سے بات سننے لگا۔ اور ایک دفعہ مکرر نوجوان کو
 دیکھا۔ نوجوان نے مسکرا کر اُسے ”سلام علیکم“ کہا اور بات جاری رکھی۔ ”بیخوال مسلم اکثریت کا موبہ ہے۔ یہاں کی مسلم
 جنتا پروگریسو لیڈر شپ کی منتظر ہے۔“
 ”نواب لوگ تو پروگریسو لیڈر نہیں ہیں۔“

”پروگریسو لیڈر شپ ہماری ہوگی۔ ہمیں لیگ کے قریب آنا ہوگا۔ یہ پیشین گوئی میں آج اگست ۱۹۷۷ء کی اس
 رات کر رہا ہوں۔ گرہ میں باندھ لو!“

نواب قبر الزماں ————— پر ارجہند منزل جائے گا۔ ارجہند منزل جائے گا۔ اس کا دل زور
 زور سے دھڑکنے لگا۔ وہ دیر لگ پر جھک کر نیچے لہروں کو تاکنے لگی۔ پچھلے سال جولائی کی اس رات سری سدن میں
 جو وعدہ میں نے اپنے آپ سے کیا تھا اس پر قائم نہ رہی۔ اُسے چکر سا آگیا۔ اس نے جنگلہ مضبوطی سے پکڑ لیا۔ جنگلے
 کا لوہا بالکل سبک تھا۔ میں نے ساری رات اس سے باتیں کرنے میں گزار دی۔ اب نہیں۔ اب کچھ نہیں۔ اب آئندہ
 بالکل پہچان کرنے دوں گی۔ آخر سال بھر تک کس مضبوطی اور بے جگری سے اپنے وعدے پر قائم رہی ہوں کہ نہیں۔ ایک
 سال گزر گیا۔ اس طرح باقی عمر بھی گند جائے گی۔ اب نہیں۔ یہ آخری طاقت ہے۔ دیکھ لینا۔
 بوڑھے ہسپتے پر جھک چکا تھا، اسٹیرمیزی سے آگے بڑھ رہا تھا۔

”دعا کے میں آپ کہاں ٹہرے ہیں۔ لڑکی نے بالکل تار دل آوازیں دیانت کیا۔
 ”اڈا کے ہاں۔“ وہ ہنسا۔ ”ایک زمانہ تھا کہ ووٹ لیند میں ہمارے فرشتے تک نہ پہنچ سکتے تھے۔
 نہیں خیر۔ ہمارا ایک فرشتہ تو پہنچا تھا۔“ اس نے پیار سے لڑکی کے بالوں کو جھٹوا۔ وہ جھجکا کر پرے مرک گئی۔
 وہ کہتا رہا۔

”اب ہم غصے سے مین سرری آؤش رائے کے گیٹ روم میں ٹپے ہوئے ہیں۔! اڈا سے تم کب سے

”نہیں میں؟“

”مذنب ہو گئیں۔“

”آنانا سے ملے۔ وہ دلی سے میرے ساتھ ہی آئی ہیں۔ آج کل اس کے والدین کلکتہ گئے ہوئے ہیں۔ اس لئے مارے

دوستوں کا اڈہ بے فکری سے وہیں ہوتا ہے۔“

”دلی میں آپ امپیریل ہوٹل میں ٹہرے تھے؟“

”ہم —؟ نہیں تو۔ اڈا دہاں مقیم تھیں۔ ہم ایک دوست کے یہاں تھے، کیوں؟ تم کو کیسے

معلوم ہوا؟“

”اسکاش بائی آئی تھی —“ لڑکی نے خشکی سے جواب دیا۔ فوجوان نے اُسے غور سے دیکھا۔

”تم دائمی بدل گئی ہو — ایک سال میں بدل گئی ہو۔ تم میں تلخی آگئی ہے۔ تم اتنی معصوم اتنی

سیدھی، اتنی بھولی تھیں، تمہیں کیا ہو گیا۔ کون تمہاری اس تبدیلی کا ذمہ دار ہے۔؟ ہیں تو بتا دو۔“ اس نے

لمحہ سے کہا۔

”ماں۔ مجھے مضبوط بنا۔ مجھے فولاد کی طرح مضبوط بنا۔ لڑکی آنکھیں میچ کر دوسری طرف دیکھنے لگی۔ لیکن

ہر سمت دریا کا دھندلا طاری تھا۔

”تم دن بھر گھر پر رہتی ہو؟“

”جی ہاں۔“

”میں کسی وقت تمہارے اہل آسکتا ہوں؟“

”کسی وقت نہیں۔“

”کیوں؟“

”دبے ہی۔ میری مرضی۔“

”اچھا۔“

ایٹم بوم دریا کے منہ سے گند جکا تھا۔ ملاحت نے پہتہ گھانا ختم کر دیا۔ سامنے روشنی کا راستہ بے حد وسیع ہو گیا۔

وہ دونوں جگہ پر پہنچے۔ دریا کی ستر لہروں کو ٹکے رہے۔ گہرا سلاطین دریا۔ سنہ پانی، حد نظر تک روشن۔ چاروں کھونٹ

پانی۔ ابتدا میں خلا تھا، اور تاریکی۔ اور خدا کی روح پانیوں پر ڈلتی تھی۔ یہ تخلیق کائنات کی رات تھی۔ اور خدا نے کہا

”روشنی اور روشنی ہو گئی۔ اور خدا نے دیکھا کہ روشنی اچھی ہے، اور خدا نے روشنی کو تاریکی سے جدا کیا۔“

اور آدم و حوا کو بنایا۔ اور ایک دوسرے کے جسم و کرم پر چھوڑ دیا۔ (آدم و حوا ایٹم بوم کے جگہ پر جھکے کھڑے ہیں،

گفتگو ۸۳

استعمالے کو ادھے لے جاؤں تو یہ بزرگ کپتان حضرت نوح ہیں۔ جو ہم دونوں کو نہ جانے کون سے آراء کی سمت لئے جا رہے ہیں۔ (نوجوان زیر لب مسکرایا۔)

روشنی اور تاریکی، موت و حیات، دکھ اور سکھ، فراق اور وصال، جنوں اور فرد ————— سنگم تو گراںزدگھاٹ سے پرے، بہت دور رہ گیا۔ گنگا اور برہم پتر کی لہروں سے بنایہ دیا — اس کے پانیوں میں گنگا کون سی ہے اور برہم پتر کون ہے؟

لڑکی کو زور کی چھینک آئی۔ وہ اسکی طرف بڑا۔ وہ سوں سوں کر رہی تھی۔

"تمہیں سردی لگ جائے گی۔ چلو اندر چلیں۔" نوجوان نے تنفر سے ہرک کہا۔

"نہیں۔ میں تو یہیں کھڑی رہوں گی۔" لڑکی نے منہ سے جواب دیا۔

وہ ہنس پڑا۔ "ایک بات بتاؤ۔ اس نے بشارت سے بوجھا۔" تمہارے خاندان میں کوئی پاگل تو نہیں گزرا ہے۔؟"

"نہیں تو ————— ادھ —————" وہ ایک دم کھل کھلا کر ہنسنے لگی۔ پھر فدا بخیدہ ہو گئی۔ وہ اُسے ہنسا دیکھ کر جیڑ مسرور ہوا۔ اور خود بھی قہقہہ لگا کر ہنسنے لگا۔ پھر اس نے آہستہ سے ریٹنگ پر رکھے ہوئے لڑکی کے ہاتھ پر اپنا ہاتھ رکھ دیا۔

لڑکی نے ————— اپنا ہاتھ نہیں ہٹایا۔

ساحلی بیتیاں دھندلکے میں ٹٹما کر گزر چکی تھیں۔ نرائن گنج کی روشنیاں قریب آئی گئیں۔ اسٹیمر معروف بندرگاہ کے اچالے میں داخل ہوا۔ نرائن گنج ملنے جگہ رہا تھا۔ نرائن گنج ————— اسکی گلیوں کی نہروں پر چلتی کشتیاں، جڑٹ شیش، گہما گہمی، باہر اندھیرے میں چھپی کچی ٹرکیں، نیم شکستہ مغل پل۔ کھیت، طویل اندھیری شاہراہ جس کے سرے پر ڈھاکہ ہمیشہ کی طرح منتظر ہے گا۔ شفیق، محفوظ، مومن شہر۔

دینا تنزل نہ ہو چکی تھی، مگر شاید موجود تھی۔ مسرت کا وجود بھی تھا۔ ملنا ممکن تھا۔ آخرو دنیا میں دیے لوگ بھی تو موجود ہیں گئے جنہیں چین اور غشی میسر ہے؟ اور مسرت کے حصول میں خود غرضی گناہ ہے؟

لڑکی نے ہوا سے بچنے کے لئے کھا دی سلک کی دھیری چادر مضبوطی سے اپنے شانوں کے گرد لپیٹی لی۔

(۱۵)

"نغات بہند از الفَجیم

گفتگو ۸۳

چارلس بیٹے جیم کے لئے۔ ایسوی سانگوہ پر

ہمارا ڈیڈ

میں سنگھ، ۱۹۸۸ء

چارلس بارلو نے بیرکائٹ تپائی پر رکھ کر سنہری جلد کتاب کا احیاء سے ورق الٹا، یہ بڑی نادر کتاب تھی۔ جو خود مصنف نے جو "الف" جیم کے قلمی نام سے ہندوستان کی برطانوی سوسائٹی اور ریٹولائف کے متعلق بے حد پرعطف اور طنز پر نظمیں لکھا تھا، گریڈ ڈیڈ کو دی تھی۔ اپنے زمانے کا مقبول "الف" جیم دراصل ۱۸۷۵ء اقتصاد کا کیپٹن یڈیم تھا۔ گریڈ ڈیڈ کا جگری دوست، گریڈ ڈیڈ ان دنوں بنگال میں ڈویژنل کمنشنر تھے۔ انھوں نے ڈیڈ کو یہ کتاب ان کی سانگوہ پر دی تھی۔ ڈیڈ آکسفورڈ سے چھپوں پہنچنے والے دین سے ملنے بنگال آئے ہوئے تھے۔ اور بہت جلد خود بھی اپنے والد کی مانند بنگال سویلین بننے والے تھے۔

اصلی کی وہ افسانوی ہنسی ————— بنگال سویلین!

چارلس بارلو نے ادیس زریب تبسم کے ساتھ پہلی نظم پر نظر ڈالی، اس مجموعے میں وہ سارے کردار موجود تھے جو انہی کے بنگال سویلین کی زندگی کا لازمی جزو رہ چکے تھے۔

پہلی نظم ————— "ریورنڈ مک فرسن کا خیال تھا کہ" انڈین ناچ "شیطان کی گورکھ دھند ہے۔ ایک روز رام نے ساری چھاؤنی کو ناچ کے لئے مدعو کیا۔ بالغ فقروں سے بچایا گیا۔ سیم صاحبوں کے لئے خیمے لگے۔ بڑھاپا شرمیلی پلاؤ، عطر کا پ، سارا اسٹیشن مدعو تھا۔ "تماشا شانہ بوٹ اچھا تھا۔" راج جھک جھک کر صاحب لوگ کو سلام کرتا۔ عجیب زیورنگ میں پہنے ناچ گزرا آئیں۔ اور ٹوم ٹوم کی جھگی تال پر تھرکیں۔ سازندوں کے دھیان ساز چمچے۔ ان کے جوہر ہمدردان اور شعلیں بھالے پیچھے کھڑے تھے۔ چیف رقاہہ رانا آتا کہ کر نہ چنے لگی۔ ریورنڈ مک فرسن کو یہ معلوم نہ تھا کہ رانا ایک دیوتا ہے۔ ورنہ انھیں تعجب ہوتا کہ شیطان کی چلی ایک دیوتا کو پکارتی ہے۔ ان معاملات سے جو ان کے چرچہ سے متعلق نہ تھے، ریورنڈ مک فرسن لاعلم تھے۔

آٹھ بعد از گ کی لڑکیاں کھلے اور شاعری نکلتی کے اسٹیج پر ناچ رہی ہیں۔ بے چارے الف جیم! تم مجھے اپنے طبرزدوم، جڑ، تبارک اور فرنگو جن دار کی بایں کرنے والے فوجی افسروں، اپ کٹری، مفضل، ہینڈ اسٹینڈ، گزٹ، پائیسر، ٹفن۔ اور چھوٹا عازری کی حکایات سناتے جاؤ کہ اس گشتہ دنیا کے تذکرے سے ہی مجھے تقریب حاصل ہوتی ہے۔

دوسری نظم ————— "چاندنی رات" جب دود سے بیٹھنے کے ٹوم ٹوم کی بھینٹ آواز سنائی دیتی ہے، بازار کی کھینوں ایسی بھینٹا ہٹ۔ چکر اسکار لاؤ۔ میں برآمدے میں آرام کر رہی پڑی تھا ہوں۔ باہر سرد

گفتگو

کے درختوں کے پیچھے سے چاند نکل رہا ہے۔ چوڑا شراب اٹھینا ہے۔ اودھ اٹھایا! سہانی شاموں کی سرزمین۔ بتوں پر لرزاں تیری چاندنی، تیری واحد دیوانگی نہیں!“

چارلس بارلو نے پل کی پل کو آنکھیں بند کر لیں۔ پھر بیر کا گگ اٹھا کر ایک اور صفحہ پلٹا۔ میرا چالاک منشی محمد دین، روزانہ مجھے اوردو پڑھانے آتا۔ گپتی۔ وہ انگریزی بولتا۔ ”نیڈ بات ٹہت کہ ہوتی۔ سرکنڈے کے علم خرید کر لانا اور روز چار آنے چوالیس۔ مجھے کتنی نفرت تھی اس درس دتدریس سے، منشی کہیں اٹھتا۔ اور میں چپ چاپ بیٹھا چرٹ پیا کرتا۔ مگر جب میں نے امتحان پاس کیا تو ایسی اوردو بولی کہ کوئی سالار جنگ بھی کیا بولے گا۔

ایک اور نظم ————— ”راجہ کرشنا رام ڈوی ڈو ————— ہند کے اس خطے میں جہاں تلیگو بولی جاتی ہے راجہ کرشنا رام ڈوی ڈو رہتا تھا۔ جو اس سال انوکس کر پر لوک سدھارا، راجہ ان میٹوز میں سے تھا، اگرچہ کارنگ صاف ہوتا تو وہ سید سے سید سے انگریز بن جاتے۔ اسکی عادتیں صاف ستھری تھیں۔ نہ بھنگ پیتا تھا، نہ مر میں کھاتا تھا نہ پان۔ تلیگو لہجے میں انگریزی فاضی بول لیتا تھا، ”کلمے پانی“ پار ولایت ہوا کا تھا۔ بلیر ڈھکیلا تھا، اور اپنے ساتھ ولایت سے نقویں اور (نقل) بالوں کے بٹل لایا تھا، جو ان حق عورتوں نے اُسے دیے تھے جو ایک دولت مند اور تخیل کو دیکھ کر خواہ مخواہ جذباتی ہو جاتی ہیں۔ راجہ تو کھانا چتا تھا۔ چیل کے بھلے بوٹ اور ٹوئیڈ کا سوٹ، اس کا راج بھی مثالی تھا۔ اپنی ریاست کو مستند کر چکا تھا۔ ہیلمے کشن، وکیٹی نیشن ایڈمنسٹریشن، ریلوے، زمانہ تعلیم، یہ اور وہ، اسکی ریاست اتنی عمدہ ہو گئی تھی کہ ہم نے اسے کہا تھا کہ ہم کبھی اس کا احاطہ نہ کریں گے۔ لارڈ وائسرائے نے اس سے کہا کہ وہ ہمارا بہترین فرد زندہ بلند ہے۔ اور ایک نو ستر گروں کی سلامی کا اُسے حق دار بنایا۔

”راجہ گرو اتانگری ہو چکا تھا، مگر دل سے اہلیت میں ایک دم بلیک نیوٹھا۔ دھوم دھڑکنے کا رسیا، ہزاروں خوشامدی، حوالی مرالی، ناب گرز، سازشی معاحب، بھکاری، پردہت، گھوڑے، اقمش اپنے ساتھ رکھتا تھا، گوفیلوٹ بجا، ایک چکا تھا گولہ اپنے ملک کے دشمنانہ دھول اور بانسری کو ترجیح دیتا تھا۔ پلم پلم کھادار تھا مگر کئی اینڈ رائس پر رہتا تھا۔ ان حضرات سے اس کے کردار کی مضبوطی ظاہر ہوتی ہے کہ راجہ کرشنا رام ڈوی ڈو درمیں مرتے دم تک اپنے وطن اور اپنے دستد کا دفاع دار رہا۔“

اتوار کی صبح تھی، چارلس بارلو نے گھڑی پر نظر ڈالی اور آرام گری پر دلاز امینان سے اگلا صفحہ پلٹا۔ کتاب اسے بھید دلپ معلوم ہوتی تھی۔

ایک اور نظم ————— ”اولڈ ٹائمز لکھتا ہے: فرانس کو معلوم ہونا چاہیے کہ مشرق اولڈ انجینڈر کی فضاء رہی ہے۔ کہ فرض کے لئے چند نگر اند پانڈی مہری ہی کافی ہیں۔ ناقابل یقین، اگر فرانس اور زیادہ کی تلاش کرے۔“

پانچ چھ صفحات کے بعد ایک لطمے چارلس بارلو کو متوجہ کیا۔ "صبح کی شہسوار،" جب گانوں کے سُنے ہوئے ہنگ دیتے اندر گائیں ڈکرائیں۔ کابل چر دیا ہے سرد ہے ہوتے، تب میں اور آئندہ موسون کی ہوا کی طرح جنگل میں سے گھوڑا دوڑتے نکل جاتے، مندر، ناقوس بھونکنے برہن، وحشیانہ جنگ و جدل کی یاگا رتھوں کے کھنڈر، گاڑی بازوں کے ہجوم، بیلوں کی گھنٹیاں، بچکٹ، کسی نیوٹرس کی گاڑی، لکڑی ہارے، برابرے گزرتے، گھنٹی بجاؤ، ڈاک کا ہر کارہ چڑے کے تھیلے میں ڈاک لئے پاس سے گزرتا تو مسلم ہوا کہ کشیش قریب آرہا ہے، صبح کی بندوبست دفعتی، منڈی، نیو ہجوم، رنگین پردوں والی پہلی میں سے جھانکتی، پانچ گز صاحب ٹوٹا کود کھڑکریا، بیابان قہقہے لگاتیں پھر ایک صاحب اور اسکی لیدی گھوڑوں پر گزرتے، دُور سے آہا کی نظر آتی۔ ندی، مسجد کے منار، گنجان نیوٹشہر۔ دھندلکا، حسین مناظر، اور آئندہ جوائنٹل معاملات میں جذباتی نہ تھا کہنا۔ یہ فلیٹ نیوٹشہر تم کو معین نظارہ معلوم ہوتا ہوگا، مجھے تو۔

"صاحب۔۔۔" عبدالغفور نے اندر آکر کہا۔ چارلس بارلو نے کتاب پر سے سر اٹھایا۔ عبدالغفور نے مانہ اخباروں کا پلندہ تریک میز پر رکھا اور واپس چلے گئے۔ چارلس بارلو نے آگے بڑھنا شروع کیا۔ "پولس ڈائریکٹرز۔۔۔ کلکٹر کمال" جو نثر اس کا مفرد کچی ٹیشن دالاسب، ٹوم کننر سولی اور کشن راج نرم دل ڈاکٹر شاپ سول سرجن جس نے کال کے دلوں میں جب جیل کالرا دالوں سے بھر گیا تھا دن رات کام کیا۔ اب ڈنر کے بعد ذرا اونگھ رہا ہے۔ دیورنڈ مائیکل دائن اداس بیٹھے ہیں۔ یہ سب بڑے سوتھل لوگ ہیں۔ مگر بھر پولس والے کو سال میں دو دفعہ ان کی دعوت کرنا برا شکل کام ہے۔ باتیں شروع ہوتی ہیں مونسوں آتے والی ہے۔ جانے کب آئے گی۔ دھان کی فصل شاید اس بار بھی نکل ہو جائے۔ مک کمال کہتا ہے۔ بیش آئے تو چچے کا شکار شروع ہو۔ پھر شکار کے قہقہے، لیکن کچی ٹیشن دالاشکار کے بجائے ذرا انٹلیکچول باتیں کرنا چاہتا ہے۔ شہری اور جعفر کے بعد خاموشی، بڑے بڑے چٹ سگائے گئے۔ ہاشم ہوا۔ ٹو اکثر اب فریڈے لے رہا تھا۔ برائڈی پانی کا دور چلا۔ پھر ہم سب "ڈسٹرکٹ گپ" سے بور ہو کر اپنے اپنے گھر چلے گئے۔

"اجاڑ بنگلہ۔۔۔ سرنگا ٹیم میں، کادیری کے کنارے ایک بنگلہ، جس سال ٹیوگر آتے ہیں ویران پڑا ہے۔ باغ میں درخت آہیں بھرتے ہیں۔ سنگور ٹوڑ چلتے ہیں۔ اٹو بڑھتے ہیں۔ دریا کے کنارے قلعہ کی ٹھیں ہے جو اولڈ انجینئر کی طاقت سے ٹکرا کر ٹوٹ بھوٹ گئی۔ آئے دالی نسلوں کے لئے ایک سستی! وہ زمانہ جب ہاوس جی نوجوان شیر کی کھانک پیچے گئے تھے، اور اسی بنگلہ کے نزدیک وہ ممبر کہ ہوا تھا ہاوس کے بعد اسی بنگلے میں ایک کرنل اپنی عورتی بچوں کے ساتھ رہتا تھا۔ میں اب بھی انھیں اس وقت کا نظارہ کر رہا ہوں، خوبصورت بنگلہ، بجیل کے قہقہے، صبح کی شہسوار، جب کرنل اس جگہ سے گزرتے ہوئے اس بھاگت کو ٹکنا ہوگا

انگلنڈم — "اوتی میں پہلے ہوئے کونسل کا ممبر پیٹر اسٹریٹ جان مکڈوسے کہتے ہیں۔ پیٹر موم کو خزانے یہ ملک اس لئے دیا تھا کہ ہم سے متعلق بنائیں، اور جب ہمارے ارفع مشن ختم ہو جائے تو وہاں چلے جائیں۔ لیکن ہم کہیں سے ہیں؟ ہم ٹیڈز کو کھل جانے کے لئے کہتے ہیں، اور پھر ان کو ایسی نوکریاں دیتے ہیں جن کے لئے تعلیم کی ضرورت نہیں۔ ہم انہیں شراب نوشی کو شہ کرنے ہیں، مگر انہیں کی کاشت کتے ہیں۔ ہم کہتے ہیں تم بڑے لوگ اپنی عورتوں کو آزادی دو، اور وہ پوچھتے ہیں کیوں؟ اور طنز سے ہماری خواتین کی آزادی کی طرف اشارہ کرتے ہیں۔ پیٹر اسٹریٹ جب ہم اپنی لڑکیوں کو ایماندار ٹیڈبٹلیس سے شادی کرنے کی اجازت دیں، جب با اثر بابوؤں کو مستعمل ہوتے دیں، کونسل والوں کی خواہشیں کم کریں تب ہی اس ذمہ داری کو نبھاسکیں گے، جو خد نے ہمارے کندھوں پر ڈالی ہے۔"

"تب پیٹر اسٹریٹ نے کہا۔۔۔ ہمارے پروگرام ممکن ہے بہت خوشگوار ہو، مگر تجھے تو یہ سب کچھ اس معلوم ہوتی ہے جو آپ نے فرمایا۔ آپ فرماتے ہیں ہم کچھ عرصے کے لئے اس ملک کے امین ہیں۔ مگر جناب عالی حقیقت یہ ہے کہ جب تک ممکن ہوگا ہم اس کو اپنے قبضے میں رکھیں گے۔"

"ہمیشہ آگے جاؤ۔"

"بہٹی ڈنسی فرنی چندر وٹل برہمن زمانے کی ترقی سے نالاں اور متحیر تھا۔ کیا دیدوں اور شاستروں میں پہلے سے سارا علم موجود نہیں؟ معلمین ہمانی سے متفر ہیں۔ اور ذات پات کے بندن ٹڈنا چلتے ہیں۔ فرنگی استادوں اور ان کی بھوکشیں گرائس پر لٹتے! انہیں کیا مسلم ہندو کی ضروریات کیا ہیں؟ ان برہمن سماجیوں پر لٹتے جو کہتے ہیں خدا کا سیدان بہت وسیع ہے۔ کہ سب انسان بھائی بھائی ہیں۔ یہی سب لوگ کالج میں پڑھتے ہیں۔۔۔ یہی بات کیشب چندر سین کہتا ہے۔"

"بابو ہیل جیل بندر بھی ایک برہمن تھا۔ مگر ترقی کا جوشیلا حامی۔ وہ اور چند شام کو دودھ دانہ میں بیٹھ کر حقہ پیتے۔ اور باتیں کرتے۔ بازار کا بھانڈا، چاول کی قیمت، اور کبھی کبھی زیادہ سنجیدہ موضوع۔ ذات پات۔ دھرم وغیرہ۔ اور اپنے متضاد خیالات پر بحث کرتے کرتے جھگڑنے لگتے۔ ایک دفعہ بندر نے کہا۔ "میں ایک دودھ دانے سے بیاہ کرنے والا ہوں۔"

"گھس تو نہیں کھائے ہو؟ حقہ پانی بند کر دیا جائے گا۔" چند نے کہا۔

"ذات بدل چکا ہے، اب تہذیب ہیں نئے رستے دکھا رہی ہے۔ تمہیں معلوم نہیں اب ہندوستان کا نمرو ہے۔"

— ہمیشہ آگے جاؤ۔ بندر بولا۔

"کچھ اس۔" چند نے چادر بجال کر کہا۔ برہمن جو تم؟ غدار! دودھ دانے سے بیاہ؟ لٹتے ہو۔ اتنا کہہ کر اس نے بندر کی چٹ پر ٹھکر لگائی تو نیچے بہتی گندی نالی میں جاگری۔ بندر نے چند کی ناک دبوچ لی۔ ددون چھینے

چلتے ایک دوسرے کو دودھ کو ب کرنے لگے۔ حتیٰ کہ ایک انگریز فوجی نے آن کران کو چھڑایا۔ اذہ چمکے گیا۔ اور ان کے
اجتاج پر بعض اتنا کہا۔ ”آجے جاؤ“

چارلس بارلو بیاضتہ نہں پڑا۔ یہ بنگالی کی سچی تصویر تھی، لیکن ”سر علی بابا“ نے بالہ کے متعلق جو پیش گوئی کی تھی وہ
بھی آج لفظ بہ لفظ صحیح ثابت ہو رہی تھی۔ بالو مغربی علوم اور مغربی خیالات سے پرٹ بھر کے اب دولتی جھارم تھا۔ چارلس بالو
نے کابلی سے سرٹھا کر الماریوں پر نظر ڈالی۔ لیکن اُسے یاد آیا کہ ”سر علی بابا کا سفر نامہ“ ”دہلی گنڈیں ڈیڈے نواب انوار الزماں
کو تحفہ دیدیا تھا۔

گرینڈ ڈیڈ۔ ڈیڈ۔ مادونوں پچا سڈنی اور کرٹنفر۔ پھر گرٹ آئٹ میں۔ آئٹ ماڈ۔ آئٹ جیرلڈین۔ آئٹ
سٹیلڈ۔ خالص وکٹورین نام۔ بھولی برخود غلط وکٹورین ہستیاں — پورا بارلو خاندان اسڈی کے آتش مان اذہ
دیوانوں پر اپنی تصویروں کے بیش قیمت چوکھٹوں کے اندر محفوظ و مامون موجود تھا۔
جبکہ باہر دور دورہ ہم بھٹ رہے تھے۔

گرینڈ ڈیڈ اور ڈیڈ سلطنت کی اس تباہی پر اپنی اپنی قبروں میں کروٹیں بدل رہے ہوں گے۔ نکلنے اذہ کھٹنا
کے انگریزی قبرستان بارش میں بھیگتے کتے، قبروں کے کتے، سارا ہندوستان انگریزوں کا وسیع و عریض قبرستان ہے۔
اپنی جانبیں دیکر ہم نے اس ملک کو سنوارا۔

گرینڈ ڈیڈ اپنی بری سے ٹریننگ لے کر اڈیہ آئے تھے۔ انھوں نے ایڈمنسٹریشن میں ان بڈتوں سے ٹریننگ لی
تھی، جن کی اپنی جوانی میں محمد خاں اور شاہ رائے زندہ تھے۔ کلاو، ہسٹنجز، کارٹوائس، ولیم ہینگ
میکلے —

کس جانفشانی اذہ محنت اور محبت سے گرینڈ ڈیڈ اور ان سے پہلے اذہ بعد کی پڑھیوں کے سولینینے اس
ملک کی حکومت کو دنیا کی بہترین حکومت بنایا۔ جلتی دھوپ، کو، بارشوں، سیلابوں، دباؤں کی پروا کئے بغیر سینکڑوں
میل کے فاصلے گھوڑوں، پاکیسوں اذہ شیتوں کے ذریعے طے کر کے یہ تعلیم لوگ، آراہنی کا بندوبست کرتے، معرے
فیصل کرتے، دہخوں کے نیچے بیٹھ کر کسانوں کی فراہمی سننے، کسان ان کو مائی باپ کہتے، گپنی کے اولین دور میں
بے شک کرپشن تھا۔ مگر اس کے فوراً بعد —؛ اور کرپشن کیا اس ملک کی پرانی روایت نہیں تھی؟ مذہب اذہ
دشوت؟ اب پہلی بار ہند کو احساس ہوا ہے کہ مرکزی اور صوبائی حکومت قتل و خوات، لوٹ مار اور زبردستی کا نام
نہیں، بلکہ یہ رحمت کی بھلائی اور حفاظت کے لئے قائم ہے، مقلوں کا ایڈمنسٹریشن —؛ اذہ کفر و وسوسہ
سے بحث کیا کرتا تھا۔ اشوک، شیر شاہ، اکبر — ٹیک ہے۔ مگر ان کے بعد؟ اذہ یہ لوگ بھی قانون کے عقیدے سے
نہایت متاثر تھے۔ یہاں اذہ قانون کے عقیدے کا شاہ ہے۔

گفتگو ۴۰

سلفت و دم کی وارث تھی یورپین تہذیب کے بہترین نمائندے برطانیہ نے پہلی بار اہل ہند کو قسا خون صطا کیا۔

اولڈ کارولس نے تھانوں اور پولس جکیوں کا جال بچھا دیا۔ ٹیکسٹائل نے آدی اسیوں کو اسٹان بنایا۔ اٹھارویں صدی میں عیسوی کا ایک کلڈر نیکل اسفند شفیق تھا کہ وہ اپنے اسکی ٹوٹی بنا کر اسکی بوجا کی۔ بھلستان کو بجا بے کے کسان پیار سے نکل آسیں کہتے تھے۔ جونا تھن ڈکن نے بنارس میں دختر کشی کے خلاف جہم شروع کی۔ جیز گرائٹ نے دن رات کی اٹھک مت کے بعد ایک دیانت دار اور انصاف پسند ایڈمنسٹریشن قائم کیا۔ یہ دو سو سال کی قربانیاں، عرق ریزیاں، حافظہ نشینیاں، سب راسیخاں جائیں گی۔؟ اس عظیم کارنامے، ”برطانوی ہند“ کو ہم لاقانونیت اور جذباتیت کے حوالے کر دیں گے؟ کوٹ انڈیا ان ڈیڈ۔

اللہ یا ہے کہاں؟ ہترو کے شاعرانہ تخیل میں! انڈیا کو ایک بار اشوک نے متحد کیا۔ ایک بار اکبر نے درویشی کی نگر فیمل ہو گیا، ادب و ادبی اسے ہم نے متحد کیا ہے۔ پنجاب میں تعمیر لئی ولسن نے آج سے نصف صدی قبل بالکل صحیح لکھا تھا کہ یہ ملک بکڑیوں کا ایک گٹھ ہے۔ ہر بکڑی چاہتی ہے کہ دوسری کو توڑے۔ ان سب کا بیرونی اتحاد محض برطانوی پرچم کے نمیبے قائم ہے۔

گریٹڈیڈ اپنی اس تصویر میں جو شملہ کے ایک مشہور فوٹو گرافر نے ۱۸۸۱ء میں کچی قلم ہاتھ میں لئے کچھ لکھ رہے ہیں۔ یہ تصویر آئندہ ان پر لکھی ہے۔ گریٹڈیڈ — ایڈورڈ بارلو، برطانوی سولینیز کی اس شاندار روایت کی ایک مثال تھی، جنھوں نے اپنی شدید مصروف زندگی کے باوجود اس ملک کے بارے میں ہزارا محققانہ اور عالمانہ کتابیں لکھیں۔ یہ برطانوی جو آج کل ”انڈین کچر“ کا غرور لگا رہے ہیں، ان کی یہ ”انڈین کچر“ ان ہی بے چارے وکٹورین بدتمیوں نے دریافت کر کے دنیا کے سامنے پیش کی تھی۔ آج ہم ان وکٹورین بدتمیوں کو بدنامی، بر خرو غلط کہتے ہیں، اور غالباً وہ ایسے تھے بھی۔ کیا قدیم رومن باقی دنیا کو وحشی نہیں کہتے تھے؟ انیسویں صدی کے برطانیہ کا ایک فرد ہر مذاق بخور ہی رہا ہو گا۔ برٹش امپائر —! پوری انسانی تاریخ میں اس سے زیادہ عظیم الشان، باجبروت سلطنت پہلے کبھی قائم نہ ہوئی تھی! چنانچہ یہ بڑے۔ گریٹڈیڈ اور ڈیڈ امدان کے ساتھی خردماغ اور ذرا خبطی سے تھے۔ مگر کیا دولت اور طاقت کے بل بوتے پر امریکہ بدنامی اور بر خرو غلط نہیں ہو گیا؟ اور مزید ہوتا جائے گا — جب کہ اس کے پاس تہذیب بھی نہیں ہے۔

امریکہ — ڈاٹ — ڈاٹ — ڈاٹ اس وقت کیا کر رہی ہوگی۔ تمہاری محنت دار لنگ — چارلس بارلو نے لکھا کہ چند گھنٹے بھرے۔ پھر ایڈورڈ بارلو کی تصویر کو دیکھا۔

گریٹڈیڈ! پر کا قلم ہاتھ میں لئے، سیاہ ریشمی دوسے والی جینک ٹکڑے شدت کی سنجیدگی سے بجا لکھ رہے

ہو —؟

گریڈ ڈیٹے مجفل کے کتے اضلاع کے اسپرل گریڈز پر کام کیا تھا۔ شام کو کھلے ہمارے حالات سے لوٹ کر بچوں کے چہرہ دلے کسی بچے کے برآمدے میں بیٹھ کر ایب کی روشنی میں تم یہ سب لکھا کرتے ہو گے۔ چوکرا۔ سنگار لاک۔ چاند نکلنا ہو گا پھر بھٹناتے ہیں گے۔ تم تنہا بچے میں بیٹھے اسپرل گریڈز کی جلدوں میں ایک جلد ایک باب کا اضافہ کرنے میں جیسے رہتے ہو گے۔ اور آسام کے ہاگ قبائل ۵ گریڈ ڈیٹ کی مشہور کتب تھی۔

باربار کی تصویریں گریڈ مانیٹی ہیں۔ ادبچا سا جڑا بانڈے۔ درشت چہرہ۔ سیاہ گاؤن۔ ہندوستان میں برطانوی سوسائٹی کی ایک فراکشن منہ مستون۔ ان کے برابر میں گریڈ آئٹ جیل کی تصویر رکھی ہے۔ (جوڑھا دار عابد الغفور جو ایم کنٹ ویل سے ترکے میں ہے کس احتیاط اور خیال سے روزانہ ان ساری تصویروں کے جھاڑ بچھ کرتا ہے) گریڈ آئٹ جیل جو گریڈ ڈیٹ کی پہن تھیں انہوں نے ساری زندگی چرچ آف انجینڈ کی زمانہ شہری سوسائٹی کا کام کرنے میں صرف کر دی۔ جو ڈیٹ تہاتے تھے۔ ایک روز گوانڈو گھاٹ سے تن تنہا ایٹھر پر تھیں اور دروازہ شالی مغربی صوبیات کے ایک دور افتادہ ضلع میں مش قائم کرنے کے لئے دریغ کا نام لیکر چل پڑیں۔ گوانڈو سے نوٹھیر۔ پنہ۔ کبسر۔ فازی پور۔ بنارس۔ (ہر نام کا اپنا نام و دمان تھا) ہنار سے کے فوٹاک منہم کوڑے سے وہ اور دھ کے شہر سینا پور پہنچیں۔ وہاں مشن کیاؤنڈ میں اسکول اور ہسپتال قائم کیا۔ اور بچائی جوانی کے عالم ہی میں وہاں بیٹے کا شکار ہو گئیں۔ آج کی یہ تعلیم یافتہ قوم پرست ہندوستانی لڑکیاں آئٹ جیل جیسی بہادر عورتوں کی شکر گزار ہیں جنہوں نے تعلیم کی روشنی ان تک پہنچائی؟

کوٹ انڈیا۔ بڈی ڈولز

اب چارلس بارلو کا سر بھاری سا ہوا تھا۔ وہ اٹھ کھڑا ہوا اور گھر سے مٹھنے لگا۔ تنہائی میں کھڑے پڑھنے کی یاد کے دورے زیادہ پڑنے لگے ہیں۔ اور یہ اچھی بات نہیں۔

ڈیٹ کا آئی پور ٹریٹ۔ جولڈن کے کسی دوسرے درجے کے معتمد نے سلاطین میں بنایا تھا۔ ڈیٹ تھوڑے سے ڈیٹ کی تھے۔ ایلن ٹیری اور اوسکو ایڈ اور آبری تیرڈز لے کے دور کے فیشن ایبل نوجوان۔ جو جب فرلو پر لندن جلتے تو اپنا سارا وقت ٹھہر اور اوپر اور بیٹے میں گزارتے۔ "Gay Nineties" کے چٹاموں کے کرپا۔ دلپس آتے اور بھال اور اڑیہ کے غیر دلچسپ پس ماندہ اضلاع میں اپنے فرائض منصبی میں جٹ جاتے مگر اپنے لندن کے اہلکاروں کے دستہ سے خط و کتابت جاری رکھتے۔ کتے برطانوی معتمد، صحافیوں اور شاعروں سے ان کے ذاتی ملاقات تھے ڈیٹ کو علم نباتات کا شوق تھا۔ انہوں نے ہی گریڈ ڈیٹ کی مانند ہندوستان کے متعلق لکھے پڑھے کا شغل جاری رکھا۔ آسام کے اور کٹنگ ان گنت اقسام کی فہرستیں بنائیں اور بچل اڑیہ اور آسام کے پودوں اور پھولوں اور درختوں پر ایک مستند اور

ضمیمہ کتاب کھ ڈالی۔

ڈیڈ کتاب رکھتے تھے اور ماحضوں نے اپنی شادی سے قبل کچھ عرصہ تک پیرس میں مصوری سیکھی تھی ان پھلوں اور پتوں کے انتہائی سبک اور نفیس اسکیچ بناتیں۔

ماکی تصویر۔ مرنے پر بھی ہیں۔ ڈیڈ ہیجے کھڑے سکرارہے ہیں، اس تصویر میں ڈیڈ کی کرن نفیس کی مٹھیں ہیں، مایرپس کے تازہ ترین فیشن کے محاذوں میں لبوس ہیں۔

یہ لوگ ب مرگئے۔

گرینڈ ڈیڈ نے اپنے ہندو بنگالی نشی سے فارسی پڑھی تھی اور بنگلہ جانتے تھے۔ ڈیڈ بھی بنگلہ سے واقف تھے۔ ریتا ٹرنر نے کے بدان کا ارادہ تھا کہ وہ اپنا زیادہ وقت لندن میں انڈیا آفس لائبریری میں صرف کریں گے، مگر لندن جتنے سے پہلے ہی وہ مستعین میں شیر کا نوالہ بن گئے۔

ان سے گاؤں والوں نے درخواست کی تھی کہ اس آدم خود شیر سے بچائیں جو بہت سارے لکڑ ماروں کا سکار کر چکا تھا ڈیڈ نے غریب سے بد روٹی بنگال کو لے مارنے کے لئے اندھیرے جنگل میں گئے اور زندہ واپس نہ آئے۔

انھوں نے اپنی قیمتی جان دی تاکہ یہ نیم ڈیڈ لکڑ مار سے زندہ رہیں۔

گرینڈ ڈیڈ کا انتقال ۱۹۱۷ء میں ہوا۔ جب بنگال میں قحط و غارت شروع ہو چکا تھا۔ انھوں نے بہت لمبی عمر مائی۔ نوجوان ڈکٹوری کی تخت نشینی، کپہی کی طارت، غدار، دکٹوری کی موت اور آخر میں خودی رام باسو، سب ہی کچھ دیکھ لیا۔ ان کو نشن لینے کافی عرصہ گزر چکا تھا، وہ ریتا ٹرنر کے جد وطن نہیں لوٹے، انھوں نے دارجلنگ اور کلکتہ میں بجد خوب صورت کونٹیاں بنائی تھیں اور اپنا وقت ملی مصروفیات میں صرف کرتے تھے۔ کلکتہ یونیورسٹی کی سینٹ۔ رائے ایسٹیاٹک سوسائٹی۔ یہ اور وہ۔ چند بڑے تعلیم بھی ان کے دوست تھے۔ گو یہ واقعہ ہے کہ وہ نیٹو سے برابری کی سطح پر کھیلنے لے، اور حاکم و محکوم کی شعوری دیوار قائم رکھی۔ کہ ایپاٹری کی سلامتی ہی میں مضمر تھی۔

گرینڈ ڈیڈ کے چار بیٹے اور تین بیٹیاں تھیں۔ ڈکٹورین دستور کے مطابق بہت بڑا کنبہ تھا۔ مگر صرف یہ سات بیٹے ہندوستان کے لیے راہ دور سری جاپان سے زندہ پہنچے تھے۔ اور دستور کے مطابق طرناک ہندوستان کی بڑی فصلتیں نہ سیکھیں (چھ چھ سال کی عمر میں انھیں تعلیم و تربیت کے لئے انگلستان بھیجا گیا تھا۔ بڑے ہو کر ڈیڈ کے سب سے بڑے بھائی فوجی جنرل بن کر ہندوستان لوٹے، لیکن کابل کے مایرپس کی کیت ہے۔ نچھلے بھائی نے لٹاکا میں چائے کی کاشت شروع کی۔ اور وہاں کے تھول پلانٹر بنے۔ ڈیڈ جوان دونوں سے زیادہ ذہین تھے، انڈین سول سروس کے مقابلے میں نہ گئے۔ اور اس کے فوراً بعد ہی ما کو بہادر ہندوستان لوٹے۔

آئیٹ ماڈ کی تصویر۔ دکھائی پچی تخت، سفید گاؤں۔ ہاتھ میں بایبل۔

’تف جبرلڈین کی تصویر — غرض شکل ’متسم‘ شریا نکھیں، فیشن ابل گھانٹ لگے میں تھیں کا ہار، گمدیں کتا، ہاتھوں

پکھا، —

آنٹ ٹیلڈا کی تصویر — ’متسم بھلی صحت‘ یہ تینوں تصویریں ایک ایک بک شلف پر رکھی ہیں۔ یہ تینوں وکٹورین خواتین ڈیڈ کی نہیں تھیں۔ تینوں ڈریس کے مختلف اضلاع میں پیدا ہوئیں۔ آنٹ ماڈ سپرے بڑی۔ شادی نہیں کی۔ اپنی جو بھی میل بارلو کی مانند اہل شرق کی رو میں بچانے میں مچتی رہیں۔ گرٹ آنٹ قبل نے اس سلسلے میں صرف گوالڈ گھاٹ سے سینا پور تک کا سفر کیا تھا۔ آنٹ آڈ نے چینیوں کی روحانی نجات کی خاطر گن بوٹ سیاست اور شرقی ایشیا کی کولریل جنگوں کے پُرخطر زمانے میں تہنا کیننگ ٹمک کا سفر کیا۔ برسوں وہاں رہیں اور باکسر بغاوت کے زمانے میں جب باغیوں نے ان کے مشن کپاؤنڈ پر حملہ کیا۔ وہ چند برطانوی، بلجیمن اور امریکن مشنری خواتین سمیت جینز کی خاطر شہید ہوئیں۔ سرزمین چین میں ان کی قبر بنی۔

آنٹ جبرلڈین — ’طب بھوت اور فلٹ۔ لندن میں ایک برسر سے شادی کر لی۔ آنٹ ٹیلڈا بھی خوب صورت اور بہت پیاری سی تھیں۔ ڈیڈ کی پسندیدہ بہن۔ داہنگ میں ایک ذہنی انسر (بجائے لانسرو) ان پر عاشق ہوا۔ مگر سنگی کے بعد ان کو دھکے کر بھاگ گیا۔ دل شکستہ آنٹ ٹیلڈا بھی مذہب کی طرف راغب ہوئیں۔ گادولہ میں نیا سن کھولا، اگرینڈ ڈیڈ کو ناگقابل سے بہت محبت تھی، انھوں نے آنٹ ٹیلڈا کی ہمت افزائی کی۔ آنٹ ٹیلڈا اب بوڑھی ہو چکی ہیں۔ اور لندن میں آبائی مکان میں رہتی ہیں۔

ڈیڈ اور ماکے ہاں تین بچے زندہ رہے۔ ایلس، چارلس اور رچرڈ۔ وہ تینوں بھی بچپن میں انگلستان بھیج دیے گئے۔

ایلس بارلو۔ عجیب بات ہے۔ وکٹورین انگلستان مذہبی نہیں تھا۔ انگریز زیادہ مذہب پرست کبھی نہیں رہا۔ مگر شرقی میں آکر سب پر مذہب کا جوش سوار ہو جاتا تھا۔ غالباً یہاں کے عجیب و غریب لیکن دلچسپ مذاہب سے غیر شعوری مدافعت۔ ایلس کو مشنری بننے کی قطعاً ضرورت نہ تھی۔ ایلس جدید زمانے کی لڑکی تھی۔ کوئی لہریشہ اختیار کر سکتی تھی۔ ’مے گرٹ آنٹ جیل اور آنٹ ماڈ اور آنٹ ٹیلڈا کی روایات سے متاثر ہونے کی کیا ضرورت تھی؟ یہ میری کبھی نہ آیا۔ غریب ایلس شادی کر سکتی تھی۔ بہت ہی معمولی شکل تھی پھر بھی یقیناً اسکی شادی ہو سکتی تھی۔ وہ پچھلے میں برس سے گادولہ کی پہاڑیوں میں آنٹ ٹیلڈا کا قائم کیا ہوا مشن چلا رہی ہے۔ ناگقابل ہی اسکی ساری کائنات ہیں۔

مشنری عورتوں کو اس اشارہ اور قربانی کا صلہ کیا ملتا ہے؟ ازنیقہ کے جنگل، ایشیا کے جنگل، صحاب، پریشانیوں اور آخر میں تنہائی اور ٹھہرا۔ یا کسی وحشی کے ہاتھوں موت — کیوں؟ ایسا یہ لوگ کیوں کرتے ہیں؟ کیا ان کو واقعی یقین ہے کہ آسٹریلیا بادشاہت ملے گی؟

بارلو خواتین کا تو بہر حال سینٹ پیٹریک استقبال کرتے کرتے بولا جائیں گے۔ تین۔ ماڈ۔ ٹیلڈا۔ ایلس۔

لے جنت کے دریاں

چارلس بارلو کو بے گناہ قرار دیا گیا اور اس کی جگہ پر ایک نیا گھر بنایا گیا۔ وہ اتنی دیر سے اپنے خاندانی معاویہ کا مطالعہ کر رہا تھا کہ ایک گروپ فوٹو جو اس کے ساگوں کے ڈبیک پر لکھا تھا اس کی طرف سے اس نے غلطی چرائی۔ وہ تینوں گروپ سے دور دور سے ہکا بکا رہے تھے۔ اسکی بیوی ڈائلٹ اس کے بچے نام اور کیرل۔ وہ تینوں اس وقت ڈھاکے سے ہزاروں میں دور جنگ کے مہم سٹوٹن میں گھرے انگلستان میں موجود تھے۔

نومدی اور بہادر آنت سٹیلڈا بھی جو سنہ ۱۹۴۷ء کی جنگ کے زمانے میں اطمینان سے اپنے پنڈ پر سویا کرتی تھیں (ڈائلٹ نے لکھا تھا)۔

آہائی مکان کی تصویر۔ ۱۳ اپریل ۱۹۴۷ء کو سٹیلڈا نے اپنے بی بی برائی سے کہنے پر اسے بھیجی تھی۔ آنت سٹیلڈا پورچ کی میسرینوں پر پتی گود میں لے کھڑی ہیں۔ کیرل خرب ہاتھ سے کھیل رہا ہے۔ ڈائلٹ تصویر میں نہیں ہے، یہ تصویر لکھنے کی میسرین پر ملائی گئی ہے کہ اس نے اس کی طرح لکھی ہے، اس دو سال میں لندن پر کیا قیامت گزر گئی۔

آہائی مکان۔ ریتھی طرز کا یہ مکان گرینڈ ڈیڈ کے والد نے جو سٹی میں سولہ سٹریٹ ۱۸۱۲ء میں خرید لیا تھا۔

مکان کی زندگی۔ انسانوں کی زندگی۔

اب میں پھر انہی کی طرف واپس لوٹوں۔ چارلس بارلو نے لہانس بھر کر "نغمات ہند" دوبارہ اٹھالی۔ کن کے پہلے دو قوں میں سے جو پڑانی ہنگ آ رہی تھی وہ اسے بہت اطمینان بخش معلوم ہوئی۔ انہی محفوظ ہے۔

یہ دو قوں اور امریکن ہیتھ تھب سہتے ہیں کہ انگریزانا فی جناتی ہوتے ہوئے بھی اتنا انہی پرست کیوں ہے۔ ان ڈیڈ کو کیا معلوم کہ ہم کتنے جناتی ہیں اور دوسری بات یہ — اس نے بولے گم میں مزید ہیرا لٹائی — کہ ہلا ایسا ماضی اور کسی قوم کا ہے ہی نہیں۔ لہا ماب، بے مثال، خوشاں۔

ایسا خوشاں بھی نہیں۔ ذرا ہندوستانوں سے پوچھو۔

واٹ دی ہل۔

اب مابے طرح یاد آ رہی ہیں۔ ان کے بنائے ہوئے دائرہ کار ڈیڈ دم میں سے ہیں۔ بنگال کے دو مناظر —

سہری پاٹ سے لدی ہوئی کشتی، دور دھندلے میں سہدا کا مینار اور برگمٹے کھڑا کالا بھنگ کسان۔ سلسلے الماری میں ملے دائرہ کار کا الہم دکھا ہے اور کیچ بک — دار بنگال کے چھوٹوں میں ملبوس پہاڑی بچے۔ اھ کڈ کا ایک گھٹا۔ زن کے پتے۔ کرشن چوڑا کی شمع۔ اپنے دفنا دیہاتوں کے اسیچ۔ اپنے تینوں بچوں کی تصویریں۔ اہلیس مرندہ سال، چارلی مرندہ سال، ڈک۔ عمر دو سال۔

ڈنگ ———— دنگ کا ٹنڈر چڑ بارلو۔ ڈیشنگ۔ بٹاش۔ خوب صورت سنہری آرائش، ایف بکس،
یونیفارم پر فٹوں کی قطار، یہ ایک اور تصویر ہے جو سامنے منظر رکھی ہے۔ جسے میں نہیں دیکھنا چاہتا۔

دنگ کا ٹنڈر چڑ بارلو — "بٹاش بنگل سولین اینڈورٹو بارلو مرحوم کا پوتا۔ جیمز بارلو مرحوم کا چھوٹا بیٹا۔
سٹر چارلس بارلو، ڈسٹرکٹ مجسٹریٹ مرشد آباد کا چھوٹا بھائی۔ عمر اٹھائیس سال۔ جنہی پر مبارکبادوں کی قیادت کرنے کے
لیئے گیا اور زندہ واپس نہ آیا۔ پچھلے سال انیسٹین میں شائع ہوا تھا۔

ماضی کی طرف لوٹو چالی۔ ماضی محفوظ ہے۔ پرامن۔ پرسکون۔ چارلس بارلو سرکار کٹھن سے نہیں ٹپرا۔ رائے
ے ہنگ شیلف میں کچلی جنگوں کے متعلق سنہری جملہ کتابیں ایک قطار میں رکھی تھیں — فرسٹ اینگلوفرنچ وار ۱۸۴۸ء
فرانک وار، پاس، فتح مول ٹیم، بکسر، فرسٹ میور وار، روہیلہ دار، فرسٹ اینگلومرشدہ دار، سکند میرہ دار، تھرڈ میور وار،
ترتھ میور وار، سکند اینگلومرشدہ دار، اینگلو گولکھوار، پنڈاری دار، تھرڈ اینگلومرشدہ دار، فرسٹ بریزور دار، فرسٹ افغان دار، فرسٹ
اینگلوسکھ دار، سکند اینگلوسکھ دار، سکند اینگلو بریزور دار، سنسٹال بغاوت، سپاہی سوینی، موکر انبال، بمبوان دار، سکند اینگلو
افغان دار، تھرڈ اینگلو بریزور دار، مٹی پوری بغاوت، سرحدی بغاوت —————

یہ تو صرف پچھلے دو سو سال میں برطانیہ کی مشرقی فتوحات تھیں۔ ہزاروں لاکھوں کرستفراہہ چڑ بارلو ان سرحدوں میں
نیت رہے۔ یورپ کی جنگوں میں کتنے رچرڈ —————

"عبد الغفور" چارلس نے دھت گرج کر کاوازی؟

عبد الغفور چند سکند میں نو دار ہوئے۔

"گوس کا پانی لگاؤ۔"

"جی صاحب! عبد الغفور غائب ہو گئے۔"

بہت خون بہا یا میرے آباؤ نے۔ چارلس نے چہرے پر ہاتھ پھیرا۔ پرانے روتوں کی مانند، مگر پانے روتوں کی مانند
انہوں نے علم و فن کو بھی مالا مال کر دیا۔

ماکس اور سنروا کبھی ایک دوسرے سے جدا نہ ہوئے۔

اس نے کمرے میں نظریہ دوڑائیں۔ پرانی کتابیں اور پرانی تصویریں، یادوں کا قبرستان۔

اڑتیس سال کی عمر میں بوڑھا ہو چکا ہوں۔ کیونکہ میری عمر اڑتیس سال نہیں ہے۔ میرے عقیدے کی عمر اڑتیس سو سالیں
سال ہے۔ ذہنی اعتبار سے ڈہائی ہزار سال، تاریخی اعتبار سے ڈیڑھ ہزار سال انتہائی یادداشت کی عمر کتنے ہزار سال —؟
ہر سچے دانے پر دو چہن انت ان کی یہ سب عمریں ہیں، ہر ہندوستانی کی عمر کتنی ہے؟ خانہ لا محدود۔

پھر ہم اپنے نام رکھتے ہیں۔ ایڈورڈ، جیمز، چارلس، ماس، خاندانی نام بارلو۔ جو بھی ایک پانے دھند لکے سے

جانتا ہے۔ اور جبکہ ہم مستقبل میں بھی اپنے پاؤں جلانے پہنے کی خوشگوار امید ہے۔ یہودیوں اور عربوں کا دستہ ہے۔ — فلاں ابن فلاں ابن فلاں۔ کیا خود پسندی ہے۔

پتھے گیانی میں اتنی خودی بھی نہیں کہ وہ اپنا نام تک لکھے۔ کسی اپنشد میں ہے؟
ڈیڈ بتاتے تھے کہ نوٹریڈ کیلئے کسی گاؤں کے برہمنوں سے دست خطا کرنے کے لئے کہا، انھوں نے جواب میں صرف تو جھگڑتے اور اوم لکھ دیا۔ —

”صاحب پانی تیار ہے“ عبدالغفور نے اطلاع دی، اور غائب ہو گئے۔

چارلس سر جھکائے بٹھا رہا۔

آخر میں سب مریختے ہیں۔

ڈیڈ کو ہندوستان کے متعلق انگریزوں کی لکھی ہوئی کتابوں کے پہلے ایڈیشن جمع کرنے کا شوق تھا۔ ان اناریل میں وہ ساری کتابیں موجود ہیں۔ گریٹ ڈیڈ اور ڈیڈ کا کتب خانہ۔ ان کتابوں کے مصنف — جان کینی کے افسر، انڈین سول سروس کے افسر، فوجی، مشنری، باہرین تعلیم، پلاسٹر، ان کے محبت پھنس کی جھڑپوں والے سچکوں میں اب بھی مشغول ہیں۔ —

یہ کتابیں — زراعت اور جنگلات، آرکیالوجی، ریل و رسائل اور سول انجینئرنگ، تعلیم، اینتھولوجی، اور ریورنگ (آسمان کے ناگہانک ازاؤں اور بارشوں کی سی، ایس۔ چارلس نے قمرے سوچا۔ نام۔ مستقبل کے گرد آلود کوئی کھدروں میں بہر حال محفوظ رہے گا۔ کتاب کی جلد پر لکھا ہوا نام، اور تبرکات۔ نام) قانون، ایڈمنسٹریشن، طب، فلسفہ، نیچرل ہسٹری، سفرنامے، جغرافیہ —

لکھے۔ کالج پرنسپل نے فروشی میں یونانی نام دریافت کئے اور شوک کے کتبوں کی عبارت پر بھی لکھ گم۔ جان ایشل جینرنگس، ہیول، گرانٹ ٹوف، کرنل ٹاؤ، ڈنٹ، اسمتھ، مولیڈ، جیمز، ولڈن، ہسٹنڈ، ولیم جونسز، گریم، جلی، چارلس، ایبٹ، ولیم گرنف، جارج سیل — آرٹ، ہسٹری، لسانیات، مذاہب۔

اور یہ دیکھ ناول۔ جواب مضحکہ خیز لگتے ہیں اور جدید ہندوستانیوں کے اٹھ میں پڑ جائیں تو وہ ان کو نذر آتش کریں — جینے ہندوستانی کردار ”نیٹو اور ٹکڑ“ کے لقب سے یاد کئے جاتے تھے۔ ہنسی (گڈ اولڈ ٹیما) میرن کرافٹ، آڈو ایمڈ کرنل میڈوز ٹائیل کے ناول — ”ایک ٹمگ کے اختلافات“، ”سیتا“، ”آرا“، ”پہلو سلاطین“، ”ظہار ایسیٹیل“، ایف ڈبلیو جین — ہراسٹن کے کلب کی لائبریری میں یہ ناول موجود ہوتے تھے۔ —

اور کتب کے لئے کتبیں جو ہم نے بچپن میں پڑھیں ”لیٹل آرتھر اور اس کا بھائی“، ”لیٹل آرتھر کی ہسٹری“

”نیل آرتھر۔“

غدر کے متعلق کتابوں کا انبار، اور پھر کپلنگ۔۔۔۔۔!

لاہور اور پٹا اور کی پراسرار گلیاں، چند دھننے، گنگا، اس اور سدھو، اور ولی داد اور لائن طوائف۔۔۔۔۔
لاہور کی لائن طوائف غالباً کپلنگ کا علامتی کردار تھی۔۔۔۔۔ مغرب کے لئے علامتی کردار۔۔۔۔۔ ایک خطرناک، پرکشش، بے ایمان عورت۔۔۔۔۔ ہندوستان۔ جو انگریز اس جادوگرئی کے طاقت خیز سحر کا شکار ہوا وہ بہت جلد اپنا کردار کھو بیٹھا۔ پتھر ہو گیا۔ اس لئے ہمیشہ الگ تھلگ رہا۔ اس تاریک اور بھیانک جنگل میں ایسا رکے اسٹینڈرڈ قائم رکھو۔ (اسی وجہ سے گرینڈ ڈیڈ اور گرینڈ ڈیڈ اور مائریس اور ایسٹم کے دریاں ڈاک بنگلوں میں شام کو باقاعدہ اس طرح کپڑے بدلنے تھے گویا لندن کے سولے میں ڈنر کھانے جا رہے ہوں)

چالیس بارلو اٹھ کر در پہچے میں جا کھڑا ہوا۔ یہ ڈی ایگزائوس، اس کے ملازم، اس کا باغ، یہ سب چیزیں ہی مستحکم نظام اور مداخلت کا ایک جزو ہیں۔ یہ سحر انگیز اینگلو انڈین دنیا جو نو سو سال سے اس ملک میں آباد ہے۔۔۔۔۔ اس کے جانے بوجھے کردار اور جزویات، ملکوت، شہر، اہل اسٹیشن، مفصل، اضلاع، صوبے، ہر صوبے کا سولین خود کو اس صوبے سے مثال کرتا تھا۔ پنجاب سولین، سندھ سولین، بنگال سولین، سندھ کلب، بنگال کلب۔

یہ مضبوط اور مستحکم اینگلو انڈین معاشرہ کیسی لفٹ ونگ ہندوستانی انٹیکوئیل نے سچ کہا ہے کہ انگریز ہندوستان کو کنٹری اسکوئیر یا زمیندار کی نظر سے دیکھتا ہے۔ ہندوستانی صوبے گویا ان انگریز حاکموں کی ذاتی زمینداریاں تھیں جس میں ہم پلہ لوگ یا انسان دوسرے یوروپین تھے۔ اہل برطانیہ ہندوستان میں ملازمت کرنے والے اپنے ہم وطنوں کو ”انڈین“ ”انڈین سولین“ یا ”انڈین باکس والا“ یا ”انڈین آفیسر“ کہتے تھے۔ ہندوستانی محض نیوٹھا، اور اس قابل نہ تھا کہ اس کا تذکرہ کسی مہذب سیاق و سباق میں کیا جائے۔۔۔۔۔

”پنجاب کا اولڈ جارج کل مجھے جم خانہ میں ملا تھا۔۔۔۔۔“ بالکل جس طرح ڈیوک اپنی ریاستوں سے مثال کئے جاتے ہیں۔ اور جس طرح انگلستان کا کنٹری اسکوئیر اپنی رعیت کا خیال رکھتا تھا۔ اسی شفقت اور خیال سے ہم لوگ اپنی رعیت سے یہاں پیش آئے۔ زیادہ دلسوزی اور محبت سے کیونکہ یہ رعایا بچوں کی طرح احسان و باوندی کی طرح جھگی تھی۔ لہذا بعد نسل ان سب سوشلسٹ کا یہ عقیدہ تھا کہ خدا نے ایک بڑی عظیم اخلاقی اور روحانی ذمہ داری ان کو سونپی ہے۔۔۔۔۔ برطانوی ہند کی حکومت! ارغور کے متعلق ہر برٹ ایڈورڈ نے کہا تھا کہ یہ خدا نے ہم کو اس غفلت کی سزا دی ہے کہ ہم نے عام کو

۱۷ نیویں صدی میں ہندوستان میں رہنے والے یا یہاں عارضی طور پر آئے انگریزوں کو انٹیکوئیل کہا جاتا تھا، مخلوط نسل والا طبقہ ”ہاف کاسٹ“ یا یورپین کہا جاتا تھا۔

صداقت کے اصول سے آشنا نہیں کیا، اور خدا کی قسم ہم نے اس نئے داری کو بہت خوب بھالیا۔ ہم تاریخ سے شرمندہ ہیں،

کوٹل انڈیا — !

ای افغانی برتری اور دیانت داری کے بے بولتے پر ہم مٹھی بھرا انگریز چائیس کر دے ہندوستانیوں پر اطمینان سے

حکومت کر رہے ہیں۔

گو کبھی کبھی ہماری ماؤں کو رات کے وقت ہیں براہوں میں پھتر دایوں کے اندر سلاتے ہوئے یک سخت یہ دہشت آدو جیتی تھی کہ اندھیرے میں سے نو دوار ہر کر ٹوم ٹوم بجلتے نیٹو حملہ نہ کریں۔ ۱۹۱۷ء کی طرح۔ یہ واقعہ ہے کہ مدر کی یاد میں ہمیشہ ۱۹۱۷ء یاد کرتی رہی ہے۔

اور گویہ حقیقت تھی کہ اہل ہند پرش راج کی برکتوں کے معترف تھے اور ایک عام ہندوستانی عدالت میں ایک ہندوستانی جج کے فیصلے کے مقابلہ میں انگریز جج کے انصاف کو ترجیح دیتا تھا۔ مگر یہ بھی واقعہ تھا کہ غدر کے بعد ہنری لارنس نے کہا تھا کہ ہندوستانی اپنے رویے اور باتوں کے زیر حکومت غرض تھے۔ ہول پرست کشنوں کے زیر نگین غرض نہیں۔ کوٹل انڈیا۔

یقیناً ہم نے بھی غلطیاں کی ہیں، شاید۔ امپریلزم بذاتِ خود سب بڑا جرم ہے، مگر ہماری جیسی با برکت امپریلزم۔؟ فرانس اور ہالینڈ اور بلجیم کی کولونیوں کی کیا ناگفتہ بہ حالت ہے؟ ناقابلِ یقین۔

بہر حال "الف جیم" والا زمانہ تو مدتیں ہوئیں، پچھلی جنگ عظیم سے پہلے ہی ختم ہو گیا۔

غدر سے پہلے افغانوں میں سوشل زندگی کے مرکز یوروپین جریج اور اسپرٹ روڑ تھے۔ یوریشین طبقہ اپنی اچھوت حیثیت پہناتا تھا۔ اور الگ رہتا تھا۔ پھر یہ اسپرٹ روڑز "کلب" میں تبدیل ہوئے۔ ڈانس، بلیرڈ، شوقیہ ڈرائے، اگر مینڈ ڈیڈ کا ہندوستان۔ ڈاک گاڑیں لگتے گاڑیاں، بجھیاں، پانکیاں (پانکی بردار PALANQUIN BEARER) بروہی گیا، کھنڈ کا اٹھان جاؤں جہاں شام کو مینڈ بجاتا تھا۔ پارسوں کی دکانیں۔

اسٹیشن کے چند افسر ایک دوسرے سے ہلٹے رہتے۔ بیس دن بھر ایک دوسرے کو چیس بھیجا کرتیں۔ پھر ٹینس، بالو، شکار، انیسویں صدی کے افغانوں میں ہندوستان اتنا دلچسپ ہو چکا تھا کہ توہم سے اکثر لوگ چھٹیاں گزارنے یہاں آتے، گو ہندوستان سے ان کی مراد یہاں کی برطانوی سوسائٹی تھی۔

جاؤں میں گریڈ ڈیڈ دور سے پر جلتے۔ جب گریڈ ڈیڈ اور دوسرے صوبوں میں ان کے ساتھی افسر دور سے بے نچلے تو چند وقت کے صل صوبے داروں کے لاؤشکر کا لگان ہو سکتا تھا۔ (یہ واقعہ ہے کہ ہم نے منلوں سے حکومت چھین کر ترک احتشام میں ان کی نقل کرنے کی پوری کوشش کی۔ داسرائے کی مٹان و توتکت — !) بنگال میں کشنیں اور اسٹیمروں پر اور

دوسرے صوبوں میں۔ ہلی گاڑیوں اور اونٹوں پر لڈ کر سارا سارا مسلمان کیمپ میں ساتھ جاتا۔ بھاری فرنیچر، تصویریں، چاندی کے ظروف ہر چیز۔ تاکر سلطنت کے نائینسے کا دیبر اور خوب جھگی اور دیہات میں بھی قائم ہے۔ لٹا کر بند کئے، گاؤں، بکریاں، مرہاں، سواری کے گھوڑے کیا کچھ شامل نہ ہوتا۔ بڑے صاحب کے خیمے قایلین تصویروں اور گھداؤں سے سجائے جلتے۔ خورد و نوش کی اشیاء چین کے ڈبوں میں مہیجی کے آرمی اینڈ نیوی اسٹورز سے آتیں۔ کچھ فاصلے پر میٹوا خروں کے خیمے لگتے، اور گاؤں والے آکر وہاں اپنا بازار لگاتے۔

سال نوپڑی کشنر کا دربار لگتا۔ دربار میں زمیندار نذریں پیش کرتے جن کو صاحب ہاتھ لگا کر واپس کر دیتا۔ بڑے صاحب کے دربار میں کرسی طائر میٹو جنسٹین کے لئے بے حد عزت کی بات تھی۔

کلکتہ۔ اوشلے میں قیصر کی جرمن ایمپائر کے سفیر رہتے۔ جرمنی اور برطانیہ کی تجارتی جنگ شروع ہو چکی تھی، جرمن مصنوعات کی ہندوستانی بازاروں میں ریل پیل تھی۔ لیکن نوآبادیوں سے فائدہ اٹھانے کی اس دہائی کا نتیجہ ۱۹۱۴ء کی جنگ کی صورت میں رونما ہونے میں ابھی بہت عرصہ باقی تھا۔

نیو سوسائٹس سے علوگی کی ایک فیصل ایگلوانڈیالے اپنے گود کھڑی کر رکھی تھی، مگر خود اس فیصل کے اندر برطانیہ جیسی شدید کلاس سٹیم نہیں تھی۔ انڈیا ایک آرڈر پوسٹ تھا اور یہاں سب کو ایک دوسرے کے ساتھ مزاجیانہ تھا۔ زندگی زیادہ بے تکلف تھی۔ برطانیہ اپنے بہترین فوجان یہاں حکومت کرنے کے لئے بھیجا۔ مگر وہاں کے بدترین نمونوں کو یہاں تمت آڑانے کے لئے بھجوا دیا جاتا۔ عموماً اپنے فائدہ انداز کے یہ ناخلف لڑکے، زیادہ ایڈونچر پس ہوتے۔ ملک میں امن و امان، ترقی و خوش حالی کا دودھ نہ تھا اور ایک عام جاہل ہندو "ملک ٹوریہ" کو دیوی مانتا سمجھنے لگا تھا۔ (موتے سے پہلے دکتوریہ نے لارڈ کرزن سے کہا تھا۔

(Be Kind To My Poor Indians)

اس ملک کی قدیم روایت تھی کہ بادشاہ پر جا کو درشن دیتا تھا، اور پر جا اس سے فریادی ہوتی تھی۔ اسی وجہ سے اکثر ہندوستانی امراء اپنا سارا اثاثہ فروخت کر کے، صوبتیں اٹھا کر، اپنے مقدمات کی اپیل کے لئے لندن جلتے تاکہ ملک سے خود فریادی ہوں۔ زیادہ تر نامراد لوٹتے یا غریب الوطنی کے عالم میں مرجاتے۔ حاکم کے حکم کی اطاعت اور صاحبان اقتدار کا خوف اس ملک کے عوام کی سرشت میں داخل ہے۔ لہذا کیا تعجب ہے کہ اہل ہند ہماری اطاعت گزار رعایا بن گئے اور ملک کو اپنی ماں سمجھنے لگے؟

ہند کے بعد انڈین سول سروس قائم ہوئی اور "کمپنیشن والا" ایگلوانڈین منظر پر نمودار ہوا۔ مغرور، خود پسند، ایلی بری کے بجائے اوکس بریج کا تعلیم یافتہ، جو "بکس والا" یعنی اپنے ہم قوم تاج کو بھی ذرا حقیر سمجھتا تھا۔ یہ نیا سولین فاعل امپریٹ تھا۔ ہند سے پہلے کی زیادہ روادار برطانوی روایات اور ہندوستان کی اس دلکش نیو ہندسب سے بالکل ناواقف جو ہندو کے بعد ہمیشہ کے لئے مٹ گئی۔ ڈیڈ یہ نئے سولین تھے۔ اور ہندوستان کی برطانوی سول

کی نئی اور شدید کٹر کارٹ سسٹم کے ایک فرد۔ دنیا کی سب سے بڑی سلطنت کے نائبے اور دنیا کی ارفع ترین ملازمت کے لیکن، مغرور، خدابخ، لیکن جو حقیر کلہاڑیوں کی جانیں بچانے کے لئے اطمینان سے لغز اجل بن گئے۔ انسانی فطرت کے۔ برطانوی کردار کے یہ تضاد —

چارلس بارلو درپے سے ہٹ آیا۔ بارش شروع ہو چکی تھی۔

شہد برطانوی دیوتاؤں کا سکھ تھا۔ اضلاع کے حکمران اور کٹر موٹا اپنے اپنے صوبوں کے پہلوؤں پر جلتے تھے، دارالحکومت میں ہماری دلغریب کوٹھی، پارٹس اپنے وطن کے مناظر اپنے وطن کی خوشگوار سڑکی کی یاد دلاتے تھے۔ ہمارے حسین ہل اسٹیشن، ہمارا پیارا ہندوستان۔

یہ واقعہ ہے کہ ہم بھارت، ہماری ساری قوم اس ملک کے سحر سے نہیں بچ سکی۔ اس کی گرمی، غلاظت اور کینگی کے باوجود۔

ہماری یہ مخصوص دنیا۔ وطن دہس جا کر بھی مکی یاد ہیں سستانی رہتی ہے۔ یہ مخصوص زبان، جو ہم نیوز کے ساتھ استعمال کرتے ہیں، بندوبست، شائش، سب برابر۔ کوٹ، ماٹوم، کٹے۔ کپڑا دار ٹیوٹور۔ شاہدہ بوٹ اچھا۔ بڑا کھانا۔ بڑا تاش۔ ایڈورڈ ٹیئر کی نفیس —

ایک وقت نفرت و محبت کا یہ عجیب و غریب رشتہ۔ لارڈ مونتگمری نے صحیح کہا تھا۔ میں مغربی ہوں، مشرقی نہیں۔ میں بہت زیادہ مشرقیت کبھی اختیار نہیں کر سکتا۔

یہ بھی واقعہ تھا کہ مونا انگریز میل جول میں مسلمانوں کو ترجیح دیتے تھے، کیونکہ مسلمان ہندوؤں کے مقابلے میں بہت زیادہ مذہب تھا۔ ہندوؤں کو ہمارا یہ ترجیحی سلوک قدرتی بات ہے کہ بہت بڑا معلوم ہوا۔

اکسفورڈ میں مسعود علی اور رانا ناتھن سے ہندو مسلم سوال پر کہتی ہیں جیسے ہمارا کرتی تھیں۔

مجھ سے تازہ اخبار کئے رکھے ہیں۔ میں نے ابھی تک کچھ نہیں پڑھا۔ سرخیاں دیکھتے ہوئے آج ڈر سا لگ رہا ہے۔ برطانوی ہمت اور بہادری۔

وہ دوسری کرسی پر بیٹھ گیا۔ پائپ جلایا، اب غل کے لئے جانا چاہیے۔

مسعود آج کل پنجاب میں کلکٹر ہے۔ رانا ناتھن مراٹھا کنٹری میں کہیں تعینات ہے۔ دونوں اپنی کمبوز میں ظاہر کرنے تھے کہ برطانوی حکومت سے متنفر ہیں۔ اور دونوں کی شدید تنقیدی کرائی، ایس، ایس میں لے لئے جائیں، دونوں اس وقت اس برطانوی حکومت کے ارفع ترین ملازمت کے اراکین ہیں۔ اپنے ہم وطنوں کو خاطر میں نہیں لاتے۔ اہدین پر قدم نہیں دھرتے۔

آہ — ہندوستانی کردار — ! ہندوستانی کردار !

مگر وہ انقلابی جو اس حکومت کی ریخ گئی کے درپے رہے ہیں، مجھے وہ بھی منعوا خیر لگتے ہیں۔
 اصلیت غالب یہ ہے کہ مجھے صرف اپنے نوکر، بھشتی اور خدمت گار، رینجئے سلام کرتے، الی باب، غریب پرور
 کہتے، کسان اور جاہل اور قابل رحم ہندوستانی اچھے لگتے ہیں۔ پچھلے دو تین سو سال میں مراٹھ سے چین تک اہل شرق
 کی پسماندگی اور جہالت کا بھرپور تجربہ کر چکے کے بعد ہم انھیں اپنے جیسا انسان سمجھنے کے لئے غالباً ابھی تیار نہیں۔
 جب چارلس بارلو سول سروس میں شامل ہوا اس وقت دہشت پسند تحریک ایک بار پھر زور پکڑ چکی تھی۔ پچھلی صدی
 کے لبرل مصالیم کے مقابلے میں سامنے آنے والے جیشیلے قوم پرستوں کی "عوامی جدوجہد" کی اپیل پچھلے متوسط طبقے، اور
 بیکار لوجہ انوں میں پہنچ چکی تھی۔ سوال یہ ہے کہ ہم نے یہ یونیورسٹیاں کیوں قائم کیں؟ چارلس نے بائپ سنگھ یا اور پھر
 دیرپے میں جا کھڑا ہوا۔ دہشت پسند قوم پرست اور امن پسند قوم پرست اور یہ اردو۔ اس جوالا مکھی پر قابو پا کر اسی سکون کے
 ساتھ اس ریاضیگر کا نظم و نسق چھٹے جانا سول سروس کا سب سے بڑا کارنامہ ہے۔

اکسفورڈ سے تازہ تازہ آیا ہوا نوجوان چارلس بارلو انقلابیوں کے پڑنے لگے بارسیال میں جوائنٹ میسٹریٹ تھا۔
 یہ ان لوگوں کا بنگال ہے۔ یہ میز بنگال بھی تو ہے۔ گریڈ ڈیڈ اور گریڈ ا، ڈیڈ اور ما، آئٹ سیل اور آئٹ ماڈ کا بنگال،
 مجھے اس سے کتنی محبت ہے، میں اسے تنہا ہونے دوں گا؟ وہ بارسیال کلب کے براہے میں دیرپے جیتے ہوئے وہ وہ بھگت کرنا۔
 اس نے دہشت پسند تحریک کا مطالعہ کیا۔ انقلابیوں کے حالات سے تفصیل واقفیت حاصل کی۔ ان کی کٹھن ہوئی دنیا کیوں کرتا ہوں
 کے اہم اقتباسات ترجمہ کر کے پڑھے۔ مثلاً بسنل شاہ جہانپوری کی سوانح حیات جواہر نے پچاسی پائے سے عین روز
 قبل لکھ کر ختم کی تھی، اس نے دیش چندر مسکار کی کتاب کا بعد مطالعہ کیا، کہ اکسفورڈ میں اقتصادیات ہی اس کا مضمون تھا۔ مگر
 اسقدر مضمانہ، بالمشیک خیالات ان انقلابیوں کے خصوصاً دیش چندر مسکار کے تھے، اس نے ہندوستانی نفسیات پر
 عمیق اور بنگالی نفسیات پر خصوصیت کے ساتھ غور کیا کہ جگالیوں کی شکتی پوجا کا ان کی تخریب پسندی سے کتنا گہرا نفسیاتی
 تعلق ہے۔ دراوڑوں، منگوں اور اریلڈ سے قبل کے قدیم ترین وحشی قبائل کا خون ان کی رگوں میں جوش مار رہا ہے، تو
 کس آسانی سے مار دھاڑ پر اتر آتے ہیں۔ آدی داسی قبائل کی دیوی ماں کا عقیدہ اب تک ان کے دلوں میں راسخ
 ہے۔ اُسے ان کے حکم آبادیوں نے کس چاہ کی سے "در اندیا" سے ماٹل کر دیا۔ بندے مارم۔ ہا ہا۔ انا خون
 کی قربانی چاہتا ہے۔ سلمان کا خون، انگریز کا خون، — ارے ان چالاک بابوؤں کی سائیکولوجی سے تو ہم واقف
 ہیں۔ ان کے فلسفی اپنی "رعانیت" اور "اساطیری علامات" کے متعلق ہیں کیا سمجھا جائیں گے۔

مگر ہمارے قدم میں بھی حقوق کی کمی نہیں۔ وہ ایس جی ضیل ایک مارگریٹ فریڈ آئی تھیں، وہ کالی کی پرستار بن گئیں۔
 ان کو سٹر نوڈتا بنا کر ان ہندوستانیوں نے جھنڈے پر چڑھا دیا۔ عورتوں کی مدہل صحیح عمر میں شادی ہو جانی چاہیے۔
 دیو پکاش سندھ سنا ہے بے حد وجہ تھا۔ سب یو وین اور امریکن عورتیں اسکی مقناطیسی آنکھوں پر

حاشق ہوتی تھیں۔

اہل ہند سسرند، اور اپنی بسنت کے کیا کیا گن نہیں گاتے کہ دیکھو تمہارے جیسے سفید قام بھی ہماری روحانی
فلت کے ناک ہ گئے ————— بے چاروں کا احساس کتری۔

اس احساس کتری میں ہم نے انھیں مبتلا کیا۔ بڑھاپے سے بڑھیا ہندوستانی انگریز سے دو باتیں کر لینا فخر
بگھاتا ہے۔ ہائے کس قدر قابل رحم قوم ہے۔ کس قدر سے کوٹھیوں میں رہتے ہیں۔ چھری کانٹے سے کھاتے ہیں۔
انگریزی ہوتے ہیں۔ دنیا کا عظیم ترین، شالی، کو بونیل سماج !

۱۱۔ پھر پچھلے صدی کے برہمنوں کے۔ ان کے ہارمونیم اور بیانو۔ ان کی خواتین کی گاؤں نما ساریاں۔
اونچی انری کے جوتے اد موزے۔ ان کے انگلستان کے سفر، ان عورتوں نے پردہ ترک کر کے زنانہ اور پالکی اور
قوم کے رومان کا بھی خاتمہ کر دیا۔

بے چارہ الف جیم۔

ٹیکو بھی ہماری نقالی تہذیب کی پیداوار ہے۔ ہم نہ آئے ہوتے تو نہ رام توہن پیدا ہوتے نہ رامند زٹھ
اسی طرح آپس کے کشت و خون میں اور کئی صدیاں نکل جاتیں۔ آخر دیکھو افغانستان وغیرہ کی کیا حالت ہے۔

بے چارہ اوپری طبقہ کا ہندو۔ پہلے مسلمان حکمرانوں کی نقالی میں لگا رہا۔ اب ہماری تقلید میں جٹ ہے۔

اور دوسری بات یہ ہے کہ سارے ہندوستانی ریاکار ہیں۔ شانتی شانتی رٹے ہیں مگر شدت اور بیرحمی ان کی گھٹی
میں پڑی ہے۔ مذہبی جنون اور ملکی سیاست کا اس ملک میں ہمیشہ سے گہرا تعلق ہے۔ مسلمانوں سے پہلے شیوؤں، شاکتوں
برہمنوں، بدھوں، جینیوں میں جھگیں ہوا کیں، جس عہد کا جو راج دھرم ہمارا اس کے حکمرانوں نے دوسرے فرقوں پر
ظلم توڑے۔ اب مسلم پیر پڑ پر آئیے۔

”عبد الغفور“

ایک منٹ میں عبد الغفور دروازے پر نمودار ہوئے۔

”صاحب“

”کچھ نہیں جاؤ۔“

عبد الغفور واپس چلے گئے۔

مسلم دور ————— سارا مسلم پیر پڑ کی تاریخ اس حقیقت کی گواہ ہے کہ سارے مسلمان بادشاہ خود کو فخر
فنازی کہتے تھے۔ اور بت شکن۔ کافروں کو مارو۔ ان گنت مندر گرا کر مسجدیں بنا دیں۔

برطانوی دور کو لیجئے ————— سنیوں اور مولویوں کی بغاوتیں، جہاد کے فتنے۔ اور حال میں

رام کرشن ٹھکے سوامی ددیویکا نند کے ساتھی ادھیلے چانچے جو بنگال کے اولین دہشت پسندوں میں شامل تھے، انقلابیوں کو اپنے ٹھکوں میں پناہ دیتے، خود انڈر گراؤنڈ میں کام کرتے۔ اٹھارویں صدی کے سنیاسیوں کی سنوئی اولاد — تاریخ کس طرح اس ہلاکت خیز ملک میں متواتر اپنے آپ کو دہرائی رہتی ہے۔

ادو جہندوستانی ہم نہیں پھینکتے انھیں تقریریں کرنے کا مرض ہے۔ ساری قوم اس عارضے میں مبتلا ہے۔ کیننگٹ کو مہاراجہ میں بائرنے آباد سے غلامت اور تعفن اور بھیا نک راتوں کے شہر کلکتے بھیجا۔ وہاں بابو لوگ جنھیں ہم نے لوکل سلف گورنمنٹ سوپ دی تھی۔ اپنے شہر کھمائی کے بجائے تقریریں کر رہے تھے۔ پرنسپل بورڈ اور بنگال لیبلیو کونسل کے میڈمبلس دھواں دھار تقریریں کر رہے تھے۔ نظریات کے بجائے ان حضرات کو کدال اور پھاؤٹے سجالنے چاہیے کیننگ نے انتہائی نفرت سے کہا تھا۔ یہ بات آج تک صحیح ہے۔

تقریریں کرتے ہیں۔ اور بے حد ذہین ہیں، اس لئے دماغ قانونی نوشکانیوں میں بھی خوب چلتا ہے۔ کاکوری ڈکیتی۔ صرف دس فوجیوں نے چلتی ٹرین روک کر سرکاری خزانہ لوٹ لیا۔ کمال ہے۔ اس کے مزے کے دفاع میں نونی لال نہرو کی جرح میں نے خود شہر تھی۔ پٹنہ اور الہ آباد کے یہ سارے طباع قانون دان جو لندن سے قانون پڑھ کر آئے تھے، اور اوکس برج کے تعلیم یافتہ لیڈروں کے مقدمے لڑ رہے تھے۔ یہ ہماری یاکرت امپیرلزم کا نتیجہ ہوا۔

انقلابیوں کے گیت — ”بے گاہند پیچھے کو بے گاہند مان آگے“ نذر اسلام کے طوفانی گانے، ڈرامے، عوامی ناٹک، گرینڈ ڈیڈ اور ڈیڈ وارلور کا بنگال ان آتشیں آوازوں سے گونج رہا ہے۔ یہ انقلابی واقعی بے جری لوگ تھے۔ اپنی تحریک کے قانون کے مطابق صرف تین جھٹاک چاول اور دو جھٹاک چنا ان کو روزانہ میٹ بھرنے کے لئے ملتا تھا۔ اور حیرت انگیز معونتیں اٹھا کر یہ ہم سے لڑ رہے تھے۔ اور یہ بھی واقف ہے کہ یہ لوگ انتہائی مذہبی ہونے کے باوجود کیوں نہیں تھے۔ اسٹوک، ٹنٹے اور نمازیں پڑھتے ہوئے دار پر چڑھتے تھے مگر کینل بالکل نہیں تھے۔

سوال یہ ہے۔ چارلس بارون نے پاپ کا گہرا کش لگا کر سر پیچھے نکالیا کہ آئرش باغیوں نے بھی تو ہارا ناٹک میں دم کر دیا تھا۔ ان کو ہم اتنا مجرم نہیں سمجھتے، مھن اس لئے کہ وہ گورے تھے؟

نمبر ۳۹ میں ڈیفنس آف انڈیا ایکٹ نافذ کیا گیا کہ یورپ میں ہم ٹھکر کے مقابلے میں بالکل تہلہ تھے اور ہندوستان میں ہیں باغیوں اور مفردوں کا مقابلہ کرنا تھا۔ گرینڈ ڈیڈ اور ڈیڈ ضرور خوش ہوں گے کہ میں نے اپنی سباط بھراس فوی کرٹس کے موقع پر اپنے فرائض ادا کئے — اپنی مدت میں نے اپنے اخلاقی کمیشنوں کا قلع قمع کرنے کی کوشش کی۔ بے جا رہیل کینٹ ویل ان کے ایک لیڈر ریحان احمد کو نہ پکڑ سکا اور اسکی

منزل سے دور دلازنگائی تبدیل کر دیا گیا۔

کارٹر ریجن کو میں بھی کبھی نہ پڑسکا۔ میں خوش ہوں کہ اب حالات بدل چکے ہیں۔ یہ واقعہ ہے کہ مجھے ان لوگوں کو مجھوں کی طرح پڑنا چاہیے لگتا۔ مگر ذرا غصہ ہے۔

خدا کرے ایسی خیریت سے ہو۔ گاندھیزم میں ہمیشہ سے شریوں کا اثر ہے۔ مگر کونٹ وہاں بھی زور پکڑ چکے ہیں۔

اندھا لکے جھگی کیونٹ اور سٹاٹ کے باریک فرق کو نہ سمجھ سکیں گے۔

جیسا میں باغیوں نے آزاد سرکار قائم کر لی۔ یو پی کی مشینوں پر لڑکے "ہمارا بادشاہ کون۔"؟ ابوالکلام آزاد! کے غصے لگتے پھر رہے ہیں۔ آسام میں گولیوں کی بارش ہو رہی ہے۔ سبھاش چندر بوس نے رنگوں میں بہادر شاہ ظفر کے مزار پر جا کر قسم کھائی ہے کہ وہ ہندوستان کو آزاد کرادیں گے۔

جیڑس کرائسٹ!

چارلس بارلوٹے زور سے انگڑائی لی۔ بہت جلد کیا میں بھی کرنل بکپ کی طرح، ایک کردار، ایک ناپ میں تبدیل

ہو جاؤں گا؟

اوکسفرڈ میں ایسے ہی ایک اتوار کی خاموش صبح دریا کے کنارے پہلے ہوئے حب معمول انڈیا بھڑکتی ہوئی ہے۔ میں ٹوڑی فوجاں ہوں، انگریز کارٹر بالٹیک ہے۔ مسعود علی اور رانا ناٹھن ہندوستانی قوم پرست۔

"ہماری قدیم تہذیب"۔ رانا ناٹھن گرج رہے۔

"سر۔؟ آپ کی قدیم تہذیب؟ وہ بھی مکران طبع اور پردہ جوں تک محدود تھی۔ اور انوک کے ہمدی کچھ پڑا شاہجہاں کے

ہمدی کچھ کی طرح آج کی برٹش یا مغربی کلچر بھی آپ کے نشی بھر طبقے تک ہی محدود ہے۔" میں جواب دیتا ہوں

"یورپ میں تسلیم عام ہوئی۔ کیونکہ وہ آزاد تھا۔ ہم غلام تھے۔ اس لئے جاہل ادب پس ماندہ رہ گئے۔" مسعود علی کہتا ہے۔

"خوب! آپ کا مثل دور تو آزادی کا دور تھا۔ اس وقت اسکول اور یونیورسٹیاں تھیں۔؟ ڈیڈ بتاتے تھے کہ جب

گریڈ ڈیڈ ایس پہلی بار گئے اس وقت وہاں ایک چھپی ہوئی کتاب موجود نہیں تھی۔ فرنگی۔ غور سے سنو۔ سارے صوبے میں ایک

چھپی ہوئی کاغذ کی کتاب موجود نہ تھی۔ پردہ تہ لوگ تار کے تپوں پر کچھ لکھ دکھ لیا کرتے تھے۔

"یہ حالت فیوڈلزم کی کارستانی تھی۔" بالٹیک فریڈ جواب دیتا ہے۔

"جواس۔" میں بات جاری رکھتا ہوں۔ اور سنو۔ جب کلکے میں ہم نے کتابیں چھاپنا شروع کیں تو اسٹیمروں پر

لہرے ہوئے ہندو طلبہ چلا کر ان کتابوں کا مطالبہ کرتے تھے۔ کتابوں نے کہا تھا کہ یہ وہ ب کی کسی لائبریری کا ایک شیف

ہندو عربستان کے سارے نڈلٹر پھر برہادی ہے۔

میری سخی ان سخی کو کے رانا ناٹھن اپنا وظیفہ شروع کر دیتا ہے۔ "انیسویں صدی کے پہلے نصف میں ساٹھ فیصد

جس میں پندرہ لاکھ لوگ مرے۔ دوسرے نصف میں جو میں قتل پڑے، جس میں ایک کروڑ انسان مرے۔ پھر سیاہ فام رانا ناھن بڑی شیرینی سے مکرنا کھڑے پوچھتے ہیں۔ "ہاں۔ وہ ہندوستان کی یونیورسٹیوں کا کیا ذکر تھا؟" کبھی نالندہ اور نکٹا کا نام سنا ہے؟" اور اس کے سفید دانت بھللاتے ہیں۔ گویا بازی جیت لی۔ ہم تینوں ناؤں میں جا بیٹھے ہیں۔ مسعود علی بتوا رہا تھا ہے۔

اب رانا ناھن کہہ رہا ہے "اگر تم لوگ نہ آئے ہوتے تب بھی ہندوستان مغربی علوم سے بہرہ ور ہو جانا۔ ٹیپو سلطان شہید اور راجہ رام موہن رائے دونوں فرانس کے مداح تھے۔"

"گاڈ بل مائی۔ ٹیپو صاحب تو سخت انٹی ہندو تھا۔ اب ہمارے مقابلے پر ایک ہیرہ کی ضرورت محسوس ہوئی، تم چالاک لوگوں نے اُسے اور سراج الدولہ کو ہیرہ بنالیا۔ دونوں انٹی ہندو تھے۔ مہاتما کرنا مسعود۔ اولڈ ٹیپ۔"

"ہماری تاریخ تم لوگوں نے مسخ کی ہے۔ رانا ناھن غرا ہے۔" ہم نے تیس انگریزی زبان کے ذریعے متحد کیا۔ میں جواب دیتا ہوں۔ "تم اور مسعود ہمیشہ ایک دوسرے سے انگریزی میں بات کیوں کرتے ہو۔" کنا سے پرکھڑی ایک حسین لڑکی ہاتھ لاتی ہے۔ "وائلٹ! ہم کشتی کھیتے، ہنسنے بولتے، کشتی کا رخ اسکی طرف موڑ لیتے ہیں۔" "وائلٹ جواب میری بیوی ہے۔"

خدا کرے وائلٹ خیریت سے ہو۔

وہ اب آہستہ سے اٹھ کر نینک لگیا۔ اور غور دیکھنے لگا۔ ڈارلنگ۔ تم اس وقت نیم تاریک لندن کے کس کس میں کس فوج کے ساتھ بھی ہوگی۔ بیرک لگ ہمارے ہاتھ میں بھی ہوگا۔ مگر کس کی میت میں؟ جین عورت مجھ سے تین بار بے وفائی کر چکی ہے۔ آؤ میں، فلورنس میں، ہریٹ فیلڈ میں۔ وائلٹ مائی تو تم بھی جانتی ہو میں نے تم سے کتنی بار بے وفائی کی۔

ماڈرن میرج

اور یہ جنگ کا زمانہ ہے۔ اور جنگ میں سب کچھ روا ہے۔ اس محفوظ دامن ہماری زندگی میں اچانک کیسا زلزلہ آگیا۔ جنگ، بغاوت، تباہی۔

ہام۔ "ہام تو سال کا ہو گیا۔ میرا پیارا بیٹا۔ کیا میں تم سب کو زندہ دیکھ سکوں گا؟" ارکین بہت دیکش ہوتے ہیں۔ بڑا فوری عورتوں کے لئے۔ وائٹ تم ہمیشہ سے غلط رہا ہو۔ بیس یونٹس ہارٹ WAC کے یونیفارم میں کتنی بجلی مسلوں میں ہے۔ میری بیوی، این شیرڈن کی طرح دلغریب۔

اس وقت کیا کر رہی ہو ڈارلنگ؟ سینٹ جانز روڈ کا کوئی میوز؟ کوئی کٹری ان۔۔۔ یا ہمارے اپنے گھر کا۔۔۔ ایڈریڈز کرلینٹ کا بیڈروم۔؟

یہ سب جانتے ہوئے بھی تم پر عاشق ہوں، جان میں۔ اور تم بھی میری اس کمزوری سے واقف ہو۔
 اس نے ہیرا لگ زور سے سبز برقع دیا۔ باہر بارش کا زور بڑھ چکا تھا۔
 بنگال کی برسات، طبریا، پچتر، کچتر، قلعن، طوفان، سانپ، منڈک۔ اس برسات کے لئے ٹیگور اور
 سارے بنگالی سنا عری کرتے کرتے مرے جاتے ہیں۔
 اس وقت میں بعد انچی اٹھن ہوا ہوں۔
 وائلیٹ۔

لاچار خستے سے پھر مرزاخون کھول رہا ہے۔ مجھے اس سے اتنی نفرت ہے۔ اتنا عشق ہے۔ یہ آج تک معلوم
 نہ تھا۔
 کجھت خط بھی نہیں لکھتی۔ شاید میں اس کے لئے مرجھا جاؤں۔ شاید وہ یہ کھتی ہے کہ باغیوں نے مجھے بھی
 قتل کر دیا ہوگا۔

ما۔ آنت میٹی
 اس نے آنت میٹلا کی تصویر بھر اپنے سونے رکھی اور سر ملانے لگا۔
 آنت میٹی تم نے بھی اتنے دنوں سے خط نہیں لکھا۔ مگر ان کے ہاتھ میں رعشہ ہے۔ ٹھیک سے قلم نہیں پکڑ سکتیں۔
 آنت میٹی تم ایک زمانے میں کتنی خوبصورت تھیں۔ اپنی یہ پرانی تصویر دیکھو۔
 وائلیٹ۔ ایک دن تم بھی بوڑھی ہو جاؤ گی۔ یہ نہ بھولو۔ تم نے آنت میٹی کو کسی ہوش میں ڈال دیا۔ تاکہ آزادی سے پیش
 کر دو۔ میں نہیں کبھی معاف نہ کروں گا۔ میں ہندوستانی ہوں۔ میں سخت دل انگیزیوں کی طرح کبھی بوڑھے ماں باپ اور رشتے والا
 کو گھر سے نکال کر کسی ہوش میں پسینا برداشت نہیں کر سکتا۔
 اب اس کے آنسو بہنے شروع ہوئے۔ اب تک وہ کتنی شراب چڑھا چکا تھا۔
 خدا خدا۔ اگر تو واقعی کہیں موجود ہے، وائلیٹ کو، مائیم ادر کیرل کو، آنت میٹی کو، ایلٹس کو، ان سب کو اپنی
 حفاظت میں رکھو۔

ادلڈ ہمپلز ہوم
 کسی دن شاید میں بھی، مجھے بھی نام اور اس کی بیوی گھر سے نکال کر ادلڈ ہمپلز ہوم میں ڈال دیں گے۔ بچاؤ بڑھا
 جہر دنت ہندوستان کے متعلق بڑبڑاؤ اور آہیں بھرنے ہے۔ (رزیسیس آہیں میں کہیں گی)
 تم آنت میٹی کی طرح مفلوج اور بوڑھی ہو جاؤ گی۔ اور تمہاری بہو تمہیں ہوش میں پھینک دے گی۔
 اسی برسات میں میں نے وائلیٹ کے ساتھ اپنی لاپنج پر پدماکے کیسے روحانی سفر کئے ہیں۔ اسٹیمر پر

گفتہ ۱۰۷

ہم اپنی سون کے لئے مسند بن گئے تھے۔ ایشور کا کیا نام تھا۔؟ کنگ فشر۔
 آج ہماری شادی کو پورے گیارہ سال ہو گئے۔ یارک شائر کی تازہ دامد لڑکی، شروع شروع میں کسی حیرت سے
 یہاں کی ہرج و مرج کو دیکھتی تھی۔

سلسلہ ہماری شادی کا پہلا سال، بارہ سال میں، جہاں میں نے دیش چندر سرکار کو بکڑوایا۔

میں نے دیش چندر سرکار کو بکڑوایا۔

میں نے دیش چندر سرکار کو بکڑوایا۔

میری سرکس کا سب سے نمایاں کارنامہ۔

سیاہ آنکھوں والا نکش، میرا ہم عمر نوجوان، میرے سامنے کھڑے میں کھڑا تھا۔ لیکن تھا کہ وہ اوکسفرڈ میں
 میرا ہم جماعت ہوتا۔ کتنی کہتے ہوئے مجھ سے نہیں کرتا۔ مگر وہ کال کوٹھری میں جاتے سے قبل میرے سامنے کھڑا تھا۔
 مجھے معلوم تھا وہ بڑا جید انشیلپ کول ہے۔ میں اس سے کچھ نہ کہہ سکتا تھا۔

جس روز اسکی اپیل ہائی کورٹ سے مسترد ہوئی مجھے بے حد۔ کتنا۔ بچہ دکھ ہوا تھا۔ کیوں؟ وہ بالآخر
 میری قوم کا جانی دشمن تھا۔ اگر میں نے اسے نہ بکڑا ہوتا تو اس نے مجھے ہلاک کر دیا ہوتا۔ مجھے اسکی اپیل مسترد ہونے
 کا بڑا رنج ہوا تھا۔

جس روز علی بھیل میں اُسے پھانسی ہوئی، اسی روز ہمارے یہاں نام پیدا ہوا تھا۔
 بھوتو کیا۔ دلائل کی صفحہ چڑھی اس سے کہنے لگی۔ ہم صاحب۔ ہم ہندو لوگ آداگون میں بیٹھ کر رہے
 شک ہے کہ دیش بابو کی پھانسی کے دو گھنٹے پہلے نام بابا پیدا ہوا۔ اگر ٹھوڑا سا بعد پیدا ہوتا تو بہت سا ہندو لوگ بولنا
 کہ دیش بابو نے بدلے لینے کے لئے آپ کے گھر جنم لیا ہے۔

واٹ لے ہو رہا ٹھوٹ۔ پچاری دلائل نے ذرا سا کانپ کر کہا تھا۔

وہ یہ واقعہ ہے کہ آیا کی اس عجیب غریب بات کے بعد لاشعوری طور پر میں نے اطمینان کا سانس لیا تھا کہ نام
 دیش سرکار کی پھانسی سے دو گھنٹے قبل پیدا ہوا۔ کرائسٹ۔ اس دینے دہی ملک میں رہ کر انسان خود دیوانہ
 ہو جاتا ہے۔

میں نے دیش چندر سرکار کو

اور ایک اور بھیا تک خیال۔

جنگ لک کی تباہی ہوئی خبر تازہ ترین خبر ہے۔ وہ تو کل ہی لندن سے یہاں پہنچا ہے۔ اس نے اس امریکن انٹر
 سے ملاقات بھی کی ہے۔

نمبر ۱۴ انڈر لینڈ کریسٹ میں ایک امریکن کرنل B.L.M. کر دیا گیا ہے۔ اس میں وائٹ کا کیا تصور؟
اس امریکن کا نام کرنل ڈونلڈ جے ہے۔ بہت خوبصورت طہدار جوان ہے۔ میں طہدار کہیں ہوں، موٹا، بھٹا
وائٹ میری جان، میں ہرگز تہدار متھی نہیں تھا۔ مگر تم نے بھی تیرے عہدے سے

شادی کی تھی۔
مارچ ۱۹۳۹ء۔ اس پر امن دنیا میں ہم آخر بار بھٹائیے گئے تھے۔ کاش وہ بچوں کا دامن کرانے کے بعد میرے
ساتھ ہی واپس آگئی ہوتی۔

۱۔ ہمیں پھر الف جیم کی ثابت کرتا ہوں۔
وہ آرام کرسی پر لیٹ گیا۔ مدے، رنج، پچھتاوے، بہت کم ایسا ہوتا ہے جب انسان کو اتنی ہمت ملے
کہ وہ کیسوٹی سے اپنی ساری زندگی کا جائزہ لے اپنے اندھ جائے۔

اب اسے نیند سی آرہی تھی۔ افسوس محفوظ ہے۔ یادوں کا قبرستان محفوظ ہے۔ اس نے کاہلی سے نعمات ہمند
اعمالی اور اس کے صنمے پلٹا رہا۔ نیم دا آنکھیں، نداسی کھول کر اونگھے اونگھے کتاب کے آخر میں دوسری کتب کے
استہاروں پر نظر ڈالی۔ ایک شفیق مہتمم اس کے ہونٹوں پر کھرنے لگا۔
”نیل کی کاشت — ایک پلانٹر کی زندگی کا دلچسپ مرتع“

”پڑانے سکھنے کی آواز بازگشت“ از ڈاکٹر بسٹید۔ سرورق بریک ہول کی تصویر۔
ذہرت معافین۔ فلپ فرانس کا دور، فن کو مار، فرانس اور میٹنگز کا ڈویل۔ وغیرہ وغیرہ۔
”انگلش ایجی کیٹ فار انڈین خصلین۔ روشل اینڈ اوفیشل“ از۔ ڈبلو ٹریگو دیب — جنگال
ایجوکیشن ڈپارٹمنٹ۔

”بہار کی پرانی یادیں“ ایک پڑانے پلانٹر کے قلم سے۔
”جسٹ اول کوکل چندر مکرجی آجہانی“ از ایم مکرجی۔ انڈین انگلش یا بابو انگلش کا بے حد مزیدار نمونہ۔
فازیں سے درخشاں ہے کہ اس خصلین کی سوانح حیات جہان کے جیسے نے لکھی ہے، فرد پڑھ کر تعجب محال کریں۔
”آسام میں ایک ٹی پلانٹر کی زندگی“ از جارج بارکر۔

”انڈین رینگ کی چند یادیں“
”گھوڑے، آدمی اور اسپورٹس“
”سیونی“ ست پڑہ پہاڑیوں میں کیپ لائف۔
”بھگت کے پیچھے“ از ”ایہا“ مزاحیہ کتاب۔

ابواب :- بولے کو لازم رکھنا، 'ڈوگ' بوائےز۔ 'شعلی'، 'حلال'، 'ہری تندی'، 'ٹبلر'۔
عبدالغفور — ابھی بچنے کے کچھ میرا ٹبلر عبدل زندہ ہے۔ میں محفوظ ہوں، چارلس بارلو نے انگھنا
م شروع کر دیا۔ اور پھر کرسی کے ہتھ پر سر رکھ کر سو گیا۔

خاصی بوسیدہ چھتری لگے، 'پائش' میں بھیگتے حواس باختہ رپورٹڈ نرجی دور بھاگ میں داخل ہو رہے تھے اس
وقت دو پہر کا ایک بج چکا تھا۔ اور ڈی ایئر لائن کے برآمدے کے ایک در میں کھڑے عبدالغفور ایڈ چپرا کی سے آہستہ آہستہ
کہہ رہے تھے۔

"صاحب چھوٹا حاضری کے بعد سے دروازے بند کئے اسٹڈی میں بیٹھا ہے۔ سیر پر پے چلا جا رہا ہے، اللہ
جانے کیا معاملہ ہے۔ شاید ولایت سے سیم صاحب کی کوئی خبر نہیں آئی۔"

چپرا نے رات سے سر پٹا، اتنے میں اسکی نظر پادری صاحب پر پڑی جو برساتی میں بیٹھ چکے تھے۔
پادری نرجی نے بیڑیاں چڑھ کر جلدی جلدی پائیدان پر جوتے لگائے، اور برآمدے میں آئے، چھتری بند کی
تو اس سے پانی کی بوندیں فرش پر گر گئیں۔ شفاف فرش خراب ہو گیا۔ اور وہ اور زیادہ گھبرائے۔ اور دہشت زدہ نظر دے
چاروں طرف دیکھا۔ عبدالغفور نے لپک کر چھتری ان کے ہاتھ سے لی، ہیٹ ریک کے کونے میں لٹکا دی اور سلام کیا۔
"صاحب کہاں ہے؟" پادری نرجی نے ہیٹ زدہ آواز میں دریافت کیا۔ عبدالغفور ان کی اس
حالت پر تعجب ہوئے۔

"صاحب کتاب داسے کمرے میں ہے پادری صاحب"
'صاحب کو بلو، مہربانی ہوگی، ایک دم ضروری بات کرنا ہے۔ مہربانی ہوگی۔"
عبدالغفور نے سر پٹا یا اور اس انداز میں لائبریری کا دروازہ دھیرے سے کھٹ کھٹایا اور کوار آہستہ سے کھل کر کمرے
میں داخل ہوئے۔ آرام کرسی کے پاس جا کر ذرا کھنکھارے۔

چارلس بارلو نے آنکھیں کھولیں۔
"صاحب۔ کالا پادری آیا ہے؟"
"کون؟" چارلس نے دروازہ کھٹکھٹائیں ملتے ہوئے پوچھا۔

"کالا پادری۔ نرجی بابو۔"

"ادہ۔ کیا کام ہے؟"

"صاحب۔ وہ ایک دم ضروری بات کرنا اگلتا ہے۔ گول کمرے میں بٹھا دوں؟ بے چارہ بہت گھبراہوا دکھتا

چارلس نے سر اوجھائی۔ ”ایں۔ کیا۔؟ نہیں، ادھر ہی بیچو۔“
”ادھر صاحب؟“ لائبریری صاحب کا بیچو ذاتی گھر تھا۔

”یس، یس، یو اینڈ“۔ چارلس نے گرج کر کہا۔ عبدالغفور کان دبا کر غائب ہو گئے۔ چارلس نے پھر آنکھیں بند کر لیں۔ سر جی درد، خیالات میں انتشار، دل میں دکھ، کیا کروں، اب اس کا لے پادری کی فریادیں سنوں۔ میں کہ ہندوستان میں
کاٹائی باپ ہوں، مائی باپ، غریب پرور!

جب اس نے آہٹ پر آنکھیں کھولیں، پادری بنرجی سولا ہیٹ دونوں ہاتھوں میں لے کر سیکھی سے کمرے میں داخل ہو رہے

تھے۔

وہ کھڑا ہوا اور خوش خلقی سے سکریا اور مصلحتی کے لئے اٹھ بٹھایا۔

”گڈ آفٹر نوٹن سٹرابارلو۔“

”لو۔ پادرے۔ گڈ آفٹر نوٹن۔ گڈ ہیونٹر۔ کیا دوپہر ہو گئی؟“

پادری بنرجی لجاجت سے سکڑے، مگر سکڑا ہٹ نے غوراً اس کا ہتھ جھڑ دیا۔ اب وہ پھر ہیبت زدہ نظر آ رہے

تھے۔

”کیا بات ہے پادرے آپ پریشان معلوم ہوتے ہیں۔ ڈو ہیولے ڈرنک، ادو یو ڈوٹ ڈرنک، ڈو

سٹ ڈاؤن پادرے۔“

”نو، یس، سٹرابارلو۔ پادری بنرجی مہکائے، اور ایک گری پر ٹک گئے۔ بیٹ گود میں رکھ لی۔ کمرے میں

چاروں طرف نظر دوڑائی۔ چارلس نے مگ چپ ہیرا ٹنڈی، مگ اٹھا کر کہا ”ٹو ڈکٹری۔“

پادری بنرجی نے اسی بھونچکے انداز میں سر ہلایا۔ چارلس پھر آرام گری پر بیٹھ گیا۔ اب ساری چیزیں دھندلی دھندلی
سی معلوم ہونے لگی تھیں۔ آئی ایم ڈرنک، تیرے سامنے کالا پادری بیٹھا تھا۔ مجھے ہمیشہ جبرت رہی ہے کہ انسان اپنا آبائی مذہب
کیسے بدل لیتا ہے۔ اپنی کھال اتار کر دوسری کھال کیسے منہ لیتا ہے (مثال کے طور پر اگر میں مسلمان ہو جاؤں۔ ہا ہا) سیاہ موٹ
پینے، سفید کالنگے، پال تھوڑے بنرجی بھی مٹھکے خیز ہے۔ جس طرح ایڈورڈ بارلو مٹھکے خیز تھے۔ ریجان الدین احمد مٹھکے خیز ہے۔
میں مٹھکے خیز ہوں، سارا ہندوستان، ساری دنیا، ساری انسانیت، ساری زندگی اتنی مٹھکے خیز ہے کہ میں پرانے ہونے چاہوں۔
”سٹرابارلو۔“

وہ چمکا۔ میں اپنے فرض میں کوتاہی کر رہا ہوں۔ میٹھو پادرے، فریادیں کیا ہے۔ عدل چاہتا ہے۔ ہا ہا

”سٹرابارلو۔“

”ادو جٹ دن منٹ پادرے۔“ اس نے گھڑی پر نظر ڈالی، اور اٹھ کر لمبے لمبے ڈگ بھرتا، بھاری بھاری، اونچا

گفتگو ۱۱

اونچا، جھکا جھکا سا کمرہ جھنڈ کر کے میڈیک کے پاس گیا اور دم سے صحنے پر بیٹھ گیا۔ ریڈیو کی سوئی گھمانے لگا۔
”دس از بی، بی، سی لندن — ایک دم آواز گونجی۔“

پادری نبرجی چونک پڑے۔

ہزاروں میل پرے۔ ڈکینی کشتیوں سے محو سمندوں، گرم محراؤں میں بھٹتے مہوں، جلتے ہوئے یورپ کے اس پار، جلتی ہوئی آکسفورڈ اسٹریٹ کے ایک تہ خانے میں بیٹھا ہوا انڈنسرناٹ آپرلپ کے ساتھ اپنے ہم قوم چارلس بارلو سے مخاطب تھا۔

دس منٹ تک وہ چارلس بارلو کو بتاتا رہا کہ اتحادی کہاں کہاں فتح نہ رہے ہیں۔ اور برطانیہ میں کہاں کہاں بربادی ہوئی ہے۔ پھر ڈسٹن چرچل کے تانہ بہت افزا بیان کے اقتباس کے بعد خبریں ختم ہوئیں۔ گوڈسیوڈی لگگ بجا۔ چارلس بارلو فوراً آئینشن کھڑا ہو گیا۔ پادری نبرجی بھی کھڑے ہو گئے۔

ریڈیو بند کر کے دائیں پھینکی پلکوں پر پھیرتے ہوئے چارلس بارلو دلپس اپنی کرسی پر کان بیٹھا۔

اب جا کر پادری نبرجی نے کانپتے ہاتھوں سے اخبار جیب سے نکالا۔ اخبار بھی بارش میں جھگ چکا تھا۔ انھوں نے اُسے ذرا احتیاط سے مٹر بارلو کے سامنے پیش کیا۔ ایک خبر پر سرخ نشان لگا تھا۔

چارلس بارلو نے جھک کر خبر پڑھی، بعد ہی پرل ڈالا۔ پادری کو دیکھا۔ ہونٹ کھلے۔

”مجھے بُرا محسوس ہے، پادری۔ مجھے نہیں معلوم تھا کہ آپ کی لڑکی بھی —“

”میں بالکل مجبور اور لا علم تھا، مٹر بارلو۔“

”آپ مجھ سے کیا توقع رکھتے ہیں؟“

”میری بچی — میری بچی — گمراہ ہے۔ مٹر بارلو۔ اُسے پچالیس — پادری نے اس کے سامنے

ہاتھ پھیلا دیے۔

وہ جھنجھکا گیا۔ اب اس کا سارا شر ہرن ہو گیا تھا، وہ اپنی ذاتی اندرونی دنیا سے دلپس اکراپنے فرض منصبی پر مستعد ہو چکا تھا۔ ”آپ کی لڑکی بالغ اور سمجھ دار ہے، جان بوجھ کر اس غنڈہ گردی میں شامل ہوئی ہے۔ بہت جلد اس دوران پستی سے اس کا جی بھر جائے گا۔ یا کم از کم وہ ساری عمر اس میں لگی رہے۔ آئیڈیولزم، خدمت قوم، اور خدمت خدا کا جنن انسان کو عجیب غریب طریقوں سے اپنی زندگی تجنی اور تباہ کرنے پر مجبور کر دیتا ہے۔ میری بہن —“ اب اس نے ہاتھ پھیلائے۔ ”میری بہن ایلیس پچیس سال سے ناگامیگول کی خاک چھانٹی پھر رہی ہے۔ لا مغالبا بہت سرور ہے۔ آپ کی بیٹی بھی جیل میں خوش ہے گی۔ اور خود کو مجاہد کہے گی۔“

”مٹر بارلو —“

گفتگو ۱۱۲

”پادرے — چارلس نے دفعہ بعد پوچھ کر کہا۔ “ اگر ثابت ہو جاتا ہے کہ مددی کے ہمہ گوشے نے کسی کی جان لی ہے تو اسے عرقید ہوگی۔ میں کچھ نہیں کر سکتا۔“

پادری بنرجی کی آنکھوں میں بڑے بڑے آنسو ڈبڈباناے لگے۔ چارلس دوسری طرف دیکھنے لگا۔ یہ ثالثہ اشارہ تھا کہ اب طاقات کا وقت ختم ہوا۔ مگر پادری بنرجی ڈٹے رہے، ایک آخری کوشش اور۔

”سٹرابانو۔“ مجھے معلوم ہوا ہے کہ مس بارلو آج کل کسی کام سے چبھتے میں آئی ہوئی ہیں۔ اگر آپ ان کو ٹرنک کال کر دیں، کہ — کہ وہ میں کے ہسپتال میں روزی کو جا کر دیکھ لیں۔ اور — اور — میں نے یہ خط بھی ان کو — انھوں نے جیب سے ایک پرچہ نکال کر چارلس کو دکھایا، اور بتیجی اور پرامید نگاہوں سے اسے دیکھنے لگے۔

چارلس نے پرچہ شرمندہ کیا۔

”ڈیرسٹر ان کرائسٹ۔“

اس نصیحت کے وقت میں —

چہرہ می کمرے میں داخل ہوا۔

”یس۔؟“ بارلو نے پرچہ پڑھتے پڑھتے سر اٹھا کر پوچھا۔ سنہری اور سرخ وردی والے چہرہ کی ہاتھ میں چاندی کی پلیٹ تھی۔ جس میں ایک پیلا نغاذ رکھا تھا۔

ہندوستان کے اہلکاروں، چہرہ سیوں اور سائیکس کی وردیاں، گجڑیاں اور ٹوبیاں برطانوی حکومت نے پھیلی صدی میں قدیم ہندوستانی امراء و مشرفا کی طبوسات کے نونے کی بنوائی تھیں۔ گویا کہتے ہیں، ”دیکھو، جو ہمارا بائس ہے، وہ ہم اپنے نوکران کو ہٹائیں گے۔“

چہرہ می نے پلیٹ چارلس بارلو کو پیش کی۔ چارلس نے کیبل گرام کھولا۔ اسے پڑھا۔ اس کا رنگ سفید پڑ گیا۔ ہونٹ ذرا سے لرزے۔ وہ چند لمحوں تک بالکل ساکت بیٹھا رہا۔ پھر کندھے سے سیدھے سر کے اٹھ کھڑا ہوا۔ کیبل گرام جیب میں رکھا، آبرو کے اشارے سے چہرہ می سے کہا کہ اسکی ضرورت نہیں۔ پھر وہ لمبا، گہرا سانس لے کر کھوکھلی لیکن مضبوط آواز میں پادری سے مخاطب ہوا۔ ”اسکی کمزوری پادرے۔ میں ابھی آتا ہوں۔“ اور جلدی سے دوسرے کمرے میں چلا گیا۔

پادری بنرجی حیران پلٹ کر بیٹھے رہے۔ اس میں بارلو کے نام خط قالمین پر گر پڑا تھا۔ اسے اٹھا کر دوبارہ جیب میں رکھا اور صبر سے چپکے بیٹھ گئے۔

پندرہ منٹ، آدھ گھنٹہ، پینتالیس منٹ، ایک گھنٹہ۔

پورا ایک گھنٹہ گزر گیا، تب پادری بنرجی لائبریری سے باہر نکلے۔ کوٹھی پر ایک دم موم کا عالم طاری تھا۔ وہ سیڑھیاں اتر کر شاگرد پینے کی طرف روانہ ہو گئے۔ جس کے نزدیک مارے ایک عجم کی صورت میں جج آپس میں کھٹکھٹ کر رہے

تھے، عبدالغفور ان کی طرف آئے۔

”کیا بات ہے عبدل۔؟“

”صاحب!“ عبدالغفور نے دعبیر سے کہا۔ اور ان کو ساتھ لے کر باغ کی روش پر آگئے۔ خوبصورت ڈک پونڈ میں بطخیں بڑے سکون سے تیر رہی تھیں۔ دُور مرغی خانے میں ایک مرغی کٹ کٹے جا رہی تھی۔ پادری خانے کی چینی میں سے دھواں اٹھ رہا تھا۔

”صاحب!“ عبدالغفور نے کہا۔ ”سیم صاحب گز گئیں۔“

”گوڈرمورنی۔ کیسے عبدل؟“

”صاحب بیدار دم میں بت بنا بیٹھا ہے۔ ابھی اس نے مجھے آواز دی تھی۔ میں اندر گیا تو آہستہ سے بولا۔ عبدل۔ ہمارا سیم صاحب گزر گیا۔ ولایت سے تار آیا ہے۔ برسن والا ہم گرا رہا تھا۔ راکٹ بولتے ہیں، راکٹ بولتے ہیں۔“

”وی ٹو راکٹ“

”ہی پادری صاحب، وہ بدھ کی رات کو صاحب کے مکان پر گرا۔ مکان جل کے راکھ ہو گیا۔ سیم صاحب اندر سودھی

تھی وہ بھی۔“

”مگر ادھر تو عبدل ایر ریڈ کا بھونپو بچتا ہے۔ سب لوگ تہ خانوں میں چلا جاتا ہے۔“

”معلوم نہیں صاحب نے اتنا ہی بولا۔ اور بولا کہ بابا لوگ لندن سے باہر اسکول کے بورڈنگ میں ہے، اس وجہ سے

وہ پک گیا۔ اور مٹی اس صاحب بھی بچ گئی۔ اسکو سیم صاحب نے بڈھا لوگ کے ہوم میں ڈال دیا تھا۔“

”شکر ہے۔“

”صاحب نے بولا ہے پادری صاحب سے کہو ہم ابھی آتے ہیں۔“

”اچھا۔ تھینک یو عبدل۔“

عبدالغفور واپس چلے گئے۔ پادری بنرجی واپس آکر لائبریری کے سلمنے والے برآمدے میں ٹہپنے لگے۔

بوٹ کی چاپ سنائی دی۔ چالیس بار لو برآمدے میں نمودار ہوا۔ پادری بنرجی اسکی طرف جڑھے۔

”مٹر بارلو۔“

”پادرے بدھ کی رات کو مٹر بارلو کا ایر ریڈ میں انتقال ہو گیا۔“

”اسکی مرغی پوری ہو۔“

”آئیے بیٹھے۔“ اُس نے پھول دار گدیوں والی بید کی ایک کرسی کی طرف اشارہ کیا اور خود دوسری کرسی پر

بیٹھ گیا۔

ہندوستان کا خاموشی چائی رہی۔ باغ میں چڑیاں چھپا رہی تھیں۔ فطرت اکلے نمازی سے زندہ رہتی ہے۔
 "ختم کیجئے شہزادو، منتر بارلو ایک بہت بہتر جگہ چلی گئیں؟
 "بہتر جگہ۔۔۔؟ آپ کو کیسے سلام۔ اس وقت سے کس طرح کہتے ہیں؟" چالیس نے جھجھکا کر کہا "بہتر جگہ صرف یہ دینا ہے۔ باقی آپ لوگوں کی نام خیال اور غرض نہیں ہے؟
 پادری بنری فائوش ہے۔

چالیس بارلو تخی سے ہنسنا۔ "THE LORD IN HIS INFINITE MERCY" "ہاں؟"
 پادری بنری نے آہستہ سے کہا "خدا واقعی بڑا رحیم و کریم ہے۔ میرے بیٹے؟"
 "ہاں ہاں۔ اس رحیم و کریم نے میرے جان اور نیک دل باپ کو آدم خورشیر کا نوالہ بنا دیا۔ میری جان اور معصوم بچوں کو
 ہینسوں سے رام کو اکے قتل کر دیا۔ اس رحیم و کریم نے میرے جان بھائی کے جونی کے اندھیرے آسمانوں پر پونچھے
 لڑا دیے۔ وہ رحیم و کریم اس وقت ساری دنیا کے لاکھوں بے گناہ ان لوگوں کو طرح طرح کی موت مار رہا ہے۔ وہ رحیم و کریم
 ایسا بھال میں ہر سال ان گنت بے گناہ اور بھیت زدہ ان لوگوں کو طوفانوں اور سیلابوں اور وائٹ کی نذر کرتا ہے۔ اور یاد رہے
 ہمارا وہ رحیم و کریم خدا تھے چکن کو ایوانج اور اٹھنا کرتا ہے؟ وہ ایک دم چپ ہو گیا "سوری پادری سے"
 پادری بنری ذاتی کرانٹس کے مواتع پر اسرار ربانی سے لاعلم خالی انسانوں کے منہ سے اس قسم کے کلمات کھر سننے کے
 حادی تھے۔ انھوں نے جب سے بائبل نکالی۔ اور تیسویں لکھن پڑھنا شروع کیا کہ تیسویں لکھن جادو کا اثر رکھتا ہے۔

خداوند خدا میرا گڈریہ ہے ' مجھے کوئی ڈر نہیں وہ مجھے
 ہری جواکھوں میں ڈرام کر داتا ہے ' وہ مجھے خاموش
 بائبل کے کنارے کندے لے جاتا ہے۔

پادری بنری نے کتاب گودی رکھی اور پڑھنا شروع کیا۔
 اہ گودی موت کے سانس کی حادی میں چلی مارا ہوا
 لیکن ان کے ساتھ ساتھ لیکن کی عادت کرنے کے بجائے چالیس تیزی پر لی ڈالے سر ہٹے جا رہا تھا۔ اور اس کا ذہن
 کہیں اور تھا۔ پادری بنری نے لکھن ختم کر کے بائبل کے دہی گردانی شروع کی تاکہ کوئی اور سکون بخش تھ پڑھ کر سنائیں۔ مگر عجیب
 بات تھی کہ ہر صفحے پر ان کی نظریں بڑی ریٹ ان کن سطروں پر ہی جا پڑتی تھیں۔

سے یعقوب! تم اپنی ان معیتوں پر جو آئے دانی ہیں معذہ اور دہلا کر دو، تمہارا مال بگڑ
 گیا، تمہاری پرست گلیں کو کھرا کھا گیا، دیکھو! جن مزدوروں نے تمہارے کھیت کاٹے ان

کی وہ مزدوری جو تم نے دغا کر کے ضبط کر لی تھی چٹائی ہے۔ اور فصل کاٹنے والوں کی فریاد
رب ملا فواج کے کانوں تک پہنچ گئی۔ دیکھ نصف دروانے پر کھڑا ہے۔

بادری نیری نے گردن آگے بڑھا کر دق پٹے۔ یوحنا کا کاشفہ —

خدا کا بیٹا جسکی آنکھیں آگ کے شعلے کے مانند اور پاؤں

خالص پتیل کے مانند ہیں فراتا ہے کہ تیرے کامل اور محنت

اور ایمان اور خدمت اور صبر کو تو جانتا ہوں اور یہ بھی —

اور آگے —

اور جب اس نے چٹی مہر کھولی تو میں نے دیکھا کہ سورج کیل کی مانند کالا اور ساہا پاندہ خون سا ہو گیا اور تمام انجیس کے درختوں

کے پتے چٹوں کی طرح گر پڑے۔ آسمان اس طرح سرک گیا جس طرح کتبہ پٹنے سے سرک جاتا ہے۔

پھر آسمان پر لڑائی ہوئی اور —

پھر میں نے شیشے کا سا ایک سمندر دیکھا۔ جس میں آگ ملی ہوئی تھی —

شہر آبل گر پڑا۔ زمین کے بادشاہ جب اس کے جلنے کا دھواں دیکھیں گے تو اس کے لئے روئیں گے اور دنیا کے سوداگر

اس کے لئے ماتم کریں گے۔ اور ب نامہذا اور سافر اور ملحق دور کھڑے اپنے سروں پر خاک ڈالیں گے کہ انھوں انھوں وہ بڑا شہر

جسکی دولت سے سمندر کے سب جہاز والے دولت مند ہوئے —

پھر میں نے آسمان کو کھلا ہوا دیکھا، اور کیا دیکھتا ہوں ایک سفید گھوڑا ہے اور اس پر ایک سوار ہے، وہ خون آلود پوشاک پہنے ہوئے ہے اور

قوموں کے اسنے کے لئے اس کے منہ سے ایک تیز طوار تختی ہے — اور —

پھر میں نے ایک فرشتے کو آفتاب پر کھڑا دیکھا اور اس نے بڑی آواز میں چلا کر آسمان میں اڑنے والے سب پرندوں سے

کہا اور خدا کی بڑی مہیاقت میں شریک ہونے کے لئے جمع ہواؤ تاکہ تم بادشاہوں کا گوشت اور فوجی سرداروں کا گوشت اور گھوڑوں اور ان کے

سواروں کا گوشت کھاؤ —

پھر میں نے ایک نئے آسمان اور نئی زمین کو دیکھا، کیونکہ پہلا آسمان اور پہلی زمین جاتی رہی تھی۔ اور سمندر بھی نہ رہا۔

اور روح اور دہن ہوتی ہیں آ، اور سننے والا بھی کہے آ، اور جو پیاسا ہو وہ آسے اور آب حیات لے —

بادری نیری نے گہرا سانس لے کر نیا عہد نامہ نیکر دیا۔ اور سوچ میں ڈوب گئے۔

تب چارلس کی ہماری آواز نے انھیں جوبھلایا۔

”بادرسے۔ مجھے ایوب کی گریہ و زاری سناؤ“

”بہت اچھا۔ اور آپ بھی صبر ایوب سے سبق لیجئے۔ مشربارو“

”سبق میں بعد میں ہوں گا۔ تم مجھے پہلے اس عبرانی جڑ سے کی گریہ دزاری —“
 ”خاموش مٹرا لو۔“ پادری نے دفعتاً ڈانٹ کر کہا — ”بہت بے ادبی کر لی۔ اب خاموش۔“
 ”سندی پادری۔“

پادری نے دوبارہ ٹینک کا کس کھولا، ٹینک تبدیل کی، اور جیسے ماری کی طرح پُرانا عہد نامہ نکالا۔
 ”جستہ جستہ پڑھ کر سناؤں گا، بہت طویل باب ہے —“
 ”گو امیڈ پادری۔“

”ادھر بھراؤب راکھ میں پیچو گیا۔ اور اس کے تین دوست پُرسے کو آئے، اور اٹھلنے خاک سروں پر ڈالی۔ اور اس کے ساتھ زمین پر ٹیٹھے۔ اور سات دن اور سات رات زمین پر بیٹھے۔ اور ایوب نے کہا، لعنت ہو اس دن پر جب میں پیدا ہوا تھا۔ میرے جسم پر کیرب ریگ رہے ہیں، میری کھال اکھڑ گئی، میرے دن جلاہ کی ٹھیکوں کی مانند تیرنہ رہا۔ میری زندگی ہوا بن گئی۔“
 ”خدا بے گن ہوں کے مصائب پر ہنسنا ہے اس نے زمین کو خانوں کے حوالے کر دیا۔ مصلوں کے چہرے چھادیے، میری زندگی تیرنہ رہا کی مانند گزر رہی ہے۔ مجھے اپنے غلوں سے ڈر لگتا ہے۔“

”میں خدا سے کہوں گا تجھے زیب دیتا ہے خدا خدا کہ اپنے بندے سے متفرق اور غلاموں کا ساتھ ہے؟ کیا تو بھی ان ان ہے؟ ذکوئیش کرے ہیں اور ان کو بڑا دانت ہے۔ وہ قوموں کو ترقی دیتا ہے اور تباہ کرتا ہے اور پھر ترقی دیتا ہے۔ میری آنکھوں نے سب کچھ دیکھا۔ کافرنے سنا، اور عقل نے سمجھا۔ اور اب میں خدا سے مذا منطقی جرح کرنا چاہتا ہوں —“

”ابن حق کی غصہ زندگی لافٹوں سے پُرسے۔ وہ بھول کی طرح کھلتا ہے اور کٹ کر گر جاتا ہے۔ سائے کی طرح غائب ہو جاتا ہے۔ پانی کی خوشبو کے دھند کو از سر نو زندگی بخشی ہے۔ مگر ابن آدم ایک مرتبہ بیٹ جائے پھر نہیں اٹھتا۔ اے کہ تو، جب تک تیرا پیش زائل نہ ہوا، مجھے قبر میں چھپائے گا۔ میں اپنے وقت کا منتظر ہوں۔“

”پانی تھروں کو پہنائے جاتا ہے، تو ان کی امیدوں پر پانی بھرتا ہے۔ تو اسکی شکل بدل دیتا ہے۔ تو نے مجھے ہلکان، پاش پاش کر دیا۔ میرے چہرے پر تھوڑا سا ڈال دیں۔ مجھے جابرول کے حوالے کر دیا۔ میری باگیں توڑ ڈالیں۔ میرا چہرہ دوتے روتے بد ہیبت ہو چکا ہے۔ میری ہچکوں پر موت کا سایہ لڑا ہے۔ اے زمین میرا خون نہ چھپا۔ میری شنوائی نہ کر، میری قبریں میرے لئے بنا رہیں۔ میری آنکھیں دفن و غم سے دھڑلا گئیں۔ مجھے تم سب میں ایک دانشمند نظر نہیں آتا۔ میرے مقاصد کا خاتمہ ہوا۔ میرے خیالات تک ٹوٹ کر کھجور گئے۔ قبر میرا مکان ہے۔ میں نے اپنا بستر اندھیرے میں بچھالیا ہے۔ میں نے جسم کی لگن سے کہا تم میرے باپ ہو، کپڑوں سے کہا تم میری ماں اور نہیں۔“

”جانو کہ خدا نے مجھے اپنے جالی میں گرفتار کیا۔ میری راہ میں روڈے اٹھائے، اور اندھیرا بھیلایا۔ اس کے لشکر نے میرے معبود کو گھیر لیا۔ میرے بھائی اور میرے عزیز اور میرے دوست مجھے بھول گئے۔ میں اپنی بی بی کے لئے جینی ہوں، دوست

مجھ پر توڑی کھاؤ کہ میں تہا درختار کے ہاتھ نے مجھے چھو لیا ہے۔

”میں انسان کا شاکی نہیں۔ لیکن اشتیاق برہم اور اغزون بجاتے ہیں جبکہ میں آگے بڑھتا ہوں تو مجھے خدا نہیں ملتا پیچھے دیکھتا ہوں تو بھی نظر نہیں آتا۔ میں اس حاضر و ناظر کی موجودگی سے مضطرب ہوں، مجھے اس سے ڈر لگ رہا ہے۔ اس نے میرا دل گداز کر دیا ہے۔“

”اہل ثروت حاجت مندوں کو اپنے دست سے ہٹا دیتے ہیں بغلس سردی میں ٹھہرتے ہیں۔ کوہستانی بارش میں کانپ رہے ہیں۔ چٹانوں میں پناہ گزین ہیں۔ امراء ان مجھوگوں کا اندج چھینتے ہیں جنہوں نے ان کے لئے کوہ چلائے، اجران کے لئے شراب کثیر کر کے خود پیلے رہتے ہیں۔ جو شہر پناہ سے باہر کراتے ہیں۔“

”میں نے خیر کی آرزو کی اور مجھے مشرلا۔ روشنی کا منظر رام اور تاریکی پاؤں۔“

”جب وہ رب کریم میرے شافی حال تھا اور میری اولاد میرے ساتھ تھی، جب میں اپنی سیڑھیاں مکھن سے دھوتا تھا۔ میں شہر میں ٹھکتا تھا۔ تو زجران مجھے دیکھ کر چپ چلتے۔ بڑے تفتیہ اٹھ کھڑے ہوتے تھے، شہزادے بات کرتے کرتے خاموش ہو جاتے تھے، کوئٹہ میں غریب کا حامی و نگہبان تھا۔ میری خبریں مذی کنارے پھیلی تھیں۔ میری شان پر شہنشاہ گرتی تھی، میری عظمت و شوکت تو دما تھی۔ لیکن اب نوبوان جن کے باپوں کو میں اپنے گتے کے کتوں کے ساتھ بھی نہ بٹھاتا، میری تضحیک کرتے ہیں۔ اور آندھی کی مانند مجھ پر حملہ آور ہیں۔ اور تب میں نے اٹھ کر قبضے کہا۔ میں اڑو سے کا بھائی اور ٹوم کا ساتھی ہوں۔ میری کھال جل گئی، میرا برہم دودھ ہے۔ کیا خدا میری حالت نہیں دیکھتا۔ کاش وہ میری فریاد سنے، کاش میرے دشمن ایک کتاب لکھیں جسے میں اپنے کندھوں پر رکھوں اور تانے کا طرح پہنوں۔ اگر میری زمین میری وجہ سے نارنگاں ہیں، تو کاش کہوں کہ بجائے گوکھڑا درخت کے بجائے گھاس چھونس ان پر لگیں۔ ایوب کے الفاظ ختم ہوئے۔“

”تب مجھے میں سے خداوند عالم نے ایوب کو جواب دیا۔“

پادری نے بائیں ہند کر دی، چائیں کر سی کی پشت سے سر اٹھائے، آنکھیں بند کئے بیٹھا تھا۔ اس نے چونک کر پادری کو

دیکھا۔

”ان تینوں دانش مند دوستوں کے نام کیا تھے جو ایوب کو کھانے آئے تھے؟“

”ایلی ہمو۔ بل دادر اور ایلی قاز۔“ پادری نے جواب دیا۔

”ایلی ہمو، بل دادر اور ایلی قاز،“ چائیں نے مذاکراتی ہوئی آواز میں دوہرایا: ”ابھی آکھیں بند کر لیں۔ اس کا ذہن کہیں ابھٹک رہا تھا۔ کیونکہ بہت دیر سے سوچ رہا تھا۔“ کرنل جوئیل جو مکان میں مقیم تھا وہ بھی اسی رات ان شعلوں میں غرق ہوا، تم بھی اس کے ساتھ مل کر کوئٹہ ہوئیں۔ تہا درخت صحت جسم کو گدھا بنا۔ تم مرنے وقت بھی مجھ سے بے وفائیں۔ انہیں انوس، انوس۔“

اس نے میز پر سے نیا عہد نامہ اٹھایا اور صفحے لٹنے لگا۔ اُسے بھی ”یوحنا کے مکاشفے“ نے متوجہ کیا۔
 ادب سے پہلے اسکی نظر پڑی۔ ”اور پھر جب میں نے نگاہ کی تو آسمان کے بیچ میں ایک عقاب کو اڑتے دیکھا۔ اور بڑی آواز
 سے کہنے لگا کہ ان تین فرشتوں کے نرسنگوں کی آوازوں کے سبب سے جن کا بھوکنا ابھی باقی ہے زمین کے رہنے والوں پر انہیں
 انوس! انوس! —

”اور ان سات فرشتوں میں سے جن کے پاس سات پیالے تھے، ایک نے مجھے کہا آئیں تجھے اس بڑی کبھی کی سزا
 دکھاؤں جو بہت سے پانیوں پر بیٹھی ہے۔“

چارلس بارلو نے دوسرے کتاب بند کر لی۔ یہ مسطور بابل کے متعلق ہیں۔ لندن کے متعلق نہیں۔ ڈائیسٹ بارلو
 — موجودہ — کے متعلق بھی نہیں۔ بابل — بابل — بابل — اب میں بیمار فرجائوں گا۔ اب
 مجھے حاضری کھانا چاہیے۔ اب مجھے —
 کا دیری کے کنارے اجار بنگلہ — پتہ کے کنارے اجار بنگلہ — اجار — ”میدل“ اس نے
 دوسرے آواز دی۔

عبدالغفور چانک سامنے آن موجود ہوئے۔ وہ بید طول اور پریشان نظر آ رہے تھے۔ ”ماحب چل کر تھوڑا سا
 حاضری کھائیے۔ اب تین بج رہا ہے۔“
 چارلس بارلو نے انتہائی مشکور نگاہوں سے ادلہ عبدل کو دیکھا۔ ”اچھا۔ تھینک یو عبدل — پادرس
 میرے ساتھ بیچ کھا کر جاؤ۔“
 ”تھینک یو، مشر بارلو۔“

وہ دونوں کھانے کے کمرے میں گئے۔ میز پر بیٹھ کر پادری نے گریس پڑھی۔ سوپ کے بعد عبدالغفور نے باقی
 کوس فائرش سے سرو کئے۔ اسی خاموشی سے کھانا ختم کر کے چارلس اور پادری باہر نکلے۔
 ”پادرس۔ میں ایس کو آج ہی چنبہ ٹرنک کال کر دوں گا کہ وہ روزی کی خیریت معلوم کر لیں، مگر انوس ہے کہ میں
 رہائی کی کوشش نہیں کر سکتا۔ ہاں اگر وہ معافی مانگ لے۔“
 ”وہ معافی نہیں مانگے گی۔“

”تو بھری بھی کچھ نہیں کر سکتا، پادرس۔“ چارلس نے پادری کے کندھے پر ہاتھ رکھ کر کہا۔ ”خدا حافظ پادرس۔“
 ”خدا حافظ، گوڈ بیس یو، مشر بارلو۔“

چارلس بارلو اندر چلا گیا۔ پادری سبزی نے ہیٹ ریک میں سے جھڑی اٹھائی۔ اب ان کے قدم من من بھر کے ہرچکے
 تھے۔ اب ان کو معلوم تھا کہ روزی کی قسمت میں بہت طویل قید ہے۔ عمر قید۔

وہ مر جھکے تجوں کی چال چلتے برساتی سے باہر نکلے اور پھاٹک تک اس طرح پہنچے جیسے کسی جنازے کے ساتھ جا رہے ہوں۔۔۔
 پھاٹک پر کھڑے ہو کر انھوں نے آسمان کو دیکھا۔ پھر سوچا اب کدھر جاؤں۔ بارش بہت دیر سے گئی ہوئی تھی۔ وہ پھاٹک سے باہر آ کر ایک طرف
 کو جھنڈم چلے پھر تذبذب کے عالم میں ٹھٹھک گئے، پھر چلنے لگے۔

(مسل)

”اگ کا دریا“ اور ”آخر شب کے ہم سفر“
 کے درمیان ایک اور منزل ہے

چائے کے باغ

فیض محمد ڈھائی دوسری

فروغ العین حمید کے قادی اس صاحب طرز سفر ناول نگار کے تخلیقی سفر پر
 ہر منزل پر اس کے ساتھ رہا ہند کرتے ہیں۔

مکتبہ گفتگو

۹۰۔ کھیتان بھون۔ بے ٹاٹا روڈ۔ ممبئی نمبر ۱

۱۵ اگست ۱۹۶۸ء

خاندانی منصوبہ بندی کے تحت رعایتیں ختم

۱۔ ایسے خاندان جن کے تین یا تین سے زائد بچے بقید حیات ہیں، اگر ان کے بلاں ۱۵ اگست ۱۹۶۸ء کے بورا ایک اندیکشہ میں ہوں تو ان کو سرکار سے ملنے والی رعایتیں اور فوائد تاویز مدد کو رسے محدود ہو جائیں گے۔

اپنے خاندان کے ارکان کی تعداد محدود کرنے کے لئے خریب میں واقع خاندانی منصوبہ بندی کینکس رجوع کریں۔

براہ کرم دیر نہ کیجئے

۲۔ چھوٹے خاندان کا مطلب یہ ہے کہ آپ کے خاندان کو زیادہ ہو سکتی ہیں۔ بڑا خاندان آپ کے لئے ایک قوم کے لئے ایک بوجھ ہے۔

براہ کرم اپنے خاندان کی منصوبہ بندی کر کے آپ اپنی اور مادر وطن کی حد کیجئے۔ اگر آپ کے تین یا تین سے زائد بچے زندہ ہیں تو خاندانی منصوبہ بندی کے لئے مانع عمل آپریشن (اسٹریلایزیشن) ایک حادہ اور بہترین طریقہ ہے۔

چھوٹا خاندان

۱۔ آپ کی غربت کم کر کے آپ کو خوش حال بنائے گا۔

ب۔ آپ کے خاندان کو ہر طرح سے راحت و سکون دے گا۔

ج۔ ماں کو کئی فکر و دل سے بچائے گا۔

د۔ تینوں بچوں کو صحت مند کرے گا اور ان کا مستقبل بہتر بنائے گا۔
اس لئے سبب مفروضہ یہ ہے کہ چھوٹے خاندان کا الغیب العین اختیار کر کے
قوم کی خدمت کیجئے۔

دو بچے

یقیناً تین بچوں سے بہتر ہیں



ڈاکٹر آئی پی سی
حکومت ہندوستان، ممبئی

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ابنِ مَرْيَمَ

— كَيْفَ أَنْظَرُكَ

إِلْتِقَاءِ شَجَرِ

— حَسْبُ نَعِيمٍ

شَهْرِ بَرَسِ

— وَحَيْدِ الْخَيْرِ

ابنِ مریم

تم خدا ہو، خدا کے بیٹے ہو
 یا فقط امن کے پیغمبر ہو
 یا کسی کا حسیں تحسُّیل ہو
 جو بھی ہو مجھ کو لپٹے لگتے ہو
 — مجھ کو سچے لگتے ہو

اس سنا ہے میں جس میں عربوں کے
 جھوٹ اور کذب کا اندھیرا ہے
 اس سنا ہے میں جسکو ہر رشتے سے
 رینگتی سرحدوں نے گھیر لیا ہے
 اس سنا ہے میں جس کی آبادی
 امن بونی ہے جنگ کا تھی ہے
 رات بتی ہے نورِ کھڑوں کا
 صبح سینوں کا خون چاٹتی ہے
 تم نہ ہوتے تو جانے کیا ہوتا

تم نہ ہوتے تو اس ستارے میں
دیوتا، راکشس، غلام امام
پارسا، زند، راہبیر، رہزن
برہمن، شیخ، پادری، بھکشو
ناتواں، سورا، امیر، غریب
سبھی ہوتے، مگر ہاے لئے
کون چڑھتا خوشی سے سولی پر

بھونپڑوں میں گھرایہ دیرانہ
پھلتیاں دن کو سوکھتی ہیں جہاں
بلیاں دُور بیٹی رہتی ہیں
اور خارشِ زخم سے کچھ کتے
لیٹے رہتے ہیں بے نیا زانہ
دُم ٹرورے کہ کوئی سر کچلے
کاش کیا، وہ بھونکتے بھی نہیں

اور جب وہ دہکتا انگارہ
چھینے سے ساگر میں ڈوب جاتا ہے
تیسری اڑھ لیتی ہے دنیا
کشتیاں کچھ کناے آتی ہیں
بھنگ، گانچہ، چرس، شراب، افیون

جو بھی لائیں، جہاں سے بھی لائیں
 دوڑتے ہیں ادھر سے کچھ سائے
 اور سب کچھ اتار لاتے ہیں
 گاڑی جاتی ہے عدل کی میزان
 جس کا حصہ اُسی کو ملتا ہے
 یہاں فطرہ نہیں خیانت کا
 تم یہاں کیوں کھڑے ہو مدت سے

یہ تمہاری تھکی تھکی بھیڑیں
 رات جنگوزیں کے سینے پر
 صبح ہوتے اُنڈیل دیتی ہے
 منڈیوں، دفنوں، لموں کی طرف
 ہانک دیتی، ڈھکیل دیتی ہے
 راستے میں یہ رُک نہیں سکتیں
 سامنے آ کے بھک نہیں سکتیں
 ان سے تم کیا توقع رکھتے ہو
 بھیڑ یا ان کے ساتھ چلتا ہے
 تنکے رہتے ہو اُس شرک کی طرف
 دفن جس میں کئی کہت انیاں ہیں
 دفن جس میں کئی جوا نیاں ہیں
 جس پر اک ساتھ بجاگی بھرتی ہیں

گفتار

قال حبیبیں بھی اور تجھیاں بھی
جلنے کس کا ہے انتظار تھیں

مجھ کو دیکھو کہ میں وہی تو ہوں
جس کو کڑوں کی چھاؤں میں دنیا
تجستی بھی خسریٰ دیتی بھی مٹی

مجھ کو دیکھو کہ میں وہی تو ہوں
جس کو کھیتوں سے ایسے باندھا تھا
جیسے میں اُن کا ایک حصہ تھا
کھیت بکتے تو میں بھی بکتا تھا

مجھ کو دیکھو کہ میں وہی تو ہوں
کچھ مشینیں بنائیں جب میں نے
ان مشینوں کے اُلوں نے مجھے
بے بچک اُن میں ایسے جھونک دیا
جیسے میں کچھ نہیں ہوں ایندھن ہوں

مجھ کو دیکھو کہ میں تھکا ہارا
پھر رہا ہوں یگوں سے آوارہ
تم یہاں سے ہٹو تو آج کی رات

سورجوں میں اسی چوتھے پر
 تم یہاں سے ہو، خدا کے لئے
 جاؤ وہ دیت نام کے جنگل
 اُس کے معلوب شہر زخمی گھاؤں
 جسکو انجیل پڑھنے والوں نے
 روند ڈالا ہے، پھونک ڈالا ہے

جاؤ ایک بار پھر تارے لئے
 تم کو چڑھا پڑے گا سولی پر

التجائے شہر

ہر طرف بے تاب موجیں (بجری پیغام برا
 اپنے حلقے میں لئے ہیں خطہ معصوم کو
 آستان جستجو کو،
 کھبہ طوفان کو
 ساحلوں پر یوں کھڑے ہیں ہاتھ باندھے کچھ شجر
 جیسے وہ خود دعا ہوں
 صاحبان التجا ہوں
 "اے خدائے عزوجل!
 کم سے کم دو گز زمیں تو نرغہ آفات سے محفوظ ہو
 جن صحیفوں میں تیری آیات حق اُتری ہیں اُن کو
 اس جزیرے کی حدوں سے دور رکھ
 ہم کو بحیرہ سیفک میں،
 یونہی تنہا زلیست کرنے کی اجازت دے،
 طلب دے
 آدمی تو اشرف المخلوق ہے
 اس جہان آب و گل کا والی و مخدوم ہے
 اس کے ہر فردِ عمل سے تیری قدرت آشکار
 اس کے سارے جرم تیری رحمتوں کے باب ہیں
 اس کی زد میں بحر و بر کیا؟ ہر وہ کیا!
 تیری ساری مملکت ہے،
 عرش ہے،
 جن رسولوں نے دیا پیغام تیرا کو بہ کو
 جن ولیوں، پادریوں نے کیا مسنون تجھ کو چار سونو

جن ہنشاہوں نے اپنے نذر بازو سے تجھے غالب کیا
 جن نقیروں، صوفیوں، ریشیوں نے تجھ کو بادشاہِ دل کیا
 جن شبیڑوں، غازیوں نے خوں کا نذرانہ دیا۔
 ان سبھوں کو رُوح دے کر جمع کر کے
 ایشیا کے ایک ویرانے میں چل
 دیکھ انساں نے
 درختوں، آبشاروں، کشتزاروں، کوہساروں سے کیلہ ہے کیا سلوک؟
 کس خطا میں لٹ گیا ہے سارے جنگل کا سہاگ
 کتنی شاخیں سرنگوں ہیں
 کتنے پتے بے زباں
 کتنی کلیاں بے نوا ہیں
 کتنے طائر بے وطن،
 آبشاروں میں وہ سرخی ہے
 کہ گم ہیں اُن کے سارے آئینے،
 دفن ہیں کھیتوں میں لاشیں
 سورہی ہیں خاک و خوں میں دھان کی سب بالیاں،
 گستاخانے پھول پھل
 سوختہ دل وادیاں ہیں
 سربرہنہ کو ہسار

آدمی تو اشرف المخلوق ہے
 جو بھی اس کے جی میں آئے سو کرے
 ہم نہایت سست ہیں
 مجبور ہیں
 بھر بھی حق کی بات کہنے میں تامل کیا،
 جھجک گیا!
 اپنے اب و جد ہزاروں سال سے صحرانشیں ہیں،
 مونٹن کوہ و دامن ہیں
 جنگلوں کی آبرو ہیں،
 زینتِ صحنِ جہنم ہیں،

ہم پر جو بستی ہو لیکن آدمی کے دوست ہیں،
 پوچھتے ہیں ہم کہ رب العالمین
 کیا کبھی ایسا ہوا کہ ایک خطے کے درندوں نے
 (پے تلخیز و زعم فضل میں)
 تجربوں سے مشوروں سے لیس ہو کر
 اپنے ہی ہم نسل پر باضابطہ حملہ کیا؟
 اپنے جنگل کی روایت کا علم ادب کیا؟
 کیا کبھی ایسا ہوا کہ شرق کی مرغابیوں نے
 غنہ رب کی مرغابیوں پر ناروا شبخوں کیا،
 اپنے ہم نسلوں کے خوں سے اپنا دامن تر کیا؟
 کچھ کو جس تخلیق پر ہے ناز اس نے
 اپنے اپنے خاکداناں کے فلسفوں کی آڑ میں
 تیرے سب پیغام کو جھوٹا کیا،
 ننگا کیا،

آدمی تو اثرات المخلوق ہے
 ہم نہایت پست ہیں
 تخلیق کا حرف زبوں ہیں،
 بیچ ہیں،
 پھر بھی تیری مملکت کے فرد ہیں
 ہم کو انساں سے بچا،
 اس کے تو ہم سے بچا
 کم سے کم دو گز زمیں تو اس بلائے ارض سے محفوظ ہو،
 کیا پتہ ہے کل یہیں آئیں ہمارے جن کے حضرت جبریل،
 کیا پتہ ہے کل بھی کو جان کے لالے پڑیں
 اے خدائے عز و جل — عالم پناہ،

شہرِ موس کی شہنیدِ ضدِ ایں

(۱)

صبا شہرِ موس زبیں میں گڑوے پنچے کھڑا ہوا ہے
 یہ اپنے باہر سے تو شکستہ پرانی اینٹوں کا سلسلہ ہے
 جو دیکھو اندر کی سمت سے تو عجیبی دھاتوں کا قلعہ سا ہے
 سیہ، روپہلی، سنہری دھاتوں کی تہہ پہ تہہ جگمگا رہی ہے
 فصیل انول پتھروں کے چمکتے دندان دکھا دکھا کر بُھار ہی ہے
 کہیں تو یاقوتی ہونٹ چمکا ہوا تبسم چھپا رہے ہیں
 کہیں نگاہیں سنسی کا پگھلا ہوا ترنم لٹا رہی ہیں
 ہزار شیوہ حسین بنکر ہر ایک ذرہ بلا رہے
 آواز غمروں کے تیر سونے کے ترکشوں سے نکل رہے ہیں
 داغِ محمد ہو رہا ہے، نظریہ جادو سے چل رہے ہیں

صبا کہنہ کے ساتھ آؤ

جدھر چلیے، اُدھر چلیں ہم

جہاں مڑے یہ، وہاں مڑیں ہم

زمیں سے کہہ دو طاب کھینچے
فصیل کو حکم دو، وہ دوڑے
مکان اپنی حدود توڑے
زبان پیچھے کی سمت بھاگے
حصار شہر ہوس کی تاریخ اپنے سینے کے راز کھولے
شکستہ اینٹیں، پرانا گارا، زرد جواہر کایہ ملتے انار پھینکے

یہاں پر شقی ہے حصار کینہ کا سرد سینہ
ملتے اُترا ہوا پڑا ہے
شکستہ اینٹوں پرانے گارے کا بخیہ بخیہ ادھر گیلیا ہے
زمیں کی پرتیں الٹ گئی ہیں
تہیں زلزلے کی کٹ گئی ہیں
فصیل کی تہ میں ہیں فصیلیں
پُرانی اینٹوں کے نیچے اُن سے پُرانی اینٹیں جی ہوئی ہیں
قدیم شہروں کا سلسلہ ہے کہ جن کو سیل زلزلہ کبھی کالٹ چکا تھا
حوادثِ دہر کا ہیما نہ ہاتھ جن کو پٹ چکا تھا
تغییراتِ ہوائے دوراں
زمیں کے بے رحم اندھے جھٹکے
پگھلتا آتش فشاں کا لودا
سمندروں کی تباہ کار و بلند موجیں

گر جتنے طوفانِ برقِ دباراں
سمندروں نے مل کر پُرنے شہروں پر پوریش کیں
جلوسِ ان کے ہوس پرست آدمی کا سیلابِ بے اماں بھی چلا گیا ہے
کر ڈوڑوں قدموں سے چل کے شہروں کے روندنے کو بڑھا کیا ہے
سنے ہوسِ راہِ قدیم اہلِ ہوس پر بھاری ہوا گئے ہیں

ہوس نے ایک ایلیم کو جب بھی اُجاڑ ڈالا
 ٹرائے کی قوتِ نزنے ہوس کا تازہ نگر بنایا
 ہوس کے شعلہ فرس سواروں کے دل سے بھڑکے تو شہرِ حل کو کھنڈر بنائے ہیں
 ہوس کے شعلے بجھے تو جبر و ستم نے پھر اک نیا حصارِ ہوس بنایا۔



غلام بھوکے شکم کی ٹبری بہن کے آٹے
 نو دہائی سانسوں کے طوق گردن میں ڈال کر سر بھکائے آٹے
 غلب نے ہاتھوں میں تھسکڑی ڈال دی لپک کر
 ضرورتوں کی اٹوٹ زنجیر آہنی نے چھپت کے باندھا
 اور ان کے ہونٹوں پر فالتوں کی ہوس نے قہرِ دوام کر دی
 جبین کو داغاً

نظری سیدھی کڑی کمان کو مرڈ ڈالا
 اور ان کی رُوحوں کو زہرِ احساس لے بسی میں ڈبوئے رکھا
 دلوں سے دھڑکن کے گیت پھینے
 دماغ میں جو شرارِ افکار بچ رہے تھے، انھیں بچھایا

غلامِ یونان و مصر و ایران کی ملکیت کے حصار و سقف و ستوں کی اینٹیں بنے ہوئے ہیں
 غلامِ کاندھوں پر ہندو و روم کی سلطنت کے عظیم ایوانِ لدے ہوئے ہیں
 غلامِ کاہے نہ کوئی مذہب، نہ کوئی ملت، نہ کوئی نسل اور نہ کوئی رنگت
 غلامِ کو قول و فعل و رُوح و ضمیر کچھ بھی نہیں میسر
 غلامِ عضلات و استخوان کی مشینِ رقصاں

غلامِ اعصابِ آنہی سے بنی ہوئی دعوات کاہے پیکر
 غلامِ دُروں کی تبلیغ کاٹنے بھری زباں کے کڑے اشاروں پر ناچتا ہے
 غلامِ شمشیر و سنگ و آتش کے اندھے فرمانِ مانتا ہے
 غلامِ طاعت کے آگے جھکتا ہے، زر کے سکوں کو بوجھتا ہے
 غلامِ ایوانِ تخت و منبر کے حکم ہی کو خدا کا پیغام جانتا ہے

یہ سارے شہر محسوس غلاموں سے نہیں بچے ہیں
حصارِ شہر محسوس کی خندق، اپنی غلاموں کے خلد سے اب بھی پھلک رہی ہے
فصیل کی یہ پرانی اینٹیں، اپنی غلاموں کی ہڈیاں ہیں
پڑانا گارا، اپنی غلاموں کے جسم و عضلات سے بنائے
فصیل کے روزوں میں اب بھی، اپنی غلاموں کی سرور انھیں جک رہی ہیں
اپنی غلاموں کے شوقِ زر سے طلائی پرتیں دک رہی ہیں۔

حصارِ شہر محسوس کی تہ میں دبے دبے ہیں تمدنِ زرگرانِ کہنہ
موجوداتِ امیر، نینوا، عکا و کرٹ و بابل دبے دبے پڑے ہیں
خزانہ پتھروں کے روضوں میں اپنا سارا زرد و جاہ لٹے گئے ہیں
زماں کے ساحر نے سحرِ ٹھونکا کچھ اس طرح سے
کہ قاہرہ کے تمام لشکر نئی فصیلوں کے نیچے دھنستے چلے گئے ہیں
تمام قاروں خزانہ اپنا اٹھائے سر پہ زمیں کی تاریکیوں کے اندر اتر گئے ہیں
وہ فوج در فوج اٹتے انسان زمین جن کے قدم کے نیچے لہڑ رہی تھی
زمین کا فضلہ بنے ہوئے ہیں
زمانہ رقصاں، زمین گرداں کے دونوں پاؤں میں پس کے سربلبنے ہوئے ہیں
حوادثِ دہر بے اماں کے دہن کا لقمہ بنے ہوئے ہیں

حصارِ شہر محسوس کی پرتیں
ہزاروں صدیوں سے لہن لسیاں میں سو رہی تھیں
جہاں سے شوق ہے فصیلِ کہنہ
وہاں کی مٹی میں اپنا سونا سمور رہی تھیں
ہوس کے عیشوں نے بھولے بسرے ہوئے نالوں کو بھر چکا
ہزاروں انسان فصیلِ باغی کی تہ میں بیٹھے چلا رہے ہیں
نقد و جاہ میں غرق لاشوں کے مسو تاوت اٹھا رہے ہیں
نقد و جاہ کے بے دریغ

موجودہ ماروا، اسیر، نینا و بابل کے سر و سینوں کے سب خربے
 زمین بھر سے اُٹھ رہی ہے
 زمانِ رفتہ کے لعل و گوہر زمانِ موجود کی دکانوں میں سچ ہے ہیں
 ہوس کے قیدی تو سنگ و آہن میں ڈھل چکے ہیں
 ہوس ہے زندہ

۲

ہالیہ کی ترائی سے اک نگاہ حتیٰ ہیں نے صاف دیکھا
 حصارِ شہر ہوس کے اندر
 نقابِ عشرت میں غم کا چہرہ چھپا ہوا ہے
 زر و گوہر کے خزانہ داروں کے دل میں دہشت کا ناکِ بٹھا ہے بچن اٹھائے
 نہالِ عمر رواں کے برگ و گل و ثمر ہیں ہزاروں امراض کا دفینہ
 ضعیف کا زخموں پر چالِ زندگی کا بارِ گراں دھرا ہے
 حصارِ شہر ہوس کی خوشیاں ہیں غمِ چشیدہ
 حیر و دیبا و تخت و الویل کی نعمتیں ہیں ستمِ چشیدہ
 وہ عقلِ انسان ضمیرِ انسانیت تھا، بولا
 ”کہ سب پہلی اہل صداقت یہ حرفِ غم ہے
 بنائے شہر ہوس بھی غم ہے، حصارِ غم، آل بھی غم
 جو غم سے دکھ سے نجات چاہے، ہوس کو سینے سے نوچ پھینکے
 ہوس سے آزاد ہے جو سینہ ادھی سترت کا ہے خزانہ
 پردہ جوں کی کرشمہ سازی صداقتوں کی امین بن کر اہل صداقت کا بی رہا ہے
 نقابِ عرفان و علم پہنے غرورِ جبل و سیاہ کاری پنب رہا ہے
 جفا و ظلم و دغا کے ہاتھوں میں عدل کی ہے سنہری نیزن
 حصارِ ند نے غلامِ دآقا میں بانٹ رکھا ہے آدمی کو
 غلام کا ہے وجودِ شر سے
 بلند ذاتوں کا ظلم و جہل و دیا بنائے فسادِ عالم
 زمانِ تفسیر سے ہے عبارت
 جہانِ تفسیر کی تانہ کاری

پردہ ہوں کے تصورات کہیں ہیں ناقابلِ تفسیر
 پردہ ہوں کی بنائے عرفانِ جمودِ مطلق
 جمودِ مطلق کے بطن ہی میں توہم و جہل کا ہے سکھ
 تغیراتِ زمان کے دھارے کے ساتھ دوڑو
 تغیرِ تازہ کارِ انسان کی زندگی ہے
 تغیراتِ زمان ہیں نورِ شعورِ انسان
 نہ حق ہے جامد نہ علم جامد نہ خیر جامد نہ عدل جامد
 جمودِ شر کی بنا ہے، شر ہے فسادِ عالم
 اگر دکھوں سے نجات پانا ہے آدمی کو
 جمود کے قلعہ کہن کو تباہ کر دو
 بنائے تفریقِ ذات و رحمتِ مٹا کے دکھ دو
 بندی و برتری کے دھوے جہالتوں کے اندھیرے سینے سے بھڑکتے ہیں
 توہم و جہل کے اندھیرے پھٹیں تو عرفان کا نور چمکے
 جہاں میں اک فرد بھی اگر ہے غریب و جاہل، دکھی، شرمکش
 تو بھٹک کر نرواں نہ مل سکے گا
 کسی کو نرواں نہ مل سکے گا
 ہر آدمی کی نجات سے ہے نجاتِ انسانیت عبارت ۴

نجات کا راستہ دکھا کر وہ پیکرِ عقل و علم گوتم جہاں سے گزرا
 ہوس سے آزاد بدھ کے پیرو گدا کا کاس اٹھا کر دردِ درجہ شک وہے ہیں
 ہوس کا پس خمودہ جن رہے ہیں
 انھوں نے گوتم کو رنگِ دل مودتوں میں ڈھالا
 انھوں نے گوتم کو بھی بنایا جمودِ مطلق
 ہوس سے آزاد بدھ کے پیرو جمودِ مطلق کو پوجتے ہیں
 ہے اب بھی نرواں سرِ زانو، تہی سبوت
 خوابِ چشمِ حیراں

میں آکے شہر ہوس میں دُردِ بھٹک رہا ہوں
 مریا وہ بکھڑی ہوئی ہمدرد جو مرے ہی ساتھ آرہی ہے اب بھی
 بھٹک رہی ہے زبان و معنی کی جستجو میں
 کوئی تو اسکی بھی بات سن لے، بھٹک رہی ہے اس آرزو میں

مے قدم اک وسیع میدان میں آکے ٹھہرے
 جہاں زمیں میں گڑی ہوئی ایک صلیب سے میری اپنی آواز نے پکارا
 مری صدا نے صلیب کو پھر زباں مٹا کر
 وہ جگہ سے بولی

”سن اربطِ ہوس کے نو وارد پریشاں
 میں بیتِ صدیوں سے دیکھتی ہوں کہ غلِ سرار ایجاں گیکہ ہے“
 سچِ دوراں ظلم سے اُترا حصار شہر ہوس میں آکر
 تو اس نے دیکھا کلیم کی اُمت پریشاں اسیرِ دامِ ہوس ہوئی تھی
 غلامِ گردِ دم کے شہنشاہ نے اُن سے نطقِ کلیم چھپتا
 ہوس نے سینوں کو اُن کے لعل و زردِ گہر کی گلب کا آتش کد بنایا
 وہ جلوہ حقِ کلیم نے جس کے نقودِ رتھال سے اپنا سینہ کیا تھا روشن
 ہوس کے سرد و سیاہ دامن میں چھپ گیا تھا
 یہ طورِ جل جل کے بجھ چکا تھا

میں نے زرِ پرستِ اُمت کے سودِ خاوند کو قہر کا تازیانہ مارا
 میں نے صاحبانِ دولت کو بول ڈرایا
 تمہاری خیرات و خیرد ہو کا
 تمہاری نیکی سرابِ آسا
 غبادیں ہیں تمہاری مکہ و مدینا کا پردا
 خدا کو بھی تم کچھ ہے ہو ہوس کا بندا
 ہے یہ تو ممکن کہ چشمِ کون سے اونٹ گزری

مگر یہ ممکن نہیں ہے بابِ ارم سے سرمایہ دار گزرتے

مسیح نے گھر نہیں بنایا

کہ سقف و دیوار و در بھی خدمت گزار رہیں

مسیح نے دولت جہاں سے لیا نہ ایک جوتہ سیدھی
وہ پابزنہ پڑنے کیل کے پیر بن میں یتیم و مسکین کے ساتھ گھوما

غریب فاقہ زدہ ہجوموں کی گلہ بانی میں مطمئن تھا

غلامِ گردِ مگر شہنشاہِ کوکِ غلامِ سیاہ باطن کو نسل و گوشت پرست اپنے دباؤ کی زبان سے فتویٰ
کہ اس کا پیغام ہے بغاوت

یہ مردِ حق ہیں غلامِ زادوں کی حریت کا پیاسہ مر ہے

یہ مردِ آزاد اپنے کاندھے پر حق کی بھاری صلیب اٹھائے

صلیب اس کے ہونے برسوں سے منتظر ہے

صلیب تھی اس کی سرفرازی

صلیب پر پہنچے کے بھی راہ وہ ہوس کے ہاتھوں سے ناشناسا، بلند و بالا

مقدس و محترم کلیسا کے قابلِ احترام والی

صلیب کو بوجھتے ہیں جنت کے عیش و دولت کی آرزو میں

تمام اُمت یہ چاہتی ہے

کہ سارے آئندہ و گزشتہ گناہ گاروں کا بوجھ اٹھالے صلیب تنہا

صلیب کی آنکھ دکھتی ہے

کہ اس کی آواز سننے والا نہیں ہے کوئی

مسیح کا خون صلیب کو اب بھی روزِ دہلیہ رنگ اپنا

ہوس بناتی ہے اس ہوسے شرابِ عشرت

صلیب بھی بے گئی ہے اہلِ قسم کی دولت

گفتگو ۱۳۸

کہ ریگ زارِ عرب کے اٹھی تھی ایک صدائے امین و صادق
کہتا تھا جس نے کہ فقر ہے آدمی کا زیور
کہتا تھا جس نے کہ میری دنیا غریب و سکیں کی بے نوائی
کہتا تھا جس نے کہ حشر میرا غریب و سکیں کے ساتھ ہوگا

بتانِ دولت کے مہر و دل سے پجاریں کی ہوس نے دامِ فریب پھینکا
میں و صادق 'غریب و سکیں' صدائے پوچھا
کہ تم تجھے دولتِ زمان و مکاں پہ کل اختیار دیں گے
جو تو کہے تو ترقی پھیلی پہ چاند سوچ آتا دیں گے
جو تو کہے تو عرب کی شاہی بھی تیرے قدموں میں ڈال دیں گے
زرد و جاہر کے سارے ارماں نکال دیں گے
مگر وہ آواز امین حق تھی
صدائے صادق تھی، اُن سے بولی

کہ چاند سورن، زماں کی دولت 'عرب کی شاہی' زرد و جاہر
نگاہِ میزانِ حق میں ادنیٰ سی اک صداقت سے بھی مُسک ہیں

پیامِ حق سے حصارِ شہرِ ہوس کی بنیاد مل گئی تھی
پروہ پائی تجاؤں شرب کے ریگ زاروں میں نقشِ پا کے دیوِ جلائی گذر رہی تھی
غلامِ آزاد ہو رہے تھے
غریب خانہ بدوش شہروں میں آگے آباد ہو رہے تھے
سرمسید، یتیم و سکیں نے دستِ غاصب مڑوڑھینکا
نگاہِ رحمت نے یتیمِ ظالم کو توڑھینکا
غلامِ آنِ حق سب بقیں پر ہوئے جو عالم کو کعبہِ داس سے زر کے لات و منات نکلے
بتانِ شہرِ ہوس جوڑے تو کا بے پشت ہوا نکمل

بچھے بڑے ستیر پڑوں میں بے نیازی کی سٹان لے کر
غریب کہہ 'شہرِ مدینہ کے فقر و غربت کا تاج پہنے

ہوس سے نا آشنا ہو گئی تھی کی تیغ گردوں شکوہ اٹھائے
 محمد مصطفیٰ کے قاصد حصارِ شہر ہوس کا در کھٹکھٹا رہے تھے
 لرز رہا تھا جلالِ مغفور و تختِ فیضِ غرورِ فرعون و کاجِ کسرتی
 ہوس کے آتشِ کدے جو صدیوں سے زر کے سینوں میں بل رہے تھے
 غبارِ فقرِ غور کے دامنِ ارمِ آفریں میں چہرہ چھپاؤ سر و خوشِ دویراں پر رہے تھے
 محمد مصطفیٰ کا پیرا بن دیدہ قباۓ سلطان پہن رہا تھا۔

نہرے شہر ہوس کو شاید ہے بابِ خیرِ کرمتِ محنت کا زور کیلے
 زمینِ شرب کی جاتی ہے کہ کس کی محنت میں سے پکاپینہ بن کر تو پھول بنے
 عراق کی رنگِ شہنشاہِ خوں کو ہے خبرِ بوقراب ہے کون
 زمیں سے رشتہ ہے کس کا گہرا

زمین ہے کس کے دستِ محنت سے ہیرِ عرش و تختِ ساماں
 وہ جس کے گھرنے کے ہیں فالتے یتیم و سبکین کا بیٹ بھر کر
 کیا ہے کارِ حکومت آغاز دستِ محنت کی شمعِ ہنر
 وہ جس نے پہلی ہی شام شمعِ ہوس بچھا دی دلوں کے اندر
 امیر ہو کر بھی جس کے کام و دھن نے نانِ جوئی سے رشتہ کبھی نہ ٹوڑا
 امارت ایسی کہ جس کی غربت کی اہل زر کو خبر نہیں ہے
 وہ دردِ انسان کہ دل بھی اشکوں کے ساتھ پیکاؤ چشمِ تر کو خبر نہیں ہے
 وہ جس کا مکتوبِ عدل میں اب بھی چشمِ تاریک کی فضا ہے

”قبول کرنا نہ دعوتِ اہل جاہ و دولت
 کہ اُن کے خوانِ کرم کا ہر ایک نعمتِ تر
 لہو میں ڈوبا ہوا ہے فائدہ کشوں کے اشکوں کا خوں بہا ہے
 امیر سے انکارِ دولت کے آگے جھکنے سے ہے عبارت
 امیر کا تحفہ گراں ہے نگاہِ حق کو ہوس کی رشوت
 غریب کے حق کی پاسداری ہے اہل قلب و نظر کی دولت“

خلیفۃ المسلیں کا پیرا بن دیدہ قباۓ سلطان پہن رہا ہے
 عراق کی رنگِ شہنشاہِ خوں کی آئین میں ہون کا چہرہ چھپا رہا ہے

گفتگو ۱۲

ہوس کی شمشیروں نشان بزدلی کا حربہ بنی ہوئی ہے
 زرد جواہر کی قبر والی نگاہ برباد بنی ہوئی ہے
 علی کا فقر و غریب اپنے ہی سر کے غول میں نہا چکے ہے
 اک آفتاب صدائے حق غول کے تند دیا میں ڈوبتا ہے
 ہوس کا ہفتہ اک نیا حصار زرد جواہر بنا رہا ہے
 محمد مصطفیٰ کا بیتا مائے لفظوں سے پوچھتا ہے
 تمہارے معنی، تمہاری قوت کہاں گئی ہے؟
 کلیم دہلوی، محمد مصطفیٰ کی اُمت ہوس کی اُمت بنی ہوئی ہے

۵

عراق کی ریمکسز خوں کی پیاس اب تک بجتی نہیں ہے
 فرات اک جوئے نشئی ہے
 زمین کو خوں کی دعوتوں میں سراب آسا ہو کا دیا چمک رہا ہے
 سناں کے جنگل اُگے ہوئے ہیں
 ہوا میں تیروں کی سناہٹ سے لے کے رفتار چل رہی ہیں
 دھلتے نہراپ خوردہ خیر عیش کے دریا کی توجہ خوں میں
 چمکتے پھل نیرہ دتبر کے لدے ہوئے ہیں نہال دولت کی ہنسیوں پر
 اُڑتی بیغوں کے بادلوں سے اُلو کی برسات ہو رہی ہے
 حسین دشتِ بلا میں تنہا کھڑے ہوئے ہیں

جفا کی تپتی سلگتی ریتی پر سرکٹائے دھلکے پیکر پڑے ہوئے ہیں
 عزیز اقامت، رفیق و انصار و خوش دوا در نہا کے خوں میں بچھڑ چکے ہیں
 عساکرِ قہر ماں کے ناک کی زد پر خمیوں میں نغصے سے تڑپ رہے ہیں
 بے خشک ماؤں کا دودھ آنکھیں ہیں تر، زباں میں عیش سے کانٹے پڑے ہوئے ہیں
 حسین دشتِ بلا میں تنہا کھڑے ہوئے ہیں

سرم کی بیعت نہ کی، غریب وطن ہوئے، دبدبہ بھرے، جاں لبوں پر آئی
 غول ہنسنے والوں سے اپنے نقش کی امت آئے، خدا کے گھر میں اماں نہ پائی

جو عمر بھر کی کمائی تھی وہ لٹائی، لیکن ہوس کے در پر نہ کی گدائی
ہر اک قدم پر شہید ہو کر جوت بجائی، جو ان بیٹے کی لاش اٹھائی

فزاں آنکھوں کے سامنے ہے، قیامِ عصمت کی سرتِ اعطش کی آواز آرہی ہے
بدن پر زخموں کا پیر من، سر پہ تاج تیروں کا، تیغ سایہ کئے کھڑی ہے
لرزتے ہاتھوں پہ چھوہینے کا طفل بن کر اک آیت حق دھری ہوئی ہے
نہالِ غم کٹ چکا ہے دستِ خزاں سے لیکن یہ شاخِ نازک ابھی ہری ہے
حسین دشتِ بلا میں تنہا کھڑے ہوئے ہیں
حصارِ شہرِ ہوس کی بنیاد مل رہی ہے، حسین فریاد کر رہے ہیں
زمین چپ، آسمان چپ ہے، فضا ہے ساکت، سکوت کے لب کھلے ہوئے ہیں
سیاہی دل کی چمک اُچی ہے، ہوس کے پرفے نظر کے آگے سے ہٹ گئے ہیں
عطش سے سوکھی زبانِ ہنغر کے تیر سینوں کے سخت پتھر میں کھب چکے ہیں
ننگا بہانِ فیصل زرنے سیاہ دلِ حرمہ کی سنگیں نظر سے دیکھا
کلامِ خاموشی قطع کرنے کو طبعِ زندگی کہاں نے تیرِ ستم کو چھوڑا
گلوئے معصومیت نے ہونٹوں سے تشنگی کے ہوس کے پیکال کا زہر چوسا
قرآنِ ناطق نے خونِ آگلا، محمد مصطفیٰ کا پیغامِ خوں میں ڈوبا
حسین دشتِ بلا میں تنہا کھڑے ہوئے ہیں

لرزتے ہاتھوں پر لاشِ ہنغر دھری ہوئی ہے
حیاتِ جاوید ہاتھِ بانسے کھڑی ہوئی ہے
اُٹ رہے ہیں سنان و شیر و تیر و خنجر
دھک رہی ہے زمیں، برستی ہے آگ سر پہ
سکانِ اربابِ اقتدار و ظلامِ دولت
دیباچہ شامِ ہوس کے پر در دگانِ ذلت
بھڑے ہوئے جھولیوں میں پتھر جھٹ رہے ہیں
دلوں کے خنیر سیاہ بادلِ ستم رہے ہیں
نباتِ پستے حسین ظلمِ آنا ہوا ہے

یزید کے تخت و تاج وایلاں میں زلزلہ ہے

شہزادہ اب ہائے حق میں جنبش ہوا ہے پیدا

ہوس شکن آنکھ میں صداقت کا فود چکا

شہد ہوتی ہوئی مدد نے لیا سنبھالا

ہوس کی ظلمت میں بطن نے پھر کیا اجالا

” یہ صاف من لے یزید کی اُمرت پریشاں

قسم زماں کی کہ ہے خارے میں آج انساں

ہوس نے جو کچھ کیا ہے تم سے سراب سا ہے

جو خواب زرنے تمہیں دکھایا حباب سا ہے

تم اپنے قلبِ ضمیر ناحق گنوا لے ہو

تم اپنے ہاتھوں سے اپنی میت اٹھا لے ہو

ملکیت تم کو اپنے پیروں سے روندے گی

تمہاری تیرہ تنگاہی اک دن تمہیں ڈسے گی

تمہاری گردن پہ خوں تمہارا سدا رہے گا

تمہارا ہر ظلم تم سے کل انتقام لے گا

مجھے خود اپنی تباہیوں کا الم نہیں ہے

میری صداقت کو اپنے لئے کا غم نہیں ہے

مگر یہ غم ہے کہ کوٹ کر بھٹکے تم اٹو گے

مجھے مٹا کر خود اپنی نظروں میں خوار ہو گے

تمہارا اپنا وجود تم پر کرے گا لعنت

تمہاری اپنی ہوس بنے گی تمہاری تربت

میں تم کو دل سے راہوں دلیس قبول کر لو

یہ ذہن نوٹا رہا ہوں تم کو وصول کر لو

میں تم کو مینائی سے راہوں نظر سے پوچھو

تم اپنی کھٹری صدا کو میری زباں میں ڈھونڈو

گفتہ ۱۴۲

نہیں ہے ہاتھوں پر میرے لاشا، مہارادل ہے
لہو میں ڈوبا ہوا یہ بچہ، مہارادل ہے

پیام حق پتھر دل سے سر چوڑتا ہے اپنا
نگاہ بان نفیس ز رستعد کھڑا ہے
گدے حق کاٹنے کو شمر آ رہا ہے حجر بکف، ہر اماں
حسین کا قلب مطمئن ہے سعی ظم دجا پہ خنداں
اٹھتے لشکر سے دشت و میداں چٹک رہے ہیں
سین دشتِ بامیں تنہا کھڑے ہوئے ہیں

حسین دشتِ بامیں تنہا کھڑے رہینگے
صدائے حق پتھر دل سے سر چوڑتی ہے گی



ہندوستان کا سب سے زیادہ شائع ہونے والا ہفتہ وار



اردو — ہندی — انگریزی

- ہر ہفتے ۳ لاکھ سے زائد کاپیاں
- بے لاگ سیاسی تبصرے
- اچھوتی خبریں
- تلخ حقائق کی بے نقابی
- دلچسپ تفریحی، فلمی اور معلوماتی کالم

بلٹن نیوز ویکلی

ایڈیٹر ایچ کائوس جی پٹیل اسٹریٹ

ممبئی

رضیہ سلطانہ

ایک سماجی و اقتصادی اسکین

آخری قسط

رفیقِ عزیز

حجۃ الوداع کی ریت

اپنے گرد و طاقت اور اقتدار کا حصار کھینچ لینے کے بعد رضیہ نے جنگلگان چل گئی تھیں۔ چند زیادہ قابل اعتبار اور وفادار امراء کو منتخب کیا اور انہیں اپنی شاہانہ فرائض سے خوش کرنے کا فیصلہ کیا۔ آواز اور التوفیق اپنا اپنا عہدہ سنبھال چکے تھے۔ حالانکہ صرف فاس کے سابق پیرسٹان ظفر علی خان نے جو ایک نیک سرشت اور فیاض امیر تھا۔ گزشتہ بنات کے دبانے میں رضیہ کی مدد نہیں کی تھی، لیکن صرف اس مسئلے میں کہ اس نے باغیوں کا ساتھ نہیں دیا تھا، نگہسنی میں اس کی صورت دار کو مزید اختیارات کے ساتھ کھل کر دیا گیا۔ اچھ کا عہدہ ہندوستان کے سپرد کیا گیا۔ یہ عجیب و غریب نام مہر مارک کا تھا جن کا ہندو اتھا شہر تھا۔ دوسرے امراء بھی شاہی فرائض سے محروم نہیں رہے۔ جو قبضہ زیادہ وفادار تھا اس کو اتنا ہی بڑا منصب ملا۔ اس عہد کے ایک مورخ کے الفاظ میں جو خود شاہی دربار سے وابستہ تھا۔

رضیہ نے اپنے شہزادوں اور وزیروں کا نیا تھرا کی نقطہ نگاہ سے کیا۔ اس نے سب سے پہلے خواجہ جہد الدین کو اعظم الملک کا منصب عطا کیا۔ وہ ایک گرام سا امیر تھا اور رضیہ نے یہ محسوس کر لیا تھا کہ وہ یہ بلند عہدہ پا کر اتنا خوش ہو گا کہ ملکہ کے خلاف کسی سازش میں مبتلا نہ ہو سکے گا۔ سب سالاری کے لئے اس نے سیف الدین ابیک کا انتخاب کیا۔ جو ایک وقت بہت سی خیریاں اور داناہ مناصات کا مالک تھا۔ ایک اور امیر تھا اختیار الدین تیمکن۔ خوب صورت اور خوش تدبیر بادشاہ اور سر بلند زمینیں اسی کے ساتھ فروزا، برغونہ، اودھ، رضیہ نے اعظم خانہ داری اس کے سپرد کی اور اسے اپنا امیر و صاحب مقرر کیا۔ رضیہ نے دوسرے امیروں کی بے عزت افزائی کی۔ ان ہی میں حوصلہ مند اور جاہ طلب بلبن بھی تھا۔ لیکن اسے کمتر عہدے کا عہدہ ملا۔ وہ شاہی حیلوں کی نگرانی کے لئے امیر خور ہند دیا گیا۔ یہ نگہ دار اصل حبشی غلام جمال الدین یا قوت نے غالی کی تھی۔ جس کو رضیہ نے امیر الامراء کا عہدہ کا عہدہ منصب عطا کیا کہ تمام جنگلگان چل گئی کو سر اسیر اور بہت کر دیا تھا۔ اس سے پہلے یہ منصب نہایت اعلیٰ خاندان ترکوں کے سوا اور کسی کو نہیں مل سکتا تھا۔

اسی طرح رضیہ نے صوبہ دار میں بھی تبدیلیاں کیں۔ آواز اور التوفیق اپنا اپنا عہدہ سنبھال چکے تھے۔ حالانکہ صرف فاس کے سابق پیرسٹان ظفر علی خان نے جو ایک نیک سرشت اور فیاض امیر تھا۔ گزشتہ بنات کے دبانے میں رضیہ کی مدد نہیں کی تھی، لیکن صرف اس مسئلے میں کہ اس نے باغیوں کا ساتھ نہیں دیا تھا، نگہسنی میں اس کی صورت دار کو مزید اختیارات کے ساتھ کھل کر دیا گیا۔ اچھ کا عہدہ ہندوستان کے سپرد کیا گیا۔ یہ عجیب و غریب نام مہر مارک کا تھا جن کا ہندو اتھا شہر تھا۔ دوسرے امراء بھی شاہی فرائض سے محروم نہیں رہے۔ جو قبضہ زیادہ وفادار تھا اس کو اتنا ہی بڑا منصب ملا۔ اس عہد کے ایک مورخ کے الفاظ میں جو خود شاہی دربار سے وابستہ تھا۔

دہلی سے مکتونہ تک تمام ملک اوسامیر اپنی دفاداری اور
جہان شادی کا مظاہرہ اور تہنیت پر غم کر رہے تھے ۔

اس طرح رضیہ نے اپنی فراست، دانش مندی، اور شہینہ سیر سے ساری سلطنت میں امن و امان قائم کر دیا۔ صرف گوالیار میں
غورافراختہ باقی تھا، جس کی وجہ دہاں کے تلواردار رشید الدین علی کی موت تھی۔ زندگی کے اعتبار سے یہ عہدہ ضیاء الدین علی کو مل چاہیے
تھا جو فراری باغی نظام الملک کا عزیز ہوتا تھا۔ اس لئے رضیہ کی طرف معاندانہ رویہ رکھتا تھا۔ لیکن جیسے ہی اس نے رکشی کا انداز اختیار کیا رضیہ
نے قریب کے ایک صوبیدار بیرن کو اس کے خلاف فوج کشی کرنے کا حکم دے دیا۔ ضیاء الدین نے تیغ آزمائی کے بغیر ہی میدان چھوڑ دیا۔ دست
گوالیار سے نکل جانے اور دہلی میں حاضر ہونے کا حکم دیا گیا۔ لیکن اس میں حکم کے رو برو آنے کا حوصلہ نہیں تھا۔ اس لئے اس نے جی اپنے
بنام عزیز کی طرح راہ فرار اختیار کی۔

اس دوران میں بچہ پال کی بیعتی ہوئی طاقت سلطنت کے لئے ایک خطر بن گئی۔ خود دہاری مورخوں نے زور سے مکران کو
”ہندوستان کے ریلوں میں سب سے بڑا رائے“ تسلیم کیا ہے جب اس نے بغاوت کا علم بلند کیا تو صوبہ علی تشویشناک ہو گئی۔
اُسے کسی حد تک روک تو دیا گیا لیکن اسکی باغیانہ سرشت کو کچن تقریباً ناممکن تھا۔ ایسی صورت میں رضیہ نے ہندوؤں کی طرف جو رواداری کا
رویہ اختیار کیا تھا، اس کے پیش نظر گوالیار کا قلعہ خالی کرنے کا حکم دیا گیا۔ صوبیدار نے اس حکم کی تعمیل کی اور اپنی فوجوں کو لے کر
قلعے اور شہر سے باہر نکل گیا۔

اس واقعہ سے بنگال، چل گانی میں ہلکے بچے گئے۔ انہوں نے اسکو بزدلی پر محمول کیا، حالانکہ وہ حقیقت ان حالات میں یہ
بہترین حکمت عملی تھی، کیونکہ گوالیار میں شاہی لشکر کی حالت غیر مستحکم تھی۔ لیکن امراء کو یقین تھا کہ رضیہ نے غلطی کی ہے۔ اس کے علاوہ
انہیں یہ تشویش بھی تھی کہ اگر اس نے آئندہ بھی ایسی ہی کمزوری دکھائی تو سلطنت کا خطر ہی حافظ ہے۔

لیکن رضیہ نے ہمت نہیں ہاری اور نہایت مستقل مزاجی سے سلطنت کی تنظیم نئے انداز سے کرتی رہی۔ اپنی رعایا کی تکلیفوں
کو دُر کرنے کے لئے وہ سب زیادہ وقت صرف کرتی اور بڑی محنت اور جانفشانی سے ان کی فلاح و بہبود کے لئے نئی تدابیر اختیار کرتی
وہ اکثر دہلی کے مصافحات کی سیر کر نکلی جاتی اور گاؤں کے غریب کسانوں کی حالت اپنی آنکھوں سے دیکھتی اور ان کی شکایتوں اور تکلیفوں
کو دُر کرنے کے لئے وہیں کھڑے کھڑے احکام جاری کر دیتی۔ رعایا پر اس کا بہت اچھا اثر پڑا۔ اور وہ ملک کی عمر کی درازی اور سلطنت کے
اقبال کے لئے دست بے عا ہے۔

ملک نے تعلیم کی طرف بھی خاص توجہ کی اور دہلی کے باشندوں کو جن میں وہ بہت ہر دھڑتی، متعلی تربیت کی اہمیت کا احساس
تھایا جس میں نہ صرف تعلیم اور دونوں شامل تھے، اس نے اس عہد کے عظیم المرتبت عالم مہتاب السراج کو گوالیار سے واپس بلایا۔
جنہوں نے بعد میں اپنی کتاب طبقات نامہری میں رضیہ کے عہد حکومت کے حالات قلم بند کئے۔ اور کس گفہ ہماری کا متخل
ان کے سپرد کیا۔ یہ وہ گفہ التوحش کی قلم کشی ہوئی تھی، لیکن رضیہ نے اس کوئی زندگی دی، اس نے اور عہد سے بھی قائم کئے۔

جہاں دوس دینے کے لئے اچھے اچھے عالم مقرر کئے گئے، اس نے علم و دانش کی طرح شعروادب پر بھی توجہ کی۔ اور اہل علم کی خدمات حاصل کیں۔ دربار میں ان کی عزت افزائی کی جاتی اور عہدہ بڑے ادب اور احترام کے ساتھ پیش آتی تھی۔ مغنیوں اور مصوتوں کے ساتھ بھی وہ بڑی عزت دلی سے فیاضی کا سلوک کرتی تھی۔ اس کا یہ انداز سرپرستی بعض اوقات امر اور کونگوار گزرتا تھا۔ کہتے ہیں کہ اس عہد کی ایک تصویر ہے جس میں حضرت نے رفیع کو اس کے محبوب گھوڑے پر سوار دکھایا ہے، رفیع کو یہ تصویر پسند آئی اور اس نے مقصد کو انعام و اکرام سے مالا مال کر دیا اس کے دور حکومت میں یہ تصویر اس کے دربار کی زینت تھی۔ اس حساس اور روشن خیال حکم نے فن اور فن کاروں سے اپنی دلچسپی کو کبھی پوشیدہ نہیں رکھا۔ وہ اہل دانش کی محبت پسند کرتی تھی۔ اور ان کے تخلیقی کاموں کے لئے مواقع فراہم کرتی رہتی تھی۔

دعائیہ موسیقی کی بہت علاحدہ تھی جو مجلس اور فوجی مظاہر میں کام آسکے، دربار میں فوجی باجی کو بڑی اہمیت حاصل تھی، ہر امر کے پاس اس کے منصب کے مطابق اس کے اپنے فوجی ایجنٹ تھے۔ بعض تنگ نظر علماء کو رفیع کی موسیقی سے دلچسپی ناگوار تھی لیکن اس عہد میں تصوف کو خاص اہمیت حاصل تھی۔ اور صوفی سماع کو صرف جائز ہی نہیں سمجھتے تھے بلکہ اسے روحانی بالیدگی کا ذریعہ سمجھتے تھے جس سے نفع میں وجد پیدا ہوتا ہے، اپنے نقادوں کو رفیع نے عظیم مسلم فلسفی امام غزالی کے الفاظ میں جواب دیا کہ عالم وجد سماع کی آواز ہی سننے سے پیدا ہوتا ہے۔

رفیع صرف اہل علم کی سرپرست نہیں تھی جن سے اس کا دربار جگمگا رہتا تھا، بلکہ خود علم کے ہر شعبے میں دلچسپی رکھتی تھی۔ اس نے اپنی وسیع سلطنت میں رہنے والی مختلف قوموں اور نسلوں کی ذہنی اور علمی ترقی کا سامان فراہم کیا۔ درسوں اور خانقاہوں کے علاوہ اس نے عام کتب خانے بھی کھولے جن میں قرآن اور حدیث کے علاوہ اس عہد تک کے بڑے بڑے عاملوں اور فلسفیوں کی کتابوں کا مطالعہ کیا جاسکتا تھا۔

اس عہد میں عربی نثر کے بعض شاہکار جنوریں آئے۔ وہ الغزالی کی خود نوشت سرگزشت ہے، ابن طفیل کے روانی انداز قریبے، اندالین جغیر کے سفر نامے سے خاص طور سے متاثر تھی، کہیں کہیں اس نے رجحان میں عربی ادب کی ماندہ کاری تھی۔

لیکن سلطنت پر سب سے زیادہ اثر ایرانی تہذیب کے نشاۃ ثانیہ سے پڑا۔ دہلی کے دانش ور نے گویا بانغ تھے جو فارسی نثر و نظم کے عیون سے جگمگ رہے تھے، اور ترکی اور ایران سے سجدہ جہ ہے تھے۔ سعدی کی حکایات، عمر خیام کی رباعیاں، فردوسی کا شاہنامہ اور لغامی گنجوی کی تنویراں، زبان زد تھیں۔ اور ان کی سحرکاری نے سب کے دل جیت لئے تھے۔

رفیع کی سرپرستی میں فیاضی علوم انسانی میں عام ہوئے اور ارسطو، افلاطون، اور دوسرے بزرگوں کی تحریریں انکھوں کا سر جو گئیں۔ ہندو علوم کی طرف بھی بہت زیادہ توجہ دی گئی۔ اور ہندوستان کی قدیم سائنس، فلسفہ، نجوم، اور ادب کو انصاف و تعظیم میں خاص طور سے شامل کیا گیا۔ چند تنگ نظر علماء اس کے خلاف تھے، لیکن رفیع کو یہ امر اٹھا کہ علم اور صداقت کا ہر مرتعہ مقدس ہے اور اس کا فیض عام ہے۔ یہاں مذہب اور عقیدے کی تخصیص بے فائدہ ہے۔

لہذا علم غزالی ایک وسیع الشرب انسان دوستی کی وجہ تھی۔ وہ ایران کے فلسفی حکیم بوعلی سینا اور ابن سینا کے مسلم فلسفی

ابن رشد کی کتابوں پر جن میں حدیثوں کے علم و دانش کا بخند تھا اور مہمصران فی سائل پر متعلق مسئلہ اور خیالات کا خزانہ تھا اپنے ہم عصر مفسرین کی تفسیریں بڑے شوق اور اہمیت کے منتہی تھیں۔ وہ سب زیادہ متاثر ابوسینا سے تھے جس نے نہایت حقارت سے تنگ نظر علماء کی تکفیر اور ارتداد کے الزامات کو یہ کہہ کر ٹھکرا دیا تھا کہ:-

”مجھ پر کفر اور ارتداد کا الزام لگانا آسان نہیں ہے، میرا ایمان ہر ایمان سے زیادہ مضبوط ہے تمہاری دنیا میں مجھ جیسا ایک ہی ہے اور اگر وہ بھی کافر اور مرتد ہے تو پھر اس دنیا میں کوئی صاحب ایمان نہیں ہے۔“

رفیع نے اپنے دربار میں علم و حکمت، فلسفہ و دانش کے جو تارے جمع کر لئے تھے، ان کے ہاتھ نور سے اس کے عہد حکومت کوئی آفت تاب نہ ملی۔

دُبَّارِ حِیَوَانِ بَیِّنَاتِی

اپنی روشنی خانی اندکسیح المشرقی سے رضیہ نے اپنی سلطنت کو ایک نیا رخ دے دیا جس کی وجہ سے فرسودہ خیال اُمراء اپنے آپ کو اس ماحول میں جہمی محسوس کرنے لگے۔ رضیہ سے پہلے کے حکمرانوں کا عہد ان کی ذہنیت کے لئے اتنا غیر مانوس نہیں تھا۔ یہاں تو نفسا ہی بدلی ہوئی تھی۔ اُمراء سے زیادہ اہل علم کی قدر ہوتی تھی۔ سب اہیلوں سے زیادہ سرپرستی طالب علموں کو حاصل تھی۔ ادبیات سب سے زیادہ ناگوار گزر رہی تھی وہ یہ تھی کہ ہندو رہایا کے ساتھ اچھا برتاؤ کیا جا رہا تھا۔ اُسے بھی سلطنت کا ایک حصہ سمجھا جاتا تھا۔

نئے نظم و نسق میں مذہب و اندلس کی قیدی باقی نہیں تھی۔ ساری رعایا کو یکساں حقوق حاصل تھے، ہر تفریق مٹا دی گئی تھی۔ تفریق پر قوانین رکے لئے برابر تھے، جرائم کا ثبوت شہادت اور گواہی سے فراہم کیا جاتا تھا۔ اندر مقبول کا فیصلہ کرنے کے لئے جماعتی اذیت اور کٹاؤں ختم کر دی گئی تھی، دیوانی قوانین کے لئے جس ’مضبوط‘ دولت بے جہمی تھی، رضیہ کے عہد میں سفر محفوظ ہو گیا تھا۔ اورادہ داری آسان، اس نے شہری ترقی کی طرف بھی خاص توجہ کی۔ دستکاروں اور مزدوروں کے لئے شہروں کے دروازے کھول دیے گئے۔ امیر اور غریب ایک ہی علاقے میں رہتے تھے، اس کی وجہ سے ترقی کی رفتار تیز ہو گئی۔ اس طرح سماجی تفریق کسی حد تک کم ہو گئی۔ اور شہر کا سرحدیں سمٹا ہی اور سماجی غمیلوں کے بجائے حفاظتی حصار میں تبدیل ہو گئیں۔ اس انتظام کے زیر اثر ایسے دہائے نئے شہروں میں کام کی فراخ ہو گئی اور بیچاروں کی حالت سدھرنے لگی۔ تجارت کو دس گنا فروغ ہوا، اور اقتدار حکومت کی مرکزیت کی وجہ سے سکون کی قدر و قیمت متعزز ہوئی اور ذرائع آمد و رفت اور دسل و رسائل کو ترقی ہوئی۔ جنگ کے طریقے میں بھی تبدیلی ہوئی۔ ہر تندست آدمی فوج میں شامل ہو سکتا تھا۔ اور اس کی وجہ سے فوج کی تنظیم اور کار میں تبدیلی رونما ہوئی، پیادہ سپاہیوں سے زیادہ رضیہ نے گھوڑ سواروں کے رسائلے قائم کئے۔ اس نے ایک مضبوط مستقل فوج بنائی جس کا انتظام اور تنظیم مرکز کے ہاتھ میں تھا۔

ان انتظامات کو امرار نے پسند نہیں کیا۔ کیونکہ ان کا جاگیرداروں اور زمینداروں میں تھا۔ بعد اس طرح انکی انفرادی گرفت کمزور ہوتی جا رہی تھی۔ بعض انتظامات کے خلاف وہ زبان نہیں کھول سکتے تھے، کیوں کہ وہ سلطنت کے لئے بہت مفید تھے، لیکن ان انتظامات کے خلاف وہ اپنے غم و غصے کا اظہار بڑھا کر کرتے تھے جن سے عوام کو ناگوار پہنچ رہا تھا۔ امرار نے ان اصلاحات کی مخالفت اسلام کے نام پر کی۔ حالانکہ شریعت کے معاملے میں ان کا علم صفر کے برابر تھا، وہ اصل وہ جبکہ سب فہم کار تو مسلم تھے، جو اسلامی اخوت اور مساوات سے بے نیاز اپنے قبائلی تعصبات اور مذہبی مانچ کو سب زیادہ اہمیت دیتے تھے۔

وہ اپنے ذاتی فائدے کے لئے مذہبی جذبات براہِ نیغوتہ کرتے تھے اور رضیہ کے لئے نئے نئے مسائل پیدا کر دیتے تھے، انہوں نے کوٹا اور بٹ پربت کہتے تھے اور یہ چاہتے تھے کہ رضیہ ان کے ساتھ بھاڑاؤ نہ کرے کیونکہ ان کے نزدیک یہ فرائض اسلام کے مفاد کے خلاف تھی۔

ایک روز ان کا امتحان لینے کے لئے رضیہ نے ایک نو مسلم ہندوستانی امام الدین ریجان کو واتفورد کا عہدہ عطا کر دیا جو اس سے پہلے مرز تک امیر کر سکتا تھا۔ بندگان چل گانی میں تھک چکے تھے۔ پہلے ایک حبشی کی عزت افزائی ہوتی تھی ادب ایک ہندوستانی کی۔ یہ ناقابلِ برداشت بات تھی۔ انہوں نے خفیہ طور سے مشورہ کیا اور ملکہ کے سامنے احتجاج کرنے کا فیصلہ کر لیا۔ اس وفد کی رہنمائی بلین نے کی۔ رضیہ امرار کی صورت دیکھنے ہی چوکتی ہو گئی۔

”ہماری گستاخی صاف ہے بلین نے لجاجت سے کہا۔ ”ہم یہ عرض کر لے آئے ہیں کہ آپ کے امرار پریشان ہیں۔ انہیں یہ اندیشہ ہے کہ آپ ان پر اعتماد نہیں کرتے۔“

”یہ لغو بات ہے بلین“ ملکہ نے جواب دیا۔ ”میری حکومت میں ان امرار سے زیادہ وفادار کون ہو سکتا ہے۔ ان کی حمایت کے بغیر میں کہاں جاؤں گی۔ وہ سلطنت کی بٹ پناہ ہیں۔ مجھے ان پر پورا اعتماد ہے۔ ممکن ہے کہ میرے بعض اقدامات ان کو پسند نہ آئیں لیکن اس کا مطلب یہ تو نہیں ہے کہ میں ان پر اعتماد نہیں کرتی۔“

”ہم آپ کے حسن تدبیر اور خلوص نیت کا احترام کرتے ہیں، ہم آپ کے دل میں اصلاحات کا جو جذبہ ہے اسکی بھی قدر کرتے ہیں۔ اس کا بھی احساس ہے کہ آپ اپنی رعایا کی حالت سدھارنے کے لئے بے چین رہتی ہیں، لیکن جو چیز ہماری تشویش کا باعث ہے وہ یہ ہے کہ آپ نے ایک ہندوستانی کو واتفورد کے عہدے پر فائز کر دیا ہے۔ کیا اس عہدے کے لائق آپ کے امرار ہیں کوئی ترک امیر نہیں تھا۔“

”یقیناً بٹ سے امرار ہیں جس میں انھیں عہدے کو بڑی خوش سولنی سے بھال سکتے ہیں۔ لیکن میں نے یہ محسوس کیا کہ ریجان بھی مستعد اور کا مدال ہے اور ہمارے اعتماد کا مستحق ہے۔ اس نے سلطنت کی بہت خدمت کی ہے اور اس کی کارگزاریاں قابلِ اعتراف کرنا چاہئے۔“

”لیکن ملکہ معذرت وہ ایک ہندوستانی ہے۔ جو یہاں کی زمین سے پیدا ہوا ہے، اسکی رگوں میں ترک خون نہیں ہے۔“

”اس سے کیا فرق پیدا ہوتا ہے، وہ بھی مسلمان ہے۔ تمام مسلمان بھائی بھائی ہیں۔ یہ قرآن شریف کی تعلیم ہے، جو میرے اُمر اچھے

بار بار یاد دلاتے رہتے ہیں“

”بینک۔ لیکن اس کا اطلاق ہر سلطنت پر نہیں ہو سکتا۔ اہل ہند نے بھگوان صرف پہننا ہی ہے۔ ایسے ہندوستانیوں کو

نہیں دیئے جاسکتے“

”اس کا یہ مطلب ہے کہ اپنے نفاذ کی خاطر امرارِ قرآنی احکامات آسانی سے بھول جاتے ہیں۔ اب اگر آپ ہندو کو ہندو مل کے

ساتھ میرا سلوک پسند نہیں آتا تھا، کیونکہ وہ مسلمان نہیں ہیں۔ اب یہ نیا شوگر دکھا ہے کہ جو مسلمان ترک نہیں ہے، ان کا بھی اعتبار نہ کیا جائے۔“

ہم مانتے ہیں کہ تمام مسلمان آپس میں بھائی بھائی ہیں، لیکن مکہ معظمہ نے کلامِ پاک میں یہ کہا کہ اسے تاحش کر لیا کہ وہ سب برابر

ہیں۔۔۔۔۔؟“

”میں سمجھتی ہوں کہ اسلام کی بنیاد ہی اخوت اور مساوات ہے“

”پھر اس کی کیا وجہ ہے کہ عرب میں خاندانِ قریش کو، جس میں رسولِ کریم پیدا ہوئے، افضلیت حاصل تھی؟“

”وہ اسلام کے آنے سے پہلے کی بات ہے، رسولِ کریم نے اس تفریق کو مٹا دیا“

”لیکن آنحضرت کی وفات کے بعد اس خاندان کی فضیلت پھر واپس آگئی۔ آخر یہ انسانی فطرت ہے۔ مکہ معظمہ سے یہ حقیقت

پوشیدہ نہیں ہے کہ اہلیتِ جواہر میں مسیدِ مکہ کے عربوں کی نگاہوں میں بہت معزز تھے“

”اپنی مددگاری زندگی کو دے، لیکن دیکھان کے ہندو پر آپ کا اعترافِ خالص قبائلی عصبیت اور دنیاوی مصلحت کی

وجہ سے ہے“

”ہم پھر عرض کرنا چاہتے ہیں کہ سلطنت کا پشت پناہ ہمارا فیصلہ کیا ہے“

”تو کیا ایک ہندوستانی مسلمان کا تقرر اس سلطنت کی بنیادیں ہلاک کرے؟“

”مکس ہے کہ یہ نوبت دے، لیکن اگر ایک بار ہمارے متحدہ قلعے میں رخصت ہو گیا تو انتشار پیدا ہونا لازمی ہے، اسی

لئے ہیں تشویش ہے“

”بہتر ہے بلین۔ تہذیبی درخواست قبول کی جاتی ہے، میں اس معاملہ میں امرار کو ناخوش نہیں کرنا چاہتی۔ عصبیت بہت دیر میں ختم ہوتی

ہے اور ہمارا مذاہب پختہ ہیں وہ تک نہیں دیکھتے دیتی۔ پھر میں یہ بھی سوچتی ہوں کہ رجوع کو ہمارے ساتھ لے کر کام کرنا ہے اور امرار کو اس کا نائب

بدوبند نہیں ہے، اس لئے اس کو منحرف کر دینا خود یہ جان کے حق میں بہتر ہوگا“

بلین امداد میرے امرار سلام کر کے رخصت ہو گئے۔ انھیں کامیابی ضرور ہوئی تھی لیکن وہ اپنے دل میں یہ بات جانتے تھے کہ مکہ

نوشہ نہیں ہے اور ان کے دل کے محلِ نشے واقف ہو گئی ہے۔ اس سال کچھ ہندو ہی تھے۔ یعنی کن حکومت کرے گا؟ گلے گلے خیالی، لار

گفتہ ۱۵۲

فروغی یا امر کی اقتدار کی ہوس؟ محل سے باہر نکلے ہی بلین نے انہیں آگاہ کیا کہ اگر انہوں نے اپنے حقوق کی حفاظت نہ کی تو ساری طاقت انہوں سے نکل جائے گی۔ وزیر کوئی معمولی شخص نہیں ہے۔ بلکہ بہت ہوشیار و مدبر ہے اور طرفداروں کا مقابلہ کر سکتی ہے۔ وہ تختِ حکومت پر قبضہ زیادہ دیر تک ممکن ہے گی۔ اس کی طاقت اتنی ہی بڑھتی جائے گی۔ وہ آج بغیر معمولی باتوں میں امراء کو ان کی راہ پر چلنے دے گی۔ لیکن دراصل وہ کچھ اور ہی خواب دیکھ رہی ہے۔ مکمل اقتدار کا خواب جس کے ملنے کوئی منجھ نہ اٹھا سکے۔

لیکن وزیر کو اس سے باز کیے رکھا جائے؟ یہی سب بڑا مسئلہ تھا۔ سلطنت مضبوط ہو گئی تھی، نظم و نسق بہتر ہو گیا تھا۔ حفاظت کے انتظامات مکمل تھے، اور ہر طرف امن و امان تھا اور عام لوگ اس کی حکومت سے خوش تھے، تخت نشینی کے وقت رضیہ نے وعدہ کیا تھا کہ اگر وہ اپنی حکومت میں مردوں سے بہتر ثابت نہ ہو تو وہ تخت و تاج سے دست بردار ہو جائے گی۔ لیکن بلین جیسا کارواں اور چارواک اس پر عمل پیرا نہیں کر سکتا تھا کہ وزیر اپنے وعدے پر پوری نہیں اتری۔ خبروں میں کوئی اس کا ہمسرا نہیں تھا۔ ہر دلعزیزی اور فحش رویہ میں کوئی برابر ہی نہیں کر سکتا تھا۔ اور یہ نظام سلطنت میں قورہ لانا ہی تھی۔

پھر بھی بلین کے نقطہ نگاہ سے وزیر میں ایک کمزوری تھی، جیسی غلام جلال الدین یا قوت کی طرف اس کا انتہا زیادہ تھا، جواہر فرخ نے بعد از مدد زہد زیادہ طاقت ور ہو جاتا تھا۔ اور یہ بات امرار کو ناگوار تھی۔ دونوں کی باہمی قربت سب پر ناگوار تھی۔ لیکن بلین کو کچھ اور ہی شبہ تھا۔ وہ دل جمیع کی شہ سواری ساتھ ساتھ کرتے تھے، اور دن میں کئی گنی باجوں کے اندر طاقت ہوتی تھی، اور اس سے بھی بڑھ کر یہ کہ ملکہ ہر وقت یا قوت پر اپنی ہر بازیوں کی بکوشش کرتی رہتی تھی۔ بلین اسکو محض دوستی کا نام دینے کو تیار نہیں تھا۔ اس کے نزدیک یہ رفاقت گمنام سے لکھ دہ تھی۔ لیکن انہیں اسکی الزام ثابت کیسے کیا جائے؟ اس معاملہ پر بلین جتنا سوچتا تھا اتنا ہی پریشان ہوتا تھا۔ انہوں نے پھیلا کر کلا کر دیکھ کر اسے کئی فائدہ نہ ہوا۔ صرف سلطنت کو نقصان پہنچے گا۔ لیکن خاموش رہنے میں اس سے بھی بڑا نقصان تھا۔ کیونکہ حکومت پر قبضہ کرنے کا اس سے بہتر موقع بلین کی نہیں مل سکتا تھا۔ اس وجہ سے بلین ایک خوفناک مذہب میں مبتلا تھا۔ ہر قسم کے خطرات کے باوجود وہ ان کا سامنا کرنا چاہتا تھا، اسے معلوم تھا کہ اگر وہ الزام ثابت نہ کر سکا تو اسے اپنی جان سے ہاتھ دھونا پڑے گا۔ اور تہہ گان چل گانی کا انداز غصے میں پڑ جائے گا۔ بلین بہت ہوشیار اور محتاط مدبر تھا۔ اور حکومت کی ہوس اس کی فراست پر شب خون مار رہی تھی۔ وہ بے چین تھا۔

اس زمانے میں ملک انگریزوں سے اسکی سفارت بڑھ چکی تھی۔ بہت سے معاملات میں دونوں ہم خیال تھے، اس لئے بلین نے انگریزوں کا اعتماد حاصل کرنا چاہا۔ پہلے اشاریہ اور کانپوں میں اور پھر برہنہ الفاظ میں اس نے اپنے سنجیدہ کا اظہار کر دیا۔ بلین کو دیکھ کر حیرت ہوئی کہ انگریزوں اس معاملہ میں فروخت سے زیادہ دلچسپی لے رہے ہیں۔ وہ زیادہ سے زیادہ تفصیلات معلوم کرنا چاہتا تھا۔ دونوں نفی دینے تک تیس گھنٹے رہے اور اس نتیجے پر پہنچے کہ ملکہ اور قوت کے باہر تعلقات کی خبر اور وہیں تک بھی پہنچانی چاہئے۔ لیکن اس اختلاف سے کہ اپنی ذات پر حرف نہ آئے۔ جب پہلے ملکہ کے دشمنوں کا اعتماد حاصل کیا جائے، پھر دوسرے با اثر لوگوں کا۔ اس طرح ملکہ کی رسوائی ہر طرف ہو جائے گی۔ اور ہر شخص یہ خبر سن لے گا۔ یہ وہ زمانہ تھا جب ملکہ کی ہر دلعزیزی اپنے شباب پر تھی۔ ملکہ اسکی پرستش

کرتے تھے، اس کے نام پر ذرا ساجی و ہتیر انھیں اتنا برا فروخت کر سکتا تھا کہ بدگوئی کرنے والوں کے لئے جان بچانا مشکل ہو جائے۔ ان عواقب کے علم نے بلین اور اٹیگن کو محتاط بنادیا تھا۔ وہ نہایت ہوشیاری سے حالات کا جائزہ لے رہے تھے اور اس لمحے کا انتظار کر رہے تھے جس سے وہ واقعی فائدہ اٹھا سکیں۔

تیسرے کھان کی بات

اس دوران میں رضیہ اپنے معطلیوں کو علی گاہر پہناتی رہی۔ اس کے اوسنے نظام الملک کے درمیان ابھی مغاہمت پیدا ہو گئی۔ ملکہ اس کا احترام اور لحاظ کرتی تھی، اور نظام الملک اطاعت اور فرمانبرداری کرتا تھا۔ وہ جنگ جہاں چل گئی سے بھی ملتی تھی۔ اور ہر موقع پر ان کا مشورہ مان لیا کرتی تھی۔ لیکن وہ ان کے ساتھ مغاہمت کی فضا پیدا کرنے میں کامیاب نہیں ہوئی۔ بلکہ اس کے برعکس فیریت بڑھتی گئی۔ اُمراء عام آدمیوں کی سبوس میں لکھی نہیں رکھتے تھے، اور رضیہ نے اسکو اپنا نصب العین بنا رکھا تھا۔ امراء اپنے اثر و اقتدار کو برقرار رکھنے میں کھپ چکے تھے اور رضیہ حاکم و محکوم کے درمیان بہتر رشتے پیدا کرنا چاہتی تھی۔ تضاد یہ تھا کہ امراء قبائلی فرقہ بندی میں مبتلا تھے، جبکہ رضیہ فراخ دل، اور انسان دوست تھی۔ یہی وجہ تھی کہ اس کے اور امراء کے درمیان مغاہمت کی کوئی بنیاد ہی نہیں تھی۔ دونوں ایک دوسرے کو طوطاؤں کا تھا۔ برداشت کر رہے تھے۔

ایک دن نظام الملک نے رضیہ کو یہ اطلاع دی کہ جنگ جہاں چل گئی کو اہل علم اور اہل دانش سے ملکہ کا ملنا جانا پسند ہے اور وہ دبار میں ان لوگوں کے بڑھتے ہوئے اثر سے ناخوش ہیں۔ رضیہ نے اُسے یاد دلایا کہ حکمرانوں میں جو خوبیاں ہونی چاہئیں ان میں علم و کثرت کو فوقیت حاصل ہے۔ اس نے حدیث کی شہادت بھی پیش کی جس میں کہا گیا ہے کہ ”علم حاصل کرنا چاہیے تاکہ ان نیک و بد میں فیر کر سکے اور دوسروں کو نیک راستہ دکھا سکے“

”لیکن امراء یہ چاہتے ہیں کہ انھیں اہل علم و دانش پر ترجیح دی جائے“ نظام الملک نے عرض کیا۔ ”کیوں؟“ امراء اہل علم کی برابری نہیں کر سکتے، خود قمران کا ارشاد ہے کہ نابینا اور بینا برابر ہیں۔ تاریکی اور روشنی، فضا و سایہ اور گرمی و برافریں برابر نہیں ہیں۔“

رضیہ اپنی گرفت و دوز بروز مضبوط کرتی جا رہی تھی، اور اس کی شخصیت کے اثرات ہر شعبے میں نمایاں تھے۔ بلین۔ ایگن اور دوسرے سربراہان و اہل عداوت یہ محسوس کرتے لگے تھے کہ رضیہ کی طاقت کو کم کرنا ضروری ہے۔ اگر یہ عندی شاخ جھک نہیں سکتی تو ٹوٹ جاتی چاہیے۔

حالات کو رضیہ بہت چالاک اور ہوشیار سمجھتی تھیں ان نے شاہانہ انداز سے قطعاً خبر لی، اسکو گمان بھی نہیں تھا کہ جنگ جہاں چل گئی ایک بنیاد کے بعد دوسری بنیاد کی تیاری فورا شروع کر دیں گے، بس ایک ایاز کو وہ شک اور شبہ کی نگاہوں سے دیکھتی تھی، جو

”ہمد کا خد سرا د جاہ طلب صوبہ دار تھا۔ اس پر کڑی نگرانی تھی، لیکن باقی امرا اُسے بے ضرر اتر آئے تھے، اس کے نزدیک ان کی خود غرضی نے ان کو حق طعن دیا تھا۔ وہ کوئی ایسا اقدام نہیں کریں گے جس کی سرنگین گتے کا اندیشہ ہو۔ لیکن حقیقت یہ ہے کہ وہ بلین کو دیکھ سکی۔ اس کی صاف گئی کو رقیب نے اس کی راست کرداری پر محمول کیا۔ اس کے علاوہ رقیب اس کی خوبیوں کی بھی قدر کرتی تھی۔ جس کا وہ سے وہ اس کے دباؤ کی اغوا میں اضافہ کرتی رہی۔ اس کے فرشتوں کو بھی یہ خبر نہیں تھی کہ ایک دن یہی بلین اس کی بربادی کا باعث بنے گا۔“

رقیب اچھی طرح سمجھتی تھی کہ حبش النسل جمال الدین یا قوت کی وجہ سے امرا و لشکر و حسد کی آگ میں جل رہے ہیں۔ لیکن وہ کیا کر سکتی تھی؟ آخروہ بھی اس کا تھا۔ سرکاری کاموں سے ٹھک کر چھوٹے چھوٹے سے شکرانہ اور آرام کی ضرورت تھی، اس ضرورت کو کوئی ایسا سامی پورا کر سکتا تھا جس کو وہ اپنے جذبات اور خیالات میں شریک کر سکے، ورنہ اس کی تنہائی خونخاک تھی، جب التوتیہ دہلی میں موجود قوت اور غمی۔ لیکن اب وہ مجنوں کا صوبہ دار تھا۔ اس لئے رقیب یا قوت کی محبت کی عادی ہو گئی تھی۔ ان دونوں کی دوستی پلڑی تھی، اس بات سے سب واقف تھے، لیکن اب اس میں نئی گہرائی پیدا ہو چکی تھی۔

”ایک دن رقیب نے یا قوت سے کہا کہ ”میں تمہیں روز بروز اپنے دل سے زیادہ قریب محسوس کرتی ہوں یا قوت؟“
”اس لئے مجھے خدا کا شکر ادا کرنا چاہیے۔ لیکن اس مرحمت کا باعث کیا ہے؟“ یا قوت نے دریافت کیا۔
”میرا خیال ہے امرا غرض نہیں ہیں، وہ ہمارے تعلقات کو مشکوک نگاہوں سے دیکھتے ہیں۔“
”وہ کس بات سے مشکوک ہیں؟“ یا قوت نے معریت سے پوچھا۔

”معلوم نہیں، لیکن مرد دنیا دکھائی دیتے ہیں۔ میں نے جس جاغز انداز سے وہ امرا کے لئے قابل قبول نہیں ہے۔ وہ اسے میری دوستی اور وفات پر محمول کرتے ہیں۔ ان کا خیال ہے کہ میں تمہاری گرفت میں ہوں۔“
”مجھے تو معلوم نہیں۔ کیسی گرفت ہے لیکن میں یہ ضرور جانتا ہوں کہ میری زندگی آپ کے اشاروں کی پابند ہے۔“ یا قوت نے جسے غلوں سے افسوس کیا۔

”ہم ایک عرصے سے ایک دوسرے کے قریب ہیں یا قوت، اتنے قریب کہ میرے اور تمہارے درمیان کچھ ایسا عجیب اور نازک رشتہ پیدا ہو گیا ہے جسے کوئی نہیں توڑ سکتا، میں انکار کرنا چاہوں بھی تو نہیں کر سکتی۔“
”آپ میرے لئے سب کچھ ہیں خافیاں محترم۔ جب میں آپ کے سامنے حاضر ہوتا ہوں تو میرے پاؤں زمین پر نہیں پڑتے، مجھے معلوم نہیں محبت کیا چیز ہے۔ لیکن میری دنیاں کوئی کی نہیں ہے۔“

”مجھے اس کا احساس ہے یا قوت اور میں دل سے تمہاری شکر گزار ہوں، تمہاری شجاعت میں نہ جانے کیا جادو ہے جس سے ہر اتنی تاثیر ہوتی ہوں کبھی کبھی جب تم میری طرف دیکھتے ہو تو میرے دل میں عجیب کیفیات پیدا ہوتی ہیں اور میں سمجھنے لگتی ہوں کہ کاش میں ملکہ نہ ہوتی۔“

”لیکن ملک بھی تو انسان ہوتی ہے۔“

”لیکن اپنی ذاتی مسرت کے منہ میں بہت بے بس۔“

”ملک اور بے بس۔“

”ہاں۔ اگر اسے اپنی رعایا کی ظلم و سہبود کا خیال ہو۔“

”لیکن آپ اپنے دل پر اتنا ظلم کب تک کریں گی؟ یہ اُمراء ہیں کون؟ وہ ایک اشارے میں نیست و نابود کئے جاسکتے ہیں۔ سپاہی ہمارے ساتھ ہیں۔ رعایا ہمارے ساتھ ہے۔“

”لیکن اُمراء سردار ہیں، من کے بغیر کام نہیں چلتا۔“

”واقعی! اسی قسم کے سرداروں کے بارے میں تنبیہ نے کہا ہے کہ۔“

”ہمارے ہمسے لوگ غفلت سے محروم ہیں

• حالانکہ طاقت ان کے ہاتھ میں ہے۔

”وہ خرگوشوں سے زیادہ حیثیت نہیں رکھتے

• لیکن اپنے آپ کو بادشاہ سمجھتے ہیں۔“

”شاعر نے بڑی سچی بات کہی ہے، لیکن میری پریشانی یہ ہے کہ اُمراء کہیں رعایا کو درخونے میں کامیاب نہ ہو جائیں، اس لئے

احتیاط ضروری ہے۔“

”لیکن یقین کیجئے، ملک منظم آپ کی رعایا آپ پر جان چھڑکتی ہے۔ وہ لوگ ہمیشہ آپ کا ساتھ دیں گے۔“

”مجھے یقین نہیں ہے یا قوت، جب انھیں یہ معلوم ہوگا کہ ان کی ملک ایک جیشی سے محبت کرتی ہے تو وہ خوف ہو جائیں گے۔“

”میری گستاخی معاف۔ کیا رضیہ کے دل میں بھی بزدلی کی گنجائش ہے؟“

”یا قوت پرانے تعصبات کے سامنے ہمت و شجاعت بھی بیکار ہو جاتی ہے۔“

”تو ہمیں دوسروں کی مرضی کا پابند ہونا پڑے گا۔“

• ملک کو ایسی قیمت ادا کرنی پڑتی ہے یا قوت۔“

”اسکی وجہ التوئیہ تو نہیں ہے؟“

• تم نے التوئیہ کا نام لیا ہے یا قوت تو میں نہیں بتا دینا چاہتی ہوں کہ میرے دل میں جتنی بے لوث محبت تمہارے لئے ہے

اُنہی بے لوث محبت اس کے لئے ہے۔ میں نے امد التوئیہ نے ہمیشہ ایک دوسرے کو اپنا بھائی ہے۔ اُمراء مجھ پر جانتے ہیں کہ میں ایک

لن التوئیہ سے شادی کر لوں گی۔ التوئیہ حوصلہ مند اور مدعا طلب ہے۔ لیکن اس کے بعد بھی میرے دل میں اس کے لئے بہت جگہ ہے

لیکھ دیا اعتماد جو آملی سے منتر زلی نہیں ہو سکتا۔“

”لیکن آپ اس سے محبت تو نہیں کرتیں؟“
 ”خبر نہیں، میری سمجھ میں کچھ نہیں آتا، سچی بات یہ ہے کہ میں اس پر بھی اتنی ہی فریفتہ ہوں جتنی تم پر، لیکن تم دونوں کے انداز الگ الگ ہیں۔ میں نہ نہیں چھوڑ پاتی ہوں نہ اُسے۔“

”لیکن آپ ایک ساتھ دو آدمیوں سے کیسے محبت کر سکتی ہیں؟“
 ”مجھے معلوم نہیں کہ اخلاقی اعتبار سے میرے جذبات کیسے ہیں، شاید تم جمع کئے ہو کہ مجھے ایک ہی کی ہو کر رہنا چاہیے۔“
 ”لیکن یا قوت میری سمجھ میں کچھ نہیں آتا، تمہیں بتاؤ کیا میں کوئی بہت بڑا گناہ کر رہی ہوں؟“
 ”اپنے آپ کو طاعت نہ کیجئے۔ آپ تو لاکھوں میں ایک ہیں۔ آپ کی پاک بازی پر کون انگلی اٹھا سکتا ہے؟“
 ”تمہاری بے پناہ کشش کے باوجود یا قوت میں تمہیں اپنا دل دیتے ہوئے ڈرتی ہوں۔ عشق میں مصلحت اندیشی

مکن نہیں ہے۔“
 ”میں آپ کی طبیعت سے واقف ہوں۔ لیکن آپ التونیر سے شادی کا ارادہ تو نہیں رکھتیں؟“
 ”میں کہہ نہیں سکتی۔ لیکن التونیر سے شادی کرنے میں کم پیمید گیاں ہیں۔ کچھ امرا کو رشک آئے گا، کچھ حسد میں مبتلا ہوں گے، لیکن آخر میں اس شادی کو قبول کر لیں گے۔ کیونکہ التونیر کی رگوں میں بھی سُرنِ قبائلی خون ہے۔“
 ”اس لئے آپ مجھ سے شادی نہیں کریں گی۔“

”تم زیادتی کر رہے ہو یا قوت، میں اپنی نہیں امیروں کی بات کر رہی ہوں۔ پھر اسکی آنکھوں میں ایک چمک پیدا ہوئی اور منہ نے کہا ”تمہیں معلوم ہے بیاہ رنگ کے مردوں پر غزنین کی فریفتہ ہوتی ہیں؟“
 یا قوت مسکرایا۔ ”لیکن امیر مجھ سے نفرت کرتے ہیں اور آپ چاہتی ہیں کہ ہم امیروں کی اس نفرت کا احترام کریں۔ اس کے سامنے جھک جائیں۔“

تھوڑی دیر بعد یا قوت رخصت ہو گیا۔ اور رضیہ اپنی خواب گاہ میں چلی گئی۔ وہ بڑی دیر تک اپنے بستر پر کھڑی رہی اور سوچتی رہی کہ آخر وہ کس قسم کی عورت ہے۔ التونیر اور یا قوت دونوں میں بے پناہ کشش ہے اور وہ کسی کو اپنا دل نہیں بے پاتی، کہیں کوئی کمی رہ جاتی ہے۔ عجب بات ہے کہ وہ دونوں پر بیک وقت فریفتہ ہے۔ یا قوت کے ساتھ وہ چٹروں کی طرح آزاد رہ سکتی تھی۔ لیکن التونیر اور اس کے درمیان انتہائی قربت کے باوجود ایک دیواری حائل رہتی تھی۔ یہ ایک قسم کے صبر و ضبط کا احساس تھا جس سے روحانی بالیدگی پیدا ہوتی تھی۔ وہ اس دیوار کو بھی نہیں ڈکے گی۔ وہ جانتی تھی کہ التونیر دوسرے ہی سانچے میں ڈھلا ہے اور شاید یا قوت سے بہتر شہر بہت بہتر ہوگا، لیکن یا قوت کی شخصیت بہت دل آویز تھی۔ جس نے اس کے وجود کے ہر گوشے کو متحرک کر رکھا تھا۔

لہذا اس تہذیب سے نجات نہ حاصل کر سکی۔ وہ اس مسئلہ پر غماص کرتی تھی، اتنی ہی اکتھتی جاتی تھی۔ اپنی ساری داناائی اور تدبیر کے باوجود وہ اپنے ذاتی مسائل کے سامنے بالکل بے بس تھی۔ اس سے اسکی امدادی اور تہنائی میں اضافہ ہو گیا۔ اس نے اپنے

گفتگو

دکھوں کہ سلطنت کے کاموں میں ڈوبنے کی کوشش کی۔ وہ اپنے آپ کو منج سے شام تک معروف کرتی تھی۔ اور یہ مصروفیت اسکا تسکین کا باعث تھی۔ جب وہ کام سے لگ جاتی تھی قیامت کی محبت میں دل بہلاتی تھی۔ کبھی دوڑوں شہسواری کرتے کرتے ٹہر کے مصافحات میں بھل جاتے۔ اور کبھی محل میں بیٹھ کر جلال الدین رومی کے اشعار گنگلاتے یہ نیا شاعر اسلامی تصوف کے افق پر چلنے لگانے والا نیا ستارہ تھا، جس کا لور و فیہ اور التوفیہ کے دلوں کو بھی روشن کر رہا تھا۔

اے یارِ من، اے یارِ من، اے یارِ بے زہارِ من
اے ہجر تو دوسوِ من، اے لطف تو غمِ خوارِ من
خوشِ ببردِ درجانِ من، چونِ مسکینی درانِ من
اے دینِ من، اے جانِ من، اے بھر گھر بارِ من
اے جانِ من، اے جانِ من، سلطانِ سلطانِ من
دریا سے بے پایانِ من، بالاتر از پسندِ من
ادبِ بیاقتِ رضیہ کی آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر اس قسم کے اشعار پڑھتا ہے
بد چشم از دو چشمش چسبید یا خواست ہر دم
کہ در چشم از دو چشمش خوش و بختار یادا

تو ان لمحوں میں رشتہ کسی دوسری دنیا میں پہنچ جاتی تھی۔ اور اس کے گرد و پیش ہر چیز ناپ بھٹی تھی۔ بدلتے ہوئے موسم، زمین، آسمان، دخت، پھول، پہاڑ، میدان، سب اس کے دل میں ایک پراسرار کیفیت پیدا کرنے لگتے تھے۔ رضیہ اپنی خوفناک تنہائی کو ڈھبنے کے لئے ان لمحوں کو تلاش کرتی رہتی تھی، لیکن اسکی قحطِ طبیعت کی وجہ سے یہ لمحے زیادہ سے زیادہ اس کے لئے حقیقت سے نزار کی صدمت اختیار کر لیتے تھے۔

لیکن حقیقت سے خوار و شکست کا حل نہیں ہے۔ وہ روحانی انبساط کی اس منزل تک کبھی نہیں پہنچ سکی۔

چون من خراب دست را در فائے خود رہ دی
پس می نہ دانی این قدر این بشکنم آن بشکنم
خرانِ گرم گسترده ای، ہماں خوشم کردہ ای
گوشم چو دلی اگر، من گوشہ سرمان بشکنم
فی فی منم بر خزان تو، سرخیں ہماں تو
جہی دو با ہماں خرم، تا منم ہماں بشکنم

نہجۂ اسرارِ مکیں کا لکھنے کے لئے وہ زیادہ سے زیادہ روحانی غصائی تلاش میں رہتی تھی۔ وہ ناز و صوفیوں اور نقشبندیوں

کا زمانہ تھا اور رضیہ دیکھیں اور خلافتوں میں گھومتی رہتی تھی۔ اور وہاں کے بزرگوں کی باتیں کان کھول کر سنتی تھی۔ ایک بار انہار عقیدت کے طور پر اس نے ایک بزرگ صوفی کی خدمت میں کچھ اشرفیاں بھیج دیں۔ وہ فقیرانہ زندگی گزارنے کا حامی تھا۔ اوسا پنی ذات پر چلندی کا صرف ایک سکہ صرف کرتے تھے۔ لکڑی بھیجی ہوئی اشرفیاں دیکھ کر وہ آگ بکڑ ہو گئے۔ انہیں محسوس ہوا کہ ملک نے یہ دنیاوی سکنے والے کے سامنے ڈال کر ان کی توہین کی ہے۔ انہوں نے اپنا حصہ اٹھایا اور شاہی سفیر کو ڈنڈے مار مار کر بھگا دیا۔ جب رضیہ کو یہ واقعہ معلوم ہوا تو اس نے ان بزرگ کی روحانی طاقت کا اندازہ کیا اور اس کے مقابلے میں اپنی کمزوری اور بچاریگی پر افسردہ ہوئی۔ اس بے چینی کے عالم میں وہ اپنے دل سے باتیں کرتی تھی اور گفتگوں کا محوش بھی رہتی تھی۔

چکھو بابائے

حالاں کہ وہ عہد جاں بازی اور جدت آزمائی کا عہد تھا، اور حوصلہ مند رضیہ کی جوانی اپنی بہار پر تھی، لیکن اسکی طبیعت میں ایک اعتدال تھا، اسے ناخوابی اندیشیں جلد بازی ناپسند تھیں، کوئی قدم اٹھانے سے پہلے وہ اس کے عواقب پر ٹھنڈے دل سے غور کرتی تھی، بعض اوقات اُمرا اس کی وجہ سے برا بھلا کہتے تھے، لیکن اکثر و بیشتر رضیہ کی دور اندیشی کی شہادت دیتے تھے، وہ کمزوری کم ہی دکھاتی تھی، وہ ہمیشہ ثابت قدم رہتی تھی اور ضرورت کے وقت سخت گیر بھی ہوجاتی تھی۔

بہت دن تک اس نے لاہور کے صوبیدار ملک غلام الدین ایاز کی باغیانہ حرکتوں کو نظر انداز کیا۔ لیکن جب رضیہ نے یہ محسوس کیا کہ صوبیدار کی سرکش سلطنت کے استحکام کے لئے خطبے کی صمدت اختیار کر رہی ہے تو وہ اس کے خلاف اتنی بے جگری سے لڑی کہ اُمرا بھیچنے لگے۔ رضیہ نے باقی صوبیدار کا تعاقب اس شدت سے کیا کہ اسے سرحد کی طرف راہ فرار اختیار کرنی پڑی۔ شاہی لشکر کی کمان خود رضیہ کے ہاتھ میں تھی۔ اس نے جس انداز سے حکم دیا، اسکی فوجی فراست کا ثبوت تھا۔ شکست خوردہ اور پریشان حال ملک ایاز جس طرف بھاگنا چاہتا تھا، اسی طرف اسکی راہ مسدود کر دی جاتی تھی۔ صرف چناب کی سرحد کھلی چھوڑ دی گئی تھی، وہ اس طرف بھاگا، لیکن اس نے جیسے ہی سرحد پار کی اس کو سنگلوں سے دوچار ہونا پڑا۔ آخر تھکے ہارے صوبیدار نے سپردال دی ہوئے آپ کو شاہی لشکر کے حوالے کر دیا۔ وہ ملک کے سامنے ایک فراری باغی کی طرح پیش کیا گیا۔

”ایاز تم ہی بناؤ میں تمہارے ساتھ کیا سلوک کروں؟“ رضیہ نے پوچھا

”میں رضیہ سے رحم و کرم کی درخواست کرتا ہوں۔“ ایاز نے نرمی سے ہو کر عرض کیا

”کیا تم رحم و کرم کے مستحق ہو؟ میں تمہیں کتنی بار معاف کر چکی ہوں۔ تم نے مرحوم سلطان کی وصیت کے خلاف مجھے تخت و تاج سے محروم کرنے کی سازش کی۔ لیکن ملک جو جانے کے بعد میں نے تمہیں معاف کر دیا۔ اس کے بعد تمہیں دار الحکومت میں میرے خلاف بغاوت منظم کرنے کی کوشش کی۔ میں نے تمہیں پھر معاف کر دیا اور تمہارے بیٹے انہار و فاداری کے صلہ میں تمہیں سلطنت کے سب اہم صوبے لاہور کا صوبیدار بنا دیا۔ مگر معلوم ہوتا ہے کہ تمہاری خود کامیابی اور پوسٹاکی میں کوئی کمی نہیں آسکتی

گفتگو ۱۵۹

اب تم نہ میری مہربانیوں کا شکریہ دوبارہ بغاوت کا علم بلند کر کے ادا کیا ہے ۔
 ” جس موت کی سزا کا مستحق ہوں ملکہ معظمہ ۔ لیکن آپ رحم دل اور مہربان ہیں ۔ ایک بار اور میری خطاؤں سے درگزر کیجئے ۔“

” بہتر ہے ۔ تمہاری خطا صاف کی جاتی ہے ۔ ایاز ۔ ویسے تو تمہارے سامنے کھڑے کی کوئی امید نظر نہیں آتی ۔ کیونکہ تمہاری دولت اور طاقت کی ہوس تمہیں چین نہیں لینے دیتی ۔ لیکن شاید اس معافی کے بعد تم دل میں مشرمنہ ہو کر اپنے غرض کو پہچان سکو اور یہ عرصہ کر سکو کہ بغاوت سے کوئی فائدہ نہیں ہوگا ۔ تمہاری ہر کوشش کچل دی جائے گی ۔“
 ” میں خدشے پاک کی قسم کھا کر کہتا ہوں کہ میں ہمیشہ ملکہ کا دفاع اور رہوں گا ۔“

” تمہاری طرح کے لوگوں کا کوئی دین ایمان نہیں ہے ۔ ان کی قسم کا کیا اعتبار ۔ انہیں پشیمان ہونا آتا ہی نہیں ۔ پھر بھی میں تمہارے غم سے اپنے ہاتھ رگڑتا نہیں چاہتی ۔ مجھے تمہاری حالت پر ترس آتا ہے ۔“

رضیہ نے ایاز کی رہائی کا حکم دے دیا لیکن اس کو صوبہ داری کے منصب سے برطرف کر دیا ۔ رضیہ کے طرف داروں کو یہ حکم پسند نہیں آیا ۔ ان کے نزدیک سخت سے سخت سزا ہی سب سے کمزور تھی ۔ لیکن رضیہ کا مزاج کچھ اور تھا ۔ حکمرانوں کی ساری خصوصیات کے باوجود اس کے ہلویں ایک عورت کا دل تھا ۔ اس لئے وہ سفاک نہیں ہو سکتی تھی ۔ وہ جس فرائض سے اپنے دشمنوں کو صاف کر دیتی تھی ، وہ قزاقوں کی جبر تک تھی ۔ اس کے دل میں کسی کی طرف سے کینہ نہیں تھا ۔ وہ یہ دیکھ کر خوش ہوتی تھی کہ اس کی نرم دلی اور مہربانی کی وجہ سے لوگوں کے دلوں میں جذبات عقیدت پیدا ہوتے تھے ، اس کو یقین تھا کہ عثمان اور خوش و خرم ملایا حکومت کا سب سے بڑا ستون ہے ۔
 سیاسی مکتبہ ملی کے فن میں بھی رضیہ کا ثانی نہیں ملتا تھا ۔ اس کے فطری انداز و تہذیب انوکھ نے اس کو سارے نیش و فراز بکھا دیے تھے ، بیٹی باپ سے کم ذہین ثابت نہیں ہوئی ۔

یہ ایک ایک دن بیکری اطلاع کے غرضی کا سابق خوارزمی صوبیدار حسن ترلوغ منگولوں کے خلاف ، جنھوں نے اس کی مکتبہ پر قبضہ کر لیا تھا ، ملکہ سے احادیث کرنے کی غرض سے دہلی میں حاضر تھا ۔ وہ التوتش کا دوست تھا ، اور کسی وقت التوتش کی سلطنت کی سرحدوں کو منگولوں کی لینا سے بچانے میں مدد کر چکا تھا ۔ اس لئے اسے رضیہ کے تعاون کا پورا یقین تھا ۔

” ملکہ معظمہ کو اس کا علم ہو گا کہ آپ کے والد بزرگوار اور میری رفاقت نے ہندوستان کو ادیب کی سلطنت کو منگولوں کی لینا سے محفوظ رکھا تھا ۔“ اس نے یاد دلایا ۔

” مجھے اس کا علم ہے جناب والا ۔“ ملکہ نے جواب دیا ۔ ” اور اس کے لئے ہمارا پورا خاندان آپ کا شکر گزار ہے ۔“
 ” اب مجھے آپ کی احادیث ضرورت ہے ۔ متحد ہو کر ہم منگولوں کی طاقت کو شکست دے سکتے ہیں ، اب وہ اتنے مضبوط اور طاقتور نہیں ہیں جتنے آپ کے والد محترم کے زمانے میں تھے ۔“

” مجھے یہ معلوم کر کے افسوس ہوا کہ ان وحشیوں نے آپ کے ساتھ بر سلوکی کی ہے ۔ حالانکہ آپ نے ان کا اقتدار تسلیم

کر لیا تھا، انہیں آپ کے ساتھ بہر سہلک کرنا چاہیے تھا۔“ لکھنے اظہار مجددی کیا۔
” میں خاندانی ہوں جو سنگولوں کے پرانے دشمن ہیں۔ اس لئے سنگول میرا مقابلہ نہیں کر سکتے۔ اس مسئلے میں انہیں قابل الزام

نہیں سمجھتا۔ اس لئے اب مصیبت کے وقت میں ایک دوست کی طرف ہاتھ بڑھا رہا ہوں۔“

رضیہ نے اس سے ہمدردی کی اور امداد کا یقین بھی دلایا۔ لیکن ابھی جنگاں چل گئی تھی کہ رضیہ نے خود کو زبانی تھا۔ حسن قزوینی نے

درخواست کی کہ اس میں تاخیر نہیں ہونی چاہیے۔ لکھنے اُسے اپنا ذاتی مہمان بنایا۔ اس کے اعزاز میں شاہی دھول اور فوجی سلامی کا

انتظام کیا گیا اور ہر طرح اس کا استقبال پر مختلف طریقے سے کیا گیا۔

اسکی درخواست پر غور کرنے کے لئے رضیہ نے جنگاں چل گئی کہ دوبار میں طلب کیا۔ اور ان کو مصدقہ حال سے آگاہ کیا

لیکن وہ سنگولوں کا نام سننے ہی خوف زدہ ہو گئے۔ سنگول ناقابل شکست تھے، اور ان کے خلاف کسی قسم کے اتحاد میں شریک

ہونا دلش مندی کا تعارف نہیں تھا، رضیہ کو اس رد عمل کا پیسے اندازہ تھا۔ وہ جانتی تھی کہ دہلی میں میش و آرام کی زندگی بسر کرنے

والے امرا ابھی جان جوکھوں کی ذمہ داری لینے کو تیار نہ ہوں گے۔

”سنگول بہت مضبوط اور سفاک ہیں، وہ آخر دم تک جنگ کرنے کے قائل ہیں۔ ان کو مشتعل کرنا کہاں کی

فصل مندی ہے؟“ شاہی محل کے حاجب انینگن نے سوال کیا۔

اور جن نے کہا کہ ”میرے نزدیک اس قسم کی امداد کی درخواست پر غور کرنا بھی دیوانگی ہے۔ سنگول ہم پر حملہ نہیں کر سکتے

ہیں، بھرم انہیں محو کرنے کی دعوت کیوں دیں؟“

”ایک دوست کی مدد کرنے کے لئے“ رضیہ نے جواب دیا۔

”یہ بہت بڑی خواہش ہے۔“ نائب لشکر سیف الدین ایک نے کہا۔

”کیا ہماری سپاہ کے سالار کا یہ رویہ کچھ عجیب نہیں ہے؟“ رضیہ نے دریافت کیا۔

”میں مصدقہ چاہتا ہوں، مکہ معظمہ، میں صرف حقیقت کا اظہار کر رہا ہوں۔ آپ کے والد بزرگوار نے بھی کبھی سنگولوں کو

استعمال نہیں دلایا۔ غلام شاہی خاندان نے سلطان کو اس آذیت میں شریک کرنا چاہا لیکن وہ نہایت دلش مندی سے کن و کثر

ہوئے، اور اس طرح اپنی سرحدوں کو سنگولوں کی یلغار سے محفوظ رکھا۔“

نہ بلآخر ہو گیا اور لکھنے اپنے چالیس امرا کا تو دل حسن قزوینی کے سامنے پیش کر دیا۔ وہ بہت ایوس ہوا۔ اس نے

رضیہ کو ٹیک بار بھر آدھ کرنے کی کوشش کی لیکن کلمہ واقعی بے بس تھی۔ قزوینی نے اُسے یہ مشورہ بھی دیا کہ وہ اپنے امرا کے مشورے کو

نظر انداز کر کے اس کا ساتھ دے۔ لیکن رضیہ نے کہا کہ اسی امداد بے سود ثابت ہوگی۔ جب تک اس کے امرا اسکی حمایت نہ کریں

وہ سنگولوں کے مقابلے پر صاف آرا نہیں ہو سکتی۔ ایسے مضبوط اور ناقابل شکست قیم کے مقابلے پر ایک بے دلی سے لڑنے والا

لشکر زیادہ دیر نہیں ٹہر سکتا۔ پھر رضیہ نے اسکو یہ بھی سمجھایا کہ ”میں ایسے دشمن کو استعمال دلائے یا ایک دم سے اس پر حملہ کرنے

کے حق میں نہیں ہوں ۛ

” بات یہ نہیں ہے بلکہ مسئلہ - وہ مل ہیں حملہ کرنے میں پہل کرنی چاہیے ؟

” یہ آپ کے خواہزم شاہ کر چکے ہیں اور کیا نتیجہ نکلا ؟ ان کا خیال یہ تھا کہ چنگیز خاں کے سفیر کو قتل کر کے وہ اس بوڑھے جنگجو کو خوفزدہ کر دیں گے۔ لیکن اس کے برعکس ہوا کہ خواہزم شاہی سلطنت کی اینٹ سے اینٹ بچ گئی اور ان کی بنائی ہوئی ایک دیکھن خیال سلطنت نیست و نابود ہو کر رہ گئی ۛ

” شاید شاہ کو زیادہ محتاط ہونا چاہیے تھا۔ لیکن کیا آپ یہ عکس کرتی ہیں کہ جنگ سے احتراز ممکن تھا ؟

” اگر جلد بازی سے کام نہ لیا جاتا تو کم سے کم شاہ کی جنگی تیاریاں بہتر ہوتیں ۛ

” چنگیز خاں بہت ہوشیار جنگ جو تھا بلکہ مسئلہ - حالانکہ ہمارے شاہ نے میدان جنگ میں شجاعت کی داد دی خود منگولوں نے یہ اعتراف کیا کہ ”میاہو تو ایسا ہو“ بھر وہ چنگیز خاں کو شکست نہیں دے سکتے تھے، لیکن اس وقت اس عظیم الشان فاتح کے بیٹے آپس میں لڑ رہے ہیں۔ حملہ کر کے ان کو ختم کر دینے کا یہی وقت ہے ۛ

” مجھے یقین نہیں ہے جناب والا۔ چنگیز خاں جو سلطنت بنا گیا ہے وہ اتنی آسانی سے منتشر نہیں ہو سکتی۔ اس کی بنیادوں میں تاریخی قبائل کا کلن اولہ سپہ صرف ہوا ہے۔ ان کے قد چھوٹے ہیں لیکن بازو قوی ہیں، وہ بہادر اور سوما ہیں۔ اصل اپنے سالار کے ایک اشارے پر آگ میں کودنے کو تیار رہتے ہیں۔ اس کے علاوہ ان کی تربیت بہتر ہوتی ہے۔ ان کے اسلحہ بہتر ہیں۔ میں اس وقت ان سے جنگ مول لینا مناسب نہیں سمجھتی۔ یہ میری مخلصانہ رائے ہے ۛ

فیثہ کی اس پڑھوں صاف گوئی کا حسن قلوب پر بہت اثر ہوا۔ اس نے محسوس کیا کہ منگولوں سے انتقام لینے کی کوشش شاید زیادہ بڑے پیمانے پر جرات اور سفارت گری کا باعث ہو۔ وہ ملکہ کے پاس قصہ اور نصرت کی آگ میں جلتا ہوا آیا تھا۔ لیکن اب وہ ہوشیار ہو کر واپس گیا۔ اور یہ تسلیم کر لیا کہ اس وقت احتیاط ہی سب سے بڑی شجاعت ہے۔ اسکو رخصت کرتے وقت رضیہ نے اس سے اپنی دوستی کا اظہار اس طرح کیا کہ باہر کے عامل اس کے خرچہ کئے دے دیے۔

پندرھواں باب

رضیہ کی خوش نشینی کو تین سال گزر چکے تھے۔ یہ تین سال مصیبتوں اور آزمائشوں کے تھے، جن میں اس کے اقتدار کو ہر طرح کی رکاوٹوں اور چھوڑوں کا سامنا کرنا پڑا۔ لیکن اس نے اپنی خوش انتظامی اور تدبیر اور خود اعتمادی سے اپنی ذات اور حکومت کو امداد زیادہ مضبوط کر لیا۔ اپنی ساری نفسانی نزاکتوں اور کمزوریوں کے باوجود وہ ایک غیر معمولی حکمران ثابت ہوئی۔

میدان جنگ سے حکومت کے نظم و نسق تک، اور حکومت کے انتظام سے سماجی اور معاشرتی اصلاحوں تک ہر جگہ امداد ہر مقام پر وہ اپنی عظمت کی قربت کرتی رہی۔ وہ بلند نگاہ اور دماغ اندیش تھی۔ فیصلہ کرنے میں بے جھجک اور انہیں عملی جامہ

پہنانے میں مباح تھی۔ نظرِ خوش خراج اور غرض اخلاق تھی، لیکن سب بڑی غولی یہ تھی کہ وہ دوسروں کا دل جیت لینے کا سلیقہ رکھتی تھی، تاریخ کے اوراق میں ایک سے ایک اچھی مکہ کا ذکر ہے، لیکن رضیہ سلطانہ آپ اپنی شاں تھی۔ اس میں ایک حکمران کی ساری خصوصیات تھیں۔ خاص طور سے اس کے دل میں اپنی رعایا کے لئے بڑی جگہ تھی۔ احمد حسن دہن کے ساتھ اس نے اپنے آپ کو رعایا کے لئے وقف کر دیا تھا وہ صرف ایک عورت ہی کر سکتی تھی۔

اُمراؤ ایسی مکہ کے لئے تیار نہیں تھے، ایک بھائی لے میں انھوں نے یہ سوچے بغیر اس کی تخت نشینی کی حمایت کر دی تھی کہ اس دل و دماغ کی ملکدان کے رحمت پرست، جاگیر دارانہ انداز کے لئے ایک خطوبہ بن جائے گی۔ ایک ایسے پُرظہن انداز سے جس نے دوست اور دشمن دونوں کو چمکادیا، رضیہ نے رفتہ رفتہ سلطنت کی شکل بدل دینے کی کوشش کی۔ اب وہ اپنی طاقت کے لئے بنگلان چل گئی، کئی کی حد تک نہیں تھی۔ اس کی سب سے بڑی طاقت وہ محبت اور عقیدت تھی جو ہندو اور مسلم اعلیٰ اور ادنیٰ ہر ایک کے دل میں اس نے پیدا کر دی تھی۔ ان کی نظر دل میں مکہ محض الغا طیں نہیں بلکہ حقیقت میں "زمین پر خدا کا سایہ" بن گئی تھی۔ انتظام سلطنت، اصلاحات، عدالتی انصاف، فرض ہر شعبہ میں مکہ ان کی توقعات پر پوری اتری۔ گویا ان کی امیدیں اور آرزوئیں اس کی شکل میں مجسم ہو گئی تھیں۔

ایسی ہر دل فریب کو تخت سے اتارنا آسان کام نہیں تھا۔ اس سے انقلاب برپا ہو سکتا تھا۔ پھر بھی بندگان چہل گانی اپنی ضد پر قائم رہے۔ بلین اور ایٹکن انھیں یقین دلانے میں کامیاب ہو گئے تھے کہ اگر وہ اپنی طاقت اور اقتدار کو باقی رکھنا چاہتے ہیں تو وہ اس مکہ کے روڑے کو ہٹانے کے سوا کوئی چارہ نہیں ہے۔ اس لئے اپنے مغربے کو کامیاب بنانے کے لئے انھوں نے ایک سازش کی اور اس کی ضمیمہ کو فوج کا نخبہ ہوئی۔

اس سے زیادہ کمینہ پن کی سازش ممکن نہیں تھی۔ اس کا مقصد التونیزہ کو بغاوت پر کامدہ کرنا تھا۔ جو یہی اعتبار سے رضیہ سے سب سے زیادہ قرب تھا، اور اس کے عشق میں مبتلا تھا۔ طریقہ یہ اختیار کیا گیا کہ رضیہ اور باقوت کے ناجائز تعلقات کی افواہوں سے التونیزہ کے دل میں دھڑکھول دیا جائے۔ شروع شروع میں ترکھنڈے کے صوبہ دار نے اس بے پردہ افواہ کا یقین نہیں کیا لیکن جب اس کی بھری دوست ایٹکن نے جی اے اس کی تصدیق کر دی تو التونیزہ کے دل میں شبہات پیدا ہو گئے۔ ان شبہات کو رشک و حسد کی آگ میں تبدیل کرنے کے لئے غلام اور باقوت کی دروازہ لانا قوں کی خبریں التونیزہ کے آدھوں کے ذریعے سے التونیزہ تک پہنچائی جانے لگیں۔ اس نے اسے سن کر جن توں کی تخیلات بیان کرتے تھے، کہ وہ فوج کہاں لے، کب لے اور کتنی دیر تک ساتھ رہے، ان خبروں کا انظرِ خواہہ اور التونیزہ کے دل میں حسد کی آگ بھڑک اٹھی جو نفرت، غصہ اور انتقام کا شعلہ بن کر التونیزہ کو جلائے لگی۔ اسے یہ بھی احساس ہوا کہ اس کے ساتھ بے وفائی کی گئی ہے۔ اور اس طرح رضیہ نے اسے ذلیل کیا ہے۔ اس دولت کا بدلہ لینے کے لئے وہ فیض کو تخت سے اتارنے کے لئے بلین اور ایٹکن کے ساتھ مل گیا۔

اس منصوبہ کے مطابق التونیزہ نے غنڈے میں علمِ بغاوت بلند کر کے دہلی کی سلطنت سے الگ اپنی خود مختاری کا اعلان

کر دیا

اس خبر سے رضیہ پر بھی گر پڑی۔ جن پر تکیہ تھا وہی چپے ہوا دینے لگے۔ آخر التونیزہ اس کے ساتھ ایسی بہ سلوکی کس طرح کر سکتی ہے۔ کیا یہ دشمنی نہیں ہے جو ہمیشہ اپنی محبت اور وفاداری کا اعلان کرتا رہتا تھا؟ اور غول کے غری قہوہ کا، رضیہ کا ساتھ دینے کی قیاس کھا تا رہتا تھا؟ کیا مرہٹے کم ظرف ہو سکتے ہیں؟ کیا ان میں ایک کا بھی اعتبار نہیں کیا جاسکتا؟ عہدت کی اس لئے حقارت سے دیکھا جاتا ہے کہ وہ کمزور دل اور غیر متعلیٰ مزاج ہوتی ہے۔ لیکن کیا بدترین عورت بھی اس کی پستی تک نہ پہنچ سکتی ہے؟ انتہائی بالورسی کے عالم میں رضیہ نے التونیزہ کی بغاوت کا مقابلہ کرنے کا فیصلہ کر لیا۔ وہ ابھی لاہور کے سفر سے تھکی ماندی واپس آئی تھی جہاں اس نے ایاز کو شکست دی تھی۔ لیکن وہ التونیزہ سے جنگ کرنے پر آمادہ ہو گئی۔ وہ ہمارے راج ۱۳۳۳ء کو دہلی میں فاتح اور کامران داخل ہوئی تھی، اور اب سربراہیل کو اسے پھر دارالسلطنت سے باہر جانا پڑ رہا تھا۔ اس نے شاہی لشکر کی کان پھر خود سنبھال لی اور یا قوت۔ کو اپنی معیت میں لے کر بھٹنڈے کی طرف کوچ کر گئی۔

یہ رمضان کا مہینہ اور گرمیوں کا موسم تھا۔ اور دہلی سے بھٹنڈے کا سفر دشوار گزار تھا۔ لیکن رضیہ التونیزہ کی بغاوت سے اتنی پریشان ہو گئی تھی کہ وہ اپنا کوچ ایک دن کے لئے بھی ملتوی نہیں کر سکتی تھی۔ پہلی بار اس نے اپنا زینتی قوازن کھو دیا۔ اس کے دل کا تڑپنا شدید صدمہ پہنچا تھا کہ اس میں سیاسی تدبیر بھی باقی نہیں رہ گئی۔

دہلی سے نکلنے وقت سپاہیوں کے حوصلے بندھتے۔ لیکن بہت جلد روزوں کی صعوبت راستہ کی سختیوں نے انہیں پست کر دیا۔ انہوں نے اپنے جوش و خروش کو قائم رکھنے کی کوشش کی، لیکن جسم جو روح سے زیادہ کمزور ہوتا ہے، ٹھنڈے گا۔ میدان جنگ میں پہنچنے پہنچنے وہ تھک کر چڑھ چکے تھے۔

اس دوران میں بلبن اور اتینگن نے دارالسلطنت میں اپنی تیاریاں جاری رکھیں۔ آخری وار کرنے کے لئے انہیں التونیزہ کے اشارہ کا انتظار تھا۔ رضیہ کی شکست کی خبر آتے ہی وہ اس کے بھائی بہرام کو تخت پر بٹھا دیں گے۔ اتینگن اور بلبن کے وفادار سپاہی ملتے اور ہر طرف اناک بندی ہو گئی تھی۔ رضیہ کے ساتھ وفاداری کا ہر مظاہرہ کل دیا جائے گا۔ بلبن کے انتظامات مکمل تھے اتفاقاً اور حادثات اس کے مہم جوؤں میں خلل انداز نہیں ہو سکتے تھے۔ اس کا دوست اتینگن جو اس بغاوت کا اصل سرفہ تھا کچھ مضطرب اور خوف زدہ تھا۔ اس میں بلبن کی سی خود اعتمادی نہیں تھی۔ اس لئے وہ سانس قلمے ہوئے فیصلہ کرنے کا انتظار کر رہا تھا۔

بھٹنڈا پہنچتے ہی رضیہ کے لشکر کو التونیزہ کے لشکر کا مقابلہ کرنا پڑا۔ التونیزہ کے سپاہی تازہ دم تھے اور رضیہ کے سپاہیوں نے اور دشوار سفر کی تھکن سے چھڑے، دلی جی بہت گرم تھا اور رضیہ کے سپاہی بوجہی طرح داغ شجاعت نہ دے سکے۔ حالانکہ وہ بڑی ہمت سے لڑے، لیکن التونیزہ کے سپاہی تازہ دم ہونے کے علاوہ بہتر طریقے سے منظم تھے اور ان کا ہتھیار بھی بہتر تھا۔ ایک بیاد اتر مہاجروں نے رضیہ کی رہی بھی اس کو بھی ختم کر دیا۔ التونیزہ کے سپاہیوں نے یا قوت کو گھیر لیا۔ اور اس کے جسم کے ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالے۔ گویا اس طرح اعلان کرنے اور انہیں سے انتقام لینے کا ارادہ کر لیا اور آقا التونیزہ کی بیٹھوس میں خنجر چھرنے کی کوشش کی تھی۔ اس خبر سے رضیہ کے سپاہیوں کے حوصلے بالکل ہی پست کر دیے۔ اتبری پھیل گئی، کھڑے اپنے لشکر کو سنبھالنے کی

بہت کوشش کی لیکن ناکام رہی۔ سنبے تھکاڑا ل دیا۔ صرف وہ سہا ہوا آخروقت تک بہادری سے لڑتے رہے جو براہ راست ضیہ کے زیرِ کان نہ تھے۔ لیکن جنگ کا فیصلہ ہو چکا تھا۔ آخر ضیہ گرفتار کر لی گئی۔ یہ اس بہادر عورت کی پہلی شکست تھی اور ایک ایسے آدمی کے ہاتھوں جو ہمیشہ اس کے مشن کا دم بھرتا رہا تھا۔

التونیزہ مکہ سے بہت غرت و احترام کے ساتھ پیش آیا اور ضیہ کو ایک محل میں قید کر دیا گیا، جہاں ہر طرح کے آرام و تماش کا انتظام تھا۔ لیکن ضیہ کی آزاد اور بیتاب روح گوشہٴ نقص میں آرام نہیں کر سکتی تھی۔

بقوت کی موت کا زخم اس کے دل پر اتنا گہرا تھا کہ وہ آسانی سے نہیں بھر سکتا تھا۔ وہ بہت ضبط کرتی تھی، لیکن کبھی کبھی صبر کا پیمانہ لبریز ہو جاتا تھا اور آنکھوں سے آنسو پھلک پڑتے تھے۔

وہ جتنا سوچتی تھی بسکی اُسی اتنی ہی بڑھتی تھی۔ آخر التونیزہ نے یہ کیا کیا۔ اس سے تو ایسی توقع نہ تھی۔ سوالات کا ایک طرار تھا جو اس کے دل و دماغ میں مریض مار رہا تھا۔ اور کسی سوال کا کوئی جواب نہیں تھا۔ ایسا لگتا تھا جیسے اس کا ذہن ٹائوف ہو گیا ہے۔ اُسے بار بار بے وفائیاں اور غداروں سے سابقہ پڑا تھا، لیکن التونیزہ کی بے وفائی نے اس کے سارے وجود کو بھجھوڑ ڈالا۔ کسی بڑی سازش، کسی بڑی باغیہ، تنظیم کا اُسے علم نہ تھا۔ اندوہ اس سازش کے سرخنے سے واقف تھی۔ کبھی وہ اپنے آپ کو کشتِ لامت کرتی کہ اس نے ایسے بے وفادار دستوں پر بھروسہ کیا اور کبھی یہ سوچ کر خود کو نرسکین دیتی کہ اگر دست بے وفائیاں چلیں تو ایک مکہ بھی کیا کر سکتی ہے۔ ہر طرف مایوسی کا اندھیرا تھا۔ اور اس اندھیرے میں اگر امید کی کوئی کرن تھی تو یہ کہ شاید بندگان چل گئی ہیں جو بھڑ بھڑاتے۔ وہ بھی طرح جاتی تھی کہ منصب اور عہدوں کی تقسیم کے سوال پر ان چالیس امرا کا اتحاد پاش پاش ہو سکتا ہے۔ وہ آپس میں عزیمتیں توڑتے، حیدر پاشا کا اہل سنت سے نفرت ہے، کارکی کا شہر ہنگی۔ نئی سازشیں، نئی ٹولیاں، بنیں گی۔ اس انتشار کے عالم میں ضیہ اپنا اقتدار حکومت بھر چل کر سکتی تھی۔

لیکن اس وقت قوہ التونیزہ کی قیدی تھی، اور باہل بے دست و پا تھی۔ اُس کے اور باہر کی دنیا کے درمیان زندگیاں کی دیواریں عالی قیاس آئے کچھ خبر نہیں تھی کہ دہلی میں کیا ہو رہا ہے۔ ہر طرف ایسی کا اندھیرا تھا۔ اور وہ اس اندھیرے میں جنگ رہی تھی۔ چوتھی ایک آس تھی کہ کچھ نہ کچھ ضرور ہو رہے گا۔ اور وہ اس غیر محنت سے باہر نکل آئے گی۔ اس کی رعایا اٹھ کھڑی ہوگی، اس کے حامی اور مظلوم قیادت کر دیں گے، بھلا اتنی عظیم الشان ملکہ کو کوئی اس طرح قید کر سکتا ہے۔ ضیہ کو کبھی مافیٰ اُدا آ کبھی وہ اپنے مستقبل سے پریشان ہونے لگتی۔ وہ بڑی بے چینی سے اُمید کی کسی نئی کرن کے بھڑکنے کا انتظار کر رہی تھی، لیکن بے سود، معلوم ہوتا تھا کہ اس کی دنیا ختم ہو گئی ہے۔

بیکاک دہلی میں ایک غیر متوقع صورت حال پیدا ہوئی۔ اپنے فیصلہ کے مطابق بینگان چل گئی تھی، ضیہ کی گرفتاری کا خبر سننے ہی اس کے چہرے پر ہلاکت کا رنگ پڑ گیا۔ ہر طرف ہلاکت پھیل رہی تھی۔ سازش کے سرخنے کی حیثیت سے بیگانہ نائب مملکت جاناہ سارے اختیارات اپنے ہاتھ میں لے لئے۔ تاجپوشی کے موقع پر بلین بیت دومرے امرا کی ٹیپے ٹرے

جیسے اور اہم منصب عطا ہوئے۔ وہ لوگ جن پر رضیہ سے وفاداری کا ذرا سا بھی شبہ تھا یا تو تہ تیغ کر دیئے گئے یا دولت اور اقتدار سے محروم کر دیئے گئے۔ اس طرح انتقامی کارروائی مکمل ہو چکی تھی۔

لیکن جیسے جیسے وقت گزرا گیا، اینگن کی بڑھتی ہوئی طاقت کی وجہ سے امرا کی رقابت بڑھتی چلی گئی، حد یہ ہے کہ بلبن اور اینگن کی دوستی بھی سرد چری میں تبدیل ہو گئی۔ رضیہ کے خلاف سازش کے وقت تو دونوں متحد ہو سکتے تھے، لیکن اقتدار کی ہرس ابھیں متحد نہ رکھ سکی۔ دونوں میں سے ایک کی حکومت کر سکتا تھا، ایک میلان میں دو تلواریں ناممکن تھیں۔ اس وقت بلبن زیادہ چالاک ثابت ہوا۔ اس نے اینگن کے خلاف نئے سلطان کے کلان بھڑا شروع کئے۔ سلطان بھی اینگن کی بڑھتی ہوئی طاقت سے خوفزدہ ہو گیا۔ اینگن کے محل میں زہر بچھنے لگی تھی اور دروازے پر ہتھی جھوم رہا تھا۔ یہ صرف سلطان کا حق تھا جسے اینگن نے اپنے لئے حاصل کر لیا تھا۔

اس نے سلطان کی ایک مطہرہ بہن سے شادی بھی کر لی۔ غرض ایک شیعہ کے بعد دوسرا شبہ بڑھ گیا اور غلط فہمی بے اعتباری میں تبدیل ہو گئی۔ اس وقت بلبن نے سلطان سے مل کر اینگن کو قتل کرنے کی سازش کی۔ ایک دن دو لچیم ٹیم مضبوط بازوؤں کے ترک اس کام کے لئے مقرر کئے گئے کہ جب نائب ملک محرم کی مجلس کے بعد قعر کی بالائی منزل سے نیچے اتارے تو اسے موت کے گھاٹ اتار دیا جائے۔ اس ہونک قتل نے امرا کے دل دھلا دیئے لیکن چونکہ وہ خود اینگن کی بڑھتی ہوئی طاقت کو حاسدانہ نظروں سے دیکھتے تھے اس لئے انھوں نے کسی قسم کے رد عمل کا اظہار نہیں کیا۔ لیکن پھر بھی بلبن مقتول نائب کی سند پر قابض نہ ہو سکا ابھی اسے برسوں انتظار کرنا تھا۔ اس کی جگہ نئے سلطان نے امیر بدر الدین رومی کو نائب ملک مقرر کیا۔

التونہ بھگتے سلطان سے انعام و اکرام کی اس لگائے ہوئے تھا، کیونکہ اس نے تن ہنار رضیہ کو زیر کیا تھا۔ لیکن اسکی اس بے سود ثابت ہوئی۔ دہلی میں اور اسے تمام عہدے اور منصب آپس ہی میں بانٹ لئے، انھیں اپنی پڑی ہوئی تھی۔ اتنے دُور ٹیم ہوئے التونہ کی کسے نظر تھی۔ اینگن جسے التونہ کو بہت کچھ دینے کا وعدہ کیا تھا خود مارا جا چکا تھا۔ اس لئے نئے سلطان اور دہلی کے امرا کی طرف سے ایسے ہو کر التونہ نے وقت ضائع کئے بغیر دوسرا ہی راستہ اختیار کیا۔

اس نے قید خانہ میں جا کر رضیہ کی دلجوئی شروع کی۔ نہ جانے کیوں رضیہ کو یہ پیش قدمی ناگوار نہیں گزری۔ التونہ کا حوصلہ اور بڑھا اور اس نے عاشقانہ انداز اختیار کر لیا۔ اسکی ذرا غلطی، شجاعت اور دلجوئی کے انداز نے رضیہ کو جیت لیا اور دونوں کے درمیان ایک نازک اور خوبصورت رشتہ قائم ہو گیا۔ اب وہ دونوں بدلتے تھے، شروع شروع میں ان کی گفتگو محاط تھی، لیکن آہستہ آہستہ بند ٹوٹنے لگی اور بہت جلد دونوں یہ محسوس کرنے لگے کہ ان میں مخالف حالات کا مقابلہ کرنے کے لئے نیا حوصلہ پیدا ہو رہا ہے اور اگر اس وقت دونوں ایک ہو جائیں تو وقت کے دھارے کا رخ پھر اجا سکتا ہے۔ یہ کہنا مشکل تھا کہ یہ اتحاد نامانوس گارہالات کا نتیجہ تھا یا واقعی دونوں کے دلوں کی دھڑکنیں ہم آہنگ ہو گئی تھیں۔ لیکن اس جذباتی بھڑان کی کیفیت میں جو دونوں ایک دوسرے کے لئے پیدا کر رہے تھے، قسمت نے دونوں کو بھڑے ہوئے کو بھر سے دھلا دیا۔ اب ان کے پاس اپنی کی توفیق کو نظر انداز کر دینے کے بعد اور کوئی چارہ نہیں تھا۔ حال اسے تبیل زیادہ، اہم تھے، ان کا ایک لمحہ بھی نہیں ضائع ہونا

چاہیے۔ اور اس فرغ فتح مکہ اس باغی سے شادی کرنے پر آمادہ ہو گئی جو اسے تخت و تاج سے محروم کرنے کا ذمہ دار تھا۔ نقد پر اور حالات کی کڑھ ساریاں بھی عجیب و غریب ہوتی ہیں۔

سولہواں باب

رضیہ نے قید خانے کے باہر پہلی رات گزار دی۔ ”کتنی خوب صورت صبح ہے“ اس نے کہا۔ اس کے لہجے میں وہی شانہ و شکست تھی جو ایک سلطانہ کے شایاں شان ہے۔ لیکن نئے جذبات کے طوفانی اثرات اس کے چہرے پر موجود تھے۔ جواب اپنی پہلی سی، بنا کی کے ساتھ جگا رہا تھا۔ جیسے بہت سی ٹھکانے والی پریشانیوں کے بعد کوئی آرام کر کے اٹھا ہو، رضیہ ایک تباہ کی کیفیت میں تھاتی اور اس کے دل میں سرت کی ہلکی ہلکی دنگنی سی تیر رہی تھی۔

التونہ کے دل کا ساز بھی رضیہ کے ساز سے ہم آہنگ تھا حالانکہ دونوں میں زمین آسمان کا فرق تھا۔ رضیہ سنجیدگی اور محنت کی تصویر تھی۔ جبکہ التونہ آشفتمند مزاج اور پرجوش تھا۔ دونوں شادی کے رشتے میں منسلک ہونے والے تھے لیکن اس سے بھی زیادہ اہم ان کا سیاسی مستقبل تھا۔ دل کی وہ دھڑکنیں جو انھیں پہلے کبھی قریب لائی تھیں اب باقی نہیں بچیں، لیکن اب یہ خیال دونوں کو ایک بنارہا تھا کہ وہ ایک دوسرے کے لئے مفید ثابت ہو سکتے ہیں۔ اتحاد ان کی اہلی طاقت تھا۔ ان کے طرزِ انداز بھی خوش تھے، الگ الگ نہ کروہ مرکز سے نہیں لڑ سکتے تھے، لیکن متحد ہو کر وہ مرکز کو زیر کر سکتے تھے، اس لئے وہ اس شادی کا نہایت پرجوش خیر مقدم کر رہے تھے، بڑی پرشکوہ تیاریاں کی گئیں تاکہ یہ واقعہ سیاسی اعتبار سے فائدہ مند ثابت ہو سکے، ہزاروں بڑے اور چھوٹے اہم اور غیر اہم لوگ دور دور سے آکر اس تقریب میں شریک ہوئے، انھوں نے نئے جوش سے کوہِ دل سے دعائیں دیں، ان کی نظروں میں ترک امر کا اس سے بہتر اتحاد ممکن نہیں تھا۔

شادی کی تمام رسمیں خوش اسلوبی سے ادا ہو گئیں، لیکن ظاہری سکون کی تہ میں ایک بھجائی کیفیت پوشیدہ تھی۔ اس رشتے پر ماضی کی پرچھائیاں اب بھی پڑ رہی تھیں۔ رضیہ سرورِ نظر رہی تھی لیکن وہ دل ہی دل میں سوچ رہی تھی کہ یہ شادی کامیاب بھی ہوگی یا نہیں، اسکی بیاد استوار ہے یا نہیں۔ التونہ اپنی نئی سرت کے جلے میں خود قہادی اور طانت کا مجسمہ نظر آ رہا تھا۔ رضیہ اسکی طرف دیکھ کر سوکھی ہو جاتی تھی۔ یہ ایک التونہ کا بازو پکڑ کر وہ اس کے بالکل قریب آگئی۔ اس نے اسے جب اپنی آغوش میں کھینچنا چاہا تو رضیہ نے ٹپ کر نکل جانے کی کوشش کی۔ لیکن التونہ کی گزرت مضبوط تھی۔

”رضیہ جو رہا تھا ہو چکا، اب ہمیں نئی زندگی شروع کرنا ہے“ التونہ نے کہا۔

رضیہ نے کوئی جواب نہیں دیا۔ خاموشی کا یہ ٹھہرہ وہیں طویل معلوم ہو رہا تھا۔ پھر وہ یکایک اس سے لپٹ گئی اور التونہ نے بڑی محبت سے اسے اپنے سینے سے لگایا۔

یہ دونوں کے لئے ایک نئی زندگی کی ابتدا تھی، التونہ یہ سوچ کر کچھ شرمندہ ہو گیا کہ اس نے ملکہ کے ساتھ بیاد کی کئی

اور اس کا دل دکھایا تھا۔ وہ کتنی پُر تکبت اور پُرفروغ تھی کہ کتنی سکھدا تھی، اس کی قربت سے التونہ کے اندر ایک نرمی اور لطافت پیدا ہو گئی اور اسکی نظروں میں رشتہ کی غوت بڑھ گئی۔

چند دن شادی کی رنگ رلیوں میں گزرے۔ بھنڈے کی دولت جتنی آرائش، جتنی خند و حرکت فراہم کر سکتی تھی وہ سب محل کی دعوت ہی پر جمع تھی۔ جہاں میں بڑے بڑے وجیم خاندانوں کے وارث، فوجوں کے کماندار اور مختلف شعبوں کے اہم و اشراف دار شریک تھے۔ رضیہ اپنے لباس عروسی میں جگمگ رہی تھی۔ یہ کہنا مشکل تھا کہ زید اس کے حسن میں اصافہ کر رہے ہیں۔ یا اسکی خوب صورتی زیدوں کی جوت جگا رہی ہے، اور التونہ کی سرت کی نوکری عدو انتہا نہیں تھی۔ وہ اس وقت عظیم التوش کی بی بی کا حافظہ اور ہندوستان کی ملک کا شوہر تھا۔

”ہم بہت جلد دہلی کا تخت حاصل کرنے کے لئے روانہ ہوں گے۔ اس نے فخریہ اعزاز میں اتنی بلند آواز سے کہا کہ مارے مجھ نے اس کے الفاظ سنے۔

رضیہ نے خاموشی سے اسکی طرف دیکھا۔ التونہ کی آنکھوں میں ایک ایسی آگ روشن تھی جو اس سے پہلے کسی مرد کی آنکھوں میں نظر نہیں آتی تھی۔ اس وقت رضیہ نے عکس کیا کہ التونہ کا فیصلہ کتنا اہل ہے۔ لیکن دہلی پر یلغار کرنے سے پہلے وہ دشمنوں کے منصوبے معلوم کرنا چاہتی تھی۔ حالانکہ اطلاع حاصل کرنا آسان نہیں تھا، اور التونہ کے جاسوس نکارہ تھے پھر بھی رضیہ نے اپنے قابل اعتماد غلاموں کے ذریعے بہت سی معلومات فراہم کر لیں۔ اسکی شادی نے نئے سلطان بہرام کو پریشان کر دیا تھا۔ اور امرا کو اپنا مستقبل ٹھانا ڈول نظر آ رہا تھا، صرف اس کا قرابت دار ملحق اور پرسکون تھا۔ وہ نئے حالات کا مقابلہ کرنے کے لئے فرات، تدبر، اور بہت سے کام لے رہا تھا۔ اس نے سلطان کو اس نئے خطرے سے آگاہ کیا اور اس کا مقابلہ کرنے پر آمادہ کیا۔ اور فردا دوپہر میں جمع کرنے کا اعلان ہو گیا۔ امرا سے کہا گیا کہ وہ متحد ہو کر رضیہ اور التونہ کی صفحہ طاقت کو شکست دینے کے لئے سلطان کا ساتھ دیں۔ مدافعت کی تیاری کے بجائے حملے کی تیاری شروع کی گئی فیصلہ یہ ہوا کہ دہلی میں رضیہ کے آسنے کا انتظار اس سے جنگ کرنے کے بجائے خود رضیہ اور التونہ کی فوجوں کے خلاف تہذیبی دینا چاہیے اور دارالسلطنت سے دور کسی دوسرے میدان جنگ میں لڑائی ہونی چاہیے۔

اس تدبیر میں ایک راز تھا، دہلی میں رضیہ کی مقبولیت کا سب کو علم تھا۔ اگر وہ دہلی پہنچ گئی تو عوام اسکی حمایت پر اٹھ کھڑے ہوں گے، فوجی رہنما کی حیثیت سے التونہ کا تہ متقابل کوئی نہیں تھا۔ اسکی پیش قدمی، تیز رفتاری اور ضرب کاری کا جواب نہیں تھا۔ اسکو زیر کرنے کی صرف ایک ترکیب تھی، اور وہ یہ کہ پیچھے ہی چلے آئے دبا لیا جائے۔

بلین نے سلطان کو تمام دائیں بیچ بھا کر شہنشاہ کی رہنمائی کرنے پر آمادہ کیا۔ ان کی تنظیم اور تیاری ہر طرح سے مکمل تھی، اور فتح حاصل کرنے کا بہتہ ناقابل شکست۔ کیونکہ یہ حملہ دہلی پر نہیں تھا بلکہ سندھ گان چل گانی کے وجود پر مصلحت تھا۔ انھیں معلوم تھا کہ اگر رضیہ اور التونہ جیت گئے تو سلطان اور بلین اور امرا کسی کی خبر نہیں ہے۔ نہ ان کی جتھہ بندی باقی ہے گی نہ وہ چند سمری نظام جسے انھوں نے اپنی چالاکی سے قائم کیا تھا۔ ان کا سب کیا دھرا المیائیں بچھائے گا۔

دلی کے غاصبوں کو کچلنے اور التوش کے تخت کو دوبارہ حاصل کرنے کے لئے رضیہ اور التونہ بھی کچھ کم بے جین نہیں تھے،

ان کا لشکر بھی کم نہیں تھا، التونیزہ کی سپاہ مستقل سپاہیوں پر مشتمل تھی اور بدی طرح منظم تھی۔ اور بہترین انیسویں کی سرکردگی میں کوچ کر رہی تھی، حالانکہ جھنڈے کی شکست کے بعد روضہ کی سپاہ منتشر ہو چکی تھی مگر اسے دوبارہ منظم کر کے لیس کر دیا گیا۔ اس کے علاوہ دو طاقتور امیر ملک قریش اور ملک سالاری بھی اپنے اپنے لشکر لے کر آئے تھے، وہ مملکت کے انتظامات سے بظن تھے، اس لئے روضہ اور التونیزہ کی امداد پر کمر بستہ ہو گئے تھے۔

ان کی بہت افزائی کا ایک اور باعث ہندو آبادی کی حمایت تھی۔ خاص طور سے کھوکڑ جاٹ اور راجپوت۔ وہ روضہ کی آواز پر اٹھ کھڑے ہوئے۔ کیونکہ ان کے لئے وہ انصاف، مہربانی اور غیر جانبداری کا مجسمہ تھی، جس نے تنہا چالیس امرا کے جتنے بندگان چل گائیے کے خلاف جدوجہد کی تھی۔ تاکہ اس آسمان کے نیچے ہندو بھی عزت اور آبرو کی زندگی بسر کر سکیں۔ اس کی یاد ان کے دل میں شکر گزار کی کاغذ بن چکی تھی، اس نے جزیرہ صاف کر دیا تھا۔ اسے ہندو راجاؤں کے ساتھ مل جل کر راج کرنے کی تلقین تھی۔ وہ ان کو عائشی مصائب سے نجات دلانے کے لئے اور ان کی شکایات دور کرنے کے لئے ہر وقت تیار رہتی تھی اور اس کا عقیدہ یہ تھا کہ حکم اور حکومت دونوں ایک دوسرے کے محتاج ہیں اور ان کی تقابلی باہمی کی بنیادیں صرف انصاف اور مساوات پر استوار ہو سکتی ہیں۔ اس لئے اب سعیت اور اسحاق کے وقت ہندو رعایا اس کے گرد نذر اس کی تعداد میں جمع ہو گئی اور دلی کے تخت پر اس کے حق کے لئے انھوں نے تلواریں کھینچ لیں۔

روضہ پہلی مسلم حکمران تھی، جس نے مقامی ہندو آبادی کو مسلم حکمران طبقے کے ساتھ ہم آہنگ کرنے کی کوشش کی، پہلی بار اس نے محکوم کی حکومت کے پُر امن اور دیر پا استحکام کے لئے یہ ضروری تھا کہ اس کے انتظام میں ہندو بھی شریک ہوں اور ہندو راجاؤں کو وہ عزت و احترام دیا جائے جس کے وہ مستحق ہیں۔

پہلی بار اس نے اپنے امرا کو یہ اس کا دلیا کہ رعایا کی خوشنودی سلطان کا بہترین تحفظ ہے۔ اور اس لئے اس نے اپنی رعایا کو مہربانی اور مہمت کے طے میں لے لیا۔ لیکن خوس کی بات ہے کہ ایسی فراخ دل اور روشن دماغ حکمران ساڑھے تین ملین تخت حکومت پر بیٹھ سکی۔

ایسی جگہ دلوں پر کیوں نہ حکومت کرے گی۔ آج جب وہ سب جڑیں اور سورما شوہر التونیزہ کی صیت میں مدنی پر طغیان کر رہی تھی تو اب محکوم ہندو رعایا بھی فتح و نصرت ان کے ساتھ چل رہی ہے۔ لیکن قسمت کی کیں گاہ میں کچھ اور تیر بھی تھے، ابھی ان کی فوجوں نے جھنڈے سے ذی تک اٹھایا فاصلہ طے کیا تھا کہ شاہی لشکر نے ان پر حملہ کر دیا۔ گنجان کی لڑائی ہوئی اور دونوں طرف سے داؤد خجاف دی گئی۔ لیکن آخر کار شاہی لشکر نے روضہ اور التونیزہ کی فوجوں پر غلبہ حاصل کر لیا۔

شاہی لشکر نے روضہ اور التونیزہ کی فوجوں کو شمال اور جنوب دونوں طرف سے گھیرا۔ اور پھر سلطان کی سرکردگی میں میرا دستہ آیا اور محاصرہ مکن ہو گیا۔ قنود اور تھیار دونوں اعتبار سے شاہی لشکر کو فوجیت حاصل تھی۔ تربیت اور تنظیم بھی بہتر تھی۔ اس کے علاوہ روضہ اور التونیزہ کے پاس معمولی دستے بھی نہیں تھے، جن سے آخر وقت میں کام لیا جاتا ہے۔ جنگ کا فیصلہ چند ہی دن میں ہو گیا۔ روضہ

اور اس کے بہادر شوہر نے دیکھا کہ ان کی فریاد کا مینہ اوجھروا دوں شہر کی لڑکیاں زندہ ہیں۔ دشمن کی گھاتیں کا بیاب ہو گئی تھیں۔ اور ان کی شکست یقینی تھی۔

رضیہ سے ہتھیار ڈالنے کو کہا گیا لیکن اس نے انکار کر دیا۔ اس شکست کے بعد وہ زندہ رہ کر کیا کرے گی؟ جن اصولوں کے لئے وہ زندہ تھی وہ اسکی آنکھوں کے آگے ایک ایک کر کے پامال کئے جا چکے تھے۔ دُور سے اس نے دیکھا کہ التوزیہ بھی زخمی ہے، اس سے بھی کہا گیا کہ وہ اگر سپردِ مال سے قواس کا جرم صاف کر دیا جائے گا۔ ایک لٹے کو اس نے کمر دیا دکھائی اور تذبذب محسوس کیا، لیکن رضیہ پر نظر پڑتے ہی اس کے خون میں نیا ابال آ گیا۔ وہ ایک زخمی شیر کی طرح دشمن پر بھٹا اور میدانِ جنگ میں بہادر رول کی طرح جان دیدی۔ رفیق کی نظروں میں اسکی عزت بڑھ گئی۔ اس نے محسوس کیا کہ وہ ایک فاضی اور سواکی رفیقِ زندگی تھی۔ اس طرح جان دے کر اس نے اپنے گناہوں کو اپنے خون سے دھو دیا تھا۔ یہ رضیہ کے لئے ایک افتخار کا لمحہ تھا، اور اس کا سر سجدہ شکر میں جھک گیا۔ اسکی پشت پر جو چند تیغ آزمائے تھے وہ بھی ایک ایک کر کے قتل ہو گئے۔ لیکن ملکہ کی جنگ جاری رہی۔ آخری وقت جتنا قریب آ رہا تھا اس کا حوصلہ اتنا ہی بڑھتا جا رہا تھا۔ اب وہ تلواروں کے سیلاب میں تیر رہی تھی۔ تیروں کی بوجھار میں نہا رہی تھی۔ آخر ایک تیر اس کے سینے میں آ کر لگا اور دل کو توڑ کر نکل گیا۔ اور رضیہ کی روح نفسِ معنوی سے پرواز کر گئی۔ یہ ۱۳ مارچ ۱۸۴۷ء کا دن تھا۔

اس طرح ایک بے مثل ملکہ کا دودھ ختم ہو گیا۔ وہ ملکہ جس کی ذات میں مغلرانی اور رنہائی کے بہترین جوہر جمع ہو گئے تھے، یہ پوچھنے کے بجائے کہ اس نے فلاں فلاں کام کیوں نہیں کئے، اس پر حیرت کرنے کی ضرورت ہے کہ اتنی ذرا سی مدت میں اس نے اتنے سارے اچھے کام کیے انجام دیئے۔ زرخشت کی طرح بعض مودعین میں بخولنے اس کے دامنِ صحت کو داغدار دیکھ لے، اور زبانِ وطن دماز کی ہے۔ لیکن دوسرے مودعین کی شہادت پر یہ بات پائے ثبوت کو پہنچ چکی ہے کہ رضیہ باوقت کے معاملے میں بھی پاک دامن تھی۔ اس کے کردار پر کوئی دھبہ نہیں ہے۔

حقیقت یہ ہے کہ بہت سے معاملات میں وہ اپنے عہد سے بہت آگے تھی، اس کے پاس ایک ایسی وسعتِ نگاہ تھی جس سے اس کے تنگ دل اور تنگ نظر امرا محروم تھے، اس کی آزاد منش معاہداری قرونِ وسطیٰ کے لئے عجیب تھی، اسکی بے تعصب آزاد خیالی اور فراخ دلی ان اندھیرے دنوں کے لئے بیجا نہ تھی۔ اور سب سے بڑھ کر یہ کہ وہ مصنفِ نثر تھی اور ادیب کے ساتھ معاہدہ برپا کرنے کی فائز تھی۔ وہ اپنی رعایا کے لئے ایک شفیعِ ماں کی طرح تھی، جو بیا رہی کرتی ہے اور تادیب بھی۔ رضیہ نوعمری میں رخصت ہو گئی۔ وہ اگر اندر زندہ رہتی اور اس کا عہد حکومتِ ذرا طویل ہوتا تو مثلِ انعام اکبر کے بجائے اس کا نام قویٰ یک جہتی کی بنیاد ڈالنے والے پیشرو کی حیثیت سے ہندوستانی تاریخ کے اوراق پر پوسٹ کے حروف سے لکھا جاتا، موت کے وقت وہ تیس سال کی بھی نہیں تھی۔ اس کے ساتھ ایک دلنواز شخصیت، ایک خواہجہ بختِ ذات، ایک گہری دانش مندی، ایک متحرک طاقت اور ایک آہنی عزم و استقلال رخصت ہو گیا۔ وہ ایک گزردہ عورت تھی جو مملکت کی ہیمنہ دنیا میں جہاں انسان انسان پر ظلم کرتا ہے ایک لطیف انسانیت کا جذبہ لے کر آئی تھی۔ اس نے عام زندگی میں

گفتہ ۱۰

شرافت اور پاکیزگی دھل گونے کی کوشش کی اور قرون وسطی کی باتوں میں تہن کا شعلہ روشن کیا۔

تلخیص و ترجمہ

سردار جعفری

جشنِ غالب منانے کے بہت سے طریقے ہیں !

ایک طریقہ برمجہ ہے۔

کہ

اپ دیوانِ غالب کا از سر نو مطالعہ
کریں

دیوانِ غالب

(اردو اور ہندی ڈی ٹیکس ایڈیشن)

ترجمہ :- سردار جعفری

پنسو جتنا صحیح ہے، اتنا ہی دیرہ زیب بھی ہے
دیباچے میں غالب کی زندگی اور فن پر روشنی۔

قیمت

تین روپے (مومہندی فرنگ)

ہندستانی بک ٹرسٹ

۲۰۔ کھیتان بھون، مجیدی ٹاورز، لاہور۔

تین غزلیں، چار نظمیں

کاشنڈہ دل میں جب سے تو ہے
تازہ و گل رنگ رخساروں کے بیچ
ترا نام سنتے ہی دل کانپتا ہے

ہالین منرو
جشنِ بہاراں
آج
سارنگی

سکندر علی وحید



کاش نہ دل میں جب سے تو ہے
ہر وقت غموش گفتگو ہے

جلووں میں اسیر ہیں نگاہیں
فردوسِ خیالِ روبرو ہے

نقشِ حسین، غزلِ سراپا
ہر خط میں رواں جواں لہو ہے

کل تک ہے، تیری جستجو تھی
آج اُس کو خود اپنی جستجو ہے

اے مورچِ صبا، ادب سے جلیو!
گلزار، حریمِ رنگِ دلو ہے

کانٹوں میں جو ہنس رہا ہے میم
وہ بھول، چمن کی آبرو ہے

آئینہِ رخوں کی بے نیازی
اے وعدہ، حجابِ آرزو ہے



(نذر سودا)

تازہ و گل رنگ رخساروں کے بیچ کٹا ہوا ہے وقت انگاروں کے بیچ
 دل بروں کے ساتھ بارِ خوش ادا چودھویں کا چاند ہے تاروں کے بیچ
 عشر بھر ہر زخمی تیسیرِ نظر بے خطر پھرتا ہے تلواروں کے بیچ
 درد کم کرتے نہیں بیمار دار غم سوا ہوتا ہے غم خواروں کے بیچ
 زندگی کی قدر ہو سکتی نہیں موت کے دیران بازاروں کے بیچ
 عزیزِ آزادی کا شعلہ دم بہ دم رخص کرنا ہے گرفتاروں کے بیچ
 گل نشاں ہے صورتِ موجِ صبا امن کی آواز خوں خواروں کے بیچ
 آدمی علم و عمل کے زور سے کمر ہا ہے سیر سیاروں کے بیچ
 سیکھ لو، پیچی عبادتِ زاہد چار دن رہ کر گنہ گاروں کے بیچ
 بے تحلف مسکراتے ہی رہے پھول کے مانند ہم خواروں کے بیچ
 جانتے ہیں کچھ رہی جینے کا فن مست ہتے ہیں جو ہشیاروں کے بیچ
 دل ہوا یکنہ تو آتا ہے نظر وصل کا اقرار انکاروں کے بیچ
 ہرگز ناستی ہے شمشیر و دم حسن اور الفت کے گلزاروں کے بیچ

کیا لٹائی ہے سخن کی چاندنی

و جد صاحبِ تم نے مہ پاروں کے بیچ



ترا نام سکتے ہی دل کا نہپتا ہے
اگر یہ محبت نہیں ہے تو کیا ہے

ہر انداز اس شوخ کا دل رہا ہے
نظر دل نشیں ہے، سخن دل کشا ہے

رہ زندگی سے جو گزرے غزل خواں
اُن آوارہ لمحوں کو جی ڈھونڈتا ہے

نہ دل دار کوئی، نہ جاں باز کوئی
الہیٰ زمانے کو کیا ہو گیا ہے

محبت ہی جادو، محبت ہی منزل
یہی ابتداء ہے، یہی انتہا ہے

جہاں حد ہے احساس اور آگہی کی
وہیں تک خودی ہے، وہاں سے خدا ہے

اسی لطف سے وجد سرشار ہے دل
خوشی دینے والے نے غم دے دیا ہے

مارلن مائرو

نشہ ناز میں سرشارِ سُخری ناگن
 سرسبز ایک لپکتا ہوا شعلہ جیسے
 ہر قدم ساتھ پریشان دھڑکتے ہوئے دل
 ہر طرف راہ میں مشتاق نگاہوں کی قطار
 رنج بے نام کی رنگین اداؤں میں جھلک
 وہ لپکتا ہوا موسم وہ مہکتی ہوئی رات
 وہ بلکتا ہوا ارماں وہ سلگتا ہوا جسم
 گھپ اندھیرے میں بھٹکتے ہوئے جگمگ کی طرح
 ایک غم خواہ کسی لباسِ محرم کی نمائش
 یاس کا زہر سکوں موزرگ پر میں رواں
 ناگماں خوف نے اک خوابِ گراں بخش دیا
 زندگی دُمد کی زنجیر نہ ہوسنے پائی !

مشہور مقبول امریکی اکیٹرس مارلن مائرو (۱۹۲۶-۱۹۹۷) نے مستقل تہنائی اور غیر یقینی مستقبل کے خوف سے مجبور ہو کر خودکشی کر لی تھی۔

۲ ویس (Venus) حسن اور بخت کی دیوی۔ جس کے دو مجسمے، ایک یونانی اور دوسرا فرانسیسی، ایکسپکٹرا ٹاکا کے شاہکار سمجھے جاتے ہیں۔

جشن بہاراں

آیا ہے خوشیوں کا موسم
 بھینتی بھینتی مست ہوا میں
 سورج کی کول کرند سے
 نوج صبا نے صحن چمن میں
 زرش زمیں پر نور و معطر
 غنچے مکے، بھوزے پکے
 مطرب لکڑی رول رہا ہے
 ساقی مردوش جوش طرب میں
 پیالوں میں لعل مصفا
 ساغر و مینا زمزمہ پیرا
 جشن بہاراں، محفل یاراں
 ساز کی گت پر بول رہے ہیں
 مجمع خواباں، شاد و غزلواں
 چست قبا میں، شورش اداس
 مدھری آنکھوں میں دھماں ہے
 لرزاں ہے جاں بخش لبوں پر
 گرم نگاہیں، ٹھنڈی آہیں
 نندہ دلوں کو فید مبارک
 عشق کا ہر خواب شکل
 سہم ہوشی میں شرط مسرت
 ختم ہوئے آثار شبِ غم
 لہجے بادل، بارش کم کم
 چھوٹ رہا ہے سونا ہر دم
 لہرائے پھولوں کے پرچم
 نوج حریر و مخمل و ریشم
 سارا میخانے کا عالم
 صبح کے میٹھے راگ میں سرگم
 بخش رہا ہے دولتِ غم
 تختہ گل پر شعلہ و شبنم
 گیت کی گت پر مدھم مدھم
 تھیں نگاراں، لغتِ پیہم
 پال ہیں جہن، گلگھر و جہم
 رسم تکلف و رسم برہم
 عارض نگاروں کیسے پر خم
 دل داری کا غم مصمم
 حرفِ تنا، مہم مہم
 کیفِ سلسلِ عیشِ دادم
 حسن و جوانی تونس و محرم
 لطف کے سب ارمان محترم
 اب کیوں ہوش میں آئیں گے ہم

اہل جنوں، فردوسِ بدایاں

اہلِ خرد، فی نذرِ جہنم

آج

آج پر نظر رکھو!
اصل زندگی ہے یہ دورِ مختصر اس کا
تابِ ناک و بے پایاں وقت کے اندھیرے میں
گم ہوا گزشتہ کل خواب، آنے والا کل
آج پر نظر رکھو!
اس ظلمِ جبرت میں عہدِ آفریں ماضی
جان دارِ مستقبل ارتقا کا ہر منظر
قافلےِ مسرت کے نوجوانِ حسیں، دنی
آج پر نظر رکھو!

سارنگی

دم سازِ ہزار داستان ہے
 یہ سوز و گداز کا جہاں ہے
 نیل رنگ سرور و شادمانی
 ہر بول میں اک نئی کہانی
 ہر تان یہ عکس آرزو کا
 بے لفظ مزہ ہے گفتگو کا
 ہر شے کی صدا کھنک رہی ہے
 لہجے میں دھنک لچک رہی ہے
 دھیمی صد رنگ آہنچ لے کی
 زندہ تقویر کیفیت لے کی
 پردوں سے نکل کے موج سرگم
 خوابوں کو جگا رہی ہے پیہم
 آواز کے زیر و بم سے دل کے
 لرزاں ہیں تمام تار دل کے
 راگوں کے جو زور چل رہے ہیں
 یادوں کے چہرا غلجے ہیں
 رکھتا ہے نشاط و غم یہ تار بو
 سنگیت کا بے پناہ جادو
 سنگین سماں بدل گیا ہے
 ہر دردِ خوشی میں ڈھل گیا ہے

احمد ندیم قاسمی اور اردو افسانہ

پریم چند کے دور کے بعد جن افسانہ نگاروں نے اردو افسانے کی روایت کو آگے بڑھایا، اور اسے سستے پروپیگنڈے کا آلہ کار نہ بناتے ہوئے زندگی، ادب و سماج کی سنجیدہ فنی تنقید کے لئے استعمال کیا۔ ان میں احمد ندیم قاسمی کا نام ایک امتیازی حیثیت رکھتا ہے۔ اردو افسانے نے بتدریج نہیں بلکہ حیرت انگیز تیزی کے ساتھ ترقی کی بہت سی منزلیں ایک ہی جست میں طے کی ہیں۔ اور اس کے نشو و نما میں غیر ملکی افسانوں کے ترجموں اور خود یہاں کی سرعت سے بدلتی ہوئی معاشی اور اجتماعی زندگی کے حالات نے خاصا حصہ لیا ہے۔ افسانے کا فن بڑا ریاض چاہتا ہے۔ اس میں ایک منفرد تجربہ، مشاہدہ کی ایکے تاش، تاثر کی ایک تھر تھر اتنی شمع ہی کیسی ہے۔ لیکن یہ تجربہ، یہ مشاہدہ، یہ تاثر ایک جام جہاں مناسبت ہوتا ہے جس کی تعمیر کے دیلے سے حقیقت کے بے شمار گوشے سمٹ کر روشنی میں ابھرتے ہیں۔ بالفاظ دیگر یہ کہہ سکتے ہیں کہ افسانہ نگار زندگی کے خلفا میں سے چند جاذب نقطوں کو چن کر علیحدہ کر لیتا ہے اور پھر انہیں ایسی دل آویزی اور شدت تاثر اور قیامت کے ساتھ نمایاں کرتا ہے کہ پڑھنے والا ان پر بڑی خارجی اور اندرونی حقیقتوں کا تپاس کر سکے۔ غالب کے الفاظ میں ”حلقہ کا نظارہ کرنا اور دوسروں کو کرنا افسانہ نگار کے لئے ایک بنیادی فنی تقاضا ہے۔“

جیسا کہ اوپر کہا گیا، ندیم قاسمی کے یہاں شروع ہی سے ایک سنجیدہ مقصد کی جھلک ملتی ہے۔ اور ان کا فن ایک ہندسہ اور اور تربیت یافتہ ذہن کی پیداوار ہے۔ ان کے ابتدائی اور بعد کے دور کے افسانوں میں یہ فرق ہے کہ پہلے مقصد کا اظہار براہ راست تھا۔ اب فنی آداب کے پردوں میں چھپ کر سامنے آتا ہے۔ ان کے افسانوں کے تقریباً ایک درجن مجموعے اب تک منظر عام پر آچکے ہیں۔ ظاہر ہے کہ یہ سب افسانے ایک سطح اور دیار کے نہیں ہیں۔ ایسا ہونا ممکن بھی نہیں۔ لیکن ان کا کوئی افسانہ ایسا نہیں جسے محض حسن نگارش کی کرشمہ سازی کہا جاسکے۔ یا تو فریب طبع، لذتیت اور برہنگی کے جذبے کی نمائش کا نتیجہ کہہ کر اس پر خورہ گیری کی جاسکے۔ کیونکہ ہر افسانے کی تعمیر کسی زکسی ایسے تجربے یا حادثے پر کی گئی ہے، جو انسانی روابط کے ڈھانچے کو بہت دیر تک اور دور تک متاثر کرتا ہے۔ ان افسانوں میں سے بیشتر پنجاب کے دیہاتوں میں بسنے والوں کی زندگی کی مصوری کرتے ہیں۔ اس زندگی کے پیچھے برسوں کی روایات، نظام معاشرت، عقائد اور توہمات کا سہارا ہے۔ اور افسانہ نگار اس

فضایں ماضی لینے والے انسانوں اور زمینداروں، ان کے میوی پھول ان کے کھیت کھلیاں ان کی چوپاں ان کے کنوؤں، چشموں اور جانوروں تک سے ایسی ہمدردی اور دلچسپی رکھتا ہے، جو پریم چند کے علاوہ کسی اور کے یہاں نظر نہیں آتی۔ یہی ان افسانوں کی کامیابی اور تاثیر کا راز بھی ہے۔ اس لئے کہ جس زندگی سے افسانہ نگار کی واقفیت صحیح اور براہ راست ہو، اسے اگر خام مواد کے طور پر کام میں لایا جائے، اور تختہ پلے قوت کو اس بنیاد پر عمل کا موقع دیا جائے تو اس طرح حقیقت تخیل کی سیلے بھی بے گئی اور تاباں کی بھی حاصل کرے گی۔ شاید افسانہ نگار نے یہ بھی محسوس کیا ہو کہ متوسط اور زیادہ تر پچھلے طبقوں کی زندگی میں جو زمین سے زیادہ قریب رہتے ہیں۔ بنیادی انسانی محرکات کا مطالعہ جس بے ساختگی کے ساتھ کیا جاسکتا ہے، اتنا شاید ان لوگوں کے سلسلے میں ممکن نہ ہو، جن کی نظرت اصلی کو تہذیب کی چمک دکھ ملوث کر دیتی ہے۔ شہری زندگی سے متعلق ندیم قاسمی کے افسانے کمزور ہیں۔ ان میں فنی ریلکی کمی ہے۔ کردار نگاری پر افسانہ نگار کی گرفت مضبوط نہیں، اور نہ ان میں وہ رچاؤ ہے، جو مشاہدہ اور نقطہ نظر میں نکھار اور تیکھا پن پیدا کرتا ہے۔ "ہذا من فضل ربی" "بھرم" "جنگ کی اور بے چارگی" اس کی نمایاں مثالیں ہیں۔

ندیم قاسمی کے افسانوں میں ایک عمل ارتقاء ملتا ہے۔ اس اجمال کی تفصیل یہ ہے کہ شروع کے افسانوں میں وہ چیزوں کو حسیا دیکھتے ہیں ان کی کم دیش دیشی ہی حکما سی کہ دیتے ہیں۔ لیکن رفتہ رفتہ وہ اس کوشش میں مصروف نظر آنے لگتے ہیں کہ ان کے محرکات کا پتہ لگائیں اور انہیں بے نقاب کریں۔ اس بات کو یوں بھی کہا جاسکتا ہے کہ معنی سمجھتے ہیں ان میں افسانہ نگار کی دلچسپی کچھ عرصہ بعد کرداروں میں دلچسپی کا روپ بھارتی ہے۔ پھر آخری دلچسپی بھی اجمال کے مطالعہ سے تجاوز کر کے دانشی کیفیتوں کے تجزیے میں بدل جاتی ہے۔ اسی طرح افسانوں اور اوروں اور مزید ادب جڑے ہوئے انسانی اور طبقاتی میلانات کے خلاف احتجاج، جھلٹا ہٹ اور کسب لگی ایک ایسے خاموش اور موثر طنز میں بدل جاتی ہیں، جس کی شوک تیرا جس کا وار عسرو ہو۔ ہوتا ہے۔ ندیم قاسمی کے افسانوں میں مشافہ، میانہ روی، دلسوزی اور حکمت و رفتار کا توازن ہمیشہ نمایاں خصوصیات رہی ہیں۔ ان سب کی نہ میں انسان دوستی کا وہ جذبہ ہے جو انہیں گرد و پیش کی اٹل حقیقتوں سے چشم پوشی نہیں کر سکتا دیتا۔ انسان اپنے عقائد، تعصبات اور برتاؤ میں جیسا کچھ ہے وہ ہمارے سامنے ہے، لیکن یہ خواہش بھی افسانہ نگار کا دامن نہیں چھوڑتی کہ وہ ان بندشوں سے اونچا اٹھ کر ان امکانات کو آزمائے اور پورا کرے جو اس کے اندر چھپے ہوئے ہیں۔

ندیم قاسمی کے افسانوں کے موضوعات وہ ماضی نامہ واریاں ہیں جو ہماری زندگی میں قدم قدم پر موجود ہیں۔ ان کی وجہ سے ظلم و انتقام کے بے شمار شکلیں جیسے بدل بدل کر ہمارے سامنے آتی رہتی ہیں۔ اور سیاست اور مذہب کے خشک دار ایک دوسرے سے بڑھ چڑھ کر انہیں جھادیتے رہتے ہیں۔ جنگ کی تباہ کاریاں ہیں۔ جن کا نشانہ وہ ضرورت مند بنتے ہیں جو اپنی مادی ضروریات سے مجبور ہو کر بخوشی حکومت کے مقاصد کی برآری کے لئے اپنے آپ کو پیش کر دیتے ہیں۔ فسادات اور ان کے عواقب ہیں۔ جو آزادی کی نیلیم پری اپنے جلو میں لے کر آئی تھی۔ انتقام اور رقابت کی وہ آگ ہے جو قبائلی انسانوں کے کردار میں اتنی نمایاں تھی۔ اور اسے معمولی سے غدر پر انسانوں کو خاک و خون میں ملا دینے پر اس کی

رہتی تھی۔ یہ آگ آج بھی دیہاتوں میں سہلہ کر پڑک اٹھتی ہے اور فطرت انسان کی وہ مجبور ذائیاں ہیں جو انسان کا ایک مرکز پر ٹھہرنے دیتی ہیں اور نہ کسی ایک وسیع شاہراہ پر جا ہے وہ اخلاق کی جہانہ حب لگی، یا انسانیت کے سوز و ساز کی، تمام دن ہونے دیتی ہیں۔ عشق و محبت کا موصوع انسان کی زندگی میں اپنی مرکزیت کی وجہ سے ہمیشہ موجود رہا ہے اور ہمیشہ موجود رہے گا۔ لیکن ندیم کا کا کوئی افسانہ محض عشق افسانہ نہیں کہلا یا جاسکتا۔ کیونکہ عشق و محبت کے جذبات کی عکاسی ان کے یہاں ہمیشہ سماجی محرکات کے تانے بانے سے متاثر ہوتی ہے۔ ان کے یہاں اس زمانیت کے لئے کوئی گنجائش ہے جو خواہشات کو بے لگام چھوڑنے سے پیدا ہوتی ہے، اور نہ اس لذائیت کے لئے جو ذہنی اور اخلاقی عدم توازن تک لے جائے۔ ان کے یہاں محبت کا رومان ہی نہیں، اس کی عزمیاں اور مجبوریات بھی ہیں۔ اس لئے شاید یہ کہنا مناسب ہو کہ ندیم قاسمی کے افسانوں میں انسان کی جسمی اور حیاتی زندگی، معنی جمادیاتی سطح پر نہیں، بلکہ ایک وسیع چوکھٹے کے اندر اپنی جگہ رکھتی ہے۔ جہاں زندگی کے دوسرے مطالبات اور مزاجیہاں بھی ساتھ لگی ہوئی ہیں۔ ان کے یہاں جذبات اور احساسات کی دھوپ چھاؤں بہت سے اور متنوع عناصر کے پس منظر میں ہی دیکھی جاسکتی ہے۔

جیسا کہ اوپر بیان کیا گیا ہے ندیم قاسمی کے یہاں افسانوں میں متنازع رنگ بھی ملتے ہیں۔ اور ان کی تخلیق ایک میل ارتقاء سے بھی گزری ہے۔ وہ کسی مخصوص فارمولے کو اپنا کر یا کسی نظریے کا پرچار کرنے کی خاطر افسانہ نہیں لکھتے۔ لیکن زندگی میں چاروں طرف تو ظلم اور نا انصافی، جو پریشانیوں اور تھوڑی سیانہ بکھری ہوئی ہیں، اور فطرت انسانی کے جو بیج دہم ان کے تجربے کی زد میں آتے ہیں، وہ انہیں تخلیق پر اکساتے ہیں۔ ان کے ایک افسانہ ”پر ڈیر“، دظلم و غروب، کو لے لیجئے۔ اس میں اس حقیقت کی کا محسوس براہ راست ترجمانی ہے کہ غربت اور طے جاتی نا ہمواری کی وجہ سے کس طرح زبردست پر غالب رہتا ہے۔ اللہ اسے اپنا کام جوئی کے لئے استعمل کرتا ہے۔ اسی موضوع پر ایک اور افسانہ ہے ”جب باڈل اڈے“ (درد و یاس)۔ اس افسانے کا ماحول ”نا دیہات کا ماحول ہے، اللہ یہ ایک چھلک جڑی داستان ہے۔ جو اپنا سب کچھ کھو کر اپنے وطن کو خیر باد کہتا ہے، لیکن نے دین کا زندہ رہی ہے، وہ اپنی سرشت بدل نہیں سکتا۔ اور غرا ہے اس کی چیرہ دستیوں کے متعلقے میں بریل ناتواں کی مشیت رکھتے ہیں اور اگر وہ اپنی پوری قوت مجتمع کر کے مدافعت کی کوشش بھی کریں، تب بھی انہیں ناکامی اور ذلت کا منہ دیکھنا پڑتا ہے۔ یہ افسانہ ”میرا دس“ سے بہتر ہے، لیکن ”کننگھم“ اور ”پکا مکان دظلم و غروب“ دونوں اختصار کے باوجود زیادہ کامیاب اور موثر ہیں۔ کیونکہ ان دونوں میں معاشی تنگ دستی کو جواہر و حسرت اور فرد سوس کے مقابلے میں پسپا ہونا پڑتا ہے۔ ”جب باڈل اڈے“ اور ”پکا مکان“ میں جہاں مشترک ہے وہ یہ کہ بچلے اور پس ماندہ طبقے اور پسراٹھے اور اپنی جائز خواہشات کی تسکین کے لئے کتنی بھی جدوجہد کریں، وہ بالآخر ان قوتوں سے شکست کھا جاتے ہیں۔ جن کی جڑیں ہمارے نظام میں گہرے طور پر سوکت ہیں، اور جنہیں حکومت اور مذہب دونوں کی سرپرستی حاصل رہی ہے۔ ”کننگھم“ میں ناداری، بے کسی اور جہالت ہم ہو کر سامنے آگئی ہیں۔ لیکن ”موچی دبانار“ حیات ان سب افسانوں میں ممتاز ہے۔ اس میں منظم طور پر کوئی احتجاج نہیں ہے۔ لیکن پچلے طبقے کے ایک مرد

نادار کی آرزو، ان تھک محنت اور جائز خدمت کی جس طرح پامالی بلکہ تذلیل راجہ شیرواں کے ہاتھوں ہوتی ہے اسے دیکھ کر دل پر گھونسا سا لگتا ہے۔ اسی طرح "اصول کی بات" (گھر سے گھر تک) میں جب ایک زمیندار کو فریب کے سارے فیتروں سے بچا ہو کر ایک مصیبت زدہ کسان لڑکی کو اپنی "میں و آؤ کا نشانہ بنانے کا عزم کرتا ہے تو اس پورے معاشرتی نظام سے جس میں انسان محض بہوں کی طرح استعمال کئے جاتے ہیں، شدید نفرت ہو جاتی ہے۔ اس مقررے افسانے میں گاؤں کے پورے ماحول اور زمیندار کی اس ماحول میں اہمیت کو جزئیات نگاری کے آئینے میں بڑی خوبی کے ساتھ ابھارا گیا ہے۔ افسانے کے عنوان میں جو کچھ طنز چھپا ہوا ہے۔ اس کا راز آخر میں کھلتا ہے۔

یہاں ایک اور افسانے کا ذکر ناموزوں نہ ہوگا۔ اس کا عنوان ہے "کبھی" (سنسٹا) غربت کے اثرات سے زیادہ اس انسانے میں اس عمل کو واضح کیا گیا ہے جس کے ذریعے روح پر کشش کی ہتھیں چڑھتی چلی جاتی ہیں، یہاں تک کہ اس کی اصلی صورت پہچانی نہیں جاتی۔ سردار اور اس کی ماں عرصہ سے سنسن فزونی کا روبرو چلاتے رہے ہیں اور اس میں اتنے ڈوب چکے ہیں کہ ان کی سہمی ہوئی قوت امتیاز بھی بالکل ختم ہو گئی ہے۔ وہ دونوں سرورگی نجران میں لگاؤں کو جس بے خبری کے ساتھ گتہ کی دلدل میں ڈھکیلتے کی کوشش کرتے ہیں اس سے گھٹ کر آگے گئی ہے۔ پھر کہ لگاؤں کی ممانعت جو طرقت رفتہ رفتہ کمزور پڑ جاتی ہے وہ عبرت انگیز بھی ہے اور حقیقت پسندانہ بھی۔ آخر آخر میں کمالان غربت اور ناداری سے مجبور ہو کر اس راستے کی طرف بڑھتی ہے جسے وہ شروع میں نفرت اور حقارت سے دیکھتی تھی۔ اس مجموعے میں "رئیس خانہ" ایک سرور کے کا افسانہ ہے۔

غربت کے زیر اثر انسان کی بے بسی کی یہ ایک دل دوز تصور ہے جسے انتہائی ہنرمندی کے ساتھ پیش کیا گیا ہے۔ اس میں "رئیس خانہ" کے مادی اور طبعی وجود کو دل کش پس منظر اور چھوٹی چھوٹی تفصیلات کی روشنی میں ابھارا گیا ہے۔ اس میں پہاڑی میاں بیوی یعنی فضلہ اور مریاں کی محبت کی سادگی، سرشاری اور سرورگی کی تصویر بھی ہے اور یوسف جیسے رئیسوں کے چوکوں اور فریب اور بیکاری کا عکس بھی۔ اس افسانے میں تحیر کا عنصر بھی ہے، کیونکہ آخر وقت تک یہ تپا س کرنا مشکل ہے کہ اس کا خاتمہ کیا ہوگا۔ لیکن اس پر سکون اور پُر فریب انداز سے کہیں زیادہ اہم، جریوسٹ مریاں کو اپنے دام تزدیر میں گرفتار کرنے کے لئے اختیار کرتا ہے۔ جذبات اور احساسات کی وہ کش مکش ہے جس میں فضلہ پر بھوکے لکھا تار ہوتا ہے۔ حق و صداقت اور گناہ کی ترغیب کے درمیان جو آپز مش اس کے دل میں پیدا ہو کر مختلف مرحلوں سے گزرتی ہے، اور جس طرح فضلہ اور مریاں کی ایک دوسرے سے محبت انداز ایک دوسرے کے لئے ہمدردی اور رفاقت کا جذبہ (جو کہانی کے آخر میں شکست و ریخت کے باوجود نمود کرتا ہے) یوسف کی عیاری اور صحنی بھوک سے ات کھا جاتا ہے۔ اسے جراثیم نگیز فن کاری کے ساتھ ابھارا گیا ہے۔ افسانے پر بہترین اور آخری فیصلہ خود فضلہ ہی کر دیتا ہے: "میری غریبی مجھے دھوکا دے گئی مریاں، فضلہ نے رکتے رکتے کہا۔ ہر اعتبار سے یہ ایک مکمل افسانہ ہے۔

اسی طرح ثواب "گھر سے گھر تک" اور "الہمد للہ" (سنسٹا) میں بڑا فرق ہے۔ "ثواب" میں بغض انگریزی قابلِ توجہ ہے۔ زہیور کے کنوئیں میں ڈوب جانے کی وجہ سے پورا گاؤں علی گئی کی چادر میں لپیٹا ہوا ہے اور مضافا بوجھل اعداد اس لگا رہی ہے۔ گاؤں کے سب رچنے والے کرواں کی مصیبت میں برابر کے شریک ہیں اور اس کے لئے ہر حقن کرنے کے لئے

تیار ہیں۔ پھر اگر ایک فرسٹ مرایا کے دل میں امید و بیم کی متضاد کیفیات کی مصوری کی گئی ہے تو دوسری طرف ہماری نظریں اس بے بسی اور تعلق کو بھی دیکھ جیتی ہیں جو مذہب کے خوں سے چھپے رہنے والوں کے اندر پیدا ہو جاتی ہیں۔ ان کی انسانیت کو جلاسنے کی بجائے انھیں محض مشین کا ایک پُرزدہ بنا دیتی ہیں۔ ملک و محل خاں ایسے ہی ایک انسان کا مرتع ہیں۔ "المحمدیہ" میں نویں ابواب کا اپنی بنیادی انسانی ضروریات پوری کرنے کے لئے چودھری فتح داد کے لعنت و کرم پر تنقید کرتے ہیں۔ اردان "ظیفون" پر جو ان کے مستعین پیش کرتے رہتے ہیں ان کی ایک مٹی ہرن کی شادی اپنی سہاروں کی بدولت بغیر خوبی انجام پاتی ہے۔ لیکن انھیں سری بیٹوں کی شادی کی فکر کھانے لگتی ہے۔ رہنے پہننے کے پُرانے طور طریقوں اور سوچنے اور عمل کرنے کے انداز میں تبدیلی آگئی ہے جس کا اثر مولوی اہل کی کسب معاش پر بھی پڑا ہے۔ اس دوران میں مہرن کے یہاں سے ولادت کی خبر آتی ہے اور مولوی اہل اور ان کی بیوی جی سوس کر رہ جاتے ہیں۔ کیونکہ آخر بیٹی کے یہاں خالی ہاتھوں کیسے جائیں۔ فحش داد خاں اپنی علالت کے زمانے میں بھی مولوی اہل کے ساتھ حسن سلوک کرتے رہے ہیں۔ جب آخری بار مولوی اہل چودھری صاحب کی عزاج پرسی کے لئے جانے کا ارادہ کرتے ہیں اور ان کے مرنے کی اطلاع انھیں ملتی ہے تو اس خیال سے اُجھل پڑتے ہیں کہ ان کی تجہیز و تکفین کے سلسلے میں جو کچھ ہاتھ آئے گا۔ اس سے چشم زدن میں بہت سے مسئلے حل ہو جائیں گے۔

"اور مولوی اہل اس بجھے ہوئے لہو میں چلایا "مبارک ہو عارف کا ماں! تم تو اسے کہو کہ وہ رہی تھیں۔ اللہ جل شانہ نے جو لے، چنی اور ٹوپی تک کا انتظام فرما دیا بخیر ازے پر کچھ نہیں تو میں روپے نو ضرور ملین گے۔"

(صفحہ ۱۴۸)

پچھلے مذہبی آدمی ہونے کے باوجود مولوی اہل آخر پیٹ کے تقاضوں کو کہاں لے جائیں۔ مذہب کے ذریعہ تزکیہ نفس ممکن بھی ہے اور ہوتا بھی رہتا ہے لیکن اس سے مادی ضروریات کی تکذیب کیسے کی جاسکتی ہے۔ لیکن اس کے فوراً بعد ایک دوسرا ڈرامائی موڑ آتا ہے۔ جو صبرت ناک بھی ہے اور بصیرت افروز بھی:

اب پھر ایک دم جیسے کسی نے مولوی اہل کو گردن سے دبوچ لیا۔ اس کی اوپر اٹھی ہوئی پتیلیاں ہست اپر اٹھ گئیں۔ پھر ایک لمحہ کے بعد ناک سٹاٹے کے بعد مولوی اہل جو مرد کے چلا چلا کے رونے کو ناجائز اور خلافِ شرع قرار دیتا تھا چلا چلا کر رسنے لگا۔ اور بچوں کی طرح پاؤں پٹختا ہوا ڈیوڑھی کے دروازے میں سے نکل کر باہر بھاگ گیا۔

(صفحہ ۱۴۹)

"نواب! کس مفا بلے میں یہ افسانہ یقیناً زیادہ گھٹا ہوا اور زیادہ پختہ ہے۔"

جنگ کی ہولناکیوں اور تباہ کاریوں کے سلسلے میں مذہم قاسم نے کئی افسانے لکھے ہیں۔ علاوہ اس کثرت و خون اور مالی نقصان کے جو جنگ اپنے ساتھ لاتی ہے۔ اس کا ایک تکلیف پہلو یہ بھی ہے کہ فوجی بھرتی پر جو چیز نوجوانوں کو آمادہ کرتی ہے وہ غربت اور افلاس سے ٹھیکہ دارا حاصل کرنے کا جذبہ ہوتا ہے۔ اور پھر اگر سپاہی میدان جنگ میں ہلاک ہو جائیں، تو ان کے وارثوں کو نفین بھی ملتی ہے۔ اور یوں بے کسی کے مارے یہ نوجوان فوجی اپنی جان منہیلی پر رکھ کر اپنے آپ کو

تپا ہی اور موت کے غار میں جھونک دیتے ہیں۔ سپاہی بیٹا، (دودو ہوار) "بابا نور" اور "میرزا" (بازا رحیات) اس سلسلے میں تین قابل توجہ مطالعے ہیں۔ پہلے دو نسبتاً سادہ ہیں اور تیسرا پیچیدہ۔ لیکن ان تینوں میں جہات مشترک ہے وہ نفسیاتی گریں میں جوجگ سے متاثر ہونے کی وجہ سے سپاہی کی بوڑھی ماں، بابا نور اور دریا م کے اندر پیدا ہو گئی ہیں۔ عدیم کا ذہن تیسرے انسانے میں جگ کی خون ریزی اور بربریت سے اس حد تک متاثر ہوا ہے کہ نہ صرف اس کی شخصیت میں سینکڑوں الجھاؤ پیدا ہو گئے ہیں بلکہ شخصیت بالکل چٹنا چڑھ کر ہوئی ہے۔ اس کی بیوی اور بچے ہر دم کی زندگی بھی اس کے غیر فطری اور وحشت ناک طرز عمل، دلوپے کی وجہ سے اجڑن ہو جاتی ہے۔ "دار و رسن" (بازا رحیات) میں موت ایک دوسرے دروازے سے داخل ہوتی ہے۔ زندہ انسان کو پھانسی پر چڑھانے کا پیشہ نھو کو وراثتاً اپنے باپ سے ملا تھا۔ متواتر تجربے نے موت کے سلسلے میں اس کے رویے کو خاف منوں بنا دیا ہے۔ پھانسی پر چڑھانے میں جو انتہائی اذیت آسانی کا تجربہ کسی شخص کو ہو سکتا ہے۔ اس نے اپنے لئے لاش کو نگہ بیک پھول پیش کرنے اور ڈبڈبائی آنکھیں جبکہ کے ہاتھ جوڑ کر یہ کہنے سے مجھے صاف کر دینا دوست متوازن بنا لیا ہے۔ لیکن جب اسے یہ کام خود اپنے بیٹے خیر کو سونپی پر چڑھانے وقت کرنا پڑتا ہے تو اس وقت یہ سہارا بالکل کام نہیں آتا۔

نہیم نامی فطرت انسانی کے بہت اچھے بغض شناس ہیں۔ انسان اپنے آپ کو جس جہ انداز سے دھوکے دیتا اور اپنے لئے جھوٹے سہاروں میں تسکین کا پہلو تلاش کرتا ہے اس کی بہت اچھی نشان دہی ان کے افسانوں میں ہمیں ملتی ہے۔ "گھر سے گھر تک" اس کی ایک بین مثال ہے۔ یہ افسانہ بظاہر مزاحیہ لیکن دراصل جہت ناگ ہے۔ اور اس سے پتہ چلتا ہے کہ انسان اپنی اصلی حالت کو چھپانے اور دوسروں کی نظروں میں عزت اور اعتبار حاصل کرنے کے لئے اپنے آپ اور دوسروں کو کس کس انداز سے قریب میں مبتلا کرتا ہے۔ "فالتو" (گھر سے گھر تک) میں وہ کش مکش نمایاں کی گئی ہے، جو جوانی اور بڑھاپے کے درمیان ہمیشہ رہی ہے۔ جوانی میں جذبات قفل پر غالب آجاتے ہیں، اور بڑھاپا اور تنگ دستی اگر ایک جگہ جمع ہو جائیں تو انھیں شباب کی سرسبیتوں کے سامنے پسپا ہونا پڑتا ہے۔ پیرنکشن اور ان کی بیوی "حیب احمد اور خاتون کے تعلقات کا ناما بانا اس راز کو فاش کرتا ہے۔ اس افسانے میں بہت سے رازک موڑ آتے ہیں۔ حیب احمد اور خاتون کے روپے پر دل شکستہ پیرنکشن کا ایک تاثر لیں: "دیکھا گیا ہے:

پیرنکشن کو ایسا لگا کہ اس نے گھر کے باغیچے کے سارے پھول نوچ کر پھینک دیے ہیں۔ اور ہر طرف پودوں کے نئے خنجر اُگے ہوئے ہیں۔ ستائے کو توڑنے کے لئے وہ اپنی چارپائی کو گھسیٹتا اس کوٹنے میں لئے یا جہاں حیب احمد کی شادی کے بعد نیک بخت اور اس کے کھڑے رکھے رہتے تھے۔ اور جہاں فاتحہ خوانوں کے لئے جانی بھی تھی۔"

(صفحہ ۱۸۷)

ازدواجی زندگی کی وہ ناہمواریاں جو عمر کے تفاوت کا نتیجہ ہوتی ہیں۔ "بیٹے بیٹیاں" (دبرگر خا) میں دکھائی گئی ہیں۔ یہاں جذبات کا مدوجز خارجی حالات کے بیچ دھم سے منسلک ہے اور جوانی کے فطری احساسات، کمزور عارضی موافقات اور

پیش بندیل کو توڑ کر جس طرح اٹھا پڑتے ہیں۔ انھیں بہت ضبط اور سلیقے کے ساتھ بے نقاب کیا گیا ہے۔ اس افسانے میں عمل اور کردار دونوں ایک مبہم نغمہ کے اسیر ہیں۔ زمانہ بہت آہستہ انداز میں گزرتا ہے۔ اور بہت ہی باتوں کے سلسلے میں محض سرگوشی کا لہجہ اختیار کیا گیا ہے۔ البتہ ہادی کھار کے بیٹے مراد کی جب بات انھیں پہنچتی ہے تو عمل میں تیز رفتاری پیدا ہو جاتی ہے۔ اور پھر رفتہ رفتہ یہ بھید بھی کھلتا ہے کہ ایک عارضی سمجھوتے کے باوجود جو ضرورت اور مصلحت نے عائد کیا ہے۔ جلی تقاضے اپنی نکاح کے لئے راستے نکال لیتے ہیں۔ یہی کیفیت ”ست بھرائی“ (بازار حیات) میں ملتی ہے اور جوانی کی سرستی اور دوسری کے سامنے ماں باپ کی محبت بالآخر سہ ڈال دیتی ہے۔

دوا در بہت اچھے نفسیاتی مطالعے ”ما تم“ (برگ خام) اور ”کنن دفن“ (بازار حیات) میں ملتے ہیں۔ پہلے افسانے میں ایک شادی منہ جوڑے کی باہمی محبت اور انکھیلیوں کا نقشہ بہت ایجاز کے ساتھ اور موثر انداز میں پیش کیا گیا ہے۔ پھر میاں جی کے مرنے کے بعد ان کی بیوی پر غم کی وجہ سے سکنتے کی سہ حالت ظاہری ہو جاتی ہے۔ اس کیفیت کا آثار کسی طرح ممکن نہیں۔ ماضی کی کتنی بھولی سبزی یادیں داغ میں کھلنے لگتی ہیں۔ مگر بے سود۔ تا آنکہ اس پلیٹ کے کمرے کی چوہانے سے چوہاں جانیے ایک دفعہ فریدی تھا جس کے وسط میں بھرے جسم کی ایک چینی لڑکی کی تصویر تھی۔ جو انگوڑی کی سیوں کے حاشے میں بیٹھ کر مسکرا رہی تھی۔ وہ بند ٹوٹ جاتا ہے۔ جس پر بیوی کی جذباتی واگداشت اور تعبیر کا انحصار ہے۔ یہ پلیٹ رومان اور جنسی لطافت کی بے شمار مرئی اور فیر مئی کیفیتوں سے وابستہ ہو گئی تھی۔ ادا سے اس افسانے میں ایک علامتی حیثیت حاصل ہے۔

کنن دفن میں بنائی کا لانا بانا بہت پریشانی سے بنایا گیا ہے۔ اس کے آغاز اور انجام دونوں میں آؤنگ پن ہے۔ غور سے کی مرہ بیوی لکی کی قبیرہ تکفین کے سلسلے میں میاں سیف الحق کی رقیق قلبی اور جذباتی شدت کا مظاہرہ جس پر بھلا ہران کے گہرے مذہبی احساس کی چھاپ لگی ہوئی ہے، اور اصل ایک نجی غم اور نفسیاتی حادثہ کا دخول ہے۔ جوان کے جوان بیٹے حاد کے بے کسی کی حالت میں مارے جانے سے انھیں پہنچا ہے۔ غور پر جب یہ بات پوری طرح واضح ہو جاتی ہے تو اس کے اندر سوئی ہوئی خودی جاگ اٹھتی ہے اور اس کی غیرت کو کچھ کے دیتی ہے۔ وہ میاں جی کا شرمندہ احسان ہونے اور اس کا اعتراف کرنے کے باوجود ان کی خیرات انھیں واپس لوٹا دیتا ہے۔ اور ایسا کرنے کے بعد اپنے آپ کو بہت ہلکا بھلکا محسوس کرنے لگتا ہے :

”میاں جی، دیکھئے، خانہ ہو جائے، آپ نے بھر پور اثر ادا کیا ہے۔ میں ایسا کمینہ نہیں ہوں کہ اس احسان کو بھول جاؤں۔ پر بات یہ ہے میاں جی کہ آپ نے تو لگی کی جگہ حاد میاں کو دفن کیا تھا۔ اور میری گوتہ میں مشرک کے کنارے بے کنن پڑی رہ گئی۔ ان دونوں کو چاہے آپ نالی میں پھینک دیجئے، پڑیں گے تو تاج ہی اپنی گلی کو اپنے ہاتھوں سے قبر میں اتار رہے میاں جی۔“ (صفحہ ۷۱۵)

میاں سیف الحق کا کردار خاصا پیچیدہ ہے۔ کیونکہ اس میں مختلف محرکات ایک دوسرے میں اس طرح ضم ہو گئے ہیں کہ وہ ایک دوسرے کی ضد جوتے ہوئے بھی ایک دوسرے کی نفی نہیں کرتے۔ محرکات کی اس گنگا جہی میں ان کی شخصیت

شرع میں کہا گیا تھا کہ بچے جناتوں کی زندگی میں ابھی تک اس بربریت کے آثار ملتے ہیں۔ جو قبائلی انسانوں کے ساتھ مخصوص تھی۔ "تبر" اور گنڈا "اسا" (ستانا) میں انسانی نفرت کے اسی منظر کو خورد و بیہوشی مشاہدے کے ذریعے پیش کیا گیا۔ "تبر" میں جذبات کی توانائی، رد عمل کی شدت اور انتقام کی آگ ملتی ہے۔ یہی بات گنڈا "اسا" میں بھی ہے۔ مری خونگ شافی وہی ہندی، وہی حور اور جوش، لیکن اس میں ایک بہت بھلاؤ کی نفسیاتی حقیقت کی ترجمانی بھی کی گئی ہے۔ یہ وہ رد عمل ہے، جو مولو بخشنے کے دل پر چھنے کی منگیتر راجو کے حن کا ہوتا ہے۔ یہ رد عمل ایسا غیر شعوری، براہ راست اور سرایت ہے کہ مولو اپنی ساری ترنگ بھول جاتا ہے

"اور مولو نے دیکھا کہ راجو کی کنپٹیوں پر سنہرے ریش میں اور اس کی پکیس یوں کی فوں کی طرح مڑی ہوئی ہیں جیسے اٹھیں گی تو اس کی بھوؤں کو مس کر لیں گی۔ اور ان پکوں پر گرد کے ذرے ہیں اور اس کی ناک پر پسینے کے ننھے ننھے سوئی کی نوک کے قطرے چک رہے ہیں اور تختوں میں کچھ ایسی کیفیت ہے جیسے گھی کے بجائے گلاب سونگھ رہی ہو۔ اس کے ادھر کے ہونٹ کی نازک محراب پر بھی پسینہ ہے۔ اور ٹھوڑی اور پچھلے ہونٹ کے درمیان ایک تل ہے۔ جو کچھ یوں اچھٹا ہوا سلگ رہا ہے جیسے چوٹک مارنے سے اڑ جانے لگا۔ کانوں میں چاندی کے بندے انگور کے خوشنوں کی طرح لٹس لٹس کرتے ہوئے لرز رہے ہیں۔ اور ان بندوں میں اس کے بالوں کی ایک لٹ بری طرح الجھی ہوئی ہے۔ مولو گنڈا سے والے کا جی جا با کہ وہ بڑی نرمی سے اس لٹ کو چھڑا کر ماحو کے کان کے پیچھے جادے یا چھڑا کر یوں ہی جھڑوے۔ یا آہنی پھٹی پر پھٹا کر ایک ایک بال کو گنٹنے لگے یا۔"

(صفحات ۱۹۸-۱۹۷)

وہ گلے سے سربازار پھڑکھانے کے باوجود کوئی جوابی کارروائی نہیں کرتا۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اس کا سارا نشہ ہر ہو گیا ہے۔ ان دونوں انسانوں میں کردار نگاری اور جذبات کے آثار پھر حوا کے علاوہ نقصاً فریبی بھی بہت اہم ہے۔ جس سے قبائلی دور کے سماج کو پہچانا جاسکتا ہے۔ اس میں انسانوں تک سے انتقام لینے، اپنی آن کے لئے غم ٹھونک کر لڑنے اور انسانوں کو بھیڑ بکریوں کی طرح قتل کر دینے سے نہ چوکنے کو قابلِ فخر اعمال کا درجہ حاصل ہے۔ یہاں زندگی کی ریت اور رسم ہی ایسی ہے کہ ہر چیز صاف اور کھلی ہوئی ہے۔ محبت بھی اور عدوت بھی، شفاعت بھی اور ترحم بھی، دفا شکاری اور امداد کینہ پروری بھی۔

قیمت سے مشفق فسادات پر اُردو میں کئی اچھے افسانے لکھے گئے۔ مثلاً "بیدی کا" "لا جو نٹی" احمد عباس کا "سٹراچی" اور پریم ناتھ ورکا "آخ تھو" اس موضوع پر نرم تاحی کے دو افسانے قابلِ ذکر ہیں، یعنی "میں انسان ہوں" (درد و ہوا) اور "پریشور سنگھ" (بازاریات)۔ "آخ تھو" اور "میں انسان ہوں" میں کئی باتیں مشترک ہیں۔ اول الذکر میں زہر ناک اپنی انتہا کو پہنچ گئی ہے۔ میں انسان ہوں۔ زیادہ متوازن اور سہل، لیکن تاثیر میں کم نہیں ہے۔ اس میں ایک خوبصورت بھی ہے

پانی کے ایک گھونٹ کو ریز کے طور پر استعمال کیا گیا ہے۔ یہ اس انٹی اور بدی تروپ کی نشان دہی کرتا ہے جو انسان کے دل میں لاش کی بقا اور تحفظ کے لئے موجود ہے۔ لیکن فسادات نے جن کی وجہ سے انسانی محنت بالکل منقطع ہو کر رہ گئی ہے اور تمام آدمیوں کے پیچھے اڑا دیے گئے ہیں، پانی کے اس گھونٹ کو وقتی طور پر انسان کے لئے ناممکن الحصول بنا دیا ہے۔ "پرمیشرسنگھ" کو درجہ اول کی تخلیق ماننا مبالغہ نہ ہوگا۔ اول لفظ انسان نے یعنی "میں انسان ہوں" کی عمومیت یہاں ایک اختصاھی صورت اختیار کر لیتی ہے۔ یاد رکھیے کہ "میں انسان ہوں" میں صرف عشر جذبات ہے۔ "پرمیشرسنگھ" میں تاثرات واضح کرداروں اور صورت حال کی شکل میں ڈھل کر سامنے آئے ہیں۔ اسی طرح "سردارجی" میں تصور سچی ہونے کے باوجود کسی قدر غیر متناسب ہو گئی ہے۔ ندیم قاسمی کے یہاں ہر چیز جچی ملی اور لوک پلک سے درست ہے۔ پرمیشرسنگھ ان سب سکھوں اور مسلمانوں سے الگ ہے جن کے سروں پر بہیمیت کے بھوت ناپچ رہے ہیں۔ ان کے مقابلے میں اس میں ایک سوز، درد مندی اور دل آسائی ہے۔ اس کا اپنا لاکڑا کرنا سنگھ بھی اغوا کیا جا چکا ہے۔ اسی لئے اس کا دل اتنا حساس ہو گیا ہے۔ اپنی بیوی اور بیٹی امر کو کر کے برعکس وہ چھوٹے سے بچے آخر سے جو اسے فسادات کے دوران مسلمانوں کے قافلے سے بچھڑ جانے کی وجہ سے مل گیا ہے۔ انتہائی محنت اور لاڈ و لار کا برتاؤ کرتا ہے۔ اور ہر طرح اس کی ناز برداری کے لئے تیار رہتا ہے۔ امر کو پرمیشرسنگھ کے اس برتاؤ پر تلخی کے گھونٹ پانی کر رہ جاتی ہے اور کبھی کبھی آخر کو بڑا بھلا کہہ کر دل کی بھر اس میں سما لیتی ہے۔ پرمیشرسنگھ کی بیوی کا دل ایک بچا چھوڑا ہے، جواب ٹوٹا اور تباہ ٹوٹا۔ لیکن ہر قسم کی دل جوئی کے باوجود پرمیشرسنگھ آخر کو پوری طرح جیتنے میں کامیاب نہیں ہوتا۔ اور بالآخر یہ فیصلہ کرتا ہے کہ وہ اسے، سرحد کے قریب چھوڑ آئے۔ کہانی کا خاتمہ بھی ایک المیہ ہے پر ہوتا ہے اس نیک نیتی کے باوجود پرمیشرسنگھ آخر آخر میں سرحد پر چلائی ہوئی گولی سے زخمی ہو جاتا ہے اور آخر دور خلا میں سفر میں جائے ایک نامعلوم سمت میں بھاگتا چلا جاتا ہے۔ اس افسانے میں ایک عام سکھ گھرانے کی فضاء سکھوں کی عجیب عجیب حرکتیں۔ پرمیشرسنگھ کی بیوی اور بیٹی کی زخمی شخصیتیں۔ فسادات کے نتیجے کے طور پر ذہنوں پر خوف اور ناامیدی کے گہرے اور عجیب سائے، پرمیشرسنگھ کی معصوم اور دل کش شخصیت اور آخر کے دل میں اپنی ماں کی چاہت کی ہوک، اور اس سے جدائی کی ٹیسیں، اور اپنے فطری، روایتی اور مانوس تہذیبی رنگ سے ہم آہنگ رہنے کی نہ ٹٹنے والی خواہش، حیرت انگیز تعبیر، ایجاز زبان اور گہری ہمدردی کے ساتھ واضح کی گئی ہیں۔

ندیم قاسمی کے افسانے فنی دروہست کے اعتبار سے بھی بہت گتھے ہوئے ہیں۔ ان کے اکثر افسانوں میں بعض جلوں یا تراشوں کی تکرار پائی جاتی ہے۔ مثلاً "میں انسان ہوں" میں یہ جملے کئی بار آتے ہیں:

"پر پیاس ہی میری تلاش ہے۔ اور زندگی ہے اور آخرت ہے، اور میں اس وقت بھی پیاسا ہوں۔" (صفحہ ۹)

اور کچھ نے خشک ہو کر میرے ہونٹوں کو کمان کی نہ کی طرح تان رکھا ہے۔ چپکے ہوئے سبز رنگ کی ایک مکھی بار بار میرے حلق تک گھوم آتی ہے۔ اسے نمی کی تلاش ہے۔ اور میں ایک پیاسا انسان ہوں!

اندکی کے پودوں کی جڑیں گن رہا ہوں۔

”لیکن اس پودے کی جڑیں مضبوط ہیں، اس لئے یہ تنا کھڑا ہے، اور میں زمین پر پڑا ہوں۔“
اس نے کہ میری بنیادیں کمزور تھیں۔ اس لئے کہ میں انسان ہوں۔ اور میں پیاسا ہوں۔“ (صفحہ ۱۱)
”تم پانی کی تلاش میں ہو؟ مگر کس لئے؟۔ انسانیت کے آخری وارثا کے لئے؟۔ تم یہ کیوں نہیں کہتے کہ خود اپنی پیاس بجھانے کے لئے تھیں پانی کی تلاش ہے۔“ (صفحات ۱۳/۱۲)

”اور میں اس سوچ میں غرق یہاں کئی کے ان بے بس پودوں میں گھرا ہوا پڑا ہوں مجھے گھونٹ بھر پانی کی تلاش ہے..... مجھے پانی کی تلاش ہے، مجھے ایک نئی زندگی کی تلاش ہے۔ مگر میری تلاش بے کار ہے، کیونکہ میں خدا کی محبوب ترین مخلوق ہوں میں انسان ہوں۔“ (صفحات ۲۴/۲۳)
”اور دریں میں یہ دو جملے دو مختلف موقعوں پر آئے ہیں۔“

”ایسا پھول سا ہلکا ہاتھ مرنے والے کا کہ سنتے ہیں کہ ادھر جو ان کے قدموں تلے سے تختہ کھسکا۔ ادھر وہ جتے کے بنائے ہوئے بھندے میں یوں لٹک گیا، جیسے میل سے توری لٹکتی ہے۔“ (صفحہ ۸۸)
”خود“ کی تلاش رستے یوں ٹھک رہی تھی، جیسے میل سے توری لٹکتی ہے۔“ (صفحہ ۱۱۵)
”کفن دفن“ پر ایک جگہ یہ جملے ملتے ہیں۔

”میں سیف الحق کی زندگی بالکل ہموار لک پھر چمکتی ہوئی سڑک تھی۔ جو حد نظر تک خط مستقیم میں جاتی تھی۔ اور اس کے دونوں طرف قد آور درخت سایہ کئے کھڑے تھے۔ وہ اس سڑک پر کچھ ایسی بے تکلفی سے چل رہے تھے، جیسے انسان کھانا کھاتے وقت چاہے بات جلیا نوالہ باغ کی کر رہا ہو مگر نوالہ سیدھا منہ کو جائے۔ البتہ کبھی کبھی اس سڑک پر ایک تفصیل سی اُبھرتی اور وہ ٹھٹھک کر خلا میں گھومتے رہ جاتے، جہاں انھیں اپنے حامد کی کٹی پھٹی لاش سڑک کے عین وسط میں پڑی ہوئی دکائی دے جاتی۔“ (صفحہ ۱۸۹)
اور خاتمے سے ذرا پہلے یہ جملے،

”اور اس بہت بڑے نشیب کے بعد میان سیف الحق کی زندگی بالکل ہموار لک پھر چمکتی ہوئی سڑک بن گئی جو حد نظر تک خط مستقیم میں جاتی تھی“ اور جس کے دونوں طرف قد آور درخت سایہ کئے کھڑے رہتے تھے۔ وہ اس سڑک پر پھر سے کچھ ایسی بے تکلفی اور روانی سے چلنے لگے جیسے انسان کھانا کھاتے وقت چاہے بات جلیا نوالہ باغ کی کر رہا ہو، مگر نوالہ سیدھا منہ کو جائے۔ اب اس سڑک پر وہ تفصیل بھی نہیں ابھرتی تھی۔ جس کے پاس کبھی کبھی ٹھٹھک کر وہ خلا میں گھومتے رہ جاتے تھے۔ اب حد نظر تک مطلع صاف تھا۔“ (صفحہ ۲۰)

”شکنیں“ (برگ منا) میں ففور کے چہرے کی شکنیں ایک علامتی حیثیت رکھتی ہیں، اور یہ وہ خود ہے، جس کے اند

گرد کہانی برابر گھومتی رہتی ہے۔ اور ”اللہ“ میں افسانہ نگار نے خود ہی ایک جگہ کہا ہے :

”مولوی اہل کے عرفان کے سہارے تھے جو کبھی نہ ٹوٹے، اللہ جل شانہ اور جو دھری فتح داد غلام“ (صفحہ ۱۳۸)

اس نگر سے اکثر دو مقاصد حاصل کئے جاتے ہیں، یا یہ کہنے کہ وہ دو قسم کے اثرات حاصل کرنے میں معاون ہوتی ہے اول افسانے کی مخصوص نفاذ فریبی اور دوسرے خیالات اور تاثرات کی شیرازہ بندی۔ یہ جملے جاکر دہرائے جاتے ہیں ایک طرح کے (OVERTONES) کی حیثیت رکھتے ہیں۔ ان کی گونج کہانی کے عمل کے دوران اکثر سنائی دیتی ہے۔ جتنا اثر مرکزی تجربہ یا مشاہدہ عمل کے لئے نقطہ آغاز تھا، جسے انسانے کے ارتقاء کے ذریعے دست دی گئی ہے۔ وہ اکثر جزئیات نگاری کے گنجان اور دیگر پردے میں نمودار ہوتے ہیں اور جمل ہو جاتا ہے۔ اسے پھر سے ذہن میں تازہ کرنے کی ضرورت ہوتی ہے۔ اور یہی اس طریقہ کار کو برتنے کا صحیح جواز ہے۔

ان انسانوں میں اکثر جگہ تشویش (SUSPENSE) کی کیفیت بھی ملتی ہے۔ ”اللہ“ ”بیٹے بیٹیاں“ ”کفن دفن“ اور ”ماتم“ اس کی بہت اچھی مثالیں ہیں۔ اس خصوصیت سے یہ مراد نہیں ہے کہ یا ان کا افسانے کا انجام ایسا ہو، جس کی کوئی عقلی توجیہ ممکن نہ ہو۔ یا جہاں عمل کی بنیاد کی اتفاقی حادثے پر ہو۔ کامیاب تشویش پیدا کرنے میں افسانہ نگار اس وقت کامیاب سمجھا جاسکتا ہے، جب ہم انجام کو پہلے سے تو متین نہ کر سکیں، لیکن افسانہ اختتام کو پہنچے تو ہم بلا جھجک اور ذہنی پس و پیش کے اسے قبول کریں۔ اور عمل کی مختلف اکائیوں کے درمیان ہمیں ایک منطقی یا جذباتی ربط و تسلسل اور ایک سببی رشتہ نظر آجائے۔ اس کے ساتھ ہی ہم یہ بھی محسوس کریں کہ جس تجربے یا تاثر کو محسوس کیا گیا ہے، وہ غیر متوقع ہونے کے باوجود بھی مانوس اور عیاں پہچانا ہے۔ اس لئے کہ زندگی میں ایسا ہوتا چلا آیا ہے۔

ندیم قاسمی کے بیشتر افسانوں کا اختتام قابل غصہ ہے۔ اس میں ایک ڈرامائی صفر کی کارفرمائی کا احساس ہوتا ہے۔ یہ ضروری نہیں کہ کہانی کے آخر میں ہمیں عمل کے عواقب کی تمام تفصیلات سے آگاہ کیا جائے۔ اس سے افسانے میں لازمی طور پر ایک سپاٹ بن پیدا ہو جائے گا۔ افسانے کا فن ناول کے فن کی نسبت زیادہ حسن تناسب اور قطع و برید چاہتا ہے۔ اور اس کا تقاضا یہ ہے کہ جہاں تاثر اور تجربے کا بھرپور اور تشفی بخش اظہار تمام ہو جائے یا اس کی گنجائش امکانی طور پر کام میں لائی جا چکیں، وہیں افسانہ ختم ہو جائے۔ افسانے کے دوران جو نقطہ ہائے انحراف (Climax) پائے جاتے ہیں، وہ سب مل کر ہمیں ایک انجام تک لے جاتے ہیں۔ اس حد تک پہنچنے کے بعد اگر انسانے کو غیر نظری طور پر لوں دیا جائے گا تو اس سے وحدت تاثر اور فارم کی موزونیت دونوں کو صدمہ پہنچے گا۔ بعض اوقات انسانہ کا وقت کے بہت سے نقطوں کو پھلانگ کر انتہا تک پہنچنا چاہتا ہے۔ ایسی صورت میں پڑھنے والے کے لئے یہ مزہدی ہے کہ وہ اپنے تخیل سے کام لے کر اس انتہا کا رشتہ کہانی کے آغاز سے جوڑے۔ احساس حرکت اور متوجہ کائنات میں لانے کی کوشش کرے۔ جو افسانے کے ڈھانچے میں موجود ہے۔ ”یا فریاد“ (درودیلوار) ”گو رخ“ (ملوح و مریوب) ”پہ میٹر سنگھ“ ”ہیرا“ (بازاریات) ”ماتم“ ”غیب“ (برگ حنا) ”سلطان (گھر سے گھر تک)

”الغرض گھنٹہ سا“ اور چورہ دسٹا کے ڈرامائی اختتام قابلِ غور ہیں۔

ندیم تاحی ایک خوش گوشاع بھی ہیں، اور یہ شاعر انسانوں میں جگہ جگہ میں ملتا ہے۔ خاص طور پر جب وہ دکنش تشبیہات استعمال کرتا ہے یا پورے ایک پیرا گرام میں فطرت کی نقاشی کرتا ہے۔ لیکن یہ نقاشی فنِ برائے فن کی حیثیت سے انسانوں میں جگہ نہیں پاتا۔ ندیم تاحی کی تحریر اس وقت تک اٹھتی ہے جبکہ جذبات کی کش مکش کو نمایاں کرنے یا مسئلہ بنانے کے لئے فطرت کی طرف لگی اور شادابی کا سہارا لیتے ہیں، اور اس کے بے راز حسن پر سے پردہ اٹھاتے ہیں۔ ان کے انسانوں میں پنجاب کی مٹی، ہوا، مٹی، سبزہ زار، ٹیلے، چٹے، پورا کا ہیں اور ریگستان، ان سب کی بوباس قدم قدم پر اپنی جانب کھینچتی ہے۔ فطرت انسان کے فن کا نمونہ بھی کرتی ہے۔ اور انسانی جذبات کو فطرت کے آئینے میں ایک نکھار بھی ملتا ہے۔ ندیم تاحی نے پنجاب کے دیہاتوں میں پلٹنے والے رومانوں کو جن طرح زندگی، حرکت اور تابناکی بخشی ہے، اس کی طرف اشد توجہ پہلے گزر چکا ہے۔ ان رومانوں کی ابتدا اور ارتقاء اکثر فطری مظاہر کے پس منظر میں دکھائی گئی ہے۔ معصوری کے اس عمل میں مشاہدہ اور تخیل دونوں باہم گراؤ میں آئے ہیں۔ اور اب معلوم ہوتا ہے کہ فطرت کے بے پایاں حسن کا کوئی نقش ایسا نہیں جس نے ان کی احساسِ طبیعت کو متاثر نہ کیا ہو۔ چند مثالیں دیکھئے۔

”جب پو پھیلنے میں کوئی ایک گھنٹہ باقی تھا تو میں باہر نکل آیا۔ زرد چاند دور مغرب افق کے قریب اٹھ رہا تھا۔ اور موٹے موٹے ستارے سیلیٹی آسمان پر ناچ رہے تھے۔ ہوا میں خنکی آگئی تھی۔“

”گیتوں کی آوازیں دھیمی بڑتی گئیں..... ٹیلوں کی ٹھنڈی ریت میرے جوتوں میں بھر گئی تھی۔ جس کا دم سے میرے جھٹے ہوئے ٹکڑوں کو بہت سکون پہنچ رہا تھا۔ صبح کا ستارہ مشرقی افق پر کسی ساندلی لہن کے ماتھے کی طرح جگ رہا تھا اور آس پاس ایکسی دکیلی ببولوں میں ڈبے سے پیس میں چلائے جا رہے تھے۔“

(طلوع وغروب صفحات ۲۷، ۲۸)

”غروب آفتاب سے پہلے میں حسب معمول مسجد کے ہمراہ باہر گھومتوں میں گیا تو ننھی بدیان شفق کے چھینٹے بن کر آسمان پر بکھری ہوئی تھیں۔ اور ساری دھرتی نکائی ہو رہی تھی۔ ہوا ٹھنڈے پانی کے گھونٹ بن کر جسم میں اتری جا رہی تھی۔ اور پرندے چپ چاپ ایک طرف اڑے جا رہے تھے۔“ (بدنام صفحہ ۱۲۵)

”اچانک انسانوں کی طرف جاتی ہوئی چڑیوں کا ایک بہت بڑا غول کیلر پروڑا، اور اس کی سرشاخ پر گیندیں سی ٹپک گئیں..... چڑیوں کے پردوں کی جھٹ میں آئے ہوئے کیلر کے پھولوں نے زمین پر ہلکی سی پھیر دی تھی۔ آؤ آسمان پہلے دبتے۔ سوچ کی کرنیں ایک مٹی بدلی میں سے تیردوں کی طرح نکلی بڑ رہی تھیں۔“ (اصول کی بات صفحہ ۷۷)

”لیکن جوں ہی سہارا پہلا جو نکلا دختوں کی سوکھی ہوئی شاخوں پر جگہ جگہ سبز رنگ کے دانے سے ٹانک جاتا اور چٹا ہوتا کی درازوں تک سے نرم نرم گھاس پھوٹ پڑتی، جب نیچے دلی میں سے ہریالی کی ہلک بلندی پر آتی، اور بلندی کی ہریالی کی ہلک نشیبوں میں اترتی اور دلدلی میں منتشر ہو جاتی۔ اور نئے سورج کا سونا مسکیر کے قدموں

گفتہ ۱۹

پہنچی ہوئی جمیل کی سسل پر آگ لگا دیتا۔ اور پہاڑی ڈھلوانوں سے چپے ہوئے کھیت دور دور تک بلبھاتا۔ تھتھے تو بنگلوں کی صفائی شروع ہو جاتی۔۔۔ (رئیس خانہ صفحات ۱۶۲، ۱۶۱)

"بجلی اچانک نہایت زور سے چمکی اور بادل اس شدت سے کروڑا کر پہاڑیاں دیر تک تانبے کی تھالیوں کی طرح بجتی رہیں۔ یوسف بھاگ کر باہر صحن میں آ گیا۔ پھر فوراً اندر لپکا۔ ایک نام بادل جیسے پھوٹ پڑا۔ صحن میں تھوڑی سی دھول اڑی اور بیٹھ گئی۔ پرنا لوں کے دھانے سے پتے اور تنکے بوکھلا کر باہر آ گئے اور آن کی آن میں سیکس پر جوانی آ گئی۔۔۔ (رئیس خانہ صفحہ ۳۷)

"پھر جب میں چونکا تو دُوبتے ہوئے سورج کی زرد دھوپ دور تک پھیلے ہوئے سرسوں کے کھیتوں پر اونگھ رہی تھی۔ سرسوں کے پھولوں کی صاف ستھری صحت مند زندگی میں چمک سی آ گئی تھی۔ اور آسمان کے وسط میں اڑتی ہوئی ایک تیلی سی بدلی کو دُوبتے ہوئے سورج نے بسنتی دوپٹے میں بدل دیا تھا۔ (آتش گل، صفحات ۸۳/۸۲)

"ہم منہ اندھیرے اس جزیرے پر پہنچے، نہایت ہوشیاری سے ساحل پر اترے اور پھر ہاڑیوں میں بیٹھ گئے ہوئے جب آگے بڑھے تو اس وقت سامنے مشرق میں جیسے کسی نے انار چھوڑ دئے تھے۔ اتنی اجلی صبح میں نے پنجاب میں بھی کبھی نہیں دیکھی۔ یوں معلوم ہوتا تھا۔ جیسے میں نے صبح کو مریانی کے عالم میں اس کے خلوت کدے میں دیکھ لیا ہے۔ چڑیوں کے چھپوں میں ہنسی کی سی کیفیت تھی۔ سمندری پرندے لمبی لمبی ٹانگیں لٹکائے ہمارے سروں پر تیرنے اور غوطے مارنے لگے تھے۔"

(دامتا، صفحات ۱۰۹، ۱۰۸)

ندیم قاسمی اُردو کے صوبہ اول کے افسانہ نگار وہ ہیں شمار کئے جانے کے مستحق ہیں۔ ان کا مشاہدہ گہرا اور بے جھجک اور انسانی فطرت کے پیچ و خم سے ان کی واقفیت بڑی دور رس اور بلیغ ہے۔ وہ زندگی کی سفاک حقیقتوں پر کوئی رنگین پردہ نہیں ڈالتے اور انسانوں کے صغریٰ حرکات کو ان کے اصلی رنگ میں پیش کرنے سے نہیں جھجکتے۔ جنس سے ان کی دل چسپی معمول کے مطابق ہے۔ اس میں مریضانہ لذت اندوزی نہیں۔ ان کے یہاں طرکے چھینٹے بھی جگہ جگہ ملتے ہیں۔ مگر یہ فطریاں نہیں جو مردم آناری کی سرحدوں کو چھوئے۔ ان کے نقطہ نظر میں اعتدال اور سلامت روی اور ان کے لہجہ میں نرمی، شائستگی اور علالت لیتی ہے، جو برسوں کے عمل مصیقت اور کام و دہن کی ہر آزمائش سے گزرنے کے بعد پیدا ہوتی ہے۔ وہ مادے کی لہارت کے بھی قائل ہیں اور روح کو اس لہارت کی ایک ترقی یافتہ شکل بھی سمجھتے ہیں۔ "ماتم"، "گفن دفن"، "موجی"، "ہیرا"، "رئیس خانہ"، "الحمد للہ" اور "پریشتر سنگھ" اُردو کے سحرے اور مبادی افسانے کہے جاسکتے ہیں۔ کسی بھی ادبی فن کار کے لئے وجہ امتیاز یہ نہیں ہے کہ اس کے یہاں سیئہ و مذہب یا فلسفہ موجود ہے یا نہیں، بلکہ یہ کہ وہ ان کی موجودگی یا غیر موجودگی سے قطع نظر انسانی ادراک کی کس حد تک

توسیع کرتا ہے۔ اور اس کے نقطہ نظر میں کتنی انفرادیت، ہمہ گیری، توازن اور مرکزیت ہے۔ پیش پا افتادہ حقیقتوں کے ایسے گوشوں کو جنہیں دیکھتے اور محسوس سب کرتے ہیں، ان کو یا تو غفلت سے نظر انداز کر دیتا ہے۔ عام آدمی کے لئے ہر چھوٹے بڑے تجربے کے ارد گرد ایک خول سا چڑھا ہوتا ہے۔ یہ خول ہمارے اپنے دواہوں، تصورات اور آرزوئوں کا ہوتا ہے۔ اور ہم رسم، رواج، ذہنی کاہلی اور بے رخی کی وجہ سے اس خول کو توڑنے پر رضامند نہیں ہوتے۔ افسانہ نگار، شاعر، تجرباتی اور کرداروں کو ہمارے سامنے برہنہ پیش کرنے پر اصرار کرتا ہے۔ اسی میں اس کی جیت ہے۔ ندیم قاسمی کی بڑی خوبی یہ ہے کہ ان کے یہاں ایک اعلیٰ فن کار کی جرات اور صداقت کے ساتھ ہندسیہ اور دل سوزی، متانت اور میانہ روی، اور ہلر دی اور رفاقت کا جذبہ ہر ہر قدم پر ہمارا ساتھ دیتا ہے۔ وہ انسانوں کے سامنے ایک آئینہ بھی رکھ دیتے ہیں جس میں ان کی خوبیاں اور خامیاں بالکم و کاست جھلک اٹھیں اور ایک مییار بھی جہاں تک انہیں پہنچتا ہے۔

کے پیوں کے بچے کچلے، لکلیں کاٹنے، بھوکے پیاسوں کو کوڑے لگا لگا کر مارنے سے بے کرکٹ ٹیسٹیں کیمپوں اور گیس پیسرس تک موت کے ٹورنامنٹ، موت گھڑ جلیگیں، نئے پام ہم اور بانسٹن وین ہم تک ایک ایسا اتار تیار کیا گیا ہے کہ موت کے تئیں ہم نہ صرف غیر جانب دار ہو جائیں (رسم کی بات تو نوری سستی جذبات پرستی ہے) بلکہ اس کو ناگزیر اور قابل قدر عمل سمجھ کر ان پر فخر محسوس کر سکیں۔ ورنہ بہیمانہ پُر تشدد اور پُر اذیت موت کا فائدہ نہ بنتے ہوئے لوگوں کو دیکھ کر ہجوم پر جوش تالیاں بجا بجا کر خوشی کا اظہار نہیں کر سکتا۔

موت کے بارے میں خوش و خروش کا رویہ جدید نہیں، دورِ وحشت کی ذہنیت کا پردہ دہ ہے۔ جسے تعلیم، فن اور ادب، فلسفہ اور سائنس ہتھ بند بنانے میں ناکام ثابت ہوئے ہیں۔ ورنہ کیا باعث ہے کہ بیسویں صدی میں بھی کوئی جاوید ادیب یہ لکھنے کی جرأت کر سکتا ہے کہ مرنا ہوا آدمی کیوں اچھا نہیں لگتا۔ یہ ذہنیت جدید نہیں بہت قدیم ہے۔ انسان کے دورِ زندگی کی ذہنیت ہے۔ جس کی پُر زور مخالفت اگر کسی ایک گروہ نے سب سے زیادہ اکابر توہ فن کاروں اور ادیبوں کا گروہ ہے۔ اس نے نہیں کہ اس کے پاس حیات و موت کا کوئی نظریہ نہیں بلکہ اس لئے کہ اس کے نظریے میں مرتے ہوئے آدمی کے اچھا لگنے کا احساسِ جمال نہیں۔

فن کا ایک مدرسہ فکر یہ بھی رہا ہے کہ "اگر نیراز و شیریں مریجی جائیں تو کیا ہوا اگر ان کی موت ڈیلر کرے کو کینیو سن ہینا کر سکتی ہے۔" یہ خیال محض خالص فن کے پیروکاروں کو ہی مرغوب ہو سکتا ہے۔ لیکن جدید فن کا اس خالص حق پرستی کو بریلو پہلے خبرداد کہہ چکے ہیں۔ پھر یہ جدیدیت کہاں سے آگئی؟ دراصل جدیدیت اس "فنِ معنی" کے نظریے کے خلاف برداشت کے طور پر نمودار ہوئی ہے۔

جب ۱۹۴۳ء میں نیپال میں لاکھوں لوگ چاول کے ایک ایک دانے کو ترستے موت کا شکار ہو گئے تو اس وقت بھی خالص فن کے ایک علم بردار نے ننگی تصویروں سے لطف اندوز ہونے کا فرد دیا تھا۔ اور یہ اتفاقہ امر نہیں کہ ۲۲-۲۰ برس بعد جب ڈیڑھ میں قحط پڑا تو ہندی کے ایک ادیب نے سوال کیا کہ "مرنا ہوا آدمی کیوں اچھا نہیں لگتا،" اور وہی ادیب بہار کے قحط کے پس منظر میں کہتا ہے کہ میں قحط کے بارے میں سوچ کر یا لکھ کر زندہ عورت سے مباشرت سے حاصل کئے ہوئے قحط کے لمحات کو کھو نہیں سکتا۔ جدید ذہنیت ۲۲-۲۰ برس پہلے کی ذہنیت سے جا ملتی ہے۔ اور اس وقت بھی ایسی ذہنیت کو جدید کے نام سے ہی پیش کیا گیا تھا۔ معلوم نہیں کہ دورِ وحشت سے لے کر یہ جدیدیت کتنے ہزار برسوں تک جدید رہے گی۔ سوال قحط یا جنگ۔ افسانے اور نظمیں لکھنے کا نہیں بلکہ اس صورتِ عالی اور برسرِ اقتدار قوت کے خلاف برداشت کا ہے جو ان کا باعث بنتے ہیں۔ انسان اور زندگی کے بارے میں دشواری کوئی دقیانوسی خیال نہیں جو لوگ اس کو دقیانوسی قرار دیتے ہیں۔ ان کی تحریریں ٹھنڈے لٹے، ان کے پاس مباشرت، امر و کھشی اور حلق کے سوا کوئی موضوع نہیں گیا۔ جسے ادب کے نام پر پیش کیا جاتا ہے۔ جو فٹ پاتھوں پر پہلے لغافوں میں باغراطلی مسئلہ ہے۔ سارا تروار کا موکے نام

دہائی دینے والے جدید ادیب کیا بھول گئے ہیں کہ وہ مکمل طور پر کمیونسٹ رجحان کے حامل ہیں۔ سادہ تر کی زندگی اور اس کا سادہ ادب انسانی کا جدوجہد کو منسوب ہے۔ لیکن یہاں بحث Communist پر نہیں۔ کاموکا ایک نعرہ نقل کرنا کافی ہے۔

”میں غناوت کرتا ہوں۔ اس لئے ہم وجود رکھتے ہیں۔“

ترقی پسند اور تیس کے ادیبوں کی روش سے جو باؤس کی لہر پھیلی۔ اس کی لپیٹ میں ہر قسم کی انسانی جدوجہد سماجی پروڈکٹ البرٹو (نومیت) کے فلسفے کا شکار ہو گئے۔ لیکن جدید ادیب بھول گئے کہ ہم اب بھی مادی انسان ہیں۔ انسان اور زندگی کے بارے میں۔ کیونکہ احساسِ جمال اور اچھا لگنا۔ انسانی احساس اور عمل ہیں۔ یہاں سیلکام گمرج کے الفاظ کا ترجمہ کرنا دلچسپی سے خالی نہ ہوگا۔

”لصف صدی جن میں میں شوریٰ طور پر زندہ ہوں مجھے خاص طور پر فنا پرور، قاتل اور وحشی دکھائی دیتی ہے۔ اس نصف صدی میں زیادہ لوگ مارے گئے ہیں اور تشدد کا شکار بنائے گئے ہیں۔ زیادہ لوگوں کو غلامانِ برباد کیا گیا ہے۔ زیادہ طور پر قدیم وراثت کو برباد کیا گیا ہے۔ زیادہ عورتوں کا پرہیزگار کیا گیا ہے۔ اور ادنیٰ قسم کی ذہنیت اور عمل کا ثبوت دیا گیا ہے اور فن اور ادب اور تخیل سے ہرگز ہم ڈاگئی میں بہت کم ترقی ہوئی ہے۔“

اخطاط پرست اور زنجی کچھ مدی اور مرثیہ کے الفاظ اب متوک ہو چکے ہیں۔ اگر آج ان الفاظ کا استعمال کیا جائے تو صورتِ حال بڑی منفک خیر سمجھی جاتی ہے۔ کچھ روزہ نہایت ادب کا موضوع بن سکتی ہے۔ فلسفہ نہیں۔ کیونکہ ذہنی مرثیہ کی تخلیقات بہت کم فلسفہ کا درجہ اختیار کرتی ہیں۔ اس کو تجربہ دہ سے ثابت کیا جا چکا ہے۔ اعلیٰ تحقیق جینیسیس پر جنون کا غلبہ نہیں بلکہ جنون پر جینیسیس کی فتح یابی کا نتیجہ ہے۔ اس لئے جو ادیب، مرثیہ مرثیہ کو فن کا درجہ دینا چاہتا ہے جدید نہیں اور نہ ہی تخلیقی۔ فرائیڈ نے تحریر کیا ہے کہ ہم بابا اس جنیت پر زور دے سکتے ہیں کہ انسانی عقل انسانیت کے مقابلے میں کمزور ہے۔ یہ مانتے ہوئے ہم صحیح ہوں گے۔ لیکن اس کمزوری میں ایک خصوصیت ہے۔ عقل کی آواز ہم دے لیکن سنائی دینے سے قبل یہ بند نہیں ہوتی۔ آخر میں اس کے انکار کے بعد بھی یہ سنائی دے جاتی ہے۔ فرائیڈ کے اس قول کو دہرانے کی ضرورت اس لئے پڑی کہ آج جدیدیت عقل کے خلاف جبلت کے اظہار میں کبھی جا رہی ہے اور زیادہ تر بے چارے فرائیڈ کے نام پر۔

ایسے ادیب اقدار کے فطری جائیداد کا واسطہ دیتے ہیں۔ علام اہر اقدار کا بحران۔ انسان اور زندگی کو تجارت کی نظر سے دیکھنا اور موت کی پریشانی کرنا۔ اقدار سے واقفیت کا ثبوت نہیں۔ بلکہ ایک قدر کے بجائے دوسری قدر کو تسلیم کر لیتے ہیں۔ ایسی صورت پرکھت ان بات پر پہونگی کہ کون سی قدر صحیح ہے اور اس بحث میں فلسفہ نفسیات اور ادب کا سہارا لینا پڑیگا۔ کسی ایک ادیب کی جبلت کو مطلق، کل اور حوت آخر تسلیم نہیں کیا جائے گا۔ کیونکہ ایسے ادیب اس تجزیہ سے ڈرتے ہیں۔ اس لئے ان کے پاس ایک ہی حربہ ہے جسے وہ کارگو سمجھتے ہیں کہ ان سب کا مذاق اڑایا جائے اور یہ زمانہ موجودہ زندگی ذہنیت کے مطابق ہی ہے۔ لیکن ہم اسے بجا اور اند سسٹنٹ بلکہ درجہ ہی دیں گے۔ چونکہ ان اپنے آپ میں مفید ہو سکتا ہے۔ لیکن یہ ضروری نہیں کہ وہ ادبی فلسفہ کے روپ

میں بھی تسلیم کیا جائے۔
آخری بات :-

موت ہمیشہ انسان کی آزادی کی طبعی حد رہی ہے اور ادب ہمیشہ آزادی کے افق کو ہمہ گیر اندر وسیع بنانے کی انہوشین۔
اگر قلم کے شکار لوگوں کو موت کے منہ سے بچانے کے لئے آواز اٹھانے سے کوئی ادیب جدیدیت کے لیبل سے محروم ہو جاتا ہے تو شاید کئی ذی حس ادیب جدید رہ جائے گا۔ کینتھ ٹائسن میرے خیال میں جدید ادیب ہے۔ ایک بار اس نے کہا تھا کہ ادب کی کوئی بھی تخلیق چاہے وہ کتنی ہی لامتناہی کیوں نہ ہو انسان کی زندگی کی قیمت نہیں۔ ٹائسن دورِ وحشت کا دقتیانوسی ادیب نہیں۔ جدید دور کا ذی حس ادیب ہے جو انگریز ہوتے ہوئے بھی انگلینڈ کے سیاسی اور روحانی زوال کو اپنے غصے کا نشانہ بنا کر یہ کہنے کی جرأت کر سکتا ہے۔
”مجھے انگلینڈ سے نفرت ہے۔“ کیونکہ اس کے لئے انسان سے بالاتر نہ کوئی قوت ہے اور نہ کوئی ادب۔

اردو کے مرتبہ ادب میں گراں قدر

اضافہ

تاج محل

نظمیں اور تنقیدیں

شجاع خاور نے تاج سے متعلق کہی ہوئی نماندہ نظموں کو پہلی
بار ترتیب دیا ہے اور ہر نظم پر چھ پوراں انداز میں تبصرہ کر کے نظم کے ساتھ ہی ساتھ
تاج محل کے تمام پہلو اجاگر کر دیے ہیں۔ قیمت :- ایک روپیہ پچاس پیسے

ملنے کا پتہ
اردو پبلیکیشنز

۸۰۱ - اردو بازار دہلی ۶

تین نظیں

دیکھو تو خرام پانگاراں
جسے بیری آنکھ کھلی ہے
چلو کسی آسمان کے نیچے

زہرہ نگاہ

ویت نام

دیکھو تو خسرام با فکاراں
کانٹوں کی زباں پر گل اُکھلے ہیں

ہر دیدہ تر کے لعل دگوہر
ہر سینہ چاک پر سبجے ہیں

تاروں میں اک آگ سی لگی ہے
ذروں کے چراغ جل رہے ہیں

ہر ظلم کی وسعتوں کے آگے
اک درد کے کتنے حوصلے ہیں

جس سر کہ قلم ہوئے نثاں ہیں
جو خاک ہوئے وہ راستے ہیں

برسوں سے ہے موت رقص فرما
برسوں سے یہ لوگ جی رہے ہیں

وہ نام

جب سے میری آنکھ کھلی ہے
 میں نے اپنی اس دنیا میں
 آگ بستی ہی دیکھی ہے
 خندق کی اس گود میں نے
 جینا سیکھا، رہنا سیکھا
 ہر دم کو رہنا سیکھا
 جب سے میں نے کہنا جانا
 میرے بول سے یہ نکلا ہے
 میری بستی پر چائی یہ چمت آ کر کب نئی ہوگی
 کب اس میں تارے چمکیں گے
 اور کب دو ٹھہرے بادل
 جو میں سوچوں گا وہ بن جائیں گے
 اور کب دھوپ کے روشن ذرے
 میری ٹہنی میں آئیں گے
 کب کھیتوں میں دھڑکے میں بھی
 ہوا کے جھونکوں کو چوموں گا
 اور کب چاند کی ٹھنڈک کو میں
 اپنے ہاتھوں سے چھو لوں گا
 میں نے سنا ہے، مجھ کو یقین ہے
 اس دنیا میں سورج چاند ہوا پر کوئی قید نہیں ہے

رہو دیشیا

چلو کسی آسماں کے نیچے کسی نے سنگِ وفا تو رکھا
 چلو کسی بزمِ عاشقاں میں کسی نے پُندے تو کر دکھائے
 وہ سارے ارکانِ عشقِ جو بس کہانیاں تھے
 چلو کسی کی جس تو آخر کو دار سے چاند بن کے ابھری
 چلو کسی کی گھٹی ہوئی سانسِ جھونکا بن کے فضا میں بھری
 زباں کی مشعل کی تو تو دیکھو، یہ کس کے شہ نے کو جیتی ہے
 بدن کی دولت تھی ہوئی بغض کے سہارے پہ جھومتی ہے
 کسی کے ہونٹوں کے زرد پھولوں پہ عید کی تازگی بھی تو
 کسی کے رخسار کی چٹانوں پہ شبنمِ برگِ گل گری تو
 کسی کے بے جان بازوؤں نے کیا تولہرا کے اک اشرا
 چلو کسی کی اُمنڈتی آنکھوں نے ایک رستہ تو دیکھ ڈالا

میراث

رات سو رہی تھی لیکن مدھلک رہا تھا۔ بادل کی رمنائی کہیں کہیں مسک گئی تھی اور آکا کا ستارے چمک اٹھے تھے۔ پھر ایک آنکھ کھلی گئی۔ کھلی آنکھیں۔ اس نے چڑے چلے پتنگ پتھکا ہارا بھاری بھاری بھر کم جسم اور پھیلا لیا۔ پھر گنگا گروں نے چٹکی لی۔ اس نے کلاہی سے گروٹ بلی کر دیکھا آنکھ کے بائیں چپتر کے آگے چرنیوں کا سلسلہ رد تک پھیلا ہوا تھا اور اس کے اپنے ہاتھ سے خریق ہوئے جانور اُٹ جلے کالے دھتوں کی طرح کھڑے بیٹھے تھے اور گنگا راجے تھے۔ وہ اٹھ کر بیٹھ گیا۔ اس کا ہاتھ مارچ ٹوٹنے لگا لیکن پڑ میں کارٹوس آگئے۔ اُس نے حاملہ عورتوں کی طرح پیدا بدن نوڑ کر سر جانے سے قایلین کا کونا اُلٹ دیا۔ اندھیرے میں بھی بندوق کا کنڈا نظر آگیا۔ اُس نے بندوق اٹھالی۔ سیاہ چٹنی، ٹھنڈی نالوں کو پیار کیا۔ پھر آسمان کی طرف سیدی کر کے کارٹوس لگا دئے۔ اور دونوں ہاتھوں سے پکڑ کر کھڑا ہو گیا۔ پھر بیچوں بیچ قایلین پر سوئے ہوئے خمدی پتھکے کی طرح آہستہ سے لٹا دیا اندھا ٹھیلوں کی جان مار پٹ اٹھا کر جانوروں کی جان مار پٹا۔ جب لال اینٹوں کی نئی دیوار میں لگے ہوئے چھانک کے سامنے سے گزرا تو پاؤں دے ہوئے گولے کے بجائے جوسے بان پر پڑ گیا اور اس کی ناک بارود کی خوشبو سے بھر گئی۔ دنیا کی بہترین خوشبو۔ یہ پھلک اُٹھی۔ کان دنا دنا کی آوازوں سے گونجنے لگے۔ سورج چھپنے سے پہلے وہ سرخ عداوت کا چناؤ حیت چکا تھا اور لوگ اسے بدھا نیاں دے سہہ تھے۔ نیلو مہتیا کی جے جے کا کر رہے تھے۔ رگھو چار نے تو اس کے نگلے میں کلاتو کا بار بھی ڈال دیا تھا۔ جسے اُس نے بڑے ٹھاکر کی طرح اُٹار کر بڑکوں کے ہاتھ میں رکھ دیا تھا۔ جب ہلاک کا پہلا پہلا انکس ہوا اور بڑے ٹھاکر حیت گئے اور رموا پور کے پنڈت نے ان کو ہار پٹنا یا تھا تو انھوں نے ہٹنا کہاں تھا۔ کھڑے کھڑے اُٹار کر کسی سپاہی خدمت کار کو پکڑا دیا تھا۔ وہ اپنے بوڑھے پیروں پر مہلدی ہلدی چلتا ہوا آیا۔ پانچ دروازوں والا مہاکرم بند تھا۔ اس نے چوروں کی طرح زنجیر کھولی۔ دیوار پر جہاں سیلوں کی پیمپیں لٹھیریاں لٹکی تھیں۔ وہیں روشنی کے تیز گولہ دارے میں اُس کا بار جگر جگر رہا تھا۔ اس نے اُٹار کر پہن لیا اور اپنے آپ پر نگاہ کی تو جیسے ہزاروں من مٹی کے نیچے مارتوں کے سونے خواب آنکھ انیاں لینے لگے۔ وہ دیر تک اس کمرے میں کھڑا رہا۔ جس میں ایک طرف چھت تک بھوسہ بھرا تھا اور جس کی دندک سے کمرہ دھنک رہا تھا۔ جب اس کے ننھے پیٹ پر پسینے کے قطرے ٹھٹھوں کی طرح رپکنے لگے تو وہ باہر نکلا۔ اُس کے بور کی خوشبو کا گہنا پہنے ٹھنڈی ہوانے اُسے اپنے آپ میں سیٹ لیا۔ اب چرخ پر ہنگامہ کھولنے لگا تھا۔ اس نے جتنی دُعا مانجی قایلین پر لٹا دی اور اسی طرح ہار پہنے پہنے اندھے پر بندوق رکھے جانوروں کی طرف اس طرح چلا جیسے بڑے زبا کر دھمی سے

نکل رہے ہوں۔ اس نے چاروں طرف نگہم پھیر کر اپنے جانور دیکھے اور سیلوں کے لئے بٹھے پہناتے۔ پھر سنا پانی کرنے والوں کو ڈانٹنے کے لئے گراں گھما کر منہ کھول دیا۔ مگر خیال آگیا کہ وہ اکیلا ہے اور رات باقی ہے۔ پھر گھر گھر چلنے والی چکیوں اور پسیناریوں کے گیتوں کی ٹھٹھک چلتی ہوئی آوازوں نے اسے گھیر لیا۔ جیسے موٹی عورتیں ناپ رہی ہوں اور ان کے گھنگھروں کے ساتھ نئے گاڑی کے بھاری بھاری لٹنگے سرسرا رہے ہوں۔ اس نے چونک کر اس طرف دیکھا جہاں سے آوازیں آرہی تھیں اور اس طرح دیکھا کہ اگر دن ہوتا تو اپنی عدالت میں مقدمہ قائم کر دیتا۔

پھر اس کے اپنے گھر سے اٹھا دھری کی آوازیں آنے لگیں۔ بڑکوں، منگھلوں اور چٹکوں کھانسنے کھنکھانے لگے۔ ان کی دہنیں بولنے بتلانے لگیں اور بڑے چپنے چلانے لگے اور نیم کی جھینگوں پر سرخی چمکنے لگی۔ جیسے سنہری پٹیوں کی قطار بیٹھی ہو۔ تو اسے یقین آیا کہ سچ سچ ہوئی ہے۔ اس نے جلدی سے کارٹوس نکال کر بندوق قالین کے نیچے چھپا دی اور دھڑ دھڑ چلا ہوا اپنے کمرے میں گھس گیا۔ گھر سے باہر..... اپنی جیت کا تمسک اُتار کر گھونٹی پر بندھ دیا اور اطمینان سے قالین پر پیٹھ کر سوچنے لگا کہ آج کی رات اتنی جلدی کیسے گزر گئی۔ آگے تو چوٹ کھائے ہوئے کھوے کی طرح راتیں رنگتی رہیں۔ کرومیں بدلتے بدلتے کوٹھے اور کڑے سے درد کرنے لگتے چلیں پتے پتے سینہ دھونکی ہو جاتا اور آج کی رات..... جیسے یہاں رہا ہوں گا گھر کی بات میں کا دسے کاٹ گیا ہو۔

وہ اپنے اپنے سفید سیلوں کی جوڑ دیکھ رہا تھا۔ نوکر سینکڑوں میں آیا۔ نکار رہے تھے کہ رگھو چار آگیا کُ بلا پستہ جھکا ہوا سن سفید رگھو چار لال انگو چھا باندھے تھا جس میں نکل ہوئی پٹلیاں سڑی اکیوں کے مانند بے جان اور گھناؤنی تھیں۔ چہرے پر جھریوں اور زرد بالوں کے علاوہ جھریوں کی تھالی میں آنکھوں کے ڈھیلے نیچر اور خوف میں تھڑے پڑے تھے۔ لکڑی کے سوکھے ہاتھوں میں ایک بڑا سا دونالیز رہا تھا۔ وہ بڑی دیر تک کھڑا رہا۔ اس کے ہونٹ پلٹے رہے۔ پھر لکڑی ہتھیلیاں اس کو ہچکھلاتی نگاہ سے دیکھا اور رگھو نے دونالیز ہتھیلی کے ہاتھ میں پکڑ لیا۔ ہتھیلی نے مٹھائی ایک نوکر کے سیاہ ہاتھوں میں تھامی اور ناریل کی مہال و انتوں میں داب کر دونوں ابرو اچکا دیں۔

”پدارتھنا ہے آپ سے۔“

ایک جیلے کا بوجھ اُتار کر رگھو ہانپنے لگا۔ لکڑی ہتھیلی اسی طرح دھواں اُگلنے رہے اور اُدھر دیکھتے رہے جہاں چٹکوں پانی کی جیت پر لپٹی رکھے انگشتی سے واپس آئی ہوئی جا جمیں اور دریاں بہا رہا تھا۔ ہتھیلی نے پھر سنا۔

”ایک ہنگ بڑا بدھرتی ہے.... مل ایک دھکت کی روٹی دے سکتا ہے“

ہتھیلی نے نگاہ اٹھائی۔ مگر اب رگھو اچل نکلا تھا۔

”مورا کا ہے؟.... آج مراکل دوسرا دن.... مل چھوٹے چھوٹے بن باپ کے نیچے بلکت ہیں اور کھنڈناں آپ

بھولونا بھول رہا ہے۔ اگر دیواریں گرائے کے تمباکو بوئے دیں جائے تو بھار روپیہ کھڑا ہوئے۔“

اور رگھو کی جھولی خالی ہو گئی۔ ہتھیلی نے پھانک کی طرف نگاہ کی۔ جاگ چوکیدار آ رہا تھا۔ خالی کورٹ پر پیش کی چپڑ

اور لان صاف باندھے، ورنہ جیسے پر تلم رکھے وہ بالکل پاس آگیا۔ جہتیا نے پلنگ پر اس خوف سے دوڑ تک اپنے پانوں پھیلا کر کہیں چوکیدار ان کے برابر نہ بیٹھ جائے اور دونوں ہاتھوں سے منبوط پکڑے ہوئے ناریل کو منہ سے ہٹائے بغیر چلے ہوا۔

”کاہے.... جام؟“

”سب کچھری بھر گئی اور پتھر راد کی جائے رہی ہے۔“

یہ ایک جملہ ریڑھ کی ہڈی میں ہدف کے خنجر کی طرح اوپر سے نیچے تک تیر گیا جب باہم حل گئی اور چوکیدار حامیاں لینے لگا۔ تب کہیں جہتیا اٹھے۔ نئے کنوئیں کی جگہ کے نیچے کچی چوڑیاں پر کھڑے ہو کر پاؤں دھوئے۔ تیل پلائے جوتے پہن کر رگھو انوکھا ہوا۔ یہ رشتہ نہ کیا اور گھر کی دلیز پر پاؤں رکھتے ہی بانک لگائی۔

”ارے کہاں ہو.... بڑا کوئی ہتھاری“

بڑی بہو جو تنہا ہی ہو کے پانوں کی ایڑی رنگ رہی تھی بڑا کر کھڑی ہوئی۔ چھوٹی اسی طرح بیٹھی اپنے پیٹ کو پر پھول کاڑھتی رہی اور بڑا کوئی ہتھاری سوپ میں بٹھے ہوئے چنے پھینکتی ہوئی دوسری تہاڑی سے نکل آئی اور پوری آواز سے چنیں۔

”کہو“

”تھار کرنا کہاں ہے؟ نوا“

”کاہے“

”ارے حالت مکدے لے بیٹھی ہے اور تم کاہے کاہے گائے ہو“

اور بڑا کوئی ہتھاری کے ہلباق جیسے چوڑے سرمی چہرے پر گلابی رنگ کا پتارہ چھ گیا۔ سوپ کو دلیز کے حوالے کر کے کھٹیا کے اوپر سے اُچک کر گھڑی اتار لی اور بھاگل پوری چادر سے کا کرنا نکال کر جہتیا کو پکڑا دیا اور جھپاک سے کوٹھری میں گھس گئیں۔ جہتیا گاندھی بابا کی ٹوپی پہن رہے تھے کہ وہ بیٹا سوپ لے کر آگئیں اور زندھی ہوئی آواز میں بولیں۔

”پہلا پہلا مکدہ ہے.... بھگوان سب نیک کریں“

اور سوپ جس میں گیندے کے بھون سوکھے لڈو، پنچوری کے دانے، پان کے پتے اور چراغ رکھے تھے۔ ان کے منہ کے آگے چپکے چپکے بچانے لگیں۔ جہتیا نے جو گھر والی کے منہ کی جھڑیوں پر آنسوؤں کے قطرے ڈالتے دیکھے تو گھٹے کانپنے لگے لیکن چندن سے بھری ہوئی موٹی موٹی آنکھوں کے لمس نے ان کی بخت بندھائی۔ گھونگھوٹوں سے جھانکتی ہوئی سیاہ چمکیلی آنکھوں سے برستی ہوئی دعاؤں نے دھیر سا دی اور وہ اپنے پیروں پر گھسٹے ہوئے باہر نکل آئے۔

جام چوکیدار کے چھانک سے دھڑکی سڑک پر گلا بھاکی لائیں کے نیچے کھڑکی پر لپکا تھا۔ ان کو آنا دیکھ کر آگے آگے پلٹے لگا۔ جہتیا اس کی چالاکی ناٹھ گئے اور بڑا چاہے کے باوجود ایسا جھوم کر چلے کر چوکیدار سے بچے رہ گیا۔ اب وہ اس جگہ پہنچ گئے جہاں

گڑھی کا بچا ملک ہو کر ناتقاء اور پروکھڑا ہوتا اور اب وہاں ترکاریاں بولی ہوئی تھیں۔ پھر وہ اس عمارت کے سامنے سے گزرتے جو کبھی دیوان خانہ تھا اور جس میں اُٹلی سیدی دیواریں کھینچ کر لی۔ ڈوی اوئے مکان بنالیا تھا اور جسے دیکھ کر ایسا معلوم ہوتا تھا جیسے کسی شخص نے لنگی اور کھڑاؤں پہن کر ٹائی باندھ لی ہو اور سیٹ لگالیا ہو۔ اب ایلوں اور نیم کے بوڑھے درختوں کی آڑ میں کھڑی ہوئی سفید عمارت چمکے، لگی تھی۔ یہ بڑے دکھا کر کی کچری تھی جسے مرنے وقت وہ گرام سبھا کو دان کر گئے تھے اور جس کے ہال میں جاج پڑھانے کی حالت پناہیت شیعہ تھی اور دوسرے حصوں میں ہسپتال، پناہیت گھر، اسٹور اور پردھان کا دفتر تھا۔

آدمیوں سے چمکتے ہوئے دالان کی سرخ کا مدار شیر میں پر جب اس نے پاؤں رکھا تو پنڈلیاں کانپنے لگیں۔ آدمیوں کی دیوار پھاڑ کر وہ ہال میں داخل ہوئے۔ جس کے ننگے گلابی فرش پر دیوار کے نیچے چوکی بچھی تھی۔ اس نے دونوں طرف ٹیڑھی ٹیڑھی تھلا دالان میں نوٹھوں پر عدالت کے ممبر براجمان تھے۔ وہ چوکی کے پاس پہنچ کر ٹھٹک گیا تو سکرٹری نے ہاتھ بڑھ کر بٹھادیا۔ اُٹلی پالتی مارک ٹیڈ گیا۔ سب خون کی باڑھ اُتر گئی اور سینے میں جلتی پتی حم گئی۔ اور سکرٹری نڈت گر جانشکر نے پاسنگ سکرٹری چوکی کے پاس سے بھاگ کر اپنے کان میں لگائی اور بائیں کان سے قلم اُتار کر گھو ولد دھاندھو ساکن موضع جاج پور کے مقدمے کی کارروائی شروع کر دی اور جالم چوکیدار نے رگھو ولد دھاندھو کے نام کی پٹھنسی آواز میں ہانگ لگائی۔ اور اراٹھوں نے نفرت سے سوچا کہ یہی جالم چوکیدار اپنے تھلنے دار کے سامنے کیسا ریل گاڑی کے انجن کی طرح ڈکھتا تھا۔ اور پھر ٹوہتیا کی نگاہ آتے کھرے دروازوں سے گزر کر اس ستون سے لپٹ گئی۔ جس کا رنگ اُڑ گیا تھا۔ نفش و نگار مٹ گئے تھے۔ پلٹر گر گیا تھا اور اینٹیں جھانکنے لگی تھیں۔ اور اب گویا دو ستون نہیں تھا بلکہ خود ٹوہتیا لنگوٹی باندھے کھڑا تھا اور اس کے جسم پر منڈھی ہوئی متر وہی کھال سے سپلائر جھلک رہی تھیں اور ٹوہتیا نے جلدی سے آنکھیں بند کر لیں۔ اب سکرٹری دید ناگری رسم الخط میں لکھی ہوئی مسل پڑھ رہا تھا۔

”مسک رگھو ولد دھاندھو قوم چار ساکن جاج پور کو مکان مذکور دوسری غیر منقولہ جائیداد کی طرح اپنے باپ دھاندھو ولد چسپو نو سے وراثت میں ملا تھا۔ رگھو بلا شرکت غیر سے تیس برس تک قابض و ساکن رہا۔ پھر تاشش ماش میں لکھنؤ چلا گیا۔ عدم موجودگی میں مکان مذکورہ آفات ارضی و سماوی کے ہاتھوں کھنڈر ہو گیا اور گرم سمجھانے اپنی تحویل میں لے لیا۔ لیکن قبل اس کے کہ منابیلے کی کوئی کارروائی عمل میں آوے۔ مسک رگھو ولد دھاندھو شہر سے واپس آگیا اور مدعی ہوا کہ مکان مذکور کی حقیت سے گرام سبھا اس کے حق میں دست بردار مجاہے۔ بڑو کو پردھان نے جواب کے بڑے بیٹے ہیں۔ مقدمہ عدالت پناہیت کے سپرد کر دیا ہے۔ اب عدالت جو فیصلہ کرے۔“

اب لگھو ولد دھاندھو جو قتل کے ملزم کی طرح خیالی کھڑے میں کھڑا کانپ رہا تھا۔ گڑا گڑا دیا۔
 ”جور.... پیچ پریشور میری جوت میں دو لکھا جین بھی نائیں ہے۔ ای لے میرا یو گھر میں کا دان دے سکت ہو۔“
 اور لکھو نے آنکھوں میں بھرا ہوا کچڑا نگوچھے کے کونے سے پونچھ لیا۔ عدالت کے سکوت پر اس کے ہونٹ ٹوٹے مارے ہوئے آم کی پھانٹوں کے مانند زلزلہ لگے۔ جیسے بھگوان سے نبی کریم ہوں۔ پکا پکا پرارتھا کر رہے ہوں۔ اور بھگوان

سرپرست کاروبار وہاں سے سامنے کے ستون پر انھیں کھڑے بیٹھا تھا اور دیکھ رہا تھا کہ آج سے بیس برس پہلے اسی دالان کے اسی ستون کے پاس کھڑا ہے اور وہ بڑے ٹھاکر کے چھوٹے سپاہیوں کی مار سے پھوٹنے کی طرح دکھ رہا ہے۔ اور جب وہ آج کا ٹوکھنیا اور کل کا ٹوکھنیا بڑے ٹھاکر سے کچھ کہنے کی نوید سن کر تاتواں کے سر پر اٹھتے ہوئے جوتے کا بھڑکا ہوتا۔ پھر اس کی آنسوؤں سے دھندلی آنکھوں نے دیکھا کہ یہ اندھے کھڑے دروازے رنگ برنگ کے شیشوں کی ان گنت انکھیں کھلے کھڑے ہیں۔ ریشمی پڑے پلوں کی طرح اٹے پڑے ہیں۔ یہیں جہاں یہ ننھی بوجی چکی پڑی ہے سیاہ مکیلی کوچ بھی ہے اور بڑے ٹھاکر ایسے خوشبودار دھوئیں کے چھوٹے چھوٹے اڑارے ہیں۔ اور وہ ان کے سامنے رکھو ہمار کی طرح کھڑا ہے اور اپنے قدم سے کا آخری عدالت سے فیصلہ سن رہا ہے۔ کہ ٹوکھنیا سے ریاست کی تمام زمین نکال لی گئی۔ پھر سرپرست عدالت جاب پور ٹوکھنیا کی نگاہ اپنے بائیں ہاتھ کے انگوٹھے پر جم گئی۔ جس کا ناخن اسی مار پیٹ میں ٹوٹ گیا تھا اور انگوٹھے پر ناخن کے بجائے بدگوشی نکل آیا تھا۔ سیاہ گھناؤنا بدگوشی۔ انکھیاں اپنے ناخن کی یادگار کو سہلانے لگیں اور آنکھوں کے آگے پانی کے پردے لڑنے لگے جن کے اس پار کچھ نظر نہ آتا تھا۔ اس نے جلدی سے اپنی آنکھیں پونچھ لیں۔ عدالت کے ممبروں نے سرپرست عدالت کو بھری عدالت نے میں اس طرح روتے دیکھا تو سامنے میں آگئے انھوں نے جن کے پیروں میں غریبوں اور دستوں اور ہاربانوں کے اچھے ہوئے مفادات کی زنجیریں پڑی تھیں۔ سکرٹری کے سامنے سے کاغذ کا ایک ٹکڑا اٹھایا اور کورے کاغذ پر اپنے دستخط کر دیے۔ انگوٹھے کے نشانات بنا دیے۔ پھر کاغذ سرپرست کے سامنے رکھ کر مدغم آواز میں بولے۔

آپ جو حکم چاہیں اس پر کھلیں۔

دیر کے بعد ٹوکھنیا نے پوتے بدلتے کو سر کا کپڑا نیچے اتارے بڑے ٹھاکر کی طرح مجھوم کر اٹھے اور سر کے انشے سے سکرٹری کو کھڑکیا کہ کاغذ طے کر سنا کھیلے۔ کمرے میں قدم رکھتے ہی محسوس ہو جیسے بڑے ٹھاکر دوسرے دروازے سے چلے گئے اس کے بدن میں جھک گئے۔ اسے یاد آیا کہ یہ وہی کمرہ ہے جہاں ٹھاکر کچری سے اٹھ کر آ گیا کرتے تھے۔ اس کی نگاہ اوپر اٹھی۔ جہاں سلاخوں اور لوہے کے علاوہ کچھ نہ تھا۔ تین ٹانگوں کے تحت کے سامنے وہ نیچے پکڑے ٹھنڈے فرش پر ایک زانو توڑ کر بیٹھ گیا۔ سکرٹری نے کاغذ کو لکڑے پر جا کر دبے دیا۔ اور وہ پوری آدمی عدالت کے بعد عمارت بنانے کے لئے سوچنے لگا۔ ایک لمبے چوڑے مفلس گھرانے کا مقدر دیکھنے کی کوشش کرنے لگا۔ اس آسانی لمحے کی اہمیت کا اسے احساس تھا۔ وہ جانتا تھا کہ اس کے فیصلے کی تیغ سے دیوتا بھی مجبور ہیں۔ اس کو معلوم تھا کہ مقدمہ اتنا چھوٹا ہے کہ اپیل کا ہاتھی اٹھا نہیں سکتا۔

جب وہ کچری کے بال میں آیا تو عدالت کھڑی ہو گئی۔ چلیں اور بیڑان منہ سے نسخ کرنا انھوں میں سنگنے لگیں جنہی چنگھاڑتی باتیں فارغ ہو گئیں۔ سوکھی لکیریں جیسی پندھیوں پر گھوکے کھٹکھٹ گھٹنے اور زرد سے لالچند لگے پھر اس کے زرد بالوں سے ڈھکے ہوئے کاؤنٹے

”عدالت پنجاب جاب پور مدعی مسی رگھو ولد دھانڈ دوم چار سنگن جاب پور کا استغاثہ خارج کرتی ہے۔“

اس سے زیادہ سننے کی تاب نہ تھی۔ پچاسی کی سزا پانے والے دفات کی شہرت کا سب سے بڑا ہوتا ہے۔

موتیا بند

شہر سے ایک کال ٹرک مزدوروں کی بستی کی طرف آتی ہے۔ بستی کے قریب ایک حرف میوانہ ہے۔ اور دوسری طرف کپڑوں کی پھٹ ملنے والے کچے مکان۔ ٹرک کے کنارے درختوں کی قطار ہے۔ ان میں ایک پس کا درخت بھی ہے۔ اس کے تنے کو سینٹ کے چوڑے سے گھیر دیا گیا ہے۔ ہر ایک جو لوگوں سے جھٹنے والے پٹر کھینچنے جھکے سے رہتے ہیں۔ جگت ہمارے کا تخت پرش بھی اسی درخت کے نیچے بھی رہتا ہے، پنڈاری کی دوکان بھی بنی ہی ہے۔ ہمارے کبھی کبھی اس تخت پر آکر بیٹھا ہے۔ بھگوان کی کرنی پینتالیس چھیالیس سال کی عمر میں بھی اس جگہ سے رہی ہیں۔ سراوہیوں کے بال بھی سفید ہو گئے ہیں، لیکن انھیں وہ تنخاب سے کالا کر لیتا ہے۔ پریرہ انھیں.....؟ اب تو ان پر شہر بھی کام نہیں کرتا، ڈاکٹر آپریشن کر کہتے ہیں، آپریشن کے بعد بدلتی ٹھیک ہو جائے گی۔ لیکن آپریشن موتیا بند کچلنے کے بعد ہی ہو گا۔ وہ بھی جانے کے نوکرم ہیں۔

جب ہمارے تخت پر آکر بیٹھا ہے تو اصرار اصرار کے گپ بازی اور خور اسکو گھیر لیتے ہیں۔ لیکن دین کی بات ہوتی ہے، یا پھر ایک دوسرے کا خلی۔ ہیشہ کوئی نہ کوئی کبکس ہوتی ہی رہتا ہے۔ قلی، کباری اور دوسرے مزدور ہمارے ہی سے چھوٹا مٹا درخس لیتے ہیں۔ وہ اتنا کا ان قاتل ہے۔

جب کبھی وہ تنہا ہوتا ہے ادھ کوئی عورت اسے بہنے دکھ کا قصہ سننے چلی آتی ہے تو وہ اس سے گلے مل کر باتیں کرتا ہے۔ لالچاتی ہوتی نظروں سے، اسکی آنکھوں میں جھانکنے کی کوشش کرتا ہے۔ اس سے کرید کرید کر گھبرا کر باتیں پوچھتا ہے۔ اور اگر وہ اپنا دکھنا دکھنا اس کے کچھ روپے ادھار ملنے تو آہستہ سے کہہ دیتا ہے

”جاؤ پر میری سے لے لو، ہم تو آگھوں سے عبور ہر کر کار بار ایک دم چھوڑ بیٹھے ہیں۔“

پر میری اسکی بیوی کا نام ہے۔ ایک خیف اند لاغر، روگ کی ماری، چڑچڑے مزاج کی عورت، کسی کو ہاس نہیں چھٹنے دیتی۔ ہمارے ہی اس سے گھبراتا ہے، اسے دو آہیں کھلا کھلا کر ارچا کہے۔ نہ کبھی اسکی صحت ٹھیک ہوتی اور نہ کبھی ہمارے کو شکستہ۔ اولاد تو بھگوان کے ہاتھ ہے، قسمت میں ہوتی تو مل جاتی۔ بازار میں کوڑھ کی ماری عورتیں بھی بھولیں کی ماں ہیں۔

ہمارے نے بڑی بدیلی طبیعت پائی ہے۔ اسے درخت پر چھکنے والی چڑیوں کی چوں چوں سے لیکر رونے والی عورت کی آواز تک

میں ایک نئے اور طرز سنانی دیتی ہے۔ جب اُسے کچھ بھی سننے کو نہ ملے تو وہ گنگناٹے لگاتے ہیں۔ جب اُسے اپنی لے بھونڈی اور بد مزہ سی لگتی تو ہڈی ٹوڑ کر تھلپ کر کے کہتا۔

”اُسے میاں سلامت بخیر نہیں سناؤ گے“

سلامت ہاجن کا فرضہ اس ہے۔ خان کا بچہ احسان فراموش نہیں ہو سکتا، کیا ہوا جو ابائی پیشہ چھوڑ کر پان کی دکان لگا رہے ہیں نئے خواہش نہ ہونے پر بھی ہاجن کی فراموشی پر بے وقت کی راگنی چھیڑ دیتا ہے۔

اس دن ایسا ہوا کہ ہاجن کی طبیعت نہ تو گنگناٹے کو چاہی اور نہ بخیر سننے کو۔ چڑیوں کی چہک بھی اُسے بے مضمون سی لگی۔ کوئی کھڑا رونے والی بھی نہیں آئی۔ گپ باز بھی کہیں مر گئے تھے، اُس نے وہ تخت پر لیٹ گیا۔ اسی درمیان لمحہ بھر کے لئے اس کی آنکھ لگ گئی۔ اور اُس نے عکس کیا کہ ایک سڑکی ٹیھی آواز اُسے جلنے پر مجبور کر رہی ہے۔ کتنا تسین خواب ہے۔ لیکن آواز جب قریب آگئی تو اس کا بھر پور مٹ گیا، اس نے خواب نہیں دیکھا تھا، حقیقت میں اس کے کان سنگیت سن رہے تھے، وہ اٹھ کر بیٹھ گیا۔

آواز قریب آئی۔۔۔ بالکل قریب، اور پھر سنانی دینے لگی گھونگر کی چمن چمن۔۔۔۔۔

”کلن ہارونیم بجا رہا ہے بھائی۔۔۔۔۔؟“

”ہم ہیں مالک۔۔۔۔۔“

آواز جانی پہچانی سی لگی۔ پھر ہاجن نے سامنے کھڑے ہوئے اندھے کو دیکھ کر کہا۔

”جھگڑو تم ہو۔۔۔۔۔“

”ہاں مالک۔۔۔۔۔“

”تو دن کہاں ہے؟“ ہاجن نے دلچسپی لیتے ہوئے پوچھا۔۔۔۔۔ ”آخر سستی چھوڑ کر کہاں چلے گئے تھے۔۔۔۔۔؟“

”کلکتہ چلا گیا تھا مالک۔۔۔۔۔“

”وہ چھوڑ کر کہاں ہے؟“

”ساتھ ہی تو ہے۔۔۔۔۔“

ہاجن نے خند گھما کر دیکھی تو سامنے بارہ جدہ برس کی لڑکی گھبراہٹ سے بھاگ رہی تھی، کھڑکی اُنکوں میں جھینپ لئے اس کی طرف دیکھ رہی ہے۔

قریب ہی کھڑا تھا جیسا۔ اس کا چھوٹا بھائی۔ دونوں کے چہروں پر ہلکا ہلکا پوڈر تیا ہوا تھا۔ ہونٹوں پر سُرخ سی لگی ہوئی تھی، ہاجن ایسی بچی بھٹی اُنکوں سے اُسے دیکھنے لگی جیسے اس کی جان بچا رہا ہے۔ وہ کھانا ہوا آہستہ سے پیمپھایا۔

”کیسی ہے اندو؟“

”لڑکی کچھ نہیں بولی، شرملا کر رہ گئی۔“

"نیک ہی ہے ایک....." جھگڑاپنی آنکھوں کی پیکوں کو خنیش دیتا ہوا۔

"کیا اب بھی نہ چنے گلنے ہو....."

"ابھلا ک تو یہی چل رہا تھا۔ لیکن اب.....؟"

"نیک ہے۔ نیک ہے..... سو گیا۔" ہاجن مسکراتا ہوا۔ "گھر میں ایک جگہ خالی ہے۔ وہی تم لوگوں کے رہنے کا

بندوبست ہو جائے گا۔"

"مہربانی ہوگی ایک....."

"چلو گھر ملو...." ہاجن اٹھ کھڑا ہوا۔ جھگڑو بچوں کے ساتھ ان کے پیچھے پیچھے ہوا۔

"گھر پہنچ کر ہاجن نے اپنی بڑی کو بلا لیا۔ "دیکھو تو کون آئے ہیں....."

وہ اندر کے کمرے سے باہر آئی۔ ایک مرتبہ اس نے ہاجن کی طرف گھور کر دیکھا۔ اور پھر جھگڑو کی طرف اس کی نظریں پھر اندر اور

جینا کی طرف مڑ گئیں۔ وہ چند لمحوں تک غور سے انہیں دیکھتی رہی۔ "ابھی بھی کیا ناچے گلنے ہو.....؟" اس نے پوچھا۔

جینا اندر کی طرف دیکھنے لگا اور اندر جینا کی طرف 'پھر دونوں مسکرائے۔ پریشوری کو ان کا یوں مسکراتا ہوا لگا۔ خاص کر اندر

کی مسکراہٹ اسے نہر گئی۔ وہ اسے سر سے پیر تک گھومنے لگی۔ اندر نے جرجلی اور جھلکاہن رکھا تھا وہ چھوٹا پڑا تھا۔ اس لباس میں

اس کے جسم کا ابھار اور غم واضح نظر آ رہے تھے۔

"جاؤ....." وہ نفرت سے بولی۔ اور پھر غم سے کہنے لگی۔ "اس میں چلی گئی۔"

ہاجن انہیں آنکھیں دالی کوٹھری میں لے آیا۔

"آج بھر میں وہاں کھانے کا بھی بندوبست ہو جائے گا، بستی کے لوگ کہیں گے تو ناچ گلنے کا پروگرام بھی بن جائے

گا، نیک ہے نا.....؟"

"جی ہاں....." جھگڑو راضی ہو گیا۔

جینا نے اپنا گانا منظور نہیں تھا۔ انہوں نے مایوس نظروں سے اپنے باپ کی طرف دیکھا۔

ہاجن نے بچوں کے پاس آکر۔

"دیکھو یہ....." اس کی کتنی سیانی ہو گئی ہے۔ "وہ کہہ رہے ہیں کہ میں دھل ہوتے ہوئے ہوں۔"

"دیکھو یہ....." بڑی جھک کر بولی۔ "اسی لئے تو یہاں لائے ہو۔"

"لا تا نہیں تو کیا کرتا، چپا رہا ہوں۔" وہ کہتا ہے۔ رہنے کو کوئی ٹھکانا تو چاہیے۔ کہاں سب مارے مارے پھرتے

ہے۔"

"تم کو کیا؟ تم ان کے کون گئے ہو؟"

246
247

”مگر تو کچھ بھی نہیں، لیکن رستی کا پرانا آدمی ہے۔ اسرا تو دنیا ہی ہے۔“

”بڑے دھڑاتا سے گئے ہو۔۔۔۔۔ کلبے آسرا نہیں دو گئے۔ اس بے شرم بوڑھے کو تو دیکھو، جوان مٹی کو پختا ہے۔“ وہ دانت چیتی ہوئی بولی۔ ”جھاڑو مار کر سب کو باہر نکالوں گی۔“

”دھرمے بولنا چلتا کا ہے۔ . . . جہان آئسے مچھا۔ لڑکی ابھی پچی ہے“

”بھی بدل گئے نا۔ کچھ دیر پہلے کہ رہے تھے، لڑکی سیانی ہے۔ اب بچی بن گئی۔“ پر میٹھری تھہرنا نہ ہمارے بولی
 ”جھوڑی کو گھریں نوکر رکھ لو۔ نوکرانی کے لئے کہہ رہی تھیں نا۔“

”ہنس...“ دوہنچ کر بولی۔ ”میں سب سمجھتی ہوں۔“

”تم تو ایسے ہی چلنے لگتی ہو....“ جہاں نے اٹھ کر پلٹے ہوئے کہا۔ ”اچھا! ان کے کھانے پینے کا بندوبست کر دینا۔“

” ضرور کر دیں گے، تم بھی اکڑ ڈٹ کر کھا لینا “ وہ فقہہ میں بل کھاتی ہوئی ہنسی پر لپٹ گئی۔

غصہ تو اس کی ناک پر دھرا رہتا تھا۔ اس وقت اس کا دل چاہتا تھا کہ وہ جس کے میں جا کر سب بڑن و فیرو توڑ ڈالے۔ غصہ کی شدت سے اس کی آنکھوں کے سامنے اندھیرا بھا رہا تھا۔ اس نے آنکھیں بند کر لیں۔

گھنٹہ، ڈیڑھ گھنٹہ کے بعد جب اس کی طبیعت بحال ہوئی، وہ اٹھ کر کمرے سے باہر آئی جیں کوٹھری میں ماہیجن بھیگڑو کو دکھایا گیا تھا۔ اس طرف سے ہارنیزم کی آواز آ رہی تھی۔ گھنٹے کے پٹھے بول سنے ہی غصہ لگا ہوا۔ وہ باورچی خانہ میں چلی گئی۔ اور جہاں سے مل سکتی ہوئی گمانا سننے لگی۔ گیت اچھا لگ رہا تھا۔ گمانا کچھ دیر بعد ختم ہو گیا۔ وہ مچھلیاں ہنسی باورچی خانہ سے باہر نکلی۔ کوٹھری کے دروازے کے پاس جا کر اندر مچھلیاں ہنسی ہوئی۔

”کیوں ہی! یہ گھر ہے یا سرا؟“

”کیا اسی کام کے لئے یہاں آئے ہو؟“

۱۱ گانا بجانا ہے، تو کہیں اور جاؤ۔

”گانا بُرا لگتا ہے تو نہیں لگتا ہے۔“ عکبر دوا جزی سے ہوا۔ اب تو لگتا ہے بجائے انا جتے بچے بھی تھک گئے

ہے۔

”کوئی دوسرا کام کہیں نہیں کرتے۔“

”اسی کے لئے تو ہم ملے ہیں۔“

”ہم کو یہ ناچ گانا بالکل پسند نہیں ہے۔“ پر مشیدی یہ کہتی ہوئی جبربادی خانے میں چلی گئی۔

رات کے وقت پمپل کے درخت کے نیچے محلے کے بہت سارے لوگ جمع ہو گئے تھے، جیسا امداند کا حکمانا سننے،

ان کے کمال دیکھئے،

جھگڑو اور غم پر انھیں پکارا تھا۔ اچانک اس کے اعضاء کی حرکت تیز ہو گئی۔ اندو اور سینا اپنی جگہ سے اُٹھے، ہندوؤں تک وہ بارونیم کے مال پر پیر ٹھہرتے رہے۔ پھر ایک گانے کی طرز شروع ہوئی۔

”دھڑکا.... دھڑکا.... ادول دھڑکا....“

اشاروں کنایوں کے ساتھ رقص شروع ہوا۔ تو لعلی جگے جگے جانے لگے، دیکھنے سننے والے دیدے پھاڑ پھاڑ کر ان کی طرف دیکھنے لگے۔ ہاجن کی لپٹائی نگاہیں ان پر گڑسی گئیں۔

پیر ٹھہر رہے تھے، گھوٹھو چمک رہے تھے، واہ واہ ہر دیہی تھی۔ دل کا غبار بھونٹنے لگا تھا۔
جھگڑو بیرو ہے، وہ کچھ نہیں سن رہا تھا۔ بہن اور بھائی ناپ رہے تھے، گارہے تھے، ایک فلمی گیت
”دھڑکا.... دھڑکا.... ادول دھڑکا“

گزار میری لگی سے

میرے سپنوں والا لڑکا !

جھگڑو اندھا ہے، نئے نظر نہیں آ رہا تھا۔ اندو کی آنکھوں میں شرم ہے، اس کے بھائی کی آنکھوں میں جھجک ہے۔
پھر بھی وہ آؤ بھاؤ دکھا رہے۔ اس کے گالوں کو بھوننے کی کوشش کرتا ہے۔ اندو سر کرتی ہے۔ سنکتی ہے۔ اس کی پکڑ میں نہیں
آتی —

گیت ختم ہوتے ہی ان کے پیر ٹھہر گئے۔ آئیاں گنجنے لگیں۔ سیٹیاں بچنے لگیں۔ جن چین..... پیسے بھاڑنے
لگے، فزائش ہوئی۔ ”ہو جئے، ہم تم سے محبت کرے گا“
”جیسا آتا ہے رہے یہ گانا“ جھگڑو لڑکے سے پوچھنے لگا۔
”ہاں بابو“ لڑکے نے جواب دیا۔

جھگڑو اسی طرز پر بارونیم کے سُر بجانے لگا۔ ”ہم تم سے محبت کرے گا“
جیلینے پیر ٹھہر کئے ہوئے اندو کو بھی نیچے کا اشارہ کیا۔ لیکن اس نے ہنسنے سے انکار کیا۔
”آنا.....“ اس نے اس کا ہاتھ پکڑ کر اپنی طرف کھینچنے کی کوشش کی۔
”نہیں“ اندو ہاتھ چڑھاتی ہوئی بولی۔

”دیکھ بیلا۔ اندو نہیں آتی“

”اندو....!“ جھگڑو کا کراہ بھرا۔

اندو بھی پیر کو حرکت دینے لگی۔ گیت شروع ہوا۔

ہم تم سے محبت کرے گا

دنیائے نہیں ڈرے گا

دیسے ہی آؤ بھاؤ۔ وہی ناز خیرے، وہی دواہ واہ، تالیاں اندھیاں، کئی گت، کئی فراموش، ایک کے بعد ایک مجھے
بڑھتا ہی گیا۔

رات دس گیارہ بجے تک سب ہوتا رہا۔ ہارونیم بجاتے بجاتے جھگڑو کی اچھیلیاں ٹھک گئیں۔ گتے مچتے ہیں
بھائی کا گلا بیٹھنے لگا۔ اندھ تھک کر اندھاں ہو گئی۔

”الک اب بس۔“ جھگڑو آہستہ سے بولا۔

”تو نے غصہ کر دیا جھگڑو؟“ حاجن سکر دتے ہوئے بولا۔ اس کے دل کی ہوس ابھی پوری نہیں ہوئی تھی۔

”ڈانڈو کر تو پھر اندھا ہے گی؟“ حاجن نے جھگڑو سے سوال کیا۔

”نہیں بابا، اب ہم نہیں ناہیں گے۔“ جھگڑو کے کچھ پہنچنے سے پہلے ہی اندھ بولی۔

”چلو بابا گھر چلو۔۔۔“

جھگڑو اندھا صاحب ہے اور بہرہ بھی، اس لئے وہ نہیں دیکھ سکا کہ اسکی بیٹی کس قدر پریشان ہے، کتنی بڑی نظر پر اسے
گھور رہی ہیں۔

”چلو بھائی، سب اپنا اپنا راستہ ناپو، کھیل ختم۔“ چلو جھگڑو گھر چلو۔“ حاجن تخت پر س سے اٹھتے ہوئے

بلا۔

اندھیت تھک گئی تھی، وہ چلتے ہوئے لنگڑا رہی تھی۔ جینا نے سہارا دینے کے قیل سے اس کا ہاتھ تھام لیا۔ اندھ نے
اس کا ہاتھ جھٹک لیا۔ بھائی پر اسے فصر آ رہا تھا۔ وہ ایک طرح کا پلایا پن، ایک طرح کی بیگانگی محسوس کر رہی تھی۔

گھر پہنچتے ہی حاجن ان کے کاند میں پھپھسایا، ”تم لوگ کوٹھری میں چلو، کھانا وہیں پہنچ جائے گا۔ پھر وہ کمرے میں آیا۔ اندھ
بہی ہوئی پریشوری کرانے لگی۔ جھگڑو نے ہنس کر کہا۔

”سو گئی ہو کیا....؟“

”وہ اُنڈر کر بیٹھ گئی۔“

”اُنکے رت جگا کر کے، بھر گیا من....؟“ وہ کوڑک کر بولی۔

”دھیر سے بولو۔“ حاجن نے خوشامدانہ منہ بنا کر پریشوری سے کہا۔ ”پچاسے عزیز ہیں، کچھ کمائیں، اکیلے تو سب
کھو گیا ہے۔“

”تو اب میرے لئے کیا حکم ہے....؟“

”جاؤ ان کو کچھ کھانے کو دے دو بھر کے ہیں پھر“
”آگن میں بھات، دال، ترکاری، سب ہی کچھ رکھا ہے۔ جاؤ تم آگے دو“

”نہیں تم ہی دے دو، تمہارے ہاتھ سے اچھا رہے گا“
”جاؤ جاؤ ان کو“ وہ بڑبڑاتی ہوئی اٹھی۔

”ہاں سب کو کھانے پر جانے کے لئے کوٹھری میں گیا۔
”چلو ب کھانا کھاؤ“ ہاجن نے جھگڑو کو مخاطب کیا۔
”اچھا....“ جھگڑو سرست آبر لہجے میں بولا۔ ”چلو بیٹھو، چلے جیو“
”میں نہیں جاؤں گی بابا“ اندو نے جو ایک کونے میں تھک کر لیٹ چکی تھی، جواب دیا۔
”کھوے.....“

”نہیں....!“ اندو نے لیٹے لیٹے کروٹ بدل لی۔
”چلو ہاں بیٹیا تم سے ہیں“ جھگڑو کہتے ہوئے اندو کی طرف بڑھا۔ ”کدھر سرکی ہے بے چل اٹھو“ اس نے ہاتھ سے
ٹوٹتے ہوئے کہا۔

”نہیں بابا، جی ٹھیک نہیں ہے“ اس نے پھر کروٹ بدل لی۔
”اچھا تو سوجا“ جھگڑو جیسا کہ اٹھ کھائے آگن میں آگیا۔
”وہ نہیں آئی“ ہاجن نے پوچھا
”اسکو بخار معلوم ہوتا ہے“ جھگڑو نے جواب دیا۔ ”وہ نہیں آئے گی، دیر تک ناچے تو اسے ایسا ہی ہو جاتا ہے“
پرنسیدی نے باپ بیٹے کو پتلی میں کھانا پر دیا۔ اور خود باورچی خانہ میں چلی گئی۔
جب دونوں باپ بیٹے کھانا کھانے لگے تو ہاجن ان کی آنکھ پکا کر کوٹھری میں آیا۔ اس نے دیکھا کہ اندو زمین پر چٹ لیٹی ہوئی ہے
”ارے اندو، تیرے کو بخار ہے کیا۔....؟“ ہاجن اس پر جھک کر جیسے کچھ ٹوٹنے لگا۔ اس کا ہاتھ کہیں سے کہیں
جا پڑا۔

”دھت....“ اندو نے اس کا ہاتھ جھٹک دیا اور اٹھ کر بیٹھ گئی۔ ہاجن کا دل سرعت سے دھڑکنے لگا۔ ”کھانے
نہیں پیئے گی؟“ وہ ہنپتے ہوئے بولا۔
”نہیں“ اس نے دو کپے پن سے جواب دیا۔
”اچھا سو جانا میں کبھی تیرے کو بخار ہے“ ہاجن چند لمحے کھڑا اسکو لپٹائی نظروں سے دیکھتا رہا۔ پھر باہر آ کر جھگڑو
سے بولا۔ ”اندو جو چیز دیکھ کر مر رہا ہے“

ہاجن اپنے آپ میں ایک مسرور اور امگ محسوس کر رہا تھا۔ جب وہ بھی کھانا کمرے لے گیا تو اپنی بڑی کونہی کاٹھن کا دیتے ہوئے بولا۔ "تو ویسے ہی مر جائے گی، یوں ہی میں نے ہر گھنٹے گھومتے۔"

"میں کیوں مروں، میں تمہارے اگلے پچھلے پریشدی ہاجن کی طرف کر دٹ جیتے ہوئے بولی۔

"تو تو اس لئے مرے گی کہ تیرے من میں زیادہ صدمہ نہیں ہے۔"

"ہم نے کیا پاپ کیا ہے؟ وہ ذرا نیچے بولے میں بولی۔

"آہستہ بولو۔ ہاجن اس کے کانوں میں پچھایا۔ "تمہی دیکھ بے چاری لڑکی بیار پڑ گئی ہے۔ سویرے ان کو گھر سے نکال

دیجی تو بڑھاپے چارہ اسے کہاں لے کر جائے گا۔"

"تو ہم کیا کریں؟"

"اسی ہجانے اس گھر میں رکھ لو۔ گھر کا کام کاج کر دیا کرے گی۔"

"ہوں، میں تمہاری چال سمجھتی ہوں۔ پریشدی دانت بہتی ہوئی بولی۔

"یہ بیاری کا خورہ تمہارا ہی کھانا ہوا ہے۔"

"تو خود جا کر دیکھ لے، برا ہے کہ نہیں۔ بہت بھرا ہے۔ بیجاری کو۔"

"جن بھوکہ دیکھے ہر۔۔۔۔۔؟"

"رام رام، میں کاہنے کوں کا بدن چھوتا؟ ہاجن دل ہی دل میں بڑی کی چال کی کا تاں مل گیا۔

"تو ہی جانا چھو کر دیکھ لے۔ وہ بولا۔

"ٹھیک ہے، سویرے دیکھوں گی۔ اب سو جاؤ۔"

پریشدی کا ارادہ تھا کہ وہ ہاجن کے اٹھنے سے پہلے ہی جھگڑو و فیرو کو گھر سے چٹا کر دے گی۔ اس لئے اسکی آنکھ جلدی کھل گئی۔ اٹھنے ہی وہ سب پہلے کوٹھری کی طرف گئی۔ مدداز سے جھانکنا تو اس نے دیکھا، اندو پڑی بے چینی سے کروٹیں بدل رہی ہے اندھا

جھگڑو اس کے ہاتھ پاؤں دبانے کی کوشش کر رہا ہے۔

"کیا ہما جھگڑو۔۔۔۔۔؟" وہ دروازے پر ہی سے بولی۔

"بٹیا کان ٹیک نہیں ہے۔ جھگڑو کے ہاتھ ٹوک گئے۔

"کیا ہوا؟"

"ہاتھ پاؤں ادا تھا دکھتا ہے۔"

"چھڑو اسکو ہاتھ مت لگاؤ، ہم دیکھیں گے۔"

”اچھا! جگر دے اندھے پاس سے ہٹتے ہوئے کہا۔

”تم لوگوں کو جہاں جاننا ہے جاؤ۔ اس کو یہیں رہنے دو۔“

”کچھ دیر بعد جب وہ دوبارہ کوٹھری میں گئی تو اس نے دیکھا باپ بیٹا جاکے ہیں۔ اندھ اُسے دیکھتا تھا جگر اڑاٹھ بیٹی۔ اندھی اسی نظروں سے اس کی طرف دیکھنے لگی۔

”بھئی! پریشوری فرسے اس کی طرف دیکھتی ہوئی بولی۔ کیا ہوا ہے رھتیرے کو؟“

اندھ کا سر نیچے جھک گیا۔ جیسے چہرے کا رنگ تپے ہوئے تانبے کی طرح تپنا لگا۔

”بہتی کلبہ ہیں رے جھار؟“

”وہ پھر کچھ نہیں بولی۔

پریشوری کچھ دیر تک اس کے چہرے کا اڑاڑ چرھاؤ دیکھتی رہی۔ پھر بولی: ”ہم کچھ گئے۔ باپ اندھا ہے، وہ کیا دیکھتا ہے، کیا کہتا ہے؟“

”لوڑکی جوں ہو گئی ہے۔“ وہ پھر لوڑکی کر بولی۔ ”پہلی باہر ہے کیا۔۔۔؟“

اندھ بیسے زمین میں گڑسی گئی۔

پریشوری کا جی چاہا کہ اندھ کی چھاتی پر ایک اور کی لٹ مارے تاکہ سب کچھ چمک کر رہ جائے۔ لیکن پھر آفرودہ عورت مٹی کی اٹکا دل لسیج گیا، بے امن کی بجائی ہے، ماں ہوتی تو بہن ہوتی تو سہانہ دیتی، سب کچھ بتا نہ دیتی۔ پھر کوئی لٹچنے کو نہ بھیجتا، سر نہیں دکھاتا۔ جسم میں نہیں ٹوٹتا، باپ کی کتاب نہیں دہنا پڑتا۔

”اٹھ کر کھانا کھا دو، میں تیرے لئے کچھ کھانے کو لاتی ہوں۔“ پریشوری ہمدردانہ لہجے میں بولی۔ پھر وہ اپنے کمرے میں آئی، اور بستر اٹھتے ہوئے کہنے لگی۔ ”انجان لوڑکی ہے، بچاری کیا کھے، کیا جانے، کیا کہے کسی سے۔“

”کیا بات ہے؟“ ماہجن نے کڑھ جھلنے ہوئے پوچھا۔

”اب اٹھو گئے بھی یا نہیں؟“ وہ کچھ اسی لہجے میں بولی ”اٹھو، اٹھو“ ماہجن کے اوپر سے چادر کھینچنے ہوئے اس نے پھر تنگ کر

کہا ”ہم کو تنگ مت کرو۔“

”سویرے ہی سویرے لاؤ لڑو شروع کر دی؟“ ماہجن اُنھنے اُنھنے بڑبڑایا۔ ”وہ لوگ چلے گئے کیا؟“

”ہاں“ اس نے دو کھپن سے کہا۔

”کہاں گئے؟ کچھ کہہ کر نہیں گئے۔۔۔۔؟“

”نہیں!“

”اندھ کو یہیں چھوڑ گئے۔“

”تو کیا کرتے؟ بیمار لوڑکی کو کہاں ساتھ لے جاتے۔۔۔!“

”ایک بھانپے کیا؟“

”ہاں.....“ اس نے اُن پر زور دیتے ہوئے کہا ”جاؤ اپنا کام کرو۔“
ہاجن نے اور کچھ نہیں پوچھا۔

تین چار دن بعد اوروکا بخارا آگیا۔ اس کا روپ پہلے سے کہیں زیادہ نکھر آیا۔ تین دن تک پڑبندی نے اس کے ناک میں دم کئے رکھا۔ اُسے طرح طرح سے کوسا۔ نفرت اور غصہ کا اظہار کیا، جیسے وہ لڑکی نہ غفلت کا ڈھیر ہو۔ لیکن جب اس نے اس کا نکھر ہوا روپ دیکھا تو غصہ اور نفرت کم ہو گئی۔ دوپہر کے وقت پاس بٹھا کر بولی۔

”بھن بھی گا نا آتے ہے“ یا صرف چنگ ٹک ہی کے گلے جانتی ہو؟

”آہ ہے“ اندونے دھیرے سے کہا
”سناؤ تو“

اندو اٹھ کر گنگنا نے لگی۔ ”بیس نوگر دہر گپال دوسرہ کوئی“ آواز بلند ہوئی اور آہستہ آہستہ آؤ بھانپے کے ساتھ بچنے لگی۔

”بٹھ جا.....“ پڑبندی بولی۔ ”بٹھ کر سناؤ“ اندو بٹھ کر گلے لگی۔ کافی دیر تک جاتی رہی۔ ایک ایک بھن کو کئی کئی مرتبہ گایا۔ اسکو بھن کم ہی آتے تھے۔

پڑبندی کو اس کا گانا بہت پیارا لگا۔ کہنے لگی، تو میں رہ جا نا ہے۔ ”بول تیرے باپ سے کہو؟“
”آپ ہیں اپنے پاس رکھیں گی.....؟“ اندونے بولے ہند سے سوال کیا۔

”ہاں۔“ لیکن ٹھیک سے رہنا ہو گا؟“
”ہاں رہیں گے“

”اچھا شام کو ترے بابا کو کہنے دے اس سے بات کریں گے۔“

اندو شام کو پڑبندی بٹھ کر دے بولی۔ دیکھ بھگڑ لڑکی جوان ہو چکی ہے۔ اُسے اب لگی لگی اور بازواریت لے جا، کئی دھڑکا نے دیکھا جیسے ہیں رہنے دے۔ پانچ روپے جینے دوں گا، کھانا کپڑا الگ سے، جب کہیں اسکی شادی بیاہ کی بات ہو تو ہوتا دینا۔ نہیں تو ہم ہی اس کے لئے کوئی دیکھ بھال کریں گے، بول بھنہ ہے نا۔“

”جی کیا بولوں ہیں۔ اندو ہندی ہی جینا ہے۔ ٹھیک ہے۔ ہمارے ہی پاس رہے گی۔“ بھگڑنے جواب دیا۔
”تو ٹھیک ہے۔ اسکو بھادو۔ ٹھیک سے رہے۔ ٹھیک سے کام کرے۔ اُسے لئے کو آر ٹکڑ ٹکڑ دیکھے گی تو نہیں

پڑبندی لگی۔“

اندو بھائی گئی۔

"نہیں بیڑی بٹیا ایسی نہیں ہے۔" جھگڑ پیار سے اس کے سر پر ہاتھ بھرتے ہوئے بولا۔

دوسرے دن سویرے جھگڑو لڑکے کو ساتھ لے کر نہیں اور چلا گیا۔ اندو کو ہاجن کے حوالے کر گیا۔

پرمیشوری نے لڑکی کو صاف کپڑے پہنے کو دیے، دوپہر کے وقت جب ہاجن کی نظر اندو پر پڑی تو جو نظروں سے اُسے دیکھتا ہی رہا۔ پھر روتے ہوئے کے کانوں میں پھپھسایا "میں نے سوچا کچھ کر ہی کہا تھا کہ لڑکی کو کام کاج کے لئے گھر میں رکھ لو۔۔۔ ٹھیک ہی کیا تم نے؟"

"بس بس رہنے دو۔ میں نے اپنی گرج سے رکھا ہے۔ تمہارے کہنے سے نہیں۔"

"رکھ تو دینا؟"

"اور دیکھو لڑکی جوان ہے۔ جیڑی کی طرح ہے۔ کل کراڑ کوئی بات ہو گئی تو ہم سب کی بیٹیاں ہو گئی۔"

ہاجن سن کر چپ رہا۔

اندو اب گھر کی ایک فردین گئی۔ کام کاج کی ذمہ داری اس پر آگئی۔ جھارو وہ لٹے، برتن وہ مانجے، پہلنے کے لئے تلے پانی وہ لٹائے۔ اس پر پرمیشوری کی کہناں، کبھی ڈانٹ رہی ہے، کبھی جھڑک رہی ہے۔ لارو وہ چپ چاپ اپنے کام میں لگی ہوئی ہے۔ نہ پٹنے والی اندو اور گھر کی اندو میں بہت فرق ہو گیا۔

ہاجن جو بیڑی کی نظر بچا کر اُسے گھورتا، اسکی آنکھوں میں کچھ نکاش کرتا۔ وہاں سے ایک مصحوبیت کے سوا اور کچھ دکھائی نہ دیتا۔ اندو نظریں ملنے ہی آنکھیں نیچے جھکا لیتی۔ ہاجن کی نظریں دھندلا جاتیں۔ جلنے آنکھوں کا کوتیا بند کٹ کر کب باہر آئے گا وہ ٹھنڈی سانس لیتا۔

"اندو سے گانا سنا کر بہت اچھا لگتا ہے، کبھی سننا ہے کہ نہیں؟" ایک دن اس نے پرمیشوری سے پوچھا۔

"سب سے دو، کام کاج کر کے یا گانا گائے گی۔ ہاتھ منھ توڑ کر رکھ دوں گی؟" پرمیشوری نے ہاجن پر شعلے برسانے شروع کئے۔

"لڑکی پر سختی کر دگی تو کہیں بھاگ جلمے گی؟"

"بھائے کی تو مانگ توڑ دوں گی؟"

ہاجن دیکھتا رہا تھا کہ اندو سے اگر کوئی بھول ہو جاتی تھی تو پرمیشوری تڑاک سے ایک چٹری اسکی پیٹ پر برساتی ہے۔

"تم بچاری کو بہت مارتی ہو، اتنا نہ مارا کرو، میں پھر کہتا ہوں، اگر کچھ ہو گیا تو۔۔۔؟" اس نے پرمیشوری کو سمجھاتے ہوئے کہا۔

"ماروں نا تو کیا پیار کروں؟" پرمیشوری بولی۔

گفتگر ۲۱۶

”ارے نہیں! بھاری غریب پر اپنے یہ پیارے پیارے ہاتھ چلایا کرو۔“ اس نے پریٹوری کا ہاتھ اپنے ہاتھ میں نیچے ہٹے کہا۔

”اوہ۔ چھوڑو میل ہاتھ۔۔۔۔۔“

”اگر نہ چھوڑو تو۔۔۔۔۔“

اور پھر اسی کرتا جاتے اپنا ہاتھ ملے تھا۔ بڑھی ہوئی ہو، لیکن بچہ کی طرح ابھی تک کھٹنے کی عادت نہیں تھی۔ پریٹوری ہنسنے لگی۔

پریٹوری بہت کم گھر سے باہر نکلتی تھی۔ ان کبھی کبھی رشتہ داروں کے یہاں گھڑی دو گھڑی ہر آتی تھی۔ ایک دن اس کے بھائی کے بارہونے کی خبر آئی۔ وہ دوپہر کے بعد اس کے یہاں چلی گئی۔ جہاں گھر پر ہی تھا۔ اندازہ کر کے میں بھاڑو دینے آئی تھی۔ وہ اس کا ہتھ پڑ کر بولا۔

”کھڑا مانع گانا“

”نہیں بالو نہیں“ وہ ہاتھ پھڑا کر باہر آگئی۔ جہاں بھی پیچھے پیچھے آیا۔ دروازے پر کھڑے ہو کر بولا۔

”جھاگ کر کہاں جاؤ گی؟“

”ماں جی سے کہہ دوں گی؟“

”کیا کہے گی۔۔۔؟“

”آپ مجھے ناچنے کے لئے کہتے ہیں؟“

”ماں نے منع کیا ہے کیا؟“

”ہاں۔۔۔۔۔!“

”اچھا تو ٹھیک ہے۔ جا اپنا کام کر۔ جہاں یہ کہتا ہوا گھر سے باہر چلا گیا۔ وہ دل میں گڑبڑا رہا تھا، جب رڈ کہے لگنے لپٹنے سے انکار کرتی ہے۔ سامنے منہ بھی کھلنے لگی ہے۔ میں چلا تو اسے بیت سے پریشان۔

جہاں تیسرے پہر کا بخارا رات کو کچھ دیر سے گھر لوٹا، بستی میں ایک فزنی آئی تھی۔ وہی دیکھ رہا تھا۔ کارخانے کا دس کا مچھوڑا اسے سنائی دیا۔ جون ہی وہ گھر میں داخل ہوا، اسے کوٹھڑی کی طرف سے ملکی سی ایک گھٹنا ہٹ سنائی دی۔

اس نے دروازے کے سوراخ سے اندر جھانک کر دیکھا۔ اندر گواہی ہے۔ ناچ بھی رہی ہے۔ وہ کھٹی ہوئی ہے بالکل بے فکر وہ کھڑا دیکھتا رہا، خوبصورت و دیباقت گھٹا جہاں، اس کے دل میں ایک انتشار سا پیدا ہونے لگا۔ لیکن چند لمحوں کے بعد وہ انتشار و غصہ میں تبدیل ہو گیا۔ دوپہر کے وقت اندرون اس کے سامنے ناچے گھٹنے سے انکار کر رہا تھا۔ وہ اندر گیا اور پریشانی کا آہستہ سے جگانے پر تڑپنے لگا۔

یہ بات ہاجن کے دل کو ٹوس گئی۔ وہ سوچ میں پڑ گیا۔ کیا پٹھری نے اُسے طش کرنے کے لئے اند کو کوہ پُری طرح بڑھا ہے۔ کیا وہ اس کے دوا کا بات جانتی ہے؟ اس کی اپنی کمزوری ابھر کر سامنے آگئی۔

ہاجن کو بہت رات تک نیند نہ آئی۔ وہ پھیپھڑوں کی آگ میں کروٹیں بدلتا رہا۔ کوٹھری کی طرف سے متواتر سسکیوں کی آواز۔

سویرے اسکی طبیعت بہت ادا رہی تھی، وہ نر کے بغیر کچھ ناشتے کئے ٹھہرے غل گیا۔ اُسے اند کا سامنا کرنے کی بہت ذہن تھی۔ بار بار اکرانے کی ہوش میں نہ بھولتا تھا، چرگیا رہے کچھ سے قریب اپنا آؤٹ پر آکر بیٹھ گیا۔

یہ ادا میں ساخت پرش پڑھتا ہوا تھا۔ آج اس کا پٹھری نے نہ کوئی نہ ملے کو چاہ رہا تھا اند کی سے ات کرنے کو، اند اس نے خبر نہ سنے بغیر نہ کو کہا۔ چند بار دوست آئے بھی تو انہوں نے ہنسی مذاق کے بعد اند کو چرچا چھیڑ دیا۔ اُسے بہت برا لگا۔ لیکن اس نے اپنا غصہ ظاہر نہیں ہونے دیا۔ وہ خاموش رہا۔ بکے دے بک جھک کر چلے گئے۔

اب وہ تنہائی کے عالم میں بیٹھا پیل پر چھپ رہا تھا۔ سرد والی چڑیوں کا نرگس سن رہا تھا اند اس کے دل کو ہراس کون سا مل رہا تھا۔ فحش سے پیچھے سے ایک آواز سنائی دی۔

”یاااااا...؟“

وہ چونکا، منہ پھیر کر دیکھا اند سر جھکے کھڑی تھی۔ منہ پر جوت کاٹن تھا۔ جس پر لمبی چونا لگا ہوا تھا۔ گالوں پر کئی جگہ خراشیں لگی تھیں۔ جس پر تیل لگا ہوا تھا۔

ہاجن سنبھلا۔ اس کے منہ سے نکلا ”کیا بات ہے بیٹی...؟“

”ماں جی نے کھانے کے لئے بلایا ہے۔“

”نہیں کھاؤں گا، تیری ماں کے ہاتھ کا کھانا نہیں کھاؤں گا۔“ ہاجن نے گھڑم سے اٹھ کھڑے۔ ”وہی رات کو اس نے تجھے کتنا مارا ہے، بہت چوٹ لگی ہے نا...؟“

رات مار کھانے کے بعد اند نے کسی۔ سہمہ روی کے الفاظ نہیں سنے تھے، ہاجن کے منہ سے جو بات سنی تو اسکی آنکھوں سے آنسو پڑے۔ وہ آنکھوں سے اپنی آنکھوں کے آنسو پوچھنے لگی۔

”مت رو، مت رو۔ میں تیری ماں کو ڈانٹ دوں گا، اب وہ تجھے ایسے نہیں مارے گی؟“ ہاجن پیار سے اس کے سر پر ہاتھ پھیرنے لگا۔ اند نے سسکتے ہوئے اسکی چھاتی سے اپنا سر ٹیک دیا۔ وہ اس سے ایسی چپک لگی جیسے دھڑاچہ اپنی ماں سے چپک جاتا ہے۔ ہاجن نے محسوس کیا کہ اس کے اندر کی ایک آگ، ایک پھپھناوا، حالاً تن پھٹنے جا رہا تھا۔ سرد پڑی۔ وہ جسے سنا بھڑا رہا۔

خبردار سر نہ نظر دیکھتا تھا۔ لیکن جب اسکی نظر ہاجن کی ڈنڈا بانی ہوئی آنکھوں پر پڑی تو شرمندہ ہو گیا۔ ہاجن پیار سے اند کے سر پر ہاتھ پھیرے جا رہا تھا، اور وہ آہستہ آہستہ سسکا رہی تھی۔

ایک کاٹا۔ ہر طرف سے نغمہ بلند ہوا۔ "ہے پی بھڑوٹے ٹوپو۔۔۔۔۔"

"زنگار" میں اس سے بڑی دھت میں نے کبھی نہ دیکھی تھی۔ اور آئی کے دلوے دیکھ کر مجھے بے حد سرتھم ہو رہی تھی۔ کیوں کہ انہی پچاس سال سے زیادہ جینا ویاں لگتی تھیں اور پچاس سے اوپر کی زندگی کے تصور ہی سے گھبراتی تھیں۔ مجھے یہ دیکھ کر بڑا اطمینان تھا کہ آئی اب زندگی کی ان بھی ان دیکھی منزلوں کی طرف بڑھتے ہوئے خوف زدہ ہونے کے بجائے ایک اور رنگ میں کے گزرنے پر اتنی مسرور تھیں۔ پورے پچاس سال انھوں نے گزار دیے تھے۔

پچھلے سال ہی کی قیامت ہے جب کہ میں آئی کے ساتھ کھنڈ لاک کی ایک سرسبز چوٹی پر بیٹھا تھا، ہم افق تک پھیلے ہوئے اور پیچھے ہوئے سلسلہ کوہ اور بیچ بیچ میں ان پہاڑوں کو ایک دوسرے سے ہمیشہ کے لئے جدا رکھنے والی سیکڑوں فٹ گہری اور خوفناک کھائیوں کا نظارہ کر رہے تھے۔ گرمیوں کے دن تھے، سبزے کا میلن پتہ نہ تھا۔ زردی مائل پس منظر دھندلے ہوتے ہوئے بھورا ہو رہا تھا اور دور آسمان اور زمین کے انتقال پر ہم سرسری فک کے آپس میں گڈ بدمردہ تھے، منظر بڑا پرسکون تھا مگر یہ سورج کو دھت ہوئی تھی کہ یہ پہاڑ جس کے سر پر ہم سواریں اگے سے کھسک گیا تو ہمارا کیا حال ہوگا۔ ویسے یہ سورج کی کوئی دھت نہ تھی۔ بس ایک یوں ہوا سا خیال آگیا اور عجیب اتفاق تھا کہ آئی بھی کچھ ان فکس کی بات سوچ رہی تھیں۔

"ڈرائنگ سپور میں یہاں سے گر کے مر جاؤں" وہ اپنی مخصوص زبان میں بولیں۔ جوان کی عادت تھی، یعنی انگریزی الفاظ کا بہت استعمال کرتی تھیں، اور بعض دفعہ توجیل کے جملے بھی بول جاتی تھیں۔ "یہ سورج کے آئی سنڈر۔ میں تو مرنا ہی نہیں چاہتی۔ نہ ایکسی ڈنٹ سے، نہ سوٹا ڈنٹ کر کے، نہ کسی اور طرح۔ ہاؤ لید آئی ہوجو ناٹ یٹ ڈی ساڈڈ کریں کیے مروں گی۔ موت سے مجھے سخت نفرت ہے"۔

"آپ موت کے بارے میں سوچتی ہی کیوں ہیں؟"

"کیوں نہیں سوچوں۔ میں مرنا ہی نہیں چاہتی۔ لیکن نفی کی ہر کر جینا بھی تو نہیں چاہتی۔ کیوں کہ پھر لائف بی کس سو

مزربیل، پروف"

میں جکرایا۔ میری سمجھ میں کچھ نہیں آیا، مرنے کوئی جواب نہیں دیا۔

"جگ آسان موت ہارٹ فیل ہے" انہی نے کچھ سوچ کر فیصلہ کیا۔

"اس میں کتنی لمبی ہڈی خلیف نہیں ہوتی۔ پروف۔ آئی ڈنٹ ٹانگ سفرنگ۔ نہ اپنی نہ دوسری کی۔ تم بلیو نہیں کرو گے کہ میں نے آج تک کسی ان ایکٹ تک کو نہیں مارا۔ ہر طرف کی پارٹیں میں پانڈی سا ہیٹ کیا مگر تنگ پارٹی میں کبھی نہیں گئی۔ کسی فیوژنل میں کبھی شریک نہیں ہوئی۔ میری کچھ میں نہیں آتا ہاؤ آئی ڈو فیض دی ڈیو۔ اسپٹی برعلاپے میں، کبھی کبھی مجھے ڈلوٹ ہونے کا محتاج ہے کہ شاید کوئی فدا ہے۔ اور پھر آئی پر سے فیم کہ مجھے ہارٹ فیل سے مارا، اللہ جب میرا ایمان لوٹ آتا ہے کہ خدا فدا کوئی نہیں تو ڈر میں کرنے لگتی ہوں کہ ہارٹ فیل سے آدام سے مروں گی تاکہ مجھے مرنے میں کوئی ٹریل نہ ہو۔"

”بچے آئی دیر ہم دی ہے۔ رات کو ہائی کھے پر ٹرکس بہت چلتی ہیں۔ بچی پہنچے میں ہیں دیر ہو جائے گی۔“
 ہم پہاڑ سے اتر آئے۔ راستہ بھر کوئی بات نہیں ہوئی۔ چار دیواری کا کھنڈلا کے پڑے ہوئے اندر ہم تھک چکی تھیں۔ چلی جلدی
 تھی ہم دونوں خانوٹس تھے، خانوٹا دھشت ناک تھی،
 دیے آئی شاید کبھی خانوٹس رہتی ہوں گی اور ان کی باتوں میں بات کرنا بڑے دل کوڑے کی بات ہے۔ اس بات کا احساس مجھے
 اس سے پہلی ہی ملاقات میں ہو گیا تھا۔ اس سے میری یہ پہلی ملاقات چند سال پہلے ہوئی تھی۔
 جس میں شہسیری اداس سے ملازم تھا اس کے مالک سے میرے تعلقات بہت ہی دوستانہ تھے، وہ میری کارکردگی سے
 متاثر تھا، اور میں اس کی خوش حالی سے۔ اکثر شامیں ہم ساتھ گزارا کرتے تھے، ایک دن اس نے کہا۔
 ”آج میں نہیں ایک خاص آئی کے پاس لے چلیں گا۔“
 میں اب تک اس کی اصلی اور تھوڑی آئیوں سے مل کر بہت بوجھ چکا تھا۔
 ”یہ کون سی آئی ہیں؟“ میں نے بد دل سے پوچھا۔
 ”یہ دو اصل ساری دنیا کی آئی ہیں۔ تم انہیں شیطان کی آئی بھی کہہ سکتے ہو۔“
 اس مختصرے غائبانہ تعارف کے بعد ہم ان آئی کے بچے پر پہنچے۔
 ڈرائنگ روم میں قدم رکھتے ہی یوں محسوس ہوا جیسے کسی خراب آدردا کے زیر اثر میں خوابوں کے جزیرے پر
 پہنچا کر گئے۔

یہ ایک ایرکنڈیشنڈ مل تھا۔ جو اسٹراٹون ذوق اور مزاج کے مطابق سجایا گیا تھا۔ ایک دیوار فیروزہ رنگ کی تھی ایک
 بنفشی سرخ، ایک گہری سرمئی اور ایک ہلکے سبز رنگ کی جس پر کیوبک اسٹائل میں زرد، سفید اور نارنجی خاکے تھے جن کا موضوع
 سکون اور تازگی تھا، تازہ ترین دوا، اور ڈوڈاؤں کے پتے، الگ الگ۔ رنگوں اور ناپ کے خلیچے، الگ الگ رنگ اور وضع
 کے صوفوں کے نیچے بچھے تھے، خوش ذوق اور حسن کارانہ طور پر ترتیب دی ہوئے پھول، بیش قیمت اور نادر مگدالوں میں سجے تھے دیواروں
 اور چھت کی مٹنی روشنی چاندنی کی طرت چمکی ہوئی تھی، جسکی برائے نام روشنی میں وہاں ادھر ادھر بیٹھے ہوئے مردوں اور عورتوں
 کے حذو و حال سے ان کی تناسل اور حسرتوں کے ایک گشتے اُبھرتے تھے۔ چھت سے آویزاں پر شکوہ بلندی جھاڑ کے گوشواروں
 میں مٹنی روشنی کے انکسار سے مجلسیں ہی چمک رہی تھیں۔

طرح طرح کے پتھروں اور خوشبوؤں کی ملک سے انہا کی بو اور سگریٹوں کا گھٹا ہوا دھواں غلط طور پر ہوتا تھا۔ اس
 دھوئیں میں سے ایک ادھیڑ عمر کی باوقار عورت ہماری طرف برقی ہلی آئی۔ منعش نہری فریم کے چشمے میں اسکی چھٹی چھٹی آنکھیں
 دکھ رہی تھیں۔ اور پھیکے پھیکے لب اسٹک والے ہونٹ استقبالیہ سکراپٹ لائے ہوئے تھے، ہاتھ میں سگریٹ تھا۔ ابتدائی رسمی
 گفتگو، بعد میں دیر سے دوست نے ان سے میرا تعارف کروادیا۔ یہ تھیں وہ آئی۔

”ہاؤ ڈو یو ڈو؟“ انہی نے میرے جواب میں کہتے ہوئے ہاتھ طایا۔

سیس وطنی ڈانسنگ روم کے ایک کونے میں دیان پراغول نے ہیں بٹھایا۔ میرے دوست نے دودھی ہوئی ڈوڑکیوں کو اٹھا لیا۔ ادھونلہ جیسے ایک دکھائی نہینے والے دھلگے سے بندھی چلی آئیں۔ ایک دھان پان گھرائی اور دوسری اونچی پوری بختی۔ میرا بھی آئی اور میرے دوست نے اسکا چاکا کر ڈر دیا۔

”انجوائے یور سلوز براؤنز؟ یہ کہہ کر آئی کچھ دودھ دھالوں کی دھارات کو بھی گئیں۔

بیل آئی، عکاس آئے، سوٹا آیا، جام نکلتے، گھونٹ اترے، لڑکیوں سے چمڑ چمڑ پل مگر میں اس چمڑ چمڑ میں نرک نہ تھا۔ عقی کوٹنی کے آدمے سے زیادہ اندھیرے میں میری نگاہیں دوسری ٹکڑوں کو ٹٹل رہی تھیں۔ غور سے دیکھتے ہیں ایک ہنڈر فلی ہیرو دکھائی دیا۔ جس کے ساتھ ایک نامور پوڈیوسر اور ایک کامیاب ڈانسر بھی بیٹھے تھے ان کے حلقے میں پانچ عورتیں بھی ان کے ساتھ بیٹھ رہی تھیں ان تینوں کی آنکھوں سے شراب کے ساتھ ساتھ دولت اور عیاشی کا نشہ بھی آشکار تھا۔ ان پانچوں کی آنکھوں میں تجربے کا رے کاری اور خود افتادی کا نشہ بھر پور تھا، وہ ان کا شکار کر رہے تھے اور یہ ان کا شکار کر رہی تھیں۔

ایک جگہ ایک بھاری بھر کم قندیل مارواری جو ساٹھ کے لگ بھگ ہو گا کھا دی کے نہایت ہی لمبے کثرت پہننے بٹھا تھا۔ ایک ہاتھ سے تے ہوئے گڑے ادھبھینے کھا رہا تھا اور دوسرا ہاتھ برا بھٹی ہوئی ایک انجیوٹین لڑکی کی ران پر بار بار مار رہا تھا جو چپکے چپکے مسکراتی ہوئی غوری غوری دیر سے چپکی لیتی تھی۔ دوسرے سے لگتا تھا کہ وہ اس سے گنوں لطفے سن رہی تھی۔

دریانی میز کے گرد صوف پر تین نوجوان اپنی آبائی دولت کا فخر ادا سے استعمال کرتے ہوئے ایک ایک کس لڑکی پہلو میں لٹے بیٹھے پی رہے تھے، ان کی بات چیت کے انداز سے پتہ چلتا تھا کہ لیدر کے مچلے سفر کا ذکر ہو رہا تھا، یا تھی شاندار رات تھی کا رفل کی خرید و فروخت کا۔

ایک کونے میں بہت قد بہت بڑا صوف میں ایک دریانی عورتیں آدھی بیٹھا تھا۔ اس کے پاس ایک گدا زدن بنگالی عورت تھی، شراب کی بوتلی ادا سے آدھے گلاس سنے میز پر رکھے تھے، دونوں سگریٹ چوبک رہے تھے، دونوں خاموش تھے۔

ایک طرف صرف کچھ عورتیں ہی بیٹھی تھیں۔ وہ اس وقت بے کار اور بے روزگار تھیں۔ شاید ہر ایک کو امید ہوئی کہ اس کا اپنا کوئی گاہک اس آئی ہو گا۔ آئی بھی ان ہی کے ساتھ تھی سگریٹ پی رہی تھیں۔ آئی کو میں غور سے دیکھتے ہی لگا تھا کہ اُن سے نکلا ہیں چار ہوئیں۔ اور وہ فوراً ہر ایک طرف گئے گئیں۔ میں ملنے جائزے اور خیالات سے چوکا۔ تو پتہ چلا کہ میں اکیلا ہی بیٹھا تھا۔ میرا دوست اس بنگالی عورت کے ساتھ کہیں نائب ہو گیا تھا اور وہ دھان پان گھرائی لڑکی تھی میرے پاس بیٹھی تھی۔

”تم کیلے کیوں بیٹھے ہو ڈانسنگ —؟“ آئی میرے سنے کھڑی مجھ سے پوچھ رہی تھیں۔

”ہی..... وہ..... میں گھر آ گیا۔“

”ٹوٹن نہیں کرو گے؟“ اندھ بہت سے ویکٹس رومز میں۔

”جی نہیں شکریہ۔ میں یہ شوق نہیں کرتا۔“
”سچ؟“ یہ کہتے ہوئے وہ میرے پاس بیٹھ گئیں۔ ”یہاں تو جو بھی آتا ہے جسٹ نو ہو فن اینڈ گنڈ“

”ناٹم۔“

”جی ہاں۔ مگر میں اپنے دوست کے ساتھ یوں ہی چلا آیا۔“

”تم ان کی فرم میں پبلک ریلیشنز آفیسر ہو؟“

”جی۔“

”یہ بھی تو ایک سٹیٹیشن من آف پبلک ریلیشنز ہے! آئی نے فوراً ایسی سہیلنگ سے جوڑ دیا کہ میں شے بغیر نہ

رہ سکا۔

”تم میرے ہو؟“ آئی نے پتہ لایا۔

”جی نہیں۔“

”مگر گرینس! کنواں ہے ہو کر ایسے خشک مزاج ہو گا! لہے۔“ انھوں نے بڑی حیرت ظاہر کی۔

ان کی یہ سبھی باتیں محض ایک انداز کا مکمل کرنے کے لئے تھیں۔ اور میں ان کے مال بیچنے کی ماہرانہ ملاحظت کا دل بہا دل میں

فائل کر گیا۔

”ام پاس۔“ کچھ دیر تک کر بیسے انھوں نے اپنے آپ سے کہا۔

”بات یہ ہے آئی..... کہ میں اس سام کو، اس پیٹ کو، اس محل کو اچھی نظر سے نہیں دیکھتا۔“

”واٹ؟“ آئی پوچھیں اور کچھ دیر توں بچے دیکھتی ہی نہ گئیں۔ پھر اپنے حواس ٹھیک کرتے ہوئے بولیں۔ ”آئی ایک ممبر

منہ پر نوٹوں ٹولڈ لائیک دس۔“

اب میرے بچوں نے کی باری تھی، آئی کے گھر میں بیٹھ کر میں نے ان سے ایسی بات کہہ دی جس سے ان کے جذبات کو

ٹھیس ملے تھی۔ میں جانے کے لئے کھڑا ہو گیا۔

”آئی ایم سوساری۔“ اور میں جانے لگا۔

”سٹ ڈاؤن۔“ آئی نے کچھ لمبی عرصہ اعتمادی سے حکم دیا کہ میں ایک پٹے ہوئے شریر لڑکے کی طرح ان کی حکمتِ دل

دکھ سکا اور بیٹھ گیا۔

”میں نے کچھ اٹھ نہیں کیا۔ بلکہ مجھے تمہاری ٹریڈنگس پر حیرت ہے۔ آئی ایڈوائس لو سوچ۔ میں تو ہول لائف

تمہارے آدمی کی راہ دیکھ رہی تھی جو آئسٹ اور ٹریڈ فیل ہو۔ کوئی اپنے آپ کو کس کر چاہتا نہیں مار سکتا۔ ایسے سلیپ کے لئے کھڑے

کا جیٹ پلینج..... اور نہ جانے آئی کیا کیا کہتی رہیں۔

اگر میں کوئی سفید بونا تو آئی کی باتوں سے مجھے بے حد سرت جھٹکی، مگر میں وقت ان کی باتوں سے مجھے بے حد شرمندگی ہو رہی تھی کہ وہ انھوں نے مجھے دیکھا مگر کا ترسے دیا تھا۔

بلا عمدہ ڈنکھلا کر میرے دوست کے ساتھ جب وہ مجھے دھت کرتے گئیں تو مجھ سے دوسرے دن بھی اتنے کا دعوہ لے لیا۔ دوسرے دن انھوں نے مجھے کلتر اتارنے سے کی تاکید کر کے دھت کیا۔ اور میں اکثر ان کے ہاں آنے جانے لگا۔ بہت جلد ہم ایک دوسرے سے قریب ہوتے گئے اور کچھ ہی عرصے میں یہ نوبت آگئی کہ مجھ سے زیادہ ان کا منہ چڑھا کوئی نہ تھا۔ بغیر کسی فرض اور مطلب کے ہم ایک دوسرے کے بہترین دوست بن گئے تھے، وہ مجھے میری بے باکی اور مہول پرستی کے لئے عزیز رکھتی تھیں اور میں ان کی شفقت اور محبت کی کردار کے سبب ان میں محبتی لینے لگا۔

آئی کی شخصیت ہم گیر تھی۔ وہ اس قدم دل فرو تھیں کہ وہ ہم کے ہی ہر وطن اور اکاڑ، مٹاؤں، ذخائر، ادیب اور سیاسی رہنماؤں پر ہنچا ہوا ہوتے جاتے تھے۔ سب کے اپنے طبقے کی کوئی تقریب، کوئی تھل اور کوئی جلسہ ایسا نہ ہوتا تھا جس میں وہ مہوار اور موجود نہ ہوتی تھیں۔ ایڈووکیٹ اور ان لوگوں کی کوئی انعام ایسی نہ ہوتی تھی جس میں وہ کسی سماجی اجتماع کی تقریریں اپنی تھلک نہ دکھا رہی ہوں۔ کسی فیر کی دی، آئی، پی کے استقبال کے لئے گریڈ آف انڈیا یا سینا گروڈ ایریڈم پر وندار، شیرف، غیر ملکی وٹھلوں اور ملازمین شہر کے ساتھ وہ بھی دکھائی دیتیں۔ پریسٹیج فلوں کے پریسیر یا مہر پر، بریبرن اسٹیڈیم میں کرکٹ کے ٹسٹ میچ میں، بی بی بھانہ کے بین الاقوامی ٹینس چیمپئن شپ کے مقابلوں میں، کوپن ہیج پر رومس کپ کے فٹ بال ٹرنسٹ میں، بلیرنڈ، اسٹاک، گلف اور ہرا کی کے مقابلوں میں، انجلیکس، گاؤں جی جیٹیر، مال کے نیم سیاسی جلسوں میں، مغربی کھیتی کے کنسرٹ میں، چانگیر ٹریڈ گیلری میں پینٹنگ کی نمائشوں میں، ڈاک جمن کے اوپن ایر خبراتی مشاعروں میں، بھارتیہ دویا بھون کے ڈراموں، بلا ٹوٹری سبھاگر کے پروگراموں، سٹریٹ سٹار سٹار کے بزنس ٹیلی ویژن اور ہانگنٹی ٹیلی ویژن کی ہر ایک ٹینگ میں آئی اپنے نہایت ہی فنکارانہ ذوق کے لمبوں اور نئی نئی وضع کے بیش قیمت زیورات پہنے اپنی مخصوص ٹکٹ اور وقار کے ساتھ نمایاں طور پر مفرد حرکت کرتیں۔ سب ہی ان کو آئی بھارت تھے، اجتماعی تصویروں کے نیچے ہر سماجی خصلوں میں ان کا ایک نام فرد چھپتا تھا، مگر وہ اہلی نہیں تھا۔ کسی کو ان کے اہلی نام کو کسی اور اہلیت کا پتہ نہ تھا۔ بہت سے بہت ایریس کو کسی کے گلوں کو ان کے کاروبار کا پتہ نہ تھا۔ اس سے زیادہ غور دیکھنا چاہتے تھے، اور نہ جاننے کی ان کو کوئی خاص ضرورت تھی۔

آئی کا اہلیت عام بل پران کی اپنی کوٹھی "ندھکار" میں ہوتا تھا۔

جب سونج تار کیچوں میں کھوجا تو "ندھکار" میں سویا ہونے لگتا، آئی کو بھ سونج کی شکایت تھی، اس نے وہ دن کو ہی سوتی تھیں۔ سونج میں عازم ڈنک دم، ناخنک دم، خواب کاہل، براہوں، گیلیریں، اور ٹیس کی صفائی کرنے لگتے۔ آئی جب بعد کی طرح ایک نئی خدمت بن کر کمرے سے برآمد ہوتی تو سب پہلے سارے گھر کا جائزہ لیتیں۔ ہر چیز بڑے قریب سے دیکھ کر دیکھ کر صاف ستھری دکھائی دیتی، خوش، دودھانے، کھڑکیوں، شیشے، پچھتے دکھائی دیتے۔ مگر جگر کے ہوسے گدازوں میں تازہ

یہ نامہ نور زچول مکتے رہتے۔ سطر خراب گا ہاں میں کبھی پر اٹھ اٹھ غلط بہتے لہستوں پر اچلی اچلی پا دیں ہنیں، جن پر تہہ سے پیدا ہونے والی سنگینیں کہیں ابھری ہوتی اور کہیں دبی جرتی کھیروں کی شکل میں لٹی رہتیں۔ سادہ بین کی دھان کھول کر آئی دیکھتیں کہ مخصوص ضرورت کے چمکے اندھ جھوٹے ترے ان میں سکے ہیں۔ ہر طرف سے اطمینان کو کہہ بھامے میں چلی آتیں۔ پورے بچے اور ان کے کٹ سے پورے چمک آنے والے اند پر چ سے "آؤٹ" کے گیٹ تک جانے والے راستے پر نظر دوڑاتیں۔ اگر کچھ دکھائی دے جاتا تو الہوں کو ڈانٹتیں۔

"یو لہٹی سوائن - وہ دیکھ - وہاں ایک پتہ پڑا ہے، اٹھا جلدی سے"

"ادھر دیکھ یو اسکنگ - وہاں بھول گرا پڑا ہے، چینگ ایسے"

نئی نئی آبیاری سے اٹھنے والی بھولوں اور تیلوں کی خرید و بیویں ایک گہری سانس لے کر وہ ڈرائنگ روم میں چلی آتیں اور بیڈ پر کہیں سے مزل کھینچ کر پروگرام میس سرور میں لگاتیں۔ پھر مختلف پائوں اور نیند پر دیکھے ہوئے طرف طرف کے ڈبوں میں کسی ایک سے سگریٹ نکال کر حلیوں اور کبھی ایک صوفے پر آرام سے بیٹھ جاتیں۔

اب اتنا وقت ہر جگہ کو سارے ایک کے بعد ایک آنے لگے، امدان کی وقتی پرستش کرنے والے ان کے گرد بیچ ہونے لگے، یہ نہرو میں قوم اور مذہب بے نیاز ہوتی تھیں۔ جیسا کہ اس پیشے کا قاعدہ ہے، لیکن شناخت کے لئے ہر قوم اور مذہب کی حق نہیں، اس کی طرف گاہک ہمارے تھے۔

سرکاری سرمدنیات سے بکھلے ہوئے بڑے بڑے عہدیدار، کاروباری اکھنوں سے گھبرائے ہوئے تجار، ایسے نئے اصنام دولت مند جن کو سرور پر کام دہن کا بڑا شوق تھا یا کس پرستی کو صوفیوں نے اپنا شعار بنالیا تھا، وہاں آجایا کرتے۔ اپنی زبان الگ لے کر بیٹھ جاتے، یا ڈرائنگ روم اور ڈرائنگ روم کے دربان بنے ہوئے بار سے جام لیتے جاتے۔ اپنی اپنی نازنین کے ساتھ کچھ بڑیں بیٹھ جاتے، کچھ خال خال میں بیٹھ جاتے، کچھ ڈرائنگ روم یا لوگ رومز میں ہی دور دور بیٹھ رہتے اور کبھی کبھی کھیتی کے پس منظر میں سرگوشیاں یا جھیر جھار کرتے رہتے۔ کچھ دفن خلد پر دس کرنے لگتے، آئی سب کی خاطر تواضع میں لگی تھیں اور جلدی تھری دیر سے ہر ایک گرد یا جڑے کے پاس جا کر روچھنے لگتیں۔

"دو یو وانٹ ائی ٹھنگ ڈار لنگ؟"

ہر طرح کی اٹی شراب کے ساتھ طرح طرح کے لوازمات اور لذیذ غذا میں بھی تیار کی جاتی تھیں۔ اور جبکہ جس وقت جہاں کھانے کی ضرورت محسوس ہوتی وہاں سنگوا لیتا۔

کبھی کوئی جڑا کچھ دیر کے لئے ڈرائنگ روم پر چلا جاتا۔ کوئی دو ایک گھنٹے گزار کر ہی اپنی گھر والی کے ڈر سے جلدی چلا جاتا۔ کوئی نصف شب کو کوئی اس سے بھی دیر سے، کوئی صبح سویرے، اور کوئی گاہک تو ناشتے سے بھی خارج ہو کر جاتا۔ قاعدہ یہ تھا کہ جانے والا جلتے جاتے آئی کو کھوسے کے مطابق کھوسے بہت سے نوٹ یا ہزار کے ایک دو نوٹ لے جاتا۔ اس کے بعد

گفتگو

آئی اپنا بڑا حصہ کاشت کر باقی حقوہ رقم کمانے والی کشتہ دہنیں۔ بولیک بندھا ہوا مول تھا۔ تمام مرد قتل اور انہی میں ایک طرف، اور تمام گاہکوں اور انہی میں دوسری طرف ایک ایسی بکس تھی جہاں کوئی ناخوشگوار واقعہ پیش نہ آتا۔

آئی کا دائرہ اثر دوسری جماعت محدود تھا۔ ان کی بکس بھی اسی طرح بے انتہا تھی۔ کسی دوسری تجارت کی طرح یہاں بھی نیا نیا مال آتا رہتا تھا، کھیتا رہتا تھا، اور جب ٹھکانے لگ جاتا تو اور نیا مال سہا کر آئی بیٹھ جاتی تھیں۔

آئی کوئی طریقوں سے اپنا مال دستیاب کرتی تھیں۔

ایک طریقہ تو یہ تھا کہ متوسط طبقے میں کاروبار کرنے والے دلالوں سے ان کا ربط تھا۔ یہ دلال ایسی دھنیں لے کر آتی تھیں جو مٹھی بھر دیوں کی وجہ سے چوری چھپے بیٹھ کر لیتی تھیں۔ ان میں کالج کی لڑکیاں بھی تھیں۔ دفاتر میں کام کرنے والیاں بھی اور گھر پر بیویاں جو شہر میں کئی شہر میں کما مٹی میں "زر بخار" آیا جا کر لیتی تھیں۔ خاص اور خاصہ بیٹھ دوسریوں کو ان کے نمایاں گھنٹیاں کی وجہ سے آئی نہیں لیتی تھیں۔ سوائے ایسی لڑکی کے جو بیکریل عورت یا فیر مولیٰ جنکشن رکھنے والی ہوتی تھی۔ ایسی لڑکی کی دفعہ طور پر کئی روز بیک تربیت کرتیں کہ کس طرح پہننا چاہیے، کس طرح اٹھنا اور بیٹھنا چاہیے، مسکونے کے انداز اور بات چیت کے طور طریقے کیا ہوں۔ اور اس میں جو بھی خامیاں ہوتیں وہ دور کر دیتیں۔ مثلاً دوران گفتگو میں بھٹ کی طرف دیکھنا، سر کھینچنا، منہ میں انگلی ڈال کر دانتوں سے کچھ نکالنا، ڈکار لینا، وغیرہ۔ آئی بڑی خوش اسلوبی سے یہ عیب نکال دیتیں، پھر اسکو ایسے لباس اور زینہ دیتا کہ دیکھنے میں بڑے قیمتی لگتے تھے، لیکن دراصل اتنے قیمتی نہ ہوتے تھے۔ رنگدے کے امتزاج، مختلف اوقات میں رنگوں کا استعمال، اور سنگھار کے اصول اور عیار اچھی طرح سمجھا دیتیں، اور ان چیزوں کا ذوق اس میں "کاشت" کرتیں۔ جب آئی کو اطمینان ہو جاتا تھا کہ کسی گاہک کو اس مال سے کوئی شکایت ہی پیدا نہیں ہو سکتی، تب وہ اسکی نمائش کرتیں، اور بڑے دل لہجے سے دالے انداز میں اسکو پیش کرتیں اور مال کا ایک چل پڑتا۔

دوسرا طریقہ یہ تھا کہ آئی جو اپنے طبقے کے کئی گھرانوں اور خاندانوں میں رسوخ کھتی تھیں، اسکیڈل پر ہمیشہ کان لگا رکھتی تھیں۔ جہاں انھیں خبر چلا کہ کسی یوی کی اپنے شوہر سے ان بن رہی ہے۔ یا کسی نے طلاق اختیار کر لیا ہے، یا طلاق لے لی ہے، تو اس کو بڑی ترکیب اپنے دام میں لے آتیں، پھر خود دم میں منتقل کر دیتیں۔ جہاں اس نئی دھڑک کو خوش آمدید کہا جاتا۔ اور اہل گھر ہاتھ لیا جاتا۔

تیسرا طریقہ یہ تھا کہ آئی سماجی محفلوں اور تقریروں میں ایسی لڑکیوں اور عورتوں پر نظر رکھتیں جو ان کے نزدیک اس پیشے میں بڑا خوشگوار مستقبل رکھتی تھیں۔ ان کی یہ توجہ پہلے تو ان کی طوالت بن گئی پھر حلیت، جو فریادیں شدہ عورت، یا خوشگوار ان کو بڑی ایدائش، فیض زدہ، شعل محفلوں میں گھل مل جانے کی دلدادہ، بے تکلف، بے حجاب، شوقین، اور رنگین مزاج نظر آتی، وہ اس باندی کو دوسرے نشان نکالتی تھیں۔ خود اسکی گویہ ہو جاتیں، بڑی جلدی اسے بھی اپنا گویہ کر لیتیں۔ اور اس کے بہت سے گردید ہونے والے سے ہتیا کر دیتیں۔

چوتھا طریقہ یہ تھا کہ امریکہ، یورپی ملک اور مشرق وسطیٰ کے علاوہ ایک کالج، ٹوکیو اور سنگا پور کے اعلیٰ معیار کی تھیں۔ ان میں سے ان کا رابطہ تھا، وہ اپنے اندر ان کے ذخیرہ کے لوازمات کا بناد رکھتا تھا۔ دوسرے آئے ہیں، میں بہا نزلوں کو وہ تاج، ایسیڈر، سن اینجیڈ، فٹ راج اور رٹز سے کم دے گا ہرٹوں میں نہ گئی تھیں اور ان کے فرضی خاندانی پس منظر کے ساتھ ان کی تصویر کر کے اونچے شوقین حلقوں میں ان کے لئے طلب پیدا کرتی تھیں۔ یہ چار عام اور مستقل طریقے تھے، ان کے علاوہ کئی اور طریقوں سے بھی ان کی مل جل کر کرتی تھیں یا مل ان تک پہنچ جاتا تھا، حسن و جمال کے یہ لوازمات خرچ کرنے والوں کی حیثیت کے مطابق ہمیشہ دستیاب ہو سکتے تھے۔

”درنگار“ حضرات پہلے کی بوس کاری کا مرکز ہی نہیں تھا، چلا گئی تھا کنواروں نے اپنا مقصد حیات مقرر کیا تھا اور کئی دوسری عورتوں نے دنیا کا سب کچھ ادا کرنا شروع کیا تھا، کلمہ پڑے بڑے تاجروں اور سرکاری عہدیداروں کی ملازمتوں میں آتا اور انتہا بھی یہاں ہوا کرتی تھی۔ اور ان کی کوکیشن کے طور پر بڑی بڑی رقبہ اور تحفے مخالف ہا کرتے۔

سکاری اور غیر سکریٹیکے، دربار اور بادشاہ کے اجازت نامے، بڑی بڑی رقبہ ہوتی کارروائیوں کی تجدید یا رد و بدل کارروائیوں کی رساوت، فلمیں، فلک برس عمارتوں کے نظیر تعمیرات، نیوٹرونوں، طوں اور ٹیکنیٹوں کے قیام کے منصوبے یہاں بنتے تھے، اور سکولوں میں گرلز رٹب بڑے سرمایہ داروں کی نجات کا یہاں انتظام ہوا کرتا تھا۔ بعض دفاتر سیاسی اور صنعتی یا سیاسی غیر سکریٹیکہ یا مل پاتی تھی، جو بد میں سکریٹیکہ نوبت اختیار کرتی تھی۔ ایک دفتر ایک سیاسی جماعت کے مینیجنگ ڈائریکٹر یا تیار کیا گیا تھا۔

آئی کا مقولہ تھا ”دنیا میں کوئی کام اسپاگل نہیں۔ عورت اور شراب سپلائی کر کے دیکھ لو“

عورت اور شراب سپلائی کر کے انھوں نے نہ صرف دوسروں کے کام بنائے تھے، بلکہ اپنے کام بھی سنبھالتے تھے۔ ان عورتوں کا کام بھی بن گیا تھا جو سپلائی کی گئی تھیں۔ سب اپنی اپنی جگہ خوش تھے۔

آئی کی خدمات بڑی مخلصانہ، باذوق، انتہائی آرام دہ، بے خطر، اور اپنی تجارت میں اپنے اپنے معیار کی تھیں کہ کوئی اس سے سادقت ہی نہ کر سکتا تھا اور اس اجارہ داری میں ان کا کام بار بار چمک اٹھا۔

آئی سے میرا دل جتنا بہت بڑھ چکا تھا، آئی کی شفقت اور فراز میں بھی بڑھتی ہی جا رہی تھیں، ہم ایک دوسرے سے ملنے ملازمین ہوتے تھے کہ اگر کسی دیر سے چار پانچ روز تک ملنا نہ ہوتا تو ہم بے چین ہو کر ایک دوسرے کو ڈھونڈنے لگتے۔ اپنے مسائل، اپنا دکھ درد، ایک دوسرے کو سناتے، مشورے دیتے اور دیتے۔ دل کا بوجھ ہلکا کر لیتے۔ میں ان کو کافی حد تک سمجھ گیا تھا اور وہ بھی شاید مجھے سمجھنے کی کوشش کر رہی تھیں، جسی تو ایک لہذا چاک پوچھ نہیں۔

”یہ بناؤ دارو“ تم کو میرا آکسپریشن پسند نہیں، تم کو مجھ سے کوئی مطلب نہیں، دن ہائی ڈو ڈو لاک ٹو کم ہیر اینڈ سی سی؟“

”کچھ میرے لئے بہت بھی ہیں۔ بس یہ میرے لئے بہت کافی ہے۔“ میں نے پختہ جواب دیا۔
 ”خیر، تو، صفت: آئی جذباتی ہونے لگیں۔“ کئی دن تک یہ دہری بچہ، آئی کو کو ڈیرہ جی چاہتا ہے
 کچھ اپنے ساتھ رکھیں۔ تمہاری ایک ایک چیز کی کیر کر دوں، تم کہہ کر ایک کنٹ پینچاؤں۔ میں تم سے اپنی کلوننگی میں کر کسی
 اور سے نہیں ہوں۔ آئی ڈیٹ فر وائی؟ یا شاید بی کا ز سٹم نامز آئی بیلو دیٹ پر آکر مائی سن۔“
 بے کئے کئے ان کی آنکھیں تم پر گئیں اور وہ کہیں کھنٹیں۔ میں چپ چاپ دھک کے گھوٹ اٹا رہا۔ بڑی دیر تک ہم
 بیٹھے بیٹھے رہے، بیک ایک انٹی پھوٹ پھوٹ کر رونے لگیں۔

”ڈیم می؟“ اور وہ کہتی جاتی تھیں، ”آئی ایم لے سوائن ڈاؤن لگ، آئی ایم لے تھ، آئی ایم لے ہور،
 آئی ایم رینڈ، ڈاؤن لگ میں بہت بڑی عورت ہوں۔“

آئی جہزوت مسکراہوں اور مسرتوں سے لدی رہتی تھیں، اور ہمیشہ مسکراہوں اور مسرتوں کی ہی تجارت کرتی تھیں وہ آنسوؤں
 کی جھڑی چوری ساخت جی کرتی تھیں۔ میں انہیں ایسے دیکھنے لگا جیسے وہ اب تک کوئی بے گناہ تھیں۔ اور حیرت خیز طور پر انہوں نے
 اچانک، ایک اعتراف جرم کیا ہے جس پر مجھے یقین نہیں آتا۔ میں ان سے پوچھنا چاہتا تھا کہ آنسوؤں سے آپ کا کیا واسطہ، لیکن
 پوچھا نہ گیا۔ اس قدر خوش حال اور خوش مزاج عورت کے بارے میں سوچا بھی نہ تھا کہ اسے بھی کوئی دکھ ہو گا۔ اسکی روح بھی
 مجروح ہو گی۔ بظاہر ہم جسکو دائمی طور پر مسرور سمجھتے ہیں وہ بھی دراصل دائمی طور پر غم میں ہی ہوتے ہیں، ان کا طبع ہم کو ان کی اہلی تہہ
 تک پہنچنے ہی نہیں دیتا مگر اس طبع کا چھلکا ایک دفعہ میں غل آتا ہے جیسے پیرا کی کے پیر میں غم عیاں تو مسند عورت کو دیکھ کر
 فخر اٹھ کر بولے ہم لباس فوراً اتار دیتی ہے۔

انہما، سو، حق، اور ”رہنہ“ آئی نے بچے ایک روز ٹیلیفون کیا۔ اس سال بھی میں جسے ذور کی برسات ہو رہی
 تھی، اور ایک قسط تو ایسا تھا کہ کوئی روز سے اپنی مخلوق پڑی تھی، اور زندگی سطل سی، کن ہیں اور رسالے پڑھ پڑھ کر ریڈیو سن کر
 اور خوب سونوگر میں بڑی طرح اگن گیا تھا۔ بس ایسے ہی موقعوں پر کنواریں سے سخت نفرت ہونے لگتی ہے۔ اور کسی سے بھی شادی کرنے
 کوئی ترشہ نہ کھنٹے۔ ایک دھول دھارا تھوڑی گزیدہ شام کو چائے پیتے ہوئے میں مختلف لڑکیوں کو تصدیق سے شادی لگ رہی تھی کش
 کر ہاتھ کر ٹیلیفون کی گھنٹی بجی۔

”فادرنگ، کسی طرح چلے آؤ۔ ایمڈٹی، آر جنٹ کام ہے۔“

”آئی آپ کا حکم سر کھنٹوں پر، مگر اسے میں اپنی بھلا بھلا ہے۔ تین چار دنوں سے کاروبار ہی کھڑی ہے۔ بہت نہیں بیڑی کام
 بجا کر رہی ہے یا نہیں۔“

”میں اپنی کاریجہ دیتی ہوں۔“

جب میں آئی کے پاس پہنچا تو ایک لڑکی ان کے پاس بھی تھی، مجھے ایک نفور دیکھ کر اپنی بڑی بڑی پچوں کے خلاف

تینک ادورائن :

میری فکر و فہم خلاؤں سے بھر لوہے ہوگئی۔ اس طرح مجھے خاموش دیکھ کر آنٹی کو حیرت سی ہمد ہوتی تھی۔ انھوں نے یہ یقین کر لیا تھا کہ میں ان کے حکم سے انکار نہیں کروں گا۔ باقی معمولی طعنے پر ایوں دکھا کی دیتی تھی۔ گریڈ سے یقین تھا کہ میں اس پیش کش کو قبول نہ کروں گا۔

”کیا سوچ رہے ہو ٹی ٹانگ ؟“ آنٹی نے پوچھنے کے انداز میں جیسے کہا کہ آخر اس میں سوچنے کی بات ہی کیا ہے ہاں کوہ اس سے اچھی لڑائی چرنے لگی۔

لڑکی بہت اپنی تھی اس میں تو کوئی شک نہیں تھا، لیکن دراصل میں شادی کرنا ہی نہیں چاہتا تھا۔ ایک تو اس لئے کہ میرے آمد و خرچ کے معیار نے میں اللہ وسوسہ میں کی غرور میں ابھی اسکی بائبل بچائش نہ تھی۔ دوسرے اس لئے کہ میں ڈھب سے میری زندگی گندہ تھی میں اس میں کوئی نمایاں تبدیلی نہیں چاہتا تھا۔ تیسرے یہ کہ ایسے ماضی رکھنے والی لڑکی کو میں یہی بنانے کے لئے ہرگز تیار نہ تھا۔

”آئی ایم سو ساری آنٹی۔ آئی کانٹ“

آنٹی کو بڑی سخت مایوسی ہوئی۔ انھوں نے بڑی ہمد دی سے پارٹی کو دیکھا اور اندر چلی گئیں۔ پارٹی کے آنسو غل پڑے بچے بڑا انہوں ہمارے مجبور تھا۔ کچھ دیر بعد آنٹی ایک سفید لفافہ لائے آئیں اور پارٹی کے حوالے کرتی ہوئی بریں۔

”تمہارا ایک دیک کا خرچ“

”نرا تھینکس آنٹی“ پارٹی نے بڑی خود ماری کا مظاہرہ کرتے ہوئے کہا

آنٹی نے بہت اسرار کیا لیکن اس کے انکار کو اپنی جگہ سے جھٹک نہ ہوئی۔

”ڈونٹ گروپ ہوپ۔“ جب وہ جانے لگی تو آنٹی نے اس سے کہا ”مجھے ملتی رہنا لڑکی نہ کوئی راستہ نکلے گا“

”پروکسی ٹیوشن کے لئے میرے پاس سیکڑوں لڑکیاں آئیں۔ اس کے جانے کے بعد انہی مجھے بریں۔“ اونٹی دس دن

اس کے لئے آکر بھی یہ نہیں کرنا چاہتی۔ سو اسٹریٹ

دوسرے دن شام کو آنٹی نے بھر فون کیا۔

”ہلو ڈار ٹانگ ! یونو؟ پارٹی نے سوئفٹ کر لی۔ ایوننگ نیوز میں جنرل ہے۔ آئی ڈونٹ فریکے لوگ اتنے جذباتی ہو جاتے

ہیں۔ مرنے کو کیسے تیار ہو جاتے ہیں۔ جیٹ ایجن ! وہ پارٹی جس کے ساتھ کل شام کو میرے پاس بیٹھے تھے، اس نے آج خود اپنی جان لی۔ کانٹ بلیو۔ میری کچھ میں نہیں آتا یہ کیا میڈی ہے۔ سبفرنگ اور ڈیو تھ کیوں ہوتی ہے اور کہاں سے آتی ہے۔ ڈارنگ

گڈ بائے یہ ختم ہو جائیں تو دنیا کتنی ہونی لگی اور کفر بن جائے۔ کیا خیال ہے تمہارا ؟“

”آنٹی ہر ایک کی زندگی اور موت اس کا اپنا تجربہ ہے جس میں کوئی دوسرا شریک ہو ہی نہیں سکتا۔۔۔۔۔“

”بارہوی کی جگہ میں پہلی تو گئی سو رائڈ میں کوئی ۵۰ آنٹی نے میری بات کافی اور فٹن سکھا۔
 قہقہوں کے ایک سلسلے میں چوٹا، ہانڈل کا آخری رن حضرت میں چھوڑا۔ رات کے دو بج چکے تھے، آنٹی اور
 ان کے بھیسے باؤس میں رہتے سمجھتے میں نہ ہی طریقہ پر ایسا کم ہو گیا تھا کہ مجھے چھری نہ چاک ان کی سالگرہ کی صحت ختم ہوئی۔ آغا بیس
 پاس نہیں۔

”کم کم اپنی دم مارنا لگے۔“

”ہم دونوں ان کے کمرے میں پہنچے۔ کچے انڈوں کے ایک سوسے پر بٹھا دیا۔ اور وہ جسے سنبھالنے کے کھڑا ہو نہیں سکا۔ ہر سوسے
 بڑے پیار سے مجھے دیکھتی تھیں۔ میری چٹائی کو برسہ دیا اور دونوں ہاتھوں سے میرا چہرہ تمام کر اور میری آنکھوں میں آنکھیں ڈالے
 دیر تک دیکھتی رہیں۔ ان کی آنکھوں میں سرسے لئے جھنجھلاہٹ تھی۔ رہے تھے میں ان کی تہ تک۔ پہنچنے کا کوشش کر رہا تھا۔ وہ اپنے
 آپ کو گریبا پیری گشت میں ٹھوس کر رہی تھیں۔ کچے بھین جو چٹاؤ آنٹی جو کچھ بھی بچا اس سے نیا ان رنگی پر خوف زدہ مروجہ میں اب
 بچاں ہزار برس مینے سے بچا چکے ہیں نہیں گی۔“

”ایٹ پر پرنٹ۔ تم ایک بھاؤ میں رہتے میں اپنا گتھی ہوں۔ ہائی آؤ تم میرے بارے میں کافی ذرا ہو لیکن بہت
 زیادہ نہیں۔“

”آنٹی اگر آپ اپنے بچپن اور جوانی کے بارے میں۔۔۔۔۔“

”رائیڈوں کی ذات ثبری ان کوئی ذمہ داری ہے۔“ آنٹی نے مسکرا کر کہا۔ ”مجھے پتہ قائم ایک دم ایک روزہ طور
 پر چھوٹے۔ خیر۔ تہااری کیو اسٹی کے لئے میں بہت ہی شاکر کر کے جتاؤں گی۔ بی کاہ پر آر دی ڈیر ٹوی۔ اٹا اٹا
 پراؤ ڈو ہیر این آن سلفش فرینڈ لائک یو۔“

”تھینک یو آنٹی۔ میں نے اپنی تعریف سے خوش ہو کر کہا۔

”وہ کم۔ یہ اور بات ہے کہ تمہارے اندر میرے آئیڈیاز کبھی نہیں ٹپ۔ بہت آئی ڈرنٹ کیڑ۔“ آنٹی نے در پر کھینچا
 ایک میرے سامنے رکھا۔ ایک سٹوٹ بچے دیا اور ایک خد بھلا۔ گہرے کش کا دھواں چھوڑتے ہوئے کہنے لگیں۔ ”کسی دور میں
 پٹ کچھ معلوم نہیں۔ میں گہرے ڈرنک کے ایک فار آف ویلج میں آگ سے پورے لٹختی اور بیک پیدا ہوئی تھی۔ آئی والا ہاں
 نے مسلم۔ آئرش پھر میرے کانوں میں اذان دی گئی لاہران جیسا میرے ذرا کا آئینہ تھا۔ میں ہی تھیں مایوس انداز سارٹس
 آف نان شس کے بعد پیدا ہوئی تھی۔ اسی مدد شام کو آل دودا ٹیڈ۔ دن آئی دائر پراٹ آپ اسی لئے اسٹپ مد۔ جبے
 ہنسنے چاہا، اہم انداز چہ کی کوئی سنبھالنے آپ کو پایا۔ چار پانچ سال کی تھی کہ قادر آلو پائڈ اسے۔ پھر ایک جاکیر مارنے
 مجھے طرہ دیا۔ وہاں میں دن رات بینک میں تھی۔ دین بنوی بیگروار، نہر دفع، چٹوٹن اور سوسٹس پہنچے جوتے
 میں کا پی چاہتا تھا صاف کر دیتا تھا۔ سب سے پہلے کھانے، دھن کو کھڑا، گھی ۵ یا ۱۰، گھی ۵۰ ڈیزل، پتہ نہیں دیتے

جی گئی ادکیوں جی گئی۔ ادھو — ڈیم می۔ میں بے کار ڈی پلیس میں جا رہی ہوں۔

”ایسے ہی سنائیے آئی“ میں نے چل کر کہا۔

”نو، نو، یور“ آئی نے اسکاچ کا گھونٹ لیا۔ ”خواہ مخواہ آئی ایم گنگل انجینل فار دیٹ اینڈ پاسٹ“
فل آف سفرنگ۔ جب میں جان ہوئی تو میری سچ بس بریٹن میرے لئے باریں گئی۔ اس کے لئے میں نے بہت دکھ بھیلے، بڑی سخت اور
خوش باریوں سے بچنے کی کسی کے ساتھ جاگ تھی۔ کسی کی دلف بنی بہت بڑی، مواس بھی کیا، بروٹھی بڑی بھی کیا، گندے سے گندے
اور گھٹیا سے گھٹیا مردوں کے پاس رہی جن میں انگلرز، پک پاکستان، موایز، اور پیس بھی تھے۔ اچھے سے اچھے مردوں کے ساتھ
بھی رہی جن میں جنڈاری، اسپیکور، آرٹسٹ، کیونٹ، سوشلٹ، کانگریسی، عیاشی کے ایک سے ایک بڑھ کر خلیفہ کو انٹرٹین
کیا۔ بہت سچ، دل اندرز، گورنٹ آفیسرز، اور نہ جانے کس کس کے بستر گرم کئے۔ سولہ بیٹ لگائے، دودھ دوسب میں یومر
ہوا۔ اپریشن کروائے۔ اس بار اگر ہوگا تو کینسر ہی ہوگا۔“

دہلی کا ایک ادھونٹ، سگریٹ کا ایک اور کش لے کر آئی نے سلسلہ بیان جاری رکھا۔

”دن فائن مارنگ ایٹ ڈائن اپان می کہ دنیا دلوں سے جوتے کھا کر بیٹے سے پچ بٹھرے کہ دنیا کو جوتے مارے
بیا جئے۔ دن آئی مٹ دتھ ٹری منڈس سکس۔ میری لائف جو ایک دیوان ڈزرت تھی میں نے اس میں ایک نہایت
ہی پرفرم اور خوبصورت سرب کر ایٹ کیا اور یہ باسٹرڈ مرد دوڑ پڑے۔ ناؤ آئی ہو گاٹ اوری فنگل، الٹ آف
مانیری سکیورٹی، اینڈ سوشل اسٹیش“
پھر ٹھنڈی سانس بھر کر رہیں۔

”بس ایک ڈسے، اگر یہ سب کچھ چھن گیا تو کیا ہوگا۔ اس عمر میں کہاں جائیگی، کیا کر دیں گی۔ میرا تو کوئی نہیں ہے۔ یہ
سفرنگ کس طرح ہوگی۔ اسی لئے تو میں لسٹنگ لائف، ایٹرنگل فار انٹرٹینس اور ڈی لیڈ ڈیٹھ سے ڈرتی ہوں۔“
”مگر یہ تو کسی کے بس کی بات نہیں آئی۔“

”یو آر ٹو فیلٹ۔ ہیر دی ڈیفرنس آف ادبی بین کی بات آگئی۔“

”تو پھر بتائیے، سفرنگ اور ڈی لیڈ ڈیٹھ کا خود آپ کے خیال میں کیا علاج ہے؟“

”آئی نے منی خیر نظر میں سے مجھے دکھا اور طنز سے سکرائیں۔ جیسے وہ کوئی بہت ہی پختہ کار تھیں اور میں ان کے
مصلحت میں بنائی نادان تھا۔

”لہے کہ لولہ کاٹتا ہے۔ زہر کا علاج زہر سے ہی ہو سکتا ہے۔“ آئی نے ایس ٹے میں سگریٹ بجھاتے
ہوئے کہا!

ان کے اس جواب سے میری شفقی نہیں ہوئی اور میں سوچ میں پڑ گیا۔

گفتگو ۲۳۳

”او کے۔ گڈ باٹ دی بولے۔“ آئی کھڑی ہونے لگیں۔

”مگر آئی.....“

”آئی ایم ٹو ہارڈ ٹاؤ۔ سیلنگ پڑھ کر سو رہی گی۔“

میں جانے کے لئے اٹھا اور ان سے ہاتھ ملایا۔

”گڈ بائی۔“ اور آئی نے میرے گال چمکے۔

راستہ بھر میں ان کی ناکھل اور پرنسفی بخش گفتگو سے مجھ کو تار پم۔ کچھ سمجھ میں نہیں آتا تھا، لباس تبدیل کر کے اور روشنی بھرا کر ٹی وی پر ایک بستر پر پڑے پڑے سو جا رہا۔ نہ جانے کب آنکھ لگ گئی۔ صبح کوئی نو بجے ٹیلیفون نے شور مچا کر مجھے جگایا۔ خبر ملی کہ آئی نے رات کو بہت سی خواب آور گولیاں کھالی تھیں۔

منفرد اور تیکہ طنز نگار

شاد عارفی

کے ایاب مضامین، تیکھی غزلوں، کاکٹ دار نظموں اور غیر مطبوعہ قطعہ کا مجموعہ

نثر و غزل دستہ

شائع ہو گیا ہے

صفحات ۴۸۰ صفحات — قیمت آٹھ روپے

بہمی اور دیگر صفحات کے سول ایجنٹ منوجہ ہوں۔

منظفر خفی۔ میرواتی پورہ

بھوپالی گیٹ، سیپہ پور (بھوپال)

انقلابِ روس

مرغِ بسل کے مانند شبِ تملائی
 اُفق تا اُفق
 صبحِ محشر کی پہلی کرن جگمگائی
 تو تاریک آنکھوں سے بوسیدہ پرچے ہٹائے گئے
 دل جھلائے گئے

طبقِ در طبق
 آسمانوں کے در
 یوں کھیلے ہفت افلاک آئینہ سا ہو گئے
 شرق تا غرب سب قید خانوں کے در
 آج وا ہو گئے
 قصہِ جمہور کی طرح نو کے لئے آج نقشِ کہن
 سب مٹائے گئے

سینہٴ وقت سے سارے خونیں کفن
 آج کے دن سلامت اُٹھائے گئے
 آج پائے عنلا ماں میں زنجیر یا
 ایسے چمپکی کہ بانگِ درابن گئی
 دستِ مظلوم میں تھکڑی کی کڑی
 ایسے چمپکی کہ تیغِ قضا بن گئی

انقلابِ روس میں شامل ہونے والے چند ہندوستانی

ہندوستان کی سیاسی تعلیم کا یہ ایک دلچسپ واقعہ ہے کہ جو لوگ ترکی میں خلافت کو بچانے کے لئے جہاد پر کمر بستہ ہو کر ملک سے نکلے تھے ان میں کچھ انقلابیہ روس کو بچانے میں شامل ہو گئے۔

۱۹۲۰ء میں خلافت تحریک پورے شاب پر تھی۔ شاہ افغانستان امان اللہ خان نے ایک فرمان شائع کیا تھا جس میں ہندوستانی مسلمانوں کو دعوت دی گئی تھی کہ وہ ہجرت کر کے افغانستان آجائیں۔ نوجوان ہندی مسلمان جوق درجوق افغانستان کی طرف روانہ ہونے لگے۔ افغانستان میں ان سب ہی کو بڑی مایوسی کا سامنا کرنا۔ خلافت کو بچانے کا جو جوش و دلولہ ہندوستانی مسلمانوں میں تھا وہ افغانستان میں سرے سے مفقود تھا۔ اب جو وہاں پہنچے تو دنگ ہی الگ پایا۔ ایک ہاجر رفیق احمد نے امان اللہ خان سے ملاقات کا ذکر یوں کیا ہے :

"مجھے امیر کے اجلاس کی طرف بلایا گیا.... امیر کے سامنے ایک وسیع میز تھی۔ اس لئے مصافحے کئے لئے ان کے کرسی سے اٹھنا پڑا۔ راستے کی صوبہوں اور تکلیفوں کا رسمی تذکرہ کر کے مختصر لیکن پُر جوش تقریر کی.... امیر خاموش ہوئے تو میں نے امیر کی مہربانی اور ان کے دلی جذبات کا شکریہ ادا کیا اور دعا پر اپنی تقریر ختم کی۔ امیر کے صوبہ کو رخصت کرتے ہوئے فرمایا کہ آپ لوگوں کے قیام کا انتظام جبل السراج میں کیا گیا ہے۔ وہاں آپ کو سکون ملے گا۔ اور آپ لوگ مطمئن رہیں ہر شخص کو اس کی اہلیت کے مطابق ملازمت دی جائے گی اور اگر کاشتکار رہیں تو نالیند کریں اس کا بھی انتظام کر دیا جائے گا۔ دستکاروں کو بھی خاص مراعات دی جائیں گی۔ امیر کے ان آخری الفاظ نے ہم کو خواب غفلت سے چوٹا دیا۔ کیونکہ امیر صاحب کے وہ بیانات جو ہندوستانی اخباروں میں شائع ہو رہے تھے کہ جب تک خلافت عثمانی کا فیصلہ مسلمانوں کے منشاء کے مطابق نہ ہوگا۔ امیر کی تلوار نیام میں نہ جائے گی۔ سب باطل ہو گئے تھے۔ افغانی دوستوں کے پروپیگنڈے کی قلعی تو پہلے ہی کھلی چکی تھی۔ رہی سہی امید پر امیر صاحب نے بانی پھیر دیا۔ میں نے عرض کیا کہ ہم لوگ کاشتکاری کے لئے اپنے وطن کو نہیں چھوڑا ہے۔ ہم جہاد کی غرض سے آئے ہیں اور جس جہاد میسر ہوگا وہاں چلے جائیں گے۔ امیر میرے اس جملے پر مسکرائے۔ میں نے پھر عرض کیا کہ جو لوگ ملازمت وغیرہ کے لئے آئے ہیں ان کو جبل السراج مبارک ہو۔

کچھ دن ساہی میں رہنا چاہتا ہوں۔ امیر نے فرمایا کہ نہیں کچھ عرصے کے لئے تم کو جبل السراج جانا ضروری ہے۔ محمد خاں جوڈا سے ہمارے ساتھ ہو گیا تھا۔ اس نے کہا کہ "امیر آپ ہم کو چاہے تو بے باندہ دیں یا ہاتھی کے پیرے لیکن ہم جبل السراج ہرگز نہ جائیں گے۔"

افغانستان کے رویہ سے مایوس ہونے کے بعد ہاجرین کے سامنے سوال پیدا ہوا کہ اب کیا کیا جائے۔ عام طور پر فیصلہ ہوا کہ روس ہوتے ہوئے اناطولیہ جائیں اور انگریزوں کے خلاف جہاد کریں۔

لیکن افغانستان میں قیام کے دوران ہی ان ہاجرین کو پتہ چلا کہ بڑوسی ملک روس میں ایک نئے قسم کا انقلاب رونما ہوا ہے اور اب وہاں مزدوروں اور کسانوں کی حکومت قائم ہو گئی ہے۔ افغانستان سے بد دل ہو کر روسیوں پر مشتمل ایک قافلہ روس کی طرف روانہ ہوا۔ افغانستان کی حکومت نے روس جانے کی اجازت نہ دی تو یہ قافلہ حکومت افغانستان کی مرضی کے خلاف بلکہ اس کی حکم عدولی کر کے کوہ ہندوکش کو پار کر کے روس کی طرف چل کھڑا ہوا۔

رائے کی صورتیں برداشت کرتا ہوا آخر یہ قافلہ ترمذ پہنچا جواب ازبکستان میں شامل ہے۔ اس وقت تک ہاں سرخ فوج کا قبضہ ہو چکا تھا۔ ہندوستانیوں کے ساتھ یہاں کیا بتا دیا گیا۔ اس کا قصہ رفیق احمد کی زبانی سنئے۔

"کچھ دیر بعد روسی قلعہ سے دور روسی افسر اور ایک مترجم آئے اور دریافت حال کر کے یہ کہہ گئے کہ آپ لوگ یہاں جمع ہو جائیں اور سرائے کے اندر رہیں۔ میں جتنا بچہ جو لوگ بازار میں گھوم رہے تھے ان کو بلالیا گیا۔ قلعہ میں ہمارے استقبال کی شان داریاں بورہی تھیں۔ تھوڑی دیر بعد بنیڈ کی آواز سنائی دی۔ آگے آگے بنیڈ اس کے پیچھے سرخ فوج کا ایک دستہ۔ اس کے پیچھے سوار اھکاڑیاں۔ فوج کے دستے نے سرائے کے دروازے سے دور تک صف باندھی۔ ہم سب لوگ باہر آچکے تھے۔ ہمارے بعض ساتھیوں کو استقبال کا علم نہ تھا۔ اس لئے یہ بات ان کی سمجھ میں نہیں آئی کہ یہ سب کچھ کیا اور کیوں ہو رہا ہے۔ بعض لوگوں کو خیال ہوا کہ چونکہ ہم بغیر پاسپورٹ کے داخل ہوئے ہیں۔ اس لئے اب شاید گرفتار کر لئے جائیں گے۔ لیکن فوجی کمانڈر نے ہم کو دیکھ کر پہلے ہی اندازہ لگایا تھا کہ ہم ہندوستانی انقلابی ہیں یہ غالب جولائی ۱۹۲۰ء کا واقعہ ہے۔ کمانڈر نے کاشن دیا۔ بنیڈ نے سلامی بجائی اور فوج نے گارڈ آف آرمیا روسی کمانڈر نے ایک تقریر کی۔ جس کا ترجمہ ایک بخاری نے کیا۔ تقریر میں کہا گیا تھا "روس کے محنت کش عوام نے انقلاب کے ذریعہ جبر و استبداد کی زنجیروں کو توڑ دیا ہے اور دنیا بھر کے مظلوموں اور محنت کشوں کے لئے اپنے ملک کے دروازے کھولی دئے ہیں۔ یہاں کی دولت، زمین، مکان ساری دنیا کے محنت کشوں کی ملکیت ہے۔ یہاں جیتا جا رہا ہے۔ آپ کو وہی حقوق حاصل ہوں گے جو یہاں کے باشندوں کو ہیں۔ آپ اپنے ملک کی آزادی کے لئے جدوجہد کریں۔ یہاں کے کسانوں اور محنت کشوں کو آپ اپنے دوش بدوش دیکھیں گے۔ آج سے آپ حکومت روس کے مہمان بھی ہیں اور اس کے شہری بھی"

تقریر کے بعد جیسے ہی اس شان سے چلا کہ "آگے آگے بنیڈ ان کے پیچھے کچھ فوجی افسران، ان کے پیچھے ہمارا قافلہ

اور قافلے کے بچے سرخ فوج کا دستہ۔ ان کے بچے سامان کی کھاڑیاں.... تانے کا حال یہ تھا کہ کپڑے بوسیدہ اور کیفیت کھانسی کے
پیر میں ایک جوان اداسی کا ٹھکانا ہوا جو ناہاتھ میں کوئی باہل ہی نیٹے پاؤں اور ٹوٹے ہوئے جوتے تانے میں تمام کپڑے باجھا
پٹے ہوئے جس سے جسم نظر آتا تھا۔ فرط شرمندگی سے نظر اونچی نہیں جوتی تھی اور مخلوق تھی کہ تانے کے لئے ٹوٹی پڑ رہی
تھی۔ حور تیں اور بچے نرے لگا رہے تھے۔ کوئی ترکی زبان میں، کوئی روسی زبان میں۔ معلوم نہیں ان نعروں کا مطلب
کیا تھا۔ وہ ہم کو مندوستانی انقلابی سمجھ رہے تھے۔ ٹریڈ یونین کی مسافت طے کرنے کے بعد ہم فوجی سیرکوں کے قریب
پہنچے۔ ایک سیرک میں ہم کو جانے کے لئے کہا گیا۔ لوگ، اپنی حالت کو چھپانے کے لئے بھاگ بھاگ کر سیرک میں داخل ہوئے۔
اندر جا کر دیکھا کہ سیرک میں دو طرفہ پلاننگ بچے ہوئے ہیں۔ کسی برگندہ اور کسی پرتقالین بچھا ہوا ہے۔ ایک جانب دو
بڑے بڑے سادا گرگرم ہو رہے ہیں۔ بورے کشش اور مٹا گو کے رکھے ہوئے ہیں۔ بخاری باورچی دُوبہ دُوبہ کر کے
کھانا پکا رہے ہیں۔ میزوں پر کپاچ کے گلاس چائے پینے کے لئے رکھے ہوئے ہیں۔ روشنی اور بانی کا اشتہام بھی مستویا تھا۔
تھوڑی دیر کے بعد ایک سرخ فوج کا افسر اپنے ہمراہ جوتے سینے والے اور دھوبی اور درزی کو ساتھ لے کر آیا۔ جس کے ساتھ
ترجمان بھی تھا۔ اس نے کہا کہ یہ سرحدی مقام ہے آپ ہمیں معاف کریں کہ یہاں آپ کی تواضع آپ کے شایان شان
نہیں ہو سکتی۔ یہ لوگ موجود ہیں۔ جن لوگوں کو کپڑوں کی ضرورت ہو اپنا ناپ دے دیں اور موچی سے اپنے جوتوں کی
مرمت کرائیں اور دھوبی سے کپڑے دھولالیں....“

مہاجرین میں کچھ لوگ تھے جو ناٹو ایہ جانے پر بہ مند تھے کہ وہاں جاکر جہاد پر کھسکے اور کچھ ایسے تھے جو روس میں
رہ کر یہاں کے حالات دیکھنا چاہتے تھے۔ ترند میں ہندو قیام کے بعد یہ قافلہ دو کشتیوں کے ذریعہ روانہ ہوا۔ لیکن ابھی
کشتیاں کچھ ہی دور گئی ہوں کہ انقلاب دشمن ترکمانوں کے ہاتھ پڑ گئیں اور مہاجرین قید کر لئے گئے۔ اب یہ لاکھ
بجھاتے ہیں کہ ہم مسلمان ہیں۔ لیکن کون سنتا ہے۔ سارا سامان لوٹ لیا گیا اور ۸۰ آدمیوں کے اس قافلے کو
ایک سرائے میں قید کر دیا گیا۔ ایک ہفتے بعد یہ قافلہ پھر زیر حراست روانہ ہوا۔ سرائے میں ہم سے بیشتر لوگ نماز
اور قرآن بھی پڑھتے تھے تو یہ لوگ (ترکمان) آپس میں کہتے کہ یہ دیکھو یہ کافر نماز اور قرآن بھی پڑھتے ہیں۔
فیروز الدین منصور اکثر ان لوگوں سے سوال کرتا کہ کیا تم مسلمان ہو تو وہ جواب دیتے اکھ لٹتے۔ وہ کہتا کہ اچھا کلمہ تو پڑھو
وہ کہتے کہ کلمہ ہمارے ملتا جاتے ہیں۔ ہم نہیں جانتے۔“

” تقریباً دو بجے ہوں گے کہ ہمارا قافلہ ایسی جگہ پہنچا جہاں کافی وسیع میدان تھا اور درخت تھے۔ وہ قطعاً زمین
جس میں ہم کو کھڑا کیا گیا تھا۔ چاروں طرف ٹیلوں سے گھرا ہوا تھا.... اس نواح کے کان بتر (بڑے لیڈر) آپس
میں مشورہ کر رہے تھے اور طے کیا گیا کہ ان لوگوں کو گولی سے اڑا دیا جائے۔ تمام ترکمان ان ٹیلوں پر بندوبست کے
جم گئے۔ بعض لوگ یہ مشورہ دے رہے تھے کہ جب مرنا ہے تو مردانگی سے مرو۔ یہ کان بتر جو بھٹائے پاس کھڑے
مشورہ کر رہے ہیں ہمارے گھر سے نہ بچنے پائیں۔ جب تک یہ یہاں ہیں گولی نہیں چلی سکتی۔ اس لئے ہر شخص کو

پانچ گروہ ان کاں تبروں سے لپٹ پڑے۔ ابھی یہ لوگ جلسہ ختم کر کے علاحدہ ہونا چاہتے تھے تاکہ ان لوگوں کو جو مورچہ بندے راضی علم کئے ہوئے بیٹھے تھے فائر کرنے کا حکم دیں کہ عین اسی وقت ایک بوٹھا شخص سفید لباس میں بنوں سفید گھوڑے پر سوار بے تحاشا گھوڑے کو دوڑاتا ہوا آیا۔ سب کلاں بتر تعلیم کے لئے آگے بڑھے۔ معلوم ہوتا تھا کہ بوڑھے کو ان کا اسامہ معلوم ہو گیا تھا۔ اس نے کہا کہ ان لوگوں کے پاس حکومت افغانستان کا وزیر ہے اور یہ عایا افغانستان ہیں مگر ان کو ہلاک کر دیا گیا تو حکومت افغانستان ہم پر حملہ کر دے گی۔ ادھر سرخ فوج سے ہم لڑ رہے ہیں۔ مدد فرماتے سے ہم مارے جائیں گے۔ اس نے فی الحال ان کو قید رکھنا ہی مناسب ہے۔ سب کلاں بتروں کی کچھ میں یہ بات آگئی کہ اس کے بعد ہی بوڑھا شخص گھوڑے پر سوار ہو کر اس جانب کو گیا جہاں ترکمان مورچہ بنائے ہوئے تھے۔ اس نے کوڑا ہلا کر دو ایک کو مارا یہی تھا کہ سب غازی بھاگ کھڑے ہوئے۔۔۔۔۔

چند منٹ بعد جب سرخ فوج نے انقلاب دشمنوں پر حملہ کیا تو ہندوستانی ہمارے کواڑ دی نصیب ہوئی۔ لیکن اس حالت میں کہ ایک منٹ کے اندر ہمارے ۶۹ ساتھی جی ہو چکے تھے باقی گیارہ قتل کر دیے گئے تھے جن کے جسم اس حالت میں ملے کہ ہاتھ پیر انگلیاں غرض ہر عضو کٹا ہوا الگ الگ تھا۔

یہ سنا ہوا قافلہ پھر سرخ فوج کی چاہ میں پہنچا۔ اس بار پناہ گاہ کمر کی کا قلعہ بھی جس پر سرخ فوج کا قبضہ ہو چکا تھا۔ لیکن قلعہ انقلاب دشمنوں نے گھیر رکھا تھا۔ یہاں کا قصہ شوکت عثمانی سے سنئے جو خود بھی اس وقت کمر کی کے قلعہ میں موجود تھے۔

”میں معلوم ہوا کہ ترکمانوں نے شہر کو پھر گھیر لیا ہے۔ پانچ ہزار شہر کے سامنے تھے بعد میں قلعہ تھا اور تین ہزار دریا کے پار دوسری طرف تھے اور اس انتظار میں تھے کہ یہ پانچ ہزار ترکمان جس وقت اشارہ کریں یہ لوگ دریا پار سے حملہ کریں۔ اس کے برعکس بخاری اور روسی فوجیوں کی تعداد صرف تین ہزار تھی۔ شہر بڑا تھا جس کی آبادی کوئی بیس ہزار ہوگی لیکن لوگوں کے دہانے کے متعلق کچھ کہنا آسان نہ تھا کیونکہ مٹا اور ان کے انجیٹ امیر خاں انتہائی جوش پرستی کی تاکید میں پریکٹس کر رہے تھے۔

”دریا کے محاذ کی حفاظت کرنا کافی دلچسپ فوجی مسئلہ تھا۔۔۔۔۔ لیکن ہم کیا کر سکتے تھے؟ ہم صرف ۶۰ لوگ تھے۔ لیکن دوسرا مسئلہ تھا بھی کیا؟ یا تو ہم لڑتے ہوئے مارے جائیں یا شہر کو اپنی آنکھوں کے سامنے لٹا دیں گے۔ اور پھر ترکمانوں کے ہاتھ پڑ کر بے غرق اور بزدلی کی موت مریں۔ اور پھر بخاری فوجی جس مقصد کے لئے لڑ رہے تھے کیا وہ دنیا بھر کے آزادی پسندوں کا مقصد نہیں تھا۔ ہم وہاں موجود تھے اور چاہتے تھے کہ بخاری سپاہیوں پر جوتے اٹیں، ہم بھی شریک ہوں۔ جب پانچ ہم نے ایک جھوٹا سنا فوجی دستہ بنایا اور صدر کو اطلاع دے دی کہ ہم خون کے آخری قطرے تک ترکمانوں کے خلاف لڑیں گے۔ پہلے جوش اور دلوں کا دھیروں پرکھی اچھا اثر پڑا۔ انھیں احساس ہوا کہ وہ اکیلے

ہیں ہیں۔ ہم نے پیش کش کی کہ وہ ایک عہد کی مخالفت ہم کریں گے جس کا طول پانچ میل کے قریب تھا۔۔۔ چنانچہ ہمیں ہندوئیں وغیرہ سے دی گئیں۔“

یہ لوگ انگریزوں کے ہاتھ پر کرنا بدھ ہوئے تھے انہوں نے اس فیصلے کی مخالفت ہی نہیں کی بلکہ اس کا مذاق بھی اڑا بلکہ ۳۶ ہندوستانیوں کے اس دستے نے دو حصوں میں بٹ کر دیا کہ اس عہد کی مخالفت شروع کر دی۔

رات کو پہرہ دیتے ہوئے ہندوستانی ہمارے دو ترکمانوں کو مشتبہ حالت میں گرفتار کر لیا۔ تلاشی لینے پر ایک خط برآمد ہوا۔ اس پر اس شخص کو گرفتار کر کے صدر کے سامنے پیش کیا گیا۔ ایک بخاری کیسیار نے خط کا ترجمہ انھیں سنایا اور ترجمہ سنتے ہی صدر سیدھے ہمارے پاس پہنچے اور گلے ملنے لگے۔ اب تو غرے بلند ہونے لگے ہندوستانی ساتھی زندہ باد ہندوستان کی آزادی زندہ باد“ کہہ کر ان کے محافظ زندہ باد۔“

ہم حیرت سے ان لوگوں کا منہ دیکھ رہے تھے۔ بخاری کیسیار نے یہی بتایا کہ خط ایک رجسٹرڈ پتہ منظر نے لکھا اور مضمون اس کا اس قسم کا تھا۔

تم تین ہزار کی تعداد میں ہو اور یہاں صرف ۳۶ ہندوستانی نفر ہیں۔ تمہیں شرم آتی چاہئے کہ تم خوف زدہ ہو گئے اور چند ہندوستانیوں کی فوجی کچھ بوجھ نے تمہاری بہادری پر فوج پائی۔ انھوں ہم بالکل تیار ہیں۔ ہندوستانیوں کے مقابلے میں صرف ۲ آدمیوں کو بھیجو تو شہر پر تم قبضہ کر سکتے ہو۔ ہم جید بیویوں کو قتل کرنے میں تمہاری مدد کریں گے۔ رجسٹرڈ ہندو کی اس سازش کی ناکامی کے بعد انقلاب دشمنوں کو شکست ہوئی اور انقلاب کی اس فوج میں جن ہندوستانیوں نے حصہ لیا تھا۔ بخاری کیسیار نے ان کا نام علی حروف میں لکھا گیا۔

انقلاب غفر می مدت میں بہت کچھ سکھا دیتا ہے۔ ہمارے میں سے بہتوں نے محسوس کیا کہ انھیں سوویت روس میں رہ کر کچھ سیکھنا چاہئے تاکہ ہندوستان واپس جا کر آزادی کے لئے کچھ کام کر سکیں۔ تاشقند میں ان ہندوستانیوں کے لئے ایک فوجی اسکول قائم کیا گیا جس کا نام تھا ’اندوکی گرس‘ اس میں نہ صرف ۳۶ ہمارے شامل ہوئے بلکہ ہمارے دوسرے تافلے کے لوگ بھی شامل ہو گئے جو اس وقت تک تاشقند پہنچ چکے تھے۔ یہاں مشین گن اور توپ چلانے اور ہوائی جہاز چلانے کے تعلیم دی جاتی تھی۔

ادہ ہیں تاشقند میں ۱۷ نومبر ۱۹۱۷ء میں ہندوستانی کمیونسٹ پارٹی قائم ہوئی جس کا الحاق انقلاب کی قیسری سالگرہ یعنی نمبر کو کمیونسٹ نمبر غنیشکی سے کر دیا گیا۔ پارٹی کے سکریٹری صوبہ سرحد کے محمد شفیق مقرر ہوئے جنھوں نے ایک اخبار ’زیڈیلا‘ کے نام سے تاشقند سے شائع کیا تھا۔

جب سوویت یونین اور برطانیہ کے درمیان ایک تجارتی معاہدہ ہوا تو اس میں ایک شرط یہ بھی تھی کہ ہندوستانیوں

کو ترکستان سے نکال دیا جائے۔ چنانچہ تمام ہندوستانیوں کو ایک یونیورسٹی میں داخل کر دیا گیا جس کا نام تھا مشرقی اقوام کے محنت کشوں کی یونیورسٹی۔ اس یونیورسٹی میں مشرق کے بہت سے ملکوں کے طالب علم زیر تعلیم تھے۔ ناظم حکومت جو بعد میں ترکی کے نامور شاعر ہوئے اس زمانے میں اسی یونیورسٹی میں پڑھتے تھے۔

مشرقی یونیورسٹی کے لٹریچر تعلیم میں مندرجہ ذیل مضامین شامل تھے،

۱۔ یورپ کے ملکوں کی مزدور تحریک کی تاریخ

۲۔ یورپی ملکوں کی ٹریڈ یونین تحریک کی تاریخ

۳۔ روسی کمیونسٹ پارٹی کی تاریخ

۴۔ پہلی دوسری اور تیسری (کمیونسٹ) انٹرنیشنل کی تاریخ

۵۔ مارکسزم کی تعلیم

۶۔ ہندوستان کی تاریخ

چھ مہینے کا کورس ختم ہونے کے بعد بہت سے ہندوستانیوں نے جو کمیونسٹ پارٹی میں شامل ہو گئے تھے۔ فیصلہ کیا کہ اب انھیں ہندوستان واپس جا کر کام کرنا چاہئے۔ کچھ لوگ تاشقند کا فوجی اسکول بند ہونے کے بعد ہی ہندوستان واپس چلے گئے تھے۔ جن میں محمد اکبر خاں قریشی خاص طور پر قابل ذکر ہیں۔ اکبر خاں میں لیڈرشپ کی خصوصیات بدرجہ اتم موجود تھیں۔ کابل سے تاشقند تک ایک قافلے کی رہنمائی انھیں نے کی تھی۔ ہندوستانیوں کو انگریزوں سے آزاد کرانا ان کی زندگی کا سب سے بڑا مقصد تھا۔ تاشقند اسکول کے بعد کمیونسٹ پارٹی کی ایمپارہ فیصلہ طور پر وطن واپس آئے۔ آزاد قبائل کے علاقے میں ایک پریس قائم کرنا چاہتے تھے تاکہ افغانی بطور ہندوستان بھیج سکیں۔ اسی کوشش میں گرفتار ہوئے اور تین برس کی سزا ہوئی۔ جیل میں بھی انھوں نے پریس قائم کرنے کی کوشش جاری رکھی اس سلسلے میں ان کے کچھ خط بھی آئی ڈی نے پکڑے اور انھیں بھارت پریس کی منسلک ہوئی۔ دوسری سزا پہلی سزا کے خاتمے کے بعد شروع ہوئی۔ اس طرح انھیں دس برس کی سزا ہوئی۔ یہ ماسکو تاشقند سازش کیس کا پہلا مقدمہ تھا۔ اکبر خاں آج کل اپنے گاؤں میں مقیم ہیں اور یادداشت لکھتے رہ رہ کر رہتے ہیں۔

اب ماسکو میں مقیم ہندوستانیوں نے بھی ہندوستان واپس آنے کا فیصلہ کیا اور آخر سوویت کمیونسٹ پارٹی اور سرخ فوج کی مدد سے ہندوستانی کمیونسٹوں کا ایک چھوٹا سا قافلہ انتہائی دشوار گزار راستے سے ہندوستان کی طرف روانہ ہو گیا۔ اس قافلے کے سفر کا ذکر یہاں نامناسب نہ ہو گا۔ کیونکہ اول تو یہ وہ داستان ہے جسے آج بھی پڑھنے سے رونگٹے کھڑے ہوتے ہیں اور یقین ہو جاتا ہے کہ جب تک کسی اعلامیہ کی ترویج نہ ہو کوئی شخص یہ معین نہیں بداشت کہنے کے لئے تیار نہیں ہو سکتا اور دوسرے یہ کہ سچی وہ قافلہ ہے جس پر ان دنوں ماسکو تاشقند سازش کیس کا چلا یا گیا جسے ہندوستان میں کمیونسٹوں پر سازش کا پہلا مقدمہ سمجھا جائے۔

رفیق احمد نے اپنے فیصلہ پر سفر کرنے میں اس سفر کا بیان دلچسپ انداز میں کیا ہے۔ ممکن ہے اس میں کہیں کہیں غلطیاں ہوں لیکن مجموعی اعتبار سے سفر کے تمام شرکاء اس بیان سے متفق ہیں۔

”حکومت افغانستان راہ داری دینے کے لئے تیار نہیں تھی۔ براہ کابل جانا ممکن نہیں تھا۔ اس لئے براہ پامیر جانے کا فیصلہ ہوا۔ ہمارے وہم و گمان میں بھی نہ تھا کہ پامیر کا راستہ افغانستان کے راستے سے اس قدر دشوار ہوگا۔ آج کل کا پامیر تو بلکہ ۱۹۳۳ء کا پامیر تھا۔

ہم کو قہر تھبت پر ہندوستان آنا تھا۔ چنانچہ اخیر مارچ ۱۹۴۲ء کو ہر لوگ ماسکو سے ناشتہ واپس آگئے۔ اس وقت میرے ساتھ حسب ذیل اشخاص تھے۔

(۱) رفیق احمد (۲) حبیب احمد (۳) عبد المجید (۴) فیروز الدین منصور (۵) فداعلی زارہد (۶) سلطان محمد (۷) عبدالقادر صحرائی (۸) سعید (۹) عبد المجید (۱۰) نظام الدین۔

فضل الہی اور عبداللہ صفدر کو بھی ہمارے ہمراہ آنا تھا۔ لیکن انھوں نے انکار کر دیا۔ اور وہ ماسکو میں رہ گئے۔ عبد المجید ماسٹر عبد المجید کے نام سے پکارے جاتے تھے کیونکہ وہ کابل کے کسی اسکول میں اردو پڑھاتے تھے۔ ہمارے سفر کا انتظام کرنے کی ذمہ داری کمیونسٹ پارٹی کے سر تھی۔ جو اطلاعات فراہم کر رہی تھی۔ چنانچہ کچھ عرصہ کے بعد ان کو یہ خبر ملی کہ اسکابلون سے جس کو شاید اب مارگیلان کہتے ہیں سرخ فوج پامیر کی طرف جائے گی۔ ان کے ہمراہ جانے میں سہولت ہوگی۔ چنانچہ ہم کو ایک کمیونسٹ روسی دوست کے ہمراہ مارگیلان پہنچا دیا گیا۔ اس علاقے میں کچھ روز قیام کیا۔ اس کے نواح میں بغاوت پورے شباب پر تھی۔ باہر سے رسد کا آنا قطعی مسدود تھا۔ ایک روز دو پہر کا وقت تھا۔ ہم لوگ بازار میں تفریح کر رہے تھے۔ سرخ فوج کو چونکہ دو روز سے کچھ کھانے کو نہیں ملا تھا۔ ڈیوٹی پیرہ وغیرہ منات تھا۔ بیکایک بگل کی آواز کان میں آئی روڑ کو ہم سب تیرک میں آئے سو بیجا فوج تیار ہو گئی ہے۔ فوجی کمانڈر نے کاشن دیا اور فوج روانہ ہوئی۔ اس کے بعد جو فوجی آئے گھوڑے پر زین کسار افضل اور بیٹے نے کہ جس طرح کو فوج گئی تھی روانہ ہو جاتے ہم قطعی کچھ سمجھ نہ سکے کہ معاملہ کیا ہے۔ شام کے قریب فوج واپس آئی کہ انور پاشا کی خبر سن کر مقابلے کو گئے تھے۔ انور پاشا شہید ہو گئے اور ان کا تابوت فوجی اعزاز کے ساتھ تاشقند روانہ کر دیا گیا۔ قطعی طور پر کوئی رائے قائم نہیں کی جاسکتی۔ البتہ ان خطوط سے جو روسی فوج کے ہاتھ آئے یہ قیاس کیا جاتا ہے کہ جب ان کی قوت ختم ہو گئی تو وہ افغانستان واپس جانا چاہتے تھے لیکن افغانستان نے جواب دے دیا کہ ان کا افغانستان میں داخلہ ملکی مصالح اور خارجہ پالیسی کے خلاف ہے۔ ان کے لئے کوئی راستہ نہ تھا۔ وہ اسی وقت چین جانے والے راستہ پر تھے۔ ممکن ہے کہ یار قند جہاں سے ان کو امداد مل رہی تھی جا رہے ہوں۔ سیاست میں اس قسم کی سبب باتیں جائز ہیں۔ کبھی دشمن کے پسینے پر گوئی ماری جاتی اور کبھی دوستی کی جاتی ہے۔

• تھوڑے عرصے کے بعد ہم میاں سے روانہ ہو کر اوش (جس کو تخت سلیمان بھی کہتے ہیں) پہنچے جہاں سے زارہ اور وہاں سفر جمیا کرنا تھا۔ تخت سلیمان ایک پہاڑ پر واقع ہے، دامن کوہ تک رہی ہے۔ پہاڑ پر ایک او پہاڑ ہے جس پر چھوٹی سی

کلیبے۔ اس پر ایک جاسے نماز کا نقشہ پتھر پر بنایا ہوا ہے۔ لوگوں کا کہنا ہے کہ حضرت سلیمان کا تخت یہاں پر اترنا تھا۔ بعض مؤرخین کا بیان ہے کہ بابر بادشاہ یہاں پیدا ہوا تھا۔ صحت کے ساتھ کچھ نہیں کہا جاسکتا۔ بہر صورت آخری ریلوے اسٹیشن ہے۔ اور یہاں سے کوہستان کا سلسلہ شروع ہوتا ہے۔ قصبہ چھوٹا سا ہے۔ لیکن تمام ضروریات زندگی دستیاب ہو جاتی ہیں۔ یہاں پر ہمارے لئے گھوڑے خریدے گئے۔ افسر بابر برداری کے لئے اونٹ کرائے پر لئے گئے۔ سامان خوراک فراہم کر کے چند روز قیام کے بعد پامیر کی طرف روانہ ہوئے۔ کچھ دور جا کر ہم کو دریائے آمون دوبارہ گھوڑوں سے عبور کرنا پڑا۔ یہاں پانی اگرچہ زیادہ نہ تھا لیکن دھارا تیز تھا۔ سرخ فوج کے دو گھوڑے مع مشین گنوں کے بہر گئے لیکن تھوڑی جا کر نکل آئے۔ دوسری جانب چھوٹا سا کلاں تھا جس کا نام یاد نہیں رہا۔ ایک روز قیام کیا اور دریائے آمون کے کنارے کنا سے درہ کوہ کے راستے پر چل پھڑے ہوئے۔ راستہ نہایت درجہ خراب تھا۔ معلوم ہوا کہ سرکاری طور پر اس راستہ پر سال میں ایک مرتبہ آمد و رفت ہوتی ہے۔ کچھ روز چلنے کے بعد دشت قراقرم میں داخل ہوئے۔ آبادی تقریباً ختم ہو چکی تھی۔ اس دشت میں کچھ ایسے جھے پر چلنا پڑا جو برکی طرح ملائم تھا۔ قیاس تھا کہ شاید اس کے نیچے دلدلی ہے۔ اس دشت کو طے کرنے کے بعد ایسے مقام پر پہنچے جہاں سے کوہ الطالی شروع ہوتا ہے۔ درہ کوہ میں داخل نہیں ہوئے تھے کہ یکایک قافلہ روک دیا گیا اور سرخ فوج نے درہ کوہ کا محاصرہ شروع کر دیا۔ ہم چران تھے کہ کوئی کاشن نہیں ہے اور ہر شخص اپنی رائے کے مطابق کام کر رہا ہے۔ جب محاصرہ مکمل ہوا تو فائرنگ شروع ہوئی اور چند گولیاں چلنے کے بعد فائرنگ رک گئی۔ تھوڑے انتظار کے بعد دیکھا کہ کچھ لوگ گرفتار کر کے درہ سے باہر لائے گئے۔ ان کے بیانات قلم بند ہوئے۔ ان کے ہمراہ دُبنے آگائیں، گھوڑے تھے۔ معلوم ہوا کہ چین سے یہ سامان لارہے ہیں۔ بیان کیا جاتا ہے کہ باغیوں کے لئے یہ سامان آ رہا تھا۔ یہ یقینی تھا کہ یہ لوگ تاجر نہیں تھے۔ اگر باغیوں کے لئے نہیں تو چرا کر لارہے ہوں گے۔ یقین کے ساتھ کچھ نہیں کہا جاسکتا۔ ان لوگوں کو گرفتار کر کے اوش روانہ کیا اور گھوڑے اور گائیں، دُبنے ضبط کر لئے گئے۔ پھر معلوم نہیں ہوا کہ ان کے متعلق کیا کارروائی ہوئی۔

چند روز سفر کرنے کے بعد ہم مرغاب پہنچے۔ یہاں روسی قلعہ ہے اور کچھ فاصلے پر چینی سرحد۔ یہاں جانوروں کا زنا شروع ہو گیا۔ میرا گھوڑا رات کو کسی وقت ختم ہو گیا۔ میں نے اس کی اطلاع دی۔ کمانڈر نے دوسرا گھوڑا مجھ کو دلوایا۔ مرغاب سے آگے روانہ ہوئے۔ راستہ بہت دشوار گزار تھا۔ اب جلیب کا اس کے بعد مجید کا اور پھر فیروز وغیرہ کے گھوڑے مرتے چلے گئے۔ ان کے بجائے ہم کو اونٹ ملتے رہے۔ اب اونٹوں کی باری آئی۔ چنانچہ چار اونٹ بھی مر گئے۔ ہمارے پاس دس گھوڑے تھے اُن میں صرف ایک زندہ رہا۔ اور آٹھ اونٹ تھے اُن میں صرف چار زندہ بچے۔ اتنی سب مر گئے۔ اب ہم پامیر کے قریب ہو گئے تھے۔ ایک روز ہم کو قند کی ڈلیاں دی گئیں اور کہا گیا کہ انتہائی بلندی کو پہنچاؤ۔ جب شخص میں تکلیف محسوس کرو تو شکر جانا شروع کر دینا۔ چنانچہ ہدایت کے مطابق ایسا ہی کیا گیا۔

مذاخذ کر کے سطح مرتفع پامیر پہنچے یہ ایک وسیع مرتفع اور ہموار کوسوں لمبی اور تقریباً ایک میل چوڑی ہے۔ اس پر چھوٹی چھوٹی پہاڑیاں ہیں۔ اس قدر قدیم زمانے کی ایک چوکی ہے جس پر چھت نہیں تھی۔ ہوا تیز اور تند چل رہی تھی۔ اس نے فوجی افسر نے حکم دیا کہ تم اس کی دیواروں کی آڑ میں پناہ لو۔ رات وہاں بسر کی۔ صبح کو بھر اترنا شروع کیا مگر بکے قریب پامیر سے اترے اور وہاں کوہ میں رات بسر کی۔ یہاں بھی سردی بہت تھی اور ہوا بھی چل رہی تھی۔ اس تمام راستے میں برف نہیں ملا۔ پامیر سے اترتے اترتے دو اونٹ اور مرگئے۔ سرخ فوج کے گھوڑے اور اونٹ بھی اسی طرح مر گئے تھے۔ تقریباً چھ حصہ فوج کا پیدل ہو گیا تھا۔ ہم نے کل سامان اونٹوں پر لاد لیا اور پیدل روانہ ہوئے۔ چند روز سفر کرنے کے بعد ہم شغنان پہنچے یہاں افغانی قلعہ ہے اور اس کے مقابلے میں روسی چھاؤنی ہے۔ بازار افغانی سردار میں ہے مگر روسی بھی اپنی ضرورت یہاں سے پوری کرتے ہیں۔ یہ سب کچھ کسی معاہدے کے تحت ہوتا ہے۔ شغنان سے ایک میل دور ایک پہاڑی بڑا بگڑا تھا۔ ہم کو یہاں ٹھہرنے کو کہا گیا۔ یہاں تقریباً ایک ہفتہ قیام رہا۔

فوج کی کمیونٹ پارٹی ہمارے لئے سفر کی تیاری میں مصروف تھی۔ وہ کیا کر رہی تھی ہم کو معلوم نہیں۔ ایک روز مجھ کو اور ایم جمید، نیروز الدین اور حبیب کو رات کے وقت طلب کیا گیا اور مقامی لوگوں کے پرنے کیلئے اور چار موٹوں (ایک قسم کا جوتا جوتا ہے جس کا اپنا دھول ایک ہی جڑے کا ہوتا ہے) دیئے گئے اور دس دس پونڈ دئے گئے اور ہدایت کی کہ صبح تڑکے ہم روانہ ہو جائیں اور ایک خط سلمان نامی شخص کے نام دے کر کہا کہ یہ خط سلمان کو دے دینا وہ تمہارے آگے جانے کا انتظام کر دے گا۔ چنانچہ وہ کیڑے وغیرہ لے کر ہم آگئے اور دوسرے روز اندھیرے میں چل دئے۔ دن کوہ میں آمو دریا کے کنارے جا رہے تھے۔ اکثر گاؤں راستے میں ملے۔ راستہ اگرچہ ہموار تھا لیکن راستے میں اس قدر کنکڑ تھے جس کی انتہا نہیں۔ کنکڑ سیر میں اس طرح چھو رہے تھے معلوم ہوتا تھا ہم پر ہند یا سفر کر رہے ہیں۔ بڑی تکلیف کے بعد مغرب کے بعد ہم اسکاٹم پہنچے۔ دریا کے ایک طرف روسی قلعہ اور دوسری جانب افغانی قلعہ تھا۔ روسی قلعہ کسی قدر بلندی پر تھا اور نیچے اسکاٹم گاؤں۔ چاند کی آخری تاریکیں تھیں۔ اندھیری رات کے سبب ہم نے اسکاٹم میں رات بسر کرنے کا ارادہ کر لیا اور ایک مکان میں رات بسر کرنا چاہی۔ اس علاقے میں ہر مکان کے ساتھ ایک کوٹھڑی ہوتی ہے جو مسافروں کے لئے بنائی جاتی ہے۔ اور وہاں کی اصطلاح میں اس کو کوچ خانہ کہتے ہیں۔ چنانچہ کوچ خانے میں تڑپے مالک مکان نے بانی کا انتظام کر دیا۔ اور روشنی کے لئے ایک باریک سی لکڑی کو جس پر کاجل اور مکھن ملا ہوا تھا۔ سلگا کر رکھ دیا اور خوردہ سی قلعہ میں جا کر اطلاع دی کہ کچھ جاسوس میرے مکان میں ٹھہرے ہوئے ہیں۔ اسکو اڈرن کمانڈر اپنے ہمراہ چار فوجیوں کو لے کر ایک دم کوچ خانہ میں داخل ہوا۔ اور افضل سینوں کی طرف کر کے روسی زبان میں کہا کہ کھڑے ہو جاؤ۔ ہم حیران تھے کہ یہ بلائے ناگہانی کہاں سے گئی۔ بالکل غیر ارادی طریقہ پر میرا ہاتھ افضل کی نال کی طرف بڑھا اور میں نے پوری طاقت سے نال پکڑ کر اپنے سینے سے الگ کرتے ہوئے کہا کہ تم کیا بتیے میں کیا تم ہم کو نہیں جانتے، یہ کمانڈر اور فوجی اسکاٹم سے شغنان تک ہمارے ساتھ آئے تھے۔ میں نے عرض کیا کہ میرا ہاتھ غیر ارادی چل رہا

نالی کی طرف بڑھا۔ اس میں زجرات کو نہ پہنچا ہی کہ وہ قتل ہے۔

کمانڈر نے پہچانا کہ فوجیوں کو باہر چلے جانے کا حکم دیا۔ جب سب چلے گئے تو اس نے دریافت کیا کہ آپ کو کس چیز کی ضرورت ہے۔ مجید بول اٹھے کہ تمباکو اور اجس کی۔ کمانڈر واپس چلا گیا اور تھوڑی دیر بعد بڑا سائیکل جس میں شکر چائے، ماچس اور تمباکو تھی، لا کر دیا اور کہا یہ فقط سرحد ہے۔ یہ لوگ اچھے نہیں ہیں۔ مناسب ہو گا کہ تم یہاں سے پھلی رات کو روانہ ہو جاؤ۔ اس بندہ خدا نے یہ معلوم کرنے کی کوشش بھی نہیں کی کہ آخر تم کہاں جا رہے ہو۔ چنانچہ ہم لوگ اسی رات کو ۲-۳ بجے روانہ ہو گئے۔ صبح ہوتے ہوتے جائے سلیمان پر پہنچ گئے۔ سلیمان کی عمر پچاس سال ہوگی۔ وہ اپنے ملازمان کے ساتھ مکان ہے باہر باتیں کر رہے تھے۔ ہم کو دیکھا، بلایا۔ ہم نے روسی کمانڈر کا خط دیا۔ اس نے پڑھا اور کہا کہ یہ سنار ہیں اور ان کا نام فاروق ہے۔ آپ لوگوں کی اچھی قدر ہوگی۔ آج یہیں رہیں۔ کچھ کھجور بھی بھجوانا ہے۔ ہم خاموشی سے یہ باتیں سنتے رہے۔ اس نے اپنے ملازمین کو خدمت کیا اور ہم کو اپنے مکان میں لے آیا۔ یہ باتیں ان لوگوں کو دھوکا دینے کی غرض سے کہی گئی تھیں۔ وہ کوہ میں سلیمان صاحب کا یہ مکان تھا جو بہت وسیع تھا۔ اس لئے اس کو جے سلیمان کہتے تھے۔

اب گفتگو شروع ہوئی اور انھوں نے بیان کیا کہ راستے میں پہاڑوں کے علاوہ ایسی خندقیں ہیں جن کی گہرائی ہزاروں فٹ ہے۔ اگر کوئی آدمی یا جانور گر جائے تو پھر اس کا ٹکڑا غیر ممکن ہے۔ بعض وقت ان خندقوں کے کنارے برف کی تہ جم جاتی ہے آدمی نادانیت کی بنا پر ان پر سر پر رکھ دیتا ہے اور برف ٹوٹ جاتا ہے اور آدمی خندق میں گر جاتا ہے اس لئے راستے میں پوری احتیاط برتنی چاہئے۔ پہاڑوں کی بلندی بھی ۲۲ ہزار فٹ ہے اور ڈھلوان پہاڑ ہیں ان پر چڑھنا اور اترنا ہو گا۔ میں ایک اچھا راہبر آپ کو دوں گا۔ اس کو چار پونڈ دینا پڑیں گے۔ رات کے وقت میں اپنے اونٹ کے ذریعے دیا لے آؤں کو عبور کروں گا۔ آپ سامنے کے پہاڑ پر چڑھ جانا اور تیغ کوہ کے سہاڑے سہاڑے افغانی قلعہ کے سامنے کا راستہ طے کر لینا۔ غرض اچھی طرح سمجھا کر دو تین روز اپنے یہاں ٹھہرا رکھا اور اس کے بعد ایک رات کو تقریباً بارہ بجے ہم وہاں سے روانہ ہوئے۔ لیڈ دیا مکان تھا۔ دریا یہاں پر اس قدر تنگ ہے کہ آسانی سے ہلکا سا مان دوسری جانب پھینکا جا سکتا تھا۔ لیکن دریا کی روانی تیز ہے۔ اونٹ پر سوار ہو کر دریا کو عبور کیا۔ اب ہم افغان سرحد میں داخل ہو گئے۔ راہبر کے نقش قدم پر چلتے رہے۔ یہاں تک کہ ہم تیغ کوہ پر پہنچ گئے۔ جس طرح ممکن ہوا ہم اپنے کو چھپاتے ہوئے راستہ طے کر رہے تھے۔ جب افغانی قلعہ کے مقابل پہنچے تو لوگوں نے بھونکنا شروع کیا۔ چاندنی رات تھی۔ سیاہ لباس چاندنی میں دور سے دکھائی دیتا ہے۔ کتوں کے بھونکنے سے ہم تیغ کوہ کی آڑ میں ہو گئے اور آہستہ آہستہ راستہ طے کرنا شروع کر دیا۔ جب افغانی قلعہ سے کافی دور نکل آئے تو پہاڑ سے اتر کر چلنا شروع کیا۔ یہاں پر پانی کے بہاؤ سے ایسے کٹاؤ پیدا ہو گئے تھے جن کی بلندی درمیان میں پانچ پانچ سو فٹ سے کم نہیں تھی۔ بستر اور کھانا پیٹھ پر باندھ رکھا تھا۔ ان کٹاؤں کو یکے بعد دیگرے طے کرتے وقت یہ معلوم ہوتا تھا کہ سینہ بھٹ جائے گا۔ یہاں تیز زدی بھی ضروری تھی۔ پھلی رات کو ہم ایک غار میں جا پہنچے۔ راہبر کے کہنے سے ہم غار میں داخل ہو گئے۔

ہم نے کوہ ہندو کش کو طے کیا۔ پامیر جی جگہ کو ہر کیا۔ جہاں کی سختی سے جانوروں نے دم توڑ دیئے تھے۔ لیکن اس اسیر کے مقابلے میں وہ کچھ نہ تھے۔ زیادہ تر طلیع کا باعث چاموش تھے معلوم ہوتا تھا کہ ننگے پیر جا رہے ہیں۔ راہسکا یہ عالم تھا کہ وہ گوش کرنا تھا کہ ہم سے دور ہے۔ خدا نے ان پہاڑوں کو کنگروں کا بنایا ہے۔ باتوان بربرن ہوتا ہے یا کنگر گھاس اور دھنن نام کو نہیں چڑھائی، انار و دونوں دشوار تر تھے۔ نہ آدمی چڑھ ہی سکتا ہے نہ اتر سکتا ہے۔ ڈھال اس قدر تیز ہے کہ پیر کا جھنڈا شوار پھر بچکے جانے یا گولی کا نشانہ بن جانے کا خوف دامن گیر۔ ہندو کش اور پامیر پر اس قسم کا کوئی خوف نہ تھا۔ ہم کو غار میں آئے ہوئے خسل سے آدھ گھٹن ہوا ہوگا کہ چند سواروں کے آنے کی آواز سنا دی۔ وہ غار کے قریب سے ہو کر نکل گئے اور آپس میں کہہ رہے تھے کہ آخر اس پدر سوخت کا چرند نہ کجا رفتہ (ان کا باپ جل جائے یا کیا ہوئے اور کہاں چلے گئے)

یہ لوگ ہماری تلاش میں آئے تھے۔ تلاش کرنے کرتے ایسے مقام پر پہنچے جہاں انسان چڑھ سکتا تھا۔ تھوڑی دیر میں وہ اس ہوکر میں چلے گئے۔ شاید ان کا خیال ہو کہ وہ کے راستے جا رہے ہوں۔ ہم خاموشی کے ساتھ یہ سب کچھ سنتے رہے۔ رات بسر کرنے کے بعد صبح کے وقت پہاڑ پر چڑھنا شروع کر دیا۔ تھوڑی راوٹ کی ہوگی کہ حبیب احمد نے کہا کہ میں اب آگے نہیں جا سکتا۔ مجھ کو میری حالت پر چھوڑ دو اور تم لوگ چلے جاؤ۔ میں نے مجید کو آواز دی۔ باہم مشورہ ہوا کہ حبیب احمد کا سامان میرے اور مجید کے درمیان تقسیم کر لیا جائے اور ان کو سہارا دے کر لے جایا جائے۔ سامان تقسیم کیا گیا۔ اور بہت دیر لاکر آگے چلے نصف گھنٹے کے بعد فیروز الدین منغول نے جواب دے دیا کہ اب میری طاقت مجھ کو جواب دے چکی ہے۔ میں قطعی آگے نہیں چل سکتا۔ ان کا سامان بھی لے لیا گیا۔ اس عرصے میں راہبر پہاڑ کی چوٹی پر پہنچ چکا تھا۔ لیکن برف پر پیروں کی نشانات باقی تھے۔ ان نشانات پر قدم رکھتے ہوئے چلتے رہے۔ آگے نصف دائرے کی شکل میں راہ دکھائی دے رہی تھی۔

دائیں جانب زبردست غار اور دوسری جانب پہاڑ تھا۔ بہتر وقت اس راستے کو طے کر کے تیغ کوہ پر پہنچ گئے۔ پہا بہت سنبھل کر چلنا تھا۔ فیروز الدین اور حبیب پیروں کی وجہ سے ڈکھایا ہے تھے۔ اندیشہ تھا کہ اگر توازن بگڑا تو غار میں جا پڑیں گے لہذا ان کی کمر میں رسی باندھ رکھی تھی۔ اس کے سہارے وہ حصے کیا۔ یہاں قطعی کوئی راستہ نہ تھا۔ پہاڑ اس قدر دھولان تھا کہ پرچنا مشکل تھا۔ مجبوراً بیٹھ کر اترنا چاہا۔ لیکن بیٹھ کر اترنا بھی ممکن نہ ہوا تو پھسلنا شروع کر دیا۔ پھسلنا اس لئے دشوار تھا کہ رگڑ سے جو کنگر پتھر اپنی جگہ سے اٹھ کر جاتے تھے وہ سر پر آکر لگتے تھے جہاں بستر سر پر رکھ کر سترن کی حفاظت کرنی اور پوسٹیں کے حامن میں خود کو لپیٹ لیا اور لڑھک پڑے۔ تھوڑی دیر میں دامن کوہ میں پہنچ گئے جہاں کثرت سے برف تھا۔ برف کو کھل عدد کر کے پھر چلنا شروع کیا۔ دو دو کوہ میں راہبر نظر آیا۔ اس نے اشارہ کر کے اپنی طرف بلا یا۔ اس کے پاس گئے۔ راہبر نے کہا کہ اب ہم خطرے سے نکل گئے ہیں۔ افغان فوجی یہاں نہیں آسکتے۔ یہ اطمینان کر کے دو کوہ میں چلنا شروع کیا۔ برف کی کثرت تھی لیکن چلنے کے سوا اور چارہ بھی کیا تھا۔ شام کے وقت ایک لکڑا برنودار بھا اور برف باری شروع ہو گئی۔

ہم نے اپنے کبل سے شامیانہ بنا یا۔ جوہمیان پاتہ میں عین من سے چاروں کو نے باندھے۔ راہبر کی لاشی کو

درمیان میں کھڑا کر کے ایک دوسرے سے مل کر مچھ گئے۔ جب برف کا وزن زیادہ ہو جاتا تو برف گر کر پھر بیٹھ جاتے۔ تقریباً بھر بہت گرتی رہی صبح جبکہ ہوئی۔ آفتاب طلوع ہوا ہم سامان باندھ کر آگے روانہ ہوئے شام کے وقت ایسے مقام پر پہنچے جہاں بڑی بڑی چٹانیں تھیں۔ پانی بہہ رہا تھا اور برف کے گلیشیر جگہ جگہ ٹکے پڑے تھے۔ صبح رہا ہونے بتایا کہ قریب پہاڑ افغانستانی اور چترال کے درمیان حد فاصل ہے۔ اس پہاڑ کے اس طرف چترال کا علاقہ ہے۔ پھر پہاڑ پر چڑھنا شروع کیا۔ بعض جگہ ہاتھوں کی مدد سے آگے بڑھا جاتا تھا۔ دن بھر چلنے کے بعد تقریباً پانچ بجے ہم تیغ کوہ پر پہنچے۔ ماہر نے وہاں اٹھائے سے بتلایا کہ یہ درہ چترال تک جاتا ہے۔ راستے میں علاوہ نشیب و فراز کے کوئی پہاڑ نہیں ہے۔ اس خردہ سے ہم بہت خوش ہوئے اور جس طرح دو روز پہلے پہاڑ سے اترے تھے اسی طرح پھسلنا شروع کیا۔ یہ پہاڑ بھی اس قدر ڈھلوان تھا کہ درمیان میں بہت جلد چمک کر رک جائیں لیکن ممکن نہ ہو سکا۔ نیچے آئے ایک غار اتفاق سے یہاں بھی تھا۔ ماہر نے جکڑیوں کی میٹلنگ جمع کر کے سنگائیں اور سب بڑے آرام سے سو گئے۔ لیکن فاذ سے۔ کیونکہ لاشن ایک روز پہلے ختم ہو چکا تھا۔

اسی وہ میں فیروز الدین منصور اور حبیب احمد کے پیروں کے ناخن گر گئے تھے اور پیر برف سے جل چکے تھے۔ چترال کا درہ میں برف نام کو بھی نہ تھا لیکن شدت سردی سے ایک چھوٹا سا چنہ جس کو عبور کرنا تھا چمک گیا تھا۔ غالباً یہ درہ چترال کا منبع تھا۔ جیسے ہی پاؤں سطح برف پر رکھے وہ سطح ٹوٹ گئی اور ہم نیڑیوں تک پانی میں اتر گئے۔ چونکہ حبیب اور فیروز الدین منصور کے پیڑ جمی تھے اور ان کے پیروں سے خون جاری تھا اس لئے یکے بعد دیگرے ان کو اپنی پیٹھ پر بٹھا کر اس چنہ کے دوسری طرف لائے اور چلنا شروع کیا۔ پھوٹے فاصلہ پر ایک چھوٹا سا خشک ملا۔ ہمارے پورے سفر میں یہ پہاڑ خشک تھا۔ ہمارا راسک پاس آتا تھا۔ اس نے چنہ سے پانی لیا ادا آگوندھا پھر سوکھی لکڑیاں جمع کر کے کچھ چیلے پتھر رکھے۔ اس کے بعد لکڑیوں میں آگ لگا دی۔ آگ سے پیچ گرم ہو گئے تو اس نے روٹیاں بنا کر ان پتھروں پر چپکا دیں۔ روٹیاں قطعی کچی تھیں لیکن اس کے سوا چاہہ ہی کیا تھا۔ کھانا شروع کر دیں۔ جب روٹیاں کھا کر فائدہ ہوئے تو ماہر نے کہا کہ یہ درہ چترال تک جاتا ہے اور وہاں ہندوستانی کی سرحد ہے۔ میرا کام ختم ہو گیا۔ اب میں جاتا ہوں۔

اس سفر کا ایک دلچسپ واقعہ میر عبد المجید نے سنایا۔ ایک ہم سفر نظام الدین تھے جو نظام الدین کہلاتے تھے یہ فن داستان گوئی کا استاد تھے۔ بتاتے تھے کہ کدو میسے ڈانسا تو نظام الدین کہانی سنائے۔ کچھ دن بعد انھوں نے ایسی ہی کہانی شروع کی جو سارے سفر میں سنی جاتی رہی۔ کہانی کا اٹھا دلبر جو کہ کہانی اب سب لوگ دلبر جو کہ کہانی سے تھک چکے تھے اس لئے اب کہانی سنایا کہ کہانی ختم کر دو ورنہ کہانی نہیں سن گئے۔ نظام الدین نے جو بیانات بنایا تھا اسے یہ دن اور در کا تھے لیکن قافلہ سننے کے لئے تیار نہ تھا۔ ایک رات جب ایک منزل پر قیام ہوا تو نظام الدین سب سے الگ ہو کر کہیں چلے گئے۔ یہ عبد المجید اتفاق سے ادھر سے گزرے تو کان میں کچھ آواز آئی جیسے کوئی باتیں کر رہا ہے گئے تو کیا دیکھے یہ کہ نظام الدین ایک پتھر پر اکیلے بیٹھے دلبر جو کہ کہانی رور زور سے سناتے ہیں۔ کہانی کو تو بہ حال ختم ہونا تھا۔ چترال پہنچنے پر یہ لوگ گرفتار کر لئے گئے اور نپا در میں مقدمہ چلا۔ بعد میں محمد عتیق اور فضل الہی اتر باقی اور دوسرے لوگوں پر بھی الگ الگ مقدمے چلے اور اس طرح ماسکو تا مسعود ساز من کیس اختتام کو پہنچا۔

جدید ازبکی شاعر

(ایک جائزہ)

(اس مقالہ پر شاعر نے تقریباً ۱۹۵۰ء میں لکھا تھا، اس وقت ازبکستان سوویت یونین کا ایک خود مختار اشتراکی جمہوریہ ہے۔ ۱۹۸۰ء میں مقررہ پکارا، خواہزم، خیبر، فیروزخان،

(اس مقالہ پر شاعر نے تقریباً ۱۹۵۰ء میں لکھا تھا، اس وقت ازبکستان سوویت یونین کا ایک خود مختار اشتراکی جمہوریہ ہے۔ ۱۹۸۰ء میں مقررہ پکارا، خواہزم، خیبر، فیروزخان،

ایزجان، خوتن اور تاشقند جیسے تاریخی شہر شامل ہیں اس خاک سے تھوڑی سی آبادی ہے۔ امام ابو نعیم، البیرونی، بلخامینا، اورنگ زیب، علی شیر زاری، بابرا، و غیرہ جیسے عالم، حکیم اور فاتح آئے ہیں۔ اس کے ہندوستانی سریشوں میں عرب ایران اور ترکی بھی نہیں بدستوران اور چین کی قدیم تہذیبوں اور مگر کی سرکردہ کا بھی نمایاں اثر و امواج ہے۔

موجودہ ازبکستان میں رانی اور نوری، اختیار سے کئی قومیتوں کے لوگ آباد ہیں، مثلاً، ایک، ترکمان، کرغیز اور تاتارز وغیرہ۔ ملک کی فنی آبادی صرف ۹۰ لاکھ ہے اور اس میں ازبکی زبان بولنے والوں کی تعداد ۶۵ فیصد یعنی کم و بیش ۶۰ لاکھ ہے۔ اس کے وسیع رقبہ میں نسبتاً آبادی کے انتشار اور کئی کاسب قدرت کا بھی یعنی پانی کی قلت اور بے آب درگاہ خبر اور ریگستانی علاقوں کی کثرت ہے۔ تباہ آور و ہلکا اور سرخس دریا کے ماحول پر اور جنوب و مشرق میں تپان نشان کے کوہستانی سلسلے، طاس میں جو لیتیاں آدھیں وہ نہ صرف یہ کہ تاریخی جان و نعمت اور اسلامی دور کے علمی اور تہذیبی فروغ کی یادگار ہیں بلکہ تھوڑے سے بیکراں، شادابی، رنگارنگ پھولوں اور پھولوں کی کثرت اور ایبہ، سوئیں، بکری، شیرنگی کے استقبال سے بھی، اپنا غار نہیں کہتیں

اشتراکی انقلاب سے پہلے اس علاقہ کے لوگ خانوں، زمینداروں اور ملاؤں کے اختفالی اور مظالم کا شکار ہو کر حالت افلاس اور بے سروسامانی کی جیسی زندگی گزار رہے تھے۔ اس کا اندازہ اس سے کیجئے کہ آج بھی وہ یقین دلانے کے لئے تالی، نمک اور پانی کی قسم کھاتے جو اپنی کمیابی کی وجہ سے ان کی زندگی میں سب سے زیادہ اہمیت، تقدس اور قیمت رکھتے تھے اس صورت حال نے ان میں محنت، برداشت، جفاکشی اور خطر ندری کی صلاحیت پیدا کی اور صدیوں کے مشترکہ دکھوں کے احساس نے ان کے دلوں میں انصافیت اور اخوت کے تھک بندتا کو زندہ رکھا، یہی وجہ ہے کہ اکتوبر انقلاب کی کامیابی کے بعد ۱۹۱۸ء میں جب سرخ فوجوں نے اس زمین پر قدم رکھا تو ماسے محنت کش عوام ان کے ساتھ ہر گئے اور کہتے ہیں دیکھئے اس خطہ میں زار شاہی حاکموں، خانوں، زمینداروں اور مذہبی علما کا فرسودہ اور برباد تعلق تھا۔

لے یہاں اس واقعہ کی طرف اشارہ ہے کہ اس وقت ماہرین آثار قدیمہ، وسط ایشیا خصوصاً وادی فرغانہ اور آمو دریا کے بعض ساحلی مقامات کی کھدائیوں میں اور ان میں دستیاب شدہ آثار و خبروں کے مطالعہ سے اس نتیجہ پر پہنچے ہیں کہ تین ہزار سال سے دو ہزار سال قبل مسیح کے درمیان

گذشتہ نصف صدی کا زمانہ ازبکستان میں اشتراکی نظام کی تعمیر کا دور ہے اور یہی زمانہ ازبکی زبان میں جدید شعرو ادب کی تشکیل اور فروغ کا زمانہ بھی کہا جاسکتا ہے۔ اس کے جدید ازبکی شاعری اور اس کے رجحانات کے مطالعہ میں "رقی" کی تعمیر کے اس دور کے چند شائق کو پیش نظر رکھنا ضروری ہے۔ ازبکستان میں قبل انقلاب کا معاشرہ جاگیردار اور زرعی نظام کے انتہائی پس منظر کا نمونہ تھا۔ جو صنعتی ترقی و سرمایہ داری کی فتنوں اور پوزر و سماج کی انجمنوں سے کیسرے بے نیاز اور بے بہرہ تھا۔ اس طرح گلیا انقلاب کے بعد وہ سرمایہ اور نظام کے اس نئے گزیرے پوری دور سے گزیرے بغیر ایک جست لگا کر اشتراکی سماج کی تعمیر کر رہا تھا۔ یہ صورت حال روس میں نہیں تھی۔ وہاں کے نیم جاگیردارانہ پوزر و سماج نے انقلاب سے پہلے گورگول، ٹائٹل، پنشن، اور گینٹ، جنجوف اور دست و دیکھیے، اپیل کے لئے اور واقعہ یہ ہے کہ دنیا کا باند پایہ نثری ادب پوزر و معاشرہ کی سب سے بڑی دین ہے اور اس نے ازبکستان اس کی فتنوں کے ساتھ ساتھ اس نعمت سے بھی محروم رہا۔ لیکن اس صورت حال سے ایک فائدہ بھی ہوا اور وہ یہ کہ روس میں اشتراکی سماج کی تعمیر کے دوش بردش ایک مشکل کام قدیم پوزر و معنیت اور معاشرہ کی جھول باقیات کی مٹانا تھا جس کی جڑیں روسی قوم کی زندگی میں درج پھیل سکی تھیں اور جس کے نتیجے میں وہاں فرد کی ذات نسبتاً پیچیدہ ہو گئی تھی۔ اس وقت حال نے وہی شعرو ادب کی تعمیر کیا۔ اس کے بلکس ازبکستان میں اشتراکی معنیت اور اشتراکی معاشرہ کے قیام کا مستحکم کام زیادہ دشوار نہیں تھا۔ وہاں نیز نفاذ صنعتی ترقی، برق کاری، زراعت کی نین کاری، اجوت زمینوں کی زرخیزی، صفی ناری، حلیات، اور غلیمے تعمیرات نے ذہن و احساس کے جن ناریوں اور پیکروں کو ہمہ پہلوہ انجمنوں اور پیچیدگیوں، افراط و تفریط، ہوائی کشش اور اعصابی تشنج کے غیر صحت مند دباؤ سے بڑی حد تک پاک کیا۔ ازبک عوام کے گوارا میں توازن، فطرت میں بچوں کی مصومیت اور روح میں رزمیر فکر کی سی دانوازی، حوصلہ پیری اور باندنا سٹھ ہے ان کی حالت اس سافر کی سی ہے جو پہول کسی پتے پہونے کے بے گیارہ رنگینان میں سفر کرنے کے بعد چاک ایک غیر کا بلکین شاداب واری میں پہونچ جائے اور پھر وہاں اپنی تخلیقی محنت سے باقیات اور چن بند کی کر کے زمین کو رنگ ارم جائے نیا خلیں کاٹے اور پھر نئی بہار میں نئے خوش و خروش سے نور و زمانے ازبک عوام کی اپنی اشتراکی محنت کی فتوحات پہونکا طور پہونچا ہے ان کی سیٹی سادی لیکن بغیر بقاء کی محنت، جفا کاٹا اور عزم و حوصلہ سے سمور زندگی کی تخلیقی توجہانی کا نام ہی جدید ازبکی شعرو ادب ہے

قدیم ازبکی شاعری اردو کی کلاسیکی شاعری کی طرح فارسی کے زیر اثر غزل، قصیدہ، مثنوی اور رباعی جیسی اصناف پر مشتمل ہے اس کا قبلی سرمایہ تشبیہات، تلمیحات، استعارے کتا ہے بڑی حد تک، فارسی سے ماخوذ ہیں۔ ۱۶ ویں صدی کے اور ازبکی شاعری کے اولین دور کے شاعر باہر اور لوائی کے کلام میں بھی امر و پستی کے رجحان اور جذبات کا کھٹا اور بے تحاشا اظہار ملتے ہے تصوف اور معرفت کے مضامین کم سے کم ہیں۔ ایہام اور رعایت لفظی کی کثرت ہے۔ مطرب، ساقی اور بادہ نوشی کے مضامین اور زاہد و محنت پرانی طرح فز ہے جو قدیم اردو شاعری کا خاصہ ہے لیکن اس کے ساتھ ساتھ وطن پرستی اور درد مندی کا جذبہ بھی قدیم ازبکی شاعری میں نمایاں حیثیت

ہندوستان نے والے آئینہ قائل وسط الینڈ کے ان ہی علاقوں سے ائے تھے۔ ان ماہرین آتما خد کے میں یوں، لت دی کا نام خصوصیت سے نقلی ذکر ہے جس نے دہلی الیشیا اور وسطی ہندوستان میں دستیاب ہونے والے ظروف اور ازار دل میں مشابہت کے مطالعہ سے اس نظریہ کو تیسکا ہے۔ اس کا خیال ہے کہ ہندوستان میں آئے والے اولین دور کے گریہ قائل بھی دھلت کا استعمال جانتے تھے۔

رکھتا ہے۔ مجموعی طور پر قدیم ازبکی شاعری کا کردار ضمنی ہندوستان میں اولین دور کی اردو شاعری سے مماثلت رکھتا ہے۔ باب کے چار شمار
لاحظہ ہوں

- ۱۔ میں بظاہر تھکا ہوا سرکش مگر
- اس کی پابوسی میں سر خم ہو گیا
- ۲۔ جو تو نے بال کھیلے کھل گیا بابر کا دل گویا
- تیرے گیسو میں دہندہ بھی ہیں دامن کشا بھی ہیں
- ۳۔ نہ چمن میں کوئی بوٹا قد رعنا جیسا
- نہ کشتان میں کوئی گل ربیعہ جیسا
- ۴۔ اے اہل جنوں ملک جنوں مل گیا کچھ کو
- آنسو مجھے نہ شے میں سر گیسوئے ترنہ
- ۵۔ شعر گوئی سے منع کرتا ہے مجھ کو شیخ پھر
- پیرنا بالغ ہے وہ لطف بلاغت کیا اٹھا
- ۶۔ جب تک کہ کیا ماضی رنگیں پہ اس کے خط
- بابر ہمارا خط خط بیزار ہو گیا

انھارویں صدی تک اکثر شعراء فارسی اور ازبکی دونوں زبانوں میں شریک تھے اور ہندوستان کی طرح وہاں بھی درباری شعراء اور
علماء زبان فارسی تھے لیکن انیسویں صدی میں ازبکستان میں مغربی، فرقت، گلابانی اور تادوہ جیسے شاعر پیدا ہوئے جنہوں نے فارسی کے
مقابلے میں ازبکی زبان کو اہمیت دے دی اور فارسی شاعری کی تقلید سے گریز کیا۔ ان شعراء نے عربی اور فارسی کے ساتھ ساتھ ترکی کے نظام
اذان کو جو مشن برقی کہلاتا ہے اپنایا۔ فرقت نے ہندوستان کی سیاحت کی اور یہاں کی تہذیبی زندگی اور فن کی فراوانی سے متاثر ہو کر
تعدد نہیں لکھیں۔ اس دور کی غزلوں میں رنیزہ خیالی اور پراگندگی کے بجائے معنوی تسلسل ملتا ہے۔ ان میں زیادہ درد و فراق ہے،
مثنویاں بھی کثرت سے لکھی گئیں جن میں قوی، روایات اور عوامی داستانوں کو موضوع بنایا گیا ہے۔ فرقت اور مقیمی نے عوام پر حکمرانوں کے
صبر و تشدد کے خلاف آواز بلند کیا۔ اس طرح موضوع، مواد، تھیلی سرمایہ اور فنی اسالیب کے اعتبار سے ازبکی شاعری میں دوست
پیدا ہوئی۔

انقلاب کے بعد ایک عوام کی قومی زندگی میں جو تبدیلی اور تہذیبی ترقی ہوئی اس کی سب سے نمایاں خصوصیت میرے نزدیک
حسن کتاب ہے انھوں نے ماضی کی روایات اور تہذیبی ورثہ سے دھمت مند عناصر جن لئے جوئی زندگی اور اشتراکی سماج کی تعمیر میں
معاونہ کام کر رہے ضرور تھے۔ اشتراکی سماج اور ایک نئے انسان کی تعمیر میں انھوں نے مادی خوشحالی، اخلاقی استواری اور روحانی آسودگی
کے آدھوں کو یکساں طور پر عزیز رکھا اور ان کی باہمی کشمکش اور تضاد کو مٹایا۔ نئے ازبکستان کی قومی زندگی اور تہذیب کی پرورش میں اس دور کی

فراغت و خوش ذوقی، سادگی، بے مہمانی اور بلند مصلحتی ہے۔ وہ اسی متناسب کا مظہر ہے اس منعقدہ، مسایانہ جمہوری اشتراکی حاشیوں کے شہرِ ادب کو جاگیرِ دل و لذت و توجہ و تامل و تخیل پر پیا ہونے والے ادب کے میاروں پر پرکھنا میرے نزدیک خطہ ہوگا۔ قدیم شعور و ادب کی انسانیت دینی اور دوسری فنی جلالاتی روایات کے اخذ و قبول کے باوجود سوچیت ادب کی اپنی اقدار اپنے میار ہیں اور اسے ان ہی میاروں اور معیاروں کا رشتہ میں پرکھا جاسکتا ہے۔

اس میں شک نہیں کہ ان بکثرت میں اشتراکی سماج کی تعمیر کے ابتدائی اور پہلے دور میں تعلیم انعام زندگی کی انتظامی اور رجعت پذیر و ترقی نے کچھ عمر تک ملازمت کی اس عہد کا ادب اس آویزش کے خفت پہلوؤں کا ترجمان ہی نہیں بلکہ اس میں عملی طور پر شریک رہا۔ اس دور کے اندیشہ دشمن عناصر میں ادیبوں کی ایک جماعت بھی منظم طور پر اشتراکی سماج، عقائد اور نئی اقدار کی مخالفت کر رہی تھی۔ اس کی فکر و فنی اور نظریاتی مشاعرہ پر اس دور کے ترقی پسند ادیبوں نے ان کا مقابلہ کیا۔ ان بکثرت میں اشتراکی ادب کے ان ادیبین سماج میں فنی و فکری ناؤ تیار، موسیقی، رنگ، خضوع نام، طبعیاتی عناصر اور میر تقی میر کے نام قابلِ ذکر ہیں۔ ان ادیبوں نے وہی زبان و ادب کا مٹا لو کر کے ان کی زبان میں ۱۰۰۰۰۰ ڈرامہ، افسانہ، اور نظم جدید کے ادیبین نمونے پیش کئے۔ ایک جانب انھوں نے خلافت پرستانہ خیالات، نرسوہ رسم و رمان، توہم پختہ ضیافت و فقہی، جمالیات اور عورتوں کے حقوق کی پامالی کے خلاف آواز بلند کیا تو دوسری طرف خلافتِ مٹ کے گوشوں اور ان عظیم اشتراکی کاموں کے زرمیہ گیت لگئے جو عوام کی زندگی کو نئی برکتیں اور آسائشوں سے الامال کر رہے تھے۔ اس دور کی ان بکثرت شاعری میں جرأت و ہمت، اختیار و بدعات، اعزاز و استقلال اور تعمیر و تیسر کے بے مثل اور برگزیدہ انسانی جذبات ایک زرمیہ خان و شکوہ کے انداز میں ملتے ہیں۔

چونکہ دورِ جدید کے بیشتر ادیب شاعر گاؤں کے نفلوک الحال و متلازن اور محنت کش عوام کی صفوں سے آئے ہیں، اس لئے ان کی شاعری میں کلاسیکی روایات کے احترام کے ساتھ ساتھ عوامی زبان اور گیتوں کی سادگی، حقیقت پسندی اور ایسا جوش و دھولہ ملتا ہے جو اجتماعی تجربات میں شریک ہونے سے پیدا ہوتا ہے۔ یوں بھی عوامی اقدار کے اس دور میں کلاسیک ادب اور شعری زندگی کے جائیدادانہ کلچر پر دیہاتی اور عوامی آرٹ اور کلچر کا اثر انداز ہونا فطری اور ناگزیر تھا۔ اور اسی کے نتیجے میں ایک نئی جمالیاتی میزان بھی وجود میں آ رہی تھی اور یہ عمل ابھی جاری ہے۔

میر تقی میر اور غوث نظام کی شاعری اسی رجحان اور رویے کی نمائندہ ہے۔ میر تقی میر کی فنی جوش و طبع آبادی کی یاد دلاتی ہیں اگرچہ ان کے یہاں وہ گھن گرج، ہیجان اور فنی امارت نہیں جو جوش سے غصوں سے لیکن اجتماعی زندگی کی رفتار اور مظاہر فطرت کی رنگائی کا احساس اور اپنے قبریات کا وہ ہمت اظہار دونوں کے یہاں مشترک ہے۔ میر تقی میر فطرت کے صدمہ رنگ جلووں کے احساس کے باوجود اس کے مظاہر کو ایک رومان پرست کی طرح صرف بے چین روح کی آسودگی کا ذریعہ نہیں سمجھتے اگرچہ ”صحرائی بیول“ اور ”سحیر باطل“ جیسی نظمیں میں وہ فطرت کے اضطرابی اور اولیٰ رقص میں انسانی روح کی معصومیت اور خدا کی قوت کا مشاہدہ کرتے ہیں یہاں فطرت سے ہم آہنگی کا احساس بھی جھلکتا ہے لیکن بالعموم ان کی نظموں میں فطرت کی سرکشی، بے مصلحتی، اس کی شرمیلی کا احساس، اور اس کی تسخیر کا جذبہ نمایاں نظر آتا ہے۔ ایک نظم ”ساحلِ آسمانیہ“ کا یہ ابتدائی بند ملاحظہ ہو۔

مشتعل، بے چین، پیکل بے عنان
 برق رو، پر ہیبت و کف دروہاں
 ریگزاروں کی متاع بے بہا
 ڈولتا کاتا چلتا مجموعتا
 کتنی صدیوں سے ہے یں یونہی رواں

اپنے پہلو میں چھپائے چشمہ ہائے گرم و سرد
 خازنوں، جھاڑیوں میں دوڑتا
 جنگلوں کی کلفتوں کو جھیلتا
 خشک لب معراؤں کو چھوڑتا ہوا
 چومتا ہر پیڑ کے قدموں کی خاک
 بخشا ہے قوت و عزم و حیات

قوت میں رہے مبارک ہے مگر
 روح تیری سرکش و وحشت زدہ
 گھٹتی تیری نیم شب میں جیسے ضعیف کی صدا
 جھکنا کھڑکا پتے ہیں تیرے ساحل بار بار
 دیو کی مانند تیرا غیظ ہیبت خیز ہے
 اسے تلون گیش دشت ترکماں کے راہوار
 اب جوئے نیل کی مانند تیرا سیل اب
 توڑ کر ساحل پھر جاتا ہے میدانوں میں جب
 بستیوں کو کھیتیوں کو روند دیتا ہے سدا
 تیرے طوفانوں کی زد میں جو بھی آیا مٹ گیا

اس کے بعد شاعر کا تخیل دریائے آمو کے ساحل پر بہہ رہا ہونے والے تاریخ کے بعض ہنگاموں اور سانحوں کو دیکھتا ہے جب
 تیمور لک چنگیز کا قبائل سے بنو آرماتقا اور پھر جب بہار (امن) کی ایک ہواؤں کے دوش پر آگاہی (ایک کلاسیکی شاہکار نظم) کی
 مادولانی سطرین دنیا میں ہر طرف ترنم کھیر رہی تھیں وغیرہ، نظم کے آخری چار مصرعے ملاحظہ ہوں

قوت بہت مغرور ہے گستاخ ہے ستاک ہے
تیری ہر صوبہ رواں اک شعلہ بیباک ہے
دیکھ لیکن آ رہا ہے عہدِ نو کا آدمی
انجیا بھول میں جگر نے تیرا زور سرکشی

یہ محض خواب نہیں تھا۔ اس نظم کے چند سال بعد ہی ازبک حوام نے آسپہر ہند کی تعمیر کر کے اس کا رخ موزوں یا جگہ نتیجہ میں ہزاروں ایکڑ
بھرت زمین سیراب ہو گئی اور اس سے حاصل ہونے والی برقی قوت نے ملک کی صنعت کاری کو فروغ دیا۔
میر تقی میر کی طرح ازبکستان کے دوسرے ممتاز شاعر غفور غلام ہیں جو پچھلے سال ۱۹۶۶ء میں ۶۳ سال کی عمر میں وفات پا گئے۔ مولف
نے ایک نجی گفتگو میں مجھے بتایا تھا کہ ان کا سلسلہ نسب براہ راست امیر خسرو کے جدِ اعلیٰ تک پہنچتا ہے فارسی ان کی دوسری مادری زبان تھی۔
عربی اور روسی سے بھی بخوبی آشنا تھے۔ ان کی شخصیت نہ صرف یہ کہ مشرقی تہذیب کے جوہر بلکہ مشرق کی آزادی کے پتے بوش و دلوے سے
سمور تھی۔ انھیں ازبکستان کے سب سے محترم اور محبوب قومی شاعر کا سربہ حاصل تھا۔ انھوں نے اشتراکی سماج کی تعمیر کے لئے تعلیم، صحافت
اور فن و ادب کے میدان میں اپنی بہترین صلاحیتیں صرف کیں۔ ان کی شاعری جدید ازبکستان کی ذہنی اور ذہناؤں کا تاریخ ہے۔ نوجوان ادیبوں
اور شاعروں کی ذہنی تربیت میں ان کا نمایاں اثر رہا ہے۔ یہاں ان کی شاعری کے رنگ و آہنگ کا ایک تصور یہ ہے کہ ”ایک نظم“ اب ”دور“
پیش کرتا ہو۔ ترکمانیہ کے ریگستانوں میں آمدورید کا رخ موڑنے کے بعد دوسری جنگ عظیم کے آغاز پر ازبک حوام نے فرد نام کے پہاڑ
لو کاٹ کر سیر دریا کو مزاجی نام کے ریگستان میں لانے کا عزم کیا تاکہ یہ صدیوں کی پیاسی زمین سیراب اور شاداب ہو سکے۔
اس نظم میں شاعر نے ازبکی شاعری کی کلاسیکی روایات اور فرداد و شیریں کی عوامی داستان سے جس طرح فائدہ اٹھایا ہے وہ ترجمہ میں بھی تاریک
سے پوشیدہ نہیں رہیگا۔ نظم میں ان جوازوں سے خطاب ہے جو نازی حملہ آوروں کا مقابلہ کرنے کا ذریعہ بن گئے ہیں۔

دلیر بیٹو، جوان سپوتو، ہماری دھرتی کے سوراؤ
تمہاری لوح جس میں درخشاں رہے شگفتہ رہے ہمیشہ
ہمیشہ تم پر ہو سایہ گستر تمہارے باپوں کا نورِ شفقت
شامِ صدفِ برکت و سعادت ہو شیر باد و مہرِ خواہر

تمہیں خبر ہے تمہارے شایانِ شانِ محفے کے طوط پر ہم
کنازِ فرداداک جس میں یادگارِ تمسیر کر رہے ہیں
وہ اک شہکار ہو گئی اپنے وطن کی خلاق محنتوں کی
کہ شیریں فرداداک میں داستانِ ایسا رقم ہوتا ہے

نہا ہے تم نے بھی یہ زمانہ کہ جس کا ہر واقعہ و منظر
ہمارے قلب و نظریں ایک تک بزاروں کی جگہ پر ہے
سنو کہ یہ خواب زار اپنا مستعار تعبیر میں رہا ہے
بڑھو کہ تخیل کا کیشمہ رمل کے سانچے میں دھل رہا ہے

کوئی بھی ایسا مکان ہو گا جہاں دے خوش فیسوں کے
چلے ہوں اور یہ لطیف تھک سبوں نے ملکہ نہ واں بنا ہو
یہی تو ہے وہ فضاء جس کے فسون میں ہر طفل دیر اپنے
سفرے سینوں کی مسکراتی حین تعبیر ڈھونڈ رہا ہے

ہماری دیر سینہ آرزو ہے کہ آپ اور نور ہوں فراہاں
ہزار ہا سال سے یہ از یک عیاں کا خواب بن گیا ہے
جو دن گزرا ہے ہیں تھی میں جو را میں بے نور ہم نے کا میں
وہی تو ہیں اس نساۃ بے سنون کا سر چشمہ تخیل

ناتے آئے ہیں شیریں دلو کہن کے اسوں سے جو فسانہ
ہمارے سینہ میں آرزو کا گویا اک شب چراغ ہے وہ
یہ اک بہانہ تھا تاکہ میر کا سلا با تھ سے نہ جلے
کہ ساحل سیری تو منزل تھا اپنی پر دازہ آرزو کا

یہ فخر کیا کم ہے آج ہم کو کہ ہم ہیں فرما د عہد نو کے
ہمارے ہاتھوں میں ہے وہ شیفہ جو کاٹ کر رکھ دے پرتوں کے
ہمارے ہاتھ میں ہے وہ کس بل جو باندھ دے سیل نیول کا
ہمارے عزم جواں کو فرما د کا کرشمہ کہا گیا ہے

ہزار ہا سال ہم نے گائی یہ داستان عجیب و شیریں

ہم اسلئے فرما رہے تھے اپنے دل کو زخموں سے گل بنائے
پہاڑ جو سوتا آرزو ہے چلو کہ اب اس کو کاٹ پیلیں
بنائیں ارضی وطن کو اپنے قدیم خوابوں کا اک مملکتان

حرین فطرت کے لشکروں پر کئے جو ٹرہ بڑھ کے پہننے دعاؤ
تو کہ اور نور کے ذخیرے ہماری ضرورتوں سے جاگ اٹھے
عوام ہی کے یہ دست و بانو میں جن کی قوت سے ہیں خراہاں
زمین پر نہریں، نہریں لہریں عجیب انداز دلیری ہے

ہزارا باہلہ تاتے باغوں کی دلیری دفن ہے زمین میں
کہ جن کے رازوں کا یہ امیں سیر دریا صدیوں سے سو رہا ہے
لگاؤ اس پیرتہ نشیں کو وہ ایک ٹھوکر کہ جاگ اٹھے
بلک کیٹے، ہوا میں نکلے نغمے میں کچھ اپنا سرا اٹھائے

ہمارا تیشہ ہمارا دیرینہ آشنا اک پکار سن کر
چمک کے اٹھا تو کوہ فر باد پر کہیں جیسے برق تر پٹی
گیوں گیوں سے جو ایک جا پر بتا کھڑا تھا وہ کوہ سرکش
ہمارے قہر و غضب سے لرزا ہمارے تیشہ سے کانپ اٹھا

نہیں ہے کچھ دور وہ گھڑی اب ہمارے قدموں کے پاس ہے جب
تھکے گا سر یہ سیر دیا، یہ برق رفتار رخس فطرت
بجائے گا مرزا چل پھر اپنی پیاس، جی بھر کے سیر ہو کر
یہ دشت بے تاب سیگوں آئینوں کا صحرائے نور ہو گا

یہ نظم جدید ازبک شاعری کے ایک غالب رجحان کی نمائندہ ہے۔ اس میں فطرت کا تقدس جذبہ روح بنکر دوڑتا ہے
انقلاب سے پہلے ازبک عوام کی زندگی فطرت، سماج، مذہب اور حکومت انفرض کرد و پیش کے برعکس براہ راست ہم آہنگی اور
خلوش معاہمت کی اوجیت داری تھی۔ علامہ محمد رفیع صاحب نے اس نظم کے تحت لکھا ہے: "یہ نظم ایک نیا دور کا ہے۔"

اور تخیل و تخیل کی جو مزین و فضا میں بدل گئی۔ اس دور کی ازلی شاعری بھی اسی روح صحر کی نظر ہے۔ تخیل و تخیل اور اشتراک انسان دوستی کے علاوہ جدید ازبک شاعری میں وطنیت پرستانہ جذبات و خیالات بھی نمایاں حقیقت رکھتے ہیں۔ چونکہ لسانی نیا دوسرا بیک عوام کو پہلی بار ایک طبعیہ سودیت قومیت کا مرتبہ حاصل ہوا تھا اس لئے وسط ایشیا کی ایک ممتاز قوم کی حیثیت سے وہ اپنے ماضی ادرا اپنے اجداد کے تاریخی اور تہذیبی کارناموں پر فخر کرتے ہیں۔ چرچل نے ایک موقع پر ازبک لوگوں کو قید کہہ دیا تھا اس سے متاثر ہو کر غفور غلام اپنی ایک طویل نظم "شرف نامہ" میں لکھتے ہیں۔

اے مری قوم ملت ازبک * اے گل آدم دریا ض نعیم
تیری تاریخ تیرا افسانہ * مصر و اہرام مصر سے بھی قدیم
وہ علات خشت و سنگ کہ جو بنہ شہر و اہرام کی اس سب سے
کس قدر ہیں قدیم و برتر وہ بنہ اینٹلو سیکس تمدن سے
ہم نے جب چٹلیوں میں لمحوں میں بنہ حل کئے شکل و دقیق سوال
حرف اعداد و صوت کو ہم نے بنہ دے دیا علم و فکر و فن کا کمال
اپنی دس انگلیوں کو بھی اس دقیق بنہ لارڈ چرچل کے بے زبان اجداد
گن نہ سکتے تھے اور آج انھیں بنہ دعویٰ عظمت و نجابت ہے
جب ہماری کپاس سے اکثر بنہ کرۂ ارض کے ابر و غریب
اپنے تن کو چھپایا کرتے تھے بنہ اس سے بننے تھے وہ لباس عجیب
اس زمانہ کے غرب نادوں کی * عقل و دانش سمجھ سکی اتنا
کہ ہماری کپاس کا پنسمہ بنہ ہے درختوں کی بھیج کارائینہ

اسی طرح اپنے ماضی کے علوم و فنون، فن تعمیر و زراعت اور تہذیبی فروغ پر فخر کر کے اور اس کے توانا عناصر کو جذب کے انھوں نے اپنے نئے اور اشتراکی قوی کردار کی تعمیر کی

اس میں شک نہیں کہ سودیت اشتراکی ادب میں مرفعیانہ انفرادیت معمول تصور پرستی اور مادارائیت کے لئے کوئی جگہ نہیں لیکن اس کا یہ مطلب نہیں کہ اس میں فرد کی ذات کوئی اہمیت نہیں رکھتی۔ اس برقی رفتار کاروان کا ہر سافر ہر حال اپنا ایک الگ وجود رکھتا ہے سفر کی مصوحتوں کا احساس، مناظر فطرت سحر و انیسوں کا اثر، ماحیوں کے بچھڑنے کا درد ہر سافر کے یہاں اپنی شدت کیفیت اور نوعیت کے اعتبار سے مختلف رہا ہے۔ ان کے انفرادی تجربات سے صورت پذیر ہونے والا ان کا باطنی وجود دوسرے الگ ہوتا جاتا ہے ان کے دکھ درد ہی نہیں مسرتیں، آرزوئیں اور انگلیں بھی دوسروں سے مختلف ہیں لیکن اس میں کسی کو اختلاف نہیں کہ ان کا عزم سفر، ان کا کاروان، ان کی منزل مقصود ایک ہے اور کون ہے جو اس کاروان سے الگ ہو کر بھوک پیاس لگی، تنہائی یا بھرپور جنگی دہشت کا نشانہ ہونا پسند کرے گا۔ فرد کی ذات میں جو تہذیبیاں جو قیاس ہیں ازبک نامی نگاہوں اور مذہب نگاہوں نے انھیں کہہ دیا کہ ان کی حقیقت اپنے ذات

دھنگ سے پیش کیا ہے۔ لیکن جدید ازبکی شاعری میں بھی انفرادی تجربات کی حقانیت کا رازہ مصوری ملتی ہے۔ حمید عالم جان، مقصود، شیخ زلوف، شامخو، دھت، الدردلی، سخن، از رصید خانم، سحیدہ اور دیگر نوجوان شعراء کے شعری مجموعوں میں ایسی بہ اختیار نظمیں ملتی ہیں جن کا اجتماعی جدوجہد سے براہ راست کوئی تعلق نہیں۔ یہ نظمیں اپنے غموں، اعزاز، فطرت اور کائنات کی بے شمار اشیا، دماغی ہرے شاعر کے ذہنی جذباتی اور روحانی لاپرواہوں کی دلکش کہانیاں کہتی ہیں۔ حمید عالم جان نے ”وادی بخت“ کے عنوان سے اپنے وطن کی فرغانہ کی فسادات پر جوتی نظم لکھی اور ”انا“ کے عنوان سے اپنے ماں کی موت پر جو طویل مرثیہ لکھا ان کا شمار ازبکی شاعری کے شاہکاروں میں ہوتا ہے۔ حمید عالم جان کو بیک وقت ازبکی زبان کا پیشک اور مایا گوشتی کہا جاتا ہے۔ یہ نوجوان شاعر جب ایک موثر معاشرے میں رنجی ہو کر مر گیا تو اس کی بیوی اور ازبکی زبان کی ممتاز شاعرہ زلفیہ نے اس کی یاد میں جو درجہ بھری نظمیں لکھیں وہ جدید ازبکی شاعری کے فن پاروں میں شمار ہوتی ہیں۔ مثال کے طور پر زلفیہ کی نظم ”بہار آئی تیری تلاش میں“، ”یا میرے سارے گیت ہیں تیرے“ یا ”تیرے درد کے لئے فونہ ہوں“ جدید ازبکی شاعری کی شاہکار نظمیں ہیں۔ ان میں جذبہ کی جوشد، احساس کی لمسیت اور خیالی نزاکت ہے وہ کم شعروں کو نصیب ہوئی ہے۔ ان شعراء کے کلام میں صحت مند رومانیت اور ایسی لطیف اشاریت ہے جو باطنی تجربات کو دھندلانے کے بجائے روشن بناتی اور اس طرح ابلاغ کا سہارا بنتی ہے۔ بعض شعراء نے علامتی اور تشبیہی انداز کی نظمیں بھی لکھیں لیکن ان کا ہر فقرہ بہ اظہار و ابلاغ کے لئے ساچھل اور اسی طرح نمونہ پیر فن کی نئی منزلوں کی دریافت کا درجہ رکھتا ہے۔

حمید عالم جان کی نظموں میں شاعرانہ تجربہ اور تخیل کی جوتی نکات اور اظہار میں جو شیرینی اور مزیت ہے اس کی وجہ سے ترجمہ میں ان کی شعری روح کی باز آفرینی بہت دشوار ہے۔ نمونے کے طور پر ایک مختصر نظم ”خوبانی کے شگوفے“ ملاحظہ فرمائیے

خوبانی کے شگوفے

سامنے کھڑکی کے میری

ایک خوبانی کا بیڑ

ہو گیا ہے سر سے پاتک پھر میں پھولوں میں غرق

اس کی نازک ٹہنیوں میں پھر شگوفے کھل گئے

نودمیدہ، نرم، چاندی کی طرح

ہر کھوج زندگی کو تمام دیتے ہیں کوئی

اور پھر باد صبا

ان کی خوشبو کو نفا میں لے کے یوں اڑتی ہے

جیسے اس کے آغوش میں ہوسمزدودج بہادر

یہ موت ہے
جو سدا آتی ہے جانے کے لئے
اس کی اس تلوار میں افسوں بھی ہے اسرار بھی

موسم گل کی بھائیں
میرے پہلو سے گزرتی زیر لب کہتی ہیں
تو ہے خوش نصیب !
بانغ میں اتروں
تو طائر پھیل، کلیاں، کونپلیں
سب چھپا کر مسکرا کر تجھ سے کہتے ہیں کہ
تو ہے خوش نصیب !
گو تجھ سے تو خوش عالمی ہر کچھ میں
مجھ سے کہتی ہے بہار
لے تیرے قد میں میں ہے پھولوں کا اک عالم نثار
چن کے بھرے اپنا دامن تاکناں
اس چمن کی بخت ہے بیدار
اس جا رنگہ انتہاں گردشِ بیل و تنہار

پھول اس وادی میں ایسے بھی کھلے ہیں
جن کو ساری عمر لاکھوں آدمی نرسائے
تو نے دیکھیں وہ بہا بہن کی حسرت لے کے
صدمہ لوگ روتے چلے بے
سانے کھڑکی کے میری
ایک خوابی کا پڑ
ہو گیا ہے سر سے پانک پھر جس پھولوں میں غرق

اس میں شک نہیں کہ دوسری جنگ غیم کے بعد سارے سوویت ادب میں اداس طرہ ازبکی شعرو ادب میں تخلیقی منمطلال، ذہنی درماتگی اور ریاست کی ایک لہرائی۔ کم دینش سات سال تک سوویت شاعری میں درد و یاس اور شکست و محرومی کی ایک ایسی موج نہ نشین معلوم ہوتی ہے جو اس سے پہلے کسی دور میں نہیں تھی۔ اس زمانہ میں ایسی ہی شاعری مقبول عام تھی کاہر ہے کہ اس رجحان کے اسباب تھے۔ انقلاب کے بعد اپنی ۲۵ سالہ لنگا تار محنت اور شب و روز کی جانفشانی سے انھوں نے اپنے ملک میں جو تعلیم میرات کی تھیں اور مستقبل قریب میں جس ارضی جنت کے خطاب دیکھے تھے پارخ ساز جنگ نے ان کے ملک کو ایک کھنڈر اور آسیب زدہ دیرلے میں بدل دیا اور ان کے معصوم خوالوں کا رنگ گل مسار ہو گیا۔ انسانی تاربتغ میں کسی ملک نے اتنی اور ایسی مادی، مالی اور جانی تباہی اور ہلاکت کا منظر نہیں دیکھا جتنا کہ سوویت یونین نے اور اس کے ساتھ یہ بھی ہنہ ہے کہ کسی ملک کے عوام نے ایسی پامردی، استقامت، جرأت، شجاعت اور جاتبازی سے دشمن کا مقابلہ نہیں کیا جیسا کہ سوویت عوام نے چند سال کی جنگ میں تیس لاکھ جوانوں نے اپنی جانیں قربان کر دیں لیکن جنگ کے بعد جب انھوں نے اپنے گھروں، اپنے شہروں اور لہستیوں میں اپنے بھائیوں، باپوں اور بچپن کے دوستوں کو تلاش کیا تو ان کے دل اٹھا دیکھ سے بھر گئے۔ ان کی رو میں تڑھال ہو گئیں جو ملے ٹل ہونے لگے۔ چنانچہ اس دور کی سوویت شاعری میں حالات کے فطری نتیجے کے طور پر ریاست پسندانہ انفرادیت کا رجحان غالب نظر آتا ہے۔ اس رجحان کا ذکر سوویٹ کمیونسٹ پارٹی کی سٹھلئے کی ادبی رپورٹ میں بھی ملتا ہے۔

اما احمد ودا کی ایک نظم ایک دوست کی یاد میں ملاحظہ فرمائیے۔

فتح کے ایام میں

دعند سناٹا سسکتی دھوپ میں ڈوبی

سحر کے پرسوں بنگام میں

ایک بیوہ کی طرح

میں بے نقاب بے نام مرقہ پر کھڑی

اور دفنا میں ہر طرف

بے گلی سے پھر رہی ہے موسم گل کی ہوا

میں دو زانو ہو گئی

فوجیہ نرم اور شفاف کلیاں

ہر طرف بکھری ہوئی

ان کے پہلو میں جو میں نے سانس لی

ہر نفس میں تازگی محسوس کی

اک اچھوتا ارتعاش، ایک لمس اجنبی

اور پھر پھر بے سناٹہ گھر

اس زمیں کے کاغذ گلریں سے

ایک تلی میں نے پکڑی

اور اس کو زرد پھولوں کی طرف

پھونک سے اپنے اڑا کر

چپ کھڑی تکتی رہی

اس نظم میں شاعروں کے دیمے دیمے درونے جو نشتریت اور تنگی پیدا کی ہے ظاہر ہے وہ ترجمہ میں نہیں آ سکی لیکن اس کی دلکش
ایل انگریز علامتی فنکاروں نے پوری طرح گرفت میں لینے کی کوشش کی ہے۔ نظم میں یاس و حسرت کی موج تہ نیتیں ہونے کے باوجود
نرم دیمے کیوں کے غوغا میں سانس لے کر تازگی اور زندگی محسوس کرنے کا جوا نثار ہے وہ امید و زندگی پر ایمان کی علامت ہے۔ انسان
نہیں مرنے کی زندگی امر ہے ہر فزاں کے بعد بہار آتی اور نئے نئے نورس شکوفے کھلتے ہیں آخر میں زرد پھولوں کی طرف اس کی پکڑی ہوئی رنگین
تلی کی پرواز اس کے دوست کی موت، جدائی اور موت کی وادیوں کی طرف فرد کا ازلہ سفر ہے۔

اس دور میں بہت سے شاعروں نے پارٹی کے تعمیری لائحہ عمل کی پیروی کرتے ہوئے بلنا ہنگ جوتلی اور خطیبانہ نظمیں لکھیں
لیکن وہ بے کیف اور بے اثر تھیں اس لئے کہ وہ ان کی شکستہ روح کی آواز نہیں تھیں۔ جوام میں بھی نظمیں مقبول نہیں ہو سکیں
۱۹۵۰ء کے بعد جیسے جیسے ملک کی نئی تعمیر کے کام نے فروغ پایا اور عمل کی برقی قوت نے جنگ کی ہلاکت اور دہشت کے سبکی اور منفی
اثرات کو مٹایا شعروادب میں بھی آرزو مندی اور حیات افروزی کی لئے تیز ہو گئی اور آج پھر ان کا ادب اس کا روانہ کیف و تکی خوشخبری
بے مثل انسان دوستی، تقدس محنت، ارضیت اور رجائیت کا آئینہ دار ہے۔

گذشتہ بیس سال کی ازلی شاعری اس نئی سوویت تہذیب کے رنگارنگ پہلوؤں اور اس نئے انسان کے ذریعہ تجربات کی
دانتان ہے جو ایک نئی دنیا کی تخلیق کر رہا ہے اس دور میں ایک طرف ایسے بزرگ شاعر نظر آتے ہیں جنہوں نے کلاسیک روایات اور موزون
کونے مقام سے آشنا کیا۔ دوسری طرف نئی پود کے ایسے شاعر جنہوں نے نئے ذہن و احساس کو اور نئی حقیقتوں کے اظہار کے لئے نئے
فعلی اور مثنوی سلچے تلاش کئے۔

بزرگ شعراء میں میر تقی میر، رفیعہ خانم، ایبک، حمید غلام اور شیخ زادہ کے علاوہ شاعر مرثیہ کی خدمات کا ذکر ناگزیر ہے، عمر خیام کے ترجمہ

انا احمد جوازی شاعری کی نہیں بلکہ سوویت شاعری کا نمائندہ ہیں۔ یہ آثار خاتون سوویت دور کے سب سے عظیم دانشور ہیں
اور فنکاروں میں سے ایک ہیں۔ ایلیا ابرن برگ نے اپنی ایک تصنیف میں ان کے کارناموں کا ذکر حقیقت سے کیا ہے وہ جون مشہور
میں پیدا ہوئے اور انقلاب سے پہلے مدت پیرس اور روم میں جلاوطنی کی زندگی گزاری اور وہاں کی دینی اور فنی تحریکیں سے متاثر ہوئے۔
لیکن ان کے انقلابی شعور، جوام دوستی، اور وطن پرستی نے ان کی شخصیت کو ان تحریکوں کا خطاطی اثرات سے پاک رکھا۔ وہ کہتی ہیں۔
آرت اور شاعری کے بغیر میرے لئے زندہ رہنا ممکن نہیں اور میری شاعری کا آہنگ میرے وطن کی زندگی کا زیر و بم اور اس کے
جاننا زانہ کارناموں کا آہنگ ہے۔

کی حیثیت سے ہر کسی ادب میں انہیں وہی مقبولیت حاصل ہے جو انگریزی میں نثر مجرمانہ کو۔ انہوں نے حافظہ اور دیگر فارسی شعرا کے مفردوں پر عالمانہ مقالے لکھ کر انہیں ازبک قارئین سے روشناس کر لیا۔ مشرقی ادب کے نامہ نگار و محقق ہونے کے ساتھ ساتھ شامخروف ایک ممتاز شاعر بھی ہیں ان کی راجعیات اور نظمیں صومیت ان کی باطنی شائستگی، روحانی برگزیدگی اور اخلاقی پاکیزگی کی ترجمان ہیں اور اس لحاظ سے وہ ایک منفرد رنگ رکھتی ہیں

”جوان سلگے“ شامخروف کی ایک نثر مختصر نظم حافظہ فرمائیے عنوان ہے

ہم عہد جنوں میں بھی اسی راہ سے گذرے
ہاتھوں میں دے ہاتھ محبت کی پئے سئے
کس شوق سے تکتے تھے ہمیں چاند تارے
پہلو میں سدا چلتے تھے دو سائے ہمارے

مدت ہوئی اس دور کو اب بال ہیں چاندنی
گلنگ جینوں پہ اُبھرا آئیں لکیریں
اور آج اسی راہ پہ ہم پھر ہیں خسرا ماں
ہمزاد تھے جو عہد جوانی میں ہمارے
آگے کبھی پیچھے ہیں وہی رینگتے سائے
ہم بدلے مگر یہ تو بدلنے نہیں پائے

ایسے بھی ہیں کچھ روک جوائے تماشا !
اک عمر گزر جاتی ہے بوڑھے نہیں ہوتے
رہتے ہیں بس اک حال میں وہ جاگے سوتے
احساس ہے جذبہ ہے نہ ہیجان و جنوں ہے
سلے کی طرح ان کے جہاں میں بھی مکوں ہے

سایہ کی طرح پردے چھینے کی ہوس ہے

اس عہد کے سنے اور تماشہ شعراء میں ارگن و احدوف، بلات بائے قلوب، نظام کالموف، کش فولاد و امید اور

میں غلط فہم نام قابل ذکر ہیں۔ ان کے یہاں فرد کی حیثیت اور سوویت سماج کے مختلف مغا ہرے اس کے روالہ کو اس اساس زیادہ شدید ہے ان کی فلموں میں انفرادی تجربات، روزمرہ زندگی کے مشاہدات اور کانوں کی کھلی فضا سے قربت زیادہ نمایاں ہے۔ اس دور کے سوویت معاشرہ میں فوک کے مسائل، اس کے بدستے ہوئے مطالبات اور انفرادی فکر کی اہمیت کے بارے میں جو رویہ اختیار کیا گیا ہے اس نے بھی شعروادب میں نئے رجحانات کو تقویت بخشی۔ اس سلسلہ میں ایک اہم بات یہ ہے کہ سوویت فنکار ادیب بالعموم پیشہ در پیش ہوتا۔ وہ کسی نہ کسی شعبہ سے وابستہ ہو کر سوویت معنیت یا سوویت سماج کی تعمیر میں حصہ لیتا اور اس کے ساتھ ہی فن کی تخلیق بھی کرتا ہے۔ اس لئے جتنی ہوئی زندگی سے اس کا براہ راست تعلق اور اس کے فروغ میں اس کا عملی حصہ اگر ایک طرف اس کی تخلیقی فکر کے سوتوں کو زندہ اور تازہ رکھنے کے لئے تو دوسری طرف اشتراکی سماج اور اشتراکی اقدار پر اس کے ایمان کو استحکام بخشنے کے لئے بھی زندگی سے اس کا رابطہ اس کے فہم کو بھی توانائی اور شادابی دیتا ہے۔ مثال کے طور پر دت کچھ، عبداللہ قراقچیاک کے ایک مایہ گیر شاعر ہیں ان کی اکثر فلموں کے موضوعات علامات اور استعارے سمندری دنیا سے تعلق رکھتے ہیں۔ ان شعرا نے اپنے تجربات کے ظہار کے لئے نئے محاورے، نئے فارم، اور نئے علامت ضرورتاً تلاش کئے ہیں اور بعض کی فلموں میں تمثیلی یا علامتی اہم اور درون بینی کا عنصر بھی غالب ہے۔ لیکن ان کی واقعیت اور حقیقت پسندانہ اشاریت میں تعمیلی نزاکت اور لطیف تردادی کے باوصف مریضانہ اہمیت اعضاء زندگی یا اہام کا شائبہ تک نہیں اس لئے کہ انسان اور زندگی سے پیارا ان کی تخلیقی فکر کا جو ہر ہے۔ ایک نوزبان ازبک شاعر سعید علی ایک نظم سے اس شعری رجحان کا اندازہ کیجئے

بچنے بے سوچے مجھے پھینک دیا اک بیج زمیں پر
لیکن اس کو ضرر نہیں تھی
یہی تو تھی اس کی اک خواہش
بیج نے دھرتی کے سینہ کا بوسہ کر
اپنے خشک لبوں سے کہا
دیکھو میں زندہ ہوں
اب میں نہیں مروں گا
نہیں مروں گا

اس طرح کی بے شمار فلمیں جدید ازبک شاعری میں اس نے تخلیقی شعور کی نمائندہ ہیں جبکہ تربیت سوویت اشتراکی تہذیب کی ترقی پسند اور صحت منقدروں سے ہوئی ہے۔

انقلاب سے پہلے جس زبان کا سرمایہ ادب چند دور پر اور غنویوں تک محدود تھا آج اس کے جدید شعروادب کو انشا کی بعض ترقی یافتہ زبانوں کے متاثرے میں رکھا جا سکتا ہے۔ انہوں نے فن داد کو جو انسانی ذہن کی اعلیٰ ترین تخلیق ہے ایک مخصوص گروہ کے

اجامہ سے نکال کر عام اور محنت کش انسانوں تک پہنچایا۔ ازبک ادیبوں اور شاعروں نے نیکی پسند گوئی، خیاں، حافض، کالیداس، غالب، پشکن، میو، پیچیم جہاد اور آقبال کے شاہکاروں اور دنیا کی دوسری زبانوں کے بہترین ادیب کے ترجمے کر کے اپنی زبان کو اور اپنے عوام کو عالمی ادب کے معیاروں سے آشنا کیا۔ جدید ازبکی شاعری ازبکی اشتراکی پھر اور تہذیب کی جمہوری ترقی کا ہی ایک حصہ ہے اور اس پھر میں ایسی تازگی، توانائی، روشنی اور قوت ہے جو عالمی تہذیب کے ادب مغا برا حد زندگی کی حقیقتوں کے عرفان سے پیدا ہوئی ہے۔ اس کا یہ مطلب نہیں کہ میں اشتراکی ملکوں میں غلطی سرگرمیوں کا بعض دشمن اور اس کے بعض معزات کا منکر ہوں۔ یا میرے نزدیک ساری سوویت ازبکی شاعری بلند پایہ شاعری ہے۔ تاہم یہ بھی رکھتا ہے کہ میں نے اشتراکی ملکوں میں پیدا ہونے والے ادب کے رطب و یابس کو ان کے حریف سامراجی ملکوں میں پیدا ہونے والے ادب کے رطب و یابس سے معنویت اور کیفیت کے اعتبار سے بلند اور بہر پایا بہر حال یہاں میرا مقصد سوویت ازبکی شعرو ادب کا تنقیدی مطالعہ نہیں بلکہ اس کے اہم رجحانات کا جائزہ اور اردو قارئین سے اس کا تعارف رکھنا ہے۔

روٹی کی خوشبو

تار پہلی جنوری کو پچھا۔ دوسیا باورچی خانے میں تھی اور تار اس کے منہ پر نے کھولا۔ کاغذ اب بھی باقی تھا۔ بنیان پہنچے، جانی لینے ہوئے اس نے وقفہ کیا اور سوچا نہ جانے کس نے مبارک بادی کا تار بھیجا ہے۔ یونہی جانی لینے ہوئے اس نے اس مختصر سے رینگ بھرے تار میں دوسیا کی ماں کی موت کی خبر پڑھی۔ اس کی ستر سالہ بوڑھی ماں کی ایک دور دراز دیہات میں موت کی خبر۔

”بے موقع موت ہوئی!“ اس نے گھر کے سوچا اور بیوری کو کو ازمی۔ دوسیا کو روزا نہیں آیا۔ صرف اس کی رنگت زرد پڑ گئی اور وہ اپنے کمرے میں جا کر میز پوش سیدھا کر کے بیٹھ گئی۔ شوہر نے میز پر کھی بوتلوں کی جانب دیکھا جس میں اب بھی کچھ باقی تھا، اپنے لئے انڈیل کر پی گیا۔ پھر کچھ سوچ کر دوسیا کے لئے انڈیل دیا۔ ”اؤ تم بھی پیو!“ وہ بولا، لعنت ہے سر بالکل پھٹا پڑتا ہے۔ اے بھئی!... ایک دن سب کو ہی وہاں جانا ہے۔ تمھارا کیا ارادہ ہے، گھر جاؤ گی۔“

دوسیا خاموش رہی۔ میز پوش پر ہاتھ پھیرتی رہی۔ پھر کلاس اٹھا کر پی لیا اور اندھوں کی طرح اپنے پلنگا رینگ کیا، اور جالیٹی۔

”مجھے نہیں معلوم۔“ وہ ایک منٹ بعد بولی۔

شوہر دوسیا کے قریب گیا اور اس کے بھرے بھرے جسم کی جانب دیکھتے ہوئے بولا۔

”خبر ٹھیک ہے.... اب کیا کیا جائے، اب تم کیا کرو گی!“ اس سے زیادہ وہ اور کچھ نہ کہہ سکا۔ بیوری کی جانب لوٹ آیا اور اپنے لئے پھر تھوڑی سی انڈیل لی۔ خدا کی قدرت ہے۔ اسب ہی کو وہاں جانا ہے!

دوسیا دن بھر بے جان سی غلیٹ میں ادھر ادھر پھرتی رہی۔ اس کے سر میں درد تھا۔ اور وہ کسی سے ملنے کا نہیں گئی۔ وہ چاہتی تھی کہ پھوٹ پھوٹ کے روئے۔ مگر وہ کسی طرح نہیں آتا تھا۔ بس دل بھاری تھا۔ اپنا ماں کو دوسیا نے پندرہ برس سے نہیں دیکھا تھا۔ جب سے دیہات چھوڑا تھا کبھی بیٹے دونوں کا خیال تک نہیں کیا تھا۔ اور اگر کبھی خیال آیا بھی تو بچپن کے زمانے کا اور یا ان دنوں کا جب وہ کم عمر لڑکی تھی اور اکثر اس کے ساتھی، اسے کلب کمر

چھوڑنے آتے تھے۔

دوسیا نے پُرانی تصویروں کو الٹ پلٹ کرنا شروع کیا مگر دنا پھر بھی دیا۔ تم تصویروں میں ماں کا چہرہ کچھ اجنبی سا معلوم ہوا۔ انہیں سوجی سوجی اور بھاری بھاری باتیں شائقوں سے نیچے کوڑھلکی ہوئی۔

رات کو بسترے میں لیٹی ہوئی دوسیا دیر تک شوہر سے باتیں کرتی رہی اور بالآخر بولی۔
 "میں نہیں جاؤں گی، جاؤں گی بھی کہاں، اب میرا وہاں رہ ہی کیا گیا۔ جو کچھ بچا کھچا ہوگا اُس پر غائبانہ رشتہ دانہ نے قبضہ کر لیا ہوگا۔ وہاں رشتہ داروں کی کمی نہیں۔ نہیں میں نہیں جاؤں گی!"

جاڑے ختم ہو گئے، اور دوسیا ماں کو بھول گئی۔ شوہر اچھے کام سے لگا تھا۔ سب طرح کا آرام انہیں میسر تھا اور دوسیا اور زیادہ خوبصورت لگنے لگی۔

مگر پھر مٹی کے شروع میں اپنے بھانجے میتھ کا خانا اُسے ملا۔ اسکول کی کاپی کے کاغذ پر یہ خط کسی نے لکھوایا تھا۔ تمام ان گنت رشتہ داروں کی طرف سے دعا سلام کے بعد میتھ نے لکھا کہ نانی اماں کا گھر اور اُن کا سب سرمایہ اپنی جگہ پر ویسے ہی موجود تھا اور دوسیا کو آجانے کی تاکید کی تھی۔

"جاؤ ہو آؤ!" شوہر بولا "جاؤ، زیادہ ٹھہرنا مت، بھلائی سے جلدی جو کچھ وہاں پہنچ کر آجاؤ۔ ورنہ دوسرے فائدہ اٹھائیں گے اور یا تو 500000 اُن پر قبضہ کرے گا۔"

اور دوسیا روانہ ہو گئی۔ بہت مدت سے اُس نے سفر نہیں کیا تھا اور اس دفعہ فاصلہ خاصا تھا۔ مگر سفر لوگوں سے ادھر اُدھر کی باتوں میں خوب مزے سے کٹی گیا۔

اُس نے اپنے آنے کا تاہجکا بیجا تھا مگر نہ جانے کیوں کوئی اُس کے استقبال کو اسٹیشن نہ پہنچا اور وہ مجبوراً پیدل چل پڑی مگر اس میں بھی دوسیا کو خاصا لطف آیا۔ پتلی طرک تھی جس پر اچھی آمدورفت تھی اور اس کے ہر دو جانب دور دور تک پھیلے ہوئے اس کے وطن سموتھ لسنک 500000 کے ہرے بھرے کھیت اور اُن کے سروں پر اپنی سے ام آہنگ گھنے جنک دکھائی دے رہے تھے۔

کوئی تین گھنٹے اپنے گاؤں پہنچی۔ دریا پر سے گزرتے ہوئے نئے پل پر وہ رک گئی اور ذرا چاروں طرف دیکھا۔ دیہات میں اتنی کچھ نئی تعمیرات ہوئی تھیں اور بجا بسید سفید فارم کی عمارتیں کھڑی تھیں کہ وہ اسے فوراً پہچان نہ سکی اور دوسیا کو یہ تبدیلیاں کچھ پسند نہیں آئیں۔

شرک پر چلتے ہوئے وہ راہگیروں کو غور سے دیکھائی کہ شاید کسی کو پہچان سکے۔ مگر تقریباً سب لوگ اجنبی معلوم ہوئے البتہ کئی لوگوں نے اسے پہچان لیا۔ اسے روکا اور تعجب کا اظہار کیا کہ وہ اتنی بڑی ہو گئی تھی۔

اُس کی بہن دوسیا کو دیکھ کر بہت خوش ہوئی، رو پڑی اور بھاگ کر سدا اور چڑھا دیا۔ دوسیا نے پھیلے پتے

تھے نکلنے شروع کئے۔ بہن تھے دیکھ کر پھر سے رو پڑی اور دوسیا کو سینے سے لگا لیا۔ بستا پنچ پر بیٹھا جبران تھا کہ وہ کیوں رو رہی ہیں۔

دونوں بہنوں نے بیٹھ کر چائے پی اور دوسیا کو پتہ چلا کہ اکثر چیزیں پر رشتہ داروں نے قبضہ کر لیا تھا۔ ڈھور ڈھور ایک بیٹھ کر بچہ، بکری اور مرغیاں بہن نے لے لی تھیں۔ دوسیا کو دل ہی دل میں زلال ہوا مگر جلد ہی وہ پرسب بھول گئی اور اس لئے بھی کہ ابھی کافی چیزیں باقی تھیں۔ خصوصاً ماں کا مکان۔ چائے کے بعد جب خوب جی بھر کر باتیں کر چکیں تو بہنیں مکان دیکھنے چلی گئیں۔

مکان کے گرد کھیتی جتنی ہوتی تھی اور دوسیا کو بہن سے سن کر تعجب ہوا کہ یہ پٹھ سیدوں نے جوتی تھی کہ زمین بے کار نہ رہ جائے۔ دوسیا کا خیال تھا کہ مکان بڑا ہو گا۔ مگر وہ اسے بہت چھوٹا معلوم ہوا۔

کھڑکیاں تھیں لگا کر بند کر دی گئی تھیں اور دروازوں پر قفل لگا تھا۔ پہلے تو بہن دیر تک اسے کھولنے کی کوشش کرتی رہی۔ بعد میں دوسیا نے کوشش کی اور جب اسے کھولا بھی تو دونوں بہنیں بالکل تھک چکی تھیں۔

گھر بالکل تاریک تھا، روشنی بہ شکل تختوں کی درازوں سے چھین چھین کر اندر آ رہی تھی۔ مکان سبیل گیا تھا اور اُچار پڑا تھا۔ پھر جانک کہیں سے مدٹی کی خوشبو آئی۔ وہ خوشبو جس سے دوسیا بچپن سے آشنا تھی اور دوسیا کا دل دھڑکنے لگا۔ وہ ابک کر کھڑی ہوئی اور دھڑکائی اور تاریکی میں چاروں طرف نگاہ دوڑائی۔ گھر بھوے رنگ کی نیچی چھت تھی۔ اب بھی دیواروں پر فوٹو آویزاں تھے مگر صرف ایک مقدس آنکھوں کے علاوہ اور آنکھوں اب نہ تھے اور صند و قوں اور چوڑھے پر کشیدہ کئے ہوئے کپڑے بھی اب موجود نہ تھے۔

جب دوسیا اسیل رہ گئی تو اس نے ایک صندوق کھولا۔ نورماں سے والبتہ خوشبو اس سے آئی۔ صندوق میں بوڑھی ماں کے گہرے رنگ کے اسکرٹ، لباس، ایک پُرانا فرکوٹ رکھے تھے۔ دوسیا نے پرسب چیزیں باہر نکالیں۔ انھیں دیکھا اور ایک دفعہ پھر مکان کا جائزہ لیا۔ خالی صحن کی طرف دیکھا اور ایسا معلوم ہوا کہ پرسب کچھ اس نے کھجی۔ بہت مدت ہوئی محض خواب میں دیکھا تھا اور آج وہ اپنے اس خواب میں گویا واپس لوٹ آئی تھی۔

یہ سن کر کہ چیزیں سچی جائیں گی پڑوسی عورتوں نے دوسیا کے پاس آنا شروع کیا۔ انھوں نے غور سے ہر چیز کا معائنہ کیا۔ انھیں چھو کر دیکھا۔ مگر دوسیا سب چیزیں سستے داموں اٹھا رہی تھی اور وہ جلد ہی بک گئیں۔ مکان اہم ترین چیز تھی۔ دوسیا نے مکانوں کے داموں کے بارے میں پوچھ گچھ کی اور اس سے حیرت بھی ہوئی اور خوش بھی کہ دام بہت بڑھ چکے تھے۔ مکان کے لئے فوراً ہی تین خریدار مل گئے دو اسی دیہات سے اور ایک قریب کے

نہ مقدس تصویر (حضرت عیسیٰ، حضرت مریم اور پیروں کی) کے دوس میں خاص طرح کے چولے ہونے میں جن کی ادھر پر سیل چھٹی ہوتی ہے۔

ایک دیہات سے سگروسیا مکان فروخت کرنے کو فرمایا تیار نہ تھی۔ مگر تھی کہ شاید میں نے کہیں پیسہ پویشہ نہ رکھ چھوڑا ہو۔ وہ تین دن تک پیسہ کے کھوج میں رہی۔ دیواریں ٹھوک بجا کر دیکھا مگر دس کو ٹھولا۔ تہ خانے میں تلاش کیا۔ کھیریل میں کھوجا مگر کچھ حاصل نہیں ہوا۔

آخر کار خریداروں سے دھچکا کر دوسیا نے سہکاری دفتر میں تمام ضروری کارروائیاں پوری کر کے بینک میں پیسہ جمع کروا لیا۔ جب واپس لوٹی تو بہن کو کچھ اور تحفے وغیرہ دیے اور پھر ماسکو واپس آنے کی تیاری میں لگ گئی۔ شام کو بہن ٹارم پر چلی گئی اور دوسیا ماں کی قبر دیکھنے۔ بیشا اس کے ہمراہ گیا۔

دیہر کے بعد اب رہا جانے سے دن کے اُجالے پر کچھ مرنی سی چھا گئی مگر شام ہوتے ہوتے بادل بکھر گئے اور صرت دور افتی بُر اُس جانب جس طرف دوسیا اور بیشا چلے جا رہے تھے سُرخ مائل فاختی بادلوں کی ایک قطار اب بھی موجود تھی۔ مگر یہ بادل اُقل نہ دوسرا و خفیت سے دکھائی دے رہے تھے گویا سورج کے پیچھے سے جھانک رہے ہوں۔

گاؤں سے لگ بھگ دو کلومیٹر کے فاصلے پر دوسیا ایک دائرہ بنانا ہوا سیدھا بہرہ ہاتھ اٹھا کر دائرے میں دائیں جانب اونچے ساحل پر گاؤں کا قبرستان تھا۔ ایک زمانہ تھا جب اس کے چاروں طرف انیٹوں کی ایک دیوار کھڑی تھی اور اندر راستہ اونچے اونچے محراب نما چٹانوں سے تھا۔ مگر جنگ کے بعد ٹوٹی چھوٹی دیوار ڈھادی گئی تھی کہ انیٹیں اور عمارتیں بنانے میں کام آسکیں لیکن کسی وجہ سے بس ایک چھانک چھوڑ دیا گیا تھا۔ اور اب قبروں کو کئی راستے ہر طرف سے جاتے تھے۔

راستے بھر دوسیا بیشا سے اسکول کے بائیس میں 'فی ملام' میں تھوڑا اور دہان کے چیرمین کے بار میں، فصل کے متعلق سوال پوچھتی رہی، اور ظاہراً اُسے کسی قسم کی کوئی فکر نہ تھی۔ مگر نیچے سورج کی سرخ روشنی میں ڈوبا ہوا قبرستان اُسے نظر آیا۔ اس کی طرف بڑے دہان جہاں کبھی ایک بالٹو لگی تھی اور جہاں خود رو گلاب کی جھاڑیاں اُگی تھیں اب بے حد بڑی انیٹیں تھیں جو ملت سے قبروں سے مشابہت کمپوکتھیں، اُن کے قریب جھاڑیوں اور تازہ تازہ رنگ پھری بالٹوں کے پیچھے سے اور ہم وطنوں کی قبریں دکھائی دیں۔

دوسیا اور بیشا بھاگ سے گزر کر قبروں کے پہلے تے درختوں اور بنجر خوشبودار جھاڑیوں کے درمیان راستے پر پیسے بائیں اور بھر دائیں مڑے اور دوسیا رنگ اُتر گیا اور منہ کھلا کھلا رہ گیا۔

— "پہل نانی اماں کی...؟" بیشا بولا اور دوسیا کو ایک دھنسا ہوا ایٹلا دکھائی دیا جس پر کہیں کہیں غار دار لکھا اُگی ہوئی تھی۔ اس گھاس میں سے زرخیز زمین دکھائی دے رہی تھی۔ نیلے رنگ کا ایک چھوٹا سا صلیب جس کی جھاڑوں سے مرمت نہیں ہوئی تھی۔ ایک طرف کو جھکا ہوا تھا۔

دوسیا بالکل سفید پڑ گئی۔ گویا اجانک کسی نے پھری اُس کے سینے میں بھونک دی ہو۔ وہاں جہاں دل دھڑکتا ہے شدید غم سے اُکا سینہ چٹا پڑتا تھا اور سانس بندھ کر آتا تھا۔ وہ کایا اُٹھئی، اور اُس نے اس قدر زور سے چیخ ماری اور زمین پر گر کر گھٹنے کے بل گھسٹی ہوئی، بلکتی ہوئی، منہ ہی منہ میں دُجالے کیا کہتی ہوئی قبر پر۔ پہنچی کہ بیشا ہم گیا۔

"ای، ای، ای" — دوسیا بلک رہی تھی اور منہ کے بل قبر پر پڑی انگلیوں سے گلی ہٹی گویا گریہ ہی تھی میری

پیشانی تھی..... اتنی میری جان، میری آنکھوں کا نور..... امی می می.... اور جو۔ وہ اب اس دنیا میں نہیں رہیں گی۔
کبھی نصیب نہیں ہوگا۔ کبھی نہیں! اب تھامے بغیر میری زندگی کیسے کٹے گی، کون مجھے پیار کرے گا۔ کوئی سنیے گا، اتنی
اتنی یہ تم نے کیا کر ڈالا۔

”خالد درسیا... خالد درسیا... دیشیا خوفزدہ ہو کر رو پڑا اور اس کی آستین گھسیٹنے لگا۔ اور جب درسیا کا ادا
بیٹھ گئی اور وہ ہر ایک کو اس نے قبر پر اپنا سر ٹھنچا شروع کیا تو دیشیا گاؤں کی طرف دوڑا۔

گھنٹہ بھر بعد، گھپ اندھیرے میں گاؤں سے کچھ لوگ درسیا کے پاس دوڑتے ہوئے آئے۔ وہ اب بھی اُسی جگہ پر
پڑی تھی، ہوش و حواس غائب، اب اس کا ردنا بھی بند تھا۔ نہ کچھ کہہ سکتی تھی، نہ کچھ سوچ سکتی تھی، بس رانت بھینچ
رکھے تھے اور کراہ رہی تھی۔ چہرہ مٹی سے سیاہ اور بھیا نک لگ رہا تھا۔

لوگوں نے اُسے اٹھایا، اُس کی کن پٹیاں پہنائیں، اس کو تسلی دی، گھر چلنے پر آمادہ کیا۔ اور وہ تھی کہ ہرگز کچھ بھی
اُس کی سمجھ میں نہیں آ رہا تھا۔ وہ سب کی طرف بھیجی بھیجی سوچی آنکھوں سے دیکھ رہی تھی اور اُسے زندگی رات کی طسوع
ساریک معلوم ہو رہی تھی۔ جب اُسے بہن کے گھر لائے تو وہ بستر میں جاگری اور فوراً ہی اُس کی آنکھ لگ گئی۔

دوسرے روز اسکو وہاں جانے کے لئے بالکل تیار ہو کر اُس نے بہن کے ساتھ آخری و فخر چاہئے پی، اب اُس کا دل ذرا
ہلکا تھا۔ ماسکو میں اپنے غلیظ نامذکرہ بہن سے کیا۔ وہ کس قدر خوبصورت اور آرام دہ ہے۔

اسی طرح بنے حکری اور غوثی کے عالم میں دیشیا کو دلش رو بل دے کر وہ ماسکو روانہ ہو گئی۔

وہ منہ بے بدلوڑھی ماں کا گھر کھولا گیا۔ فرش رصویا گیا۔ اور سامان ماسباب وہاں لایا گیا اور نئے لوگوں نے
وہاں رہنا شروع کیا۔

پہلا ہوائی حملہ

ہا بے ماسکو میں شیشوں پر کاغذ چپاں کئے جا رہے تھے۔ جنگ دوسرے مہینے میں داخل ہو چکی تھی، صرف کھڑکیوں کے چوکھٹوں اور کھلی ہوئی کھڑکیوں میں عورتیں کھڑی دکھائی دیتی تھیں جو کاغذات چپاں ہونے کے ساتھ ساتھ خبروں کے بارے میں تبادلہ خیالات میں مصروف تھیں۔ اور کاغذ کے لمبے فیٹے ٹکڑے اٹھائے ان کے سروں کو احتیاط سے تمام کرسیوں پر ضرب کے نشان کی صورت میں چپاں کر رہی تھیں ہر سو طرف مگر اتنے ہوئے ٹکڑے ترچھے ضرب کے یہ نشان تھے۔ وہ ان پرانے لکڑی کے ایک طرف کو قد سے جھکے ہوئے مکانوں پر خصوصاً صفائی سے دکھائی پڑتے تھے جو کافی قد آدمیں اب بھی ماسکو کے قرب و جوار میں موجود ہیں۔ ایک آدمہ لکڑی کا دایا ایسا بھی نظر آتا تھا جس کی غسل خانے کی بالکل چھوٹی سی بالشت بھر کی کھڑکی تک پرغیر کاغذی ضرب چپاں تھا۔

گرمیوں کے نہایت خوشگوار آنکھیں چند عیادینے والے روشن دن تھے۔ ابا میلیں اپنی چھپا ہٹ سے آسمانوں کو چیرتی ہوئی نیلی ہوا میں پرواز کر رہی تھیں۔ ماسکو کا جنگ سے ابھی تک ذاتی سابقہ نہیں بڑا تھا بس ہر شام کو پوسے ساڑھے سات بجے سائرن گونجتا تھا اور ریڈیو پر ہوائی حملے سے ہوشیار بننے کی تاکید بڑا کاسٹ کی جاتی تھی۔ عام پبلک کو تاکید کی جاتی تھی کہ شیشوں کا ترتیب وار رخ کریں۔ مگر پھر ناگہاں عجیب و غریب ناقابل یقین ہوائی حملوں کا آغاز ہوا۔ قرب و جوار کے کسی علاقے میں کہیں طیارہ شکن بندوقین دندنا ئیں۔ جن کی آواز تقریباً سانی ہینیں ہی تھیں اور جن میں ہر ایک پہنچنے کی جلدت دشمن کو فوراً نہ مل سکی۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ غنیہ طور سے نکلنے والے دشمن جو مدوں کی طرف کھڑا رخ نہایت خاموشی سے کریگا۔ دوا دہ کھٹکھٹائے گا۔ مگر طیارہ شکن بندوقین گویا کہہ رہی تھیں ہرگز ہینیں — دشمن چلا جائے گا۔

سب کے ساتھ شیشوں پر کاغذ چپکانے میں لیزا گوبیسووا بھی شریک تھی۔ تین بچوں کی ماں، مگر بہن، کسی ماں کے بندہ اسکول میں بچوں کو پڑھاتی تھی اور اچھی خاصی استانی سمجھتی جاتی تھی۔ بچے اُسے بہت چاہتے تھے۔ پھر اس کی

شادی ہو گئی۔ شوہر سسر کے چھی تنخواہ پاتا تھا۔ اور انھیں کسی قسم کی کمی نہ تھی۔ ادب کام کرنے کی اسے کوئی خاص ضرورت نہیں تھی۔ علاوہ ازیں کوئی ایسا نہ تھا جس کی نگرانی میں بچہ چھوڑے جاسکتے۔ لہذا اسے کام ٹھیک کرنا پڑا۔ لیکن کوکافی عرصے تک اس بات کا حال رہا اور وہ اکثر باورچی خانے میں رو پڑتی تھی۔ خصوصاً جب ریڈیو بجتا تھا۔ اسے ہیشہ ایسا لگتا تھا کہ وہ اب انسان نہیں رہی۔ جب کم عمر تھی تو بچے اسے ایڑیوں پر رکھ کر بکارتے۔ ادب وہ سوچتی تھی کہ جلد ہی بڑھا پا جائے گا۔ جلد تیس سال پورے ہو جائے گا۔ آخر کوئی مذاق نہیں! اور وہ لیزا کی لیزا ہی رہے گی اور بحیثیت لیزا کے موت بھی آجائے گی۔ کوئی کچھ کا لیزا مر گئی۔ "کون لیزا..... اچھا..... وہ....." اور سس ختم شد، نہیں زندگی نے اس کا ساتھ نہیں دیا۔ البتہ تیسرے بچے کی پیدائش کے بعد اس نے زندگی کی شرائط ملیں۔ کچھ حادثات بھی پڑ گئے اور اس نے گڑھنا بڑھ کر دیا۔ بچہ دل جلانے کا اب وقت بھی کہاں تھا۔ تین عدد بچے ہملت دیتے ہیں۔۔۔ اور اس سال تو انوس کرنے کا طلعی وقت نہیں تھا کہ سیرکٹور اکو فلیٹ دیا گیا تھا، دھکروں کا، خاصا بڑا، صفائی ہی میں سارا وقت نکل جاتا تھا۔ کمرے کشادہ تھے۔ روشن بڑی بڑی کھڑکیاں، فلیٹ نئی عمارت میں تھا۔ گیس تھی، کوڑا پھینکے کا انتظام تھا اور کارخانہ بالکل قریب، کھڑکی میں سے دکھائی دیتا تھا۔ اگرچہ فلیٹ سب سے الگ تھا۔ لگ نہیں تھا۔ کیونکہ تیسرے کمرے میں ایک بڑے میاں رہتے تھے۔ پھر بھی اچھا خاصا تھا۔ لیزا کو اپنے فلیٹ پر ناز تھا۔ ہمیشہ صاف تھرا، فرش شیشے کی طرح ادا کھڑکیاں چمکتی ہوئی۔ ادب اب یہ جنگ.... سر کے تقریباً نوڑا ہی محاذ جنگ پر چلا گیا۔ یہاں تک کہ ٹھیک سے خدا کا کچھنے کا موقع بھی نہ ملا۔ کیونکہ ریلیں پکڑتے وقت کچھ عجیب انفرانٹری پڑی ہوئی تھی۔ لیزا بچوں کے ساتھ تھنہ لگئی۔ اب وہ کیا کرے گی.... وہ کوئی فیصلہ نہیں کر پائی تھی کہ اس کے لئے فیصلہ دوسروں نے کر دیا۔ کارخانے کے اور خاندانوں کے ساتھ اسے یورال میں پناہ گزیں ہونے کی تجویز کی گئی۔ کیا بھی کیا جاتا....

اب جاتا ہی ہے تو اسے جلد بڑے گا۔ ایک اسپیشل ٹرین کل روانہ ہوگی مگر آج سب ساز و سامان سنبھال کر کھانا فرما تھا۔ اور پھر شیشوں پر کاغذ چپاں کرنا نہایت ضروری۔ کیونکہ اس کی سخت تاکید کی گئی تھی۔ ایک وقت تھا کہ وہ ان بڑی کھڑکیوں کو دیکھ کر خوش ہوا کرتی تھی مگر اب ان کے کس قدر جھٹ تھا۔ چپکاتے رہو، چپکاتے رہو، اور کسی طرح خاتمہ نہیں۔ بالکونی میں اوپر کی کھڑکیاں چپکانے کے لئے میٹر صیال اٹھا کر لائی پڑیں۔ یہاں جھٹی منبر پر بالکونی سے دو درونک خوب صاف دکھائی دیتا تھا۔ عین سامنے کارخانہ تھا۔ جہاں سیرکٹور اکام کرتا تھا۔ وہیں سڑک ملازمت پر چلا گیا۔ سوچا تھا ٹھیک سے خدا کا فطرت کچھ کا۔ مگر ایسا نہیں ہوا۔ پچھلے چند دنوں بالکونی سے نظارہ بالکل بدل گیا تھا۔ مکانوں اور کارخانوں کے درمیان جھوٹ موٹ کا ایک دیہات سا بنا دیا گیا تھا۔ چھوٹے چھوٹے گھر، مرغیوں کے ڈبوں جیسے نئے نئے، ہلکے رنگ کی پلائی وڈ (Ply-wood) کے بنے ہوئے اداان کی سرخ رنگ کی مٹو خچتیں تھیں۔ منبر آواں ایک روپ کا ذاتی ان کی تعمیر میں ہاتھ تھا اور بڑے غر سے کہا کہ نہ تھا۔ "موضوع مشاہدہ"

غالب ایسے مصنوعی دیہات کی خدمت اس لئے تھے کہ دشمن کو دھوکے میں ڈالا جاسکتا۔ کیا اس سے مدد ملے گی؟ کچھ میں نہیں آتا تھا۔ ایک سبز چھت پر سے گزرتی ہوئی چوڑی، زرد، ریت کے رنگ کی بوریوں کی ایک سڑک سی بچھائی گئی، گویا کھیت کا درٹک ہو، اس قسم کے دھوکے میں کون آسکتا ہے؟ یہاں بالکونی سے یہ سب صاف دکھائی دے رہا تھا۔ صاف نظروں کے سامنے، مضحکہ آمیز اور چمکانہ، اور گھر کی عمارت نہ جانے کس چیز سے ملتی جلتی تھی۔ اس پر یوہنی جلدی جلدی انارٹوں کی طرح رنگ کے برش اور دھواں دھواں دیئے گئے تھے۔ بالکل مسخروہ پن۔ دیواروں پر ایک ہیٹا کی تصویر کھینچی تھی۔ چھوٹے چھوٹے مکان، سائبان اور ان کے درمیان درخت، ایک درخت نہایت بڑا، گرہا ہوا بنایا تھا جو بیک وقت دس کھڑکیوں کے سامنے تک پھیلا ہوا تھا۔ گھر میں رہنے والوں کو تاکید کی گئی تھی کہ جو ضرب کے نشان کی شکل میں کاغذ پائیں وہ رنگ برنگے ہوں تاکہ مکان کی کاپا پلٹ میں خلل نہ آئے۔ ان رنگ برنگے ضرب کے نشانوں، مصنوعی دیہاتوں، دیوالی کی مہلا گلیاں کی طرح رنگے مکانوں کی وجہ سے چاہے کچھ بھی کہو۔۔۔ یوں معلوم ہوتا تھا گویا کوئی میلہ لگا ہو مگر ایسی باتوں کا کوئی وقت تھا؟ دکھلاوے کی باتیں اور پھر باسیلیں تھیں کہ گویا خوشی سے پاگل ہو کر اپنی جیہا ہٹ سے آسمان کو سر پر اٹھا رکھا تھا۔

تیز نشینے چمکتی جاتی تھی، اور سوچ رہی تھی ماسکو میں آخری دن، گھر میں آخری دن، اب گھر کہیں اور ہو گا۔ گھر ہو گا بھی، کل اسپیشل ٹرین چھٹے گی خود توں اور بچوں کو ۱۷۰۵۵۵۵۱۷ کہا جائے گا۔ میری کیا حیثیت ہے محض ایک خدمت ہوں جس کے بچے میں اور کچھ نہیں۔ اب کتنے برس ہو گئے کہ میں نے کوئی کام نہیں کیا۔ وہاں یورال میں کام کرنا ہو گا۔ ہائے۔۔۔ یورال کس قدر دور ہے دور دراز اور بھیا نک۔ مشرق میں ولگا (۷۵۰۷۵۸) سے آگے زندگی بھر مجھے کہیں جانے کا اتفاق نہیں ہوا۔ ولگا۔۔۔ گرم گرم پانی، ساحل، جا بجا پیرا کہ پیسے تیرتے ہوئے، ولگا کتے ہوئے۔ مجھے اپنا پیارا ولگا پھر دیکھنا نصیب ہو گا، نہیں نہیں، مگر اس وقت اس بات کی کوئی اہمیت برہم کس کا زندگی ہی ہے صوف زندگی ہی ہے۔ ہاں یورال میں کام کرنا ہو گا۔ سوچنے ہی سے خوف آتا ہے اور یہاں ہوائی مسلے دل بیٹھا جاتا ہے، وہ بالکل تنہا ہے، بالکل تنہا۔۔۔ بچے خوش ہیں وہ کچھ نہیں سمجھتے۔۔۔!

اور بچے واقعی میں ٹھیک تھے۔ بڑی بچی اولیا خوش تھی کہ اسے ہوائی حملوں کی وجہ سے زبردستی جلد کا سونے کو نہیں کہا جاتا تھا۔ اور وہ جی بھر کر بڑھ سکتی تھی۔ چاہے تو صبح تک پڑھے۔ پہلے اس کو کبھی کبھا رہی اس کی اجازت ملتی تھی۔ ماں اور وہ اس کی من مانی، کہتی تھیں اور اب چاہے جتنی من مانی کرو۔ کتنا اچھا تھا یہ لفظ "جنگ" اس کے لئے کوئی معنی نہیں رکھتا تھا۔ وہ ایک گیت جانتی تھی: "اگر کل جنگ چمڑی" اور بالکل مطمئن تھی۔

دوسرا بچہ۔ گویا، جسے کوئی بیمار تے تھے۔ وہ بھی خوش تھا اور ظاہر ہے جب اچھی سامان منجھانے میں مشغول ہو تو اسے اور گھر میں ہر طرف گڑ بڑ اور نہ جانے عجیب و غریب کھلونے کہاں کہاں سے پیدا ہو گئے تھے۔ بالکل

یہ جنہوں ہو سکتی تین مہینے ہوئے۔ یعنی کوکونیا کی تختی مٹی یا دواشت میں کافی مدت گزر گئی کہ جب وہ دوسرے کا ہوا تھا اور اس کے لئے تھنے لانے تھے۔ گنتا مڑا یا تھا صرف دسای ایک خرابی ہوئی تھی کیونکہ وہ خوشی سے بالکل آپسے باہر ہو گیا تھا۔ کسی نے اسے ڈانٹا نہیں صرف ایک اجنبی غالب نے لٹا تھا۔ بھی ہی اتنا بڑا بچہ اور آپسے باہر کوکونیا کو اب بھی یہ یاد کر کے مشرم آتی تھی۔ اور وہ پاؤں پٹنے لگتا تھا۔ اب بھی دوسرے کھلونے چاروں طرف تھے مگر اب وہ بڑا تھا اور اپنے پر قابو تھا۔ اور یہ اصل میں کھلونے نہیں تھے بلکہ بڑے لوگوں کی اصلی چیزیں تھیں۔ مگر اب اُن سے کھیلنا ممکن تھا۔ کوئی انھیں لایا نہیں تھا۔ کسی نے تحفہ بھی نہیں دیا تھا۔ کوکونیلنے انھیں خود فراہم کیا تھا۔ وہ کوئی چیز گھسیٹتا اور پوچھتا، اُتی، یہ بھی میرے لئے ہے۔ اور وہ کہتی تھی۔ تمھارے لئے کیا۔ اور وہ کھیل میں اس قدر کھو جاتا کہ لاپرواہی سے کھانا کھاتا۔ اور جب جملے کا سنگٹل بچتا کوکونیا سمجھتا... یہ بھی کوئی کھیل ہو گا۔ وہ خوشی سے چلا آتا تھا۔ حملہ املہ، اور راضی خوشی گودی میں سوار ہو کر شلٹر میں چلا جاتا۔ میاں دودھ پیتو بھی خوش تھے۔ اُس کا اصلی نام تو الیو شا تھا۔ مگر سب دودھ پیتو، کہہ کر بلاتے تھے۔ یہ جس وقت سے جب سے اُتی اسے اسپتال سے لائی تھیں اور آدلیا دواشتوس سے بولتی تھی کہ اسے یہ تو دودھ پیتو ہے۔

میاں دودھ پیتو تھے غضب گے، انھوں نے کچھ ہی دن ہوئے سوچی کا دلیا کھانا لیکھا تھا۔ اور جب کھاتے تھے تو منہ سے بلبے چھوڑتے تھے۔ اُن کی بڑی بڑی فاختی رنگ کی آنکھیں تھیں۔ اور اُنکھ کی سفیدی صاف شفاف نیلے رنگ کی تھی۔ اور گنبے سر پر عین چند یا پر ایک سنہری بالوں کی لٹ۔ اُس کی سفید انگیوں پر گلابی دھتے تھے، ننھی مٹی انگلیاں، سب الگ الگ اور ہر انگلی کے سرے پر ایک ننھا سا پیپی جیسا ناخون، فلس ماہی کے برابر۔ گرمی تھی اور دودھ پیتو کے پوتڑا انہیں باندھا گیا تھا۔ پیٹ سے نیچے ننگے وہ لیٹے ہوئے اپنا پاؤں چوس رہے تھے اور بالکل خوش تھے۔

مگر لیزا بہت خوف زدہ تھی اُس کا دل اندر سے لگتا بدتر اور بے چین تھا۔ گویا کوئی دل نوچ رہا ہو۔ اور دل منہ کو آتا تھا۔ اور جب سائرن کی آواز نور سے گونجتی اور اُس کی ناہموار آواز آہستہ آہستہ بھانک طور سے اور بلند ہوتی۔ خدا جانے اُس پر کیا گزرتی اُسے یوں معلوم ہوتا کہ یہ محض سائرن نہیں بلکہ اُسے سن کر موت کا خوف کن فہم ہوتا۔ جس کے خیال ہی سے متلی ہوتی تھی اور دل بلیوں، بچل ہاتا تھا۔ ابھی صبح منوں میں کوئی ہوائی حملہ نہیں ہوا تھا اور چاروں طرف سب ماحول کچھ مصنوعی معلوم ہوتا تھا مگر اب جملے کا خوف گویا اپنے دانتوں سے سینے کو چبائے ڈالتا تھا اور سر یوڑا کا کوئی خط نہیں آیا تھا۔ سچ ہے کہ اُسے گئے ہوئے کلی دو چھتے ہی ہوئے تھے پھر بھی خط آسکتا تھا... آنا چاہئے تھا۔

ایک پڑوس کے گھر کی چار دیواری میں ہونے سے لیزا کی قدرے ہمت بندھی رہتی تھی۔ آخر کو مرد تھا۔

گنگو ۴۴

تو جیسے سہال کرکس کے لئے رکھا جانے سب چیزوں کی دھت جاتی رہی تھی۔ بہت سے لوگ اپنی کتا میں تک اٹھائے تھے۔ اور جو بات اولیا کے لئے خوشی کا باعث تھی وہ تھی ایک کتا بول بھری الماری۔ ایک دیوار پر تصویر تک آویزاں کی گئی تھی۔ "سیٹین ملونا" (Satin Melona) کی ایک ہنایت عمدہ کاپی جو ماسیکل داسیلو پچ نے لاکر لٹکائی تھی۔

پہلے حملے کے دوران میاں دودھ پتو دیوان پلنگ پر بے خبر سوتے رہے اور بعد میں پتو؟ اس کا پرننگ کا گڈا اس کے پلنگ سے اٹھا کر نیچے لے گئی پور اپلنگ لے جانا مشکل تھا اور اس کی ضرورت بھی نہیں تھی۔ اس پر ننگ گڈے کو میز پر رکھ دیا گیا اور دودھ پتو اپنی کہنیوں اور پنوں پر لیٹے بیٹ مڑے سے اُچھلا کرتے تھے۔

شملہ میں کل تک سب کو فیکھا تھا اور سب خوش تھے مگر آج نقشہ بدلا ہوا تھا۔ سب نے ایک عجیب سا دھماکا سنا اور محسوس کیا تھا۔ عورتوں کے چہرے زرد پڑے تھے اور اپنے بچوں کو سینے سے لگائے وہ خاموش بیٹھی تھیں۔ بس شروع ہو گیا۔ وہ، جو پہلے محض دروازے کو کھٹکھٹا کر دے ہو گیا تھا۔ اب عین گھر کے اندر گھس آیا تھا۔ ایک باد بھر ہنایت زور سے گھر گھرا ہٹ اور دھماکا ہوا۔ پہلے سے ہزار گنا خوفناک اور زور سے گویا اس بات کا ڈر ہو کر دیر نہ ہو جائے زور سے دندنا شروع کر دیا۔

یہ سب کتنے عرصے جاری رہا، معلوم نہیں قیامت تک! کئی گھنٹے۔ دو گھنٹے گزر گئے پھر تین، چار گھر ختم ہونے کے کوئی آثار نہیں دکھائی دیتے تھے۔ باہر بربادی، تباہی کا دور دورہ تھا۔ شملہ میں بلا کی روشنی تھی بہر حال گھر سے چھت پر لگا بلب جلنے لگا تھا اور سفید دیوادل پر پرچھائیاں بے قراری کے عالم میں آگے پیچھے جھومتی معلوم ہوتی تھیں۔ "سیٹین ملونا" (Satin Melona) بھی اپنے بچے کو سینے سے لگائے سخت خوف زدہ تھی بالکل اُن دکھیا ناؤں کی طرح جو اس کے چاروں طرف اپنے بچوں کو سینے سے لگائے بیٹھی تھیں۔ وقتاً فوقتاً جب بھی کوئی گھر کے قریب چھتا، گھر کی حالت اس سے متاثر ہوئے بغیر نہیں رہتی۔ اوپر سے نیچے تک نشیوں کے چٹختے اور جھنجھلنے اور پارہ پارہ ہو جانے کی گونج تھی۔ چھٹی منزل سے نیچے تک۔ ہر بار ایسا ہی ہوتا، گویا گھر میں غیر محدود تعداد میں صرف کھڑکیاں ہی کھڑکیاں تھیں۔ ہر بار ایسا لگتا کہ شاید یہ آخری دفعہ ہو۔ مگر یہ ہی ہنگامہ سب پھر سے شروع ہو جاتا۔ اور یہ بات خصوصاً خطرناک تھی۔

مگر لیزا کے بچے بالکل اطمینان سے تھے۔ اولیا پلٹے ہوئے بلب کے نیچے ایک موم بتی کی طرح سیدھی کھڑی کتاب چڑھ رہی تھی۔ نہ جانے اُس نے سڑا (عدہ ہتھکڑی) کی ٹوپی کیوں اوڑھ رکھی تھی۔ کمر سے نیچے تک اُس کے سہنہ کا گھنگھریالے بال لٹکتے دکھائی دے رہے تھے۔ "من مانی" کے اصول پر عمل کرتے ہوئے اولیا نے چوٹیاں تک گوندھنی بند کر دیں تھیں۔ وہ ایک چینی کی گڑیا، بیٹریوں پر چرانے والی معلوم ہوتی تھی۔ مگر ایسی گڑیا جس نے تپتہ لگا لکھا ہو۔ کھوپٹا دھسا بسور کر دیوان پلنگ کے سرے پر بڑے سے ٹھنک کے بھالو کے پیٹ پر سر رکھ کے سو گیا تھا۔ نہ جانے یہ

یہ بچا کس کا تھا۔ شہر میں سب ہی کا تھا۔ اور کسی کو معلوم نہ تھا کہ کون اسے وہاں لایا اور کس وقت، بہر حال وہ سب کا ملکیت تھا۔ گو تو نیا بچا لو پر سر رکھے سو رہا تھا اور شاید بہت پہانے خواب دیکھ رہا تھا۔ مگر میاں دودھ پتی کسی وجہ سے نہیں مروتے تھے۔ وہ میز پر لیٹے تھے۔ اسپرننگ کے گتے، بچوں کی بیج، جو مے ہوئے بلب کو اپنی پیکلی آنکھوں سے تنگی لگائے گھور رہے تھے۔ نہ سو رہے تھے نہ سو رہے تھے۔ ہر دفع جب ہم بچنے سے دھماکا ہوتا وہ نہایت اطمینان سے تھراٹھتے۔ مگر وہ قطعی نہیں روئے اس وقت بھی نہیں جب اچانک روشنی کل ہو گئی۔ گھٹب اندھیرا ہو گیا۔ بالکل سیاہ جیسا کہ صرت تہ خانوں میں مکت ہے اور اس تاریکی میں اوپر ٹوٹے ہوئے شیشوں کا شور اور پھر کھینکا معلوم ہوا۔ کسی نے آہ بھری اور چند گھڑیوں میں پھر سے روشنی آگئی۔ میاں دودھ پتی ایسے لیٹے رہے۔ دیکھ رہا ہی نہیں اور لگا تا بلب کو دیکھتے رہے۔

تیرا سوتے ہوئے گھر بنا کی ایک ٹانگ کو ہاتھ میں لے بالکل ساکت بیٹھی تھی۔ بے جان اور خوت زدہ۔ اور دیکھا جاتا تو یہ خوت نہ تھا بلکہ اسے یہ خیال کھائے جاتا تھا کہ اس نے بچوں کو ٹھیک سے نہیں لٹایا ٹھیک سے نہیں بٹھایا۔ اسی سلامت نہیں رکھا۔ بہتر تو یہ ہوتا کہ وہ ان سب کو میٹ کر ان پر جھک کر انھیں بچھین لیتی۔ ایک دم اُن کا خاتمہ بہتر ثابت ہوتا! اسے ایسا لگا کہ سر سے گھر کی چار دیواری کا سایہ اٹھ گیا ہے کہ سب کچھ فنا اور برباد ہو گیا ہے اور جو کچھ بھی قائم ہے وہ محض جادو کے زور سے ہے (اور یہ بھی سر جھکے کے ساتھ) کا خد چپکے شیشوں کے ساتھ پاش پاش ہو جائیگا۔ واسیلی واسیلوچ شیشوں پر کا خد چپکاتے وقت یونہی بلا دھڑکھاوے کے لئے زور زور سے ہنسیا لگاتے تھے۔ اب اُن کو بھی اپنی خدمات پیش کرنے کا حکم آگیا۔ پہلے تو وہ سمجھ نہ سکا۔ کس وجہ سے، ایک نوجوان میجر نے جو عرصے سے نیند بھر کر سو نہ سکا تھا۔ اس کا استقبال کیا۔

کشیپور واسیلی واسیلوچ، آپ ہی ہیں؟ آپ سے ملاقات کر کے میں بہت خوش ہوا، ملک کو آج صبح ملوفا منی حضرات کی ضرورت ہے۔ میں ابھی عرض کرتا ہوں کہ ماجرا کیسا ہے۔ ہم چاہتے ہیں کہ آپ سے ہوائی حملوں کی مخالفت کرنے والے سب سولین (۱۰۰۰۰۰۰۰) گروپوں کی ہمارے علاقے میں رہنمائی کے لئے کہا جائے۔

”میں نہیں سمجھ سکا۔ یعنی خصوصاً مجھ سے کیوں؟“

”اور کس سے کہا جائے؟“ وہ سمجھ نہ سکا۔ ”شوننگ کے آپ ماہر ہیں آپ کو کون نہیں جانتا، آپ کے اصول ہم اسکول میں پڑھاتے ہیں۔“ اصول کشیپوروف۔

اور واسیلی واسیلوچ کو گزرا زمانہ یاد آگیا۔ مدت ہوئی۔ پھلکی جنگ کے دنوں میں جب وہ واسیلیٹر (Vasiliy) سردس میں ایک جونیئر افسر تھا، اُس نے ایک مختصر مقالے میں اپنے نظریات لکھے تھے، ”تیزی سے ملتی ہوئی کسی خارجی شہ پر نشانہ نہ جوکنے کے مسئلہ کے امکانات“ یہ اُس کی نوجوانی کا زمانہ تھا۔ جب وہ عشق میں مبتلا تھا اور مادوسہ کی چمکتی ہوئی آنکھیں اور ریڈ کراس کی نرسوں کا سر پر بندھا ہوا مال اس کی

کے سامنے لو بھر کر گھوم گئیں۔ اور مار دیر کی ٹائٹنس سے موت کا بھی خیال بل بھر کر اُگیا۔ اُس کے بعد اُس نے نادری کبھی نہیں کی تھی۔ شادی کا خیال تک بھی نہیں آیا تھا۔ ”امکانات“ پر مقالہ واقعی اُس نے اُسی زمانے میں لکھا تھا۔ لکھ کر بھول بھی گیا تھا۔ اور آج بھی ذرا سوچے، اتنی مدت بعد وہ اس مقالہ کا کام میں لایا جاتا ہے۔ پڑھا جاتا ہے۔ امتحان میں دیا جاتا ہے۔ ”اصول کشمیریوں“۔“
چنے کے موٹے موٹے نشیٹے صاف کرتے ہوئے وہ بولا۔

”دین نہیں جانتا تھا کہ میرا چھوٹا سا مقالہ کسی کے کام آ سکتا ہے۔ یہ میری عزت افزائی ہے۔“
”ارے کام ٹیڈ پروفیسر یہ آپ کیا کہہ رہے ہیں۔ وہ کون ہے جو آپ کے اصول نہیں جانتا؟ میرا تو ایک دفعہ اُس سے امتحان میں واسطہ ہو چکا ہے۔ سب سے اونچے نمبر حاصل کئے۔۔۔۔۔“
”لکھ بھر کر میجر کا اُداس نیند بھرا چہرہ اپنی کامیابی یاد کر کے خوشی سے دکنے لگا۔ کتنا زمانہ بیت گیا تھا اور جو آج رات گزر رہی تھی۔۔۔ اس سب سے کس قدر دور دراز معلوم ہوتا تھا۔۔۔۔۔“
”اسی لئے ہم نے سوچا کہ آپ سے رہنمائی کرنے کی فرمائش کی جائے۔“

”یہ سب کچھ ذرا اچانک ہوا ہے۔ مگر کوئی مضائقہ نہیں ہم رہنمائی کریں گے۔“
اُس نے ایسے ہی کہا۔ ہم رہنمائی کریں گے وہ اچھی طرح سمجھ بھی نہیں سکا تھا کہ اُس نے اپنے اوپر کیا ذمہ داری لے لی اور شاید ایسا کام جو اس کی طاقت سے باہر ہو مگر بہر حال یہ ایک بہت اہم کام تھا۔
وہ گھر لوٹ آیا۔ گھر کے سامنے مزدور دیکھی ہنسی پنتے ہوئے مصنوعی دیہات بنانے میں لگے ہوئے تھے۔
وہ اسی واسیلوچ نے ادب سے ٹوپی اتاری۔

”کیا میں معلوم کر سکتا ہوں کہ اس پیتوکن (Potemkin) قسم کے دیہات کے کیا معنی ہیں۔؟“
”اس کا نام پیتوکن نہیں بلکہ تیموخن ہے۔“ ایک اوجھڑے مزدور نے اُداسی سے جواب دیا کیا کیا جا؟
وہ بھی حکم کی تعمیل کر رہا ہے، وہ اپنا خود مالک کہاں۔ محب تاشے۔ سارے ماسکو میں اسی قسم کی دھاندلی بازی ہے۔ سمجھتے ہیں ہم باری سے بچالیں گے۔ اُن کا باپ بھی نہیں بچا سکتا۔“
”نہیں چچا سنا بچالیں گے۔“ ایک نوجوان مزدور، بال بھرے ہوئے اُس سے مخاطب ہوا۔ میرا خیال ہے ایسا ہوگا دشمن اُڑان کریگا۔ سب باتوں کا فیصلہ اُن کے یہاں پہلے ہی سے کیا جا چکا ہے۔ نقشے بنائے جا چکے ہیں۔

”لکھ کتھن دوئم کڈ مانے میں اُس کے چھینے جزل پیتوکن نے کر لیا فوج کر کے لکھ کو اپنی نئی سرزمین کے دورے پر بلایا اور بہت سے مصنوعی دیہات اُن ٹرکوں پر آباد کر دئے جہاں سے اُس کی سواری کو گزرنے کا تھا۔ یہاں پر مطلب دکھاوے کے مصنوعی دیہات سے ہے کہ دشمن کو دھوکا دیا جائے۔“
”نہ ان پتہ راجہ مزدور پیتوکن کے نام سے واقف نہیں سمجھتے ہیں کہ تیموخن غلطی سے ان کے خیر تیموخن کو پیتوکن سمجھ رہا ہے۔“

ہاں یہ کچھ نیا اور ختم شدہ وہ اڑان کر رہے ہیں۔ ایک دوسرے کے کہنی مار کر کہتا ہے۔ دیکھ قرنز (FRITZ) ایسا قائد اُس کا نام پائسنر (Wain) ہوگا۔ دیکھ ان بد معاشوں کے یہاں اس بزرگے کا رٹانے کے قریب کیا بنا ہے؟ پائسنر کا ہم پھینکنے کا موقع ہاتھ سے جاتا رہے گا اور ہم بچ جائیں گے۔“

مرنر سنس پڑے اور پھر بے ہتھوڑوں سے ٹھوکرنا شروع کیا۔

وایسی واسیلوچ بہت خوشی کے موڈ میں گاتے ہوئے اپنی ٹیڑھیاں چڑھنے لگے۔ وہ چلا جا رہا تھا گوادو دل کے دوسے اُس کو کبھی نہیں پڑے۔ گویا وہ استالین پر اثر اس نے کبھی حاصل نہیں کئے اور ہزاروں صفحے عالمانہ معلومات سے متعلق اُس نے کبھی نہیں لکھے۔ یہ گویا ایک نوجوان مہضبت لبریرہ چڑھ رہا تھا اور گارہ تھا۔ جس نے تیز، بے ہمتی ہوئی کسی خارجی شہ پر نشانہ چرکنے کے مسئلے کے امکانات کے متعلق مقالہ لکھا تھا!

گھر پہنچے ہی اُس نے قانون کی پیروی کرتے ہوئے سب سے پہلے تمام شیشیوں پر کاغذ چسپاں کئے۔ یہاں تک کہ دو کاغذ کے ٹکڑوں کے بجائے اُس نے چار چار ٹکڑے چپکادیئے بالکل بطلانہ کے پرچم کی طرح، اس کے بعد وہ اپنی بہن ملنے اُس کے داچے میں چلا گیا۔ کہ آرٹیلری (Artillery) کے متعلق چند کتابیں لے آئے۔ ذرا ستر مندگی کی بات تھی۔ وہ اپنی معلومات میں کچھ کی سی محسوس کرتا تھا، بہن کا شوہر جنرل تھا اور ملٹری اکاڈمی میں پروفیسر تھا۔ وہ کافی دیر سے حملہ کے دوران، نسل میں چکنی کتابیں جو بار بار پھیل پڑتی تھیں اُٹھائے گھر لوٹا۔ ریل گاڑی ابھی تک چل رہی تھی مگر سبیں اور ٹرمینس ٹرک کئی تھیں۔ نسل میں کتابیں وہاں سے وہ ناک میں لگنا تا ہوا اسٹیشن سے چلا آ رہا تھا۔ چاروں طرف ZENITH دندنا رہے تھے۔ ہم پھٹ رہے تھے مگر کہیں وہ اُس پاس نہیں شاید کہیں اُسی علاقے میں جہاں اس کا مکان تھا، کہیں آگ بھڑک رہی تھی اور ایک دفعہ کوئی بڑی سی سیاہ چیز بالکل اس کے سر پر سے چنگھاڑتی ہوئی گزر گئی۔ اُس نے سر کو بچایا اور نظروں سے اُس کا تعاقب کیا۔ آہ۔ ہا۔۔۔ تو یہ تھی تیزی سے جلتی ہوئی شہ، کوئی مصالحتہ نہیں ہم رہنمائی کریں گے۔

جب اپنی کچی سے دروازہ کھول کر وہ اپنے فلیٹ میں داخل ہوا تو تھوڑی دیر کو کچھ امن و سکون تھا اور چاروں طرف کامل خاموشی۔ وہ اپنے کمرے میں داخل ہوا تو قدموں کے نیچے شیشیوں کے پھٹنے کی آواز آئی۔ راستہ ٹٹول کر اُس نے دروازہ کھولا اور بالکونی میں آگیا۔ چیمنی منزل کی اوچان سے ایک بھیاک اور عجیب و غریب منظر اسکو دکھائی دیا۔ جہاں بھی نظر پڑتی تھی۔ ہر سو غلامیں شعلے بھڑک رہے تھے۔ آگ لگی ہوئی تھی۔ اسکو چل رہا تھا۔

اب دندنا دن بند تھی۔ Zenith خاموش تھے۔ گویا دم لے رہے ہوں۔ بس کہیں سے ایک بندوق

ملوٹا "یعنی شہر سے باہر رہائش کا گھنا ٹکڑی کا بنا ہوا گھر۔"

کے چلنے کی آواز آسان میں گھریلوں کا دائرہ سانبانی ہوئی، آسان کو گویا پیرتی ہوئی، ایک سنہری سالانہ بھرتی ہوئی لگا کر سائی دے رہی تھی۔ واسیلی واسیلوچ، کھڑا تھا اور اس کے صنیف ہونٹ ہل رہے تھے۔ "اسکو... اسکو..."

کمر جھکی ہوئی، وہ کمرے میں لوٹ آیا اور بہت احتیاط سے شیشے کا ٹوٹا ہوا دروازہ بند کر دیا۔ کھڑکی کے شیشے بھی غالباً ٹوٹ گئے ہوں گے۔ بلیک آؤٹ (Black Out) کے آدھے سے زیادہ کاغذ اکھڑ چکے تھے۔ اس نے اُنھیں بالکل اکھڑ دیا۔ واقعی میں شیشے ٹوٹ چکے تھے۔ صرف کھڑکیوں کے چوکھٹوں پر کاغذ کے ٹکڑوں کے سہارے کہیں کہیں بڑے اور چھوٹے شیشے کے ٹکڑے لٹک رہے تھے۔ اس انوکھے سے چوکھٹے میں سے جلتا ہوا شہر اور بھی خوبصورت معلوم ہوتا تھا۔

بالکل سامنے پلائی وڈ (Ply Wood) کے سیدھے کھڑے ہوئے تختوں میں سے عجیب و غریب نارنجی رنگ کے شیشے جھوک رہے تھے۔ اور اچانک 'واسیلی واسیلوچ' کے دماغ میں خیال آیا: واہ... واہ... یہ اسکو نہیں جل رہا ہے بلکہ وہی ہیٹو مکن، قسم کے دیہات اور ٹاٹ کی بنی ہوئی سڑکیں وہ ہی سب مصنوعی "دھاندلے بازی" پوشکن "ہوتا تو کہتا" یہ سب بہروپ کا کاؤکبار "کل اس سب کا نام و نشان بھی نہ ہوگا۔ کل پھر سنجیدہ زندگی کا آغاز ہوگا!"

مگر اس وقت شطر میں نیچے چلے جانا چاہئے۔ دیکھا جائے کہ وہاں 'سوالین' (Mazovits) گروپ پر کیا گزر رہی ہے۔ بے چاری عورتیں بچوں کے ساتھ بالکل تنہا۔ شاید مدد درکار ہو... رہنمائی!

تہ خانے کے شطر میں غضب کی آنکھوں کو چندھیا دینے والی ساکت لب کی روشنی لوگ پہلے بچے ہو چروں کے رنگ فنی دیکے بیٹھے تھے۔ صرف عورتیں، بچے، بوڑھی عورتیں۔ اُن میں سے ایک بوڑھا مردنگ نہ تھا۔ وہ اکیلا ایک آدمی تھا۔ دھماکے بند ہو گئے تھے۔ لوگ جلے کے خاتمے کے سگس کا انتظار کر رہے تھے۔ جب وہ اندرایا سب سے بیک وقت اُس کی جانب دیکھا۔ گویا سب چیزوں کا دارومدار اُس پر ہو۔ حملہ اور حملے کے خاتمے کا، مگر اُسی وقت ایک نیا بالخصوص زور کا، خاموشی کو توڑتا ہوا، دھماکا ہوا۔ کہیں بچا کچھا ایک شیشہ افسوس ناک جھنکار پیدا کرتا ہوا پاش پاش ہوا اور کسی عورت کی اچانک ہچکی اور کچھ کہنے کی آواز سائی دی اور جو بچہ اس کی گود میں سو رہا تھا وہ اچانک بیدار ہو کر رونے لگا۔

"کچھ نہیں، کچھ نہیں" واسیلی واسیلوچ نے زور سے کہا۔ "جلد ہی سب ٹھیک ہو جائے گا۔" اس نے ایک ڈبہ اٹھایا۔ ہاتھوں میں اُسے گھما کر زمین پر رکھ دیا۔ اس طرح ڈبہ کہ پھلا حصہ اوپر کی طرف تھا۔ سب عورتوں سے، ہنایت یعنی بھری نظروں سے اُس کی طرف دیکھنے لگے۔ اُس عورت اور بچے نے بھی دونوں بند کر کے اُس کی طرف دیکھنا شروع کیا.....

وہ ایک ایکٹری طرح گویا اسٹیج پر پارٹ کھیل رہا تھا۔ سب سے پہلے اس نے اپنا چشمہ اتار رکھا۔ وہ دیکھ کر شیشہ اوپر کی طرف تھا۔ پھر اس نے جیب میں ہاتھ ڈالا اور ایک نوٹ بک نکالی۔ اس میں سے ایک ورق بھاڑا، نوٹ بک بند کر دی اور واپس جیب میں رکھ لی۔ سب ہنایت متعجب نگاہوں سے اس کی جانب دیکھ رہے تھے۔ سمجھ میں کچھ نہیں آ رہا تھا۔ پھر اس نے ایک چاقو نکالا۔ اور کاغذ کے کئی پتلے ٹکڑے کاٹ لئے۔ یہ سب کچھ اس نے ہنایت اطمینان سے خاموشی سے کیا۔ پھر اپنا چشمہ اٹھایا۔ کاغذ کے پڑزوں پر تھوک لگا کر انھیں ضرب کے نشان کی طرح چٹنے کے شیشوں پر چپکا دیا۔ پھر حشر لگا کر اطمینان سے ڈبہ پر بیٹھ گیا۔

تہ خانے میں فوراً ایک تہقہ بلند ہوا۔ اچانک سب ہنسنے لگے کچھ تو مذاق سمجھ کر اور کچھ اس لئے کہ اور سب ہنس رہے تھے۔ مگر ہنس سب رہے تھے۔ سبھی ہونی مائیں اور زیند میں ڈوبے بچے اور شرمیلی بوڑھی عورتیں نیز ان کی بھی بے ساختہ ہنسی نکل گئی۔ آنکھوں میں پانی آ گیا۔ اوکیا بھی اپنی اتاب رکھ کر ہنس رہی تھی، کوکونیا بھی جاگ اٹھا اور ہنس پڑا۔

مگر اچانک یہ عجیب سی ہنسی سنائی دی۔ باریک کھلکھلاتی ہنسی۔ بالکل جیسے ایک مہلبا پھٹ گیا ہو سی سی بجاتا ہوا پھٹ پڑا ہو۔ یہ میاں دودھ پیتے ہوئے تھے وہ اپنی جالی پر لیٹے تھے اور بہت ہی خوش تھے۔ آج انھوں نے ہنسنا سیکھا تھا۔ وہ آج زندگی میں پہلی بار ہنسنے تھے۔

دوسرے روز شام کے وقت جب سب عورتیں اور بچے اسپنل ریل گاڑی میں سوار ہوئے تھے۔ ادھر ادھر اپنی اپنی جگہیں سنبھال رہے تھے، اپنی پوٹیاں، بوتلیں، کمبل وغیرہ بٹور دیے تھے۔ ایک اور دمہ ہوا۔ مگر اس دفعہ تیز آ کر کو قطعی خوف محسوس نہیں ہوا۔ چاہے مستقبل غیر واضح کیوں نہ ہو۔ چاہے مستقبل میں کتنی ہی دشواریاں کیوں نہ ہوں۔ سب سے بڑی بات یہ تھی کہ اب اسے کوئی خوف نہ تھا۔ وہ ایک نا تجرب کار ہستی تھی تو کیا ہوا۔ اس نے اپنے خوف پر قابو پا لیا تھا۔ ایک اور جانب منہ موڑ لیا تھا۔ اور سب کچھ برداشت کن معلوم ہونے لگا تھا۔ ایک زمینتہ (منہ منہ) کہیں چٹکھا ڈالا "میں یہاں ہوں" اس کے جواب میں ایک اور دندنا یا "اور میں یہاں گمراہ اور ہم یہاں ہیں، ہم یہاں ہیں؟" اڑا اور دمہ کر کے دوسرے اور زمینتہ شور و غل میں ان کے ساتھ شامل ہو گئے۔ زمینتہ (منہ منہ) کی دہوانہ وار فائرنگ کے باوجود ریل گاڑی نے اپنی منزل مقصود کی جانب بڑھنا شروع کیا اور جلد ہی اپنی رفتار تیز کر لی۔ ایر جینی ریل گاڑی اپنی لائنوں پر بڑھی چلی جا رہی تھی۔ چھت پر ایک ٹوٹے ہوئے شیشوں کی گویا بوجھاڑ سی طبلے کی تھاپ کی طرح سنائی دے رہی تھی جو بہت خوشگوار معلوم ہو رہی تھی۔ کیونکہ یہ ٹوٹے شیشے ہمارے اپنے تھے۔ ان کی موسیقی کے ساتھ ساتھ تیز بڑھے چلے جانا دنیا بھر میں بنا کسی خوف کے کس قدر اچھا معلوم ہو رہا تھا۔ ایر جینی ریل عالم بے خودی میں نیراٹے بھرتی ہوئی آگے بڑھتی جاتی تھی۔ آگے، آگے،

دیا یہ صبر سے ٹھک رہی تھی۔

تیز اندھیرے میں لیٹی تھی۔ قریب ہی ایک تکیے پر میاں دودھ پیتا سو رہے تھے اور اس کا گرم گرم سانس اپنے چہرے پر محسوس کر رہی تھی۔ اب کسی بات کا خون نہیں تھا۔ جو سب کا حال وہ اپنا حال۔ اسے معلوم تھا کہ طیارہ شکن بندو قوں کی دوستانہ فائرنگ کی آواز کے ساتھ ساتھ تیزی سے آگے بڑھے چلے جاتا، نہ جانے کہاں؟ اگرچہ دشوار ہو گا مگر دلچسپ بھی ہو گا۔ وہ جا کر کام شروع کرے گی۔ پھر سے آسانی بنے گی۔ اس کے بہت سے بچے ہوں گے، اپنے اور فیروں کے۔ اور پھر جب جنگ ختم ہو جائے گی وہ سب ماسکو لوٹ آئیں گے 'سر لوڈا' بھی۔ ضرور... ضرور... لوٹ آئے گا۔ اندھیرے میں لیٹی ہوئی وہ مستقبل کا تصور کرتی رہی۔ جنگ کے خاتمے کا۔ اور پھر جنگ کے خاتمے کے خیال کے بعد اس بات کا تصور باندھے اُس کی آنکھ لگ گئی کہ آئندہ مستقبل میں ایک دن ایسا آئے گا جس کا اس وقت سان و گمان بھی نہیں۔ جب میاں دودھ پیتا اسکول جانا شروع کر دیں گے۔

براہ راست روسی سے ترجمہ۔

”الوداع، گلسمی“

(ناول)

مصنّف
چنگیز احمدوف

ترجمہ

رضیہ سجاد ظہیر

(۱)

کارڈی پڑائی تھی، اس کا چنانے والا بڑھا تھا۔ بادی رنگ کا کھڑا جو اس میں جتا ہوا تھا اُس کا نام کاسٹری تھا اور وہ کن بہت بڑھا تھا۔ اور ان دونوں کے سامنے اونچائی پر چڑھتی ہوئی لمبی سڑک تھی، جس پر گرمی بھر جہنم کی سی پیش ہوتی تھی، جازوں بھر ریف بھی رہتی تھی!

اب تانا بیک کے لیے اس راستے پر چلنا ہمیشہ دشوار ہوتا تھا، ہمیشہ اُسے کھٹتا تھا، جوانی کی بات اور حتیٰ جبکہ خاص کر اس چڑھائی پر ہی گھوڑا دوڑانے میں مزہ آتا تھا، زور زور سے ایڑ لگا رہے ہیں، سڑا سڑا چابک برسا رہے ہیں، گھوڑے کی رفتار دم بدم بڑھتی جا رہی ہے، اس کا دم پھول رہا ہے مگر وہ دوڑے جا رہا ہے۔ یہاں تک کہ سب زین آگئی۔

اس وقت اُس کا دوست کوڑو زندہ تھا اور اکثر اپنے اس سر بھرے دوست سے کہا کرتا تھا: بتاؤں، تم میں کیا عیب ہے تانا بیک، بس تم میں صبر نہیں ہے ذرا سابی! چاہتے ہو کہ ہر کام بس فوراً ہو جائے، تڑت کے پُرت، اب اتنی سی چڑھائی تم رسان رسان نہیں چڑھ سکتے، ایسا دوڑاتے ہو گھوڑا کہ جیسے بیڑیا لگو ہو گیا ہو، اور فائدہ کیا ہوتا ہے تمہیں؟ کچھ نہیں، اوپر پہنچ کر دوسرے ساتھیوں کے لیے انتظار تو تمہیں کرنا ہی پڑتا ہے۔ پھر کیا فائدہ ہوا۔ انقلاب کے لیے یہی یوں ہی انتظار کرنا پڑتا ہے میرے بھائی! سب ہی جلیں تو کام ہو ورنہ کیا اکیلے کوئی انقلاب کر سکتا ہے۔ سب ساتھ آجائیں، تبھی کچھ ہو سکتا ہے، اور سب کے ساتھ چلنے کے لیے تو سب ہی رفتار سے چلنا پڑتا ہے؟

مگر ان باتوں کو تو بہت دن گزر چکے تھے۔

اب توتا بیک کو یہ بھی پتہ نہ چلتا تھا، کہ اسکندریہ چوٹی کی یہ چڑھائی کیسے طے ہوتی تھی، بڑا پاپا اور اس کے ننڈا اب ایک حادثہ بن چکے تھے، اور اب وہ اس چڑھائی پر اکیلا ہی تو ہوتا تھا، وہ چہلین کرنے، دو میں مچانے والے نہ تھی ہو ۱۹۳۰ء میں اس سڑک پر اس کے ساتھ ہوا کرتے تھے۔ وہ اب کہاں تھے، کچھ جنگ میں مارے گئے، کچھ اپنی موت پر

کھٹے، کچھ اب کھروں میں بیٹھے ہیں اور شبنم کھاتے ہیں۔ رہے وہ جوان سودہ تو اب وریوں موزوں میں چلتے ہیں، گھوڑوں کو کون پوچھتا ہے۔

پرائی سڑک پر گاڑی کے پیچھے کھڑا رہتا، جھٹکے کھاتے، آہستہ آہستہ آگے بڑھ رہے تھے۔ تانا بیکہ سودہ۔ کئی دن سے محسوس کر رہا تھا کہ گھوڑا اب جلدی ٹھک جاتا ہے۔ اس کی طاقت رفتہ رفتہ گھٹ رہی ہے۔ لیکن یہ تو وہ سوچ بکلی نہیں سکتا تھا کہ اس کا سنہری رنگ کا، گھوڑا دوڑ دھڑنے والا گھوڑا اس کا پرانا ساتھی ٹکسری، آج آخری بار یہ پرائی پر رہا ہے۔ اسے کیا معلوم تھا کہ گھوڑے کو چکر آ رہے ہیں۔ اس کی دھند لاتی ہوئی آنکھوں کے آگے زمین گول گول ناچ رہی ہے، جہاں پاؤں رکھتا ہے وہاں تاریک گڑھے دکھائی دیتے ہیں، سڑک کے بجائے لال لال غبار سا، گولے کی طرح پکڑ کا رہا ہے۔ پھر بھی بڑھا کھوڑا اپنی طاقت سے پرائی کھڑا پرائی ہوئی گاڑی اور بوڑھے مالک کو کھینچ رہا تھا۔

پرانے وقتوں میں بھلاس کو خیال آ سکتا تھا کہ ٹکسری کو بھی کبھی ٹیلہ گاڑی میں جوتا جائے گا۔ وہ تو دوڑ کا گھوڑا تھا۔ پرانا وہ سب تو گھوڑے زمانے کی باتیں تھیں، اب تو ٹکسری اپنی آخری طاقت لگا کر آخری نشان چھوینے کے لیے اپنے کندھوں پر بڑے تھم کو گھسیٹ رہا تھا۔ وہ کبھی اتنا آہستہ نہ چلتا تھا۔ نہ خاتمہ کبھی اتنی تیزی سے نزدیک آیا تھا۔

پرائی سڑک پر پیچھے کھڑا کھڑا رہے تھے!

اپنے کھروں کے نیچے زمین کو اسٹ پلٹ ہوتا محسوس کر کے، ٹکسری کو ایک خواب کی سی یاد آئی۔ پہاڑوں میں ری ہری دو۔ بیکہ ہوئی رہتی تھی۔ چمکدار دھوپ پھیلی ہوئی تھی اور وہ اس دھوپ کے پیچھے دوڑتا دوڑتا بڑی دور نکل جاتا تھا۔ پھر ریوڑ کا۔ سب سے بڑا گھوڑا اسے گھیر کر داپس لے جاتا، اور پھر سے ریوڑ میں ملا دیتا۔ وہ اس کی ماں تھی نا؟ یہ سنید دوڑتا ہوا بادل، لمبی لمبی ایال تھی اس کی، جب وہ اس کے پیٹ کے نیچے گھسنا تو وہ زبردستی سے عجیب طرز۔ مہنہ بادی، اس کے تھکن کتنے سخت تھے مگر کیسے چکنے، دودھ سے بھرے ہوئے، کبھی کبھی دودھ اٹھا بھرنا تاکہ اس سے ہر ایک ٹکسری کے ہونٹوں سے چپکنے لگتے اور دودھ کے مارے حلق میں ساںس دے لگتی اور اچھوٹک جاتا۔ نرم۔ ۱۰۰۰۔ کتنے کم دن رہے۔ پھر سردی بڑھنے لگی اور ریوڑ اپنے سفر پر نکل کھڑا ہوا، کھروں سے برن چر کر گئے گئی۔ پھر اس کی ماں بھی آست دودھ پلانے سے کترانے لگی، اگر دود زیادہ گھسنا تو اس کے گھوڑوں پر دانٹوں سے کاٹتی۔ بولنے رفتہ رفتہ گھاس کھانی پڑی۔ اور وہ زندگی جو چلی تو بڑی لمبی تھی اور اب کہیں جا کے وہ خاتمہ پر آ رہی تھی! لیکن اتنی لمبی زندگی میں وہ ایک موسم لوٹ کر کبھی نہ آیا مگر یوں کا وہ موسم بودا دیوں میں گزارا تھا۔ بچپن کا موسم! ٹکسری پرین بھی رکھی تھی، سہوں میں نعل بھی لگائی تھی، کتنوں نے اس پر سواری بھی کی مگر وہ موسم لوٹ کر نہ آیا، اور کتنے دنوں بعد ویسا ہی موسم ایک بار پھر دکھائی دینے لگا، جانے کیسے تھی کہ نظر کا دھوا تھا۔ دھوپا، اور دھوپا، گھوڑی کھاس، دھوپا اور دھوپا اس کی ماں۔ لمبی ایال والی، سنید بادل کے نکلنے کی طرف، اس کے تھکن خفت،

اور دو دھوے بھرے ہوئے گھسری کو ایسا محسوس ہوا کہ اس کی ماں اُسے ہنہنا کے پکار رہی ہے، بالکل ویسے ہی جیسے وہ اس موسم میں پکار کر تہی تھی، جبکہ وہ ادھر ادھر کیلیں بھرتا دور جا نکلتا تھا۔ نہ اس پر سازگسار گھبراہٹ نہ محام وہ کلا تھا، بالکل آزاد، اس نے گردن اٹھا کر آواز نکالنے کی کوشش کی پر آواز نہ دھکی! گھسری رک گیا۔ وہ محسوس رہا تھا، اُس کے کانوں میں ایک عجیب سی گنگناہٹ سنائی دے رہی تھی، آنکھوں

میں درد تھا۔
"تانا بیگ نے نگام چھوڑ دی، کسی نہ کسی طرح کھانتا کھونستا ٹھیلہ گاڑی سے اُترا، اس کے پاؤں بیٹھے بیٹھے سردی سے جم گئے تھے، پریشان ہو کر گھسری کے پاس پہنچا، بڑے پیار سے کوستے ہوئے بولا "اے سمجھت تے؟ گھوڑا رک رہا، اس کا بڑا سار اور لمبی، دُوبلی گردن، پٹے میں سے آگے کو نکلی ہوئی بڑی عجیب لنگ رہی تھی، ریڑھ کی ہڈی کے نیچے ایک ایک پٹی لگی جاسکتی تھی، رنگ جو کبھی چمکدار اور نہری تھا، اس وقت پسینے اور مٹی اور ٹھکن سے مچھا کر سیاہ پڑ گیا تھا۔

.....
میں سے ذرا سی گھاس نوحی اور اُسے گھسری کے منہ میں لگانے لگا مگر گھسری نے منہ نہیں کھولا۔ وہ کھڑا نظر اُس کا نیچے جا رہا تھا جیسے اُسے لرزہ چڑھ رہا ہو۔

"اے، یہ کیا چور ہا ہے؟ کیا ہوا بھئی تجھے؟"

گھوڑے کے ہونٹ تو ذرا ساٹے پر وہ گھاس نہیں لے سکا۔ تانا بیگ نے اس کی آنکھوں میں جھانک کر دیکھا پر اُن اندر وحشی ہوئی، اور گھسری آنکھوں میں کیا دکھائی دیتا ان پر تو پیوٹے بھول کر پردوں کی طرح لٹک گئے تھے۔ وہ ان آنکھوں میں ایسی تاریکی تھی جیسے کسی غیر آاد، اجاد گھر کی بند کھڑکیاں۔

دونوں اس سنان، تنہا سڑک پر کھڑے تھے۔ وہ بوڑھا گھوڑا اور وہ بوڑھا انسان۔ ویسے موسم کی خرابی کے تو کوئی آثار نہ تھے مگر سردی بڑھتی جا رہی تھی اور شام کا اندھیرا بھی۔ تانا بیگ گھوڑا گاڑی کو چھوڑ کر ایک چھوٹی سی اونچائی پر چڑھا اور دُور دُور نظر ڈالی، پر کوئی نہ تھا۔ وہ لوٹ آیا۔ اب کیا کیا جائے، روانہ ہونا ہی غلطی تھی، افوہ، اس کا غصہ کتنا خراب تھا۔ اب تک اس کا خون یوں کھول جاتا تھا! پر خون کھولنے کی تو بات ہی تھی۔ بجلا بہو کو کُسر سے یوں گنگلو کرنی چاہیے؟ لاکھ کچھ پی، آخر میں اس کے شوہر کا باپ تھا۔ نہیں، وہ نہیں رک سکتا تھا۔ کیا دھڑائی سے کہنے لگی کہ اگر مجھے ساری عمر یوں ریوڑ ہی دیکھنے تھے تو باری میں کیوں شامل ہوا؟۔۔۔ ارے تجھے کیا معلوم کیوں شامل ہوا تھا۔۔۔ توکل کی لڑکی!

اور بیٹے کو دیکھو، چپ چاپ بیٹھا جو یہی بات سناتا رہا اور ایک لفظ نہیں بولا۔ سارے رُستے وہ بیچ و تاب

کہا ہوا، گھوٹا ہوا آیا تھا، اس کا ہی چاہتا تھا۔ جو سے کہے میں تو نے مجھے، پارٹی میں شامل کروایا تھا یا تو نے نہ لکھوایا تھا؟ وہ زمانے کیسے تھے یہ تو کیا جانے عورت؟ اب تو کہنا بہت آسان ہے۔۔۔ پر ہم لوگوں نے کیا کیا بھگتا۔ اور کیا کیا کیا، یہ تم لوگ کیا جانو۔ اور پھر تجھے مطلب ہی کیا ہے۔۔۔ میرا غم میرا ہے، تجھے اس سے کیا لینا دینا؟ تو کون ہوتی ہے نصیحت کرنے والی، کل کی چھو کر؟

”اُسنہ، اب تو آج کل کبھی چالوں کا یہی حال ہے، کیا مرد کیا عورت! بڑ بڑاتا ہوا وہ گاڑی کے چکر کاٹتا رہا۔ پھر ایک دم سے اُسے خیال آیا کہ کچھ کرنا چاہیے، ایسے کیسے کام چلے گا۔ گھسری تو دیے ہی کھڑا تھا۔ کد سے جب کائے آنکھیں بند کئے، پاؤں جوڑے جیسے وہ جیتا جاتا گھوڑا نہیں کھڑی کا کوئی گھلونا تھا۔

”ارے تو کیا بات ہے مجھے؟ سو گئے ہو؟ کب ہار ہو؟ کہ تنگ گئے ہو؟ یہ ہے کیا معاملہ؟“
اب اگر گھسری کو چھوڑ کر پیدل جاتا ہے تو ایک گھنٹے سے کیا کم لگے گا۔ چونکہ دار کا وہ سرکاری مکان جس میں وہ چوکیدار ہونے کے بعد رہا کرتا تھا، وہ زیادہ نہیں تو کم از کم دو کیلو میٹر تو ہو گا ہی اور وہ بھی چڑھائی پر! پچھلے سال جب وہ فارم کے دفتر گیا تھا تو ایک نئے افسر سے اس کی ملاقات ہوئی تھی۔ ایک نوجوان جس نے کسی زراعتی کالج میں تعلیم پائی تھی، نہ جانے کہاں کا رہنے والا تھا مگر ویسے تھا خوش اخلاق، اور اس نے کہا تھا: ”اصطبل میں جا کر دیکھ لیجئے تانا بیگ ہم نے آپ کے لیے ایک گھوڑے کا انتظام کر دیا ہے۔ ویسے وہ ہے تو بوڑھا پر آپ کا کام دے دے گا۔“
تانا بیگ نے کچھ گھسیا کہ کہا تھا کیا مطلب ہوا؟ آپ لوگوں نے پھر گھسری بھر کے ہڈیاں میرے حوالے کرنے کی سوچ لی؟

نوجوان نے اس کی بات کا برا نہیں مانا تھا، ذرا خوش مزاجی سے مسکرا کر بولا تھا: ”آپ دیکھئے تو سہی، ہم نے سنا ہے کبھی وہ دوڑ میں چلتا تھا اور یہاں کوئی یہ بھی کہہ رہا تھا کہ جوانی میں آپ اس پر سواری بھی کرتے تھے۔“
تانا بیگ جو اصطبل میں گیا تو پھر انکار نہ کر سکا۔۔۔ وہ گھوڑا گھسری تھا۔

”جھک کر وہ گھسری کے کان میں بولا: اچھا! تو یوں پھر ملاقات ہوئی؟“ اس نے آؤ دوست، قیمت نے پھر ہم دونوں کی ایک راہ کر دی۔

اور وہ اُسے اپنے گھر لے گیا۔

تانا بیگ کی بیوی جیدار نے گھسری کو نہیں پہچانا۔ حیران ہو کر بولی: ”تانا بیگ یقیناً نہیں آسا ہے کہ یہ واقعی گھسری ہے! نہیں، یہ گھسری ہے؟“

تانا بیگ اپنی بیوی سے آنکھیں چار کئے بغیر، سر جھکا کے غرایا: ”ہاں۔۔۔ ہے تو پھر کیا۔۔۔ کھڑی کھڑی منہ کیوں دیکھ رہی ہو، کھانا گرم کرو اور اس کے لیے کچھ سبزیاں کچی پڑی ہوں تو بے آؤ۔۔۔ ہم دونوں

بہت بھوکے ہیں ؟

”نہیں میں یہ سوچ رہی تھی کہ جاندار کے لیے بڑھاپا بھی کیسی سخت منزل ہے، اگر تم نہ بتاتے کہ یہ گھسری

ہے تو میں تو کبھی نہ پہچان پاتی “

اس سال خزاں کے موسم بھرتا نابیک نے گھسری کو خوب کھلایا پلایا — گرم گرم مھوسی، کٹی ہوئی سبزیاں

اچھی سے اچھی گھاس — اور اب — اب اس ساری محنت کا یہ انجام ہونا تھا۔

تانا بیگ نے گھسری کو آہستہ سے ایک طرف کو دھکیلا ”اے اوئے، کر کیا رہا ہے، چلنا ہے کہ رات

بھر یہیں کھڑے رہنا ہے۔“

گھسری نے ایک بار گردن اٹھائی، ایک آنکھ کھول کر اپنے مالک کو حسرت سے دیکھا اور اس کی گردن پھر

مھول گئی !

تانا بیگ لپک کے گاڑی میں چڑھا، اندر گاڑی کے جھگلے سے ڈکا ہوا ایک جھولا رکھا تھا جس میں وہ اپنے

بیٹے مھو کے لیے آلوے گیا تھا، اور اسی جھولے میں بالکل نیچے کچھ بن تھے جو اس کی بیوی نے پکا کرنا مٹھتے سے

لے ساتھ کر دیئے تھے، وہ تو مھول ہی گیا تھا — کھانا تاک، مھو نے تو منہ کا مزہ ہی کر کر کر دیا تھا، تانا بیگ

نے ایک بن نکالا، اپنے کُرتے کا جھولا بنا کر، اس میں بن کو توڑا اور تیلی پر رکھ کر گھسری کے منہ کے پاس لے گیا

گھوڑے نے زور سے بن کے ٹکڑے کو مونگھا — پھر گردن جھکالی !

تانا بیگ نے اپنے ہاتھ سے ایک ٹکڑا اس کے منہ میں ٹھونس دیا، گھسری آہستہ آہستہ چبانے لگا۔

تانا بیگ نے اپنے ہاتھ سے ایک ٹکڑا اس کے منہ میں اور دیا۔ وہ چباتا رہا — تانا بیگ کی جان میں جان آگئی۔

”ہاں، یہ بات ہے۔ شاباش، اب تو گھر پونج جائیں گے ہم تم — ایں نہ؟“ اس کے کانپتے

متحرقراتے ہاتھوں پر گھوڑے کا گرم گرم جھاگ دار تنوک مر رہا تھا اور تانا بیگ خوش ہو رہا تھا — تنوک کا گرم

ہونا، اچھی علامت تھی۔

پورا بن گھوڑے کو کھلا کر اس نے اپنی آستین سے گھسری کا منہ پونجا، اس کی ایال چومی اور گاڑی میں بیٹھ کر

دھیرے سے لگاموں کو اٹھایا، اب کیا رائے ہے مھئی — چلو گے نہ؟

گھسری نے قدم بڑھائے، پیٹے کو کھڑکڑائے، گاڑی چڑا کے آگے کھسکی — دونوں چل پڑے

— بوڑھا گھوڑا اور بوڑھا انسان — تانا بیگ نے آگے کو جھک کر بڑبڑانا شروع کیا یہ کتنے دن

ہوئے گھسری؟ کتنے دن گزرے؟ بہت وقت بیت گیا نہ؟ تمھاری بھلا کیا عمر ہوگی؟ بائیس برس کے ہو؟ کہ میں کے

ہو؟ کتنے دن نکل گئے گھسری، کتنے دن؟

(۲)

گھنسی اور تانا بیگ کی پہلی ملاقات جنگ کے بعد ہوئی تھی۔

سپاہی تانا بیگ برسوں بعد جب لڑائی پر سے لوٹا تو بازاریں ایک کباڑن نے اس سے ہنس کر کہا تھا: ”کہو، بڑے میاں“۔ اور تانا بیگ کو یہ بات بہت بُری لگی تھی! یہ ٹھیک سہے کہ مونچھوں میں دو چار سفید بال آگئے تھے پر عمر تو ایسی زیادہ نہیں تھی اور دل تو بہر حال جوان تھا، جسم مضبوط تھا، طبیعت چونچال تھی!

سال بھر بعد اس کے میاں ایک بیٹی پیدا ہوئی، پھر ایک اور ہوئی، پھر ایک بیٹا ہوا۔ بیٹیاں تو اب دونوں بیاہی جا چکی تھیں، دامادوں سے تانا بیگ خوش بھی تھا مگر بیٹا ہیو۔۔۔ افوہ وہ تو ایک ادھر سی داستان تھی۔

جنگ سے لوٹ کر آنے کے بعد تانا بیگ ایک لوباری کی دوکان میں تھوڑا چلانے پر نوکر ہو گیا تھا۔ پہلے ہی وہ اہرن پر گرم، لال لوبے کو پیٹنے کا کام کر چکا تھا۔ اور اب بھی اتنے زور سے مارتا تھا کہ لوبہ زورم پٹتا لوہا گھمانے، اس کا رخ بدلنے کی بھی مہلت نہ دیتا، وہ برابر یہی کہے جاتا: ”ارے بھئی، تانا بیگ ذرا رک رک کے، اتنی اتنا ولی کیا پڑی ہے!“

اس زمانے میں آناج کافی نہیں ملتا تھا، بچے چینی کا نام نہیں جانتے تھے، لوگ میٹھے کو ترس گئے تھے پنچائتی نام سب ناک تک قرضوں میں لہے تھے، بینک کا حساب کتاب ایسا اڑتا تھا کہ گھٹاتا ہی نہیں تھا مگر تانا بیگ تھا کہ تھوڑا مارے جاتا تھا جیسے وہ ان تمام مشکلات اور مصیبتوں کو اپنے ہتھوڑے سے پیٹ پاٹ کر برا بکرا کر دے گا۔ جیسے اس کے ہتھوڑے اس بھی ایک سدا ہو فتح، فتح، فتح۔

پھر تانا بیگ کو پہاڑوں میں بیچ دیا گیا۔ گھوڑوں کے گلوں کی دیکر بھال کرنے اور ان کو بڑھانے کے لیے۔ اور بھڑوں کی نگرانی کے لیے!

یہ سب کا رد کا کیا ملتا تھا۔۔۔ کو رد جو تانا بیگ کا دوست اس کا ساتھی اور پارٹی کا رفیق تھا، اس صبح کی پارٹی یونٹ کا منتظم تھا۔ اور جواب دہ تھا۔۔۔ ورنہ بھلا تانا بیگ کو کون پہاڑوں میں جانے پر راضی کر سکتا تھا۔ کو رد مسلسل بطور رہتا تھا، دل کا مرہن تھا، وہ بے حد لمبا اور بہت دُجلا پٹلا تھا، لمبی گردن، عجولتے بونے ہاتھ پاؤں، فوج میں بھی وہ اسی لیے نہیں بھیجا گیا تھا کہ اس کا دل کمزور تھا اور اس دن اسی پہاڑی پٹیا پر ٹیکہ اس نے تانا بیگ سے بات کی تھی۔ اس علاقے کی پارٹی کے لوگوں نے مجھ سے پوچھا کہ سب سپاہی لوٹ آئے۔ تو میں نے کہا: ”ہاں، لوٹ بھی آئے اور کام پر بھی لگ گئے، کھیتوں میں۔ کھانات بنانے میں، سرکین تیار کرنے میں۔ تو وہ لوگ کہنے لگے کہ یہ تو سب ٹھیک ہے، مگر گھوڑوں کے گلے کون دیکھے گا، بھڑوں کو کون سنبھالے گا۔“

دو تین بوڑھے آدمیوں سے کیا ہو گا۔ تمہیں پتہ ہے وہ جو تھا درویش بیگ، وہ سردی سے جم کے مر گیا، اور زیادہ تر سیاہی شہر میں رہنا چاہتے ہیں، باہر کے ملکوں سے ہو آئے ہیں نہ تو خرہ بہت بڑھ گیا ہے۔ تانا بیگ تم کچھ مدد کرو نہ۔ اگر تم راضی ہو جائے گے تو ہو سکتا ہے کہ کچھ دروگ بھی راضی ہو جائیں۔ کہو، کیا کہتے ہو؟ کام تو مشکل ہے، پر اب ہم ایسے پرانے کیونٹوں کو تو مشکل ہی کام سونپا جائے گا۔ کہو؟

تانا بیگ نے بس اتنا ہی کہا تھا۔ اچھا۔ مگر اتنی مہلت تو دو کہ تمہاری بھابی سے پوچھ لوں؟ پھر تانا بیگ پہاڑوں میں چلا گیا اور لوگوں کا حساب کتاب کرتے ہوئے اس کی نظر ایک پھیرے پر پڑی تھی۔ وہ اٹھارہ پیسے کا تھا اور ترغائی بیگ کے گھٹے میں تھا۔

جب گھوڑوں کو مین جرن کر لکا لاجا رہا تھا تو تانا بیگ نے کہا تھا: یہ کیا گھوڑے آپ نے رکھ چھوڑے ہیں۔ ایک بھی تو نسلی نہیں، اصل نہیں؟

ترغائی بیگ بہت بوڑھا تھا، مناسباً، چند یا صاف، سوکھا سہا، اس کے سر پر رکھی ہوئی بالدار لوپی ایسی لگ رہی تھی جیسے سانپ کی پھرتی۔ ایسے لوگوں کو عام طور پر جلدی غصہ آجاتا ہے لیکن ترغائی بیگ کو اس وقت غصہ نہیں آیا بڑے طنز سے مسکرا کے بولا ایسی بات نہیں ہے، اصل دیکھنے کے لیے بھی نظر چاہیے تانا بیگ، اسے دیکھو، وہ جو سنہری پھیرا ہے۔

پھر تانا بیگ کو بھی یقین آ گیا کہ واقعی اُس نے پہلے غور سے نہیں دیکھا تھا لیکن ترغائی بیگ نے اس سے راز دارانہ انداز میں کہا: دیکھو تانا بیگ، اس کے متعلق لوگوں سے زیادہ بات نہ کرتے پھرنا، اچھی چیز کو اچک لینے کی فکر سب کو رہتی ہے، اور کسی کو اسے ہاتھ نہ لگانے دینا، کہے دیتا ہوں! اگلے موسم بہار میں اسے خود اڑاؤ گے میں ڈالنا۔ کسی انارٹی کے حوالے نہ کر دینا۔ جب پہلی بار اس پر دین کستا تو خیال رکھنا کہ زیادہ تیز نہ دوڑنا ورنہ اس کی چال ٹوٹ جائے گی۔ اور جب پہلی بار یہ جوڑا کھائے تو شروع دونوں میں اسے جوڑا کھانے کے بعد پانی نہ دینا ورنہ اس کی ٹانگوں اور جانگوں میں گرہیں پڑ جائیں گی۔ اور اس کا نام نہ گھسری۔ یاد رکھنا اس میں ریس کا گھوڑا بننے کے آثار ہیں۔

تانا بیگ نے نلکھیلوں سے گھوڑے کو دیکھتے ہوئے کہا تھا: میں بھی گھوڑوں کی دیکھ بھال کے بارے میں کچھ جانتا ہوں ترغائی بیگ، بچہ نہیں ہوں۔

نہیں میں نے احتیاطاً تم سے کہا۔ اور ہاں جب یہ سواری دینے لگے تو ایک نظر مجھ کو بھی دکھا جانا، مینی اگر میں اس وقت زندہ رہوں تو۔ اور یاد کرنا کہ بوڑھا ترغائی بیگ کبھی کچھ کہتا تھا، کہ وہ بھی ایک بچان کی نظر رکھتا تھا، تم دیکھنا یہ گھوڑا تو بہت کچھ کرے گا یہ دیکھنا ہے۔

بھربرف گھٹلے لگی، گھاس، پھیریلی چھانے لگی، گھسری تیزی سے بڑا ہونے لگا، کون جانے گھوڑوں کی یادداشت کیسی جوتی ہے، پر انسانوں کو ایک ایک پل یاد رہتا ہے۔۔۔ تانا بیک کو وہ وقت یاد آیا جب وہ کوروسے لڑا تھا، کورو جو فارم کا چیرمین ہو گیا تھا۔۔۔ جمع بیج کر تانا بیک نے دفتر سر پر اٹھا لیا تھا، ایسا کیوں مجھے گھوڑ گھوڑ کے دیکھ رہے ہو، مجھے پہچانتے نہیں ہو، کیا میں انقلاب کا دشمن ہوں، گیا میں فاشست ہوں؟ اٹھا کے اتنے بہت سے گھوڑے میرے حوالے کر دیئے، بھربرف الگ۔۔۔ کہاں ہیں اسٹبل اور بارے، کہاں ہے ان کے لیے دانہ چارہ، نیک؟ دیکھو ہم کیسے چھپر لگائے ہیں، پٹھے پڑے خمیوں میں میرے بچے سردی کھاتے ہیں، پیٹ بھربرف نہیں ہتی۔ اس سے توجگ کے مورچے پر ہی اچھا تھا، بڑے انقلاب کرنے والے آئے، ہم کیا کریں تم نے انقلاب کر لیا تو؟ کیا اپنے ساتھ پیر کاٹ کے ان گھوڑوں کو کھلا دیں؟ چلے ہیں پچاسی فارم بنانے؟ جیسے ہم نے تو انقلاب کے لیے کچھ کیا ہی نہیں ہے۔“

کورو چپ چاپ سنتا رہا، ایک لفظ نہیں بولا۔۔۔ یہاں تک کہ تانا بیک گرجے گرجے تنک کے ایک بیج پر ڈھے پڑا اور آئسو بہاتے ہوئے بولا، مجھے معاف کرنا دوست۔۔۔ غصہ فوراً جلدی آ جاتا ہے۔ جاتا ہوں، جان دے کر بھی انقلاب کی حفاظت کروں گا۔۔۔ وہ انقلاب جو میں نے تم نے مل کر بنایا ہے، رجاتا ہوں، کورو نے ایک ٹھنڈی سانس بھری، پیارا اور اعتماد کی نظروں سے اپنے دوست کو دیکھا اور ہنسنے ہوئے یہ کام میں لگ گیا۔ اُسے اس وقت تیز بخار تھا، پروہ صبح سے دفتر میں بیٹھا کام کر رہا تھا۔ آہ کورو!

اور یہ تو اس وقت کی بات ہے جب تانا بیک نے سارے گلے کو اکٹھا کیا تھا۔۔۔ برف اتنی پڑی تھی کہ اس کی سفیدی میں گھوڑے اور انسان دونوں ہی کالے کالے دھبوں کی طرح لگتے تھے۔ اس دن بڑا سخت طوفان آیا تھا، گھسری کو اور گھوڑوں نے دھکیل دھکیلے بالکل ایک کنارے کر دیا تھا۔ برف کی بوجھار گھوڑوں کی دُموں، ایالوں اور پیکوں پر بیٹھی چلی جا رہی تھی، پھر ایک دم سے ایک بڑا سا گھوڑا تیز دوڑتا ہوا آیا۔۔۔ وہ گلے کا سب سے بڑا گھوڑا تھا اور ادھر ادھر بھٹک جانے، رُل جانے والے گھوڑوں کو میٹ کر گلے میں لانا اس کا کام تھا۔ اس نے گھسری کے پیروں میں ایک لالٹ ماری۔ گھسری تڑپ گیا، لڑکھڑا گیا، اور بے قابو ہو کر ایک طرف کود پڑا۔ اس گھوڑے نے پھر اسے گھیرا اور اب وہ بیج گلے میں آ کر چپکا کھڑا ہو گیا۔۔۔ اور پھر دور سے ایک لمبی سی، ہولناک چیخ سنائی دی جیسے رونے کی صدا۔۔۔ گھسری کا خون جمنے لگا۔ اس نے پہلے کبھی بھڑیلے کی ہولناکی نہیں سنی تھی اور یہ تو بھڑیلوں کا شائد گلے کا ٹکڑا معلوم ہوتا تھا۔۔۔ تمام گھوڑے یوں ہبے ہوئے تھے کہ سناٹا طاری ہو گیا تھا، بس گھسری بار بار سر اٹھا کر ادھر ادھر دیکھتا تھا۔۔۔ مانگ کہاں ہے۔۔۔ پھر دُور کہیں نے بددق دھن کی تلازیں آئیں، دھائیں، دھائیں، پہلے ایک گولی، پھر

دوسری گولی، پھر تیسری گولی اور پھر چارے گھوڑے پر سوار ایک سایہ ہوا۔ بے باتیں کرتا گھوڑوں کے اس گلے کو پکارتا، پیاس سے زہن سے گزرا۔ تمام گھوڑے اس کے پیچھے دوڑنے لگے۔ دوڑتے رہے، دوڑتے رہے، یہاں تک کہ ترکا ہو گیا۔ رات گزر گئی۔ تانا بیگ اپنے گلے کو بھڑیلوں سے بجا کر نکال لائے۔ میں کامیاب ہو گیا تھا۔ جب گھوڑے کے توائن کے جموں سے بجاپ اٹھا کر دفنا میں گھلنے لگے۔ دوڑتے دوڑتے وہ بھوک پیاس سے بد حال ہو کر برف کھا رہے تھے، تانا بیگ بھی برف کھا رہا تھا۔ اپنا گھوڑا اچھوڑ کر وہ برف میں دوڑا تو ہو گیا تھا اور بڑے ہو کے کے ساتھ دونوں ہاتھوں سے برف کھرچ کھرچ کے کھا رہا تھا! پھر ایک دن مالک نے ہرے سے ٹین کے کنسٹرپر تھاپ دی۔ اور ساتھ ہی زور زور سے آواز پو، پو، پو!۔۔۔ سب گھوڑے دوڑتے ہوئے آ پہنچے۔ گھسری بھی سب کے ساتھ تک چاٹ رہا تھا، پر اس کو اس سے کیا مینا تھا کہ مالک اور کچھ آدمیوں کے ہاتھوں میں پھندے تھے، پھندے تو سواری کے گھوڑوں کے لیے ہوتے ہیں اور وہ آزاد تھا۔۔۔ پھر یکایک بالوں کے رتے کا پھندا اس کے گلے میں پڑ گیا، مگر پھر بھی اس پر کچھ اثر نہ ہوا۔۔۔ وہ اسی طرح تک چاٹتا رہا۔۔۔ جب تک چاٹ کر اس نے چشمے کی طرف پانی پینے کے لیے دوڑنے کا ارادہ کیا تو یکایک پھندا کس گیا۔ آہ، یہ کیا تھا؟ یہ تو ایک بالکل ہی نئی بات تھی!

گھسری جو تک پڑا اور ایک دم رک گیا، زور سے ہنسنے لگا۔ وہ اپنے دونوں پچھلے پیروں پر کھڑا ہو گیا اور اس کی آنکھیں باکڑیاں آئیں، اس کے چاروں طرف جو گھوڑے تھے وہ ادھر ادھر بھاگ گئے۔ وہ اکیللا رہ گیا۔ ان انسانوں کے بیچ میں جو اسے بالوں کے رتے سے جکڑے ہوئے تھے، اور اب وہ جتنا بھی کھینچتا تھا، جتنا ہی زور لگاتا تھا، وہ پھندا اتنا ہی تنگ ہوتا جاتا تھا۔۔۔ پھر اس کی آنکھوں پر پلیمیری چڑھائی گئی، منہ میں لوسے کا ایک ٹکڑا پھنسا یا گیا، نگاہیں لگائی گئیں۔۔۔ لوسے کا مزہ کتنا خراب تھا، کس بری طرح سے وہ اس کے دھالنے کی دونوں نوکوں کو زخمی کر رہا تھا، جہاں مہینیں لگائی جاتی ہیں وہ جگہیں کتنی دکھ رہی تھیں، دور سے چشمے کے بہنے کی میٹی گراہٹ کی آواز آرہی تھی مگر اسے پانی نہیں دیا گیا تھا۔۔۔ دن بھر، ٹھوڑی ٹھوڑی دیر بعد اسے دوڑا جا رہا تھا۔۔۔ گول گول چکر، گول گول چکر! آہ، یہ سب کیا تھا؟

پھر رات ہو گئی، چاند نکل آیا اور وہ ایک جگہ جہاں باندھ دیا گیا تھا، وہیں بندھا رہا، کسی نے اس کی کوئی پرواہ نہیں کی۔۔۔ مگر یہ کیا ہے؟ گھسری کو محسوس ہوا کہ کوئی اُسے ڈھونڈ رہا ہے۔۔۔ یہ وہ نوجوان گھسری تھی جو چشمے کے ادھر رہتی تھی، اس کے ہاتھ پر سفید ٹیکہ تھا، اور وہ گھسری سے کھیلنے کی بہت شوقین تھی، گھسری کے دیوڑ میں بہت سے جوان گھوڑے اس سے جیسی دل چسپی رکھتے تھے، ویسی گھسری کو نہیں تھی، شاید اس

پوچھنا ہے۔۔۔۔۔ چلے چلو۔

گڑبڑ گھنٹے ٹمک یوں ہی چلنے کے بعد گھسری بالکل رک گیا۔ کیا بات ہے؟ پھر رک گئے؟

چلو گھسری، رات بڑھ رہی ہے؟

مگر گھسری کی سمجھ میں کچھ نہیں آ رہا تھا۔

تانا نا بیگ جلدی سے گاڑی پر سے اُترا، سارے کھولا، ہم ہٹائے گاڑی الگ کی اور گھسری کے ساتھ کے پاس سے لگام پکڑ لی۔ ایسی کی تھی گاڑی کی اور سارے یہ بوجھ لے کر نہیں چل سکتے تو چلو میں تمہیں لے چلتا ہوں، ہم تم پوچھ جائیں، بس اتنا ہی بہت ہے؟

اور مالک آہستہ آہستہ چلنے لگا۔ گھنٹے دن گزرے، بھلا کب سے گھسری اس کا ساتھ دے رہا تھا، اور اُسے وہ تمام باتیں یاد آئے لگیں جو اس گھوڑے سے متعلق تھیں۔ سب انسان ایک ہی سے ہوتے ہیں کہ زندگی میں تو کسی کی قدر نہ کی اور جب وہ مرنے لگا تب پتہ چلا کہ کیا لکھو یا۔ کون کون لوگ تھے جنہوں نے گھسری پر سوار کی تھی، اور اب تو وہ اُسے بھول ہی چلے تھے، خود تانا نا بیگ بھی بہت کچھ بھول چکا تھا پر آج بیٹے ہو کی باتوں نے بہت سے پرانے زخم کھرید دیئے تھے!

اب ایک پہاڑی پُلیا آگئی تھی، گھسری رک گیا، اس کی ٹانگیں کانپ رہی تھیں، وہ لیٹنا چاہتا تھا مگر تانا نا بیگ کو معلوم تھا کہ گھسری کو لیٹنے نہیں دینا چاہیے، اگر ایک بار لیٹ گیا تو پھر نہیں اُٹھے گا، اس نے گھسری کی گردن میں اپنی بائیں ڈال دیں، گھسری۔۔۔ نہیں، نہیں، لیٹنا مست، دیکھو لیٹنے کی نہیں ہوتی ہے بھائی، چلے چلو، دیکھو میں کجا تو تمہارے ساتھ چل رہا ہوں۔

پیچھے سے انجن کی آواز آئی، لاری میں سے ایک نوجوان جھاکا، اس کے پاس ہی ایک اور نوجوان بھی بیٹھا تھا، وہ دونوں تانا نا بیگ کو دیکھ کر حیران رہ گئے۔ یہ رات، یہ اندھیرا، یہ پہاڑ کی چڑھائی، یہ نکلے دل بھری سڑک اور یہ اکیلا بوڑھا۔۔۔ نہیں، ایک گھوڑا بھی تھا، بڑی چمڑا، جیسے دھماچنڈ!

”کہاں جا رہے ہو، بڑے میاں؟“

”سارے گاؤ۔۔۔ جہاں میرا گھر ہے۔“

”اوہ۔۔۔ اتنی دور۔۔۔ کہو تو تمہیں پوچھنا دیں،“

”نہیں شکریہ، یہ میرا گھوڑا بھی تو ہے۔“

”یہ؟ یہ نہڑوں کا پتھر؟ یہ گھوڑا ہے؟ اسے کہاں کیسے پھر رہے ہو، چھوڑو۔“

”چلو چلو، اپنے رستے لگو۔ میں نے تم سے کب کہا کہ مجھے پوچھناؤ۔“

فرمان ڈرائیور ہنسنا بڑے میاں سٹھیا گئے ہیں۔“

انجن خرابا، لاری چلی پڑی، جب اُس کی روشتیاں ایک موڑ کی آڑ میں چلی گئیں تو پھر وہی اندھیری رات تھی، چاند پہاڑیوں کی اوٹ سے بادل کے ایک گتے کے پیچھے دھندلا دھندلا جھانک رہا تھا، ستارے آسمان پر سردی سے تھر تھرا رہے تھے۔ ایک بڑھا گھوڑا تھا اور ایک بوڑھا انسان، ایک دوسرے کے پُرانے رفیق، ہمدم و مرید۔ یادوں کا راستہ بہت لمبا تھا، اس میں بڑے نشیب و فراز تھے!

(۴)

جس سال گلہری کو اڑ گڑے میں ڈالا گیا اور اس پر زین کسی گئی تھی وہ سال تانا بیگ کی زندگی میں بہترین سال تھا، وہ اُسی وقت جنگ سے لوٹا تھا۔ اگر یہ گھوڑا اسے چند سال پہلے ملتا، یا چند سال بعد تو پھر وہ اس سے اتنا لطف نہیں اٹھا سکتا تھا، اور اتنے نفیس ریس کے گھوڑے پر بیٹھ کر وہ اتنے بغیرہ بھی نہیں سکتا تھا۔ خاکسار جب رستے میں غور میں مبتلا تھا۔

گلہری کو بھی یہ بات معلوم تھی!

موم بہار کے زمانے میں جہاں گلہری دُور سے دیکھنا کہ کھیتوں سے خوبصورت لڑکیوں کا جھنڈ نکلا۔ رنگ برنگ گھیرا لٹنگ پہنے، سروں پر لال و مال باندھے۔ بس پلٹہ ندی پر اُس کی رفتار تیز ہو جاتی تھی، دُم اتنی اٹھ جاتی کہ پیٹھ کے برابر ہو جاتی، ایال ہوا میں لہراتی، کنوئیاں جھک جاتیں، اپنے مالک کا بوجھ اُسے محسوس تک نہ ہوتا، نتھے پھلائے، خرخر کرتا، اتنی نشلی رفتار پر اپنے آپ مست، بھومتا، دندناتا وہ عورتوں کے پیچ میں سے ہو کر لٹکتا، غور میں چیخیں مار مار کے بھاگتیں اور ادھر ادھر کھیتوں میں گھس جاتیں، اور زور زور سے چلاتیں: ”سہری گھوڑے والے..... ذرا تھم کے۔۔۔ ذرا تھم کے۔۔۔“

کبھی کبھار وہ تانا بیگ کو روک بھی لیتیں، اس کے ہاتھ سے اناج کی ہری ہری لمبی لمبی بالیاں چھین لیتیں، تھپتھپرتے زادے اتنی بہت ساری گھوڑیاں پالے ہوئے تھے تانا بیگ، ہم لوگوں کو غمیس (گھوڑی) کے دودھ کی شراب کب پلائے گا؟

کوئی کہتی: ہائے رے، ہم تو رات دن کھیتوں میں تھپیاں پھیلے اور یہ مسند اگھوڑے پر جھیلنا بندھنا

پھر سے۔۔۔۔۔“

”تم کو کس نے منہ کیا ہے میری جان، آؤ میرے ساتھ، آؤ چلو، آجاؤ میاں زین پر بیٹھ جاؤ، دیکھو میرا گلہری تمہیں کیسا لڑا لے جاتا ہے۔۔۔۔۔“

مور ہوا، کیوں اس نے اتنے زور سے لگام جھٹکی، کیوں وہ اس قدر جھپٹایا چلا ہے۔۔۔ مگر اتنا وہ سہر جاتا تھا کہ کوئی گڑبڑ نہ ضرور آہ۔۔۔ مگر، مگر پھر وہ عورت، اکثر راستے میں مل جاتی اور مالک اس کو دیکھ کر گھٹیل جاتا، کس چارہ ہے وہ گھسری کی ایلی پر باہر پھیر گئی تھی، دوسری زمی کسی اور ہاتھ میں نہ تھی، اس کے ہاتھ اتنے نرم تھے جتنے اس جوان گھوڑی کے پونٹا تھے جس کے ماتھے پر سفید ٹیکہ تھا۔۔۔ پھر مالک رنج، پر سے جھک کر اس عورت سے نہ جلنے کیا بات کہتا۔۔۔ پہلے تو وہ کچھ شرا کے مسکراتی، پھر اس کی پیشانی پر بل پڑ جاتے، اس کی آنکھیں جھک جاتیں اور وہ ایک آہ بھرتی۔۔۔ اس کی سی آنکھیں گھسری نے کسی عورت کی نہیں دیکھی تھیں۔۔۔ کچھ اس طرح ان آنکھوں میں نور و سایہ لرزتا تھا جیسے چاندنی رات میں کسی تیز بہتے ہوئے، شفاف چشمے کی تہ میں سفید چمکدار پتھر۔۔۔ جن میں پانی کا رنگ چاند کی چمک و لہروں کا سیاہ و سب کچھ ملا جلا ہوا ہو!

پھر جب وہ اپنے راستے پر مڑ جاتی تو تانا بیگ گنگنا نے لگتا اور لگاموں کو ڈھیلی چھوڑ دیتا۔۔۔ گھسری اپنی رفتار ٹھک ٹھک، چلتا جاتا اور مالک اپنے خیالوں میں گویا، مگن تار تھا!

گھسری کو مالک کے یہ موڈ بہت اچھے لگتے تھے، اور وہ بھی مالک کی طرح اپنے طور پر اس عورت سے عشق کرتا تھا۔ تانا بیگ اس سے کہتا: دیکھو بیویوزن۔۔۔ یہ تمہیں کتنا چاہتا ہے، کیسا تمہارے سامنے کان جھکائے کھڑا ہے مگر گلے میں یہ بڑی ہر معاشی کرتا ہے، جوانی آ رہی ہے نہ کجنت پر؟

وہ کہتی: ہاں کم از کم یہ تو مجھے چاہتا ہی ہے۔۔۔ معصوم جانور ہے نہ؟

”کیا مطلب ہوا؟ بس یہی تم کو چاہتا ہے، اور کوئی نہیں چاہتا ہے؟“

”نہیں میرا یہ مطلب کب تھا۔۔۔ میں تو یہ سوچ رہی تھی کہ اب ہم لوگوں کا عشق کرنے کا زمانہ نہیں رہا۔۔۔ مجھے

تم پر افسوس ہوتا ہے“

”کیوں؟“

”کیوں کہ تم بعد کو پھٹاؤ گے۔“

”اور تم؟“

”میرا کیا ہے، جنگ کی ماری ہوئی ایک لاوارث بیوہ ہوں، میرا کوئی کیا بگاڑے گا؟“

”ہاں۔۔۔ اور کیا، اور میں فارم کیٹی کا مربی بڑا آدمی ہوں نہ؟“

”تانا بیگ، تم کیوں مجھے پریشان کرتے ہو۔ میں اپنے رستے جا رہی ہوں، تم اپنے رستے جاؤ، تم کو مجھ سے الجھنے

کی کیا ضرورت ہے؟“

”سنو تو بیویوزن، بات تو سنو۔“

کیا قائمہ ہے تانا بیگ، جو جو تانا تھا وہ جوا اب تو تم بے کاری خود بھی ہر اسان ہوتے ہو۔ اور میرے دل کا سکون بھی چھینے ہو۔

پھر تانا بیگ گاؤں کی ایک اور گلی میں مڑ جاتا، اپنی بچی اور اسکولی کا چکر کاٹتا ہوا وہ گھر کی طرف چلتے لگا جیسے وہ اسی واسطے سے آمد تھا اور چلتا۔ اب بیویوں اپنی ساس کے گھر جانے لگی۔ وہاں سے اپنی بچی کو لے گی، جسے وہ کا پر جاتے وقت ساس کے پاس چھوڑ جاتی تھی، تانا اس کے ساتھ ساتھ چلتا ہو گا۔ شاید وہ مڑ کر دیکھے گی تانا بیگ کس لڑتے سے گھر گیا، یا شاید نہیں دیکھے گی پھر وہ اپنے گھر جانے لگی۔ لگا لگا کے سلاوے گئی اور پھر اکیلے دیران ٹھنڈے بستر پر جا بیٹھی۔ بے جان ہر دستر اور بیویوں۔ اور تانا بیگ اسی سوئچ میں کھوجا تا کہ اسے یہ بھی پتہ نہ چلتا کہ گھسری نے کب چشمے کو پار کیا اور دوسرے کتبے پر نکل آیا اور چڑھائی پر بھی چڑھا۔ اور جب گھسری گئے کے اتنی نزدیک آتا کہ اور گھوڑوں کی بوسونگہ کر اس کی رفتار تیز ہو جاتی تب تانا بیگ یکایک چوکنٹا اور لگائیں کیچنے لگتا کہ دھڑک دھڑک۔ کہاں جا رہے ہو؟ گھسری۔ ہاں ٹھیک ہے۔ چلے چلو، شاہباش، تم مجھے ہمیشہ گھر کے رستے پر لے آتے ہو گھسری۔ اور وہ تھک کر اس کی ایال چوستا: گھسری، دل بہت بے قرار ہے۔

(۵)

یہ سب کچھ تھا پر وہ زمانہ بہترین تھا۔ تانا بیگ کے لئے بھی اور گھسری کیلئے بھی۔ اس موسم بہار میں گھسری گاؤں بھر کا دلارا بن گیا تھا۔

نئے نئے بچے اپنے آپ میں لگائیں باندھتے، دوسرے بچے ان کو دوڑاتے، ”ہم گھسری ہیں، ہم دوڑو گھسری۔“ شاہباش گھسری۔

گھوڑ دوڑ کا گھوڑا ابھی فٹ بال کے کھلاڑی کی طرح ہے۔ آج ایک لڑکا اپنے صحن میں بال لڑھکاتا پھرتا ہے تو کون اس کو جان پہچان سکتا ہے، کل کو وہی فٹ بال کا چیمپین بن کر میدان میں آ گیا تو جسے دیکھو اس پر خدا ہے، قربان ہے، سب تالی بجا رہے ہیں، واہ واہ کیا کہنا، تو تو ہمارے گاؤں کی عزت ہے، ہمارے ضلع کی آبرو ہے۔ پر یہ واہ واہ جیسی ہیگ ہے، جب تک زندگی شکست نہیں دیتی، اور جہاں ہار ہوئی، میدان سے ہٹے کر لوگ بھول گئے کہ ایسا کوئی چیمپین تھا بھی!

یوم مس کا وہ واقعہ گھسری کو یاد تھا۔ اُس کی پہلی عزیز سی کانکتہ عروج لوگ کہہ رہے تھے جنگ کے بعد سے ایسا جشن تو کبھی نہ ہوا تھا۔

مالک نے اُس کی ایال سہلہ کے، منہ چوم کے کہا تھا: گھسری، دیکھو یار، دیکھو کہ نہ دنیا۔ کتنے لوگ تھے، کیا انڈھام تھا، گھوڑے اور آٹھی اور عورتیں اور بچے، دریا کا کنارہ، زمینیں شامیں، ہنگامہ

کپڑے، جھنڈیاں، رومال، جب پریدی سیٹیاں بھی تو محبہ میں ایک دہلی سے آواز تیر گئی۔ گھسری، مددہ، گھسری، وہ ہے، وہ ٹرا، ادھر۔ کیا بانکا ہے، کیا بیکھا میور ہے۔ کیا انداز ہے، ہوئے گھسری، آہ گھسری، اور وہ اپنے بانک کو لیے، بڑے ناز و انداز کے ساتھ چلتا، محبہ میں سے گزرتا ہوا، اپنی جگہ پر جا کے کھڑا ہو گیا تھا، پھر دوڑ میں شریک ہونے والے سبھی گھوڑے آچو بچے تھے، جن کی تھلاؤ پچاس کے قریب تھی۔

پھر سب گھوڑے دھیرے دھیرے دلی پہلے ہوئے اس جگہ پر پہنچے جہاں سے دوڑ شروع ہونے والی تھی۔ یہ جا، کھیتوں سے پرے، نوکیلو میٹر پر تھی۔

دوڑ شروع ہوئی تو گھسری کی سمجھ میں کچھ نہیں آ رہا تھا۔ ایک بار نور سے بندوق دئی، پھر اس نے اپنی جگہ پر ایک کاوا کاٹا، پھر ایک اکی اس نے دیکھا کہ ایک گھوڑا زن سے اس کے پاس سے گزرتا ہوا آگے نکل گیا۔ گھسری نے انکدم کنوٹی بدلی، گردن اٹھائی اور روانہ ہو گیا۔ انہو لگا میں اُسے کتنا سا رہی تھیں، مالک کو کیا ہو گیا تھا جو اسے چھوڑ نہیں دیتا تھا، کیوں کھینچے جا رہا تھا۔ فٹے اور تیز ہونے کے جھوکوں سے اس کی آنکھیں اندھی ہوئی جا رہی تھیں۔ چو نا پڑی کیر پاؤں تلے، تیزی سے نکلتی جا رہی تھی، سورج آگ کے ایک گولے، دکھتے ہوئے گولے کی طرح زمین میں بیٹھا جا رہا تھا۔

پھر اس کے آس پاس دوڑتے ہوئے گھوڑے آہستہ ہونے لگے، آدھا رستہ ختم ہو چکا تھا، اب مالک نے اس کی لگائیں ڈھیلی کیں، ٹھیک کے گھسری کی ایال سے اپنا چہرہ ملا دیا اور اس کے کان میں بڑے جوش سے کہا: اب دوڑو گھسری، شاہباش، اب وقت آ گیا۔

گھسری نے کان جھمکائے اور ہوا سے باتیں کرنے لگا۔ پھر وہ ایک کے بعد ایک گھوڑوں سے آگے نکل گیا۔ پیچھے رہ جانے والے سواروں کے غضب ناک چہرے، ان کے گھوڑوں کے پھولے ہوئے نتھے، ڈھیلی لگاموں تلے۔ اوپر اٹھے ہوئے ہونٹوں کے اندر سے پیلے پیلے، بڑے بڑے دانت، منہ سے اڑتا ہوا جھاگ۔ یہ سب زنا زن، زنا زن، پیچھے چھوڑتے گئے۔ اب گھسری پر مقابلے کا جنون طاری ہو چکا تھا، سوار اور گھوڑا دونوں پر ایک ہی نشہ چڑھا ہوا تھا۔ ترغائی بیگ کے الفاظ ایک دم تانا بیگ کے دماغ میں گونجنے لگے تھے۔ یہ گھوڑا تو بہت کچھ کر کے دکھائے گا!

مگر ابھی تک دو گھوڑے گھسری سے آگے تھے۔ ایک مشکلی، ایک سرن۔ کبھی وہ گھسری کے آگے ہو جاتے، کبھی گھسری کے بالکل برابر۔ مشکلی پر وحشت اور ضد طاری تھی، وہ برابر زور لگاتے جاتا تھا اور بار بار گھسری کے برابر آ جاتا تھا، سرن مستقل برابر تھا، پھر ایک کی مشکلی کی آنکھیں غائب ہو گئیں، پھر ان کے پھولے ہوئے نتھے گھسری کی آنکھوں سے اوجھل ہوئے۔ پھر وہ پیچھے رہ گیا۔ سرن ابھی تک دوڑ رہا تھا مگر اب اس کی چال کچھ کچھ خشک چلی تھی، پھر وہ گھسری کے کان کے پاس آ گیا، پھر گردن کے پاس، پھر اس کی تھوٹی گھسری

کے پیٹ کے پاس پہنچی اور پھر دم پر آئی، غصے میں اس نے ایک کاوا کاٹا، دونوں پچھلے پیروں پر کھڑا ہو کر زور سے ہنہنایا، پھر دونوں اٹھی ٹانگیں زمین پر پٹک کر جو اس نے دوڑنے کی کوشش کی تو گلہری تب تک کہیں سے کہیں پہنچ چکا تھا، جھنجھلاہٹ کے مارے وہ کاوے کاٹنے لگا!

ساتھ بڑی بھیڑ تھی، لوگ زور زور سے چلا رہے تھے، گلہری، گلہری، گلہری میں ایک بار پھر سے جان پرگنی نئی قوت عود کر آئی اور وہ زیادہ تیزی سے دوڑنے لگا۔ اب۔ دونوں طرف سے گھوڑ سواروں کی قطاریں آ رہی تھیں اور انھوں نے اسے اپنے پنج میں لے لیا تھا، بھیر میں سے اٹھتے ہوئے شور کو وہ تازی ہوا کی طرح نتھنوں سے اپنے جسم میں کھینچ رہا تھا، مالک نے اسے چمکارا، پھر چمکارا، اور ایک پتیلے سے راستے پر دگلی چال میں ڈال دیا، اب اس کے چاروں طرف اتنی بھیڑ تھی کہ وہ چل نہیں سکتا تھا۔ ٹک گیا!

اور لوگوں کی بھیڑ میں اسے اس عورت کی صورت نظر آئی۔ یونیورن۔ وہ اس وقت سیاہ شال نہیں اوڑھے تھی بلکہ اس کے سر پر ایک سفید، برف سا، غید، کلف دیا ہوا رد مال بندھا تھا جس کی آڑے اس کی گھنٹی، کالی ایٹس، جھک جھک کر اس کے سببے بھلے گلابی رخساروں کو چوم رہی تھیں۔ وہ ساتھی کی قطار میں کھڑی گھوڑے اور سوار دونوں کو بڑے پیار سے دیکھ رہی تھی، اور اس کی آنکھوں میں وہی چمک تھی۔ وہی تیز جیتے ہوئے شفاف چشمے کی تہ میں پڑے ہوئے پتھروں کی زئب بڑی چمک۔ اور وہ بہت خوش لگ رہی تھی۔ گلہری اپنی عادت کے مطابق اس کی طرف بڑھنے لگا۔ وہ اس کے پاس کھڑا ہو جائے گا تو مالک کو اس سے بات کرنے میں آسانی ہوگی اور وہ بھی ہاتھ بڑھا کر اس کے ایال پر پھیر سکیں گے، اچھے تھے اس کے ہاتھ، چمکنے، کے ہوئے ہاتھ جیسے اس جوان گھوڑی کے ہونٹ جس کے ماتھے پر سفید ستارہ تھا! لیکن مالک نے نہ جانے کیوں لگام کسلی اور اسے دوسری طرف کو موڑنے لگا، گلہری اس عورت کی طرف زور لگانے لگا کیونکہ اس کی سمجھ میں نہیں آ رہا تھا کہ مالک ایسا کیوں کر رہا ہے، وہ اس عورت سے یہاں کیوں نہیں بات کر رہا ہے، کیا اسے نظر نہیں آ رہا ہے کہ وہ تو بالکل سلسلے ہی کھڑی ہے! انسانوں کے بھی طریقے عجیب ہوتے ہیں!

دوسرا دن بھی گلہری کے ہا ہاتھ رہا!

اُس دن پہاڑیوں کے بیچ والے میدان میں "الامان" ہونے والا تھا۔ ایک قسم کا پولو جس میں ایک بکرے کا بے سرا دھڑچ میں ہوتا ہے اور گیند کے بجائے اسی دھڑ کو شامل کرنا ہوتا ہے، دو ٹیمیں ہوتی ہیں اور ہر ایک اس کو اڑانے جانا چاہتی ہے، بکرا اس لیے رکھا جاتا ہے کہ اس کے جسم پر لمبے لمبے بال ہوتے ہیں، سوار چاہے تو بال بھی پکڑ سکتا ہے، ٹانگ بھی اور دھڑ کا کوئی حصہ بھی!

دن بھر کھیلے گئے اور قراقرم کی ٹیمیں پریکٹس کرتی رہیں، پھر جب سورج کی کرنیں، صحرا کے دامن میں بیٹھنے لگیں تو ایک بکرا بیچ میدان میں پھینکا گیا اور بڑے زور سے اعلان کیا گیا: "الامان!"

چاروں طرف سے سوار جھپٹ گھوڑے ایک دوسرے سے ٹکراتے تھے، پھٹی ہاتھوں پر کھڑے ہو کر وہ زور زور سے ہنہانے لگے، ایک دوسرے کو بکٹے بھرنے لگے، ایلیں اور دُیں کھڑی ہو گئیں، دانت نکل آئے۔ گھسری کو یہ بھیر یاد دہان بہت بُری لگ رہی تھی، وہ سب کچھ چھوڑ کر بھاگ جانا چاہتا تھا، پر مالک اس کو کب چھوڑتا تھا، پھر یکا یک ایک زور کا شور مٹاتا: ارے قزاق لوگ لے گئے۔ ارے چھڑاؤ، ارے دوڑو۔ روکو، روکو۔“

ایک نوجوان قزاق، وحشت ناک سُرُخ گھوڑے پر سوار، بکرے کے دھڑ کو اپنی دان تلے دبائے، سرپٹ دوڑا جا رہا تھا، گھسری کی سمجھ میں نہیں آ رہا تھا کہ مالک اس کی نگاہیں کیوں کھینچے ہوئے ہے، اسے آزاد چھوڑ دے تو وہ منٹوں میں اس قزاق سوار کو جالے۔ بھلا اس گھوڑے کی حقیقت ہی کیا تھی!

پھر وہ لمحہ آیا کہ تانا بیگ نے گھسری کو چھوڑ دیا۔ اصل میں تانا بیگ اس موقع کے انتظار میں تھا کہ قزاق جوان ذرا کیلے میں بل جائے اور اس نوجوان کے اندازے میں غلطی ہوئی کہ وہ سمجھا بس اب میں لے کے نکل آیا۔ وہ سیدھا دُسیا کی طرف دوڑا لیکن جیسے ہی اس کے اور ساتھی پیچھے چھوٹ گئے اور ملین ہو گئے، تانا بیگ نے گھسری کی نگاہیں ڈھیلی کر دیں! پلک جھپکتے میں وہ قزاق کے برابر پہنچا، قزاق نے جلدی سے بکرے کو دوسری طرف لے لیا، لیکن تانا بیگ نے پھرتی سے کاوا کاٹ کے گھسری کو اس کے گھوڑے سے بالکل سدا دیا اور ہاتھ بڑھا کر بکرے کی ٹانگ پکڑ لی۔ قزاق کا گھوڑا پچھلے دونوں پیروں پر کھڑا ہو گیا اور اس زور سے ہنہانا کہ میلن گونج اٹھا، بڑے زوروں کی کشمکش ہونے لگی جیسے دو عقاب ایک ہی شکار کو کھینچ رہے ہوں، پھر دونوں گھوڑے برابر سرپٹ دوڑنے لگے اور بکرا بیچ میں شکنے لگا۔ قزاق سوار جوان تھا، اس میں طاقت، تانا بیگ سے زیادہ تھی پر تجربہ اسے کم تھا۔ تانا بیگ نے دوڑتے میں یکا یک گھسری کو پھر اس کے گھوڑے ملا دیا، رکاب سے اپنا ایک پاؤں نکال کر اس کے گھوڑے کے پیروں میں ایک لات ماری اور دونوں ہاتھوں سے لگا میں چھوڑ کر، دونوں ہاتھوں سے بکرے کو پکڑا، پھر اس کے گھوڑے کو ایک لات ماری اور ایک جھٹکے میں بکرے کو چھین لیا۔ جیسے ہی اس نے بکرے کو چھینا، گھسری کو پتہ چل گیا کہ اب رفتار میں حیرت ہے۔ وہ ہوا سے باتیں کرنے لگا، اس کے پیٹ پر کسا ہوا تنگ زمین سے چھوٹنے لگا، دُم پیٹھ کے برابر اُٹھی، کنوتیاں جھٹک گئیں۔ دو چار قزاق سوار دوڑے مگر گھسری کی رفتار کو دیکھ کر وہ شش در رہ گئے، اتنے شدید رک گھیرا بھی نہ ڈال سکے۔ دوسری طرف سے کرفیز سواروں نے گھوڑے دوڑائے اور ایک طوفانی شورش مٹائی: گھسری، گھسری۔ زندہ باوٹا باوٹا۔ وہاں گھسری پھر کرفیز یوں نے تانا بیگ کو گود میں اٹھا لیا، دو چار نے پک کے گھسری کی نگاہ پکڑ لی۔ جمع دلیانہ دار چھین مارے جا رہا تھا، گھسری، گھسری، زندہ باوٹا۔

قزاقوں نے اپنا جتنا اٹھا لیا، کرفیز یوں سے گلے ملے، سلام دعا ہوئی۔ پھر وہ اپنے گھوڑوں پر سوار ہوئے اور ہاتھ ملا کر دُسیا کے رخصت ہو گئے۔ اب اگلی خزاں میں پھر ملاقات ہوگی۔ خدا حافظ۔

رات کو دعوت کا جشن تھا۔

دوسرے گھوڑوں کے ساتھ گھسری بھی باہر ملے میں بندھا تھا، اور اندہ تانا بیگ معزز مہمان کی حیثیت سے دوستوں عزیزوں کے جھنڈ میں بیٹھا تھا۔

کسی نے کہا: تانا بیگ — گھسری کا جامِ صحت پیا جائے، اگر آج یہ گھوڑا نہ ہوتا تو تم جیت نہیں سکتے تھے بھائی۔
 ”ہاں برادر، وہ مرغِ گھوڑا تھا کہ جیسے شیر یا حدادہ جی بکری پر چڑھا تھا، جیت نہ سگھائے گا وہ، تجربہ کم ہونے سے مات کھا گیا اور نہ لے ہی گیا تھا۔“

”کچھ بھی ہو، میری نگاہوں تلے تو وہی منزل گھوم رہا ہے کہ کس طرح گھسری تمہیں یکے ’ڑا ہے، کمال کر دیا صاحب اس گھوڑے نے۔ بالکل زمین سے الگ کیا تھا، میرا تو سانس اوپر کا اور پورے نیچے کا نیچے رہ گیا تھا۔“
 ”ہاں واقعی، پرانے وقتوں کے جنگجو ایسے ہی گھوڑوں پر سوار ہوتے رہے ہوں گے، کیا گھوڑا ہے۔ پورا دل دل ہو رہا ہے۔“

”تانا بیگ، اب اسے گھوڑیوں پر کب پڑھاؤ گے؟“

”اُن کا چھپا تو اس نے کرنا ہی شروع کر دیا ہے، پر میں ابھی ذرا بچ کے ہوئے ہوں، سوچتا ہوں کہ اگلی بہار تک ایسا ہوتا تو ٹھیک تھا۔ جلدی میں گھوڑے کے کچے پڑ جانے کا ڈر رہتا ہے۔“
 ”ہاں اس معاملے میں گھوڑے کی ذرا احتیاط ہی ٹھیک ہے۔“
 پھر ”الان“ کی باتیں ہوتی رہیں اور جام پر جام چلتے رہے۔

کافی رات گئے جب تانا بیگ نکلا اور گھسری کے پاس آیا تو گھسری کو اس کے منہ سے ایک بھیکسا سا آہوا محسوس ہوا، ایک عجیب سی بدبو! اس نے ہنہنک کے گردن گھمائی۔ اسے کیا خبر تھی کہ اگلے سال وہ ایک ایسے آدمی کے پٹے پڑ جائے گا جس کے منہ سے ہمیشہ یہ بدبو آئے گی اور گھسری کو اس سے نفرت ہوگی۔ اس آدمی سے ہی اور اس کے پاس سے آتی ہوئی اس تک سے بھی!

تانا بیگ نے گھسری کی ایال پر ہاتھ پیرا، اس کے کولے پر شاہی دی، پھر بلو بلو کیوں دوست، کچھ ٹنڈے پڑے، کچھ چمکن آتری؟ — خا جو کہ تمہیں اکیلا چھوڑ کر چلا گیا دعوت میں؟ ارے تمہارا ہی تو جامِ صحت پی رہا تھا بھائی، تم ہی کو سارے وقت یاد کر رہا تھا، تمہارا ہی ذکر چھڑے ہوئے تھا۔ اچھا اب ایسے نہ دیکھو جیسے میں نے کوئی بہت بڑا گناہ کر دیا ہے، تنہوڑی سی پی ہے، کبھی کبھار تو بیتا ہوں، روز کب پیتا ہوں میں؟ — اچھا چلو گھر چلیں۔ تمہیں وہ سفید ٹیکے وڈی یاد آ رہا ہے، اچھا؟ اس؟ — تو چلو کیسی، چلو چلو۔

پھر کچھ اور لوگ اندر سے نکل آئے، کچھ باتیں ہوئیں، سب اپنے اپنے گھوڑوں پر سوار ہوئے اور نکل گئے۔

لوہار کی دوکان کے سامنے سے ہو کر آخری گلی پڑتی تھی جس میں سے دریا کی طرف راستہ نکلتا تھا، اتنا نابینا جس پر چلتا تو سیدھا گھوڑوں کے بازے کی طرف نکل جاتا پر وہ پہنچ گئی میں سے ہو کر نکلا۔

کھڑکیوں میں اندھیرا تھا، دو کہیں کسی ٹریکٹر کے چلنے کی آواز، اس کی گھر گھر اٹھ سنائی دے رہی تھی، چاند نے پہاڑوں پر سے اٹھنا ہی شروع کیا تھا۔ مکالوں کے ساتھ گے باغوں میں سیب کے سفید شکوے چمک رہے تھے اٹھ کھین سے پہلے کے در و بھرے فغموں کی صدا آرہی تھی۔

گلہری آہستہ آہستہ چل رہا تھا، دن کی دوڑ کے بعد یہ دھیمے دھیمے چلنا کتنا اچھا لگتا تھا۔ پھر مالک نے یکایک اسے روک لیا۔ یہ بیویوزن کا گھر تھا، اندر سے کتا دوڑتا ہوا نکلا اور دونوں کو سونگھنے لگا۔ مگر مالک، وہ تو چپ چاپ زین پر بیٹھا نہ جانے کیا سوچ رہا تھا، شاید وہ فیصلہ نہیں کر پا رہا تھا کہ اندر جائے کہ نہ جائے، دروازے پر دستک دے کہ نہ دے! پھر اس نے ایک ٹھنڈی سانس بھری اور آگے چل پڑا، اپنے گھر کی طرف!

گلہری شیشہ پا کر رہا تھا، ٹھنڈا ٹھنڈا پانی ٹھکی ہوئی ٹانگوں پر چھلک چھلک کر کیا لطف دے رہا تھا۔ پھر یکایک مالک نے ایک بار دروازے کو روک لیا، اور اس کی باگیں پیچھے کو موڑ دیں، گلہری حیران رہ گیا، یہ کیا قصہ تھا اب اتنی دور گمانے کے بعد پھر واپس جانے کا کیا شک تھا۔ انسانوں کی باتیں بھی عجیب ہوتی ہیں!

پھر وہ مالک کو لیے، بیویوزن کے دروازے پر پہنچا اور مالک پھر اسی طرح اس پر سوار، چپ چاپ نہ جانے کیا سوچتا رہا۔ کتا دوڑتا ہوا دوبارہ اندر سے نکلا۔ اور اس نے پھر دونوں کو سونگھا۔ گھر پر بالکل اندھیرا چھایا ہوا تھا، صرف حلقے میں گے ہوئے سیب کی پتیاں، ہوا کے ہلکے ٹھنڈے جھونکوں سے ہل رہی تھیں اور اس کے شکوے چاندنی میں چمک رہے تھے۔ پھر مالک گلہری پر سوار پڑا اور اس کی لگائیں ہاتھ میں پکڑے ہوئے حلقے کے اندر داخل ہو گیا۔ کھڑکی کے پاس جا کر اس نے آہستہ سے شیشے پر دستک دی!

اندر سے ایک آواز آئی، مدہم، میٹھی آواز، "کون ہے؟"۔ گلہری نے گردن اٹھا کر کھڑکی کی طرف دیکھا اور پھر گردن جھکا لی۔

"میں ہوں، بیویوزن، دروازہ کھولو بس رہی ہو، میں ہوں۔"

اندر روشنی چلی، کھڑکی کے شیشے دکھائی دیے! "کیا بات ہے؟"۔ یہ کہاں سے آ رہے ہو تم اتنی رات گئے؟"

بیویوزن دروازہ پر آگئی وہ گردن سے بالوں تک ایک سفید ڈھیلا ڈھالا لباس پہنے تھی جس کا گریبان کھلا ہوا تھا، اور اس کے گھنے سیاہ بالوں کے بادل کندھے سے نیچے گرتے ہوئے پیٹ پر بکھر گئے تھے، اس کے جسم سے کسی انہن کی دھم، محرم جنوں انگیر نہیں اٹھ رہی تھیں۔

”تانا بیگ آہستہ سے بولا۔ معاف کرنا بیویوزن ہم لوگوں کو۔ الامان میں بڑی دیر لگ گئی۔ گلہری بھی بہت ٹھک گیا ہے اور میں بھی، اور تمہیں تو معلوم ہے کہ کیسے ابھی بہت دور ہے۔“

بیویوزن چپ رہی!

گلہری نے اپنا نام سن کر گردن اٹھائی، اس کا جی چاہتا تھا کہ بیویوزن اس کے پاس آجائے۔ اس کی ایال کو ٹھپکے، اور وہ اس کے ہاتھوں سے آئی ہوئی کسی اٹن کی مست خوشبو کو اپنے تھنوں میں سیٹ لے۔ پردہ چُپ چاپ کھڑی رہی اور اس کی آنکھوں میں جھیل کے پتھروں والے رنگ آتے رہے اور جلتے رہے۔ پھر وہ دھیرے سے بولی: ”میں نے اندر سے دیکھا تھا، تم ابھی ادھر سے ہو کر گئے تھے، پھر واپس آئے اور باہر کھڑے نہ جانے کیا سوچ رہے تھے۔ تو تم نے یہاں آنے کا بہانہ سوچ ہی لیا۔ تو پھر آ جاؤ اندر، باہر تو سردی ہے۔“

”بس آتا ہوں، گلہری کو باندھ دوں۔“

”ہاں ہاں باندھ دو، وہاں سیب کے درخت کے نیچے، دیوار کے پاس باندھ دو، وہاں اسے سردی نہیں

لگے گی۔ یہاں میں باندھ دو۔“

گلہری کو مالک نے سینکڑوں بار باندھا تھا، پر گلہری نے اس کے ہاتھوں کو لیوں کا پتے کبھی نہیں دیکھا، بار بار اس کے ہاتھ جاگوں میں الجھتے اور وہ پھر جاگوں کو سلجھاتا، آخر اس نے باندھا، اس کی ایال پر ہاتھ پھیرا اور بیویوزن کے ساتھ اندر چلا گیا، تھوڑی دیر بعد اندر کی روشنی بھی بجھ گئی، کھڑکی میں پھر اندھیرا چھا گیا۔

گلہری کو اس اجنبی احاطے میں بڑا عجیب لگا رہا تھا، سیب کے پھولوں کی سفید پنکھڑیاں آہستہ آہستہ گر کر اس کی ایال پر بیٹھ رہی تھیں، رات بھیگتی جا رہی تھی، ٹھنڈک بڑھ رہی تھی، اُداس چاند پہاڑوں سے جھانک رہا تھا، گلہری کبھی اس پاؤں پر زور ڈالتا، کبھی اس پر کبھی ٹکوں کو زمین پر مارتا۔ پر کھڑکی میں سناٹا تھا۔ وہ بڑے سبرے مالک کا انتظار کرتا رہا۔ اور اسے کیا معلوم تھا کہ آج کی رات کے بعد اُسے اکثر اس احاطے میں، رات کی اداسی اور چاند کی پیلاہٹ اور اکیلی بلبل کے در و بھرے نمنوں کے ساتھ راتیں گزارنی پڑیں گی۔

جب مالک نکلا تو پوچھت رہی تھی، وہ جلدی جلدی گلہری پر ساز کسنے لگا، اس کے ہاتھ گرم تھے اور اب اس کے کپڑوں میں سے بھی اسی اٹن کی مہک آ رہی تھی۔

بیویوزن اُسے پہنچانے باہر آئی اور تانا بیگ نے کئی بار اسے اپنے سینے میں بھیج کر پیار کیا، اور وہ دہلی دہلی مہنسی مہنسی لگی۔ انوہ، تمھاری مونچھیں بہت چبھتی ہیں، مے کے میز سا راتھ پھینکی کر دیا، ارے جلدی کرو نہ، دیکھو روشنی کتنی پھیلتی جا رہی ہے۔ اور وہ اندر جلتے کے لیے مڑی!

تانا بیگ نے اُسے پھر بلایا۔ واہ بیویوزن، میرے گلہری کو تو تم نے پیار کیا ہی نہیں۔ اور کڑو بیویوزن

یوں تھیں ہم دونوں کا دل نہ دکھانا چاہیے، میرے گھسری کی پیٹھ ٹھونکو، آج اس نے بڑا سرک جیتا۔ اور پھر مجھے تمہارا پاس بھی تولیاد اس کا شکریہ تو ادا کرو۔“

وہ کچھ شرمائی، کچھ ہنسی، معاف کرنا گھسری، میں بھول گئی، میں بھول گئی، وا بھئی یہ تم نے سیب کی سفید پتھر پان خوب سجا رکھی ہیں اپنی ایال پر۔ ایں ۹۔“

پھر وہ دونوں ہاتھوں سے اس کی ایال سہلانے لگی۔ پکٹے، سفید سفید، کسے ہوئے نرم ہاتھ جیسے اس گھوڑی کے ہونٹ جس کے ماتھے پر سفید ٹیکہ تھا، ان ہاتھوں سے کسی جڑن انگیز خوشبو اٹھ رہی تھی، نہ جانے وہ اٹھن تھا کہ مٹھ تھا کہ کوئی جادو تھا۔ گھسری نے دو تین بار زمین پر ٹاپیں ماریں، آنکھیں گول گول گھمائیں۔ وہ بہت خوش تھا! پھر راتوں کے یہ پھرے اکثر ہونے لگے۔ اور اس رات بھی گھسری جو یوزن کے حاطے میں بندھا، بار بار زمین پر ٹاپیں مار رہا تھا۔ مگر، گر طوفان آنے سے تھوڑی دیر پہلے وہ کچھ اونگھ گیا تھا۔ اور پھر وہ طوفان آیا تھا بڑے بڑے درخت یکایک جھوٹنے لگے اور پھر جھک جھک کر زمین کو چھونے لگے، تند ہوائیں حاطے میں گرنے لگیں، گھر کی چھت پر سے ایک بالٹی بڑے زوروں میں کھڑکڑاتی ہوئی نیچے آ رہی۔ گھسری ایک بار زور سے ہنہنایا، پھر اس نے ایک دم سر جھٹک لیا، بجلی سے اس کی آنکھیں چو نہ دھیا گئیں تھیں، پھر وہ زور زور سے ہنہناتے لگا۔ اس وقت تو اسے اپنے گلے کے ساتھ چونا چاہیے تھا ورنہ سب گھوڑے طوفان کی شرت سے بوکھلا کے ادھر ادھر بھٹک جائیں گے۔ دیوانہ وار وہ نگاہیں تڑانے کو شش کرنے لگا ہی تھا کہ مالک دوڑتا ہوا اندر سے نکلا۔ وہ شب خرابی کے کپڑے پہنے تھا اس کے پیچھے بیو یوزن تھی اور وہ بھی وہی لباس پہنے تھی، گھسری کو کھولتے ہوئے وہ زور سے چیخا ”اے اے، کیا کر رہا ہے؟“

برستے ہوئے پانی سے مالک اور بیو یوزن کے کپڑے نمٹوں میں کالے گئے، سفیدی کے بجائے سیاہی نظر آنے لگی۔ بجلی ایک بار پھر زور سے ٹپٹی، بیو یوزن مالک کو لپٹ گئی۔ تانا بانگ۔ اب کیا ہو گا؟ وہ جلدی جلدی گھوڑے کی الجھی ہوئی راس کھول رہا تھا، پھر اس نے گھسری کو زور کا دھکا دیا، اے کھولنے سے۔ ناچے جا رہا ہے۔“ اور پھر وہ جھجک کر بیو یوزن سے بولا: بیو یوزن، تم راس پیرے کھولو، میں لگام پڑتا ہوں؟

جیسے ہی راس کھلی، گھسری پچھلے دونوں پیروں پر کھڑا ہو گیا، پھر تھیم زون میں سیدھا ہوا اور پھر تانا بانگ کو گھسیٹنے لگا۔ اے بڑے، رک جاہ رک جا، نہیں تو میں جان نکال لوں گا، جو بھو، چابک دے۔ اور اس نے پورے نذر سے ایک چابک گھسری کے منہ پر ماری، گھسری ایک دم سیدھا ہو گیا، بیو یوزن نے لگام پکڑی اور تانا بانگ بجل کے نلک سے سوا ہو گیا، مالک کا سینہ زور سے ہوتا تھا کہ گھسری ہوا سے باتیں کرنے لگا۔ ادھر کئی مہینوں سے وہی

گنگے کو سمیٹا کرتا تھا، چاروں طرف دھڑ دھڑ کرتا مگر بھرے ہوئے گھوڑوں کو ایک جگہ کرتا، ان کو گھیر کر باڑے میں لے جاتا۔ اور اس وقت وہ سب نہ جانے کہاں ہوں گے، بجلی کی کسی رفتار سے وہ دوڑنے لگا اور دوڑتے دوڑتے زور زور سے منہ پاتا، جنگل اس کی آواز سے گونج اٹھا، جیسے وہ گنگے کو مہلے رہا ہو۔ کہاں ہو، کہاں ہو، بس ہم آئے، بس پہنچے، بھٹکنا مت، کھونا مت۔ مالک اس کی ایال سے لپٹا ہوا تھا، گلسری گزرتا، سٹوکر نہ کھا جانا گلسری، شاہباش میرے ساتھی، ارے اللہ بدو میرے گھوڑے سب سلامت ہوں، سب سلامت ہوں، ورنہ میں پچائنت کو کیا سمجھ دکھاؤں گا، میری آبرورکھ اللہ، شاہباش گلسری، شاہباش میرے شیراز اور گلسری اپنے مجبور اور بے بس مالک کو لیے، طوفان سے شرط باندھے میدانوں کو پار کرتا، جھیلوں، چشموں سے اترتا، جنگل سے گزرتا، تندہوا کی طرح دوڑا جا رہا تھا، ایسا تو نہ وہ گھوڑے دوڑ میں دوڑا تھا، نہ "الامان" میں! صحر میں جیسے سفید آگ لگی تھی، برف کی بوجھارتھی کہ گولیاں سی برس رہی تھیں، پنج پنج بلی بار بار چپکتی اور پھر اندھیرا چھاجاتا۔ تڑاق، تڑاق اور پھر تاریکی۔ روشنی اور اندھیرا، اندھیرا اور روشنی، اور گلسری دوڑے گیا دوڑے گیا۔

قریب دو گھنٹے کے بعد طوفان بھی تھمنے لگا اور گلسری گنگے کے پاس پہنچ گیا، کئی گڈڑیے اندھیرا دھیر گھوم گھام کے گنگوں کو اکٹھا کر رہے تھے، تانا بیگ کی بوی حیران پریشان اسے دھونڈتی پھر رہی تھی، رات میں بہت سے ٹیڑھی اور دوسرے گنگوں کے گڈڑیے اسے گھوڑوں کو سمیٹنے میں مدد دینے کے لیے آ پہنچے تھے، مگر تانا بیگ کا کہیں پتہ نہ تھا، سب کا خیال تھا کہ وہ راستہ بھول گیا اور طوفان میں کہیں اور بھٹک گیا ہے مگر اس کی بوی حیران خانم کو معلوم تھا کہ ایسا نہیں ہوا ہے۔

پھر ایک چھوٹا سا لکڑا دوڑا ہوا آیا، جیہار آیا، تانا بھائی آگئے۔ تانا بھائی، جیہار آیا آپ کو دھونڈ رہی ہیں، بڑی پریشان ہیں۔

مقصود کچھ!

جیہار دوڑتی ہوئی آئی اور درختوں کی آڑ میں زمین پر پڑے ہوئے تانا بیگ کو اپنی پرائی، گھسی ہوئی شال اڑھاتے ہوئے بولی "میں رہو تمہارے لیے کپڑے لاتی ہوں، اس طرح کیسے باہر نکلو گے، حد کردی تم نے اپتلون اور جوتے پہنے کا ہوش کیسے رہ گیا تمہیں، بے حیا کہیں کے، شرم نہیں آتی، آج کو بچے چھوٹے ہیں، کل کو بڑے ہوں گے تو کیا تمہارے جنم میں تھوکیں گے۔ افسوس، حد ہے۔"

تانا بیگ کچھ نہیں بولا۔ بولتا تھا کیا! جب وہ چلی گئی تو اس نے بس ایک نظر گلسری کی طرف دیکھا، ایک آہ بھری اور پھر اندھے منہ زمیں پر گر کر کچھ پھوٹ کر رونے لگا۔ گلسری زمیں پر ٹاپیں مارنے لگا۔

اس کی سمجھ میں نہیں آ رہا تھا کہ یہ کیا ہوا ہے، اس نے کبھی تاک کی یہ کیفیت نہیں دیکھی تھی؟
 تانا بیگ زور رہا تھا۔ شرم اور غم کے مارے!۔۔۔ آج آخری بار جو خوشی ملی تھی، وہ اب کبھی
 بیوی و زن کے حاطے میں سبب کے نیچے نہیں بندھے گا۔۔۔ راتوں کے وہ پھرے ختم ہوئے!

(۶)

رات آدمی آچکی تھی۔ اب گلہری میں اور آگے چلنے کی ہمت نہ تھی، کسی نہ کسی طرح وہ اپنے آپ کو اس
 پہاڑی پٹیا تک گھسیٹ لایا تھا، بوڑھے تانا بیگ کی بھی سمجھ میں آ گیا تھا کہ اب گلہری سے کوئی اور مطالبہ کرنا
 بے کار ہے کیونکہ وہ اس طرح کراہ رہا تھا کہ جیسے انسان کراہتا ہے، اور اب کے جو اس نے لٹینا چاہا تو تانا بیگ
 نے اسے روکا نہیں۔

گلہری ٹھنڈی زمین پر لیٹا تھا۔۔۔ اس کی سانس اکھڑ رہی تھی۔ وہ گردن ادھر ادھر جھپک رہا تھا۔
 تانا بیگ نے اپنا کوٹ اتارا اور گلہری کو اچھالتے ہوئے بولا "سردی لگ رہی ہے؟ بہت خراب ہے طبیعت؟ گلہری
 تمہارا جسم اور سرد، تم تو کبھی سرد نہیں ہوتے تھے، تمہاری گرمی کیا ہوئی، گلہری؟"
 مگر گلہری کچھ نہیں سن رہا تھا۔

تانا بیگ بڑبڑاتا رہا اور گلہری کو اپنے دل کی دھڑکن آہستہ آہستہ ہوتی ہوئی محسوس ہوتی رہی، چاند پہاڑوں
 کی اوٹ سے جھانکنے لگا، فضاؤں پر ایک روشن دھندلی چھائیں، ایک ستارہ ٹوٹا اور خاموشی کے ساتھ زمین پر آ رہا!
 "اچھا گلہری، تم یہاں لیٹو، دیکھو میں کچھ آگ جلانے کا بندوبست کرتا ہوں!"
 تانا بیگ نے ادھر ادھر سے جھاڑیاں توڑیں، جھنکار اٹھایا، اس کی انگلیاں چھل گئیں۔ خون بھی ریس آیا
 پر ایک بوجھ تیلی تیلی لکڑیاں اکٹھی ہو گئیں۔

گلہری کو ہمیشہ سے آگ سے ڈر لگتا تھا، پر اس وقت اسے کچھ نہیں محسوس ہوا۔ گرمی اور دھوئیں نے اسے
 اپنی آغوش میں لے لیا، پاس ہی تانا بیگ ایک بڑے سے پتھر پر بولا بچھا کے بیٹھ گیا، بار بار وہ الاؤ میں اور لکڑیاں ڈالتا
 شعلوں کی پک کو دیکھتا اور اپنے ہاتھ آگے بڑھا کر سینکٹا پھر گلہری پر پڑا ہوا کوٹ برابر کرتا۔۔۔ ادھر پھر پتھر پر
 بیٹھتا، پھر شعلوں کو تنکے لگتا۔

اب گلہری کی لپکی رک چلی تھی، اسے کچھ گرمی محسوس ہو رہی تھی مگر آنکھوں کے آگے ابھی تک ایک پتلی سی دھند
 چھائی تھی، بچے میں درد تھا اور جیسے کوئی بوجھ تھا کہ کچھ ڈالتا تھا، دبائے دیتا تھا، شعلے کبھی ادھر پڑتے تھے کبھی نیچے بیٹھے
 تھے، پاس بیٹھا ہوا اس کا بوڑھا، اس کا محبوب ابھی کبھی نظروں سے اوجھل ہوتا تھا، کبھی پھر دکھائی دینے لگتا تھا، اور

گھسری کو اپنے بچکتے ہوئے ذہن اور بھگتی نگاہوں کے سامنے ایسا دکھائی دینے لگا کہ وہ پھر اسی رات کی طرح دوڑا جا رہا ہے۔ وہ جنوبی طوفانی رات، جب وہ میدانوں سے ہوتا، محراب سے گذرتا، چشموں کو پار کرتا، جنگلوں کو چیرتا، بے تپش بھاگتا جا رہا تھا، کبھی ہنستا، کبھی دونوں پچھلے پیروں پر گھبراہٹا ہوا جاتا، گھوڑوں کو ڈھونڈتا ہوا وہ زور زور سے سوچنے کی کوشش کرتا۔ زور زور سے ہنہناتا، آگے ہم آگے، گھبراہٹا نہیں بھگتا نہیں۔ برف کی سفید آگ کی چادر کبھی پھیلنے لگتی تھی کبھی پھر اندھیرا ہو جاتا، پھر یکایک بجلی چمکتی، پھر اندھیرا ہو جاتا۔ اور وہ یکساں دوڑا چلا جا رہا تھا۔ روشنی اور اندھیرا، اور روشنی!

(۷)

اس سال پنجابی فارم میں بڑی تبدیلیاں ہوئی تھیں، کورو کی صورت اتنی خراب ہو گئی تھی کہ اسے اپنا کام چھوڑ کر ہسپتال میں بھرتی ہونا پڑا تھا۔ نیا خیرمین آگیا تھا، تانا بیگ روز ارادہ کرتا کہ ذرا سی فرصت نکال کے اپنے دوست کو دیکھ آئے، جس کا دل دن بدن کمزور ہوتا جا رہا تھا لیکن تانا بیگ پر کام اتنا تھا کہ دم مارنے کی مہلت نہیں ملتی تھی۔ گیلوں کا نگہبان تو گویا ایک خاندان کا ذمہ دار ہوتا ہے کہ کسی وقت نہیں مہٹ سکتا، اور ہمیشہ مصروف رہتا ہے خاص کر موسم بہار میں اور جاڑوں میں تو اس طرح وہ کورو کو دیکھنے ہسپتال تک نہیں پہنچ پاتا، جانوروں کو کس کے حوالے کر کے جاتا اور جانور کوئی شیشیں تو ہیں نہیں کہ سوچ بند کر دیا اور چھوڑ دیا، دیے اس کی بیوی کا نام، دفتر میں اس کی مددگار کی حیثیت سے لکھا ہوا تھا، پر اس کی گود میں بچہ تھا، کام تو وہ بہت کرتی، سارے وقت تانا بیگ کا ہاتھ بٹایا کرتی تھی مگر اس پر ذمہ داری نہیں ڈالی جاسکتی تھی۔ پھر خبر آئی کہ اب کورو کی طبیعت بہتر ہے اور وہ ہسپتال سے گھر آگیا ہے۔ دونوں میاں بیوی مطمئن ہو گئے!

اور اس دن تانا بیگ بیٹھا اپنی بیوی سے کچھ باتیں کر رہا تھا اور چائے پی رہا تھا، اس کی دوسری بچی اس کے گھٹنوں پر بیٹھی تھی۔ تو پھر گھسری کو یٹا جاؤں گا، ورنہ تو جلدی آنا مشکل ہو گا اور وہاں ٹھہر کر بھی کیا کرنا ہے۔ بس کورو سے مل کر ایک نظر دیکھ کر لوٹ آؤں گا۔ اس؟

”ہاں جیسا مناسب سمجھو، جیادار بولی۔“

پھر باہر گھوڑوں کی ٹاپوں کی آہٹ ہوئی۔

”دیکھنا جیادار، کون ہے؟“

بابر ابراہیم اور ایک دو لوگ اور گھوڑوں پر سے اترے، تانا بیگ نے کھڑکی سے دیکھا اور اس کا ماتھا ٹٹک گیا۔ نہ جانے کیوں اسے گھوڑوں کے فارم کے خیرمین ابراہیم سے نفرت تھی۔ وہ خوشامدی اور موقع پرست تھا۔ بہر حال تانا بیگ نے باہر نکل کر کہا، اسلام علیکم، دونوں اندر آ گئے، جیادار نے ایک چٹائی بچھائی، وہاں بیٹھے۔

ہے کہ وہ میرے ریس کے گھوڑے پر سواری کرے ؟

ابراہیم ذرا سا کسمسا یا — تانا بیگ بڑا بے ڈھب آدمی تھا اس سے بات کرنے میں ذرا ہوشیاری کی ضرورت تھی۔ یہ تو وہ آدمی تھا جس نے اپنے بھائی کو بھی خداری کی سزا میں سائیر یا بھجوا دیا تھا، اس کے دماغ میں کوئی بات بیٹھتی تھی تو نکالے نہیں نکل سکتی تھی — ابراہیم نے اپنا لہجہ نرم کرتے ہوئے کہا ”بھائی تانا بیگ، آپ تو فوج میں رہ چکے ہیں، کیا ایسا وہاں کبھی ہوا تھا کہ آپ جیب میں بیٹھے ہوں اور آپ کا جزل پیدل چلا ہو، آخر صدر کے لیے تو سب سے اچھا گھوڑا ہونا ہی چاہیے ؟“

”تانا بیگ کی سمجھ میں کچھ نہیں آیا کہ اس منطق کا کیا جواب دے، پہلو بدل کر نذر سے بولا : میں نہیں دوں گا گھسری کو“ وہ یہ کیا زبردستی ہے، کر لیں جوان کو کرنا ہے — ایسا ہی ہے تو لیں گھوڑوں کا ٹکڑا مجھ سے، میں نے کب ان سے مانگا تھا، میں تو لوہا پیٹ کر بھی اپنا دوزخ بھر سکتا ہوں، تو گھوڑا تو کوئی مجھ سے نہیں چھین سکتا۔“

”ایسا نہ کہئے تانا بیگ، ہم لوگوں کے دل میں تو آپ کی بڑی عزت ہے اور آپ ایسی بچوں کی سی باتیں کر رہے ہیں، سوچئے تو یہ باتیں آپ کو زیب دیتی ہیں، صدر کو ہمارے یہاں بھیجا گیا ہے، وہ ایک طرح سے ہمارے مہمان تھا، بھلا یہ رویہ کرغیزلوں کے شایان شان ہے ؟“

”اچھا تو گاؤں بھر سے پوچھ لیجئے، کو تو سے کہئے وہ جو فیصلہ کر دے گا وہ مجھے منظور ہوگا“

آپ کے خیال میں کو تو آپ کو گھوڑا دینے سے منع کریں گے؟ جو کچھ ہو رہا ہے ان کی مرضی سے ہو رہا ہے اور پھر آپ کو تو کو زیادہ بیچ میں گھسٹیں گے تو خواہ مخواہ ان کے اور صدر کے تعلقات خراب ہوں گے، کو تو آپ کے دوست ہیں آپ کو ان کی پوزیشن خراب نہ کرنی چاہیئے۔“

”لیکن آپ کیوں اس قدر اصرار کر رہے ہیں؟“ جیدار بولی۔ ابراہیم نے بے چارگی کے ساتھ دونوں ہاتھ پھیلا دیئے۔ ”میں کیا کر سکتا ہوں جیدار آپا — مجھے تو حکم ملا ہے کہ گھسری کو لاؤ اور اگر سرکاری حکم نہ مانے گئے تو آپ ہی بتائیے کیا ڈسپلین رہ جائے گی؟“

جب کو تو اور ڈسپلن کی بات ہونے لگی تو میاں بوسی نے ایک دوسرے کا منہ دکھیا اور چپ ہو گئے، پھر جیدار نے ادھر ادھر دکھیا پھر ایک آہ بھری اور بولی : تانا بیگ، انھیں گھوڑا دے دو۔“

ابراہیم کھل اٹھا : دیکھئے تو جیدار آپا، یہ ہوئی عقل کی بات، بے کار دیر کرنے سے کیا فائدہ — آپ کا بہت بہت شکریہ — اور اس نے لپک کر جیدار کا ہاتھ چوم لیا۔ جیدار نے نفرت کے ساتھ اپنا ہاتھ کھینچ لیا، ہوش بچنے لے، چپ بیٹھی رہی !

ابراہیم کا یہ بڑھ بڑھ کر شکریہ ادا کرنا بے وجہ بھی نہ تھا، کچھ ہی عرصے بعد اسے دو گھوڑوں کے ڈسپلن کے منبر کی

جگہ سے ترقی دے کر تمام جانوروں کے فارم کا وائس چیرمین بنا دیا گیا۔

تانا بیگ دیکھتا رہا۔۔۔ اور گلسری پر نیا سا رک گیا، دوسری نگاہیں لگائی گئیں اور تانا بیگ ایک ایک چیز دیکھتا رہا۔۔۔ گلسری کی حرمت بھری نگاہیں، کھلے ہوئے منہ سے کھلتی ہوئی بھاپ، اس کی ایل، اس کے کولے، اس کی مضبوط ناہنگیں، سانسے والی دمپنی ٹانگ پر کی بھنوری، اس کی سنہری جھپکتی، دھکتی جلد، اس کے کان، گردن کا بلانا، ناک کے کونے کرس انداز سے چلنا۔۔۔ اور وہ رات جب اس نے تانا بیگ کی آبرو بچائی تھی، وہ اس کی تیز رفتاری، اور وہ طوفانی رات۔۔۔ لکشی ادا، اظہار، اندھیرا اور روشنی!۔۔۔ وہ سر جھکائے بیٹھا رہا!

جب اس نے سراٹھایا تو وہ لوگ گلسری کو لے کر ایک چڑھائی کے اوٹ میں جا چکے تھے۔ تانا بیگ نے ایک ہیج ماری، رک جاؤ، تمھاری اتنی تہمت کہ میرے گلسری کو لے جاؤ۔۔۔ اس نے جلدی جلدی دوسرے گھوڑے پر سارکسا، چابک اٹھائی، ایک پاؤں رکاب میں ڈال کر دوسرا ڈال ہی رہا تھا کہ جیدار دوڑتی ہوئی پورے تالے نکلی بڑی پھرتی سے اس نے دوڑ کر تھوہرے گھوڑے کی لگام پکڑ لی۔ اور تھوڑی دیر تک گھسٹتی چلی گئی، تانا بیگ کو ایک دم خیال آیا کہ جیدار کو گلسری سے دشمنی تھی کیونکہ وہ اسے بیو بوزن کے یہاں لے جاتا تھا۔ گھوڑا رک گیا، تانا بیگ نے چابک سر سے اوپر بلند کی: تو نے کہا کہ گلسری کو دے دو، تو۔۔۔ تو اس سے جلتی تھی، تو نے میرے گلسری کو مجھ سے چھڑوا دیا۔۔۔ تو۔۔۔

پھر اس کی چابک ہوا ہی میں ٹھہر گئی۔ وہ اسے نیچے جیدار پر نہیں لاسکا، کیونکہ جیدار بالکل سنجیدہ تھی، بڑے وقار کے ساتھ بولی: پاگل نہ ہو، تانا بیگ! گلسری کیا تمھاری ذاتی جائیداد تھا؟ وہ بچا تھی فارم کے گلے کا ایک گھوڑا تھا۔ ٹھیک ہے، اگر جاننا ہے تو جاؤ، اس کے پاس، وہ مجھ سے زیادہ جوان ہے، مجھ سے زیادہ حسین ہے پر یہ جانے رو کہ لوٹ کر تمھیں اسی گھر میں آنا ہے۔ بچوں کو بھول گئے ہو تانا بیگ؟ فارم کو بھول گئے ہو؟ اپنے کو کمپونٹ کہتے ہو؟ کہو، آئندہ بھی کہو گے؟ ڈسپن تو ڈو گے؟ صدر کا حکم نہیں مانو گے؟ کہاں رہو گے، بتاؤ، بس اتنا بتاؤ:۔۔۔

جیدار کا چہرہ غصہ مضبوط کرنے کے لئے لال کے بجائے اب پیلا ہوتا جا رہا تھا!

تانا بیگ نے ایک زور کی گالی دیکر چابک پھینکی، گھوڑے کا منہ پھیرا، پھر اتر اور اس کی باگیں پکڑے ایک درخت کے پاس گیا، درخت سے گھوڑے کو بانڈ کر وہ بیڑ کے نیچے ایک پتھر پر بیٹھ گیا۔ جیدار پورے تین واپس چلی گئی!

اندھیرا بڑھ رہا تھا جب وہ لوٹ کر آیا، جیدار نے آفتاب سے میں پانی بھر کر منہ اتھو دھوئے کور کھا۔ کھانا

گرم کرنے لگی۔

”کھانا رہنے دو، میں کچھ نہیں کھاؤں گا۔“

جیدار نے اس کے پاس آکر اس کے کندھے پر ہاتھ رکھا، کیوں، کھانا کھائے تو دل نہیں چاہتا؟“
 ”نانا بیگ نے اس کا ہاتھ پھینکا۔“ دل تو میرا گھسری کے ساتھ چلا گیا عید۔“ پھر ذرا ٹک کرک کے آہستہ سے بولا: ”جیدار تم کو موز بجانے“

جیدار تم کو موز بجانے لگی، نانا بیگ سر جھکائے بیٹھا رہا۔ جیدار نے ساز میں مٹھ لگایا، انگلیوں سے اس کی زبان کو حرکت دینے لگی اور ایک گیت کی دھن ابھرنے لگی۔ ایک اونٹنی کا گیت جس کا بچہ کھو گیا ہے، قایم زمانے کے گلہ بانوں کا خوب گیت۔ صحرایں ادھر ادھر دوڑتی، بھٹکتی ہوئی اونٹنی، بچے کو پکارتی ہوئی، کسے صبح کو لے کر میدانوں میں نکلوں، کسے شام کو لے کر پہاڑوں میں جاؤں، نرم ریت پر کون میرے ساتھ ساتھ دوڑے گا، ہری ہری دُوب پر مہر مارتے کسے دکھوں گی، تم یہاں ہو میری کالی آنکھوں والے۔ پکارو، مجھے پکارو، آواز دو مجھے، میرے تھنوں کا بوجھ بڑھ رہا ہے، دودھ ان سے بہہ بہہ کر میری مانگوں تک پہنچ گیا۔ آہ میرا دودھ بہہ رہا ہے، میرا سفید دودھ، میٹھا، جھاگ دار دودھ۔ تو کہاں ہے میرے آڑوں کے پالے، تو کہاں ہے میرے کالی آنکھوں والے۔۔۔۔۔

جیدار ساز بجاتی رہی اور آنسو اس کے رخساروں پر ڈھلکتے رہے۔ نانا بیگ کبھی کبھی آنکھ اٹھا کر اُسے دیکھ لیتا۔ جوانی میں وہ کتنی باگمی تھی، اس کے ہاتھ کتنے نرم تھے، گردن کیسی گداز، بال کس قدر سیاہ۔ اب محنت نے اس کے ہاتھوں کو کھردرا کر دیا تھا، زندگی کی سختی نے اس کے سیاہ بالوں میں سفید لکیریں پھیر دی تھیں، اُس کی بڑی بڑی، ہرن کی سی آنکھوں تلے جھڑیاں پر گئیں تھیں!

اونٹنی دشت دور میں ماری پھرتی تھی، تو کہاں ہے میرے کالی آنکھوں والے، میرے تھنوں سے دودھ بہہ رہا ہے، میری پکار کا جواب دے میرے تھنوں سے سفید دودھ بہہ رہا ہے، جھاگ دار، میٹھا، سفید دودھ! گھسری اسٹبل میں قیامت برپا کئے تھا، ٹاپیں مار مار کے نہنا نہنا کے اس نے آفت جوت کبھی تھی، زندگی میں پہلی بار وہ اسٹبل میں بند ہوا تھا۔ اس کا دم گھٹا جا رہا تھا۔

(۸)

نانا بیگ نے گھسری کو دیکھا تو بھولا نہیں سایا، اس پر ایک اور زین کسی ہوئی تھی، بھاری لگام اور بھاری ہی

پھر سارے خاندان نے مل کر گلہری کی بیڑیاں اکٹریں۔ جیلڈ نے گلہری کی نگاہ پر کسی اور اس کی آنکھوں پر اندھیل ڈالی۔ تانا بیگ نے اپنا پرانا، لوہاری اور اڑوں کا کبس نکالا، کیا ہی عمدہ بنی ہوئی بیڑیاں تھیں! پرانے کر فیروز لوہا کی دستکاری — یا بلہیم لایا ہوگا کسی بندھے کو ہار کے یہاں سے — تانا بیگ کو فضا آنا شروع ہوا۔ بار بار وہ کشتیوں کو گھسا کے دیکھتا اور پھینکا کرتا، پھر وہ ان جھنجھٹاتے ہوئے کشتیوں کو لیے یوڑا میں آیا اور ان بیڑیوں کو جہن میں گلہری کا خون لگا تھا، اس نے زور سے ایک کوڑے میں پھینکا — اس کا خون کھول رہا تھا۔ ریس کے گھوڑے کو یوں رکھا جاتا ہے — ہائے اتنی دور سے ان زنجیروں میں جکڑا ہوا گلہری کیسے آیا ہوگا، چننے کو پار کرتا، کھائیوں، گڑھوں سے ہوتا، چڑھائیاں چڑھتا — اور زنجیریں اس کے پیروں میں چھنکتی رہی ہوں گی، اس کے پیروں سے رگڑتی رہی ہوں گی، جیسی تو اس کے پیراتے ہیں گئے تھے کہ خون بہہ رہا تھا!

تانا بیگ گلہری سے لپٹ گیا تھا — ایک دوسرے گھوڑے نے بھی گلہری کی یہ پابندی، یہ محبوبی دیکھ لی تھی اور اس کو کاٹ رہا تھا جیسے کوئی بندھے کو ہارے تانا بیگ نے اس گھوڑے کو زور سے ایک لات ماری تھی، "دور کو بکھت، ظالم، کمینہ، — گلہری تم کیوں آتے ہو؟ تم بے وقوف، ہو گلہری، یہ سب نہ کیا کرو، کس نے تمہاری یہ حالت کر دی، آہ تمہارے پاؤں اور بیڑیاں اور زنجیریں، میرے پاس مت آؤ، گلہری، مت آؤ۔"

اس کا منہ گلہری کے ہونٹوں سے لگا ہوا تھا، اور گلہری اپنی گردن کو تانا بیگ کی گردن سے رگڑے جا رہا تھا اور تانا بیگ کہتا جا رہا تھا "میرے پاس نہ آؤ، گلہری — نہ آؤ، ورنہ اس کا نہ جانے کیا انجام ہوگا — اس کا نہ جانے کیا نتیجہ ہوگا، مجھے بھول جاؤ گلہری — یوں بار بار میرے پاس نہ آؤ — نہ آؤ۔"

(۹)

دھوپ لگی ہوئی تھی اور فضا میں بہار کی سی کیفیت، سرکاری اسپتال کے پاس کچھ لڑکے کھیل رہے تھے، دو دو دوڑو، دھیا چھوڑو! — ان میں ریس ہو رہی تھی، ایک دوسرے کی گردنوں میں دسی پھنسائے وہ دوڑ رہے تھے، یہ رہا میرا گلہری!

"یہ سب سے آگے کھلے گا۔"

"واہ وا! — میرے گلہری، دوڑ چل، نشا باش و"

دیوار کے اُدھر گلہری اسپتال میں اکیلا کھڑا تھا، آج نہ جانے کیوں اسے باہر نہیں کالایا گیا تھا، سب گھوڑے ایک ایک کمرے کھل گئے، بس وہی اکیلا چھوڑ دیا گیا — زور تو لگا رہا تھا پر آج اس کے پاؤں میں دوہری زنجیریں بندھی تھیں، اس نے زور زور سے نہہنا ناخرصہ کیا — ایک سائیں دوڑتا ہوا آیا، وہ جا بکھت — اب

ہزار سیمڑیوں کی طرف دوڑا بھاگا، بھاگو بے، تم لوگ کیا دیکھ رہے ہو، بھاگ نہیں رہی تم سب کو ٹھیک بنادوں گا۔

لوٹے دیوار پر سے کود کر بھاگے!
پھر گھسری کو غصوں ہوا کہ کوئی اس کی جانگھیں ٹول رہا ہے، پھر ٹھنڈی ٹھنڈی کوئی چیز لگی، پھر ایک ایسی جبین ایسا دڑو کہ اس کا مارغ پھٹنے لگا۔ آنکھوں کے سامنے لال لال شعلے ناچنے لگے، پھر ایک دم اندھیرا چھا گیا گھپ اندھیرا۔ جب سب کچھ چوچکا تب بھی گھسری کو یوں ہی پڑا رہنے دیا گیا۔ ابھی فن نہیں بند ہوا تھا!
ابراہیم کہنے لگا: بس اب ٹھیک ہے، جو رقل الداروچ۔ اب آج کھلجھڑے میں نہیں بھاگے گا۔ اس کے بھاگنے کے دن گئے۔ اور جہاں تک تانا بیگ کا سوال ہے، آپ اس کے غم کھانے کا کچھ خیال نہ کیجیے گا، آخر اس نے کبھی تو اپنے بھائی گور سامبرہ بھجوا یا تھا۔ گواہی دی تھی کہ یہ زمین دار ہے، انقلاب دشمن ہے، اس کی زمین جامد ادھی ضبط کرادی تھی۔ کیا اس نے کسی پر اس وقت ترس کھایا تھا جب کہ وہ اپنے کو بڑا پاؤں کا دلارا بنا پھرتا تھا۔

اچھا ہوا۔
صدر نے حامی بھرے ہوئے سر ملا یا۔

(۱۰)

رات تاریک تھی، ایک بوڑھا گھوڑا اور ایک بوڑھا انسان، شعلے کبھی ڈوبتے کبھی پھر لپکتے لگتے، ہوا آہستہ آہستہ چل رہی تھی، پہاڑوں کی اونچائیوں سے گرتی، چٹانوں سے گزرتی۔ سائیں سائیں!
زمین سخت ہے، سرد ہے، گھسری کا پہلو بھی اس کی ٹھنڈک سے سرد ہو جاتا ہے، اس کی گردن سیسے کی طرح بھاری ہوتی جاتی ہے، بے چین ہو کر وہ ادھر ادھر سر ہلکتا ہے، اوپر نیچے، جیسے اس دن اس کا سر اوپر نیچے ہو رہا تھا جب وہ سامبل اور بیڑیاں سمیت بھاگ کر اپنے پرانے گتے میں، اپنے محبوب مالک کے پاس پہنچ گیا تھا۔ اس وقت بھی وہ دوڑ نہیں سکتا تھا، زنجیروں سے آزاد نہیں ہو سکتا تھا، چاہتا تو وہ اب بھی یہی ہے کہ سر پیٹ دوڑے، اتنا تیز کہ اس کی نعلیں جل اٹھیں، وہ زمین پر آڑے، زور زور سے سانس لے، بھاگتا ہوا چراگاہ میں جا پہنچے پوری طاقت سے منہ بانے اس کے منہ بانے پر گھوڑیاں دوڑیں، بکھیرے بھاگے ہوئے آہو بچیں اور اس کے ساتھ دوڑتے ہوئے، جھارڑوں کو پھلانگتے در در و بھل جائیں۔ مگر گھسری کے پیروں میں تو زنجیریں تھیں۔ تنہا، اکیلا وہ زنجیریں بھجھاتا ایک مریز یافتہ، فرار شدہ قیدی کی طرح، ایک ایک قدم اٹھاتا، اچھلتا ہوا چل رہا تھا۔ اندھیرا، تنہا، ادا اسی۔

پھر چاند نکل آتا ہے اور بچے کے دروازے ہوئے بادلوں کے گوں کا اورٹ میں چھپتا ہے اور پھر نکلتا ہے۔
اور نکلتا ہے اور پھر چھپتا ہے۔ گھسری کی آنکھوں کے سامنے چاند بھی اٹھتا ہے، کبھی گرتا ہے۔ جب دہانا
سراٹھا تا ہے تو چاند بھی نکل آتا ہے اور جب وہ اپنا سر گرد دیتا ہے تو چاند بھی پھر کی طرح نیچے کی طرف گر پڑتا ہے۔
روشنی اندھیرا، اندھیرا روشنی! دیکھتے دیکھتے، کھولے کھولے گھسری کی آنکھیں دکھنے لگتی ہیں۔ وہ پاک نہیں
جھپکا پارا ہے۔

یہ پھر کھسکتی جا رہی ہے، اس کے پیروں سے رگڑ کھا رہی ہے، انہیں چھیلے ڈال رہی ہے۔ آہ یہ
زنجیروں بھرا اسے کتنا لمبا ہے اور زنجیروں کو لے کر چلنا کتنا مشکل ہے۔ کتنا زیادہ مشکل!
دونوں پڑھا پڑوں کی بیچ والی کھائی میں آگ جل رہی ہے زمین سختی سختی ہے اور کتنی ٹھنڈی۔ کتنی سرد
گھسری کا پہلو ٹھنڈا ہوا جا رہا ہے!

(۱۱)

دو ہفتے بعد تانا بیگ اور دوسرے گڈویں اور ٹکے باؤں کو پہاڑوں میں جانا تھا، جانے سے پہلے بہت
کچھ کرنا تھا، آٹا اور کھانے پینے کا دوسرا سامان اٹھا کر نا، گھوڑوں کی حلیں گلوانا، کچھ نی، کچھ پڑاؤں کی مرمت، اپنے
جوٹوں کی مرمت، کپڑوں کی مرمت، بورڈنگ اسکول میں رڈ کا پڑھنا تھا، جانے سے پہلے
اس سے ملاقات، لیکن تانا بیگ جیسے گویا کھویا کھوٹا رہتا تھا۔ اور اس دن صبح ایک دم سے چونک
کر اس کی آنکھ کھل گئی تھی، "جیدار! میں نے ایک بہت بڑا خواب دیکھا۔"

جیدار بولی: "تانا بیگ تمہیں ہو کیا گیا ہے، کیوں اتنے پریشان رہتے ہو، اب تم خوابوں کی بات کرنے لگے
تم تو کہتے تھے مذہب کچھ نہیں ہوتا اور تو تم پرستی آدمی کو لے دو بتی ہے، تم ہی گاؤں کے سب بے دینیوں کے لیڈر
بنے پھرتے تھے، اور اب یہ کیا حالت ہو گئی ہے تمہاری۔ خواب دیکھ دیکھ کر پریشان ہو جاتے ہو۔ کم از کم
رد انگلی سے پہلے گوردے تول آؤ۔ بیمار دورست کو خدا حافظ تو کہنا ہی چاہئے۔ کچھ عرصہ میں آؤ۔
گھر کا سب کام کاج تو میں دیکھ ہی رہی ہوں۔ تم کم از کم گوردے سے تول آؤ۔"

"تو پھر تم لوگ بھی چلو۔ سب ہی مل آئیں گے۔"

دوسرے دن صبح تانا بیگ نے ایک نوجوان پڑوسی سے گھوڑوں کی نگرانی کا انتظام کیا، ایک گھوڑے
پر جیدار چھوٹی بچی کو لے کر بیٹھی ایک پرتانا بیگ بڑی بچی کو لے کر سوار ہوا، لوہاری کی دکان کے پاس تانا بیگ
نے لگام کھینچی "جیدار، ذرا رک جاؤ، میں ابھی آیا۔" یہاں مجھے ذرا سا کام ہے، میں ابھی آیا، وہ کچھ

ساتھ نہیں، وہ صبا باقیں، داستان بن گئیں، خواب و خیال ہو گئیں، وہ سب کچھ ختم ہو گیا۔ جیسے بہار کے موسم میں آسمان پر اڑتی ہوئی مینوں کی کوئی ڈار ————— کر نکل گئی تو نکل گئی!

اونٹنی محرواؤں میں دوڑتی پھرتی ہے، دشت و در میں ٹکراتی ہوئی وہ آوازیں دے رہی ہے، پکار رہی ہے —
تو کہاں ہے، میرے کالی آنکھوں والے، میرے نازوں کے پالے، کہاں ہے تو، دودھ میرے تھنوں سے بہہ رہا ہے —
تو کہاں ہے کہاں ہے؟

(۱۲)

خزاں کے موسم کے ساتھ تانا بیگ کی زندگی میں ایک تبدیلی آئی۔

پنچائتی فارم سے ایک قاصد پہنچا جسے کورو نے بھیجا ہے، آپ فوراً ان سے ملنے گاؤں جائیں، وہاں سے آپ کو ایک کانفرنس میں جانا ہوگا۔

کورو کے پاس بڑی بھڑکتی، کاغذوں کا ڈھیر، درخواستوں کے پلندے، وہ ہانپ ہانپ کر سب کام بننا رہا تھا تانا بیگ کو دیکھ کر مسکرایا، ذرا سا انتظار کرو دوست، ابھی تم سے بات کرتا ہوں۔ دیئے تانا بیگ کو یہ دیکھ کر خوشی ہوئی کتاب وہ بہتر لگ رہا تھا، سامنے تو ذرا بھول رہی تھی، مگر چہرے پر رونق تھی اور بشاشت — تانا بیگ باہر ایک بیچ پر بیٹھ گیا۔

جب دونوں دوست اکیلے رہ گئے تو کورو نے تانا بیگ کو اندر بلا کر اس سے بات شروع کی: دیکھو تانا بیگ جہاں تک تمہارا میرا سوال ہے میں نے تو ہمیشہ تمہاری دوستی اور محبت سے ناجائز فائدہ اٹھایا ہے اور میرا رویہ تمہاری طرف سے یہ رہا ہے کہ لا دو، لا دو اور لا دے والا ساتھ دے گل ایک کانفرنس ہے جانوروں کی دیکھ بھال کرنے والوں کی، اور میں چاہتا ہوں کہ تم آج یہیں رہو، گل میرے ساتھ وہاں چلو اور — بات یہ ہے کہ جانوروں کی حالت خراب ہے خاص کر بھڑوں کی — تم نے ایک بار گھوڑوں کے سلسلہ میں باری بڑی مدد کی تھی، اب کی بھڑوں میں ذرا ہاتھ لگاؤ تانا بیگ۔

تانا بیگ پر سکتہ طاری ہو گیا — بھڑیں!

”گلو، مگر مجھے جیسا کہ پوچھنا ہوگا — اور یہ کام تو بڑا نفیول ہے، میرا اس میں بالکل دل نہیں لگے گا، کورو۔“

کورو نے پہلو بدلا: ہاں یہ تو بات ٹھیک ہے مگر تم پر اسے کمیونسٹ ہیں تانا بیگ ہم لوگ اپنے دل کی نہیں جھوٹ کی اور اس حکومت کی بھلائی کی سوچتے ہیں جس کے لیے ہم نے خون پسینہ ایک کیا، اپنی جوانی لٹائی، اپنے رشتہ داروں

تک کی مرمت نہ کی، سب سے بڑے بنے، سب سے زیادہ محنت کی سب سے کم پایا۔ اور حیدر آرمے مزدور اور چھ
لوہہ بڑی عقل مند خدمت ہے۔ پھر وہ نہیں کر لہلا، اگر حیدر نہ ہوتی تو اب تک کہیں نہ کہیں اپنی گردن توڑ
چکے ہوتے !

”نانا بیگ جھینپ گیا، پھر سر اٹھا کر کدہ کو ہنکھارتے ہوئے بولا: ”کیوں پرانے زخم کربہ سے ہویا۔ اچھا خبر۔
مگر، اگر مجھے وہ حرام زادہ جو بالکل پسند نہیں۔ میں کیسے اس کے ساتھ کام کروں گی۔ یہ بڑا مسئلہ ہے، میں تو تم سے
کہنے والا تھا کہ یہ گھوڑے ہی مجھ سے لے لو۔ مجھے میری لوہاری ہی پھٹی ہے۔“ مسند اسپت کرمی ہیٹ بھرنے لگا۔
”کون حرام زادہ؟“ کوڑو نے جان بوجھ کر پوچھا۔

”ہی۔۔۔ تمہارا چیرمین، کمین، پنچ، دھوکہ باز۔“

”ہیں ہی۔“ کوڑو نے آنکھ دو باکر کہا: ”بس بس، تم کو تو یا کوئی اچھا ہی نہیں لگتا، نہ جانے کیا چاہتے ہو اس
ٹھیک ہو جائے گا۔ نانا بیگ، ہم تم بٹے رہیں گے تو سب ٹھیک ہو جائے گا۔“ آؤ دوسرے کمرے میں، کچھ نہیں۔“
صبح کو لاری انہیں گاؤں سے ضلع کے دفتر لے گئی۔ سب ہی کڈ بان اس «ری پر نہا تھے نئی اور خوب صورت
تیز دوڑنے والی، جیسے ”بادشاہ لوگ“ جا رہے ہوں نانا بیگ بڑا خوش تھا، جنگ کے بعد پہلی بار پھر لاری میں بیٹھنا،
سلاوا گئیہ اور آسٹریا کی سڑکوں پر تو وہ بڑے ٹھکانے سے امریکن اسٹوڈی بیکروں میں چلا کرتا تھا۔ اور اس وقت
اس کا ایمان اور عقیدہ تھا کہ ایک دن ایسا آئے گا جب سوویت روس میں اس سے ابھی لاریاں چلیں گی۔ سوس
ایمان کا ایک ٹکڑا تو پورا ہو گیا تھا۔ وہ خوش تھا، بہت ہی خوش !

”ضلع کے دفتر میں بڑی بیڑمٹی، کوڑو رات کو ہی پہنچ گیا تھا۔ اور اس نے نانا بیگ کو آؤڑی، آؤ
بھئی، کہاں جا رہے ہو، میٹنگ شروع ہونے ہی والی ہے۔ کدھر جا رہے ہو بھئی۔ اے بیٹنگ اور ہے۔“
”نانا بیگ ہنسنے لگا، اسے معلوم تھا کہ وہ ہمیشہ اپنے دوست کوڑو کا کہا کرتا تھا، کوڑو کو ہمیشہ یہ ڈر رہتا
تھا کہ یہ سر بھرا نہ جانے کب کیا کر بیٹھے۔ کسی سے نہ جانے، کسی سے شوق کر بیٹھے نہ جانے کدھر کو نکل جائے! مگر
نانا بیگ چتا گیا، اس نے لاری سے ہی گھوڑوں کے چرخ میں گھسری کو دیکھ لیا تھا۔ بہت سے لوگ گھوڑوں
پر بچی آئے تھے۔ اور گھسری باقی گھوڑوں سے بالکل الگ اور ممتاز لگتا تھا۔ وہ اس کا سنہری رنگ۔ چونکہ اسے
مضبوط کولہے، ہڈی رومی ناک۔ سیاہ آنکھیں۔

نانا بیگ نے اپنے دونوں بازو گھسری کے گلے میں ڈال دئے۔ کدھر گھسری، کیسے ہو میری جان، اس
وقت تو بڑے مزے میں لگا رہے ہو، بہت پیار سے لگ رہے ہو۔ ایں؟“

گھسری نے اپنی آنکھیں گول گول کھائیں، اپنے پرانے ناک کو فوراً پیچھا لیا، اپنی بدل بدل کے نتیجے میں

کدہ ترخمر نے لگا۔ تو کور وٹسری کو کھانا پلاتا تو اچھا تھا۔ اچھا بھی، تم یہاں کھڑے رہو۔ مجھے اندر کام ہے۔“

تانا بیگ دوڑتا ہوا اندر گھس گیا!

اندر پہلے دروازہ پر ایک بڑا سا تختہ لگا تھا، اس پر بڑے بڑے حروف میں لکھا تھا۔
”کیڈنسٹو۔ آگے بڑھو۔“

ایک اور تختہ تھا۔ ”مسوولت و جوائن کا ہرادل دستہ۔“

بڑے کمرے اور بڑے آدمیوں میں لوگ بھرے ہوئے تھے۔ چیرمین نے تانا بیگ کو دیکھ کر اشارہ کیا۔ ”تانا بیگ ادھر آکر بیٹھے، ہم لوگوں نے حاضری تو آپ کی لگا دی ہے، آپ کو تقریر کرنا ہے۔۔۔ آپ کی جگہ ہے آپ ہمارے سب سے اچھے کلمہ بان ہیں، پارٹی ممبر ہیں، آپ کو بولنا ہوگا۔“

چیرمین کو دیکھ کر تانا بیگ کا موڈ بڑا ہی چاہتا تھا کہ اس کی نظر میرے کنارے بیٹھے ہوئے کوآرو پر پڑی۔ اس نے مسکراتا تانا بیگ کو آنکھ ماری۔ تانا بیگ سنبھل گیا۔ مگر ذرا گھبرا کر بولا۔ ”مگر کامریڈ چیرمین۔۔۔ مجھے کیا کہنا ہوگا۔ مجھے تقریر کرنی تو نہیں آتی۔“

”تقریر کیا مشکل ہے۔“ چیرمین بولا۔ ”بس یہی کہنا ہے کہ ایک کمیونسٹ کی حیثیت سے آپ نے ایک بھڑوں کے گلمے کی دیکھ بھال قبول کی۔“
”بس؟“

”نہیں! اپنے وعدے اور وعدہ کو بھی دوسرا بنا ہوگا۔ کہ میں پارٹی اور عوام سے وعدہ کرتا ہوں کہ سو بھڑوں پر ایک سو سینے دوں گا اور فی بھڑ تین سیراؤن تراشوں گا۔“

”مگر یہ میں کیسے کہہ سکتا ہوں، میں نے کلمہ تو دیکھا نہیں ہے۔“

”اب بیکار کی گڑبڑ نہ کرو، کلمہ تو تمہیں دیا ہی جائے گا۔“

کوآرو نے بیچ میں بات کو ذرا سنبھالا۔ تم اپنا کلمہ خود پسند کر لینا، جو بھی تمہیں اچھا لگے گا، اس کی بالکل ٹکر نہ کرو اور ہاں یہ بھی کہو کہ تم دونوں جوان کو مسوول کے دے ہوئے کلموں کی افسری قبول کرتے ہو۔“
”وہ کون ہیں؟“

”قائم طوط بیگ اور غبتائی زار نیکوٹ۔“

اس کو مسوول، کم عمر بڑے بڑکیوں کی انجمن، جسے لو جوائن کمیونسٹ لیگ بھی کہا جاسکتا ہے۔

”لیکن میری تو ابھی ان سے بات چیت بھی نہیں ہوئی۔۔۔۔۔ وہ کہتے کیا ہیں؟“
 چیرمین بگڑ گیا ”پھر وہی گڑبڑ۔۔۔۔۔ آخر تمہاری ان سے بات کرنے کی کیا ضرورت ہے، اس سے کیا فرق پڑتا ہے، وہ بھاگ نہیں جائیں گے۔ سب کچھ طے ہو چکا ہے۔“
 ”جب آپ لوگ خود ہی سب طے کر چکے ہیں تو مجھے یہاں بلانے کی کیا ضرورت تھی؟“
 ”افوہ“ کو رد دے سے بولا ”اچھا، اب چپ خمی رہو، یاد ہے کیا کہنا ہے؟“
 ”یاد ہے؟“ تانا بیگ غرایا۔۔۔۔۔ کانفرنس کے بعد کو رد گلٹری پر سوار ہوا اور روانہ ہو گیا۔ تانا بیگ نے چلتے وقت نہ اس سے بات کی تھی، نہ کسی سے۔ آہ۔۔۔۔۔ تانا بیگ۔۔۔۔۔ ابھی تک اتنا ہی سکی ہے جتنا جوانی میں تھا، ویسا ہی سادہ لوح اور بھولا بھالا اور خلص۔۔۔۔۔ کبھی جو سمجھ جائے کہ زمانہ بدل گیا ہے، اب تو اس بات کی قیمت ہے کہ کس کے سامنے کیا کہو، اور کیسے کہو۔۔۔۔۔ کر دیا ہے جو کچھ!
 کہیں تم سب کچھ گڑبڑ نہ کر دینا میرے دوست !

(۱۳)

ابھی رات باقی ہے۔۔۔۔۔ وہی رات جس نے دونوں مسافروں کو جالیا تھا۔ ایک بوڑھا گھوڑا ایک بوڑھا انسان، گھٹائی کے سر پر آگ جل رہی ہے۔ تانا بیگ بار بار اٹھ کر، اپنے بھڑکے بالوں کے کوٹ کو گلٹری کے جسم پر ٹھیک کرتا ہے۔۔۔۔۔ گلٹری، جو مر رہا ہے، اور پھر آ کر گلٹری کے سر پر ہاتھ بیٹھ جاتا ہے۔۔۔۔۔ ساری زندگی کی یادیں، آگ کی روشنی میں ابھر رہی ہیں۔ سال نظروں کے آگے سے یوں گزر جاتے ہیں جیسے ریس کا گھوڑا دوڑتا چلا جا رہا ہو۔۔۔۔۔ اور وہاں اس سال کیا ہوا تھا؟ جب خزاں کے آخری دنوں میں اس نے بھیرڑوں کا گلہ سنبھالا تھا۔۔۔۔۔ پھر بہار کی شروعات ہو گئی تھی!۔۔۔۔۔ اور وہ بھیرڑوں کا گلہ سنبھال رہا۔۔۔۔۔
 اور پھر۔۔۔۔۔ اور پھر۔۔۔۔۔ اور پھر۔۔۔۔۔

(۱۴)

تانا بیگ کے پاس کافی بڑا گلا تھا، ایسی بھیرڑیں جو دوسری تیسری بار بچہ دینے والی تھیں۔ پانچو بھیرڑیں۔۔۔۔۔ جس کے معنی تھے، پانچو ٹکڑیں! ویسے تو گھوڑوں کی نگہبانی سے زیادہ پرسکون کام تھا مگر گھوڑوں کو کبھی کبھار دوسروں پر چھوڑا بھی جاسکتا تھا، بھیرڑوں کو تو بالکل نہیں۔۔۔۔۔ لوگ کہتے تھے اب گھوڑے بچانے سے کیا فائدہ ہوٹیں آگئی ہیں۔ بھیرڑوں سے تو گوشت، اون اور کوٹوں کے لیے کمال حاصل کی جاسکتی تھی!

اس طرح دن بھر بیڑوں کے ساتھ گھومنا رات کو ان کی چوکیداری — یہ تانا بیگ کی تقدیر بن گئی، جس میں اس کی جوی کا نام اس کی مددگار کی حیثیت سے لکھا تھا اور کسی کسی تانا بیگ، کی ان دونوں بیویوں سے ملاقات ہوتی تھی جو اسے دیئے گئے تھے۔ قاسم تو کسی قدر غنیمت تھا، مگر بختائی، خوبصورت اور صبر تھا، کھاتے پیتے گھر کا لڑکا — وہ ہر وقت حالات سے بیزار رہتا تھا۔ جب تانا بیگ سے ملاقات ہوتی تو کہتا: "تانا بیگ خواہ خواہ بار بار دور کر آئے ہیں، جانچنے اپنے بچوں کے پاس خاموش رہئے، میری تو ویسے ہی کافی جانچ ہوتی رہی ہے۔"

"آخر تمہیں پریشانی کیا ہے؟" تانا بیگ حیران ہو کر پوچھتا۔

افوہ! یہ بیڑوان — یہ تو جیسے کچھ کرنا ہی نہیں چاہتے تھے!

"پریشانی بڑی بڑی ہو، پر مجھے آپ جیسے لوگ پسند نہیں ہیں تانا بیگ، یہ سب آپ ہی لوگوں کا کیا دھرا ہے۔" نعرے لگا لگا کے، نعرے لگا لگا کے — آپ کیا جانیں کہ شریلوں کی زندگی کیسی ہوتی ہے، نہ آپ خود چین لیتے ہیں، نہ دوسروں کو لینے دیں گے۔"

تانا بیگ جب دیکھا کہ دروازے کے میاں صاحبزادے، خبردار جو عجب پرانگی اٹھائی، ہاں بے شک۔ میرے ایسے لوگوں نے ہی یہ سب کیا اور میں کو پھٹاوا نہیں ہے کہ کیوں کیا، کوئی تم جیسوں نے نہیں کیا ہے۔ اور یہ ہمارے ہی کئے کی بدولت تم آج اخبار پڑھتے ہو، سینما دیکھتے ہو، نہ تو میں تمہارا ایک نام ہوتا۔ غلام! سمجھو! اور اس دن صبح تانا بیگ اپنے بیڑوائے نکلا تو لڑکھڑا کر رہ گیا۔ ایسا لگ رہا تھا کہ پہاڑ بالکل نزدیک آکر ہیں اور ان پر جی ہوئی سفید برف کیا ہے! اچھی لگ رہی تھی، سورج کی روشنی تانا بیگ کرنیں: اس کے دل میں تنہائی ڈنک مارنے لگی، وہ کہتا اکیلا تھا اور اسے ایک بار پھر بیڑوان کی یاد آئی — کاش کہ گھسری یہاں ہوتا تو وہ اچانک کراس کی ٹیٹھ پر سوار ہو جاتا اور اسے دوڑاتا ہوا بیڑو کے یہاں پہنچ جاتا۔

مگر..... مگر یہ تو سب خواب تھا — انسان کی آدمی زندگی خواب ہی دیکھتے بسر ہوتی ہے، شاید اسی لیے زندگی میں مٹھاس باقی رہتی ہے کہ سب خواب پورے نہیں ہوتے۔ پہاڑوں کو دیکھو، آدھے دھوپ میں تو آدھے چھاؤں میں، یہی انسان کی قسمت ہے، غم اور خوشیاں آدھوں آدھوں کون جانے وہ کبھی مجھے یاد کرتی ہے یا نہیں، ہو سکتا ہے پہاڑوں کی چوٹیوں پر برف کے تاج پر کیسے سنہری دھوپ دیکھ کر اسے بھی میری یاد آئی ہو؟ انسان بوڑھا ہو جاتا ہے، تھک جاتا ہے، پراس کا دل ہے کہ کسی منزل پر پہنچا رہا لے پر تیار نہیں ہوتا وہ رہ کر جاگ پڑتا ہے۔ وہ وہ کر اپنی آواز سننا کہ چونکا دیتا ہے۔

تانا بیگ نے اپنا گھوڑا اسے پورے کا پورہ اٹھا کر اپنی جوی کو کھار دی: جبیدار میں بھڑپس لئے جا رہا ہوں، جب تک تم سب ابان وغیرہ جلاؤ گی، تب سے آتا ہوں۔"

اب سردیوں کی آمد آمد تھی، برت ابھی تو ٹھنڈی تھی، پھر اور جمے گی، یہاں تک کہ کھلے میدان چھوڑ چھوڑ کر آڑھ چھوڑ دیتی پڑے گی اور گڈریوں کو اپنا کمال دکھانے کے وقت کا سامنا کرنا پڑے گا۔ اپنے گھٹوں کے لئے ایسی جگہوں سے چارہ ڈھونڈھنا کتنا ہونا چاہاں اوروں کو برت کے سوا کچھ نہ دکھائی دے۔ تانا کو بھی یہی کرنا تھا۔ کبھی کبھار کوئی آفسر آگئے گا، یہ پوچھے گا وہ پوچھے گا، طرح طرح کے وعدے وعید کرے گا اور پھر جلدی سے جلدی ان پہاڑوں سے نکل بھاگے گا۔ رہ جائے گا گڈریا اور ان کی قسمت بگڑ جائے گی اور یہ سردی کا موسم!

تانا بیگ کا بہت جی چاہتا تھا کہ پچاسی فارم پر جا کر پوچھے کہ جب بھڑوں کے بچے ہونے کا وقت آئے گا تو اس کے لیے کیا انتظام ہے، مگر اس کو سانس لینے کی مہلت نہیں ملتی تھی۔ جب دار ایک بار لڑکے کو پورڈنگ ہاؤس چھوڑے گئے تھے مگر فوراً ہی لوٹ آئی کیونکہ وہ مانتی تھی کہ اس کی غیر حاضری میں تانا بیگ بچپوں کی مدد سے گئے کی دیکھ بھال کرتا تھا، نئی بچی کو تو وہ اپنے آگے ٹھوڑے پر بٹھالتا اور اپنا کوٹ اڑھالے مگر بڑی دالی پیچھے بیٹھی سردی میں سکڑتی رہتی!

اس درمیان بھڑوں کے پیٹ بڑھتے جا رہے تھے، مگر وہ خود دہلی ہوئی جا رہی تھیں، گھاس کی ایک ایک پتی برت کے نیچے سے کھود کر نکالنی پڑتی تھی، جن بھڑوں کو دن میں تین بار چارہ ملنا چاہیے تھا انھیں ایک بار ملتا تھا اور وہ بھی آدھے پیٹ۔ روز جمع جب تانا بیگ بھڑوں کو باہر نکالتا تو گیا بھنوں کے پیٹ اور تھن ٹوٹا اور پچاسی فارم کو کوستا۔ آخر چارہ کب آئے گا اگر یہ ب زندہ رہ گئیں تو اس نے جتنی بھڑیں پیدا کرنے کا وعدہ کیا تھا، وہ تو شاندار پورہ کر دے گا، مگر ان؟ اتنی کمزور بھڑیں پر ان کیا پیدا ہو سکتا تھا۔ پھر وہ پچاسی فارم سے زیادہ اپنے آپ کو کوستا کہ کیوں اس جھبٹ میں جان پھنسی، کوڑو کو گالیاں دیتا۔ دوست ہو کر اس نے کیسی دغا کی مگر کوڑو کا کیا قصور تھا، اگر تھا تو یہی تھا کہ وہ تانا بیگ پر بہت بھروسہ کرتا تھا۔ ایسی کیسی بھروسے کی، داد جو کام سب سے مشکل تھا وہی اٹھا کے حوالہ کر دیا اور اب پلٹ کر کوئی نہیں دیکھتا کہ ہو کیا رہا ہے! پردہ کیا کرتا، وہ خود ہی ناک تک کام سے لدا تھا!

پھر فارم کے دفتر سے دو عورتیں بھی گئیں۔ آج کل دفتر سے ہر جگہ ایسی عورتیں بھی جا رہی تھیں جو بڑھی تھیں، یا جن کے چھوٹے بچے نہیں تھے۔ سوتا تانا بیگ کی مدد کے لیے بھی ایسی دو عورتیں، بستر بویا سنبھالے آپ بونچیں، کچھ تو زندگی میں رونق آگئی، ویسے ضرورت تو کسی عدد کی تھی۔ خیر اب دھیرے دھیرے بھڑوں کو پہاڑوں کے دامن میں لے جایا جانے لگا، ان کے بچہ دینے کا وقت قریب تھا۔ بھڑیں بستر بویا دھیرے دھیرے چلتی تھیں، یہاں تک کہ کتا بھی اکتا کر ایک طرف کو ہوجاتا۔ مگر وہ اپنی ہی ذمہ داری سے بچتے۔ بھاری پیٹ ہلاتی۔ دہلی دہلی ٹانگیں گھسیٹی۔ سورج ڈوب رہا تھا مگر کتا بھی بھڑوں کی طرف تانا بیگ

اور اس کا لگ جتنی بھی دور اندر کی طرف گھستا جاتا اتنا ہی گرمی زیادہ محسوس ہوتی تھی۔ راستہ لمبا تھا مگر تانا بیگ کے حساب سے ان لوگوں کو اونچے ٹھکانے پہنچ جانا چاہیے تھا۔ جو یکایک سڑک کے بیچ میں رکنا پڑا۔ پہلی بھڑنے بچہ دے دیا تانا بیگ نے ننھے بچے کے ننھوں اور کانوں میں اپنے منہ سے گرم گرم سانس بھونکی مگر اس کا دل دھونکن کی طرح دھڑک رہا تھا۔ ابھی تو اس کے حساب سے ایک ہفتہ باقی تھا۔ اور یہ لیجیے! اگر سب نے یہی شروع کیا تب کیا ہوگا! تانا بیگ نے ایک ایک بھڑکا پیٹ ٹولا تھن ٹولے، ہیں معلوم تو نہیں ہوتا تھا۔ اس کے دل کو کچھ اطمینان ہوا۔ اس کے بچے اس ننھے سے منہ کو دیکھ کر کتنے خوش ہو گئے، اس نے میسنے کو پیار سے اٹھا کر اپنے بڑے کوٹ کے اندر دبا لیا۔ برف سا سفید کالی آنکھیں، کالی کھریں، کتنا معصوم، کتنا پیارا۔ اس نے بچے کو بھینچا اور ریور کو آگے ہٹکانے لگا۔

شام تک تانا بیگ نے ریور کو نئے ٹھکانے پر پہنچا دیا! انیا ٹھکانے! یہاں بھڑوں کے بچے ہونے کا انتظام کیا گیا تھا۔ تانا بیگ کے پیرتلے سے زمین نکل گئی!

جنگ سے پہلے یہاں بارہ رہا ہوگا، اب تو سب کھنڈر پڑا تھا، نہ دیواریں تھیں، نہ کیواڑتھے، چاروں طرف پچھلے سال کی مینگنیاں پڑی تھیں، چھیر میں بڑے بڑے سوراخ تھے، سامنے کچھ سڑی بسی گھاس پڑی تھی۔ اندر ایک کونے میں چارے کے دس بیس گٹھے تھے، دو بورے جو تھا، اور ایک کڑی کے کبس میں نمک! اتنی ساری بھڑوں کے لیے جو بچے دینے والی تھیں، بس یہی خوراک تھی!

تانا بیگ پر کبھی گرمی ہی تو تمام بھڑوں کے مرنے کا انتظام کیا گیا تھا! بار بار وہ میٹنیوں کے ڈھیروں سے ٹھوکیں کھاتا، بارے بڑے جھکتا بھڑا ہوتا اور پانچوں کی طرح بڑبڑاتا بجا رہا تھا۔ یہ کیسے ہو سکتا ہے۔ پھر وہ تیر کی طرح بارے سے باہر نکلا اور اپنا گھوڑا کھنڈے لگا۔ وہ ابھی دفتر جانے گا، چاہے آدھی رات ہو، سب دفتریوں کو جگا کر اٹھا کے بٹھا دے گا، چھینے گا، چلائے گا، گالیاں دے گا، یہ آخر کیا مطلب ہے۔ اتنی بد انتظامی، یہ لا پرواہی، بساکی بھڑیں مرجائیں گی تو کون جواب دے گا؟ مارے غصے کے اس کے ہاتھ پیر پھر پھر تھر تھر کانپ رہے تھے!

اب وہ کبھی ان بے ایمانوں کا کوئی کام نہیں کرے گا، اپنے دفتر میں بیٹھے بیٹھے حکم بھیجتے رہتے ہیں، کچھ جانتے بھی ہیں کہ کام کونے والے کس معیار پر ہیں، ابھی جا کے ان سب کے دماغ ٹھیک کرتا ہوں! وہ لپک کر گھوڑے پر سوار ہوا۔

جیڈار نے دوڑ کر اس کی باگ پکڑ لی: تانا بیگ کہاں جا رہے ہو، رک جاؤ، رک، رک،

”چھوڑو میرے گھوڑے کی باگ دیکھ نہیں رہی ہے کیا حانت ہے، تین چار دن میں یہ پانچو بھڑیں بچے

دیں گی۔ سوچنا ہے نہ دیوار میں، نہ چار میں آج ان سب کو مار ڈالوں گا پھر چارہ حکومت مجھے گولی

ہی مار دے۔ جتنے دفتر میں ہیں آج سب کا خون پی جاؤں گا۔ کورو سمیت۔ چھوڑ دے مجھے۔
اس نے جیوی کے ہاتھ سے بگن چھڑا کر کوشش کرتے ہوئے چابک اٹھائی۔ مٹھ جادو نہ تجھے بھی مار ڈالوں گا؟
”ہاں ہاں، مجھے تو ضرور مار ڈال۔ مزدور مار ڈال؟ جیدار اور زور سے رونے لگی مگر باگیں
اس نے نہیں چھوڑیں۔“

دو لوں عورتیں دوڑی ہوئی آئیں، بچیاں زور زور سے رونے لگیں۔ ”آبا۔ آبا۔ آبا۔“
اماں کو مت مارو؟

”مجھے کوئی نہ روکے، ورنہ مجھ سے برا کوئی نہ ہوگا۔ تانا بیگ چنچا۔“
”تو روکے کیا دہاں جا کر؟ چنچو گے جلاؤ گے؟ اس سے کیا بنے گا؟ اگر اب تک ان لوگوں نے نہیں
بنایا یاڑہ تو اس کے معنی نہیں کہ بنا ہی نہیں سکتے تھے، اگر بنا سکتے تو بنا نہ دیتے۔“
”مگر چھپر تو ڈال دیتے مرنے ہی کر دیتے اس کی، بارے کے اندر تک برف جمی ہے، میٹگنیاں شاید
اس برس سے صاف نہیں ہوئی ہیں اور یہ کجنت گھاس بواغیوں نے کھلانے کو دی ہے! تو میمنوں کو یہ گھاس کھلائے
گی؟ کیا بچائیں گے ہم بھیروں گے بچہ دینے کے لیے؟ بچے ایسی کچڑ میں ہوں گے؟ چھوڑ دے مجھے؟“
”تانا بیگ ہوش میں آؤ۔ تم میں کیا سرتاب کا پر ہے، ہر جگہ یہی حالت ہے، پورا ملک تباہ ہو گیا ہے
تانا بیگ، اور ہم ہی اس کے بنانے والے ہیں۔ اُتر آؤ گھوڑے سے، دیر نہ لگاؤ، سوچو کہ کیا کیا جائے۔
آؤ، جھاڑیاں کاٹیں گے، چھپر کی مرمت کریں گے، جھاڑیوں پر میٹگنیاں ڈال کر پاٹ دیں گے، جنگلی گھاس اکٹھی کریں
گے۔ کچھ نہ کچھ کر لیں گے۔ بس موسم ذرا سا ساتھ دے دے، اُتر آؤ، بہت کچھ کرنا ہے۔“
”تانا بیگ نے باگیں چھوڑ دیں، سردیوں ہاتھوں سے پکڑے پکڑے گھوڑے پر بیٹھا رہا، جیدار نے لگا لگا

نہیں چھوڑیں!
آخر وہ گھوڑے سے اُترا، جیدار کے پیچھے پیچھے بارے میں آیا۔ سب نے مل کر بارے کے کسی پکڑ لگا
اور اس میں جٹ گئے!

”تانا بیگ چھپر پر جھاڑ جھنکاڑ جاتے ہوئے سوچ رہا تھا کہ کورو نے ٹھیک ہی کہا تھا کہ اگر جیدار نہ ہوتی تو
اب تک تم کہیں نہ کہیں اپنی گردن توڑ چکے ہوتے!“

پانی میں بھڑوں کے کراہنے کی آوازیں آئے گئیں۔ ایک کے بعد ایک۔۔۔ تانا بیگ کے پورا میں بھی پانی ٹپک رہا تھا، اس نے اپنے بچوں پر چڑا کر مایا اور لائین سے لے کے باڑے کی طرف دوڑا، جیہاں دو دوں عورتیں اس کے پیچھے پیچھے تھیں!

اب ہر گھنٹے پر کوئی نہ کوئی بھڑ بچہ دے رہی تھی۔!

تانا بیگ نہ کھاتا تھا، نہ پیتا تھا۔ رات و دن وہ بھڑوں کے پیشاب اور میٹگی سے بھرے ہوئے باڑے میں گھڑا رہتا، جو ہاتھ میں آئندہ مینوں پر ڈالتا، روشنائی سے بھڑوں اور بچوں پر نبر لگاتا، مینوں کو ان کی ماؤں کے تھنوں سے لگاتا۔۔۔ لیکن باڑے میں اتنے سوراخ تھے، سرد ہوائیں یوں اندر آتی تھیں اور جگہ اتنی کم تھی، چارہ تھالی نہیں! کمزور بھڑوں اور نوزائیدہ مینوں کو موت گھیر رہی تھی۔ ایک ایک بار بار میں کئی کئی بچے مرتے تھے اور تانا بیگ، ان کو اٹھا اٹھا کر باہر پھینک دیتا تھا!

ایسے میں تانا بیگ نے مدتوں سے آئینہ نہیں دیکھا تھا، اسے یہ پتہ نہ تھا کہ اس کے سر کے بال سفید ہو چکے ہیں، اس کے چہرے پر چھڑیاں پڑ چکی ہیں، اس کی آنکھیں اندر کو دھنس چکی ہیں۔ غم اور غصے کی آگ نے اس کا خون سکھا کر اسے جوانی سے بڑھا دیا ہے۔ اسے تو بس بھڑوں کی فکر تھی، صرف بھڑوں کی۔۔۔ اب کیا ہوگا!

اندر جب اسے یہ نظر آئے گا کہ اب مکمل تباہی اس کی قسمت بن چکی ہے تو اس نے ان دونوں عورتوں میں سے ایک سے کہا: "کو رو کے پاس جاؤ، اس سے کہنا ابھی آئے، اسی دم۔۔۔ اور اگر اس وقت نہ آیا کبھی مجھے اپنی صورت نہ دکھائے!"

وہ گھوڑے پر گئی، شام کو کوئی "کو رو بہت بیمار ہے تانا بیگ، وہ ہسپتال میں ہے مگر اس نے کہا ہے کہ وہ دن بعد وہ ضرور آئے گا چاہے مرا ہوا ہی آئے!"

"مر بھی جائے کجنت" تانا بیگ نے دوسری طرف منہ کر لیا!

پھر ایک دن ابراہیم آ پہنچا۔۔۔ ایک بورا آٹا لے! اور بڑی ڈھٹائی سے بولا: اب میں آپ کے لئے عمل تو نہیں کھڑا کر دے گا، فارم کے پاس بس یہی باڑے ہیں، سب ان ہی سے کام چلا رہے ہیں!"

تانا بیگ کے ہاتھ میں کھلی ہوئے لگی۔ زرتائے کا ایک تھپڑ اس آدمی کے منہ پر مارا جائے اور کہا جائے: "نہ اتم اس باڑے سے کام چلا کے دیکھو تو پتہ چلے گا کہ وہ منکار دہنے کا۔ تانا بیگ آپ کا جی چاہے تو مجھے ٹکڑے ٹکڑے کر دیجئے پکایا گوشت کو کوئی ادھر آئے پر امن نہیں ہوتا، آپ کے سپرد تو ایک ٹکڑا ہے میرے سپرد تو تھا!"

ریوڑوں کا انتظام ہے :

تانا بیگ خون کے گھونٹ پی کے چپ پور ہوا۔
ابھی تک تو کوئی سوا بھڑوں نے اس کے ریوڑ میں بچے دئے تھے، مگر ریتیم اور بھٹائی کا گڑ بھی تھا۔
وہاں ابھی بھڑوں نے بچے دینے نہیں شروع کئے تھے لیکن بس ایک ہی ہفتے کی بات اور تھی۔ پھر کیا ہوگا؟ کل جمع
چھ آدمی، ایک سات آٹھ سال کی بچی اور اتنی سادری بھڑیں:

تانا بیگ کا دل بیٹھ گیا تھا، ایک عجیب سی بے نیازی جو بے ہوشی کی سی تھی اس پر رفتہ رفتہ چھائی جا رہی تھی
راتوں کی فینڈاڑ گئی تھی، دن میں خیر بیٹھنے کا بھی سوال نہ تھا۔ اور ایسی ہی ایک رات کو جب وہ باڑے سے آکر
دو چار منٹ کو بیٹھا، کچھ کھانے ہی لگا تھا کہ باٹے کی طرف سے ایک سیخ سائی دی۔ وہ کھانا چھوڑ کر بھاگا
جیدار ایک شہتیر کے نیچے دبی پڑی تھی۔

”تانا بیگ، تانا بیگ، بچاؤ“

تانا بیگ نے اپنا ایک کندر عاشہتیر کے نیچے اڑا کر زور سے ایک آہ بھری، جیدار اس کے نیچے سے
رینگ کر نکلی۔ تانا بیگ یہ، یہ ادھر موکھا سا کھلا تھا، میں نے سوچا یہ پتھر اس میں اڑا دوں ورنہ تیز ہوا اندر رکنے لگی،
بس دیوار سے جو ہاتھ لگا تو ایک دو پتھر نکل گئے اور شہتیر..... آہ..... اٹھاؤ مجھے۔

تانا بیگ نے کوٹ اٹارا اس پر جیدار کو لٹایا، سب نے مل کر کپڑا، اندر لے گئے۔ تانا بیگ کو کیا خبر
تھی کہ اس کی قسمت نے اس کا کتنا ساتھ دیا، کتنی بڑی بدبختی مل گئی تھی ورنہ جیدار کے مرنے میں کیا کسر رہ گئی تھی۔
جیدار کو اندر لٹا کر تانا بیگ باہر نکلا تو اسے مقوڑی دور پر ایک ریوڑ دکھائی دیا، کوئی گڈر یا بھی تھا، جو
اسٹیں ہانک رہا تھا، جب ریوڑ قریب آیا تو تانا بیگ نے دیکھا کہ وہ بھٹائی تھا۔

”اے بھٹائی، تم، ادھر کیسے آ گئے؟“

بھٹائی کچھ نہیں بولا، بس بھڑوں کو ڈنڈے مار مار کے ہنکا تا رہا، تانا بیگ کو غصے آنے لگا۔ کیا بھن
بھڑوں کو ڈنڈا مارنے کے کیا معنی؟

”لجے لگے چاہے نہ گئے۔ تین سوچا سی بھڑیں ہیں۔“

”کیا مطلب؟“

”میں جا رہا ہوں، میں ان سے بھر پایا۔“

”کیا کہتے ہو، دو چار دن میں تمہاری بھڑیں بچے دینے والی ہیں۔“

”تو میں، میں اس پر یقین نہیں رہ سکتا میں آپ کا ماتحت تھا، آپ کے جوابدہ کہہ کر جا رہا ہوں۔“

میں سے ایک گھسری تھا لیکن اس وقت اس پر اس کا مالک نہیں کوئی اور سوار تھا۔ ضلع کا وکیل سرکار
— صغیر بیگ! اس کے ساتھ پارٹی کا پچاستی فافوں کا افسر کو رو د تھا۔ جو بالکل خاموش اور چپ چاپ
تھا۔ پہاڑوں سے اطلاعات آتی تھیں کہ بھڑوں کی حالت بالکل تباہ ہے، ہر چراگاہ سے یہی خبر آ رہی تھی کہ
بھڑیں مر رہی ہیں!

سامنے بڑے بڑے پہاڑ سرخی دھند سے ڈھکے کھڑے تھے جیسے سورج نے انہیں بالکل بھلا دیا۔ روشنی
نے انہیں فراموش کر دیا ہو، بہار تو آئی تھی پر یہ ایک بالکل غیر معمولی بہار تھی۔ سر پر بادل پاؤں تلے برف اور کچھڑ!
— تانا بیگ اپنے پورے تان میں بیٹھا، بختائی کی حرکت پر پیچ و تاب کھار ہا تھا۔ ان لوگوں کو دیکھو! خود غرض،
کاہل الوجہ و نافرمان شناس! اور وہ بھی تو کچھ نہیں کر سکا، اتنا پرانا کیونٹ اور اسے سمجھا نہیں سکا، کیا سمجھاتا، اس
نے تو کچھ سنا ہی نہیں، اور یہ فکر کہ، آگیا سب حساب لکھنے کتنی بھڑیں مریں، کتنے بچے پیدا ہوئے، ان میں سے کتنے
بچے، کتنے مرے! ارے لوگو! یہی تو کہیں لکھو کہ کیوں مرے؟ کیسے مرے؟ سردی ہو، بھوک ہو، حفاظت کرنے والے
دو چار ہی ہوں، بارے میں ٹھنڈی ہواؤں کے گھسنے کے لیے ڈھیروں چھید ہوں، چھت نہ ہو، دیواریں نہ ہوں۔
تو بھڑیں جیئیں گی کہ مریں گی؟ جو بچ گئیں وہ بھی رات ایک کر کے بچائی گئیں، یہ کون کہاں کہے!

اس کی جی دوڑتی ہوئی آئی: آبا، آبا، کچھ لوگ آ رہے ہیں۔

— تانا بیگ زور سے چیخا: آنے دے، تو جا اپنی ماں کے پاس۔

آہی تو، دیکھیں تو۔۔۔ تانا بیگ اٹھا اور پیر گھسیٹنا بارے کے اندر چلا گیا۔ دو تین بچے اور مرچکے
تھے، ایک بھڑے ابھی دو بچے دے تھے، تانا بیگ نے ایک گود میں ان دونوں کو اٹھایا، دوسری گود میں مرے ہوؤں
کو اور باہر نکلا۔۔۔ مرے ہوؤں کو لاشوں کے ڈھیر پر پھینک کر وہ پھر اندر گھس گیا، ان دونوں بچوں کی ناک اور منہ
میں اپنی سانس بھونکی اور انہیں ماں کے پاس رکھ دیا!

دونوں گھوڑے اب قریب آگئے تھے اور زور زور سے ہانپ رہے تھے، کو رو کے چہرے پر شرمندگی تھی، اس
کی نظریں جھکی ہوئی تھیں اسی نے تو اپنے سب سے پرانے سب سے پیارے دوست کو اس آفت میں پھنسا یا تھا لیکن
گھسری پر سوار وکیل سرکار نے تو کسی سے نہ سلام دعا کی، نہ کچھ کہا، بس ایک دم ڈانٹ پھٹکا شروع کر دی۔ شرمناک
شرمناک، جہاں جاؤ یہی منظر، پھر تانا بیگ کی طرف ہڑا اور مرے ہوئے عینوں کے ڈھیر کی طرف اشارہ کرتے ہوئے بولا: اس
کا کیا مطلب ہے؟ کیونٹ گھنہ یا اور بھڑیں مر رہی ہیں؟ ایس۔۔۔

”شاید ان بے چاریوں کو یہ معلوم نہیں ہے کہ جی کبھی محنت ہوں شتانا بیگ نے تڑے جواب دیا۔

صغیر بیگ کا چہرہ لال ہو گیا۔ یہ کی بات ہوئی؟ آپ نے تو سو خشیت چھپا رکھا تھا۔

”جی سرکار، کیا تو تھا۔“ تانا بیگ کے لمبے میں سخت ملنر تھا، اسے اپنے منہ میں ریت کی سی کر کر اسٹ اور نیم کی سی تلخی محسوس ہو رہی تھی۔

”اور وہ عہد کیا تھا؟“

”مجھے یاد نہیں کیا تھا۔“

”جب ہی تمہاری بھڑیں مر رہی ہیں۔“ صغیر بیگ نے چابک اٹھائی اور رکابوں میں کھڑا ہو گیا، اس گستاخ گڈرے کو سہتی سکھالے گا ہی موقوفہ تھا، لیکن اس نے پہلا حملہ کو رد کر دیا: ”آپ کیا سوچ رہے ہیں؟ لوگوں کو یہ بھی یاد نہیں کہ انھوں نے کیا عہد کیا تھا، یہ لوگ جانوروں کو مار رہے ہیں، پلاٹوں کو خاک میں ملا رہے ہیں، اور آپ — آپ کیا کر رہے ہیں؟ یہ آپ سوشلسٹ تعلیم دے رہے ہیں لوگوں کو؟ یہی ہیں آپ کے کمیونسٹ؟ میں کہتا ہوں یہ کس قسم کے کمیونسٹ ہیں؟“

کو رد چپ چاپ لگاموں کو مرند رہا تھا، سر جھکا کے وہ اسی طرح گھوڑے پر بیٹھا تھا مگر تانا بیگ سے بسط نہ ہو سکا، کو رد کی طرف اشارہ کر کے اپنی طرف اشارہ کیا اور بولا: ”ہم لوگ اسی قسم کے کمیونسٹ ہیں، جیسا کہ یہ خود ہے۔“

”ہاں ہاں، تم سب ایک ہی قسم کے ہو، تم بچا پتی فادم کی جائیداد تباہ کر رہے ہو، تم غارت گر ہو، تم عوام کے دشمن ہو، تمہاری جگہ حوالات ہے، پارٹی نہیں — سوشلسٹ مقابلے کا مذاق اڑاتے ہو!“

تانا بیگ کا پیانہ، صبر بالکل برباد ہو چکا تھا، محنت سے چور، بد بختی کا کچلا ہوا، فحشے اور غم کو دباتے دباتے اس کا دل پھٹنے کے قریب تھا، پھر کئی تلخ مسکراہٹ کے ساتھ بولا: ”جی حضور، میری جگہ حوالات ہے، آپ ٹھیک فرماتے ہیں، مجھے حوالات ہی میں ہونا چاہئے تھا تو سوشلسٹ مقابلے کے لیے بہتر رہتا۔“ اس کے ہونٹ مضطرب کرتے کرتے کانپنے لگے تھے: ”کئے، آپ کو کچھ اور کہنا ہے؟“

کو رد نے ایک ہاتھ آگے بڑھا کر اپنے دوست کا ہاتھ پکڑنے کی کوشش کی: ”تانا بیگ، اس طرح بات

نہ کرو، جو کچھ بھی ہے رسائیت سے سمجھا دو۔ اب جو ہے وہ تو ہے ہی۔“

تانا بیگ چپخنے لگا: ”اچھا تو یہ بات ہے، تو میں تمہارے آگے اپنی معافی پیش کروں؟ تم آئے کیوں ہو؟ مجھے یہ بتانے کے لیے کہ میری بھڑیں مر رہی ہیں — یہ تو میں خود ہی جانتا تھا۔ اتنے دن تک تم کہاں تھے؟ تم مجھے یہ دکھانے آئے ہو کہ میں کمر کر تک میگیوں اور بھڑوں کے پیشاب میں سنا ہوا ہوں؟ یہ تو میں خود ہی دیکھ رہا ہوں۔ یہ تو میں جانتا ہی ہوں کہ میں گدھا ہوں، احمق ہوں، میں بے وقوف ہوں جواب تک بچا پتی فارم کے لیے اپنی جان دیتا ہوں۔ میں نے اپنے وجود کے حقیرے حقیرے اور الزامات کا ٹوکرا اپنے سر پر اوڑھ لیا۔“

— یہ تو میں جانتا ہوں —

کو روایک دم گھوڑے سے اتر پڑا، اس کے ہونٹ سفید ہو رہے تھے، ہاتھ کانپ رہے تھے،

”تانا بیگ، ہوش میں آؤ“

”مہر دار جو مجھے ہاتھ لگایا، دور ہو دیر سے سامنے سے، میں اپنے عہد پر، اپنے وعدوں پر تھوکتا ہوں، تمہاری ہے میری زندگی پر، نکل جاؤ یہاں سے — میری جگہ حالات میں ہے! یہ کون۔ ہے کہیں زادہ جسے تم اپنے ساتھ لے کر آئے ہو؟ یہ چمڑے کا شاندار کوٹ پہنے، بالوں کی ٹوپی لگائے، کہاں سے آیا ہے یہ جاگیر دار؟ وکیل سرکار کا بچہ! مجھے گالیاں دلوئے لائے ہو اس اپنے یار کو؟ ٹھیک ہے، دال دو مجھے حالات میں —“ اور جنوبی عالم میں وہ ادھر ادھر بھاگنے لگا کہ کچھ مل جائے تو اٹھا کر ان دونوں پر دے مارے — دیوار کے پاس ایک کانٹے دار پھاؤ راہس میں لگا رکھا تھا، جس سے میٹکینیاں سمٹی جاتی تھیں، تانا بیگ نے وہ اٹھایا، اور صغیر کی طرف پیکا، دور ہو یہاں سے، حرام زادے، نکل یہاں سے۔“

صغیر بیگ ڈر کر پیچھے ہو گیا اور گھسری کو ادھر ادھر کرنے لگا، کانا گھسری کے سر پر لگا، اچھلا اور پھر گھسری کے سر پر گرا، تانا بیگ نے اپنے جنوبی ہتھ میں یہ بھی نہیں دیکھا کہ گھسری کیوں بار بار اپنا سر جھٹک رہا تھا۔ اپنے کھولتے ہوئے سرخ منہ میں پڑے ہوئے دہانے کو کیوں چبا رہا ہے، اس کی آنکھیں کیوں اس وحشت کے ساتھ باہر کو اُبل رہی ہیں جیسے اب اپنے گڑھوں سے باہر اچھل پڑیں گی، — تانا بیگ نے اس وقت یہ سب کچھ نہیں سمجھا، زور سے چیخ کر کہا: ”گھسری، تو ہٹ جا، تو بچ میں سے ہٹ جا گھسری، میں اس جاگیر دار کی، اس وکیل سرکار کی جان لے کے رہوں گے چمڑے کا کوٹ پہن کے آیا ہے۔“

دونوں عورتوں میں سے جو جوان تھی وہ دوری ہوئی آئی اور تانا بیگ کے اس ہاتھ میں ٹھک گئی جس میں وہ بانس پکڑے تھا مگر تانا بیگ نے اس زور سے اسے دھکیلا کہ وہ زمین پر گر گئی۔

کوڑ دیک کر تانا بیگ اور صغیر بیگ کے پنج میں کھڑا ہو گیا اور صغیر بیگ سے بولا: ”چلو، فوراً روانہ ہو جاؤ در نہ یہ سچ ہمارا دے گا۔“ صغیر بیگ کسی نہ کسی طرح اپک کر گھوڑے پر چڑھا اور پھر کوڑو چڑھا، تانا بیگ نے پک کر ایک بانس دیا، وہ گھسری کے کولے پر لگا اور پھر دونوں روانہ ہو گئے، ہموں کتے ہوئے کتے ان کا پیچھا کرنے لگے۔ اور اچھل اچھل کے رکابوں اور گھوڑوں کی دھن میں دانت مارنے لگے، تانا بیگ بھی راکھڑا ہوا ان کے پیچھے دوڑا، مٹی کا ایک بڑا سا ڈھیلا اٹھا کر اس نے زور سے پھینکا، ہاں میری جگہ حالات میں ہے، توالات میں ہے، نکل جاؤ، یہاں سے دور ہو جاؤ، میری جگہ حالات میں ہے، توالات میں ہے۔“

ڈھیلا زور سے جا کر گھسری کے کولے پر لگا اور ٹوٹ کر مٹی چاروں طرف بکھر گئی۔ — دونوں گھوڑے

غائب ہو گئے۔

تانا بیگ بڑبڑاتا ہوا لوٹا: میری جگہ حوالات میں ہے، حوالات میں ہے: اب کتے بھی لوٹ کر آئے تھے اور اس کے چاروں طرف ناچ رہے تھے جیسے اپنا فرض بڑی ہی خوش اسلوبی سے پورا کر کے آئے پر سجدہ خوش ہوں۔ جیدار کھڑی ٹیکیتی لٹکی اور تانا بیگ کی طرف بڑھی، اس کا چہرہ زرد ہو رہا تھا، آنکھوں میں خوف اور وحشت تھی: تانا بیگ یہ تم نے کیا کیا — یہ کیا کیا تم نے؟

”ہاں غلط تو ضرور کیا۔“

”کیا غلط کیا؟ — ظاہر ہے بالکل غلط۔“

”ہاں میں نے گلہری کو بیکار مارا، میرا گلہری۔“

”کچھ باگل ہو گئے ہو، گلہری کو ہی مارنے کا غم ہے؟ سمجھ بھی رہے ہو کہ کیا کر بیٹھے ہو؟“

تانا بیگ یورتا میں گھسا اور میز کے پاس اینٹوں پر بیٹھ گیا، جیدار پیچھے پیچھے آئی۔

”ارے مجھ غارت گر کو تو کہاں تک سمجھائے گی بھائی، رہتے دے، میں جانتا ہوں میں تباہ کار ہوں، بخت ہوں، میں عوام کا دشمن ہوں، میری جگہ حوالات میں ہے۔“ اس نے مشکل سے ایک بار سانس کھینچی، دوبارہ کھینچی پھر رک گیا، اپنا سر تھاما اور زور سے میز پر دے مارا، اس کا سارا جسم جھک کر کھارہا تھا، پاؤں آگے پیچھے ہو رہے تھے۔ وہ پھوٹ پھوٹ کر زور زور سے رو رہا تھا! شوہر کے کنارے پر ہاتھ رکھ کر جیدار بھی چپکے چپکے رونے لگی۔ ”مت روؤ تانا بیگ، مت روؤ میری جان۔“

مگر تانا بیگ کا جسم ادھر ادھر ڈولتے ہوئے ہچکچکیوں سے ہل رہا تھا، وہ برابر رونے جا رہا تھا۔۔۔ آج زندگی میں پہلی بار جیدار نے تانا بیگ کو روتے دیکھا!

(۱۷)

اس واقعے کے تیسرے دن منگل پارٹی کی مینگ ہوئی۔

تانا بیگ بکا سوٹ پہرے کرے میں بٹھایا گیا تھا، جب اس کی ضرورت ہوگی بلا لیا جائے گا۔

ان چند دنوں میں اس نے نہایت کچھ سوچا مگر یہ فیصلہ نہ کر سکا کہ اس نے ٹھیک کیا تھا یا غلط۔ دیے وہ ہر سزا بھگتے کے لیے تیار ہو کر آیا تھا مگر سوچ رہا تھا کہ آج وہ دل کی بھر اس بھی خوب نکالے گا، سب کچھ کہے گا خوب کہے گا۔۔۔ وہ سخت سردی، وہ موسم کی تبدیلی، وہ بہار کا ظلم، وہ لوٹا ہوا ہار، وہ پھٹا ہوا یورتا جس میں اس نے نور اس کے موی بچوں نے نہ جا۔ نہ کتے دن کیلے کپڑوں میں بسر کئے تھے، گڈریوں کی کسی، بختائی کی

خدا ہی سب کچھ — شاید کوئی سمجھ جائے — آخر ایسا ہی ہوتا رہا تو کام کیسے چلے گا؟ سب کچھ کہا ہوگا، صرف زبانی سوشلسٹ جمہور بھلا کیا معنی رکھتے ہیں۔ ابراہیم بھی دوسرے کمرے میں بیٹھا تھا، شاید اس سے بھی جواب طلب ہوگا، یا شاید وہ بھی گدھ کی طرح اس کی ہی بولیاں نوچنے آیا تھا۔

آخر یہ لوگ اتنی دیر سے کیا بحث کر رہے ہیں؟ جو کچھ کرنا ہے کسی طرح کر کے ختم بھی کریں، ایسا لگتا تھا، ساری پارٹی ہی اس کمرے میں جمع ہو گئی ہے۔ آخری آدمی جو بھی چند منٹ پہلے آیا تھا وہ کوروا تھا۔ اس کے جوتوں میں کچھ سنہری بال گھمے ہوئے تھے، گلٹری کے بال۔ ضرور وہ بہت تیز آیا ہوگا، بار بار اس نے ایڑ لگائی ہوگی۔ کیا گلٹری باہر کھڑا ہے؟ اس کا جی چاہا اٹھ کر باہر جائے اور گلٹری کو دیکھے۔ مگر اس سے اٹھا نہیں گیا۔

کوروا نے اندر جاتے ہوئے ایک نظر تانا بیگ پر ڈالی تھی، ذرا سا جھجکا تھا، جیسے رک کر کچھ کہنا چاہتا ہو مگر تانا بیگ نے سر بھی نہیں اٹھایا تھا۔ پھر کوروا ایک دم اندر چلا گیا۔

پھر ٹری دیر بعد سکرٹری نے کھڑکی سے جھانک کر کہا: کامیڈ تانا بیگ بکاسوف، مہربانی کر کے اندر آئیے۔

تانا بیگ کا دل اتنے زور زور سے دھڑک رہا تھا، جیسے اس کے کانوں میں گولے چھوٹ رہے ہوں، وہ اٹھ کر آہستہ آہستہ اندر والے دفتر کی طرف چلا، آنکھوں کے سامنے ایسی دھند سی چھائی تھی کہ کسی کی صورت نظر نہ آتی تھی۔ لڑکھڑاتا ہوا وہ کمرے میں داخل ہوا۔

کاشکا تانیف ضلع کمیٹی کا پہلا سکرٹری تھا، اس نے لمبی میز کے آخر میں رکھی ہوئی ایک کرسی کی طرف اشارہ کیا: بیٹھے۔

تانا بیگ بجد سے بیٹھ گیا، دونوں ہاتھ گھٹنوں پر رکھ لئے اور انتظار کرنے لگا۔ کب یہ دھند آنکھوں کے آگے سے ہٹے اور وہ ٹھیک سے دیکھ سکے، پھر کیا ایک اس نے دیکھا کہ سکرٹری کے دہسنے ہاتھ پر صغیر بیگ بیٹھا ہے، اور اس آدمی کے لیے تانا بیگ کے دل میں سے نفرت کا ایک فوارہ چھوٹا اور اس نفرت نے اس کی آنکھوں کے آگے چھائی ہوئی دھند کو بالکل صاف کر دیا۔ سب چہرے دکھائی دینے لگے۔ سب سے سیاہ چہرہ صغیر بیگ کا تھا اور سب سے زرد کوروا کا تھا، وہ بار بار اپنے دہلے پتلے ہاتھوں کو میز پر چڑھی ہوئی بات پر پھیلاتا جیسے ان کی لپکاپاٹ کو روکنے کی کوشش کر رہا ہو، پچاسی فام کا صدر، الزوفت بار بار کچھ اس طرح خرخراتا جیسے اب ہونے والی بحث کے متعلق اپنا دیتے کرچکا ہو، اور لوگوں کا کچھ اندازہ نہیں ہو سکتا تھا۔ یہ نہیں وہ کیا کہیں گے!

پھر سکرٹری نے لنگا ہیں اٹھائیں، کچھ کاغذ سامنے بچھوا دھر اصر کے اور بولا۔

”اب ہم کیونٹ بکاسونٹ کے کہیں کو لیتے ہیں؟“

کسی نے بڑی کینہ پروری کے ساتھ دبی زبان کہا: ”کیونٹ آپ اُسے کیونٹ کہہ سکتے ہیں؟“
 تانا بیگ کو کیا معلوم تھا کہ اس سلسلہ میں اندر بھی ایک جھگڑا اور ایک مقابلہ تھا، صغیر بیگ سکرٹری ہوتا چاہتا تھا اور کاشکا تائیف، کسی نہ کسی طرح اس معاملے کو ٹالے رکھنا چاہتا تھا، اس سلسلہ میں دھغیر بیگ کو کسی نہ کسی طرح خانہ بھی کرنا چاہتا تھا۔

پھر صلح کمیٹی کے سکرٹری نے صغیر بیگ کی رپورٹ پڑھ کر سنائی جس میں نہایت تفصیل کے ساتھ ان جرائم کا ذکر تھا جو تانا بیگ بکاسونٹ نے زبانی و عملی طور پر کئے تھے۔ تانا بیگ جو ”سنگ سفید پنچاسی فارم“ کا ٹکڑا بن تھا! اس رپورٹ میں بات تو ایسی کوئی بھی نہیں تھی جس سے تانا بیگ انکار کر سکتا، مگر رپورٹ کا انداز اور اس کا لہجہ ایسا تھا کہ تانا بیگ کو اپنا خاتمہ صاف نظر آ رہا تھا۔ یہ کاغذ ایک ایسا وار تھا جس سے کوئی بچاؤ نہ تھا!
 جب رپورٹ ختم ہو گئی تو کاشکا تائیف نے پوچھا: ”کامریڈ بکاسونٹ کیا آپ یہ تسلیم کرتے ہیں کہ بیورو کے ممبر کامریڈ صغیر بیگ نے اس رپورٹ میں جو واقعات بیان کئے ہیں، وہ سچ ہیں؟“

تانا بیگ نے سراٹھا کر ایک بار چاروں طرف نظر ڈالی اور پھر سر جھٹکا کر کہا: ”جی ہاں۔“ اس کی آواز بالکل بے جان تھی!۔

کوئی اور کچھ نہیں بولا، ایسا لگتا تھا کہ سب ہی اس کا خد سے سہم گئے تھے!

صغیر بیگ نے کہنا شروع کیا: ”ساتھیو، میں اس معاملہ کے متعلق ایک بات اور بھی کہنا چاہتا ہوں اور صاف کہنا چاہتا ہوں۔ تانا بیگ! اس ہمارے نئے نظام سے نفرت کرتا ہے، سوشلسٹ مقابلہ سے نفرت کرتا ہے، ہم سب سے نفرت کرتا ہے اور ہم پر تھوکتا ہے۔ اس نے پنچاسی فارم کے افسر کو درسیا کوٹ کی موجودگی میں یہ الفاظ کہے، اور اس کے علاوہ اس نے ایک ایسے شخص پر حملہ کیا جو بیورو کا ممبر تھا اور اپنی ڈیوٹی پوری کرنے وہاں گیا تھا۔ اس لیے میں آپ سے اجازت چاہتا ہوں کہ کامریڈ بکاسونٹ پر مقدمہ چلا جایا جائے۔ اس گمراہ سے باہر نکلتے ہی اس کو گرفتار کیا جائے۔ اور جہاں تک بکاسونٹ کے پارٹی کے اندر رہنے کا سوال ہے میں خیال میں تو ایسی بات اب سوچ ہی نہیں جاسکتی ہے۔ صغیر بیگ جانتا تھا کہ اس کا یہ مطالبہ نہیں مانا جائے گا، لیکن اس نے یوں حساب بٹھایا تھا کہ اگر بیورو نے تانا بیگ کی گرفتاری کا حکم نہ بھی دیا تو بھی کم از کم وہ پارٹی سے تو باہر کر ہی دیا جائے گا۔

کاشکا تائیف بڑا پریشان نظر آ رہا تھا، بیداری کے ساتھ بولا: ”کامریڈ بکاسونٹ۔ آپ کو اپنی حرکتوں کے متعلق کچھ کہنا ہے؟“

”کچھ نہیں، سب کچھ تو کہہ دیا گیا ہے، ایسا ظاہر ہوتا ہے کہ میں غلط گمراہوں، عوام کا دشمن ہوں، پھر آپ مجھ سے

کیوں پوچھتے ہیں کہ میں کیا سوچتا ہوں، خود ہی سوچئے، خود ہی فیصلہ کیجئے، آپ ہی بہتر جانتے ہیں :
 "لیکن کیا آپ اپنے آپ کو ایک ایسا مذاکرہ کیونسٹ سمجھتے ہیں ؟"

"اب یہ کہاں ثابت کیا جاسکتا ہے ؟"
 "کیا آپ اپنا جرم تسلیم کرتے ہیں ؟"
 "نہیں ۔"

"کیا ؟ یعنی کہ آپ اپنے آپ کو سب سے زیادہ عقلمند سمجھتے ہیں ؟"
 "جی نہیں، اس کے برخلاف میں یہ سمجھتا ہوں کہ مجھ سے بڑا بے وقوف کوئی نہ ہوگا ؟"

ایک کم عمر لڑکا ایک طرف سے اچھٹا ہوا : جناب ! مجھے کچھ کہنے کی اجازت دی جائے : اس کے کوٹ میں
 سیسے پر کو مسومول (فرعون کیونسٹ لیگ) کا نشان لگا ہوا تھا اور وہ وہاں سب سے کم عمر تھا۔ ڈیلا تیلچرہ
 صورت پر لڑکپن کا جوش بھی محسوسیت بھی ! اتنا بیگ نے اب اس کو دیکھا۔ ہاں ٹھیک ہے ! میاں لڑکے، تم
 بھی مجھے مارو۔ دو چار چابک ! میں نے بھی تمہاری عمر میں یہی کیا تھا، میں نے بھی کسی پرترس نہیں کھایا تھا، ارے میں
 نے تو پارٹی کے لیے اپنے بھائی کے خلاف گواہی دی تھی !

کاشکا تالیف نے سر ہلایا : ہاں کہئے، کریم بیگ ۔

کریم بیگ دلا : میں کامریڈ بکاسوف کی طرف داری نہیں کرنا چاہتا، جو کچھ انہوں نے کیا، ٹھیک نہیں
 کیا، پارٹی ضرور ان کو سرزنش کرے لیکن کامریڈ صیغریگ سے بھی مجھے اتفاق نہیں ہے، میری رائے ہے کہ کامریڈ صیغری
 بیگ کے متعلق بھی بحث ہونی چاہئے : وہ اپنی آواز کے غصے اور کپکپاہٹ کو بار بار دبانے کی کوشش کر رہا تھا۔
 ایک طرف سے آواز آئی : واہ وا۔ کیا بات ہے، تو آپ کے یہاں کو مسومول میں یوں کام ہوتا ہے ؟

"ہر جگہ یوں ہی کام ہوتا ہے" کریم بیگ نے بھپٹ کر جواب دیا : آپ کو کیا حق ہے کہ آپ ایک پچاسی فارم کے
 ممبر، ایک گلہ بان، ایک پرانے کیونسٹ کو عوام کا دشمن کہیں۔ ذرا مجھ کو عوام کا دشمن کہہ کے دیکھیے ! آپ نے تو یہ
 کہہ دیا کہ فارم پر پیٹروں کی حالت دیکھ کر آپ پریشان ہو گئے، مگر وہ گلہ بان خود کتنا پریشان تھا یہ آپ نے جاننے کی
 کوشش کی تھی ؟ جب آپ وہاں پہنچے تو کیا آپ نے یہ پوچھا تھا کہ وہ کس طرح جی رہا ہے ؟ اس پر کیا
 بیت رہی ہے ؟ کیوں بھڑکیں مر رہی ہیں، کیوں ان کے بچے مر رہے ہیں ؟۔۔۔ نہیں نہ۔ خود آپ کی رپورٹ سے
 معلوم ہوتا ہے کہ آپ نے چھوٹے ہی اس پر کالیوں کی بوچھاڑ شروع کر دی، اس کو پھٹکا مارنے لگے۔ یہ کوئی
 چھٹی بات نہیں ہے کہ فارم میں بھڑوں کا کیا حال ہے، کس شکل کا سامنا کرنا پڑ رہا ہے، میں بھی اکثر فارموں کا سامنا
 کرنے جاتا ہوں اور میری سمجھ میں نہیں آتا کہ اپنے کو مسومول کے ساتھیوں سے کیا کہوں ؟ میں تو اس بات پر ڈوب مرنے

مفتگو ۴۵

چاہے مگر ہم ان سے مطالبے تو اتنے کرتے ہیں، مردان کو کچھ بھی نہیں دیتے، ذرا باتوں کی حالت دیکھیے، چلے کی مقدار دیکھئے۔ میں بھی ایک گڈ رے کا بیٹا ہوں، مجھے معلوم ہے کہ جب بھڑیں مرنے لگتی ہیں تو گڈ رے کے دل پر کیا گزرتی ہے، وہ اپنی اولاد کی طرح ان کا ماتم کرتا ہے۔ ہم لوگوں کو کالجوں میں کچھ سکھایا جاتا ہے مگر فارمولوں پر ابھی تک وہی حالت ہے، وہی پرانے حالات، وہی ماحول، وہی سامان۔ یہ سب دیکھ کر اتنی شرم آتی ہے اتنا دکھ ہوتا ہے!

صغیر بیگ بیچ میں بولائے کامریڈ کریم بگوف، یہاں احساسات اور جذبات کا کام نہیں ہے، واقعات سامنے رکھئے، ہمارے رحم و کرم کے جذبے کو بیدار کرنے کی کوشش نہ کیجئے۔

کریم بیگ غصے سے کانپنے لگا: رحم و کرم اور انصاف کے الفاظ آپ کے منہ میں زیب نہیں دیتے، صغیر بیگ۔۔۔۔۔ معاف کیجئے گا یہ کسی مجرم کا مقدمہ آپ نہیں فیصلہ کرنے بیٹھے ہیں، یہ پارٹی کے ایک پرانے ساتھی کے متعلق ایک رنیکا بحث ہے، ایک کمیونسٹ، ایک دوست کی تقریر کا فیصلہ ہو رہا ہے یہاں، اس لیے ہیں یہ سوچنا ہے کہ کامریڈ بکاسوف نے ایسا کیوں کیا؟ جو کچھ انھوں نے کیا ہے، اس کی بے شک مذمت کیجئے، مگر یہ بھی تو معلوم کیجئے کہ ایسا ہوا کیوں۔ ہمارے علاقے کے بہترین گڈ رے تانا بیگ بکاسوف کی یہ نوبت کیسے پہنچی؟

کاشکا تانیف بگڑ کے بولائے بیٹھ جائیے، کامریڈ کریم بگوف، آپ ہم لوگوں کو اصل بات سے دور ہٹا رہے ہیں۔ چاہتے ہیں۔ ہم کسی شخص کو یہ اجازت نہیں دے سکتے کہ وہ ہمارے افسروں پر سرکاری کارکنوں پر پھاڑے کر دوڑے۔ آپ یہاں جذبات اور احساسات کی بات کرنے کے بجائے کو مسمول کے معاملات کو بہتر بنائیے۔ کیوں کامریڈ کور ساکوف، آپ بھی تو موقعہ واردات پر موجود تھے۔ آپ ان باتوں کی تصدیق کرتے ہیں؟

کورڈ کاچہرہ بیلا ہور ہاتھا، ماتھے پر پسینے کی بوندیں تھیں، وہ میز کا کنارہ پکڑ کر مشکل سے کھڑا ہوا، اس کے ہاتھ کانپ رہے تھے، بار بار مدہنا ہاتھ دل پر جاتا تھا، پیکپائی آواز میں بولائے جی ہاں میں وہاں موجود تھا اور اس واقعہ کی تو میں تصدیق کرتا ہوں مگر میں کچھ اور بھی کہنا چاہتا ہوں۔

اب آپ کیا کہنا چاہتے ہیں؟

”پہلی بات تو یہ ہے کہ کامریڈ بکاسوف کا کیس پہلے ہماری پارٹی کی یونٹ میں آنا چاہیے۔۔۔ وہاں پہلے

بحث ہونا چاہیے۔“

”ایسا بالکل ضروری نہیں ہے۔ صغیر بیگ بولائے: آپ اپنی پارٹی کی یونٹ کو ضلع کمیٹی کے فیصلے کی اطلاع

دے سکتے ہیں۔“

”مگر میں یہ کہنا چاہتا ہوں کہ۔۔۔ بکاسوف ہاں پر ہاتھ۔“

کاشکا تانیف بیزاری سے بولا میری سمجھ میں نہیں آتا کہ اب زیادہ کہنے کا کیا مطلب ہے، لیکاسوف کی پارٹی دشمن حرکات صاف ظاہر ہیں، یہی نہیں، آپ پر بھی ذمہ داری آتی ہے کہ آپ نے اپنی پوزیشن کے کیونستوں کو کیا یہی تعلیم تربیت دی ہے۔ اوپر سے آپ نے کامریڈ صیغے الگ کر کے کہا کہ اس معاملے کو منسلک کیٹی میں نہ لے جایا جائے۔ اس پر شرم کی بات ہے، میٹھ جائے۔

پھر سب ایک ساتھ بولنے لگے، بحث ہونے لگی، ٹرکیٹروں کا ڈاکٹر کرٹ اور منسلح کے روزانہ اخبار کا ایڈیٹر یہ دونوں کریم بگوف کا ساتھ دے رہے تھے اور ایک موقعہ تو ایسا آیا کہ گتساخوادہ کامیاب ہو جائیں گے اور تانا یگنا کو بچالے جائیں گے۔ لیکن تانا یگنا خود بالکل ٹوٹ چکا تھا، اسے سنائی ہی نہیں دے رہا تھا کہ کیا بات ہو رہی ہے۔ سر جھکائے وہ کسی اور ہی دنیا میں تھا ساری زندگی انقلاب کے لیے لڑے، تمام عمر نچا پختی فارم کو دے دی، کیا پایا؟ بھروسے بڑا کوئی احمق نہ ہو گا۔ میں خطرناک ہوں، میں عوام کا دشمن ہوں، ٹھیک ہے میری جگہ توالات ہے، درست، مہبت درست، امیر جو حال کر دسو ٹھیک ہے، مگر جو کچھ کرنا ہے وہ کبھی چکو کسی طرح۔ اور پھر جہنم میں جاؤ تم سب، نکالنا ہے مجھے پارٹی سے تو نکال بھی دو کسی طرح!

پھر فارم کے چرمین ال رافوف نے کچھ کہا، تانا یگنا کے پیچھے تو سمجھ میں نہیں آیا کہ کیا بات ہو رہی ہے۔ پھر وہ چونک پڑا۔ گلیری۔ گلیری کا ذکر ہوتا تھا۔ ساتھ ساتھ، اس شخص نے حکم کھلا کہا تھا کہ میرا سر توڑ دے گا بس اتنی سی بات پر کہ ہم نے ایک شریر گھوڑے گلیری کو آخرتہ کر دیا تھا اور ایک بار جب اس گھوڑے کے پیروں میں زنجیریں پہنائی گئیں اور وہ گھوڑا لڑکھڑاتا، زنجیریں بے اس کے گھر ہو پختا تو بجائے اس کے یہ اس گھوڑے کو واپس کرتا، سرکاری فارم ہو پختا، اس نے اس کو آزاد کر دیا، اس کی زنجیریں کاٹ دیں۔ اور جو لوگ اسے لینے گئے ان کو گالیاں دیں۔ بار کچھ لوگ موجود ہیں جو اس بات کو گواہی دے سکتے ہیں کہ اس نے میرا سر توڑنے کی دھمکی دی تھی ان کو یہاں بلاؤں؟

”نہیں، اس کی ضرورت نہیں ہے، یہاں یوں ہی کافی ہلڑ ہو رہا ہے۔“ آپ تشریف رکھئے۔“

صدر میٹھ گیا،

پھر دو ٹنگ ہوئی۔ صرف ایک ہی تجویز ہے۔ کہ کامریڈ لیکاسوف کو پارٹی سے نکال دیا جائے۔ کون

اس کی موافقت میں ہے؟

کریم یگ پھر اچھل کر اپنی جگہ کھڑا ہو گیا۔ ”ٹھہریے کامریڈ کاشکا تانیف ایک تجویز ہو رہی ہے کہ کامریڈ لیکاسوف کو سختی کے ساتھ خرد کر دیا جائے اور ساتھ ہی یوہ کے میرا صغیر ایک کو فہائش کی جائے کہ انھوں نے اپنی گواہی کیل کیا ہے

کاشکا تائیف خفے سے بولا: اچھا تو آپ اپنے دل میں پارٹی کی طرف سے کیونکر رکھ رہے ہیں کہ آپ کے ساتھ زیادتی ہوئی، اس کے تو یہی منی ہیں کہ واقعی آپ پارٹی ممبر ہونے کے لائق نہیں ہیں، پھر آپ کیسے یہ امید کر سکتے ہیں کہ آپ پھر بھی کبھی لوٹ کر آئیں گے؟

”میں آپ لوگوں سے کوئی امید نہیں کرتا۔“ تائیف نے بڑے سکون سے اور ادب سے کہا۔ اور باہر نکل گیا، بہتر ہو کہ اب فوراً ہی سجاگ چلو تائیف کبھی اور آفت نازل ہو جائے!

باہر جھلکے کے ساتھ، اس کے اپنے گھوڑے کے پاس، گھسری بندھا ہوا تھا کیونکہ اب وہ کورڈ کی سواری میں رہتا تھا، لمبا چوڑا مضبوط گھسری جس پر کورڈ آیا تھا۔ گھسری نے اپنے پرانے اپنے محبوب مالک کو دیکھتے کے ساتھ ہی پاؤں دبائے شروع کئے اور اس کی آنکھیں باہر کو ابل آئیں، گول گول گھومنے لگیں، وہ بھول چکا تھا کہ تائیف نے کتنی زور سے اس کے منہ پر کاتنا مارا تھا۔ وہ بھول چکا تھا کیونکہ وہ گھوڑا تھا، انسان نہیں تھا۔

تائیف نے اپنے دونوں ہاتھ اس کی گردن میں حاصل کر دیے۔ ”گھسری، تو مجھے معاف کر دے، مجھے معاف کر دے گھسری، میں نے تجھے بڑی زور سے مارا تھا، پر تو بیچ میں آگیا تھا۔ اسی لیے تو تجھے گم گئی، میں نے تجھے جان کے تھوڑا ہی مارا تھا، پھر وہ چپکے سے بولا: گھسری، میں بڑی مصیبت میں ہوں، میں بہت پریشان ہوں۔ اور اس کا دل چاہا کہ پھوٹ پھوٹ کر روئے مگر ضبط کر لیا۔

لپک کر وہ اپنے گھوڑے پر سوار ہوا اور اس کی بائیں پیادوں کی طرف مڑ دیا: آج کورڈ نے بھی اسے دغا دے دی تھی، آخر یہ کیا بات تھی کہ کاشکا تائیف نے ذرا اپنی آواز ادنیٰ کی اور کورڈ بک گیا، وہ تو بڑھا کھٹا تھا، اعلیٰ منہ بوں پر وہ چکا تھا، اسے یہ معلوم نہیں ہو سکتا تھا کہ حالات وہ نہیں تھے جو کاشکا تائیف اور میزگیج جیسے لوگ ظاہر کر رہے تھے، دیے بات ان کی اور اوپر سے ٹھیک گئی تھی، تھی تو بھوٹ ہی۔ اور کورڈ تو یہ جانتا ہی تھا!

پھر تائیف نے گھسری کی ٹاپوں کی آواز پہچان لی، مگر مڑ کر پیچھے نہیں دیکھا، کورڈ اس کے برابر میں آتے ہوئے بولا: ”میں نے سوچا تھا کہ ساتھ ہی چلیں گے پھر دیکھا تو تمہارا نہ ہو چکے تھے۔“

”تائیف نے اس کی طرف دیکھے بنا جواب دیا: اب تم مجھے کیا چاہتے ہو کورڈ؟“

”تائیف، آدھ تم دوستوں کی طرح بات کریں، کیونٹوں کی طرح بات کریں، تم سنو تو میں کیا کہنا چاہتا ہوں۔“

”میں تمہارا دوست نہیں ہوں، اور اب تو میں کیونٹ ہی نہیں ہوں، میں انقلاب دشمن ہوں، میری جگہ حوالات

میں ہے۔ تم کبھی میرے دوست نہیں تھے کورڈ، تم نے مجھے دھوکا دیا۔“

”ایسا سوچتے ہو تائیف۔“ کورڈ نے بے جان آواز میں کہا۔

”ہاں ایسا ہی سوچتا ہوں، بات یہ ہے کہ مجھے کچھ چڑے الفاظ بولنے نہیں آتے، میں نے اب تک

نہیں سیکھا۔ یہ بھی نہیں سیکھا کہ کیا بات کہنی چاہیے، کہاں کہنی چاہیے اور کیسے کہنی چاہیے۔ اچھا اب خدا حافظ تمہارا راستہ اُدھر ہے اور میرا دھر۔“

اس نے دودھ اپنے پر سے گھوڑے کو پڑا اور اپنے دوست کی طرف دیکھے بنا پہاڑوں کے رخ پر دوڑا دیا، اس نے یہ بھی نہیں دیکھا کہ کورو نے ایک آہ بھری، ایک ہاتھ سے دل کو پکڑا اور دوسرے سے گھسری کی ایال تھامی، گھسری دودھ — دودھ گھسری۔“

گھسری تیزی کے ساتھ دودھ لے لگا!

(۱۸)

ابھی تانا بیگ گھر نہیں پہنچا تھا، رات کافی آگئی تھی، ایک گھوڑا سوار اعلان کرتا پھر رہا تھا، پارٹی کی ایک اشد ضروری میٹنگ ہے، صبح کو سب لوگ پارٹی یونٹ کے دفتر میں حاضر ہوں۔“

”کیا بات ہے؟“ تانا بیگ نے گھوڑے کو روک کے پوچھا۔

”یہ تو مجھے نہیں معلوم، کورو نے آپ کو فوراً بلایا ہے۔“

تانا بیگ علی الصبح گھر پہنچا، جیڈا اسے منہ ہاتھ دھونے کے لیے گرم پانی دیتی ہوئی بولی ”فارم سے کچھ لوگ آئے تھے، بھتائی والا ریوڑ لے گئے۔“

”جہنم میں جائیں وہ بھی اور بھتائی بھی اور ریوڑ بھی۔۔۔۔۔“

”کیا بات ہے، بہت پریشان ہو، زیادہ تنگ گئے ہو؟“

”تنگ گیا ہوں؟ ارے ان لوگوں نے مجھے پارٹی سے نکال دیا۔“

”اچھا تو ذرا آہستہ تو بولو، وہ دونوں عورتیں سنتی ہوں گی۔“

”سنتی ہیں تو سنیں، میں کیوں آہستہ بولوں، میں نے آخر کیا جرم کیا ہے جو چھپاؤں، چلو اچھا ہے، میں اسی قابل

تھا اور تم بھی دسی قابل تھیں۔ بلکہ ہم لوگوں سے اور بدتر سنوک ہوتا تو تھیک تھا، اب کھڑی کھڑی گھوڑا بیاہی ہو، تم بھی مجھ کو لعنت طاعت کرو۔“

”اچھا خیر، اب پریشان ہونے سے کیا فائدہ، اٹھو، بستر لگا ہے۔“

”مجھے پتہ ہے کیا کرنا چاہیے۔ تمہاری رائے کی ضرورت نہیں۔“

تانا بیگ نے نہ کچھ کھایا، نہ کچھ اور بات کی، ایک کونے میں پڑے ہوئے پیالہ پر وہ بھد سے لیٹ گیا اور ساکت

رہا۔۔۔۔۔ زندگی اب بالکل خالی تھی، نہ کوئی فکر تھی، نہ پریشانی، اب بس صرف خلا تھا۔ اب وہ کیوں زندہ ہے، کس لیے

جیسے اور سارے واقعات اسے ایک ایک کر کے یاد آنے لگے۔ صبح کو کچھ کھلی تو سرخیں جیسے سیدھے بھر اٹھا، پہلے تو اس کی سمجھ میں ہی نہیں آیا کہ وہ تھا کہاں اور اسے ہوا کیا تھا۔ قریب کہیں سے بیڑوں کے میانے کی آواز آرہی تھی، دور سے دھوپ اور صبح کی روشنی کے کچھ آثار ملتے۔ اچھا تو وہ اپنے یوز میں تھا، کیوں اس کی آنکھ کھلی دکاش کہ وہ سوٹا ہی رہتا اب موت ہی ایک واحد علاج تھی، ہمیشہ کی نیند ہی اسے اس کرب سے بچڑا سکتی تھی۔

جب وہ چشمے پر سے لوٹا تو اس نے بندوق اور گلی ایک کونے میں رکھ دی۔ نہیں، جان دینا کوئی بات نہیں ہوتی، صغیر بیگ ایسے لوگوں کو دکھائی یہ احساس نہ ہونے دے گا کہ وہ جیت گئے، اس دن اس نے دن بھر کام کیا، بچوں کو پیار کیا، بیوی سے بات کی، بیٹریں دیکھنے والی عورتوں سے نرمی سے بولا۔

رات کا اندھیرا بڑھ رہا تھا کہ جیدار نے باہر سے آواز دی: "تانا بیگ، تم سے کوئی ملنے آیا ہے؟"

وہ باہر نکلا۔ اس عہد بیگ! آؤ، کدھر سے آئے؟ آؤ بیٹو؟

"نہیں، میں جلدی میں ہوں، جاؤں گیا تھا، کوڑوں کی حالت بہت خراب ہے اور انہوں نے کہا ہے کہ آپ فوراً آئیں۔"

تانا بیگ کھول گیا۔ پھر وہی کوڑو۔ پھر کے بولا: "کیوں، میں کیا ڈاکٹر حکیم ہوں..... وہ تو جب

دیکھو بیماری رہتا ہے، یہاں اپنے آپ ہی گلے گلے تک کام میں لگے ہیں، موسم بدل رہا ہے..... اُنہی؟"

"اب یہ سب تو آپ جانیں، مجھے سے جو کہایا تھا وہ میں نے آپ تک پہنچا دیا ہے، مجھے خود ہی دور جانا ہے اور

رات آگئی ہے۔"

عہد بیگ نے اتنا کہہ کر گھوڑے کی بائیں اٹھائیں اور روانہ ہونے سے پہلے پھر بولا: "اچھی طرح سوچ لیجئے تانا بیگ"

اب کے کوڑو دیکھیں گے نہیں، ان کے ٹکے کو کبھی تار دے کر بٹایا گیا ہے، سب اسے لینے اسٹیشن گئے ہیں؟

"یہ سب اطلاع مجھے پہنچنے کا شکر، مگر میں نہیں جاؤں گا۔"

اتنے میں جیدار بھی آکر کھڑی ہو گئی تھی، اسے اپنے شوہر پر بڑی شرم آئی، آگے بڑھ کر بولی: "نہیں، نہیں، جائیں گے

جائیں گے کیسے نہیں؟"

اس وقت تو تانا بیگ چپ رہا مگر جب عہد بیگ چلا گیا تو وہ جیدار پر برس پڑا، "یہ تصویري طرف سے جواب

دینے کی عادت چھوڑ دے جیدار، جب میں نے کہہ دیا کہ میں نہیں جاؤں گا تو نہیں جاؤں گا، بڑی تائی، یہاں گے میں ہرگز نہیں

جاؤں گا۔"

"تانا بیگ، ذرا سوچو تو کیا کہہ رہے ہو؟"

"سوچنے کو اب کیا رہ گیا ہے نیک بخت، سوچتے سوچتے تو یہ نوبت پہنچ گئی، اور بے شک جب میں مردوں

تو کوئی نہ آئے۔ میں اکیلا ہی دم توڑوں گا۔"

بجھتا ہوا وہ چھپر میں چلا گیا مگر اس کا دل بیٹا جا رہا تھا بچہ دیتی ہوئی بیڑوں کو سمجھاتے ہوئے، ننھے ننھے مینوں کو اٹھاتے ہوئے، بان کو کونوں کھدروں میں چھپاتے ہوئے وہ برابر بڑا تاجدار تھا۔ کتنا کتنا سمجھایا کجکھت کو کہ چھوڑ دے یہ سب، انہیں مانتا ہے۔ کہتے ہیں جب دل کا دورہ پڑا تھا تو ڈینگ کرنے کی کیا ضرورت تھی، ڈینگ کیا چار دن بعد نہیں ہو سکتی تھی، مساری ننگی دل کو پکڑے کراہتا رہا، پر جیسے ٹھیکہ اپنے کو جتنا کا لیز رکھتا ہے بے چارہ، میں تو تیری صورت نہیں دیکھوں گا، بے کہا کہیں کا، مان بڑا کون پروا کرتا ہے، ارے اب مجھے کیوں بلا تھے۔ نہیں، جا اپنی ایسی می میں، ہرگز تو آؤں گا نہیں بڑا آیا بلائے والا۔۔۔ بات سنتا نہیں کسی کی۔ کام، کام، کام۔۔۔ مرد کام کے پیچھے۔۔۔

جیدار باڑے میں آئی تو اس کے کندھے پر تانا بیگ کا بڑا کوٹ تھا، پیٹی تھی، ہاتھ میں بڑے جوتے، رستا نے اور بالدار ٹوپی تھی جسے میں کردہ باہر نکلتا تھا۔

”چلو، تیار ہوؤ۔“

”بک نہ کر، میں نہیں جاؤں گا۔“

تانا بیگ، میں نے زندگی میں تم سے کبھی کچھ نہیں مانگا۔ اب میں تم سے بھیک اگتی ہوں، مجھ پر اپنا غصہ اتارو، اپنا غم مجھے دے دو، پراس دت تم کو روکے پاس جاؤ تانا بیگ۔ تمہیں جانا ہی ہو گا، انسانیت کا یہی تقاضہ ہے۔

”انسانیت، حقو! کس نے مجھ سے انسانیت برتی تھی، تم لوگ سب دکھا دے کو ہی سب کچھ سمجھتے ہو، تو بھی تو یہی سوچ رہی ہے نہ کہ میں نہیں گیا تو دنیا کیا کہے گی، لوگ کیا سوچیں گے۔ سوچیں، کہیں، مجھے کچھ پروا نہیں۔ ضرور مجھے برا بھلا کہیں، وہ تو میں ہوں ہی۔“

”اچھا سوچ لو، میں ذرا تش دان دیکھ آؤں، ابھی آگ جلائی ہے۔ کبھی کوئی چنگاری، پیال میں جا پڑی تو غضب ہو جائے گا۔۔۔ وہ یورتا میں چلی گئی۔“

تانا بیگ، باڑے کی ایک ٹوٹی ہوئی دیوار سے اپنی دکھتی ہوئی پیٹھ لگا کر زمین پر ہی بیٹھ گیا، اور سوچنے لگا کہ اس نے کورو سے کیا کیا کہنا تھا۔۔۔ مگر۔۔۔ مگر اب وہ کیا کہے گا۔ کیسے ہو کورو، دیکھو میں تمہیں دیکھنے آ گیا، اب تمہاری طبیعت کیسی ہے، کہو تمہاری کیا خدمت کروں یا رہا۔

نہیں نہیں، ایسا نہ کیا کرو وہ نہیں بن سکتا تھا،

جیدار بھڑائی، ”ارے، تم اب تک تیار نہیں ہوئے؟“

”میری جان نہ کھا، کہہ تو دیا، نہیں جاؤں گا۔“

جیدار بھر کر زور سے چلاتی، ”اب اُٹھتے ہو کہ نہیں؟“

تانا بیگ بوکھلا کے ایسا کھٹاک سے اُٹھ کھڑا ہوا جیسے افسر کے حکم پر سپاہی۔۔۔ وہ اپنے آپ پر

خود چران رہ گیا تھا کہ اس نے فوراً حیدر کی بات مان لی! حیدر اس کے پاس آئی، لائین اونچی کر کے اس نے شوہر کے ٹھکے ہوئے چہرے، دھنسی ہوئی آنکھوں اور دھماکی ہوئی صورت پر ایک نظر ڈالی، ایک آہ بھری اور پھر دل کو مضبوط کر کے کہنے لگی۔ ”دیکھو تانا بیگ، اگر تم مرد نہیں بنے، انسان نہیں بنے تو یہاں بیٹھ کر بڑا دلچسپ چنچناؤ۔ میں جارتی ہوں، فوراً میرے لیے گھوڑا کسو، ابھی، اسی دم۔“

جب تانا بیگ گھوڑا کس کر پھیر میں واپس آیا تو حیدر نے اس کے ہاتھ میں بڑا کوٹ پکڑ لیا، ”لو، سوار ہو۔“ تانا بیگ پیچ و تاب کھانے لگا۔ ”کل صبح چلا جاؤں گا، حیدر، اس وقت رہنے دے۔“

”منہیں، ابھی جاؤ، ورنہ دیر ہو جائے گی، زندگی بھر بھٹتاؤ گے۔“ صبح کی پہلی کرن دکھائی دے رہی تھی جب تانا بیگ گاؤں میں داخل ہوا۔ پورے گاؤں پر ایک عجیب سا طاری تھا جیسے سب اپنے اپنے گھروں میں تالے ڈال گئے ہوں، اور اسی دم دور سے ایک عجیب سی آواز آئی۔ جیسے کوئی کتا منہ اٹھائے بڑے زوروں سے رورہا ہو۔ تانا بیگ کا گھوڑا ایک بار چونکا، پھر سر پٹ دوڑنے لگا۔ پھر تانا بیگ نے دیکھا کہ ایک جگہ بہت سے لوگ جمع ہیں، اور تاریکی میں بھوتوں کی طرح لگ رہے ہیں۔ وہ کوروا گھر تھا۔ اور تانا بیگ کو اس راتے کا سیرانظر آیا جس پر کوروا گھسری پر سوار، تانا بیگ کے پیچھے پیچھے آیا تھا۔ تانا بیگ نے اس کے کئی دل شکن باتیں کہیں۔ اب کیا ہوگا۔

پھر کوروا کے گھر سے دروازہ پر بہت سے گھوڑے دکھائی دینے لگے۔ بہت سے گھوڑے اور سوار، اور وہ آہستہ آہستہ کوروا کے گھر کی طرف بڑھنے لگے، اور بڑھتے بڑھتے ان میں سے ایک نے زور سے سپا کیا۔ ”ہائے، ہمارا سردار ہائے سردار۔“ اس نوحے کے معنی یہ تھے کہ قزاق لوگ آپہنچے تھے اور اس کا مطلب یہ تھا کہ اب کوئی امیر باقی نہ رہی۔ سب کچھ ختم ہو چکا تھا، دریا پار کے قزاق کوروا کے لیے ایسا نوحہ کر رہے تھے جیسے اپنے بھائی کے لیے۔ آہ، قزاق بھائیو، ہمارے آباؤ اجداد سے لے کر اب تک تم نے ہر خوشی اور ہر غم میں ہمارا ساتھ دیا، آؤ آج بھی ہم تم مل کر اپنے سردار کا ماتم کریں۔ وہ بوسہ بوسہ کو چاہتا تھا، ایک ایک کے لیے روتا تھا!

تانا بیگ نے ایک زور کا نالہ بلند کیا، کوروا۔ پھر وہ گھوڑے کی ایالی پکڑ پکڑ دھم پڑا، لگائیں اس کے ہاتھ سے پھوٹ گئیں، اس کا جسم بھی ادھر ادھر ڈولنے لگا اور وہ اپنے دوست کے لیے پھوٹ پھوٹ کے رونے لگا، اس کا دوست جو دنیا کو چھوڑ گیا تھا۔

گھر کے باہر حاطے میں گھسری بندھا تھا، اس کی زین اور ساز پر کالی چادر ڈال دی گئی تھی کیونکہ اس پر سواری کہہ نہ لایا ختم ہو چکا تھا۔

تانا بیگ پر فتنی طاری ہونے لگی، اس نے ایک بار سر اٹھا کر، پاگوں کی طرح آنکھیں پھاڑ کر ادھر ادھر دیکھا، پھر

گھوڑے پر بیٹھے پڑا کسی نے دوڑتے ہوئے گھوڑے کی نیچے کھٹکتی ہوئی نگاہیں پکڑ لیں وارے تانا بیگ کو اتار دیا اور دو کورے کے بیٹے کے پاس لے چلا۔

کئی اہتوں نے لکڑی تانا بیگ کو سنبھالا، رکابوں میں سے اس کے پاؤں نکالے اور دونوں طرف سے پکڑ کے اندر لے چلے، تانا بیگ دونوں ہاتھوں میں اپنا سر پکڑے زور زور سے رو رہا تھا، کورے، مجھے معاف کر دے، مجھے معاف کر دے دوست۔

کورے کا بیٹا صحن میں ننگے سر کھڑا تھا، تانا بیگ دوڑ کر اس سے لپٹ گیا، بیٹا تیرا پ مر گیا، میرا دوست چلا گیا، کورے مجھے معاف کر دے۔

بڑی خشکوں سے لوگوں نے دونوں کو انگ کیا۔ تانا بیگ بھڑے بڑی پر بیٹھ گیا اور ایک کالی شال سے لکڑیا، اس نے ٹکڑے دیکھا اور ایک پل کے لئے وہ سب کچھ بھول گیا، اس پر سکتہ ساطاری ہو گیا۔ وہ بیویوزن تھی جو زور زور سے فوج کر رہی تھی، ہمارا سردار، ہائے ہمارا سردار۔

ایک بار اس نے نگاہیں اٹھا کر تانا بیگ کو دیکھا اور اسے پہچان کر اور بھی زیادہ زور زور سے بلک بلکے رونے لگی۔ جب جنازہ روانہ ہوا تو تانا بیگ، گلہری کی باگیں پکڑے، اس کے پیچھے پیچھے پٹھا اور آہستہ آہستہ کہتا جا رہا تھا: تو گلہری، ہمارا کورہ چل بسا؟ میں؟ وہ ہمیشہ کو چلا گیا، اب کورہ کہاں، اب وہ کبھی نظر نہ آئے گا مگر گلہری تو نے اس دن مجھے کیوں نہیں روکا جب میں نے اسے اتنی باتیں کہیں، تو نے میرا سہ بند کر دیا تو ناگلہری۔ پر تو کیا کرتا، تو تو بے زبان ہے مگر مجھ سے تو اچھا ہی ہے، میں تو اپنے دوست کو راستے پر کھڑا چھوڑ گیا، میں نے تو مر کر اسے دیکھا بھی نہیں، کاش کہ آخری بار دیکھ ہی لیتا، اب میں کیا کروں گلہری۔ کیا کروں۔

(۱۹)

دفن کے بعد کورے کے بیٹے منصور نے تانا بیگ کو انگ لے جا کر کہا: چچا تانا بیگ مجھے آپ سے کچھ بات کرنی ہے۔

تانا بیگ نے اس کے سر پر ہاتھ رکھا، اپنی نگاہیں نیچی کر کے بولا: کہو بیٹے، میں سن رہا ہوں۔

ابا نے مرتے وقت مجھ سے کہا تھا کہ تانا بیگ سے میرا پیار کہنا اور کہنا کہ مجھے معاف کر دے اور میرے طرف

سے اپنے دل میں غبار نہ رکھے، اور میرا پارٹی کارڈ وہ خود لے جا کر ضلع کیٹی میں داخل کرے تاکہ سب کو پتہ چل جائے کہ زندگی

میں بھی مجھے تانا بیگ پر ہی سب سے زیادہ بھروسہ تھا اور مرنے کے بعد بھی میں نے اسی کو اس قابل سمجھا تھا کہ اپنی سب

کے قیمتی چیز اس کے واسطے کروں۔

تانا بیگ کے ہونٹ کاٹنے لگے، آنکھوں نے آنسوؤں کے سداؤں پر بہہ کر داہلی میں جا رہے تھے۔

گفتگو - ۵۴

کاشکاتائیف مصروف ہیں، انھوں نے کہا ہے کہ آپ اس کارڈ کو رجسٹریشن کے دفتر میں داخل کر دیجئے۔ ادھر سے جائیے، ہمارے سے ہو کر دہنے ہاتھ کو مڑ جائیے گا۔۔۔۔۔ وہیں ہے۔

رجسٹریشن آفس؟ برآمدے سے ہو کر دہنے ہاتھ کو اکیڑ بیہ بارت اتنی مصولی تھی، اتنی آسان تھی، کمرہ کی موت اتنی سستی تھی!۔۔۔ تانا بیگ ایران رہ گیا، گرم گڑا کے جلائے ان سے کہیئے، مجھے ان سے کچھ بات کرنی تھی، ہربانی ہوگی اگر ذرا سناں ہیں، ذرا کہہ دیجئے، آپ کا احسان ہوگا، بہت ضروری بات ہے۔

لڑکی پھیلے تو ذرا ہچکچاتی، پھر اس نے تانا بیگ کو ہمدردی سے دیکھا، اندر چلی گئی، مگر پھر فوراً ہی نکلی آئی، وہ بہت مصروف ہیں!۔۔۔ پھر ذرا ہلک کے، تانا بیگ سے آہستہ سے بولی، وہ آپ سے نہیں ملیں گے، بہتر ہو کہ آپ چلے جائیں، کیا کیجئے گا بے کار اپنا وقت ضائع کر کے۔

تانا بیگ برآمدے سے ہو کر دہنی طرف مڑا، وہاں ایک بورڈ لگا تھا، رجسٹریشن آفس۔۔۔ اور دروازے میں ایک بھرتی ہوئی گھڑکی تھی، اس نے دستک دی، گھڑکی کے پٹ کھل گئے، ایک عورت نے پوچھا کیا بات ہے؟
میں ایک پارٹی کا ڈیڑھیاں داخل کرانے لایا ہوں، ہمارے پارٹی لیڈ کا انتقال ہو گیا ہے۔ ان کا کارڈ ہے۔
۔۔۔ کو رو سی اکوٹ، سنگ سفید بچا تھی فارم؟

پھر تانا بیگ نے اپنی قمیص کی اندروالی جیب میں سے پارٹی کا کارڈ نکالا، جو مٹی چمڑے کی تیشلی میں تھا جس میں کچھ ہی دن پہلے وہ اپنا کارڈ رکھتا تھا، ہلٹ پلٹ کر اس نے کارڈ کو دو تین بار دیکھا، پھر کانچے سے محسوس ہاتھوں سے گھڑکی کے اندر دے دیا۔۔۔ اوداع کو رو، اوداع دوست، اوداع سرور! اور پھر وہ گھڑکی سے گٹ کر کھڑا ہو گیا اور دیکھتا رہا!

عورت نے کارڈ کا نمبر لکھا،۔۔۔ کو رو کا اپنا نام، ولدیت، خاندانی نام، افسانہ جس میں وہ پارٹی ممبر بنا تھا۔
۔۔۔ یہ کو رو کی آخری یادگار تھی!

پھر عورت نے تانا بیگ کی طرف رجسٹر بڑھایا کہ وہ اپنے دستخط اور کارڈ پہنچانے کی تاریخ اور وقت لکھ دے۔
مکیا بس اتنا ہی؟

ہاں۔۔۔ اور کیا، بس؟

اچھا خد ا حافظ؟

خد ا حافظ؟

تانا بیگ برآمدے سے ہو کر باہر آیا اندر پڑ میں بندے گھسری کی ہائیں کھوتے ہوئے بولا، چلو، گھسری

وہ افسانہ ختم ہو گیا۔

اسی شام تانا بیگ پہاڑوں کو واپس چلا گیا۔

اُس کی بیوی چپ چاپ اس کے پاس آئی، لگام پکڑی، شوہر کی ہانہ پکڑ کر اسے گھوڑے سے اُترنے میں مدد دی، تانا بیگ اُترتے ہی جیدار سے پٹ کے زار زار رونے لگا، جیدار بھی بلکنے لگی، آہ جیدار، ہم اُسے دفنا آئے، ہم اپنے دوست کو گھوڑے، اُسے منوں مٹی تلے دبا آئے جیدار، میرا دوست چلا گیا، مجھ بد بخت کو چھوڑ کر وہ ہمیشہ کو چلا گیا۔“

وہ یورتا میں جانے کے بجائے پاس ہی ایک چٹان پر اکیلا بیٹھا۔ وہ تنہائی چاہتا تھا، مکمل تنہائی! یورتا میں جیدار نے ایک بار سچیر تیر کو موزہ نکالا اور بجائے گئی۔ تانا بیگ جانتا تھا کہ وہ اسی کے لیے یہ دھن بجا رہی ہے۔ ”بوڑھے شکاری کا گیت“ اور وہ چٹان پر اکیلا بیٹھا بیٹھا وہ دھن سُنتا رہا۔

میں نے تجھے مار ڈالا، قزو گل

میرے بیٹے قزو گل،

میں نے تجھے کیوں شکار کرنا سکھایا

تو نے زندہ جانوروں اور پرندوں کی جان کیوں لی

میرے بیٹے قزو گل۔

اب میں اکیلا ہوں،

میری آواز کون سُنے،

میری بات کا جواب کون دے،

میرے بیٹے قزو گل

میں نے ہی تیرے مرنے کا سامان کیا

میرے بیٹے قزو گل۔

تانا بیگ اکیلا بیٹھا اس قدیم کرغیزی نوے کی دھن سُنتا رہا۔ تاریک سسنان پہاڑوں پر سے چاند دے پاؤں آہستہ آہستہ اُٹھنے لگا، اور پہاڑوں کی چوٹیاں روشنی میں کھلتی گئیں اور تانا بیگ اپنے مرنے والے دوست سے معافی مانگتا رہا۔ اور یورتا کے اندر جیدار، کرغیزیہ کے عظیم اور قدیم شکاری قزو گل کے نوے کی دھن بجاتی رہی۔

آہ میں نے ہی تجھے مار ڈالا۔

میرے بیٹے قزو گل

(۲۰)

پوچھٹ رہی تھی، مرتے ہوئے گھسری کے سر ہانے بیٹھے ہوئے۔ تانا بیگ کو یاد آ رہا تھا کہ کورڈو کے مرنے کے بعد پھر کیا ہوا تھا۔

گھسری بے حس و حرکت پڑا تھا، زندگی آہستہ آہستہ اس کے جسم سے رخصت ہو رہی تھی، اس کے گلے سے ایک گرگراہٹ سنائی دے رہی تھی، موت کا گھبراہٹ — جیسے کچھ پھنس گیا ہو، اس کی آنکھیں پھیل کر بند لگتی تھیں، ایسا لگتا تھا کہ وہ پلٹ جھپکائے بنا آگ کو تنکے جا رہا ہے، اس کی ٹانگیں اڑ کر کٹری کی طرح آگے کو نکلی ہوئی تھیں اور تانا بیگ کو یاد آ رہا تھا کہ کورڈو کے مرنے کے بعد کیا ہوا تھا — ایک بار پھر وہ علاقائی دفتر میں گیا تھا علاقے کا سیکریٹری اچھا آدمی تھا، شاید وہ مدد کرے، کورڈو نے بھی اس کی تعریف کی تھی لیکن وہاں پہنچ کر پتہ چلا تھا کہ سیکریٹری کا تبادلہ ہو گیا ہے۔ ”آپ کو نہیں معلوم تھا؟“ باہر کے کمرے میں بیٹھی ہوئی سیکریٹری نے تعجب سے کہا تھا۔

”نہیں بھائی، مجھے دفاتروں کی الٹ پلٹ ذرا لم معلوم رہتی ہے۔“
”تو اگر کوئی ضروری کام ہو تو میں آپ کے آنے کی اطلاع ان نئے سیکریٹری کو کر دوں — یہ بھی اچھے آدمی ہیں۔“

”نہیں رہنے دیجئے، ایک ذاتی معاملہ تھا، ان کو میں ذاتی طور پر جانتا تھا، اب یہ نہ جانے کیا کہیں گے۔“
دفتر سے نکل کر وہ بس کی طرف چلا تھا، — سات برس میں دنیا بدل گئی تھی چاروں طرف بسیں دوڑتی پھرتی تھیں، اور بس کے پاس ایک لاری کھڑی تھی، پاس ہی سیر کی دوکان تھی، جہاں سے بیرے خالی کنٹینر لاری میں لادے جا رہے تھے اور ان قدر — — — بھٹائی تھا! تانا بیگ کو دیکھ کر وہ حیران رہ گیا اور یوں کتھاڑا کہ اوپر لاری سے میٹ نے آواز دی: ”ابے، اونگھ گیا ہے کیا؟“

تانا بیگ بھی حیرانی سے دیکھتا جا رہا تھا، تو تم نے شہر کی چکاچوند کی لالچ میں یہ پایا بھٹائی — تم نے مجھ سے غداری کی، فارم سے غداری کی، کیونسٹ نظام سے غداری کی: کیا اس لئے؟ زندگی کے پھر عجیب ہیں! پھر اسے گرمیوں کے موسم کا وہ دن یاد آیا — دریا کے کنارے وہ گھاس چھیل رہا تھا، بیٹیاں بڑی ہو کر بیاہی جا چکی تھیں، بیٹیاں بھی صلح بھی گھر میں نوکر تھا، اس نے بھی شادی کر لی تھی — اب تانا بیگ اور حیدر ساریگاؤ میں رہتے تھے، چوکی دار کے لئے وہاں ایک کمرہ تھا، ضرورت کا سب سامان گاؤں میں آسانی سے ملتا تھا — وہ گھاس چھیلے جا رہا تھا کہ ایک چھوٹی سن موڑ بالکل اس کے پاس آ کر رکی، — اس میں سے دو آدمی اترے پھر اسے ابراہیم کی مسکراہٹ دکھائی پڑی: ”اسلام علیکم تانا بیگ، مہم لوگوں نے

آپ کو دھوکہ دیا ہی نہ نکلا۔ ضلع کے نئے سیکرٹری بہت دلوں سے آپ کی تلاش میں تھے ؟
 تانا بیگ کا جی چاہا کہ اسے ایک زمانے کا تحفہ رسید کرے۔ چالاک گیدڑ بوقت پرست، جہاں
 دیکھو جس کے ساتھ دیکھو، بنائے رکھتا ہے۔ جب دیکھو کسی نہ کسی افسر کی خوشامد میں لگا ہوا۔
 پھر ابراہیم کے ساتھ والے آدمی نے اپنا ہاتھ آگے بڑھایا، تانا بیگ کا ہاتھ پکڑ لیا اور پکڑے ہی رہا۔
 تانا بیگ آپ نے مجھے پہچانا؟ یا آپ بھول گئے؟

تانا بیگ ہنسیا۔ میں نے اسے کہاں دیکھا تھا۔ وہ زور زور سے سوچنے لگا صورت
 تو جانی پہچانی لگتی ہے، یا شاید لڑکا تھا جب میں نے اسے دیکھا تھا، آواز بھی سنی ہوئی محسوس ہوتی ہے، ابراہیم
 کچھ کہنے ہی والا تھا کہ تانا بیگ ایک دم پیچ کر بولا ”رکو، رکو، میں سمجھ گیا، مجھے یاد آ گیا، میں تمہیں جانتا ہوں بیٹے،
 بھلا میں تمہیں کیسے بھول سکتا ہوں۔ تمہیں بھول جاؤں گا تو کیسے یاد رکھوں گا، آہ۔ میں تمہیں دیکھ کر
 کتنا خوش ہوا بیٹا، برسوں سے ایسی خوشی میرے حتمے میں نہ آئی تھی کریم بیگ۔ وہ آنسو پونچھنے لگا تھا۔
 تو یہ کریم بیگ تھا، کوسوں کا کمسن سیکرٹری، جس نے بڑی جرات کے ساتھ اس دن ضلع کمشنر میں تانا بیگ
 کی حمایت کی تھی۔

کریم بیگ نے پھر تانا بیگ کا ہاتھ پکڑا ”تو اب جب کہ آپ نے مجھے پہچان لیا ہے، آئیے، اوصو دریا
 کے کنارے چلیں، مجھے آپ سے کچھ ضروری باتیں کرنی ہیں، ابراہیم تم جب تک گھاس چھیلو۔“ اس نے
 تانا بیگ سے کھرپی لے کر ابراہیم کی طرف پھینکی۔ ابراہیم فوراً کھپی لے کر گھاس میں جٹ گیا۔ تانا بیگ
 اس کی میستحدی دیکھ کر حیران رہ گیا۔ چاہوں کہ میں گلا!

کریم بیگ چلتے چلتے بولا ”آپ کو کام کرتے دیکھ کر مجھے بہت خوشی ہوئی، اس کے معنی یہ ہیں کہ آپ
 کی سخت لگن ابھی بھی ہے۔ اور یہ تو آپ دیکھ ہی رہے ہو، گے کہ چاروں طرف حالات بدلتے بہتر ہوتے
 جا رہے ہیں۔“

”ہاں بیٹے، میں بھی دیکھ رہا ہوں۔ ابھی کچھ دن ہوئے ہیں؟ پانچ درختوں جولی دانہ؟“ میں گیا تھا، جہاں
 میں نے ہی ایک زمانے میں گڈوئی کی حیثیت سے کام کیا تھا اور سب کچھ بکڑ گیا تھا۔ وہ اکب پل کے لیے
 چب ہو گیا۔ پھر بولا ”اب تو وہاں کی حالت دیکھ کر رشک آتا ہے، گایا ہی پلٹ گئی ہے۔“

”نہیں تانا بیگ، ابھی ایسا تو نہیں ہوا ہے، جیسا کہ ہم چاہتے ہیں مگر پھر بھی پہلے سے بہتر حالت ہے۔ تو میں
 آپ سے یہی کہنے آیا تھا کہ آپ پارٹی میں واپس آجائیے، ہم لوگ آپ کا کسین پھر سے بٹھا دیں گے، اب تو میں ضلع کا سیکرٹری
 ہوں، جس نے اپنے کچھ اور رہا ہتھیوں سے جو صلاح کی تھی، اس کی بھی پڑی جانے دے دے۔“

”مگر بیٹے، اب تو میں بوڑھا ہو گیا ہوں، تمہارے کس نام آؤں گا، تمہاری بڑی مہربانی جو تم نے ایک بھلائے ہوئے دوست کو پھر سے یاد کیا، مگر بُرا نہ مانتا، میرا زمانہ بیت گیا۔۔۔ اب۔۔۔ اچھا میں سوچوں گا، جلد سے صلاح کر لوں۔“

”آپ ضرور سوچیے، تانا بیگ۔۔۔ اور بس میری ذاتی اور باری کمیٹی کی درخواست سمجھیے۔“
لیکن تانا بیگ کچھ فیصلہ نہ کر سکا۔ ایک خواہش اللہ کے دل میں اب تک کر دہیں لیا کرتی تھی۔ گلسری کسی طرح بھائے!

(۲۱)

اور اب جبکہ گلسری کچھ پرے مل گیا تھا، اس نے کسی نہ کسی طرح اسے کھلا پلا کے اس کی طاقت بحال کر دی تھی تو ان۔۔۔ گلسری اسے الیکٹرک ٹرولر کی چڑھائی پر آخری بار لے کر چڑھا تھا اور زم توڑ رہا تھا!
”تانا بیگ گلسری کو رخصت کر رہا تھا، تو تم بھی چلے گلسری، تم جو میرے غلط دوست تھے، میری خوشیوں میرے غموں کے شریک تھے، تم ایک عظیم راہوار تھے گلسری۔ تم میرے بہترین پیام، میری زندگی کا بہترین حصہ، میرا بہترین زمانہ اپنے ساتھ لیے جاتے ہو۔ میں تمہیں ہمیشہ یاد کروں گا۔ نہ تم اب، وقت یہاں دم توڑتے نہ مجھے اپنی ساری زندگی اس طرح یاد آتی جیسے یہ سب کچھ ابھی ہوا ہے، کل ہی ہوا ہے۔ کبھی نہ کبھی ہم تم پر تمہیں گئے گلسری۔ اس دنیا کے دور مگر مجھے وہاں تمہاری ٹاپوں کی آواز کیسے سنائی دے گی، وہاں تو سر نہیں، گھاس نہیں، زندگی نہیں۔ گلسری تمہاری ٹاپوں کی گونج میرا سب سے محبوب نمونہ تھی۔ یقین نہیں آتا کہ اب میں کبھی اس کو نہیں سن سکوں گا۔۔۔۔۔“
پھر صبح بھی ہو گئی!

پہاڑوں کی چوٹیوں سے روشنی نمودار ہو رہی ہے، دُھند چھٹنے لگی ہے، نیچے میدان نظر آ رہے ہیں، گھائی کے سرے پر عاگ کے کوٹھارے پر لکڑی جلا رہی ہے، پر وہ اب بھی اندر سے دھک مہک مہک میں اور ان کے پاس ایک بوڑھے انسان کھڑا ہے۔ ”نیدر بال، جسکی ہوئی کمزور ہے پر پھر دیکھے بالوں والا کوٹ ڈالے۔“ کیونکہ گلسری کو اب اس کوٹ کی ضرورت نہیں رہی تھی، وہ ایسی جگہ چلا گیا تھا جہاں ان چیزوں سے بے نیاز، حاصل ہو جاتی ہے۔

”تانا بیگ نے ایک نذر گلسری کو رکھ دیا اور میرا رہ گیا۔“ کیا تھا اور کیا رہ گیا۔ گلسری کو کوٹ لٹا، خطہ گردن پیچھے کو کھینچی ہوئی تھی، اور اس پر پھر سے نشان تھے، پتے، لگاؤں کے نشان، اس کے دونوں ٹانگیں اکڑ رہی ہوئی، بار کوٹنگی ہوئی تھیں، کئی پٹیوں سموں پر پڑے گھسے ہوئے نعل، اب وہ کبھی زمین پر دوڑے گا نہیں، اب کسی راستے پر اس کے سموں کے نشان نہیں رہیں گے!

پانچ غزلیں

تاریکیوں کا راز نمایاں ہوا تو کیا
کیا جانے ذوق و شوق کے بازار کیا ہوئے
جہن میں تھے تو جہن ہی کی داستان سنئے
فضائے شب میں سائے ہزار گزے ہی
ہم ایک دل کی اگر شرح پڑا تو آئیں

معین احسن جذبی

تاریکیوں کا راز فیاں ہوا تو کیا
ایک اک نفس کی نوسے چلیں گے ہوا تو کیا

روشن ہوئے نہ پھر بھی دروہام آرزو
ایک ایک اشک ہر درخشاں ہوا تو کیا

ہکا نہ کوئی بھول نہ چسکی کوئی سہلی
دل خون ہر کے صرف گلستاں ہوا تو کیا

جو کہیں نہ آئیاں نہ کہیں گے اٹھے
اپنا جنوں محیط بیاباں ہوا تو کیا

کچھ اڑتیں دامن گل و بلبل کی دھجیاں
اپنا ہی تار تار گریباں ہوا تو کیا

جن کے لئے ہیں بے سرو سامانیاں بھی ہیں
اُن کی نظر میں بے سرو ساماں ہوا تو کیا

معنِ جن میں کون تھا ہم راز و ہم نوا
جتنی ہزار طرح غزل خواں ہوا تو کیا

کیا جانے ذوق و شوق کے بازار کیا ہوئے
 میسف پکارتا ہے خسریہ دار کیا ہوئے
 گستاخی، ننگا و تمنا کدھر گئی
 تعسیرِ درد کے وہ سزاوار کیا ہوئے
 صبرِ آزا وہ شوقِ نظارہ کہاں گیا
 آسودگانِ سایہ دیوار کیا ہوئے
 ہر سانس بوئے بادہ، نہ ہر گام لغزش
 جانے وہ محنت کے گنہ گار کیا ہوئے
 نئے تو کوئی تبسمِ دوراں کو پھر جواب
 وہ میرے دردِ دہم کے طرہ دار کیا ہوئے
 تقاضا کے پاس زخمِ کارمِ ہم کہاں گئے
 جو دل کو چڑتے تھے وہ معمار کیا ہوئے
 ڈھونڈھو تو کچھ سائے ابھی ہوں گے غرض پر
 دیکھو تو وہ حریفِ شبِ مار کیا ہوئے
 دھوکا نہ تھا نظر کا تو بھر لے شبِ دراز
 وہ ہلکے ہلکے صبح کے آثار کیا ہوئے

جتنی کہاں گئیں وہ تری دلِ فردیاں
 ڈوبے ہوئے وہ سوز میں اشعار کیا ہوئے

چمن میں تھے جو چمن ہی کی داستاں سننے
 کوئی نوا، کوئی نغمہ، کوئی غناں سننے
 قدم نہ چڑھتے راہوں کو تارہ منزل شوق
 ہماری بات جو یہ اہل کارواں سننے
 ترے قلم سے تو گلزار بے نوا کا نفس
 تری زباں سے بھی کچھ حال بے زباں سننے
 ہمارے درد کا لطفاں کہاں کہاں نہ اٹھا
 یہ شور آپ جہاں چاہتے وہاں سننے
 ایک عمر اپنی بھی گزری ہمارے چمن والو
 گلوں کے گنج میں اندیشہ خزاں سننے
 کسی کا رنج، کسی کا املہ، کسی کا حال
 اب اور کیا تھا جو ہم زیرِ آسماں سننے
 گلوں سے رنج کے چٹائے بلبلوں کو کرتے
 وہ میرا قصہ غنیمت کہاں کہاں سننے

کچھ اس میں اپنا بھی سوزِ بیاں تھکے جذبی
 وگرنہ لوگ کب افسانہ جہاں سننے



فضائِ شب میں تسکے ہزار گز سے ہیں
یہ آسماں سے دلوں کے غبار گز سے ہیں

ہمات اٹھے ہیں درِ بام و کوچہ و بازار
جہاں جہاں سے تری بادہ خوار گز سے ہیں

مزاج پوچھتے پھرتے ہیں ذرے ذرے کا
دلوں کی راہ سے کچھ خاکسار گز سے ہیں

کلی نے بڑھ کے پکار اگلوں نے پیار کیا
کسی جن سے جو سینہ نگار گز سے ہیں

مجھے دکھاؤ نہ خونِ جمالِ لالہ و گل
مری نظر سے نقشِ دنگار گز سے ہیں

بہا سکا نہ انھیں وقت کا بھی سیلِ رواں
وہ چند لمحے جو اس دل پہ بار گز سے ہیں

ہماری راہ میں جدی بیٹا آئے پر ہم
مثالی ابر سر کو ہمارا گز سے ہیں



ہم ایک دل کی اگر شرح پر اتر آئیں
ہزاروں درد کی صدیاں نظر میں پھر جائیں

کوئی تو قاتلِ نادیدہ کا پستہ ہے گا
ہم اپنا زخمِ زمانے کو لاؤ دکھلائیں

یہ حوشوں سے کہو چپ ہیں نہ نندلیں
جنوں کا ساز اٹھائیں کوئی غزل گائیں

زمین کے دل سے اٹھ اٹھ ہے ہزار شہ کا غبار
کہیں یہ چاند تاسے نہ گھٹ کے مرجائیں

چمن کی نند ہیں یہ پارہ ہلے طلبِ جگر
یہ بھول وہ ہیں کہ شاید کبھی نہ مٹھائیں

پانچ عسریں

چھوڑ دوں شہر تر چھوڑ دوں دنیا تیری
مرے نصیب نے جب مجھ سے انتقام لیا
کیا قیامت ہے کہ اک شخص کا ہو بھی نہ سکوں
دف کی رسم اکٹھا دیتے عمارت دل کی ڈھادیتے
کیا کروں رنج گوارا نہ خوشی اس مجھے

شاد تمکنت



چھوڑ دوں شہرِ ترا، چھوڑ دوں دنیا تیری
مجددِ کرمِ معلوم نہ تھا کیا ہے تمننا تیری

میں اندھیرے میں نہیں دن کے اُجالے میں لٹا
اب کسے ڈھونڈے ہے شمعِ مرغِ زینب تیری

جب کوئی پاسِ برّوت سے کرم کرتا ہے
باد آتی ہے بہتِ رحمتیں بے حساب تیری

پئے بہ پئے ساتھ چھٹا جاتا ہے اک دنیا کا
دم بہ دم یاد چلی آتی ہے گویا تیری

دامنِ دوستِ رسا باتِ خدا ساز تو ہے
نارِ سانی بھی مشیت ہے خدا یا تیری

منہدم ہو گئی دیوارِ دل دیوانہ
میری قسمت میں تھی تصویرِ شکستہ تیری

ہاں تارِ نفسِ جاں میں ترِ انغمہ ہے
پیرِ مہن میں ہے ابھی بوئے شناسا تیری

غزلِ شاذ ہے صدقہ تری رعنائی کا
رگِ ہر شمع میں ہے موجِ سراپا تیری



مرے نصیب نے جب مجھ سے انتقام لیا
کہاں کہاں تری یادوں نے ہاتھ تھام لیا

فضا کی آنکھ بھرا آئی ہوا کا رنگ اڑا
سکوتِ شام نے چپکے سے تیرا نام لیا

وہ میں نہیں تھا کہ اک حرف بھی نہ کہہ پایا
وہ بے بسی تھی کہ جس نے ترا سلام لیا

ہر اک خوشی نے ترے غم کی آبرور کھ لی
ہر اک خوشی سے ترے غم نے انتقام لیا

وہ مجھ کو تھا کہ نسخ و شکست بھی نہ ملی
عشرین ہٹھرنے کیا جانے کس سے کام لیا



کیا قیامت ہے کہ اک شخص کا ہو بھی نہ سکوں
زندگی کون سی دولت ہے کہ کھو بھی نہ سکوں

گھر سے نکلوں تو بھرے شہر کے ہنگامے ہیں
میں وہ مجبور تری یاد میں رو بھی نہ سکوں

دن کے پہلو سے لگا رہتا ہے اندیشہ شام
صبح کے خوف سے نیند آئے تو سو بھی نہ سکوں

کس کو سمجھاؤں کہ دریا سے سراب اچھا تھا
پار اتر بھی نہ سکوں، ناؤ ڈبو بھی نہ سکوں

شاذ معلوم ہوا عجب زبانی کیا ہے
دل میں وہ آگ ہے نفلوں میں سمو بھی نہ سکوں



وفا کی رسم اٹھا دیتے، عمارت دل کی ڈھا دیتے
نہ ملتے تم تو ہم اس شہر کو صحرا بنا دیتے

خط کو خواہش بار و گر کا حوصلہ دیتے
قیامت ہے تمہارا بخش دینا کچھ سزا دیتے

تمہارے پاس تھی تحریرِ بختِ نارِ سا اپنی
تمہارے بس میں تھا ترمیم کرتے یا مٹا دیتے

اگر مٹتے وہ کچھلی رات کا پُر سوز سناتا
مری آواز کو پہچان کر شاید صدا دیتے

گداے آخرِ شب تھے ہی کاسہ پھرے برسوں
کوئی ملتے تو ہم اہلِ کرم کا واسطہ دیتے

تم آئے ہی نہیں اس خانہِ شیرہ سے گھبرا کر
ہماری سادہ لوحی دیکھنا تھی گھر جلا دیتے

مزاج اسکندری قسمتِ ایازی لے کے آئے تھے
کہاں ممکن تھا دستِ سنگ میں ہم آئینہ دیتے



کیا کروں رنج گوارا نہ خوشی راس مجھے
 جیسے دے گی نہ مری شدتِ احساس مجھے
 میں کسی بزم کے قابل نہ رہا تیرے بعد
 ہنس پڑا ہوں تو ہوا جسم کا احساس مجھے
 ہم نے اک دوسرے کو پُرسہ فرقت نہ دیا
 میری خاطر تھی تجھے اور تر اپاس مجھے
 ایک ٹھہرا ہوا دریا ہے مری آنکھوں میں
 جانے کس گھاٹ پر مارے گی تری پیاس مجھے
 جیسے پہلوئے طرب میں کوئی نشتر رکھ دے
 آج تک یاد ہے تیری نگہ یاس مجھے
 ریزہ ریزہ ہوا جاتا ہے مرا سنگ وجود
 یوں صدا دے نہ پس پردہ الفاس مجھے
 شاخ سے برگِ چکیدہ کا قفا صفا جیسے
 کچھ اسی طرح ابھی تک ہے تری آس مجھے
 روح کے دشت میں اک ہو کا سماں ہے اے شاذ
 دے گیا کون بھرے سفہر میں بن باس مجھے

ایک رباعی پانچ غزلیں

رباعی
عروج اور ول کو کچھ دن ہے اہرمن کی طرح
قتالوں پہ اکرام ہے، اکرام بڑھیں گے
ہر تصور مشاہدات سے ہے
ہے تو یہ بے ادبی صاحب محفل کی طرف
میرا سر کب کسی دربار میں خم ہوتا ہے

کمال احمد صدیقی



اے نعرہ انقلاب زندہ رہنا
اے سُرخی آفتاب زندہ رہنا
ہے تیشہ لبی یاد مجھے مستی میں
اے میرے حسین خواب زندہ رہنا



عروج اور ول کو کچھ دن ہے اب رہن کی طرح
زور کس کو ہے بندوں کے بانچن کی طرح

تعلے لپا نہیں مجھ کو برہن کی طرح
ہر ایک سنگ تراش ہے کوہن کی طرح

لہک ہے چمن تیرے پیر بہن کی طرح
ہلک ہے بن شکونے سے بدن کی طرح

مرا خیال نہیں ہے تو اور کیا ہوگا
گزر گیا تھے ماتھے سے جو شکن کی طرح

کبھی تو نذر دل گا اس بگزار سے ہمت کر
خود اپنی تاک میں میٹھا بول انہن کی طرح

پرسر زین گل دلا نہ سو بھی جاتی ہے
لبادہ برف کا اوڑھے ہوئے کفن کی طرح



قتالوں پہ اکرام ہیں، اکرام بڑھیں گے
مقتولوں پہ الزام ہیں، الزام بڑھیں گے

خود اپنی ہی ٹمٹیر سے زخمی ہوئے قتال
مقتل میں ابھی اور بھی اکرام بڑھیں گے

دو چار تنگ ظرف ہیں میخانے میں بدست
رندانِ خرابات پہ دشنام بڑھیں گے

کچھ لوگ جو خاموش ہیں یہ سوچ ہے ہیں
سچ بولیں گے جب سچ کے ذرا دم بڑھیں گے

کلمے ہوئے ہونٹوں پہ ہے حرفِ صداقت
ہیں فود میں کچھ نہر بھرے جام بڑھیں گے

سقراط، یہ منصور، یہ عیسیٰ، یہ کمال آپ
نہرست میں کچھ اور ابھی نام بڑھیں گے



ہے تو یہ بے ادبی صاحبِ محفل کی طرف
نظریں اٹھ جاتی ہیں ہر چہ مسائل کی طرف

اُس نے نوٹے ہوئے آئینے کو بے کار کہا
میں یہ سمجھا کہ اشارہ ہے گردن کی طرف

ہم سے پہلے بھی کئی قتل ہوئے ہیں یارو
انگلیاں آج ہی کیوں اٹھی ہیں قاتل کی طرف

کون جانے کوئی جلتی ہوئی کشتی ہی نہ ہو
روشنی سی نظر آتی ہے جو ساحل کی طرف

جس کو منزل کی تمت ہے مرے ساتھ چلے
یوں تو ہر راہ گزر جاتی ہے منزل کی طرف

خونِ ناحق کی مرے کون گواہی دے گا
دل بھی کمِ محبت مرا ہے اسی قاتل کی طرف

رقص کرتے ہوئے جاتے ہیں بگولے مسکودشت
اور میں دیکھتا ہوں طوق و سلاسل کی طرف

کی مرے قتل کے بعد اُس نے جفا سے توبہ
جباؤاے بواہو سو کو چہ قاتل کی طرف



ہر تصورِ مشاہدات سے ہے
ہر نظرِ اردِ تصورات سے ہے

ذہن میں اک خیال تھا تو ضرور
پر یہ تصویر میرے ہات سے ہے

شعر آئینہ ہے حقیقت کا
اور یہ آئینہ میری ات سے ہے

کوئی تنہا نہیں ہے دنیا میں
زندگی بھی تعلقات سے ہے

رشتے واضح ہیں رشتے پہناں میں
آگئی تو انھیں نکات سے ہے

نغمہ و برق و نور اس کے لباس
ایک ایک ذرہ کائنات سے ہے

کائنات آج بھی جوان ہے کمال
یہ جوانی تنہا رات سے ہے



میرا سر کب کسی دربار میں خسم ہوتا ہے
 کو چمہ یار میں لیکن یہ قدم ہوتا ہے
 پردہ سنگ میں رُرد بوش تو کم ہوتا ہے
 ہاں صسم گر کے تختیل میں صسم ہوتا ہے
 پریش حال بھی اتنی کہ میں کچھ کہہ نہ سکوں
 اس تکلف سے کرم ہو تو ستم ہوتا ہے
 سرا اگر مرے تو ہر رنگ سے ٹکراتا ہے
 دل اگر دل ہے تو شستہ غم ہوتا ہے
 بات کیجئے تو حیا اس کو نہ کچھ کہنے دے
 یہ بھی اس شوخ کا انداز ستم ہوتا ہے
 تشنگی ذہن کو ادراک بنادیتی ہے
 تشنہ لب جام اٹھاتا ہے تو جم ہوتا ہے
 شیخ نے خانے میں کرتا ہے ارم کی باتیں
 اسی نے خانے کا اک گوشہ ارم ہوتا ہے
 ہائے یہ لوگ جو تپتے کو صسم کہتے ہیں
 میرے تیشے سے جو ترے تو صسم ہوتا ہے
 ایک دل ہے کہ اُجڑتا ہے تو بستا ہی نہیں
 ایک بت فانا ہے اُجڑے تو حرم ہوتا ہے
 ابھر راہ نوودی سے پریشان ہے آج
 بس طرف جائے مرا نقش قدم ہوتا ہے

غزلیں

اختر سعید
نازش پرتاب گدھی
ظہیر سعید
عظمت بدنام
شمیم خفی
ذکا صدیقی
منظر حسین رزمی
محمود خاں اور
سعادت انظر
شاہد اکبر بیدی
نثار پروین
طلحہ رضوی براق
ابوالحسن کشتی
زیت غودی



پھونک ڈالے تپشِ عنس تو بُرا بھی کیا ہے
 چند یادوں کے سوا دل میں رہا بھی کیا ہے
 بے نوا ہو گا نہ اس شہر میں ہم سا کوئی
 زندگی تجھ سے مگر ہمس کو گلا بھی کیا ہے
 کہیں اک آہ میں افسانے بیاں ہوتے ہیں
 ہم نے اس دشمنِ اسماں سے کہا بھی کیا ہے
 کیا کرے تھک کے اگر بیٹھ نہ جائے دل زار
 اک خسریدار نہیں جنسِ دُنا بھی کیا ہے
 تم ہو غم خوار، تمہیں اتنا تکلف کیوں ہے
 زہر دے دو مجھے اب میری دوا بھی کیا ہے
 زندگی چھین لے بخشی ہوئی دولت اپنی
 تو نے خوابوں کے سوا مجھ کو دیا بھی کیا ہے
 ہم نے اُس بت کو کلیجے سے لگایا ہے جسے
 ہے یہ پسندِ خدا کی کہ خدا بھی کیا ہے
 دیدہ حسن بھی بے خواب ہوئے جاتے ہیں
 نالہِ اخترِ شوریہ نوا بھی کیا ہے



زخم کو میں نے سدا بھول کہا ہے یارو
 تافلہ وقت کا کس جا پہ رُ کا ہے یارو
 تم میں واقع ہو جو کوئی تو کرے ذکرِ خلوص
 ہے ذرا مشق سیاست پہ تہتم کا مدار
 دوستی یوں بڑی چیز ہے دنیا میں مگر
 صرتِ احوال و زمانہ ہی پہ الزام نہیں
 اک ہمارے ہی زمانے میں ہوا قحطِ رجال
 زلفِ برہم سے اُلجھنے کی اجازت ہے مگر
 ہونہ ہو ہے کہیں نزدیک ہی وہ جانِ حیات
 پیرنے خانہ ہوا محتسبوں کے بس میں
 اپنی دھرتی ہی بھلی جس پہ نہیں کوئی کمی
 زندگی کے یہ کڑے کوئی سقائق کی یہ دھوپ
 کیا زمانہ ہے کہ صرتِ اپنی انا کی خاطر
 آدمی نام وطن بھول چکا ہے یارو
 لفظ و محسنی کی یہ توہین کہ نازش ہم نے
 دشمنوں کو بھی نکھا اور کہا ہے "یارو"

لہ مجھ کو شاعر نہ کہو تیر کہ صاحب میں نے
 درد و غم کہنے کے جمع تو دیوان کیا تیر



خاموشیوں کو ندرت گفتار کہہ گئے
 کیا لوگ تھے جو دار کو دل دار کہہ گئے
 طوق و رسن کو نام دیا زلفِ دوست کا
 زنداں کو سایہِ مژدہ یار کہہ گئے
 اپنی ہی طرح وہ بھی رہیں ستم تھے۔ جو
 شام و سحر کو کاکل و رخسار کہہ گئے
 ہاں اے حیاتِ سنت و گراں! ہم یہ ناز کر
 ہم تھے کہ ہر ستم کو ترا پیار کہہ گئے
 اب اور کیا کھا ہے ترے دشمنوں کے پاس
 اک حرف، شوق تھا جو سردار کہہ گئے
 بچے تھے ذمہ دار و فانی، مین جھین
 نرگس کو وہ بھی دیدہ بیمار کہہ گئے
 اپنی ذہانتوں نے دیا اس طرح فریب
 خوابوں کو ہم بلسندی افکار کہہ گئے
 اے زندگی! وہی قیدِ عنائے حسن تھا
 تیرے ادا پرست جسے دار کہہ گئے
 ملے مرے غموں سے توجیح اٹھنے و بزرگ
 جو خاموشی کو عظمت کر دار کہہ گئے
 نازشیں وہ خود بھی آخری دم تک جیا کئے
 جو لوگ زندگی کو اک آزار کہہ گئے



غربت میں پوچھتے پھرے اک اک بشر سے ہم
 اس شوقِ گریہ کے چلیں سنگِ در سے ہم
 کچھ یوں اٹے غبارِ سرِ رہ گزر سے ہم
 چپ ہیں کہ یہ وقتِ رحمن کا سوال ہے
 زونِ جنوں، یقینِ محبت، خلوصِ غم
 ہے صرغِ پائِ صبح کہ چلتے ہیں ساتھ ساتھ
 آتا نہیں ہے یادِ سبا بانِ زلیست میں
 دنیا نے کارِ بارِ پرستش دیا تزار
 حیراں کھڑے ہیں مصلحتِ وقت کے حضور
 آوارہ حیاتِ ستم ہو کے رہ گئے
 ترکِ تعلقات کے بعد اب یہ حال ہے
 سو بار اس فرار سے بہتر ہے خود کشی
 کیوں کتنی دردِ مہل گئے بھلا اپنے گھر سے ہم
 اُٹھے قدم قدم پہ خود اپنے ہی سر سے ہم
 منزل پہ آ کے ہو گئے نا مستبر سے ہم
 واقع ہیں در نہ موسمِ دیوانہ گری سے ہم
 کس کس کو ساتھ لے کے اٹھیں تیر در سے ہم
 در نہ بہت بلند ہیں شام و سحر سے ہم
 کچھ تو ضرور سوچ کے نکلے تھے گھر سے ہم
 کچھ کہہ رہے تھے جھک کے ترسنگ در سے ہم
 کیوں جنوں باہی لے نکلے تھے گھر سے ہم
 دو ہی قدم بٹے تھے تری راہ گزر سے ہم
 بے گانہ ہو چلے ہیں خود اپنی نظر سے ہم
 کیا گلستاں کو جھوٹو دیں بجلی کے ڈر سے ہم

نارِ شش گلہ تو خیر کسی سے نہیں گزر

بجھ پائے اپنی کا دشمنِ عرضِ ہنر سے ہم



دم بھر کو پاس آ کے ٹھہرتا نہیں کوئی
اب تو کسی سے بات بھی کرتا نہیں کوئی
یوں اٹھ گئی جہاں سے اُمیدِ وفا کہ اب
اہلِ جفا کو نام بھی دھرتا نہیں کوئی
اب وجہِ افعال نہیں ہے شکستِ جسد
وعدہِ وفا نہ ہو تو مکرِ تا نہیں کوئی
جاں صدقہ نگاہ تھی کچھ متعرض تو نہیں
آنکھیں چسپا کے ہم سے گزرتا نہیں کوئی
اب دل کو خون کیجے کہ جاں کو لٹائیے
بہرِ نظارہ بھی تو ٹھہرتا نہیں کوئی
کانٹوں سے ربطِ آبلہ پائی نہیں رہا
راہیں پکارتی ہیں گزرتا نہیں کوئی
کیا قحطِ آرزو ہے کہ ہر پیکرِ بہار
آنکھوں میں ہے پہل میں اُترتا نہیں کوئی
ہم دادِ خواہ ہوں ہیں یہ شہرِ اودھ
استرا اپنے جُرم کا کرتا نہیں کوئی
بے خونِ دل دوام کہاں سچی شوق کو
کھینچو ہزارِ نفس اُسرِ تا نہیں کوئی
اُس بزمِ غافل سے کوئی آئے تو چوہے چھنے
کیا اب ہمساز اذکر بھی کرتا نہیں کوئی



خواہشِ نکمت و شوقِ گل تر رکھتے ہیں
ہم کو سودائے بہارِ الہیہ کہ سر رکھتے ہیں
ہم نے بھی گوشتِ کدراں سے بیت پایا ہے
ہم بھی اک سلسلہِ رشاق و سحر رکھتے ہیں
کیا ملا دوست تری جلوہ گری سے ہم کو
مکراتنا کہ اک اندازِ نظر رکھتے ہیں
بزمِ خورشید میں شبنم کے خربدار کہاں
کس کو دکھلائیں کہ ہم دیدہ تیر رکھتے ہیں
اپنے گھر کو بھی کبھی کہہ نہ سکے گھر اپنا
ہائے وہ لوگ جو اُس کو چہرے گھر رکھتے ہیں
دل جلا یا ہے کہ منزل کے نشان ہیں کم کم
اک چھاغ اور سرِ راہ گزرتے رکھتے ہیں
پھر ہوا وقت کہ ہو تیشہٴ فسادِ بلند
بے ہنر ٹھہرے ہیں جو دستِ ہنر رکھتے ہیں

دھڑے آتی ہوئی کوئی صبراہوں بیسے
 مہذب و شب خود کو ہی میں ٹھونڈا ہوں جیسے
 میں کہ خود شید و قمر میں کہ چہرہ رخِ غفل
 اک زمانے سے گزربھ سا گیا ہوں جیسے
 کبھی معلوم ہوا کوئی خدا ہے میرا
 کبھی محسوس ہوا میں ہی خدا ہوں جیسے
 تو کسی گوشے میں جو عجب تنہائی ہے
 میں کسی موڑ پر خاموش کھڑا ہوں جیسے
 بند کر لیتا ہوں آنکھیں تو مسکوں ملتا ہے
 سینکڑوں باتوں سے میں بابت ہوں جیسے
 کوئی آنسو بھی نہیں ہے سرِ خرگاہ لیکن
 کوشش ضبطِ الم چھوڑ چکا ہوں جیسے
 اک سمندر سا ہے بھلا ہوا تا حدِ نظر
 تشنہ لب میں کسی ساحل پہ کھڑا ہوں جیسے
 مجھ کو یوں لگتا ہے عظمت کئی صدیوں سے
 دردِ بن کر دل کیستی میں پلا ہوں جیسے

کیا خریدیں کوئی غم اس جگہ گاتے شہر میں
 بک گئے ہیں خود ہی ہم اس جگہ گاتے شہر میں
 سینکڑوں خورشیدِ تاباں سینکڑوں ماہ و نجوم
 روشنی ہے پھر بھی کم اس جگہ گاتے شہر میں
 خود کو بھی میں بھول جاتا ہوں گھڑی بھر کے لئے
 تیرے عارض کی قسم اس جگہ گاتے شہر میں
 دکھنا یہ ہے بس جگہ گاتے رقص و سرود
 کتنے خوابیدہ ہیں غم اس جگہ گاتے شہر میں
 ہیں نمایاں مثلِ داغِ سینہ ماہِ فلک
 اب مرنے نقشِ قدم اس جگہ گاتے شہر میں
 کوئی دامنِ تمام کر پوچھے اگر تو کیا کہیں
 کس لئے آئے تھے ہم اس جگہ گاتے شہر میں
 اب کہاں جائیں مقدّرِ آزمانے کے لئے
 سچے میں آئے ہم اس جگہ گاتے شہر میں
 پھر رہا ہوں کوہِ کو عظمت میں غالب کی طرح
 کان پر رکھ کر تسلیم اس جگہ گاتے شہر میں



بند کر لے کھر دکیاں یوں رات کو باہر نہ دیکھ
ڈوبتی آنکھوں سے اپنے شہر کا منظر نہ دیکھ



دل اگر دل ہے تو پھر درد سے ڈرتا کیوں ہے
ایک آواز کی جنبش پہ بکھر تا کیوں ہے

میں نے پتھر سہ لے، لیکن صدا قاتل ہوئی
خود کو لفظوں سے بچا، گرتے ہوئے پتھر نہ دیکھ

کیوں اُسے دیکھ کے جی اٹھتا ہے سوچ تیرا
اور راتوں کو اسی شخص پہ مرتا کیوں ہے

ایسا ہنگامہ کہ آوازِ نفس خاموش ہے
زندگی کی بات کر یہ حسرتِ محشر نہ دیکھ

جس کی دیوار میں گھٹ جاتا ہے سایہ میرا
نیند آنے پہ اسی گھر میں ٹھہرتا کیوں ہے

مُدّتیں گزریں اسی گھر میں تری تصویر تھی
آج خود کو دیکھ لے، میرا پڑنا گھر نہ دیکھ

تو خفا ہے کہ تری سمت نہ دیکھا میں نے
پھر مرے ذہن کی وادی سے گزرتا کیوں ہے

تو نے جو پر چھایاں چھوڑیں وہ صحرابِ گنیں
لے نگرِ وقت اب پیچھے کبھی مُڑ کر نہ دیکھ

اُن گنت اُلجھی لیکرس ہیں ترے ماتھے پر
تیز جلتی ہیں ہوائیں تو سنوڑتا کیوں ہے

کیا پتہ زنجیریں حل جائے چادری کی شکن
یہ سفر کا وقت ہے اب جانبِ بستر نہ دیکھ

جس کے ذروں میں چپے بیٹھے ہیں شعلوں کے سیفر
دل اُسی ریت کے دریا میں اُترتا کیوں ہے

فاک دغوں میراث تیری، فاک دغوں تیرا نصیب
اس زیاں خانے میں اپنے پاؤں کا چسکا نہ دیکھ

ٹوٹ جاتا ہے نشہ لذتِ تنہائی کا
لوہِ خلوت پہ کوئی نقش اُبھرتا کیوں ہے



حقیقتوں کے خداؤ! ذرا ٹھہر جاؤ
کچھ اور خواب دکھاؤ، ذرا ٹھہر جاؤ

اخیر شب کی دعاؤ! ذرا ٹھہر جاؤ
مرا حشرم نہ گنواؤ، ذرا ٹھہر جاؤ

دل ہے اک تنہا مسافر، آرزو اک شہر ہے
کس گلی کو ڈھونڈیے، یاں کو بہ کو اک شہر ہے

کس اعتماد سے غنچوں نے سُر اٹھایا ہے
نزاں کی تیسرہ ہواؤ! ذرا ٹھہر جاؤ

وہ گلی جو کھو گئی ہے جستجو کے شہر میں
کیا بتا سکتا میں اس کا، ہو بہو اک شہر ہے

سحر سحی آئے گی، شب کے مؤرخو! ٹھہرو
ابھی مسلم نہ اٹھاؤ! ذرا ٹھہر جاؤ

حسرت و امید ہی کیا، زندگی کے سامنے
ہرطن سوالتے ہیں چار سو اک شہر ہے

اُبھر رہی ہے دردِ دل پہ پھر کوئی دستک
خوشیوں کی صداؤ! ذرا ٹھہر جاؤ

یاس کہتی ہے کہ آگے بند ہے ہر راستہ
اُس کہتی ہے؛ وہ تیرے روبرو اک شہر ہے

گماں بنی رہو اے میری حسرت تو کچھ اور
یقین بن کے نہ آؤ! ذرا ٹھہر جاؤ

جانے کب سے پھر رہا ہوں آپ اپنے ارد گرد
زندگی اک قافلہ ہے، جستجو اک شہر ہے

نتھائے شعر ہیں یا جو گیب کی تصویریں
ذکا کچھ اور سناؤ! ذرا ٹھہر جاؤ

کتنی آوازوں کا دم گھونٹے ہوئے ہے خاموشی
کیسے دیرانے تھے وہ جن کا بہو اک شہر ہے



جب بھی امیدوارِ نگاہِ کرم ہوئے
کچھ اور حسرات کے سماں بہم ہوئے

کچھ اور بڑھ گئی خلشِ دل کی آرزو
جب مَنِ اتفاق سے ہم تم بہم ہوئے

الزام کیسے کیسے دئے اہلِ بزم نے
کیا کیا مری وفا کے فسانے رقم ہوئے

یہ دیکھئے کہ کس کو زمانے نے کیا دیا
جو بے نیازِ علم رہے محترم ہوئے

اس اک نگاہِ خاص کا حاصل نہ پوچھئے
بارِ غم جہاں سے بُکِ دوش ہم ہوئے

وہ لوگ تھے جو عظمتِ دیرینہ کے نشان
کیا جانئے وہ آج کہاں جا کے منم ہوئے

دیکھاؤ سے تو پایا سراپا و فنا شعار
رزمی سے آج بل کے بہت شاد ہم ہوئے



جذبہٴ دل کا اثر کس پہ ہوا آخر شب
کون پیمانِ وفا باندھ گیا آخر شب

کس کو یاد آئے ہم کس نے پکارا ہم کو
کون دیتا ہے دردِ دل پہ صدا آخر شب

جانے کس رنگ میں ہوتی ہے نمودِ اسحر
آئی غنچوں کے چٹکنے کی صدا آخر شب

دلِ لگ اٹھتا ہے بڑھ جاتی ہے بیابانی جاں
جب سنکتی ہے ہزار سرد ہوا آخر شب

دلِ پاک چوٹ سی لگتی ہے جو یاد آتا ہے
مجھ سے مل کر ترا ہونا وہ جدا آخر شب

میر غم خانیں ہو جاتی ہے یادوں کے طغیل
وقت سے پہلے سحر طوبہ نما آخر شب

اُدغم خانہٴ رزمی میں تو دکھلائیں بھتیں
دلِ بسمل کے تڑپنے کی ادا آخر شب

سعادتِ نظیر

گیتوں کی صدا میں ہیں نہ خوابوں کا پتا ہے
 اک شخص ترے شہر میں حیران کھڑا ہے
 آہوں کی مناجات نہ مشکوں کی دعا ہے
 جیسے کوئی مجھ سے مرے گیتوں سے خفا ہے
 پیوست ہوئی تیغِ سحر سبز شب میں
 تاریک دایات نے دم توڑ دیا ہے
 پھولوں کے ستاروں کے کھڑکتے ہوئے ل سے
 دنیا نے ترے پیار کا افسانہ سنا ہے
 اُمید کی اک شمع جلانے ہوئے کوئی
 یادوں کے دریچے میں اسی طرح کھڑا ہے
 لڑزاں مرے احساس کے پیروں پہ ابھی تک
 اللہ یہ کس ٹوٹے ہوئے دل کی صدا ہے
 ایسے میں کرے کس سے دلا سے کی توقع
 وہ دامنِ گل ہے نہ کہیں دست صبا ہے
 اس رات بھی صدیوں کی امیدوں کو جلائیں
 اس رات بھی کہتے ہیں خدا جاگ رہا ہے
 امید کا اک لمحہ آوارہ ابھی تک
 سائے کے تعاقب میں سرِ درشتِ وفا ہے
 ملتا ہے مجھے غم کے اندھیروں سے اُجالا
 محمود مرے کشر کا اسلوبِ نیا ہے

نہ غم گسار نہ مونس نہ رازدار کے پاس
 سکوں ملا تو اسی شونخِ فتنہ کا کے پاس
 مری حیات کا عالم ہی اب کچھ البا ہے
 فضائے غنچہ و گل جیسے خارزار کے پاس
 ہر ایک ماں پہ آہٹ نہ جانے کس کی ہے؟
 نظر کی حد سے اُدھر دل کی رہ گزار کے پاس
 حینِ خواب محبت کے زخمِ دل کے گلاب
 یہ نفیس ہیں فقط تیرے بے قرار کے پاس
 خیال آیا ہے تمسیرِ آرزو کا مجھے
 غم خیال کے اُجڑے ہوئے دیار کے پاس
 کششِ یشنہ لہجی کی ہے، پیرے خانہ
 چھلکے جہاں کہاں در نہ باہِ خوار کے پاس
 الہی آگ کہیں پھر بھڑک نہ اٹھی ہو
 قفس سے دور اُجالا ہے لالہ زار کے پاس
 غمِ معاش، غمِ دل، غمِ جہاں کے سوا
 کچھ اور پاؤ گے کیا مجھ سے دل نکالے پاس
 بلا سے بدلے ہر اک لمحہ گردشِ افلاک
 رہا ہی کیا ہے اب اس تیرے خاکسار کے پاس
 نظیرِ جن کی نظر میں ہو احترام اپنا
 مقام اسی کا ہے دنیا نے اعتبار کے پاس



تری ہی یاد لئے اپنے ہم سفر کی طرح
چلا ہوں جانے کہاں تیری رہ گزری طرح

شاہد اکبر پوری

تھیں بتائیں، کہاں رات ختم ہوتی ہے
کبھی ملو تو سہی صبح منتظر کی طرح



نگاہ و منکر، بگو لوں کی وصول ہو جیسے
یہ زندگی بے کسی تیز دو پہر کی طرح

یہ میرا شہر ہے یا کوئی آئینہ خانہ
ہر اک نظر ہے مری غمزدہ نظر کی طرح

کچے، دھوپ میں یہ دن کہ جدوجہد حیات
گھٹی گھٹی ہوئی راتیں غمِ بشر کی طرح

خیال و منکر ہی ہر رہ گزرتے ہیں
نگاہ شوق ہی ہوتی ہے راہِ میر کی طرح

یہ دردِ جان ہی لئے تو ٹھیک ہے ورنہ
جہاں میں کون ہے پردِ چہارہ گر کی طرح

دور سے کرن کوئی جب بھی گن گنتی ہے
روشنی کی آہٹ پر رات چونک جاتی ہے
طور تک صدا کوئی جا کے لوٹ آتی ہے
جانے کس اُجالے کو چاندنی بلاتی ہے
صبح فیصلہ شاید اب قریب آ پہنچی
محبوبوں کی محفل میں شمع تھر تھرتی ہے
سبز باغ کی خوشبو ہم کو کیا شکائے گی
خواب دیکھتے ہیں جو اُن کو نیند آتی ہے
تسیر گی کی آنکھوں میں خاکِ اُلیں گے ہم
گر نمی نظر اپنی وہ قدم اٹھاتی ہے
شبحِ تشنگی میری ہنس کے پھونکنے والی
صبح نے کدہ دیکھیں کس کے کام آتی ہے
ایک صبح نوحس کا انتظار ہے ہم کو
وہ سحر تھیں دیکھیں کیسے دن کھاتی ہے
میرے شعر کی خوشبو، غلہ تک گئی شاہد
پھول کی ہلک لیکن، کس کے ہاتھ آتی ہے



گماں ہے برقی تپاں کو شاید اصرارہ عزمِ جوان نہیں ہے
 جو بالِ دہر ہیں مرے سلامت تو آشیانہ کہاں نہیں ہے
 مے جنوں سے سنو گئی ہے عروسِ دوراں کی زُلفِ پر خم
 نہ ہو جو رنگیں لہو سے میرے کہیں کوئی داستاں نہیں ہے
 ہوں خود ہی میں خوگرِ حوادث جو موجِ طوفاں سے کھیلتا ہوں
 غلط سمجھتے ہیں اہلِ ساحلِ سفینہ و بادِ باں نہیں ہے
 میں دشتِ پُر ہول تک گیا ہوں تلاشِ منزل میں پا بہ جولاں
 جنوں وارفتہ میرا ہر گز اسیرِ کوئے مہیاں نہیں ہے
 نظامِ خانہ منحصر ہے پسندِ زندانِ بادہ کش پر
 خلافتِ جہورِ مے کدہ ہو محالِ پیرِ مغان نہیں ہے
 نہ جانے کیا سوچتی ہے بلبلِ بہار میں بھی رواں ہیں آنسو
 کلی کلی کھل کے کہہ رہی ہے خزاں نہیں ہے خزاں نہیں ہے
 چمن کو صیاد کی نگاہ بہانہ جوئے قفس کیا ہے
 طیورِ گلشنِ سمجھ رہے ہیں کہ گھات میں باغباں نہیں ہے
 جمالی محبوبِ پردوں ہی میں جو دمکھ لینے کی شرط پٹھری
 یہ کیسے کہہ دیں بت تو ناصح کہاں وہ ہے اور کہاں نہیں ہے

سہا ہے ان سے مقامِ اپنا میں برقی رشکِ ملک ہوں خود ہی
 مری نظر میں عروجِ نورِ بشر کی حد آسماں نہیں ہے

اس کو بھی غزل کہئے

فن کار کی آنکھوں میں تھکن کل نہ رہے گی
ناقد ری ارباب سخن کل نہ رہے گی
چمکے گی تختیل کی کلی اپنے چمن میں
افکار کے ماتھے پہ شکن کل نہ رہے گی
بے زخم جگر مطلع انوار تمنا
یہ شام غریبان وطن کل نہ رہے گی

امید کے سبزے پہ چلیں گے سبھی راہی
یوں خاک بسر خاک وطن اب نہ رہے گی
دیکھے ہیں نگاہوں میں محبت کے کنائے
بے مہر آہوئے ختن اب نہ رہے گی

آئی جس گل کی صدا میرے نفس سے
پامال خزاں میرا چمن اب نہ رہے گا
منہورگی آواز صلیبوں سے بڑی ہے
وہ مسلسلہ دارورسن اب نہ رہے گا
اک سیل رواں ہے کہ نئی فکر کا دھارا
وہ سلسلہ رسم کہن اب نہ رہے گا



سوادِ وحشت و ظلمت میں ہے سحرِ خاموش
دعاۓ نیم شبی، غنچہ لب اثرِ خاموش

کسی کے لب پہ کوئی حرفِ اعتبار نہیں
ہوئے ہیں کیسے رفیقانِ محبتِ خاموش

ہنسہِ فردش بنے صدرِ بزمِ گویائی
تمھارے دُور میں ہیں صاحبِ نظرِ خاموش

اگر فسانہٴ منزل نہیں، غزل ہی سہی
کہے گا ہم سفرِ کس طرحِ سفرِ خاموش

کسی کے شہر میں کشفی ملی تھی گویائی
دیوارِ حضرتِ واعظینِ حرفِ ترِ خاموش



دلوں کو دردِ تمنا سے بے قرار کرو
بہار کے سہ گے منا و جشنِ بہار
اڑا کے خاکِ کر و دشتِ شوق کی تنظیم
کوئی بھی دل نہ ہے درِ زیست سے خالی
اتر رہا ہے تجلی کا تافلہ، یار و
رواں ہے خونِ شہیدانِ برس ہی ہے حیات
حسِ بزمِ ناز میں برپا ہے شورِ عیش و طرب
ابھی جھبھکتا ہے مایوسیِ حیات کا رنگ
تکلفاتِ الم جھوٹ و آہ و گریہ کیا
نسیمِ صبح نویدِ بہار لائی ہے
رہو گے شاکرِ قدرتِ بے عمل کب تک
ابھی مہک نہیں سکتے یہاں لوں کے گلاب
بدل نہ دے گا حقیقت کو زیست کی یہ گیر
کم اپنا زور نہ ہو گا صفوں کے گھٹنے سے
جنوں کو نذر کرو دردی کوئی سوخات
ہلکے خاک میں بھی زندگی کو دیکھ لیا

طوافِ رہ گزیرِ موسمِ بہار کرو
دلوں کو چاک، اگر بیاں کو تازہ کرو
بڑھاکے فتدعوں کو تکویمِ نوکِ خار کرو
روشِ اب ایسی کر میا نہ اختیار کرو
سحر کے دم میں خورشید کو شکار کرو
کبھی تو ایک نظر سوئے جشنِ دار کرو
جبیں کو سجدہ در سنے داغدار کرو
کچھ اور اپنے تبسم کو با و تار کرو
غموں پہ سنسن کے زمانے کو شرمسار کرو
لہو کی آگ سے زندال کو لالہ زار کرو
کچھ اپنی قوتِ بازو پہ اعتبار کرو
اٹھو فضاے گلستاں کو سازگار کرو
بڑھو تو آگے نگاہیں تو اپنی چسار کرو
ہم سے ساتھ شہیدوں کو بھی شمار کرو
دلوں کو پھول کی پتی ہی سے فگار کرو
کچھ اور سخرِ جِ سکوتِ نگاہِ پار کرو

یہ اضطراب ہی جانِ حیات ہے بے زب
کھادیں سے زخموں کو شہم سے پیار کرو



سرِ مرغِ لاله دگل سے دلوں کی پائالی تک
 تمت اُن پر کیا گزری ہے جشنِ برشتگالی تک
 بہر عنوان لہو محنت کشوں کا جسگنا ہے
 شفق کے رنگ سے چھلے ہوئے لہے کی لالی تک
 ہماری بے صلہ محنت نے کیا کیا گل کھلائے ہیں
 طلالی طرہ دستار سے گیہوں کی بالی تک
 فضا کیا کیالی نشوونمائے غیرتِ دل کی
 کسی مجھ خود آرائی سے اپنی خستہ حالی تک
 اسیری میں بھی میرے بارِ غم سے چسکتی ہے
 نفس کی تیلی تیلی ہلکتاں کی ڈالی ڈالی تک
 ہسکنے کا بہانہ چاہئے بس میری مستی کو
 مجھے سرشار کر دیتا ہے یارو جاا خالی تک
 ادا و غنزرہ و انداز کی قسمت چمک اٹھی
 بیانِ حسن جب پہنچا مری نازک خیالی تک
 رسائی کم نہیں ہے گردشِ ایام کی یارو
 بہت سمجھو اگر پہنچی ہے یہ مجھ لا اُبالی تک
 ٹھکانا ہے کوئی اے قریب اپنی تیرہ بخشی کا
 سرِ مرغِ بہر کب پہنچا ہماری باکالی تک

نظریں

- احمد ندیم قاسمی
- مجروح سلطان پوری
- نازش پرباب گروسی
- قمر مثنوی
- فروغ نکت
- اسلم آزاد

عشق کرو

عشق کرنے کا یہی وقت ہے اے انسانو
اس سے بہتر کوئی لمحہ تمہیں شاید ہی ملے

اس سے پہلے کبھی نفرت کے یہ معیار نہ تھے
جنگ کرتے تھے فقط اپنے تحفظ کے لئے
نوع انسان سے تو تم برسبر پیکار نہ تھے
حسن و زیبائی عالم سے تو بے زار نہ تھے

وہ بھی کیا دن تھے کہ تہذیب ترقی پر نہ تھی
جب عداوت کے بھی آداب ہو کر تے تھے
ذہن تجسّر نہیں، شاداب ہو کر تے تھے

اب تو انسان کچھ اس زور کا جذباتی ہے
جنگ، کلیوں کے چٹکنے سے بھی چھڑ جاتی ہے

اس طرح چاک ہو اسیس رہن امن و سکون
 رہ نمایان سیاست سے یہ شاید ہی سکے
 اپنے فن کا رکا اک بار تو کہنا مانو
 اس سے بہتر کوئی لمحہ تمہیں شاید ہی ملے
 عشق کرنے کا یہی وقت ہے اے انسانو
 اتنی نصرت بھی نہ ہو کہ قیامت کا ٹو
 عشق کر لو کہ یہی عشق ہے اب شرط بقا

پتھروں نے اسی قوت سے اُبھارے کہسار
 یہی قوت ہے سمندر یہی قوت صحرا
 اسی قوت سے ہے مربوط ستاروں کا نظام
 شاخ گل ہے اسی قوت کے سہارے گلزار
 یہی قوت ہے توازن، یہی قوت ہے خدا

آج ہو جائے جوانان کو انسان سے پیار
 چار سو ایک تبسم کا ہو عالم طاری
 سخن بگوشن میں بدل جائے یہ دھرتی ساری
 توپ ہو روئے زمیں پر، نہ فغاں میں ہم بار

لاکھ طوفان اُنھیں، لاکھ عناصر گر جیں
 عشق چاہے تو شجر کیا کوئی پتہ نہ ہے
 آدمیت کا جو منصب ہے، اُسے چھپا نو
 اس سے بہتر کوئی لمحہ تمہیں شاید ہی ملے
 عشق کرنے کا یہی وقت ہے اے انسانو

قصیدہ (نمائندگی کے نام)

مجر سے چلتا ہے سرزمین کا جادو چاند لفظوں کے نخلتے ہیں مرے سینے سے
میں دکھاتا ہوں خیالات کے چہرے اب کو صدیوں آتی ہیں باہر مرے آنکھوں سے

ہاں مگر آج مرے طرزِ بیاں کا یہ حال اجنبی کوئی کسی بزمِ سخن میں جیسے
یہ خیالوں کے ضمیر اور یہ الفاظ کے چاند بے وطن ہو گئے اپنے ہی وطن میں جیسے

پھر بھی کیا کم ہے جہاں رنگِ خوشبو کوئی تیرے ہونٹوں سے ہلکے جاتے ہیں انکار سے
میرے لفظوں کو جو جھوٹا ہے آواز تری سرحدیں توڑ کے اُڑ جاتے ہیں اشعار سے

جس گھڑی ڈوب کے آہنگ میں تو مگاتی ہو آئینہ پر صحتی ہے سازوں کی صدا تیرے لڑو
دہمِ بھر نہاتے ہیں تری چنگ و باب سیڑھ نے سے تختی ہے دعا تیرے لڑو

تھکوا معلوم نہ ہو یا تجھے معلوم بھی ہو وہ سیرِ بخت جنھیں غم نے ستایا برسوں
ایک لمحے کو جو جس لیتے ہیں نغمہ تیرا پھر انھیں رہتی ہے جینے کی کتاب رسوں

نغمہ ساز کے زید سے ہے تیرا سنگار ہو تری ناگ میں تیری ہی مڑوں کی فشاں
تیری آواز سے تری آنکھ میں کابل کی لکیر ہاتھ میں تیرے ہی گیتوں کی حنا ہو خشاں

مَتَاعِ قَلَم

عجب مقام پر انسان کا بسیرا ہے
 جہن ہے کچھ نقص، راہبر لیسرا ہے
 یہ حیات میں تادور سخت اندھیرا ہے
 سخن کی جوت بڑی چیز ہے، جگائے رہو
 لٹاؤ خود کو — متاعِ قلم بچائے رہو

قلم کی آن پر آئے نہ آئیں دیوانو —
 قلم اٹھانے سے پہلے قلم کو پہچانو —
 زباں، مکال سے بھی آگے ہے فہمائے قلم
 جنوں کی آخری منزل ہے ابتداء قلم
 قلم سے اپنے بھی ناخوش ہیں، غیر بھی برہم
 قلم نے تو مڈیا ہے بے بڑوں کا بھسرم
 قلم اندھیروں کو دیتا ہے روشنی کا مزاج
 قلم خداؤں سے لیتا ہے بندگی کا خراج

دُورِ جنبشِ اعراب جاننے والو
 اک ایک لفظ کے آداب جاننے والو
 حروفِ بیخ سے ہیں اُجالے رہو
 سخن کی لاج بچاؤ، قلم بٹھالے رہو

قلم کے دہے آزار ہے مروت بھی
قلم کی گھات میں بازی گریاست بھی
قلم کا دشمن جاں نشہ حکومت بھی
قلم خریدنے اُسے یہاں دولت بھی
قلم دے گا تو بھرات زہر بوئے گی
قلم بیکے گا تو اک نسل غلن روئے گی
خبر ہے کہ تمہارا جولوٹہ گزرے گا
پلٹ کے صفحہ تاریخ پردہ اُبھے گا
تمہارے بعد ہی نسل جو بھی آئے گی
تمہاری لغزش سب کو بھی نہ بھولے گی
قلم سے بیکے شرارے الاؤ بنتے ہیں
قلم کے چھوٹے ہوئے داغ گھاٹ بنتے ہیں
مُورخ اور تو سب پر نظر نہیں کرتا
قلم کا جرم مگر درگزر نہیں کرتا

فریب و کذب کا طوفان چڑھتا جاتا ہے
فسون تیرہ شبی ہے کہ بڑھتا جاتا ہے
یہ وقت وہ ہے کہ ستموں کی طرح جلتے رہو
قلم کی نوک سے نور حیات اُگلنے رہو
بہ کارِ حوصلہ زندگی لکھے جاؤ —
برائے نور و پے روشنی لکھے جاؤ
بیغی دانش و صد اُگی لکھے جاؤ
لکھو لکھو کہ مسلط جنون ہونہ سکے
لکھو لکھو کہ صداقت کا خون ہونہ سکے
لکھو۔ بجاؤ کو نادران کہہ سہم میں بناؤ

لکھو کہ سڑکوں پر فوجیں ہیں روح کے گھاؤ
 لکھو کہ ریت کی دیواریں ہر ٹیک لگاؤ
 لکھو کہ سراب ہیں یہ بھول ان کے پاس نہ جاؤ
 لکھو کہ ساقی بیخانہ ساتوں میں ہے
 لکھو کہ جھوٹ کا اخبار فالتوں میں ہے
 لکھو کہ فریب کے چرے یہاں سنوڑتے ہیں
 لکھو کہ لوگ نہ جیتے ہیں اور نہ مرتے ہیں
 لکھو حیات کو قسطوں میں قتل کرتے ہیں
 لکھو کہ صرف اندمیرا ہے جلوہ گاہوں میں
 لکھو کہ عدل بھی شامل ہوا گناہوں میں
 ہر ایک درد کو غم کو قسم کئے جاؤ
 ہر اک غم کو شہرِ دُشمن کئے جاؤ
 قلم بھال کے رکھے گا اس امانت کو
 شہرِ دُشمن کو لے گا تہاڑی جرات کو
 نشانِ جادو حق ہر نفس دے جاؤ
 یہ قرصِ زیت ہے تم پر ادا کئے جاؤ

نگاہِ زیت پر تار کیوں کا پردہ ہے
 دلِ حیات پر جو غم بھی ہے گہرا ہے
 نفسِ نفسِ غم زندان ہے اتھل کے لئے
 ہزار عشقِ ظلم اک ہمسای جاں کے لئے
 ہنس رہے ہیں سہراہ، مکر کے اژدر
 قدم قدم پر ہیں ذہن و نظیر کے سوداگر
 ہے موڑ موڑ پر فکر اور فن کی لوٹ مگر

کسی جتن سے متاعِ قلم بچائے رہو
 خود اپنے دوش پر اپنی مہلیب اٹھائے رہو
 سخن کی جوت بڑی چیز ہے جھکے رہو
 فراز دار کو نہ سداؤ بزمِ جشنِ طرب
 جو بڑھ رہی ہے تو بڑھتی رہے سب اپنی شب
 قلم بچائے رہو ساکنِ عرشِ ادب
 کسی سلم کے تلے آفتاب جاگے گا
 کوئی قلم ہی ائے انقلاب جاگے گا

فَصِيلُ

فطرت ہے ازل سے آدمی کی
 ساحل پر اُمید و بیم کے وہ
 تعمیر کرے نئے گھر دندے
 اور جب یہ گھر دندے ٹوٹ جائیں
 خود اپنا مذاق اڑا کے خوش ہو

خوابوں میں ابھر کے ڈوبتے ہیں
 دیوار ہیں ریت کی جزیرے
 تاروں کی سفید پسراؤں
 ہوتا ہے جہاں کبھی اوپر سیرا
 انسان کی دمنوں سے ہیں دور
 یادوں کے رسول — غنچہ و گل
 تشریحِ نشاط کر ہے ہیں
 بیٹے ہوئے دن ابھر ہے ہیں
 حسیب و کسی احمد ہیں بدن کی

پھیلی ہے فصیل جسم وہاں تک
 دل دُوب رہا ہے چاندنی میں
 گزرتے گی یہ دلت بے کلی میں
 میں سائے شعلہ چمن ہوں
 تم فیر کے گھر کی چاندنی ہو
 میں پیار کی چھاؤں میں پتا ہوں
 اب پیار کے زہر سے مروں گا
 تم شبِ نیم گل کا ہو مقدر
 دُوبو گی خود اپنے آنسوؤں میں
 تم میری فصیل آرزو تھیں
 اور اب یہ فصیل گر چکی ہے
 میں دب کے اسی میں مر گیا ہوں

نیا عہد نامہ

اس نئے عہد میں
زندگی نئے بے ستوں کی طرح
ہاتھ میں لے کے بیٹے نہیں جھد کے
ہم کہ فراد ہیں اس نئے عہد کے

آب ہمارا سفر ہے ہمارا سفر

آب ہماری نظر ہے ہماری نظر

تیری آبِ مقدسہ بن پائے گی

دودھ کی نہر کی آرزو ہے حسیں

ذہن پر چاٹتی ہے فوں کی طرح

عت میں زندگی کی چٹائیں دکھایا

کٹ دیں گے انہیں بے ستوں کی طرح

ہم کہ فراد ہیں اس نئے عہد کے

کوئی پردہ ہو

کوئی چنگیز ہو

خسروی بہ گئی

عہدِ احسن کی بھلی ہوئی برف میں

آب کوئی پیرزن

اپنی منزل کا پتھر بن پائے گی

کوئی آواز

خونگی کے لئے لوگ خیر بن پائے گی

آب ہماری دگر ہے ہماری دگر

مطبوعہ: مکتبہ جامعہ ملیہ نئی دہلی

قیمت: پانچ روپے چھپس پیسے

اس کتاب کو ۱۹۶۶ء کا ساہتیہ اکیڈمی
انعام ملے گا

قرۃ العین عید کے
افانوں کا مجموعہ

”پت جھڑکی آواز“

’پت جھڑکی آواز‘ قرۃ العین کے آٹھ افانوں کا مجموعہ ہے۔ لیکن ذرا ٹھہریے۔ کیا انھیں افسانہ کا نام دینا مناسب اور فردی ہے۔ اس لئے کہ ان میں ناولٹ بھی نظر آتے ہیں۔ مثلاً جلاوطن یا ہڈو سنگ سوسائٹی۔ باریک دھانگے میں پروئے یادوں کے دلغریب نفوش بھی ہیں مثلاً ’’دان والا‘‘ یا ’’بیمبر‘‘ یاد کی ایک دھنک جلتے۔ ’’خلکے بھی ہیں‘‘ مثلاً قلندر، کہانیاں بھی جیسے ’’کارن‘‘ اور پھر ایک سالہ بھی ہے۔ اس لئے فارم اور ٹیکنک یا فنی اسلوب کے اعتبار سے انھیں ایک نام دینا مشکل ہے۔ انصاف کی بات یہ ہے کہ قرۃ العین نے اپنی تخلیق ذہانت، تازگی احساس اور شعر کی رو کی ٹیکنک کے لحاظ اور ماہرانہ استعمال سے اردو میں افسانے کا عادی تصور بدل دیا۔ اسے نیا رخ دیا اور نئے امکانات سے آشنا کیا۔ ایک نائد BATES کے الفاظ میں ان کے یہاں افسانہ سیٹال، تغیر پذیر، غیر متعین اور غیر محدود با دلوں سے مشابہ ہے۔ ایک عام قاری کو بھی داخلی اور خارجی ہیئت کے اعتبار سے ان کی تخلیقات کا نیا پان ادب نئے مآثر کے بغیر نہیں رہتا۔

قرۃ العین کی تخلیقات کے معاملہ سے یہ احساس بھی ہوتا ہے کہ حقیقت کی کوئی ایک سطح نہیں ہوتی۔ بلکہ ان گنت ہوتی ہے اور ہر سطح پر دوسری سطحیں لاکھس پڑتا ہے۔ انسانی وجود حقیقت کے اس پیچیدہ روپ کا بہترین منظر ہے۔ فنکار اسے کسی بھی سطح پر دیکھے اس کے فن کی کامیابی اور کمال کا انحصار اس پر ہے کہ اس نے اسے کس وقت نظر سے، کتنی گہرائی تک اور کس زاویہ نگاہ سے دیکھا ہے۔ قرۃ العین کے فن کے بارے میں یہ واقعہ اومدی سچائی ہے کہ ان کا موضوع انسان ہے یا اس کے وجود کے وہ لمحے جب وہ بھری دنیا میں تنہا ہوتا ہے جسے درجینا دلف نے MOMENTS OF BEING کہاہے۔ جب وہ خارجی حشر آؤں سے بچاؤ اپنی روح کے سنانے میں اپنی محو ہوں اور نارسائیوں کا حساب کرتا ہے۔ اور جب زمان و مکاں کے حصار اس کے سمند شعور کی گردن جلتے ہیں۔ بے شک وہ اکثر حقیقت کو اسی سطح پر دیکھتیں اور تلاش کرتی ہیں اور ایسا بھی ہوا ہے خصوصاً ابتدائی دور میں، جب انھیں یہاں حباب کی طرح نازک، ٹکوں سراور بے وزن یادوں اور متالوں کے سوا کچھ بھی نہ مل سکا۔ لیکن گزشتہ بیس سال میں ان کے دیکھے کا زاویہ بدلا ہے۔ اس میں گہرائی اور دست پیدا ہوئی ہے۔ اب حقیقت کی اس سطح پر انھیں صرف دقت کا ادنیٰ جبری نہیں سماجی اور طبقاتی تضادات کا جبر بھی صاف نظر آتا ہے، آدمی اور زندگی کے بارے میں ان کا جو وزن ہے وہ بھی بدلتا رہا ہے۔ جذباتی روانہ پستی کے دھندوں سے نکلی کر اب وہ فعل و شعور سے کب لہو کر رہا ہے۔ اس سے ان کے فن میں زیادہ پختگی اور دلاوری پیدا ہو گئی ہے۔ حقیقت پسندی کا یہ عنصر اس مجموعہ میں ’’ہڈو سنگ سوسائٹی‘‘ اور ’’ایک

کلام میں خاص طور پر نمایاں ہے۔

اس مجاہد میں مثال تخلیقات کے دو پہلو قابل ذکر ہیں جو قوالین کے تخلیقی عمل اور فکر و شعور پر خصوصیت سے اثر انداز ہوتے ہیں۔ اول یہ کہ تقسیم سے قبل خصوصاً ان کی فوہری لہ کے متحدہ ہندوستان کی زندگی اور اس جہد کے تجربات و واقعات NOSTALGIC انداز میں ان کے ذہن پر عادی ہے۔ دوسرے یہ کہ مذہب اور سیاست کی سازش سے 'مدیوں کے صحت مند اور فطری سماجی ارتباط کی بنیاد پر تعمیر ہونے والی مشترکہ تہذیب کی تقسیم سے برصغیر کے انسانوں کی زندگی میں جو زہر گھٹا اور مقدس انسانی رشتوں پر جو منہر لگی اسکی اذیت بار بار انھیں اپنی طرف متوجہ کرتی ہے۔ شاید نفسیاتی سطح پر یہ دونوں پہلو ایک دوسرے کا جزو پیش کرتے ہیں۔

"داہن والا" کی واحد شکم وہ خود ہیں۔ یہ ان کے بچپن کے دہرہ دون کے سول لائسنس علاقہ کی زندگی کا مرتع ہے۔ بچپن کے جو نعوش تلخ و شیرین یا دون کی شکل میں ان کے حافظہ میں محفوظ تھے وہ سب مل کر ایک تھا ایک کہانی بن گئے ہیں۔ 'داہن والا' بیکٹ، سائن اور ڈاکٹر زبیدہ ہی نہیں، اس میں نیگس (رکتا) اور ریشم (بٹی) بھی ایسے منفرد کرداروں کی حیثیت اختیار کر لیتے ہیں جن سے قاری کو دوستوں کی طرح دلچسپی اور ہمدردی پیدا ہو جاتی ہے۔ اور پھر 'داہن والا' کی یہ ساری متحرک اور زندہ تھا ایک دوسری کہانی 'یاد کی ایک دھنک جلتے' میں اس طرح ابھرتی ہے۔

"شام کو میں امر چاکو ڈالان والا کی خاموش اور سطر شرکیں پر چلن قدمی کے لئے جاتی اور ایک متحدہ گائیکہ کی طرح اپنے نزدیک سارے اہم لینڈ مارک ان کو دکھاتی جلتی اپنے دانتف کارکتن، 'بلیٹل' اور پرندوں ان کا شرافت کرائی اور اس پاس کے مکلوں کے تعلق بے حد اہم اطلاعات انھیں فراہم کرتی۔" دیکھئے چچا وہ یوٹیلٹس کے پیر میں نا ان کے پیچھے ہادی دوست و جارہی ہے..... اور چچا وہ پلیا پر انگریز کھڑا ہے نا وہ سخت شکلی ہے "۔ دینرو دینرو

"داہن والا" ان ہی یادوں کا زیادہ تفصیلی، زیادہ مکمل، اور موثر خاکہ ہے۔ اس خاکہ میں پہاڑی نوکر فقیر اور ان کی بھانج جلد دھڑکے نقش ایسی ہمدردی اور ہمدرد سے بندھے گئے ہیں کہ ان کو بھٹانا آسان نہیں۔

"جلاوطن"، "ہوسنگ سوسائٹی"، "قلندہ"، "پت بھڑکی آواز"، یہ تقسیم کے قبل اور تقسیم کے بعد، دونوں ادوار کی زندگی کا احاطہ کیا گیا ہے۔ یہ ایسے افراد کی کہانیاں ہیں جنھوں نے متحدہ ہندوستان میں آنکھیں کھولی ہیں۔ مشترکہ تہذیب کے انھن میں تہذیب پائی ہے، انھن نے مل کر غلامی کی صورتیں ہیں۔ ملک کی آزادی، خوش حالی، امن اور معاشیت کے مشترکہ خواب دیکھے لیکن ملک کی تقسیم کے بعد ان غلاموں کی شکست سے ان کی روح پر جو کچھ رہتی، غم و افسان ان کہانیاں میں اس باطنی اذیت

مختلفہ نسلوں کی تعلیم کو دریافت کیا ہے جو قابلِ بحث کی سہولت میں نہیں فرمیں۔ روح کی صورت، حجت، جذبہ، ایمان و عقیدہ اور عقائد کی سطح پر سماجی گروہوں کے غیر کے اجلاس۔ کہ جس میں عقائد و عقائد، یاد کی ایک دھنگ ہے، میں ہیں گروہوں کے کردار میں ملتے ہیں، لیکن 'پت جڑ کی گھاڑ' اس کے چکس ایک صوم لیکن ہے چین اور باغی روح کی المیہ روداد ہے۔ یہ سارے کھلا ہے ہمدردی، لیکن اور ہمارے سے تلاش گئے ہیں کہ قادیانیوں میں بھلا کر بھی بھلا نہیں ہوا۔

قزاقین نے اپنی مخصوص ٹیکہ اور منفرد شاکی سے افسانے کے آرٹ کو بہت وسیع اور متنوع کر دیا ہے۔ تازہ خیالات یا تخیلات کے استعمال سے وہ کہانی پر یہ شمار واقعات، اشخاص اور مناظر یک جا کر دیے ہیں۔ ایک مخصوص نظام میں عقیدوں کا تعلیم قدروں کی آویزش، طبقاتی مفادات کی جنگ، انسان کی باطنی کشاکش، اس کی تہ و تدبیر نفسیات کے اسرار سب ان کی کہانی کی مضامین میں آئے ہیں۔ اس کی کثرت آرائی میں وحدت اور سنجیدگی و زندہ نقوش اور ایک مانوس فضا کی تخلیق سے پیدا کرتی ہیں۔ تشکیلی زبان اور لطیف طنز و مزاح سے بھی قادیانیوں کی کہانیوں میں اضافہ ہوتا ہے۔ اہم کچھ کچھ ان کے افسانوں میں قادیانیوں کی کہانیوں میں ہوتی ہے۔ واقعات اور اسباب و علل کے سلسلہ کو آسانی سے سمجھ نہیں پاتا۔ کہانی ختم کر کے وہ اپنے عقیدہ کی زبان سے کہانی کو دہرائیں پاتا۔ اشخاص اور نقوش جو کہانی پر بہتے ہیں حقیقی اور عیناً جلوہ برتتے ہیں، بڑی سرعت سے دھندلانے لگتے ہیں۔ صرف چند کہانیوں کے چند کردار ہی پوری مشقت اور تھک سے ذہن میں محفوظ رہتے ہیں۔ ان کی کہانیوں میں اشخاص اور فضا کی مشابہت اور یکسانیت بھی قادیانیوں کو اکثر عکس ہو جاتی ہے۔ لیکن ان چند کرداروں سے قطع نظر یہ مجموعہ قزاقین کے ارتقاء پذیر فن کا نمائندہ ہے۔ اگر اس میں نیا سران بھی شامل ہوتا تو اس کی قدر و قیمت میں اضافہ ہو جاتا۔

فرز

ادب اور جدید ذہن

دیویندراسر

قیمت ساڑھے چار روپے

ایک نئی کتاب، جو ہمارے ہمدلی تہذیب کا تحریک ہے

ادبی و تحقیقی، جدید ذہن کی ایک متنازعہ و مستند

مطبوعہ

مکتبہ شاہراہ - اردو بازار دہلی

تلاش و توازن

تفیدی مضامین ۲۵۶ صفحات

ڈاکٹر فرز

قیمت: ساڑھے چھ روپے

مطبوعہ

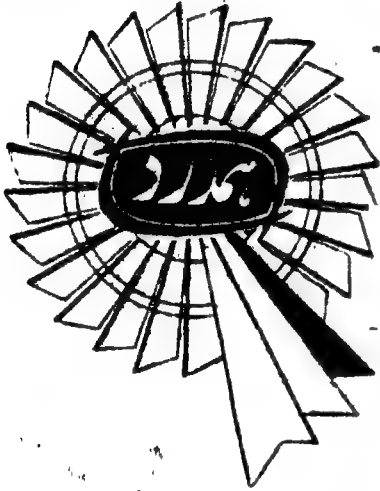
ادب و تحقیقی، جدید ذہن کی ایک متنازعہ و مستند

مکتبہ شاہراہ - اردو بازار دہلی

طویل تحقیق

اور

طویل تجربات کے
کامیاب نتیجے



ہمدرد دواخانہ (دکن)

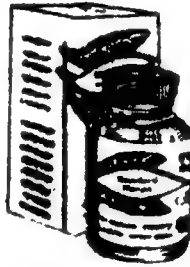
دلی — کانپور — پٹنہ



قلزم
ہمزاد کی تکلیف جیسے امانک درد، چوٹ،
سوجن، تپ، دست آگ سے جلنے، زخم پر
ماقوروں کا لٹے کاغذی علاج
دقلزم ہمیشہ پاس رکھیے



ہمدرد مرہم
ہر طرح کی جلدی تکلیف جیسے بھوڑے، ٹھنسی،
گرمی والے، داد، مچھائیاں، آگ یا گرم پانی سے
جل جلنے اور چاؤ دھیرہ کے زخم میں کام میں آتے
اسے ہمیشہ گھر میں رکھیے



ہمدرد منجن
دانت اور سوزشوں کو صاف اور بیماریوں سے
محفوظ رکھنے اور دانتوں میں حویوں کی سی
چمک کے لیے ہمیشہ پابندی سے
ہمدرد منجن استعمال کیجیے



ہمدرد بام
سر کے درد، نزلہ زکام، سینے کی جکڑن اور
دماغی بہت سی تکلیفوں میں کارآمد ہے
ہمیشہ ساتھ رکھیے



صدوری
صدوری کھانسی اور پیسہ پیڑوں میں شغ
جج ہوجانے کی تکلیف کو دور کرتی ہے بچوں
کی کالی کھانسی اور نفلوں کے بعد کی کھانسی
کے لیے شفا بخش ہے

**Statement about ownership and other particulars about
Newspaper, Guftugu Quarterly.**

FORM IV

- | | | |
|---|---|--|
| 1. Place of Publication | : | 20, Khetan Bhavan,
J. Tata Road, Bombay 1. |
| 2. Periodicity of its publication | : | Quarterly. |
| 3. Printer's Name | : | Ali Sardar Jafri, |
| Nationality | : | Indian. |
| Address | : | 10, Seeta Mahal,
Bomanji Petit Rd., Bombay 26. |
| 4. Publisher's Name | : | Ali Sardar Jafri |
| Nationality | : | Indian. |
| Address | : | 10, Seeta Mahal,
Bomanji Petit Rd., Bombay 28. |
| 5. Editor's Name | : | Ali Sardar Jafri, |
| Nationality | : | Indian. |
| Address | : | 10, Seeta Mahal,
Bomanji Petit Rd., Bombay 26. |
| 6. Names and addresses of individuals who own the newspaper and partners or share holders holding more than one per cent total capital. | : | Ali Sardar Jafri,
10, Seeta Mahal,
Bomanji Petit Rd., Bombay 28. |

I Ali Sardar Jafri, hereby declare that the particulars given above are true to the best of my knowledge and belief.

Date: 1-2-68.

Signature: Ali Sardar Jafri.

With best compliments
from

Manufacturers of

**RAINBOW INK
and
VARNISH MANUFACTURING
CO. PVT. LTD.**

133, Vakola, Santacruz East
Bombay 55 (A. S.)

Tel: 533234

Grams: RAINBOWINK

EXPORT HOUSE

(Recognised by the Government of India)

Leading exporters of tobacco,
tea-coir goods-handicrafts,
precious stones-jewellery,
chemicals-canned food products
and many other commodities

OFFERS TO EXPORT

commodities manufactured
in dependable quality

Manufacturers desirous of
availing the opportunity are

requested to contact

NAVBHARAT ENTERPRISES PVT. LTD.

22, Ring Road, New Delhi.

Telephone: 72509

Grams: NAVENTER

Calcutta-Hyderabad-Guntur-Cochin
Madras-Bombay

Our Compliments to you

on your choice of finest

Cooking Medium

POSTMAN Brand



Refined Groundnut Oil

Manufactured by: Ahmed Mills, Bombay 8.

With the Compliments of



OIL INDIA LIMITED

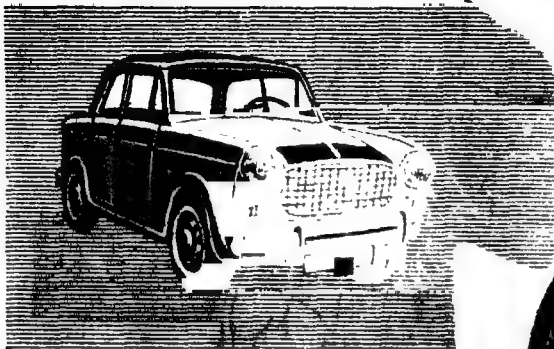
(A 50:50 partnership concern of the
Government of India and The
Burmah Oil Company concerned
with the developmant of
indigenous sources of
crude oil in Assam)

*Mountains may Crack
but not our stout hearts*



Together, let us fight the calor-

CAR OWNERS
IT'S NOW HERE



Globe Auto have pleasure in introducing the new 'ALX' Alternator specially developed for cars and light commercial vehicles to replace the existing dynamos.



THE ALTERNATOR

WHICH FITS
INTO YOUR CAR
AND
YOUR BUDGET



GLOBE PRESTOLITE 'ALX' ALTERNATOR (12V. 25 Amps)

- Delivers more current to feed the accessories such as radio, airconditioner, extra lamps etc. even when the engine is idling or the vehicle is moving in slow traffic conditions (unlike the Dynamo).
- Minimises battery cycling (charge & discharge) thereby extending the battery life.
- No wiring & mechanical alterations required to replace the existing dynamos.
- No heavy current carrying brushes
- Sealed pre-lubricated bearings at both ends
- Attractive Price.

MANUFACTURERS :

GLOBE AUTO ELECTRICALS LTD.

SELLING AGENTS :

GLOBE INDUSTRIES PRIVATE LIMITED

Agm Road, Mulund, BOMBAY-40

DEALERS :

CHANDRA SERVICE, PREMIER AUTO ELECTRIC LTD. BOMBAY - CALCUTTA - DELHI - MADRAS - AHMEDABAD.

CHANDRA INDUSTRIES PRIVATE LTD. BOMBAY - NAGPUR - DELHI - AHMEDABAD - INDORE

VAPL-8410

انڈین آئسل

ہماری... اور قوم کی ملکیت ہے!

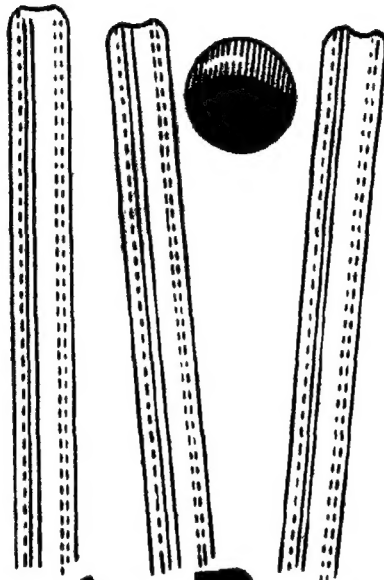


بیرونی حملوں سے اپنے ملک کی حفاظت کرنے کے لئے ہم ڈیفنس (دفاعی) سروس کے جوان، دل و جان سے لگاتار، انڈین آئسل کے ذریعے سختی، پانی اور جوا میں کام کرتے رہتے ہیں۔ بیرونی حملوں کے وقت، انڈین آئسل نے ایک عظیم رول ادا کیا۔ انڈین ایئر فورس کے طیاروں کی ایندھنی ضروریات کو پوری کرنے میں، اور سفرہ وقت میں خاص سہولتوں کا بندوبست کر کے، تاکہ ہر قسم کے دفاعی ہوائی جہاز میں ایندھن بھرا جاسکے، اس نے دن رات خدمت انجام دی۔ انڈین آئسل کی اپنی رفتار اسے ڈیزل آئل سے قیمت حاصل کرنے والے ٹرکوں اور ٹینکوں کے ہمدرد وقت اور سروس کی دہائیوں کو پیش نظر رکھ کر انڈین آئسل نے آئل کی حصول کو سہارا دینا دیکھنا میں ہماری بڑی مدد کی!

انڈین آئسل نے یہ سب کام انجام دیا اس لئے کہ یہ ہم سب کی ملکیت ہے۔

- اتمند دی خوشحالی کے لئے قومی ترانہ
انڈین آئسل کارپوریشن لمیٹڈ





Scores in Every Test

When it comes to tackling intricate colour blocks or faithful reproduction of any line, halftone illustrations, we score every time.



Express Block

EXPRESS BLOCK & ENGRAVING STUDIOS PVT. LTD. BOMBAY. PHONE - 252204-5

گفتگو

ادب اور تہذیب کا باشعور ترجمان ہے۔

اس میں لکھنے والے وہ ترقی پسند ادیب ہیں، جنہوں نے نئی راہوں سے نئی منزلوں کی طرف سفر کیا ہے۔ ان پر جدید اردو ادب کو بجا طور سے ناز ہے اور ان کی تخلیقات دنیا کے بہترین ادب سے آنکھیں ملا سکتی ہیں۔

اس میں لکھنے والے وہ بزرگ ادیب ہیں، جو اپنے نام کے ساتھ کسی صفت کا اضافہ پسند نہیں کرتے، لیکن انسانیت کی اعلیٰ قدروں، زندگی کے حُسن اور تہذیب کی لطافت پر ایمان رکھتے ہیں۔ اُن کی تحریریں اردو ادب کی آبرو ہیں۔

اس میں لکھنے والے وہ جدید تراذیب ہیں، جو تذبذب، تشکیک اور بے دلی کی نیم تاریک، نیم روشن فضاؤں سے گزر رہے ہیں۔ اگر وہ پُرانی اقدار سے مایوس ہیں تو یقیناً اُن کے دل میں نئی اقدار کی روشنی موجود ہے اور ایک نہ ایک دن وہ اس روشنی کو تلاش کر لیں گے۔ اردو ادب کا مستقبل اُن کے وجود سے تابناک ہے۔

Registered with the Registrar of Newspapers No. R.N. 14078/67

FOR QUALITY PLAYING CARDS

OF

VARIOUS KINDS

TO SUIT ALL TASTES AND POCKETS

CONTACT

METRO PLAYING CARD COMPANY

Metro Estate,
C. S. T. Road,
Kalina, Bombay 29.

OUR FAMOUS BRAND

BRANDON
COXSON
PIN-IT
DIMPLE
CONSUL
WINTEX

HEERA
FAIR DEAL
USHA
WELFARE
CAPTAN
EXCELLENT

GREAT JAWAN
VICTOR
PIK NIK
ASIA
EROS
LILY BABY

Tel: 531687

Gram: **METROFFSET**

Branches:

MADRAS-CALCUTTA-DELHI

